D E E L II

Vervolg van de notulen van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba gehouden op 25 november 1980. (No.10).

(Begrotingsbehandeling)

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na Señor diputado de Kort.

DE HEER E.M. DE KORT: Señor Presidente, post 810.00 "levering electriciteit aan derde", a worde puntrá, tanto pa Señor Frank como pa Señor Kock, cu e post aki a subi y si e ta realistico . Sí, e ta realistico e post aki a worde adaptá como tanto e verkoop a aumentá e prijs ta mas halto. E dos motibonan ey a influenciá.

Mas aleu Señor Kock a puntra tambe di con e meerverbruik a sali asina poco? Pasobra ta pará 24.000 x 6? Esey ta un fout. E 24000 mwh mester ta 240 mhw. uur, tin un 0 di mas poní eynan.

Mi kier a pone dos post hunto, pasobra tur dos ta e mesun motibo 810.10 y 820.10 tur dos ta eigen verbruik, uno ta electricidad y e otro ta awa. Di con e a keda mescos cu 1980, di con e no a subi? Esey ta debí na un "oversight" pa cu e begroting aki e no a worde adaptá e prijs, pero e no ta haci diferencia si ariba e prijs total, pasobra esaki ta interneberekeningennan e ta, tur e dos postnan aki. Eigenlijk e mester worde adaptá mescos e verkoop aan derden, pasobra e verkoop aan derden sí e placa mester bin aden, pero e no a worde adaptá.

DE HEER J.R.FRANK: Pero, Señor Presidente, e tin efecto ariba e tekort sí.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: No, e no tin efecto, pasobra bo tiné tanto na bo banda di inkomsten cu bo banda di uitgaven. Bo tiné tanto pa loke bo ta paga na un banda pa e stookolie no a worde adaptá tampoco, kier meen cu ariba ningun di dos e ta haci diferencia. Solamente si ta aan derden, e lo a haci diferencia, of si e a keda sin worde adaptá solamente un parti di e begroting.

DE HEER J.R.FRANK: Pero normalmente ta adaptá sí?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Eingelijk e mester a worde adaptá.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, cuanto e lo bira despues di adaptacion?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Esey mi a bisa, e no ta haci diferencia den djé, pasobra e ta inkomsten y uitgaven zijde.

Ariba post 810.30 a worde puntrá, di con e a baha di 1.3 miyon pa 1.1 miyon? Esey ta debí na e hecho cu ta worde calculá cu door cu den curso di aña e funcionamento di e dos plantanan di Aquanova lo ta den funcion, e ta uza menos stoom y e wierplants lo ta menos den funcion den curso di e aña cu ta bin.

Tambe a worde puntrá ariba post 820.00 di con e bedrijfstarieven, scheepvaart a baha? Esey ta pa motibo cu e cifranan a worde adaptá na e uzo real, esta e afname real cu ta tumando lugar.

Tambe a worde puntrá si e suma total di e post aki ta klop? No, tin un fout den e suma total, envez di f. 24.636.000.-- e mester ta f. 24.663.000.-- E 3 cu e 6 a worde bruhá.

Ariba post 830.90 a worde puntrá e vergoeding di e bijdrage di e begroting Algemene Dienst na Keuringsdienst, di con esaki a baha di f.148.200 pa f. 126.400? Esey ta pa motibo cu e exploitatietekort a worde reducí y Algemene Dienst ta bijdrage nan ta haci pa cubri e exploitatie-tekort di e dienst aki.

Finalmente post 920.10 huur dienstwoningen. Nan ta puntra di con esaki sí a keda mescos. Esey ta pa motibo cu ainda no tin un decision pa cu e prijs di e dienstwoningnan aki, apesar cu no mester excluí cu nan lo subi den curso di e aña cu ta bin.

Esey ta e preguntanan, Señor Presidente.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi no a haya e contesta ariba tur mi preguntanan. Ariba post 810.20 mi no a haya e contesta.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Sí, Señor Presidente, e 810.20 si a cambia, siendo cu 810.10 y 820.10 no a cambia. Esey ta pa motibo cu ariba e posten cu tabata intern tabata un oversight cu nan no a worde adaptá Pero e no ta haci diferencia pa cu e presupuesto, pero esaki sí ta un post cu mester worde pagá, esta worde cobrá na e hendenan aki y e prijs aki ta worde adaptá.

DE VOORZITTER: Pagina 3, Señor Frank?

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, post 400.00 bezoldigingen. E begroting ta f. 449.200.-- y den e toelichting ta pará cu e tin un toename di 5 man personeel. Mi promer pregunta tá: kiko a para cu e afamado personeel-stop? Y tambe si nos incalculá 5 man personeel si nos incalculá indexering, si e cifra di 499 ta realistico ?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Promer a worde puntrá e toename di 5 man personeel?

DE HEER J.R.FRANK: Sí, kiko a para cu e personeelstop? Y tambe contando aden cu 5 man personeel ta costa a lo menos un f. 60.000,-- pa aña plus indexering cu ta tuma lugar etc. si e cifradi 499.200 ta realistico pa por paga e ambtenarennan aki?

Post 400.03, Geneeskundige behandeling en verzorging, nos ta mira cu na begroting ´80 tabata f. 9.300,-- e aña aki ta f.33.700,--. Si Bestuurscollege ta spera mas hende malo na e bedrijf aki? Esaki ta 4 vez mas hopi cu aña pasá.

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e post 400.00 tin un aumento chiquito di mas o menos f. 42.000 ariba e post di bezoldigingen. Pero den e toelichting ariba pagina 3 locual Señor Frank a lesa tal algemeen ariba personeel, anto si lesa bao di djé, ta pará bezoldiging post 400.00 anto eynan bo ta ripara cu ariba e post aki no tin aumento den e cantidad di ambtenaarnan. E aumento lo ta mas bien den e otro postnan cu lo bin despues. Promer toelichting ta bisa: bezoldiging algemeen, e ta referí na e totalidad. Y pa e motibo ey tambe e pregunta si e suma ta realistico ta overbodig. Pasobra si berdaderamente e a aumentá cu 5, lo e no tabata realistico. Pero e aumento no a tuma lugar ariba e post aki.

Di dos pregunta ta post 400.03, di con e verschil grandi aki?

Esey ta debí cu e presupuesto di 1980, e calculacion a worde mantení tabata distinto cu ´81. Ariba e presupuesto di ´81 a worde aplicá un percentahe di 7 1/2 % di e bezoldiging pa tur e posten di geneeskundige bahandeling en verzorging, pa e moribo ey tin e diferencia grandi aki.

DE HEER J.R.FRANK: Anto ta promer biaha cu ta hanteer e percentage ey? of tabata custumber caba den pasado?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Sí, promer biaha.

DE VOORZITTER: Pagina 3, pagina 4..........

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, di post 920.10 huur van dienstwoningen Mi kier a puntra di ki aña ta dateer e huurnan aki?

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, e post vergoeding door de Eilandsbegroting, post 999.90. Si mi a comprondé loque Señor diputado a bisa awor ey cu tin un fout den e presupuesto, esey kier meen cu e post aki tambe ta fout. E ta 468.800, pero awor ey e diputado a bisa cu e post 820.00 lo ta fout, kier meen e ta reflehá den e post aki tambe. Y tambe e post aki ta reflehá tambe e totaal verschil di baten en lasten y nos sa cu nan a calculá e brandstofclausule ariba f. 200.-- pa ton, anto awor aki nos ta comprondé cu na fin di aña e ta bira f. 277.-- pa ton di stookolie. Asina ta, eigenlijk si bo calculá e cos aki bon, W.E.B. no tin tekort.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta lastima tende Señor Kock bisa asina, pasobra mi no ta kere cu e conoce mucho financiën pa e bisa esey, pa motibo cu e presupuesto aki, ongeacht e suma cu a worde tumá como brandstof, e no ta haci diferencia ariba e resultado final ariba e tekort. Pa motibo cu si bo a basa bo compras di stookolie, esta bo uitgaven, a base di f. 230.-- pa 1000 kilo, bo a basa bo entrada tambe na e mesun suma ey. Kier meen si resultá cu den curso di ´81 envez di 230.-- pa ton, e bira f. 280.-- pa ton, e no ta haci diferencia pa bo resultado final, pasobra tanto bo entrada como bo salida ta basá ariba e mesun suma aki. Asina ta cu e no ta haci diferencia y Señor Kock a bisa tambe cu ariba e post 820.00 levering a derden. Mi a bisa cu e no a worde adaptá, esey no ta corecto. Mi a bisa esey ariba post eigenverbruik, esta e uzo interno, e no a worde adaptá. Y e uzo interno, no solamente e uzo sino e gasto, tur dos di nan ta balanza pa e mesun motibo cu mi a bisa aki, cu e no ta haci diferencia ariba e resultado final.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, e no por ta berdad, pasobra ta levering aan derden esaki ta. E diputado a splica awor ey exactamente cu eigenverbruik esey nan ta cay contra otro. Pero levering aan derden, akinan tin f. 27.000 di diferencia.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Levering aan derden a worde aangepast.

DE HEER V.KOCK: Pero e tin un fout aden.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu mi a comprondé e pregunta malo, mi a kere cu Señor Kock tabata referí na e post di eigenverbruik. E coreccion cu nos a haci mi a bisa caba ariba e post cu e mester ta 633, ta haci un verschil di 27.000 ariba e post ultimo 999.90

DE HEER V.KOCK: Kier meen, Señor Presidente, cu e post ey no ta klop f.468.800 ta bira f. 27.000 menos. Asina e tekort ta bira menos.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: E post ta bira 441.800. Siguiente pregunta di Señor Frank tabata ki dia e fecha di e casnan ta dateer? E ta dateer di 1966.

DE VOORZITTER: Nos ta sigi, pagina 5.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, post 410.03 nos ta haya geneeskundige behandeling en verzorging. Si mi a comprondé bon e percentage di 7 1/2 % a worde gehanteerd, locual cu ta nobo e aña aki. Pero si nos wak cu e voorlopig rekening di ´79 ta f. 38.000, e begroting di ´80 tabata f. 18.000, anto mi no ta haya cu e percentage di 7 1/2 % ta realistico, e mester ta mucho menos.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no ta tende e preguntanan bon, Señor Frank kier ripitinan?

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi ta ripitié un biaha mas, pasobra e coleganan di Señor de Kort ta strobé un poco. Post 410.03 geneeskundige bahandeling en verzorging, f. 89.500 aki atrobe 7 1/2 % ta worde gehanteerd e aña aki. Pero, si nos compará e cifra aki di ´81 cu e voorlopige rekening ´79 y comparé cu e begroting di 1980, mi ta haya cu Bestuurscollege a hanteer un percentage cu ta mucho halto y cu ta druk ariba e lasten di e begroting. Si e 7 1/2% aki no ta mucho ruim genomen?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si compará exclusivamente e post aki 810.03, esta e begroting ´81, cu e voorlopige rekening di ´79 y e begroting di ´80, kizas e por mustra como sifuera e ta aan de hoge kant, kier meen cu e 7 1/2 % aki lo ta mucho halto, cu e consecuencia cu e ta druk ariba e kostprijs di e productonan producí. Pero sí ta asina, cu nos no a limitá nos mes exclusivamente na e afdeling aki, esta electriciteitsproductie, sino nos a coy e averahe di e totalidad di e diensten di bedrijfnan di Gobierno, anto e ora bo ta sali mas o menos den e richting di 7 1/2 %. Anto e 7 1/2 % aki a worde aplicá across the board, pa tur e afdelingnan.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, esey no ta corecto. Pasobra bo ta traha cu cijfers, kizas eynan bo por tin un averahe di 7 1/2 % y yegando na 3 % bo no por yega na un gemiddelde e ora.

DE HEER E.M. DE KORT , GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awor aki nos ta trece aan de orde e punto di uniformidad di e presupuesto cu nos a papia di e afschrijving p.e., pero cu tambe ta haci su efecto, pero nos ta preferá un uniformidad tanten cu e ta un bedrijf di Gobierno. Pasobra e tempo nos a papia p.e. den e afschrijvingspercentagenan, na unda W.E.B. mester a trece cambionan den su afschrijving di bedrijfgebouwen cu tabata 3, nos mester a cambié pa 2 pa tene e uniformidad p.e. cu D.O.W., Telefoondienst. Anto pa e motibo ey tambe tin e uniformidad aki cu ta 7 1/2 % across the board, pa e medische behandeling.

DE VOORZITTER: Pagina 5, pagina 6, pagina 7.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, promer cu Bo pasa e pagina e 420,37 y 420. 40. Di 420.37 nos ta hay cu mescos cu akinan ta papiando di e departamento di waterproductie, electriciteitsproductie bo ta haya e storting in het onderhoudsfondsinstalaties. Mescos cu na 410.37 y na 420.37 aki nan ta papia di behez di e waterplant y e materiaalkosten na 420.37, esaki ta e waterproductie.

Den e electriciteitsproductie ta papia aña pasá di " gezien de binnenkort te verwachten revisie". E aña aki nan ta scirbi: " gezien de te verwachten revisie van twee turbogeneratoren", dus ta mescos cu aña pasá. Eigenlijk e aña aki nos a bay un tiki mas atras, como cu aña pasá nan a scirbí: "gezien de binnenkorte te verwachten revisie van de turbogeneratoren", anto e aña aki "gezien de te verwachten revisie van de twee turbogeneratoren". Nos a bay atras, pasobra ta e mesun twee turbogeneratoren nan ta papiando. Mi ta spera cu ta asina. Mi pregunta tá: ta di e mesun twee turbogeneratoren nan ta papiando, of ta ariba un otro dos mas?

Anto e post 420.40 eynan ta scirbí den e toelichting ariba blz. 21: " geraamd is een premie van f. 15.500,-- y ariba e presupuesto tin f.15.000 pará. Awor mi ta puntra: cual di e dos sumanan aki ta fout? Esun ariba pagina 7 of esun ariba pagina 21? Danki, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e prome post 420.37 cu Señor Kock a puntra, ta cuanto turbogeneratoren nan ta bay revisá? E post aki ta e mesun di aña pasá. Como cu e trabao no a worde hací den curso di e aña aki e post a worde pasá di nobo pa e begroting 1981, pero nan ta papia aki di e mesun turbogeneratoren.
Y e cifras di f.15.000 y f. 15.500, cual di nan ta fout? Esun den e Memorie van Toelichting ta fout.

DE VOORZITTER: Pagina 7,pagina 8,9,10,11,12,13,15,17,19.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, akinan nos ta haya algo masha straño, rioolwaterzuivering. Tin un post pa bezoldiging y ora mi a check e den e paginanan geel patras, e ta bay ariba 1 persona so. E persona ta gana un salario di f. 36.700 esey ta e post 480.00, e ta un technische opzichter y e ta gana casi mas hopi cu e Hefe di W.E.B.Pero loke ta mas straño, cu e overtime di e persona aki ta f.24.100. Kier meen cu e overtime ta mas o menos 60% di e homber su salario. Y mi a check aña pasá ta f. 16.000 y ariba e rekening di 1979, e homber su salario ta f. 32.998 y su overtime ta f. 31.106. Mi no sa ken e persona aki tá, pero volgens mi aki poco dia e ta haya un nervous breakdown, pasobra e ta trahando 24 hora pa dia.

DE HEER E.M. DE KORT , GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, por zona straño pero e ta corecto, ta asina mes e tá. E persona aki di loke cu mi ta comprende e ta traha overtime, diasabra, diadomingo, ki ora cu tin un problema cu cualkier riool cualkier caminda e ta traha overtime y e cifranan aki ta asina mes, no ta fout.

DE VOORZITTER: Pagina 19, 21, 24, 25 .

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, e post 300.04 e ta un cos chiquito, pero tin biaha ora cu bo ta bay bishitá un planta bo ta ripará algo y tin cierto preguntanan mes ora. Ta papia akinan di aanschaf van een drinkwatercooler te plaatsen bij de Aquanova plants is een bedrag geraamd van f.1200.
Mi kier a puntra si e drinkwatercooler aki a worde poní caba?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: No, Señor Presidente, e no a worde poní ainda. Tin un watercooler caba poní na plant no. 10, anto esaki ta pa pone na plant no. 9.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi no sa si Aquanova tin planta 10 of 9. Pero na e lugar pará na Aquanova Señor Marco Bislip a bebe awa for di e watercooler.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ami tambe a bebe awa for di e watercooler y e tabata bon awa tambe, pero esey, laga mi pone asina aki, e tabata e planta banda di noord, na unda cu nos a bay den e kamber, caminda cu nan tabata tin e meter, awor e ta bin otro banda.

DE VOORZITTER: Pagina 26.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi kier a haya sa di post 323.51 te post 323.55 si ta un vergissing tin den e caso aki, pasobra tin e cifranan aki a keda igual cu aña pasá? Ta abusievelijk nan e cambionan a worde lagá afor of ta asina mes e ta? Tur ta igual cu aña pasá.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esey ta pa motibo cu no a bin nada nobo den e distributie aki y ta afschrijving nan ta, kier meen cu nan ta fiho tur aña mescos, a menos cu bin algo nobo, e ora bo ta haya aumento di e post.

DE VOORZITTER: Pagina 27.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, e afschrijving ta bira cada aña poco menos.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: No, afschrijving ta tuma lugar a base di e aanschafwaarde, kier meen cu e ta keda igual tur aña, te ora cu bo tin un aanschaf nobo, anto e ora sí e ta aumentá.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, e post 324.08 aanschaffing van instrumentaris, na ´79 e ta nihil, na´80 e ta nihil, na ´81 e ta f. 38.500. Awor si nos wak e Toelichting, nos ta mira cu ta worde poní f.30.000.- pa "installatie voor het ijken van huiswatermeters is aan een grondige revisie toe." Esaki ta un post cu mi ta bay di acuerdo cuné, pasobra si e installatie pa "ijken van huiswatermeters" ta aan een grondige revisie toe, esey kier meen cu tur e meternan di awa aki na Aruba tin hopi chens cu e no ta klop at all. Mi ta puntra si un installatie asina con largo su leventijd ta? Pasobra si ta posibel cu na 1 januari e worde geleverd caba?

Anto tambe e post di magazijn 336.01 ta scirbí: e " aanschaffing van magazijnrekken, voor de rekken en platen voor de nieuw te bouwen gedeelte van het magazijn voor de eerste fase". Awor mi kier puntra " voor de eerste fase " di kiko?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e prome opmerking di Señor Kock tocante ta worde busca installaties pa revisá e meternan cu por haci e trabao mas rapido y cu hopi mas frecuencia.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi a puntra e levertijd.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, un levertijd normal pa un equipo asina aki cu tin normalmente un fabrica tin den stock ta 3 luna.

Tambe Señor Kock a puntra ariba e post 336.01 e aanschaf pa e eerste fase y cuanto fase tin? 2 fase tin, eigenlijk nos kier a poné f. 60.000, pero e ora den f. 60.000 e ta bay ta druk mas pisa, mas gasto, anto ban hacié f. 30.000 e aña cu ta bin y siguiente aña ta bin e di dos parti.

DE VOORZITTER: Pagina 27, 28.

DE HEER V.KOCK:Señor Presidente, reserves en voorzieningen. Reserve dubieuze debiteuren. Aña pasá tabata pará f. 321.300 y nan a spera cu lo tin hendenan cu lo no paga nan cuenta, y e a monta na f. 24.100, nan a contê hunto y esey a bira e saldo pa aña ´81. Esey kier meen cu eigenlijk nan no a cobra ningun cen di e dubieuze debiteuren. Esey kier meen cu si bo wak e cifranan di ´79, ta 302 plus 18 tambe ta bira 321, asina ta cada aña e ta bolbe subi. Esey kier meen cu otro aña e ta bay bira 370 mil oficialmente, si e asunto sigui asina. Mi kier a puntra cu si a cobra algo?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e post aki ta un reserve e ta cu ta worde creá por si acaso hende keda sin paga. Si nos weita e otro banda di djê 451.01 e post ey ta p.m. esey ta loke a worde pagá. Anto loke no worde pagá lo worde sacá for di e voorzieningsfonds aki, reserve pa dubieuze debiteuren.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, e diputado a splica esey, pero e no a duna mi e contesta. Pasobra si bo wak e voorlopige rekeningen na pagina 29, loke cu mi no a papia ariba djê ainda, pasobra Señor Presidente no a yega asina leu ainda, pero ya cu e diputado a papia ariba djê ta scirbí cu na aña 1979 e ta nihil. Na aña ´80 e ta p.m. y na aña ´81 e ta p.m. Pesey mi a puntra; si nan a cobra algo? Si e dubieuze debiteuren a paga un cen?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e formulering di e pregunta ta crea un diferencia di opinion akinan. Mi ta asumí cu loke Señor Kock kier meen ta lo siguiente: Cu si tin rekeningen di awa cu a keda sin worde pagá, locual cu tin como consecuencia cu nos mester a hinka man den e fonds aki cu a worde creá pa cubri nan.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, podiser mi a papiê un tiki robez, of algo asina? Mi a puntra di e post 351.00, pero bao di djê tin un post 351.54. Awor si bo conta 351.00 plus 351.54 e ta sali exactamente loke ta worde poní ariba e presupuesto 1981. Awor cada aña e ta bay subi y aki poco tempo e ta bira un post di 1 miyon of algo asina, pasobra e ta palabra dubieuze debiteuren. Eigenlijk mi ta comprondê cu loke e diputado a splica tá oninvorderbaar.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta exactamente manera mi a bisa Señor Kock. Na bo man robez bo tin e post, eynan bo ta crea e reservenan. Si bo conta e post p.e. e voorlopige rekening 1979, f. 302.471,48 ta bin ariba f. 18.800.-- e ta bira f.321.271,48. E suma aki na 1980 e ta f. 24.100, atrobe ta worde contá akinan y asina e ta continuá cu e ta crea e fondo di e 370 mil cu nos ta mira eynan. Pa e otro banda nos ta mira locual e fondo tin aden na e momento ey, esta loke cu e fondo tin aden. No contá cu e debe no a worde pagá, loke cu e fonds tin aden. Anto pa e motibo ey, nos ta mira p.e. e aarwending voor dubieuze debiteuren ta pará p.m., pasobra nos no sa si ta bay tin dubieuze debiteuren. Si nos mira na aña 1979, anto ta pará "aanwending voor dubieuze debiteuren nihil". Esey kier meen cu no tabata tin dubieuze debiteuren e aña ey, cu tin como consecuencia cu nan no a haci aansprak ariba e fonds cu a worde creá. Mi ta spera cu mi tabata duidelijk awor.

DE VOORZITTER: Pagina 29, 30, 31, 32, 33. Articulo 2, 3. Concepto den su totalidad ta bay den votacion. Esun cu ta voor, ta di acuerdo y esun cu ta tegen, ta desaprobá e begroting.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H.Angela, M.Bislip, C.B.Boekhoudt, F.H.Croes, G.F.Croes, F.Flanegin, P.P.Kelly, C.F.Lacle, D.I.Leo, N.O.Oduber, J.C.Rasmijn.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.F.Bareño, J.H.A.Eman, J.R.Frank, V.Kock, B.J.M. Nisbet, F.E.A. de Palm, D.Tromp, E.J.Vos.

DE VOORZITTER: E concepto di presupuesto di Waterleiding a keda aprobá cu 12 voto pro y 8 en contra.
Asina aki mi ta suspendé e reunion aki te mañan mainta 9 'or.

De vergadering wordt geschorst om 22.00 uur tot 2 dec 1980 om 9.00 a.m.

Op 2 december 1980 hervat de wnd. Gezaghebber om 9.20 v.m. de vergadering

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion aki. Envista di e ausencia di Señor Presidente cu ta den un reunion cu lo dura mas o menos 1 hora mi ta schors e reunion te ora cu Presidente di e Parlamento bin bek.

De vergadering wordt geschorst.

De vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Na orde ta punto 12.
"Ontwerp-raadsbesluit tot vaststellingen van de afschrijvingspercentages voor de Dienst voor Openbare Werken voor de dienstjaar 1981. (Ag. no.10092; bijlage 1980 no. 19)" E deliberacionnan ta habrí y na palabra ta Señor V.Kock.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, si nos wak e raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages di Dienst Openbare Werken, contrario cu e otro presupuestonan akinan sí ta papia di boekwaarde. Sinembargo, aña pasá Bestuurscollege, den nomber di tur e diputadonan a trece padilanti cu nan lo bay haci tur e afschrijvingnan uniform, pero mi ta ripará cu na D.O.W. nan a houdt boekwaarde y p.e. na Telefoondienst y e otro departamentonan no. Papiando di esun di D.O.W. ariba e raadsbesluit nos ta ripará cu tin percentagenan bao di artikel 8, di beheersverordening di D.O.W. pa 1981 tin un post cu mi a hayé ariba e raadsbesluit, pero mi no a hayé den e bijlage, esey ta e radioverbindingsapparaten 16 2/3 parte y mi a check den e paginanan geel y mi no a ripará ningun caminda. Mi ta corda cu esaki a worde tratá den un presupuesto antes, pero mi no ta weité ningun parti. E ta pará sí ariba e raadsbesluit cu nos mester bay aprobé, pero e no ta pará den e bijlage. Mi kier puntra ta pa ki motibo esey ta?

Prome mi sigui mi kier trece padilanti sí cu promer cu e diputado bay contesta algo, cu ta ami mes a traha e presupuesto cu akinan mi ta miembro di Parlamento y trahamento di presupuesto aki mi no sa nada di djé,

ta dia cu mi a hayê mi a habrié , esaki promer cu e contesta bin di e diputado, pasobra aña pasá e a bin cu e contesta ey.

Den e afschrijving di e lista, bijlage no. 3 blz. 1, eynan tin tur e edificionan. Y e edificionan ta papiando di verbouwing Hoofdgebouw Oranjestad y mas abao ta pará verbouwen Hoofdgebouw Oranjestad. Awor mi kier a puntra e diferencia akinan? Pasobra akinan bo ta haya dos edificio y como miembro di Parlamento nos kier sa ariba kiko e ta bay. Podiser esun di promé ta scirbi verbouwen y e otro verbouwing. Mi kier sabi kiko ta e diferencia den e dos edificionan aki? Tambe ta papiá ariba e mesun bijlage no. 3 blz 1, verbouwen garage y abao tambe ta poní e mesun cos, verbouwen garage. Y tambe verbouwen magazijn y mas abao, verbouwen magazijn tambe. Mi kier sa e splicacion den esaki? Y si e ta diferente, lo ta bon pa poné un tiki mas specificá.

Ariba e post Fence, ariba e mesun blz. ariba e presupuesto di D.O.W. ta poní 2%. Mi a kere cu tur e afschrijvingspercentagenan mester ta igual cu tur e otro presupuestonan di e bedrijf. Si nos wak afrastering, omheining pa luchthaven e ta 10 % y pa W.E.B. e ta 10 % y pa D.O.W. e ta 2 %. Awor mi ta puntra di con e diferencia aki? Esey kier meen cu fencenan aki ta bay dura 50 aña. Mi tin un gevoel cu esun di D.O.W. ta fout. Pasobra un fence no por dura 50 aña.

Loke mi a ripara sí cu tin algun post cu aña pasá ta aparece ariba presupuesto den afschrijving, pero e aña aki bo no ta mira nan at all mas. P.e. garage en werkplaatsen, par. 11 bijlage no. 6, blad 1, bo ta ripará cu no ta worde poní mescos cu aña pasá, e vervangingsbeugels installaties.

Tambe aña pasá na Wegendienst bijlage no. 6 blz 3 tabata poní 3 payment breakers, awor e aña aki nan a cambié pa 3 peaving breakers. Awor mi kier sa si ta e machinnan a cambia? Y tambe esunnan di abao 2 peaving breakers, aña pasá tabata 2 peavment breakers. Nan a cambia e trabaonan di e breakernan? Promer nan tabata haci trabao di peavment, awor nan ta haci trabao di peaving? Anto hoofdstuk 23, e mesun bijlage, mi no ta ripará Vandiktebank at all. Ta scirbi solamente revisie Vandiktebank, pero aña pasá e tabata pará un otro post di Vandiktebank tambe.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, prome remarca di Señor Kock encuanto e radioverbindingsapparaten? E ta hayê ariba e promer pagina y no ariba pagina geel, ta debí na e hecho cu e percentage a worde fihá, pero e aparatonan no a worde cumprá ainda. Y en vista di e situacion financiero, por lo pronto Gobierno a dicidí cu e no ta bay cumpra e aparatonan pa e aña venidero. Aworde remarcá door di Señor Virgilio Kock tambe encuanto e verbouwing y verbouwen. Ta asina cu ta trata di dos diferente edificio cu a worde construí den diferente añanan, tur dos nan duracion di bida ta 50 aña, anto pa tene e diferencia den e presupuesto nan a worde separá for di otro. Na bijlage 6 pagina 3, encuanto e peaving breakers, naturalmente esey ta un drukfout e mester ta peavement breakers.

Tocante di e fence, enberdad e 2 % no ta corecto, e mester ta 10 %, esaki ta duna nos un diferencia di f. 3.600 cu lo worde ahustá den begrotingswijziging. Te asina leu.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, esey ta tur e contesta di e diputado? Mi no sa si mi mester bin cu un vraagpunt of bay den tweede ronde. Ta lo siguiente, mi a papia di par 11, werkplaatsen, garage y mi a puntra tocante di e vervangingsbeugel, mi no a haya contesta.

Tambe ariba e installatie cu tabata poní aña pasá ariba e presupuesto, mi no a haña contesta ariba esey.

Di paragraaf 23, onderhoud gebouwen, tampoco mi no a haya contesta, e Vandiktebank. Tampoco mi no a haya contesta di e verbouwing magazijn, verbouwing garage.

Eigenlijk mi ta contento cu toch mi a haya dos contesta y eyden e a admití cu tur dos tabata fout. P'esey mi kier trece padilanti cu ariba e raadsbesluit cu Raad mester bay aprobá, mester schrap e radioverbindingen, pasobra e diputado a contestá cu door di e situacion financiero nan no ta bay cumpra e radioverbindingsapparaten. Toch lo mi kier sa ta cuanto placa ta envolví den esey, pa nos sabi si e contesta ta corecto, sí of no. Cuanto placa ta envolví den esey?

Tocante e containers, mi a haya e contestacionnan tur es tempo. Aña pasá e containernan a worde poní como afschrijvingspercentage 10 % y e aña aki nan a worde poní 20 %. Awor mi kier puntra si door di esey bo ta haya problema den e afschrijving, den e cantidad di añanan? Y awor aki mi kier sa di e diputado concerní, ta den cual aña nan ta worde completamente afgeschreven, y cuanto placa a worde uzá caba como afschrijving di e containernan? Danki, Señor Presidente, y mi ta spera cu e biaha akí sí lo mi haya e contestanan.

<u>DE HEER R.R.ZAANDAM GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, e preguntanan cu a worde hací tocante di onderhoud gebouwen, garage, magazijn, mi a kere cu Señor Kock lo a comprondé ora mi a contestá esun di verbouwing, cu ta baó di e mesun categoria e ta cay, ta e mesun contésta mi pór duna cu e afschrijvingnan cu a worde tení separá for di otro pa acentuá e hecho cu nan a worde construí den diferente aña.

Tocante e revisie Vandiktebank, bijlage 6. E revisie aki a tuma lugar na aña '74 y '75 overgang. Ariba begroting '80 e a worde poní apart. Na 1981 suma a bin hunto cu otro, p'esey e diferencia.

Tocante di e containernan, e tabata 10 % y awor ta 20%, esaki e motibo ta a peticion di e Raad aki pa tene tur e afschrijvingnan uniform. Den cual aña nan ta afgeschreven totalmente? Esun ta 3 aña y restant e otro ta 4 aña y restant.

E pregunta tocante di e aanschaf di aparatonan di radio. E tabata un suma di fl. 50.000 cu Bestuurscollege no a haya adecuado, pa e momento aki nos no ta mira e necesidad grandi pa saca e suma di placa pa comunicacion di radio pa D.O.W.

Tocante di e installatie di bandenafnemen, e a worde poní aña pasá apart, como installatie di e bandenafnamen, pero awor aki e ta poní hunto bao di e capitulo bandenafhaal-apparaat.

Y porultimo, e vervangingsbeugel segun cu nos ta averihuando awor aki, probablemente e mester aparecé un bez mas, pero nos ta bay mira con e mester worde indentificá.

<u>DE VOORZITTER:</u> Asina nos a yega na fin di e segundo vuelto. E raadsbesluit den su totalidad.........

DE HEER V.KOCK: Un vraagpunt Señor Presidente?

Mi a puntra tambe ariba garage, werkplaatsen na paragraaf 11, e installatie?

DE HEER R.R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no a contestá e installatie, pasobra mi tin di bòlbe ripití e mesun cos. E installatie tabata di e apparaat cu a worde mencioná.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na fin di e deliberacionnan. E raadsbesluit den su totalidad manera cambiá, verbindingen en omheiningen na 10 % a worde aceptá. Nos ta bay over awor na agendapunt 13.
Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1981. (ag.no.10093 bijlage 1980 no.20)

Deliberacionnan ta worde habrí y palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi kier cuminzá cu lo siguiente.
Ora nos habri e presupuesto di D.O.W. nos ta ripará diferente posten poní eynan sin splicacion. Si bo wak e postnan di 860 te 872 cu ta suma na f. 436.000, tambe postnan di miyones di kosten di heavy equipment.
Y awor aki mi ta tende di e diputado cu den e tratamento di e agendapunt promer cu esaki, cu como e situacion financiero ta asina malo, nan no ta bay over pa cumpra e radioverbindingen. Asina ta e contesta cu mi a haya di e diputado aki, volgens mi no ta corecto. Mester tin un otro motibo.
Y como cu e diputado lo no bay contesta mi ariba esaki, mi kier djies trece loke mi ta pensa. Y si e diputado ta bay di acuerdo, e ta bisa ta sí, y si e no ta bay di acuerdo e ta bisa cu nò, no ta asina.
Pero ami ta comprondé cu e laagste inschrijver pa e radioverbindingen no a cay na agrado di Bestuurscollege, pasobra e otro firma cu nan kier duna, su inschrijving ta mas halto y door di esey henter e asunto aki no a bay door. Niks te maken cu situacion financiero, pasobra akinan post di miyones ta worde poní pa heavy equipment y tur eseynan.
Si nos cuminzá wak e presupuesto aki, nos por bisa cu ariba e presupuesto ta poní posten, cu sigur sigur, manera aña pasá a worde surpasá barbaramente. Antes nos tabata papia di heavy equipment, y eseynan promer nan aya tabata pa traha dam. Eynan e presupuesto di D.O.W. a worde supasá pa 2 a 3 miyon. Despues a bin, door di e mesun firma by the way, e heavy equipment pa traha ariba e cuenta di camindanan. Y eynan tambe e presupuesto di D.O.W. a worde surpasá pa algun centenares di miles di florin. Como cu bo no por sigui ariba e mesun cos: e dam y e caminda, e ora diripiente a bin un medida nobo, anto diputado de Kort a trece padilanti, cu ta e Bestuurscollege, e diputado concerní, ta dicidí. Y diripiente e mesun firma cu e mesun heavy equipment ta worde uzá pa T.A.V. y eynan tambe a surpasá e presupuesto 100 y 100 y 100 mil florin. Awor esaki bo no por uzé mas tampoco, awor a bin un otro cos. Awor e mesun firma e mesun heavy equipment ta worde uzá pa un asunto cu ta yama IDEFRE. Mi ta haya toch cu e imaginacion di Bestuurscollege, of e diputado concerní, ta masha hopi halto den esaki.
Cada biaha e mesun firma, e mesun heavy equipment ta worde uzá, pero cada biaha bao di un otro nomber. Ya cu e aña aki ta trata di IDEFRE, mi kier puntra Bestuurscollege; ta cuanto e presupuesto di 1980 a worde surpasá caba promer cu e aña a caba, cu e asunto di heavy equipment, auto- en machinekosten concerní cu IDEFRE? Esey ta tocante di e radioverbindingen cu somewhere miyones ta worde surpasá aña pa aña y ya mi kier sa cu e ta bayendo den 5 miyon.

Y awor aki pa un simpel 50 mil florin pa radioverbinding e diputado ta contesta cu e situacion financiero ta malo. Mescos cu biaha pasá, mi tin cu cuminzá e presupuesto di D.O.W. bisando cu nos por ripará cu no tin un Administrateur nombrá ainda. Mi kier sa cu djies akinan nos ta bay haya un lustrumviering di e waarnemend Administrateur di D.O.W., y si nos sigui asina, podiser nos ta yega 10 aña cu no tin un Administrateur nombrá na D.O.W.?

Mi kier puntra Bestuurscollege atrobe, pasobra biaha pasa a worde duná e motibo cu tin hende na caminda pa bin, tin hende eynan caba. Dus aña 1979 tin hende na caminda, aña ´80 nan t´ey caba. Awor mi kier puntra con e hendenan ta awor aki? Nan t´ey ainda of nan a bay caba, esta e personanan cu por bin in aanmerking pa administrteur?

Papiando di personeelsbeleid, specialmente e delaster tempo e sfeer na Obras Publicas ta loke cu mi ta tende ta cu tur hende ta papia na un voz masha keto mes pa mustra nan frustracion ariba kiko ta pasando. Tin hende cu ta trece padilanti, cu nan no mag bisa hopi, pasobra nan ta worde perhudicá, e sfeer aki mi ta kere cu no ta yuda un departamento. Si por ehempel delaster tempo bo ta tende cu hendenan cu ta pidi studie-opdracht hendenan cu sigur ta kom in aanmerking, y hendenan cu sigur e dienst mester uzo di nan pa nan haci nan trabao, nan ta worde nengá redondamente, sin worde duná un motibo. Un di e casonan tá, un persona cu a pidi un studie-opdracht pa cuenta di airconditioning cu ta un estudio hopi bon pa e departamento di D.O.W. unda cu nos ta duna conseho y check e proyectonan y unda cu sigur sigur mester di un hende cu ta bakiá ariba e tereno aki. Pero aña pasá ora cu nos a trece padilanti di studie-opdracht, nos a comprondé cu un personaa bin di Venezuela pa traha na D.O.W., e persona ey sí a haya un studie-opdracht. Pakiko Arubiano no por haya un studie-opdracht y un hende cu a bin di Venezuela pa traha eynan, e sí por haya un studie-opdracht? E cos aki ta dificil pa trecé padilanti, pero nos mester trecé padilanti pa e simpel motibo cu esaki ta andando den e personal di D.O.W.

Tambe den e presupuesto di Telefoondienst nos a trece padilanti di hendenan cu ta worde kitá despues ta worde nombrá back y ta haya tur sorto di back-pay, pasobra nan ta famia di un ehecutivo. Aki na D.O.W. ta parce cu e ehecutivo aki tin un famia basta grandi, pasobra e personanan aki ta traha na D.O.W. tambe y nan ta worde nombrá den schaalnan di adjunct-kommies 1 ste klas, unda cu sigur nan no tin diploma p´é y ta hendenan cu recientemente a bin traha na D.O.W. Esakinan ta cosnan cu ta tur dia bo ta tende y esaki ta cosnan cu ta trecé frustracion na un departamento y esakinan ta trece cu e sfeer no ta completamente corecto, manera debe ser.

D.O.W. na e momento aki ariba presupuesto ta worde proponí 132 ambtenaar. Y akinan mi tin cu bisa, e no ta worde extendé cu ningun ambtenaar. Aki sí nan a houd nan mes na e afamada personeelstop, unda cu Bestuurscollege a haci hopi propaganda cuné. Pero e departamento di Reinigingsdienst sí a worde extendé cu 3 arbeiders, y door di esey nos ta haya 471 arbeiders na D.O.W. Mi kier puntra ta kiko ta e motibo cu na Reiningsdienst sí a worde extendé cu 3 obrero?

Si nos papia di e parti di personal, nos por bisa cu diferente aña caba nos a lesa den corant y ta papiando di watchman adicional na D.O.W. Mi kier a puntra Bestuurscollege si nan ta tene cuenta pa pone watchman adicional na e departamento di D.O.W.?

Papiado di e parti di personal, den e Interne-dienst y huisvesting, esey ta e departamento cu ta cuida e lugar, y zorg pa e mantencion, y mi ta ripará cu delaster tempo tin peticion, mescos cu otro departamento, pa por cuminzá traha mas trempan cu e ora cu e oficina ta habri. Pasobra door di esey bo ta haya cu e trabao ta bin cla mas tempran. Mi kier puntra Bestuurscollege su opinion ariba esaki?

Tambe papiando ariba e parti di personeel, nos a ripará den e presupuesto ta pará cu e salarionan di automachine-bedrijf y salarionan di asphaltbedrijf ta worde considerá indirecto. Asina ta worde scirbí den e presupuesto. Mi kier puntra ta pakiko esaki ta asina? Pasobra añanan pasá esaki no tabata worde poní asina padilanti. Awor den e presupuesto nan ta bisa: e ta worde considerá. E ta worde considerá of e ta asina? E ta asina, sí of no, Señor Presidente?

Si nos wak den e toelichting di e Hoofdbegroting, unda e departamento di D.O.W. ta worde describí eynan ta ripará cu ariba e toelichting ta scirbí " de raming van de totale kosten van de afdeling baten aan lasten is, wanneer de raming van aanneemsommen over 1980 buiten beschouwing wordt gelaten, f.1.745.000 hoger dan die van de begroting 1980." Awor nos ta papiando ariba e gastonan di personal y akinan nos ta ripará cu e gastonan a subi na D.O.W. f. 1.740.500 y no tin uitbreiding. Mi kier puntra e diputado concerní; ta di con e tantisima steiging aki?

Si nos papia di D.O.W. y nos salta e gastonan di personal, nos ta haya nos mes cu e otro punto cu ta interesá casi tur hende, esta e asunto di carretera. Nos ta cuminzá, mescos cu aña pasá, cu e caminda cu tur hende ta mirá y ta puntra ariba djé. E caminda cu sigur sigur aki na Aruba e a haya un sorto di maldicion y e caminda ta Verbindingsweg - Vondellaan. E storia ta hopi largo ariba e caminda aki, e storia ta casi un buki completo. Promer tabata falta di Gezaghebber cu no a firma, pero despues e Gezaghebber a firma. Despues tabata electricidad, pero electricidad a worde drechá. Despues tabata e calidad di e caminda cu no tabata bon. Nan mester a manda prueba di esey te na Hulanda y eynan na a bisa cu toch e calidad ta bon, manera cu mi a comprondé. Despues di tur e maldicionnan a bin e cuenta di tereno cu nan mester cambia cu otro, y asina nos a keda cuné.
Delaster biaha e diputado a splica nos cu den un tempo cortico e cambiamento di e tereno aki lo tuma lugar. Te hasta nos a bisa cu e hendenan aki por a bay dilanti di huez p'esey. Pero mi kier puntra kiko a para di e cambiamento di tereno cu e famia cu tin tereno unda e caminda ta pasa ariba esun djé y con e asunto aki a worde reglá? Pasobra esaki ya tin hende ta corre ariba djé caba, nan ta kita e barinan y pasa ariba djé, y eigenlijk si un accidente pasa eynan, kiko lo ta e consecuencianan?

Papiando di accidente tambe, e segundo pida di e dubbele baan cu ta bay na e Hotelnan, loke cu mi a comprondé cu no tin besluit di Gezaghebber tampoco ariba djé. E caminda ey a worde habrí sin besluit. Awor mi ta puntra mi mes si un accidente pasa ariba e caminda ey, kiko ta e consecuencianan huridico?

Mi ta bay un tiki mas leu, oficialmente e caminda no ta habrí, pasobra Gezaghebber di e Teritorio Insular di Aruba no a firma e besluit. Esey kier meen si un hende cu sa esey bay corre ariba e otro banda di caminda, dus esun cu ta bin di Noord, anto e haya un accidente eynan, oficialmente e ta den su razon, pasobra no tin un besluit pa e dubbelbaan.

Mi kier a haya algun contesta ariba esaki, cu ora bo ta corre ariba un caminda oficialmente no ta habrí, si un accidente pasa ey riba, ta kiko por ta e consecuencianan? Especialmente e por tin consecuencia cu seguro? Esey ta un punto cu sigur nos kier tende di djé?

Tambe papiando di caretera, cuanta di besluitnan, tambe e cruzada pabao di hospitaal, manera biaha pasá e diputado a trece padilanti, no tin besluit di Gezaghebber pa habri e cruzada aki. Biaha pasá e diputado a splica cu lo bay studia e caso di nobo, lo bin extra advies ariba djé. Mi kier puntra e resultadonan di e studio cu a worde hací pa asina si nan sali cu resultadonan favorable e ora Gezaghebber di Teritorio Insular di Aruba por haya e oportunidad pa firma e besluit ey.

Mi a comprondé for di Señor Presidente, personalmente aña pasá cu Señor Presidente no ta firma e besluit ey, sin cu tin un bon solucion. Mi kier puntra Señor Presidente personalmente si e standpunt aki a kedá mescos?

Ariba e presupuesto aki nos a ripará cu a worde poní un suma pa mantenecion di e camindanan y trahamento di e camindanan, trahamento y mantenecion di riolen y drechamento di trafico cu ta sali un post di 4.4 miyon. Pero e post cu ta worde uaá pa trahamento di caminda mes no ta asina hopi, e ta 1.5 miyon. Mi ta puntra si ta posibel pa e diputado duna un splicacion ariba esaki. Di con e suma aki a baha asina hopi? Por ta cu tin asina un achterstand di caminda, cu si bo bay pone un post grandi ariba presupuesto bo no ta reach e toch? Pasobra no solamente e achterstand ta grandi door cu e camindanan ta worde poní ariba presupuesto anterior podiser nan tabata hopi? Of ta un motibo tambe, cu podiser e presupuestonan anterior a worde tratá hopi laat y door di esey bo no por haci ningun trabao ariba e kapitaalsdienst. Mi kier puntra si ta door cu e presupuestonan di Teritorio Insular di Aruba a worde tratá asina laat, cu bo ta haya un achterstand hopi grandi den trahamento di e trabaonan poní ariba kapitaalsdienst manera cu ta worde mencioná akinan, ariba e trabaonan di trahamento di caretera?

Delaster tempo tambe tin un poco frustracion den algun personanan na D.O.W. cu ora nan ta bay acercá Bestuurscollege, of acercá e diputado concerní pa cumpra un auto cu ta worde afgekeurd. Akinan semper nan ta hacié den nomber di instnacianan p.e. di Centronan di barrio. Diripiente nan ta ripará cu e autonan ta worde bendí gewoon cu otro hende. Y e instancianan aki a spera y te hasta nan a monta placa hunto pa cumpra e autonan afgekeurd, pero nan no ta hayé, ta otro hende ta hayé sin motibo.
Mi kier a puntra kiko ta e beleid den esaki? Un auto bao di F. 500. mi ta comprondé cu ta e diputado concerní, por dicidí ariba djé. Mi no ta corda e comptabiliteitsvoorschriften bon pero si mi no ta equibocá, un auto bao di f.500. ta e diputado ta dicidí y ariba f.500. ta Bestuurscollege ta dicidí y bao di f.50. ta e Hefe di e departamento ta dicidí. Si den un caso asina ta worde mirá na e peticionnan cu ta worde mandá schriftelijk pa Bestuurscollege ora cu un auto su waarde ta mas cu f.500. ?

Papiando di e autonan cu ta worde afgekeurd, nos ta ripará cu den e departamento di garage en werkplaatsen tin asina tanto diferente marcanan di auto, cu na dado momento eigenlijk e garage di D.O.W. ta bira un garage cu tin di traha ariba tur sorto di auto, di un Sedan Mazda, te un truck International.

Mi kier puntra Bestuurscollege, pasobra mi sa cu e comptabiliteitsvoorschriften ta bisa cu tin openbare aanbesteding; pero un dia por bay over na stop di cumpra asina tanto marca di auto? Si esey ta posibel? Pasobra den e openbare aanbestedingnan, bo ta haya cu tin di mas abao, pero hopi biaha Bestuurscollege ta decidí contrario cu nos ta bisa e laagste inschrijver y door di esey bo ta haya cu den cierto decision, nan por wak p.e. e sortonan di auto, e markanan door di cual nan por haci e trabao di garage y werkplaatsen menos trabahoso.

Señor Presidente, 2 aña pasá na aña 1979, pero aña pasa e presupuesto di '79 a worde tratá, a bin un algo nobo ariba e presupuesto di D.O.W. si esey ta e post cu ta yama aanneemsommen? E a haya un bida masha cortico, pasobra e aña aki ya caba e sumanan cu a worde poní ariba presupuesto a worde kitá un banda y awor aki e ta worde poní p.m. Mi kier puntra ta pakiko e motibo cu a bin cu e aanneemsom? D.O.W. biaha pasa a splica cu e trabao aki D.O.W. ta intermediar. Awor, e ta intermediá den e trabaonan di e contratistanan cu ta referí manera p.e. e voorlopige rekening ta ariba 3 miyon, ariba e presupuesto di 1980 e ta ariba 3 miyon, y e aña aki e a bira un post p.m. Mi kier a puntra kiko ta e motibo cu a trecé? Y kiko ta e motibo cu poco poco e ta bay afor atrobé?

Si nos wak bon ariba e post di automachine-bedrijf, huur van derden, dus huurmento di auto truck, toch ta sali e aña aki 1.2 miyon, compará cu e otro añanan e a baha bastante. Pero e post huur van derden door di e automachine-bedrijf, unda cu akinan tambe ta worde scirbí cu D.O.W. ta intermediar, un post di f.800.000, pero mi a comprondé for di e presupuesto cu esaki ta solamente huurmento di trucknan particular. Awor e pregunta tá, manera mi a hacié awor ey caba, pa presupuesto '80 mi kier sa cuento e post aki tambe a worde overschreden? E post di automachine-bedrijf pa e begroting 1981?

Tambe den e presupuesto cada aña e suma ta bira mas halto pa accountantscontrole. Tur e bedrijven nan di Gobierno bo ta ripará cu tin cu f.50.000, tin di 30.000, tin di f.20.000 y ami ta kere cu e Accountants-controle cu ta worde hací akinan, cu nó ta un interne accountantscontrole, aki na un poco tempo ta bira un suma asina grandi cu e ta bira un peso hopi pisá ariba presupuesto. Mi kier puntra kiko ta Bestuurscollege su beleid den esaki? Nan lo bay over den futuro pa baha e accountantscontrole aki? Pasobra accountantscontrole oficialmente ta pa controlá e jaarrekening cu a pasa. Pero nos ta ripará cu e delaster tempo e accountants-bureaunan ta haci e trabaonan cu ta hopi mas. E beleid di Bestuurscollege mi kier sa den esaki? Pasobra si nos sigui asina, esaki ta bira un post hopi halto, postnan cu ta bay sigur den e vecindario di 200 pa 300 mil florin y esaki ta bay ser un peso hopi pisá, especialmente pa e bedrijven.

Tambe e aña aki, mescos cu e otro bedrijven tin un post nobo; dekking di personeels-afdeling, Personeelszaken, e ta haci conseho na e bedrijven y e bedrijven mester paga p'esey. Y esaki tambe ta un post hopi grandi, banda di f. 70.000, y pa e otro bedrijfnan tambe ta den e sumanan ey. Esey kier meen cu Personeelszaken aki poco tempo tambe ta bira un miljoenenzaken. Mi kier puntra Bestuurscollege su opinion den esaki; ta cada aña e suma aki ta bay subi atrobé?

Opbrengst di werkorders, esey ta e nucleo di D.O.W., unda cu ta worde poní un suma di 6 miyon.

Gewoon un suma ta worde ponī. Ta worde scirbī cu e trabaonan no ta conoci di antemano, no sa ki sorto di trabaonan ta worde hacī, ta gewoon pone algun suma, di algun miyon. Si ta basā ariba experiencia di un voorlopige rekening of un rekening di 1979, ainda mi por kere. Pero esaki no ta klop pasobra e rekening di esaki ta 5 miyon y akinan a worde ponī un post cu ta 6.6 miyon. Y akinan nos ta bisa cu e ta gewoon farce. Un farce pasobra akinan ta worde ponī un post di 6.7 miyon. E begroting di 1980 ta 4.6 miyon y e voorlopige rekening ta 5 miyon. E trabaonan no sa di padilanti. No ta bay ariba experiencia di voorlopige rekening. Asina ta lo mi kier sa toch ta di con a bin na e cifra di f. 6.744.800?
Mi sa cu podiser no tin specificacion, manera cu e ta worde ponī den e presupuesto, pero alomenos ta calculā opbrengst di werkordernan globaal, cu ta yega f. 6.744.800? E ta un cifra asina cerca cu mi no ta kere e ta djies ponī eynan, e tin cierto calculacion ariba djē. Y como miembro di Raad mi kier sa esey, Señor Presidente.

Manera mi a cuminzā den e tratamento di presupuesto tin hopi post ponī akinan, casi di 1/2 miyon cu no tin ningun splicacion. Ora bo wak ariba e presupuesto e toelichting e splicacion di tur e postnan, bo ta riparā pa bijzondere baten ta worde ponī lo siguiente:" deze ramingen behoeven geen nadere toelichting". O.K. mi ta comprondē cu no tin splicacion pues, berekende toeslag op werken voor derden f.35.000 no tin mester di duna splicacion. Awor nos ta wak e "overige ontvangsten", cu ta yega na un post di casi 1/2 miyon florin, akinan no ta pone ni toelichting, nada. Solamente overige ontvangsten punt y nada mas. Awor si bo wak e post ariba presupuesto nos por comprondē cu nan ta bisa cu e ta licht su mes toe, pasobra e tin opbrengsten stencilwerk, e tin opbrengsten van ledigen beerputten, opbrengste ophalen van bedrijfs- en terreinafbraak, opbrengst witzand, graniet en diabast. Na aña 1979 ningun cen. Na aña ´80 f. 340.600. Na aña ´81 ningun cen. Alomenos splica pakiko e ta ningun cen e aña aki comparā cu aña pasā f. 340.000. Mi ta comprondē nan ta bisa opbrengst di bestekken e la subi. E voorlopige rekening di f. 2.900 e aña aki e ta bira f.10.000. Ningun specificacion y ningun splicacion. "Opbrengst medewerkzaamheden ten behoeve van Domeinbeheer" aña ´79, ningun cen. Na aña ´80 f. 90.000, y e aña aki f. 90.000. Di con ta posibel cu na ´79 no tin ningun cen pa opmeting pa Domeinbeheer? Esey kier meen cu ningun tereno no a worde midī?
Y si nos sigui mas aleu mas opbrengsten bij openbaar verkoop van afgekeurde magazijn artikelen, na aña ´80 a worde ponī un post di 10 mil y na aña ´79 e rekening a sali f. 4.200. E aña aki ta worde ponī solamente p.m. Esey kier meen cu e aña aki lo no tin bendemento, pasobra manera e cos ta bayendo awor aki cu e articulonan ta worde bendī bao di man, links en rechts. Y mi ta imagina mi, cu nan tin miedo di pone un post ariba presupuesto cu no ta klop, p´esey nan ta ponē p.m.
Casi mitar miyon no ta worde specificā, casi mitar miyon no ta haya ningun splicacion. E post ta subi y baha, ta bira sumanan halto, despues baha bira nada, y bo no ta haya ningun splicacion, pa esaki mester tin un motibo. Mi kier sa e motibo di e diputado, Señor Presidente. Mi ta warda e restonan pa e segundo ronde.

DE HEER J.F.BARENO: Señor Presidente, loke mi tin awe ta algun pregunta y algun sugerencia pa Bestuurscollege refiriendo e Departamento di D.O.W. Mi kier a haci un pregunta, awor cu e container-haven ta bin, lo mi kier a sa na unda Bestuurscollege tin pensā di bay cu e santo blanco cu tin? Manera nos tur sabi nan a yega di paga hopi placa pa un beach-cleaner. Tambe nos kier sa na unda e ta? Pasobra di e turistanan nos tin hopi comentario cu varios partinan di nos beachnan ta sushi, siendo cu nos tin un beach-cleaner.

Un otro pregunta cu mi kier a haci; nos tabata tin un machin pa barri caya, lo mi kier a sa unda e ta? Pasobra muy especialmente den parti di districtonan cu ta hopi sushi, cu nos por haci uzo di e machin, pues no solamente den centro, pero tambe e parti di districto.

Algun otro pregunta tá; cu e lamá comiendo nos beachnan, nos kier sa kiko ta e intencion di Bestuurscollege tocante e asunto aki?

Nos a ripará cu den e sistema di coymento di sushi na cas ta trahando hopi bon, pero e problema no a caba, pasobra ainda e hendenan ta uzando Yaburibari pa tira sushi y bestianan morto y diferente otro obheto. E pueblo di eybanda ta keha. No solamente eybanda, pero hopi otro partinan den districtonan nan ta uza pa dump. Mi kier sa kiko Bestuurscollege ta pensa tocante di esey?

Nos por a tende y lesa atrobe ariba e problema di Kudawecha. Nos kier sa con e problema aki ta andando, y con D.O.W. ta pensa di cuminzá traha e parti pa e chicken-farm pa Kudawecha, pasobra ariba e presupuesto di e aña aki no tin nada pará pa e parti ey.

Un otro pregunta tá; ariba e mesun cruzada na Bubali y Boulevard cu tur dia nos ta trafica eyriba y nos ta mira e peliger cu tin eybanda. Nos kier sa kiko Bestuurscollege ta pensá tocante e asunto aki? Pasobra ainda esun banda di hospitaal ta será..

Loke cu a pasa na Boca Mahos, unda cu dos persona a perde nan bida ta algo di lamentá. Nos kier sa kiko Bestuurscollege te pensa pa den futuro pa tene mas cuenta cu diferente parti di Aruba, unda cu ta peligroso, esta pa bay pone bordji, no solamente pa nos hendenan pero tambe pa nos turistanan, no solamente bordji unda cu ta peligroso, pero tambe bordji pa indicá e diferente partinan ariba Aruba.

Awor cu nos tin un entertaiment-center na Savaneta, nos ta bay tin hopi actividad, nos lo bay tin algun parti cu ta bira peligroso, ta e parti di trafico. Nos tin, loke cu nos ta yama un hanchi na e otro banda cu nos ta sugerí Bestuurscollege si nan por hacié mas hancho, unda cu e hendenan por uza e parti di e hanchi ey como caminda, pasobra auto ta pasa caba, pero e ta poco smal, pues unda cu e hendenan por pasa na pia y e autonan tambe cu ta trafica eybanda.

Y por ultimo nos ta mirando cu Aruba ta birando hopi sushi y nos ta haya hopi comentario di e Turistanan cu ta comentá ariba diferente partinan cu ta sushi. Y nos ta puntra kiko Bestuurscollege tin pensá di haci den futuro tocante e asunto aki? Si ta bay motivá nos hendenan di pueblo door di television of corant, radio etc.?

Masha Danki, Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, manera mi a mencioná durante tratamento di e otro presupuestonan di nos empresanan, pa nos di partido R.U.B.A. e mayoria parti di e tratamento aki nos ta considerá manera un sorto di follow-up ariba e locual cu a tuma lugar e aña aki caba, pasobra manera nos tur sabi cu ta durante di mey mey di aña nos a trata e begroting di 1980, pues a transcurí un paar di luna entre e tratamento di esey y e tratamento di e presupuesto pa aña ´81.

Pa e motibo ey nos lo kier a follow-up ariba algun pregunta cu nos a haci durante di e presupuesto ey, pa asina nos por tende mientrastanto, kiko Gobierno a haci encuanto nos sugerencianan y locual cu nos a trece padilanti.

Nos a riparã cu esaki a bira lago di masha importancia durante di e tratamento di e presupuesto bia pasá, esaki ta nos mudcat cu nos ta weita pará canto di caminda. Ta parce cu nos tin un teima cu e mudcat aki, pero no ta asina. Pero pa tanto cu nos a pidi pa poné funcioná, e no ta funcioná e ta pará canto di caminda, y ta duna un mahos bista. Y awor nos ta weita cu tin poco tubo pasa ey, cu nos tin miedo pa motibo di e mudcat awe Gobierno por hayé ta paga daño di perhuicio. Pasobra hendenan lo bay trompica ariba djé y nos ta riparã cu auto ta dalé, diferente caminda e a bora. Si e no ta funcioná, kita e mahos bista ey for di den caminda. Pasobra manera a worde bisá, a resulta cu e no tabata e instrumento indicá pa haci e trabao cu Gobierno a keda di poné haci.

Nos pregunta biaha pasá tabata ariba e sistema di dump, Tambe tin e intencion di reemplazá e lugarnan di dump di Parkietenbos, y tambe pa weita con lo por yega na un lugar di dump pa San Nicolas. Pero aparentemente durante di e campaña di Comision 2000, a resultá cu diferente lugar ariba nos isla a bira lugarnan pa dump, pero no lugarnan cu temporalmente lo a worde uzá. Pero awor nos ta considerá y nos ta riparã cu nan a bira lugarnan di dump permanente. Awor mi kier a puntra, pasobra nos a worde primintí y ta p esey nos a bolbe ripitié den e ultimo reunion, cu diputado di Obras Publicas, promer cu e diputado actual, a yega di bisa den Parlamento cu Gobierno ta trahando pa introducí e composed y recyclesystem pa e asunto di deshací di e sushedad. Mi kier a puntra; kiko ta e plannan cu Gobierno tin? Pasobra ya a transcurí basta aña caba, despues cu nos a tende esey. Gobierno ta trahando den e direccion aki y nos por tende con leu e asunto aki ta? Pasobra nos por a riparã na diferente parti di nos isla ta surgi situacionnan masha contra- higiena, e asuntonan aki ta trece maleza y un problema pa e vecindario. Nos por a riparã, un paar di luna pasá nos a haya copia di carta cu a worde mandá door di personanan cu ta biba den vecindario di Jaburibari y aparentemente ta sufri enormemente bao di e holor stinki cu tin, especialmente ora cu awa ta yobe. Y mas lugar ariba nos isla tambe tin e lugarnan di dump aki, cu a worde uzá eigenlijk temporalmente, pero despues a bira permanente y tur hende ta uza nan pa benta sushi.
Si Gobierno por a duna nos un splikacion; kiko ta e proyecto cu Gobierno tin den e caso aki, y si nos por spera un alivio pa e diferente vecindarionan aki dentro di pronto?

Tambe nos por a lesa den corant cu Diputado di Obras Publicas a presentá e proyecto di financiamento di e caminda pa Natural Bridge na Hulanda. Como contesta ariba nos pregunta biaha pasá nos a tende cu Hulanda lo bay financiá e proyecto aki. Pero nos a riparã cu ta awor e proyecto lo worde entregá (locual cu nos no sabi corectamente ainda), pero nos kier a puntra di parti di Gobierno; kiko a worde hací pa traha e caminda aki pa Natural-bridge? Nos sabi cu especialmente manera cu nos ta bisa semper nos industria turistica ta na e momento aki e pilar mas grandi di nos economia, un parti grandi di nos poblacion ta haya un pan directo y indirectamente for di e industria aki. Pues e infrastructura pa e industria aki lo mester worde trahá ariba djé keto bay y nos mester weita pa nos por extendé. Awor nos ta riparã cu e caminda cu ta bay Natural-Bridge aki ta den un estado hopi malo pa basta tempo caba, e ta worde drechá y ta bolbe worde kibrá, esta door di naturaleza.

Y a yega e momento cu nos por haci algo cu e caminda aki permanentemente e por keda bon, p'asina no solamente turistanan, pero nos hendenan local tambe por haci uzo di djé. Pa e motibo ey nos kier tende si nos por spera pronto un mehoranza di e situacion aki y si encaso cu e proeycto aki a worde presentá na Hulanda caba, si Hulanda tabata tin reaccion pasitivo ariba djé y si no t'asina, con Gobierno ta pensa na solucioná e problema di e caminda pa Natural Bridge aki?

Tin un materia cu nos a papia ariba djé tambe den varios ocasion den e Parlamento aki y esaki ta un sistema di zona industrial na San Nicolaas. Den diferente ocasion nos por a ripará cu Gobierno no tabata na haltura cu tabata tin e intencion pa bin cu un zona industrial na San Nicolas, ademas locual cu tin na e momento aki pafor di Lago, pero tabata tin un plan encuanto esaki. Y aparentemente nos por a tende di Gobierno aña pasá cu e financiamento cu Hulanda a primintí pa cu e proyecto aki a caducá mas o menos 10 aña pasá. Nos kier a puntra si Gobierno mientras tanto a bay over na haci un estudio pa weita con nos por traha un infrastructura industrial aya na San Nicolas, unda cu nos por ripará tin diferente peticionnan, pa motibo di diferente contratistanan cu tin coneccion directo cu e industria di Lago. Nos sa cu nos tin un zona industrial na Balashi, pues na Barcadera cu no tin tampoco súficiente acomodacion. Pues nos ta kere cu si nos por traha un infrastructura adecuado den e vecindario di San Nicolas, esaki tambe lo por yuda e establecimiento di e industria aya banda, e por bira hopi atractivo y tambe den esaki nos ta yuda e poblacion di e parti di nos isla ey. Nos kier a tende: kiko Gobierno ta haciendo den e direccion aki? Y tambe den e mesun rosea, como cu nos ta papiando di San Nicolas y nos sabi cu tin un diputado ta dedicando basta di su tempo pa e parti di nos isla ey, si encaso cu Gobierno ta trahando p.e. ariba verkavelingsplannen den e vecindario ey, pa facilitá e personanan cu tin deseo di traha un cas. Pasobra manera nos sa e verkavelingsplan cu tin den e parti di Rooi Congo aya, ya caba ta birando bashí, den e sentido cu tin asina hopi peticion cu e no a yega. Pues Gobierno ta busca un manera pa extendé of traha otro verkavelingsplannen of cuminza na traha camindanan pa asina duna ne e personanan cu lo tin gana di traha un cas pa nan por haya e facilidad aki. Y na e mesun tempo, mi kier a puntra en general si Gobierno ta trahando den e direccion ey, den e otro districtonan tambe? Pasobra e facilidad aki mester worde creá den tur districtonan di nos isla, y muy en particular nos tabata kier, pa esaki worde hací den un manera ordená, den e sentido cu nos por caba cu e sistema cu ta worde uzá basta tempo cu den districtonan ta traha cas un p'aki un p'aya. Pues pa weita cu den e districtonan tambe nos por traha verkavelingsplannen, manera cu a worde trahá den pasado na Pos Chiquito p.e., p' asina ey nos por haya un sistema ordená di duna tereno pa traha cas, p'asina e infrastructura cu ta necesario pa e casnan lo ta un facilitacion pa Gobierno. Cuanto bo no ta traha un cas, kizas 100 meter for di otro e infrastructura cu Gobierno mester pone p.e. e caminda, e awa, telefoon etc, e gastonan lo bira mas grandi pa Gobierno mes ora cu esaki sosodé. Nos kier a puntra Gobierno; kiko ta e plannan cu Gobierno tin den e direccion aki? Algo a worde hací caba den esaki y si Gobierno por duna nos un splicacion di djé?

Den e mesun sentido di loke mi a trece padilanti un rato pasá, e asunto di dump, tambe den e vecindario p'ariba y p'abaodi brug, nos por ripará cu tin otro camindanan tambe, no solamente esnan cu ta worde uzá pa e proyecto comision 2000, pero otro camindanan tambe sushi ta worde tira y te awe ainda Gobierno no a pone un control severo den e direccion ey. Nos ta yama nan particuliere stortplaatsen cu ta worde creá un p'aki un p'aya. Den pasado Gobierno a papia di introduccion di un sorto di bewakingsdienst, un milieupolitie e a worde yamá.

Gobierno ta pensando den e direccion ey? Pasobra no necesariamente nos mester bay yamê milieu- politie, pero pone hendenan cu por controlá den diferente lugarnan y vecindarionan cu sushi ta worde tirá y cu bisiña ta haya consecuencianan di esaki,

Algo cu tambe sa ripití su mes hopi biaha den e Parlamento aki durante di e tratamento di e presupuesto di Obras Publicas tá e stand van zaken na e Departamento di Bouw- en Woningtoezicht. Akinan nos sabi cu Gobierno a trata e aña aki pa weita cu por trece mehoranza den e situacion door di pone dos ambtenaren y dos obrero extra den e departamento aki, pa asina weita si nos por aliviá e situacion, pa motibo cu nos sa cu tabata tin (mi no sabi cu tin ainda) un achterstand basta grandi ariba tratamento di peticionnan, p.e. terenonan den erfpacht y terenonan den huur. Y tambe mi kier a puntra di biaha: cuanto e achterstand ta di e tratamento di terenonan y otro peticionnan cu tin? Tambe na e mesun momento mi kier a puntra: con nos achterstand ta di bouwaanvragen? Pero en particular tabata trata di marcamento di terenonan cu tabata tin un achterstand grandi den nan. Gobierno por a duna nos un splicacion con leu e situacion a worde aliviá door di e personanan cu a worde empleá ? Y si encaso Gobierno por splica nos dentro di cuanto tempo nos por spera, considerando e hecho cu mientras tanto mas peticion ta worde hací, pasobra nos ta riparâ cu tin interes grandi ariba nos isla pa construccion di propio cas, pues dentro di cuanto tempo Gobierno ta kere nos por yega na alivia e situacion aki por completo? Pues caminda nos por bisa cu nos achterstand no t'ey mas, cu nos a werk e weg. Y si Gobierno ta kere cu den e caso aki Gobierno ta pensa di duna parti di e trabao aki na oficinanan particular di architect etc.?

Door di mi colega Señor Bareño a worde trecí padilanti, e asunto di santo blanco, esaki tambe ta un pregunta cu nos a haci den e sala aki, considerando e hecho cu ya a cuminza construí hotelvakschool, lo bin containerhaven, nos tin tambe e extension di freezone cu a tuma lugar. Mi kier a puntra considerando e caminda cu mester worde construí y e proyectonan cu lo tin pendiente loke cu nos tin awor aki na santo blanco ta suficiente pa Gobierno of no? Y si no ta suficiente kiko Gobierno lo bay haci pa aliviá e situacion aki, pa nos tin e cantidad di santo pa e proyectonan por sigui nan curso?

Tambe mi kier a tende di parti di Gobierno kiko ta e achterstand cu nos tin awor aki pa wegaanleg? Tin diferente, mi no kier bay den detayes ariba nan. Cuanto achterstand nos tin y cual ta e careteranan cu no a worde construí ainda y cu tabata tin aprobacion caba door di Parlamento pa nan a worde construí y worde drechá. Gobierno por a duna nos un splicacion di esaki?

Tambe mi kier a puntra si Gobierno ta considerá e proyectonan di caminda cu tin pendiente aki, cu Gobierno mes lo por caba cu e camindanan aki of si ta necesario pa sigui envolví particularnan den construccion di camindanan p'asina ey nos por haya mas lugar cu e pueblo por worde aliviá tambe, no solamente pa e motibo cu tin caretera nobo, sino tambe infrastructura p'asina percelanan pa construí cas lo por worde duná.

Nos por a tende di parti di Gobierno cu na e momento aki ta considerá e zona industrial cu nos tin na Playa aki, canto di Boulevard ta yenando, te ultimo biaha cu nos a trata presupuesto, Gobierno no tabata tin alternativa. Mi kier a puntra si mientras tanto Gobierno a haya alternativa pa ora cu e zona industrial aki yena, unda Gobierno ta kere cu nos lo mester habri pa e calidad di industria cu e zona aki a worde trahá p'é.

Pasobra nos tin e zona di Barcadera cu nan ta yama mas tanto pa industria sushi, pero si Gobierno por a duna nos un splicacion di esaki. Ki plannan Gobierno tin den e direccion aki?

Tocante di Verbindingsweg, ya caba un colega di nos a haci e pregunta. Mi kier a uni mi mes na e pregunta aki, pasobra nos ta sinti cu e ta un situacion cu no por keda manera e ta, mester bin un alicio den e situacion aki. Gobierno por a duna nos un splicacion di e caso aki, con leu e solucion ta bayendo?

Tocante di loke a sosode un par di siman pasá, loke nos colega, Señor Bareño a trece padilanti, mi kier a puntra si tabata tin rapport ariba e situacion na Boca Mahos den pasado? Den e sentido cu e lugar aki ta birando peligroso y cu Gobierno lo mester tuma medida eynan. Y si loke cu a tuma lugar no ta motibo pa Gobierno haci investigacionnan rond di nos isla, pa weita na unda tin situacionnan semehante cu por tuma medidanan preventivo, pa asina ey nos no haya nos dilanti di sorpresanan cu por causa bida di hende, manera den e caso aki cu dos bida di hende a bay perdí pa motibo di e desaster cu a tuma lugar. Naturalmente, esaki ta naturaleza. Pero sí nos mester weita cu den situacionnan asina, nos lo por tuma medidanan preventivo, pa si encaso mes tin un desaster, e no causa bida di hende.

Tocante e asunto di nos jachthaven, lo nos bin back ariba djé den e Hoofdbegroting, despues cu nos haya inzage di e stukken cu tin. Ya caba mi a tuma contacto cu nos Secretario, p'asina nos por haya inzage di e stukkennan y den Hoofdbegroting nos lo bin ariba e asunto aki.

Nos a trata den e Parlamento aki basta tempo pasá, un mocion muy en particular tabata Señor Pedro Kelly cu ta diputado awe, cu tabata hopi interesá den e situacion aki. Tabata un pida tereno cu nos lo a poné disponibel pa e pueblo local na beach, y traha facilidadnan na beach, p'asina nos pueblo por a haci uzo di e facilidadnan aki. Mientras tanto a bin cambio den e asunto aki, nos ta tende awor cu tin un otro proyecto den e vecindario ey. Nos kier a tende di Gobierno, si definitivamente a tuma un decision encuanto esaki y ki tempo nos por spera cu Gobierno lo bin cu e facilidadnan pa nos pueblo? Pa motibo cu ta algo cu ya caba nos por bisa, ta como 5 aña pasá cu e mocion aki a worde acceptá den e Parlamento aki, pero te awe nos no por weita nada nada di e facilidadnan. Pues nos kier a tende si Gobierno a haci algo den e direccion aki? Kiko Gobierno a haci y kiko e plannan di Gobierno ta, con leu Gobierno ta den e asunto aki? Pasobra te awe nos no a tende nada di locual a worde primintí door di Gobierno pa cu e pueblo, pa trece facilidadnan pa e pueblo na beach, no solamente pa e turistanan, pero pa e pueblo tambe tin su facilidadnan, ora cu e bay bishita su beachnan fin di siman.

Tambe nos por a tende di parti di nos diputado di Obras Publicas dia cu e a worde entrevistá e.o. ariba e asunto di e dragstrip, y tambe den e Parlamento aki contestanan ariba preguntanan encuanto e asunto aki, anto mi kier a puntra si difinitivamente Gobierno a worde acercá pa cu e proyecto aki? Pasobra nos ta ripará cu hopi di nos hendenan ta bay drag na Corsow anualmente. Esaki ta tuma lugar 2 a 3 biaha pa aña tin biaha, mientras cu aparentemente mayoria di e autonan cu ta pusta ta di Aruba. Pues si nos por haya algo asina ey, manera cu nos ta ripará cu tin interes grandi na Aruba. Nos kier a puntra si Gobierno a worde acercá definitivamente pa cu e proyecto aki y si Gobierno no a worde acercá ainda, den ki sentido Gobierno ta kere cu si e worde acercá e por duna su yudanza?

Pasobra nos por a tende di nos diputado di Obras Publicas, cu e maneho di Gobierno ta un maneho pa yuda stimulá recreacion masal. Di otro banda Gobierno ta considerá pa motibo cu un deporte asina, bo tin hopi gasto na energia, pues caminda bo ta consumí hopi combustibel, Gobierno muy probable lo ta un tiki huiverig den e caso aki pa duna su cooperacion. Pero nos kier a puntra toch definitivamente kiko ta posicion di Gobierno den esaki? Si Gobierno ta kere cu e por yuda den un sentido of otro, of por weita cu por concretizá e proyecto aki pa e por bira un atraccion turistico ariba nos isla tambe, pasobra mescos cu nos ta weita cuanto hende di nos ta bay Corsow ora cu nos drivernan ta bay p'aya, mi ta kere cu nos turistanan tambe lo ta interesá pa weita kiko nos drivernan tin aden aki. E por bira un atraccion turistica. Pues di parti di Gobierno nos kier a tende; con Gobierno ta pará encuanto di e proyecto aki?

Mi ta kere cu pa e Departamento di Obras Publicas tin suficiente pregunta cu mi a trece padilanti. Tambe mi kier a tende di parti di e diputado, con a para cu e asunto di Bedrijfsarts cu e diputado a papia ariba djé biaha pasá. Pues cu nos por a tende kiko ta plannan di Gobierno encuanto di esaki tambe.

Y sperando ariba e contestanan di Señor diputado, nos lo bin den segunda buelta cu otro preguntanan. Te asina leu pa primera buelta, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Vos. Mi ta schors e reunion te awe merdia 2.00 ór.

De vergadering wordt geschorst.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na Señor Felix Flanegin.

DE HEER F. FLANEGIN: Señor Presidente, mi ta cóntento di mira den e presupuestondi 1981 cu tin diferente carreteranan di Noord poní pa ehecutá y pa traha di nobo. Pasobra pa di dos biaha caba cu den e Raad aki mi ta haci suplica na Bestuurscollege y nos Gobierno Insular pa tene debidamente cuenta cu e diferente carreteranan cu actualmente ta di santo, y principalemente den e districto di Noord. Ariba e presupuesto nos ta mira e caminda di Montserrat, caminda nan di Tanki Leendert y tambe Shaba pa Bubali. Si mi por cuminzá cu e ultimo aki, mi ta kere cu e ta hopi necesario y urgente tambe pa e caminda di Shaba pa Bubali worde recap completamente di nobo, pasobra meyoria parti ora cu e ambulance ta baha for di Santa Cruz ta e caminda di Shaba pa Bubali nan ta coy. E ta sumamente peligroso y smal. Principalmente ora cu e ambulance ta bin cu un velocidad hopi halto, p'esey mi ta kere cu ta hopi necesario pa e worde ehecutá mas liher cu ta posibel.

Mi kier a haci un pregunta tocante e camindanan di Monserrat y Tanki Leendert, Bestuurscollege por a duna un descripcion, cual ta e camindanan? Pasobra den Montserrat tin diferente caminda ta corre y cruza otro, p'esey mi tabata kier un splicacion cua ta e carreteranan den Montserrat y cual carreteranan Bestuurscollege tin pensá pa bay asphaltá den Tanki Leendert. Tocante di e carreteranan den Monserrat, mi a pidi pasá esun cu ta cuminzá na Camay y sali na Palm Beach. Awor mi no sa si esaki tambe ta incluí den djé. Gustosamente mi kier a haya un splicacion ariba esakinan?

Tambe den e ultimo presupuesto mi a pidi pa tene debidamente cuenta cu e caminda cu ta pasa door di e pueblecito Boegoeroei mes. P'esey mi kier a haci un suplica mas, ya cu e no ta poní ariba e presupuesto '81, pa siguramente e por aparecé ariba presupuesto di '82. Pasobra e pueblo di Boegoeroei tambe lo keda contento cu nan por haya un caminda bon trahá di asphalt.

Mi kier a puntra tamb.. ki posibilidad tin pa Gobierno studia pa haci e caminda di Misa di Noord pa Westpunt un poco mas hancho, pasobra na diferente caminda e ta demasiado smal, y den pasado caba pa motibo cu e ta smal mes, tabata tin desgracia cu consecuencia fatal eynan. Mi ta kere cu ta di suma importancia cu e caminda aki di Misa di Noord pa Westpunt ta hopi corrí, door di hendenan local y tambe door di turista. Y ta p'esey mi ta kere cu e ta un caminda hopi ocupá y ta necesario pa studia con pa bay hacié mas hancho.

Den e presupuesto di '79 y '80 mi a bin cu e pregunta tocante di e midimento di terenonan door di D.O.W. Te ainda mi ta di opinion cu Gobierno Insular mester hinka e asunto di midimento di tereno den man di empresanan particular, pasobra si mi no ta herá, dia pa dia e atrazo den midimento di tereno ta birando mas grandi. Y mi ta kere cu urgencia mester tuma esaki cu man duro pa bin cla cu e midimento di tereno of pa kita e achterstand cu tin actualmente mas liher cu ta posibel. Pasobra no ta husto cu ora un persona manda un proyecto di cas aden, manda su mapa aden pa aprobacion, y e midimento di tereno solamente ta dura 2,3, pa 4 aña. Locual cu e persona aki tabata tin gespaar pa traha su cas na principio ora cu e entregá su mapa, of pa ora cu e worde aprobá, kizas e prijs di e cas a subi 2, 3 biaha di e prijs ariba e dia cu e a entregué.

Poco dia pasá nos por a lesa den e diarionan aki na Aruba cu Gobierno Insular awor a tuma un decision fijo cu e empresa di galiña na Kudawecha mester disparcé for di eynan, e mester worde movê con que sea.
Mi kier a puntra Gobierno Insular, ki paso nan a pensa di tuma pa movê, asina cu e contrato di tereno caba? Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege; si e doñonan di e chickenfarm aki a bolbe haya permiet pa ultimamente importá galiña nobo? Tambe mi kier a puntra; pa ki tempo Gobierno Insular ta kere cu e chickenfarm aki lo ta kitá for di eynan? Mescos cu den diferente districto Gobierno Insular ta trahando cu hopi afan pa embellecé diferente districtonan pa metanan turistico, y mi ta kere cu ta necesario tambe cu e punto mas panoord di Aruba, esta e punto unda cu e Farro, e Vuurtoren ta situá, si Gobierno por haci su afan pa embellece e sitio aki, y asina hacié un atraccion turistico. Pasobra diariamente durante tur hora di dia, bo ta haya auto di turista ta bay pa e sitionan aki, unda cu nan ta subi ariba baranca pa saca potret etc. etc. Mi ta kere cu ta necesario pa cuminzá pa bin cu un carretera debidamente asphaltá di fin di Boulevard te na e Farro, drecha e trafico cu ta bay halto pa subi e baranca y tambe pa drecha completo e cas cu tin eynan cu ta den un estado completamente kibrá door di vandalismo, hacié un sitio turistico. Tambe mi kier a puntra na Gobierno Insular; ki posibilidad tin pa habri e Vuurtoren pa publico durante cierto horanan di dia, y muy en principal durante di week-end? Pues pa e publico cu ta hiba di gusto por subi ey riba y wak rond segun nan kier. Un par di aña pasá comision 2000 a haci un labor estupendo, limpiando hopi parti di Aruba. Pero ultimamente nos ta mirando atrobe cu hopi hende no ta cooperá y ta tirando sushi rond di Aruba atrobe. Plantage West-punt cu antes tabata un lugar limpi, hopi hende tabata haci picnic durante dia, awor aki ta mas of menos convertí den un medio dump caba. Mi ta kere cu ta necesario pa cuminzá tuma medidanan contra e individuonan aki mas pronto cu ta posibel, cu pa falta di responsabilidad, pa falta di pensamento cu nan tambe ta forma parti di Aruba nan ta yega tira sushi unda cu nan ta haya ta bon, unda ta mas rapido cu ta posibel pa nan.

Nos mester cuminzá tuma e sushedad di Aruba hopi na serio y si ta posibel bin cu accion, manera e Comision 2000 a haci un par di aña pasá.

Recientemente nos por a mira na beach di Eagle, unda cu nan a cuminzá traha un afdak chiquito pa facilidad pa e publico, mi ta kere cu ta un bon comienzo, pero mi ta kere cu Gobierno no mester lagué na e comienzo aki. Na diferente beachnan e.o. na Eagle, Palm Beach, Arashi unda cu hopi publico di Aruba durante di week-end ta bay pasa nan dia placentero eynan, pa bin cu mas facilidad. No solamente afdak, pero tambe e famoso pitnan pa barbeque, mas lugar pa cambia paña, mas facilidad cu e hendenan por pasa ora e solo ta cayente y pa nan sconde baonan. Ta diferente aña caba ta worde papiá ariba e facilidadnan aki y mi ta kere cu awor cu e begroting di ´81 ta na tempo, mi ta kere cu ta necesario pa durante aña ´81, embellecé nos beachnan debidamente y asina construí un tiki mas na nos turismo.

Mi kier a lagué te aki den primera buelta, Señor Presidente.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, mi kier a hiba palabra awe tocante di e dump cu nos tin na Cas di Paloma. Señor Presidente sabi cu na Aruba ta un lugar so di tira sushi publico tin, pero cu aki tin problemanan serio cuné. Nos ta haya cu na e dump aki cachónan y pushinan ta worde tirá y door di esaki nos ta haya hopi otro animalnan cu ta crece aki y cu ta treciendo e vecindario aki den peliger. Cachónan y pushinan cu maleza ta cana rond y muska cu ta sinta ariba e bestianan aki tambe ta bula y sinta ariba cuminda di hende. Y asina ta trece enfermedad cu no ta necesario si nos tuma un manera cu esaki. Tambe nos ta haya cu na e dump aki hendenan ta drenta y schommel den sushi y hiba sushi cu a worde tirá afor, back nan cas. Mercancíanan cu a worde afgekeurd y bentá afor, tambe nan ta hiba, mi no sa pa ki uzo nan ta haci esaki si ta pa nan cachó of pushi, pero esaki tambe ta algo cu mester worde evitá . Aki nos ta mira cu na e dump lo mester bin mas regla di un sistema cu bo ta haya ta hendenan cu ta bin tira sushi, y no ta haya otro hende ta hiza sushi pa hiba na otro caminda, pa mañan atrobe nos ta haya nos cu e mesun problema di busca e sushi aki y bentê back na dump.
Mi ta kere cu den futuro lo por tin cualkier sistema di un manera di kima sushi, pa asina evitá tur e problemanan aki, Gobierno di Aruba lo por bin cu esaki pa kita tur e problemanan di insectonan, pushi, cachó, holó stinki, pues pa evitá nan di un manera moderno, cu e lo no ta un molester pa ningun hende mas na Aruba.

Mi kier a papia tambe tocante di nos caminda principal esun di Playa pa San Nicolas. Parce cu tin un rapport pa trahá un double lane di esaki. Lo mi tin gana di sa ta ki dia tin pensá di cuminzá cu e double lane aki pa asina facilitá nos trafico cu dia pa dia ta birando mas y mas grandi y pa asina evitá tambe mas accidentenan tuma lugar. Lo mi kier sa ta ki dia tin intencion di cuminzá cu esaki? Ta un plan di cuanto tempo esaki lo ta? P´asina facilitá e manehadornan di auto mas tanto cu ta posibel, pasobra esaki ta birando dia pa dia mas hopi.

Tambe mi kier a sa si D.O.W. tin reservas pa e camindanan cu te ainda ta den mal estado? Parce cu na San Nicolas den Pastoor Hendrikstraat tin un cruzada cu delaster tempo a bira masha peligroso mes y cu e caminda aki ta den un asina mal estado cu e ta trece e manehadornan di auto den peliger, nan mester kita pa buraco, tin cu nan auto ta abao y ta dal den buraco, y asina trece nan mes den mas gastonan tambe. Mi kier a puntra si D.O.W. ta na haltura di esaki y si ta intencion di drecha e caminda aki?

Tocante di Fergusonstraat, un tiki p'abao di Mercurius Trading, tin manera un brug chiquito, aki antes tabata tin un muraya cu bo por a wak cu tin un rooi ta corre ey bao, pero parce cu tabata tin un desgracia eynan y e muraya aki a worde kibrá y cu te ainda, pa varios tempo caba, esaki ta un peliger. Bo no ta wak, pasobra e ta yená cu mata banda di djé, y ora un auto tin cu kita na banda pa un otro auto, keriendo cu ta ariba terra e ta baha, e ta hayé enfrentá cu un buraco grandi y causando asina un peliger mas ariba nos carreteranan.

Na Jaburibari tambe tin un caso mescos cu esaki, caminda cu nan a traha e caminda grandi nobo e a keda masha bunita, pero tin un bahada masha grandi na banda cu asina aki tin trucknan grandi ta corre y ta enfrentá autonan di famia, e autonan di famia mester para pa laga e trucknan grandi pasa, of nan tin di pasa di banda y ta hayé cu e posibilidad cu nan por cay den e afgrond aki.

Tambe tin un otro problema cu mi kier sa cu hopi hende a trecé padilanti, ta tocante di Driemasterstraat; kiko ta pará cu e caminda aki? Ta di con e no ta worde habri? Ta kiko ta e motibonan cu te ainda e caminda aki ta será? Pasobra poco dia pasá, mi a ripará pará na un di e cruzadanan aki mi a mira cu varios accidente a hera di tuma lugar door di cierto autonan cu sí ta haci uzo di e caminda aki, y cu ta sali ariba camindanan principal y otronan no ta wak nan, pasobra e luznan no ta traha, e bordjinan ta kitá y varios otro reglanan. Mi kier a sa: kiko ta e problema cu e caminda aki cu te ainda e no a worde habrí, y trecí den uso, pa e manehadornan y nos pueblo?

Tambe mi kier sa tocante di e markthallen cu nos tabata tin antes, nan a worde kibra pa asina drecha waf y bin cu markthallen nobo, pa asina e hendenan cu ta ehercé e labor aki tambe por tin un sistema mas moderno cu nan por bende nan frutanan. Awor aki e hendenan ta mas p'abao di e waf, caminda a worde trahá algun markthallen di palo y caminda cu ora awacero yobe, esaki ta un problema grandi. Holor stinki ta mata, caminda hendenan ta bin cumpra nan frutanan. Y bo no sa ki bacteria y insectonan tin den e aire aki cu por pega ariba e frutanan y asina tambe por trece den nos comunidad malezanan inacceptabel.

Tambe mi kier sa tocante di un adjuct-hoofd cu lo tabata tin na D.O.W. Parce cu e persona aki a laga Aruba sin tuma su retiro. Mi kier a sa cu tin intencion di yama un waarnemend hoofd nobo of un adjunct hoofd nobo, pa asina e departamento aki tambe por sigui?

Tocante di bouwvergunning, tambe ta un problema grandi aki na Aruba, caminda bo ta haya hendenan cu a traha cas caba, hendenan cu ta biba den cas caba, sin cu nan tin un bouwvergunning. Esaki ta un retrazo masha grandi di e departamento. Y mi lo tabata kier sa kiko ta e motibo cu esaki ta tuma asina tanto tempo pa un persona por haya un bouwvergunning? Pasobra ora cu e persona aki bin busca un bouwvergunning, ta pa e simpel motibo pa e cuminzá mas pronto cu ta posibel pa e traha su cas, pa asina mas pronto cu ta posibel e por scapa e prijsnan halto cu dia pa dia ta bira mas halto, pa asina e por keda clá mas pronto cu ta posibel, cu mañan e no mester bay traha un cas cu prijsnan barbaramente halto. Y cu kizas e tempo ey e no por afford. Mi kier sabi: ta kiko ta e problema cu e departamento aki?

Tambe mi tabata kier a sa, ta di con na D.O.W. te ainda no tin un departamento di electro-techniek?

Parce cu na e departamento ey tin un persona masha bon mes den e ramo aki, parce cu D.O.W. mes a duna un positief advies ariba e persona aki cu e por bay studia den exterior, pa asina e bin back y traha pa nos comunidad. Y lanta asina tambe un departamento den e ramo aki, pasobra parce na D.O.W. no tin un departamento tocante di elctro-techniek y ta un compañia di afor ta haci tur e trabaonan aki. Mi kier sa: pakiko Bestuurscollege a rechazá e persona aki pa por a sigui su estudio y asina tambe bin cu un departamento den e ramo aki?

Tambe mi tabata kier a sa tocante nos playanan. Basta tempo nos a tende cu a worde trahá un rapport pa e situacion cu lamá ta comiendo nos beachnan tur aña un tiki mas. Ya e a come hopi caba y parce a worde trahá un rapport. Y mi kier a puntra si ta posibel cu Eilandsraad lo por a haya e rapport aki, pa asina por a studié, mira ta kiko ta e problemanan cu ta haci e lamá ta como nos beach y kiko ta e solucion pa esaki. Pasobra esaki ta un di e partinan mas bunita di nos isla. Mi no ta kere cu nos mester perde esaki, djies pa cierto motibonan. P'esey mi ta kere mas rapido cu nos tuma accion ariba esaki, mas liher nos por sana y drecha e problema cu actualmente dia pa dia ta kibrando nos beachnan y bay cu nan. Y cu ta treciendo tambe un problema grandi den nos parti turistico, pasobra esaki ta un di e prendanan cu nos Aruba tin.

Y tambe tocante di e facilidadnan ariba beach. Hopi miembro a trecé caba padilanti. Hotelnan grandi a tuma lugar ariba nos beachnan, nan a haya e lugarnan mas bunita, pero ainda tin lugarnan bunita na nos playanan banda di p'abao. A worde limpiá un lugar grandi mas pancord di Holiday Inn. Mi kier sa cu ki intencion e lugar aki a worde limpiá? Pasobra tabata tin mata masha bunita, hendenan por a bay campa, pero tur esaki a worde kita y a bin un vlakte masha grandi y bashí, mahos cu un beach bunita su dilanti. Mi kier sa e intencion kiko ta bay haci cu e lugar aki? Si ta un beach publico cu facilidadnan pa nos pueblo, pa asina den tempo di vacantie nan por bay aki y asina goza di nos beachnan. Pasobra actualmente mayoria parti di nos beachnan a worde ocupá pa e hotelnan grandi.

Tambe tocante di nos dragstrip mi tabata kier sa kiko ta e problema cu e dragstrip poco dia ey nan a hala masha santo, mi kier sa ta ken tabata hala santo aki riba y cu ki intencion? Pasobra parce cu e dragstrip aki ta algo masha grandi, e ta un deporte masha gustá den nos comunidad aki na Aruba. E aña aki atrobe ta bay tin carreda, manera mi a mira aña pasá nos a papia masha hopi di dragstrip den begroting, y mi a kere sigur cu den e aña cu a pasa cu lo tabata tin medidanan tumá cu Aruba tòch por a haya un dragstrip pero te ainda e lugar aki a keda mescos, solamente mi a mira cu nan a tira un par di truck di graniet mas ariba, mi no sa cu ki intencion, y ni kende ta trahando. Mi kier sa ki intencion tin cu e dragstrip aki? Pasobra pueblo di Aruba atrobe e aña venidero mi ta kere tin cu bay Corsow, p'asina por tuma parti den e carredanan aki, cual e pueblo di Aruba ta un fanatico masha grandi di djé. Hopi placa ta worde hibá di Aruba pa e Isla di Corsow, djies pa e simpel motibo cu Aruba no tin un pista. Y di otro banda tambe nos tin cu comprondé cu e dragstrip aki lo ta un facilidad y un ayudo di otro banda pasobra e lo kita tur e hendenan cu ta pusta auto, motorcycle, cierto otro motornan grandi ariba caminda, e lo kita tur esakinan y pone nan tur den un solo caminda cu siguramente nan lo hací uzo di djé. Di otro banda, e banda turistico mi ta kere e lo ta bay ta algo masha grandi mes pa Aruba. Pasobra papiando caba cu cierto hendenan mi a tende cu hopi tin interes den e deporte aki y lo por bin aki na Aruba y haci esaki. Mi ta bay keda te aki, Señor Presidente, y lo mi bin back den tweede ronde. Masha Danki.

DE HEER D.TROMP: Señor Presidente, na e monton di remarcanan y preguntanan cu a worde hací door di e oradornan promer cu mi, mi kier a añadí algun tambe di mi parti, teniendo cuenta cu cierto exigencianan, especialmente ariba nos camindanan. Y tambe teniendo cuenta cu D.O.W. ta hopi atrazá principalmente den trahamento di caminda. Di mi banda y mi coleganan Señor Vos, Kock nan a touch e caba, pero di mi banda tambe mi kier a haya di parti di Gobierno un lista di e camindanan, laga nos yama nan e camindanan cu ta aprobá, pero cu te awe no ta ehecutá. Gustosamente lo mi kier a haya e lista ey detayá, specificá cu añas. Pasobra segun mi, te awe e camindanan cu Gobierno ta drechando cu ta trahando, ta bezig ta recap, ta camindanan cu ya ta aprobá for di tempo di Bestuurscollege di P.P.A. for di aña´74,´75.
Awor p´esey mi kier a haya for di ´75 te awor aki na aña ´80, un lista di e camindanan cu ta aprobá caba, e placa ta votá caba, pero cu te awe e camindanan ey no ta realizá. Ademas, mi kier a sugerí na Gobierno, laga nos bisa si mas aworo resultá cu nos tin un lista di 50 camindanan cu mester a worde trahá y no t´ey, lo mi a deseá di haya un lista y mi kier a sugerí Gobierno pa bin cu un lista di prioridad, pasobra den e 50 camindanan ey tin cierto camindanan cu ta di menos importancia, pero tin otro camindanan cu nos trafico ta exigí pa nan t´ey, pa trece cierto alivio y pa trece mas seguridad ariba caminda. Ademas pa e atrazo cu tin ariba trahamento di caminda mi kier a puntra: kiko Bestuurscollege tin planeá, con Bestuurscollege ta pensa pa remediá e asunto aki? Y ademas si ta D.O.W. só ta keda traha ariba nan of e intencion tá tambe pa inclui empresanan particular, pa asina apresurá trahamento di caminda mas y mas. Esaki ta e di tres presupuesto cu nos ta tratando di D.O.W. den e termino di 1 aña. Locual cu mi tin di remarcá cu esaki ariba su mes no ta un asunto sano, esaki alcontrario ta reflehá un maneho malisimo, Pero apesar di esey, no pa bay den repeticion, pero tóch mi kier a trece un biaha mas na atencion di Gobierno, cu den e ultimo presupuesto mi a lanza e pregunta: ki dia Gobierno ta pensa di traha e caminda di Engelandstraat bay e edificio di Sociale Verzekeringsbank y Hospital nobo? Mi a trecé padilanti, pasobra mi ta mira tur dia cu mas y mas nos pueblo ta haciendo uso di e caminda importante aki, esta e caminda di Eagle bayendo pa e hospital nobo, pa Sociale Verzekeringsbank y Departament van Onderwijs. Pues un caminda cu den un futuro cercano, sigur sigur lo mester worde tratá. Ademas mi kier a hala atencion tambe, esaki ta un caminda cu segun mi Señor Flanegin tambe a mencioné awor ey, ta e caminda grandi cu nos tin caba di Montaña pa Sabana Liber. Mi ta corda cla clá, cu e tempo ey tambe tabata proyectá pa sigui e caminda aki den direccion di Misa di Noord bay ariba, pero parece cu esey a resultá mucho caro, en coneccion cu mester bay traha viaduct etc. pasobra tin un rooi masha grandi eynan, pero e plan tabata despues pa bira e caminda aki bay p´abao, pasa den e pueblo masha poblá di Boegoeroei bay terminá na e Refresqueria Boegoeroei. Mi kier a puntra: Bestuurscollege a sigui traha ariba e caminda aki? Esta e caminda di Montaña bayendo pa Boegoeroei y sali banda di Refresqueria Boegoeroei?

Ademas mi kier a trece tambe na atencion di Bestuurscollege, ariba e caminda unda ayera atrobe a pasa un accidente fatal, esta e di Bubali bayendo pa L.G.Smith Boulevard, di Shaba pa Bubali. Pasobra e ta un caminda bieu y e ta un caminda masha smal tambe.

Esaki ta algun puntonan cu mi kier a trece padilanti den e prome tanda, Señor Presidente.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, cu gran satisfaccion nos por a haya e begroting di ´81, promer cu aña caba.

Esaki ta un prueba mas con nos Bestuurscollege ta primintí y ta cumpli. Tabata tin poco luna pasá un avalancha di critica, un avalancha di aspectonan negativo ariba nos Bestuurscollege. Pero si nos scucha bon den curso di e reunion, nos ta mira masha poco palabra a worde dedicá na entregamento di nos presupuesto. Di nos banda palabra di elogio na nos Bestuurscollege cu ta haci tur su posibel ahustá tur e trabaonan pendiente, pa asina nos haya un mihor gobernacion. Tambe den e mesun rosea, ta e deseo di nos banda pa e ahustacion di tur e trabaonan atrazá cu por yega na un nivel cu nos tur por bisa pronto, na un nivel cu a normalizá su mes pa un bon marcha pa nos dushi Aruba.

Encuanto e presupuesto di D.O.W. den e reunion aki seguramente diferente miembro lo bin cu nan sugerencia, algun cu critica. Pero di nos banda, ta bin preguntanan cu nos ta deseá debidamente pa haya un contestacion ariba nan. Tambe lo sali sugerencianan pa nos finalizá e begrotingnan. Pasobra cu Dios su poder, nos lo worde confrontá cu begroting di aña '82 y seguramente nos ta spera cu na tratamento di e begroting di aña '82, nos por bisa cu casi tur e sugerencianan Bestuurscollege por a tene cuenta. Pasobra ta remarcable, ora cu bay back, bo check back bo stocknan, bo ta haya cu preguntanan di cada aña ta worde ripití akiden. Esta esunnan cu ta tuma nan tempo pa pasa e begroting ta mira cu cada vez cierto preguntanan ta worde ripití. Y nos ta haya cu Bestuurscollege ta duna cierto toezegging, pero tin di e puntonan cu nada ta worde hací ariba nan. Den esey tambe nos ta spera un mehoranza.

Pregunta pa Bestuurscollege tá: con ta pará cu e ziekteverzuim na D.O.W.? Si tin un mehoracion ariba e absentismo ey, of nos por bisa cu e ta alarmanté? Y kiko ta e beleid di Bestuurscollege encuanto e absentismo di trabao aki? Tambe pueblo di Aruba no mucho tempo pasá a worde confrontá cu un catastrofe cu a sacudí henter nos comunidad, unda cu nos por a lamentá bidanan di hende a worde sacrificá. Pero mi no ta bisa cu ta falta di Bestuurscollege. Mi ta bisa cu ta algo cu henter nos pueblo ta lamentá ora naturaleza ta tuma bida humano. Esaki , ta e accidente cu a pasa na e parti noord di Aruba, banda di Boca Mahos, y nos ta mira cu diripientemente Bestuurscollege concientá di su responsabilidad a tuma medidanan sano. Ta bay pa Bestuurscollege e pregunta aki: Bestuurscollege ta na haltura cu tin mas puntonan delicado presente aki na Aruba? Den otro palabra: Tin otro barancanan cu ta duna un peliger pa nos comunidad un peliger pa esnan cu ta bay goza di e naturaleza of bay pisca, of e personanan cu ta bay bishita e partinan ey como turista. Pasobra tin partinan na Malmok cu e pueblo ta uzando cu masha frecuencia, mas of menos un dos luna prómer, tambe un parti basta grandi a cay den awa. Sorpresa p'ami ora cu mi a presencia e hecho ey, cu no tabata tin un caso raportá. Y gracias na Dios cu ningun accidente a pasa, pasobra ta un lugar caminda cu hopi hende ta bay sambuyá of landa. Ta p'esey mi pregunta: Bestuurscollege ta na haltura cu tin mas? Tin diferente puntonan aki na Aruba, y mesora ta bay e suplica pa Bestuurscollege laga haci un check-up door di su departamento, especialmente e parti di noord. Pues recorrí e partinan ey cu ta peligroso. Tin diferente piscadónan cu ta hala nos atencion ariba eseynan. Den e mesun liña aki mi ta keda y mi ta duna un hint na e parti p'abao di Boca Mahos cu nos ta yama Boedcei, unda cu tin facilidadnan trahá hopi antes door di e departamento di Werkverschaffing pa e piscadónan por tira un liña, pero cu ta un lugar tambe cu tin hopi peliger bao di djé. Asina ta un suplica pa Bestuurscollege laga haci un recorrida y pa e worde informá debidamente di e beleid cu e ta tuma. Tambe no tarda mucho cu e parti di Boca Mahos pa tuma pasonan mas pronto cu ta posibel.

Y no lubidá tambe, e peligro cu naturaleza tambe ta bringa nos, esta e peligro di "instorting" di nos puente natural. Bestuurscollege por pone hopi atencion ariba e parti aki di nos puente natural. Nos lo ta masha agradecido si Bestuurscollege por duna nos esaki, sea por escrito, of via un Huishoudelijke vergadering informá nos, con ta pará cu e putonan aki.

Encuanto e riolering-systeem, nos sabi di Bestuurscollege cu tin un masterplan. Y mi ta puntra; kiko ta e beleid di Bestuurscollege encuanto e rioleringsysteem aki? Pasobra nos sabi cu na e Departamento di D.O.W. su ambtenaren ta haciendo un bon trabao, pero ta imposibel, pasobra bo ta haya cu tin hopi riolering te ainda ta tapá debí na factornan X. Pero mi kier haya mas agressief-beleid toch den e ramo aki?

Encuanto nos waf chiquito nos ta masha contento cu e trabao ta clá. Nos ta mira algun fayo tecnico chiquito, cu sigur Bestuurscollege ta poniendo atencion, esta e afwaterings-systeem. Tambe pregunta na Bestuurscollege: ki dia nan ta cuminzá cu uitbaggeren? Esta e uzamento di draga pa coba e lodonan ey? Tin draga disponibel? Pa mi no bisa: uza e mudcat, y cuanto santo blanco Bestuurscollege ta haya cu nos mester tin pa nos carreteranan? Y si ta bin mas puntonan pa uitbaggeren en coneccion cu e Container-haven?

Tocante di e witzand cu nos ta uza semper pa carretera, pa basha ariba e asphalt. Mi a constatá cu Bestuurscollege awor ta bay over na uza grijs of graniet. Bestuurscollege tin pensá di sigui uza e graniet pa spuit ariba e azeta of lo sigui cu e santo blanco? Pasobra den e segundo rondo lo mi bin cu un sugerencia na Bestuurscollege.

Cada aña nos ta tende akiden e aspecto di e sushedad na gran escala. Nos ta mira cu Bestuurscollege a laga haci diferente lugarnan limpi. Pero di otro banda nos ta constatá cu podiser e carreteranan ta mucho leu pa hiba sushi dump, sierto hende ta basha nan na diferente puntonan, unda cu nan ta traha nan cas. Nos ta concentrá aki patras na Santa Helena, banda di Hospital, hasta nos ta mira hopi sushedad ta bin na partinan di Noord di Aruba, tras di Alto Vista bin abao, tambe na e carreteranan turisticonan ya caba nos ta mira sushedad ey/trasnan tirá. Bestuurscollege por laga D.O.W. haci un recorrida pa un inventarizacion di e puntonan di sushedad y duna Bestuurscollege? Esaki ta nos trabao y mi ta warda awor kiko ta e next step pa e opruiming. Pasobra segun ami, e ta bay costa nos basta hopi cen pa nos saca tur e sushedad, autonan bieu, en breve pa haci un general clean-up, lo costa nos algun cen. Gustosamente mi ta deseá di tende Bestuurscollege su beleid encuanto di e sushedad. Pasobra mi a bisa awor ey den mi inleiding cu cada aña cierto preguntanan y cierto remarkanan ta worde trecí padilanti. Ta berdad y cu derecho. Pasobra segun ami ta masha poco ta worde hací pa caba cu e opslagnan aki. Sea cu nos mester pone mas vista, nos mester pone mas bewaking of Bestuurscollege mester pidi cooperacion di Polis, of nos tin di bin cu nos milieupolitienan. Ta di lamentá cu cada aña nos ta mira e cosnan aki ta subiendo. Bestuurscollege ta haci un poco, pero e ta subiendo na otro banda.

Tambe nos a tende cu Bestuurscollege tin plan na move cierto departamento di D.O.W. pa un otro banda, esta e banda di Sero Blanco. Nos kier tende di Bestuurscollege: si e plan ey ta bay door? D.O.W. den su totalidad lo verhuis of no? Mi ta deseá di sa esey? Y si acaso D.O.W. la haya un otro bestemming, un otro edificio: Kiko Bestuurscollege tin pensá di haci cu e gebouw di D.O.W.?

Mi a tende ariba caya cu probablemente e suma di telefoon na D.O.W. ta subiendo of lo subi masha hopi. Tin bisá cu hasta privé-gesprekken ta worde hací ariba diensttelefoonnan, ta algo cu ta worde cobrá na Gobierno pa dienst, pero ta privé gesprekken nan ta. Mi kier a puntra Bestuurscollege, si e ta na altanto di esaki?

Tambe beleid di Bestuurscollege ariba e carreteranan di santo den diferente districto. Kiko ta su beleid? Nos por haya un olie-weg? Y mi lo pidi aki pa Bestuurscollege pone atencion ariba e zandweg, p'ariba di Sero di Pita pa Ayo, e tin un recap, pero di Ayo p'ariba, pa Andicuri, si nos por haya un olie-dek? Y tambe e partinan mas p'ariba, unda cu ta bay pa Daimari y tur e lugarnan eysi nan por a haya un olielaag. Kiko ta beleid di Bestuurscollege encuanto e voorziening di e olie pa e carreteranan pues nos zandwegen?

Nos a mira kiko naturaleza ta haci cu nos beachnan. Nos ta pará na Manchebo Beach y nos ta mira cu cada cierto aña, lamá ta coba basta santo blanco y nos no sa cu e lo duna nos e back. Banda di Aruba Beach Club, p'abao di Tamarijn unda cu tabata waf di Eagle, nos ta mira hopi santo blanco cobá door di lamá e la drenta te na 2° o 3 mata di druif grandi basta aña a bay den lamá. Nos ta mira e posternan di e Eagle-pier ta saliendo for di den terra y biniendo aden nos ta mira tur e olie-koeken asina diki ta sacando nan bista y nos ta mira cu nos awa den cierto sentido ta worde contaminá cu e azeta, hasta e holor ta saliendo, Señor Presidente.
Mi kier a puntra Bestuurscollege: kiko ta e beleid di Bestuurscollege ariba e proceso aki? Si nos por pone Shell aansprakelijk, of no? Kiko ta e beleid di Bestuurscollege?

Tocante nos beachnan, si nos bay parti di Noord, parti Malmok, nos ta mira cu antes unda cu tabata tin basta mata, den curso di tempo nos ta mira cu nan no t'ey mas. Potretnan bieu ta mustra cu tabata tin basta mata di druif rond di arashi, struiken, pero nos ta mira cu ta masha poco tin awor aki. En coneccion cu e interosi aki, ta bay un sugerencia na Bestuurscollege, si nos por trece aanplanting di mata di druif of otro matanan cu ta bay bon cu awa salo, y nan ta bira masha bunita. Si nos por a haci aanplanting pa nos scapanan na nos beachnan, Un ehempel ta e matanan di druif planta net dilanti di I.O.W.U.A., P.O.V.A. y cu ta yuda den tur sorto di sentido, pasobra ta conocí cu e matanan aki ta yuda tene e beach apesar cuento cu e lamá lo coba e santo. E sugerencia aki mi ta duna Bestuurscollege pa laga cierto departamento, of haci uzo di e experiencia di e departamento cu a planta tur e matanan di druif ey, pa trece nan tur na nos beach den un forma bunita manera cu e ta worde trecí dilanti di POVA beach, pa nos beachnan cu ta worde geteisterd de vez en cuando door di olanan grandi y cu ta bay cu hopi santo blanco.

Tocante di nos openbare stortplaats, un pregunta tambe ta bay pa Bestuurscollege; kiko ta e beleid di Bestuurscollege encuanto esaki? Pasobra cada aña nos ta tende e mesun preguntanan.Awor nos a wordo confrontá cu un otro problema. Un sistema di Landfilling na Jaburibari cu ta causando na e habitantenan rond di djé, un poco problema. Mi no sa si Bestuurscollege a tuma pasonan caba, pero mi pregunta ta: Kiko ta e beleid di Bestuurscollege encuanto e stortplaats aki na Jaburibari? Si Bestuurscollege lo dempel e cu santo, cu bouwmaterialen, manera nos a bisa, nos ta haya tur parti rond di Aruba? Si Bestuurscollege lo dump tur e autonan bieu aden y tapé cu santo, manera cu un experto a splica nos, of si Bestuurscollege tin un otro idea encuanto di e abismo aki na Jaburibari?

Un pregunta na Bestuurscollege encuanto di e wegwijzernan? E lugarnan cu mester worde indicá door di un bordji of informacion, pasobra cada aña tambe nos ta worde encontrá cu e pregunta aki y mi ta mira cu masha poco ta worde hací. Mi sa cu antes tabata tin comision formá entre Gobierno plus particulier, hasta Lago tabata tuma parti aden, pa weita con pa haci pa trece diferente wegwijzers na puntonan di interes pa nos turismo. Con e beleid ta?

Mi a tende awor ey cu cachonan ta duna molester na dump. Ta berdad. Loslopende honden ta prohibí. Maske cuanto prohibí nan ta, lo mi cuminzá duna Bestuurscollege e sugerencia pa no bay venená e animalnan aki masalmente, pasobra no ta na dump so nos tin last di nan. Nos tin last di nan tambe banda di e hotelnan. Pakiko? Pasobra expertonan a bisa nos cu e ta un veneno fuerte cu ta peligroso pa hende tambe, hasta ora cu bo bin den contact cuné. Pero esey mi ta supone cu Bestuurscollege sa di djé. Pues evitá tanto cu ta posibel e venenamento masal. Pasobra nos sa di djé, tin keho cu a drenta na orea di Bestuurscollege cu e ta algo venenoso. P'esey mi sugerencia na Bestuurscollege ta pa studia e posibilidad pa introducí "Vangkooien". Dus un canaster grandi, un trampa grandi, cu ta algo cu ta worde uzá den diferente paisnan den nan urbanizacion, nan ta evitá, pa uza veneno, unda cu tin concentracion di mucha.

Dilanti di nos Parlamento banda di zuid, nos ta mira basta tempo caba cu un part ta worde gedempel, unda cu nos ta haya cu e bedrijfsvuil ta worde tirá den lamá y nos ta mira con e ta bayendo y esey ta e parti cu Bestuurscollege ta prepará pa e Promenade. Bestuurscollege tambe ta na haltura di e hecho cu e olanan cu ta bin paden, ta stroba diferente di nos piscadó cu ta mara nan boto aki na waf chikito, y mi por bisa tambe envista cu Bestuurscollege lo bay coba e waf chiquito cu draga, nos lo haya despues, si e bira un L-vorm e ta bolbe yena e komchi atrobe. Kiko ta e beleid di Bestuurscollege pa mehoracion di e punto ey? Bestuurscollege ta bay lagué asina, of ta bay pone un "arm" di tanto meter, envista di e mareo cu ta bin den boca, y pa nos scapa nos waf chiquito. Esey sigur nos expertonan lo duna conseho ariba djé.

Pickupnan cu ta bay pa dump cu ta pasa ariba nos boulevard y nos ta mira cu de vez encuando caha ta cay ariba caya, principalmente p'abao di vliegveld bo ta haya cahanan grandi, plastic ta bula, ta un nalatigheid di cierto cuidadanonan, y mi pregunta na Bestuurscollege ta; Kiko ta e beleid di Bestuurscollege encuanto e asunto aki? Pasobra e ta un asunto cu no ta di awor pero di añas. Cuanto di nos, como Raadsleden na dado momento ta haya un caha grandi, ta nos deber pa yama autoridad pa nan ruim esaki op. Esey ta pasa cu frecuencia, Señor Presidente. Pesey mi pregunta: si ta yama Polis of nos ta bin cu nos milieu-politie?

Esey tabata en breve loque mi tabata tin pa trece dilanti den primera tanda. Sperando ariba e contestacionnan di Bestuurscollege, mi lo mira si mi ta haya ta bon pa sigui elaborá, sí of no. Masha Danki, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, hopi tabata e critica ariba e hecho cu e presupuestonan tabata worde entregá laat, y hopi fuerte oposicion a bringa pa wak si por a drecha e situacion aki. Awe enberdad nos ta contento cu nos ta tratando e di tres presupuesto den e aña aki, pero sí nos no mester perde realidad for di bista. Esaki ta algo masha normal of asina e mester tá. Locual tabata sosodé den pasado tabata algo excepcional.

Asina tá, cu despues di awe nos no ta suppose cada vez di bay elogiá Bestuurscollege, cu e a haci algo, locual den pasado tabata normal, y locual legalmente ta normal. Nos por entregá un presupuesto na tempo, pero nos no ta gana nada di un presupuesto cu a yega Parlamento na tempo, mientras e no tin e valor cu un presupuesto mester tin normal. Y esun cu nos tin nos dilanti aki di Servicio Publico D.O.W., ta duna nos e impresion fuerte cu ta un farce completo. E cifranan cu nos ta haya nos dilanti no ta convencé nos. E ora ey nos no a gana nada cu un presupuesto cu a yega na tempo. Pasobra nos a remarké caba den tratamento di otro presupuestonan, cu bo no ta gana nada si den oficina, hendenan cu sa di cifranan di voorlopige rekeningen interno, bay traha un lista di cifras basá ariba esey. Mas ainda loke nos ta nota den e presupuesto aki, ta cu segun nos artificialmente cierto postnan a worde bahá , mientras Gobierno Insular sa masha bon cu e postnan aki no ta bay keda asina abao. Asina ta si nos coy e presupuesto aki, e impresion cu nos tin cu nos no a gana nada cuné. Pasobra na fin di aña of otro aña lo bay resultá cu hopi di e postnan a subi drasticamente compará cu loke nos tin scirbí akiden. Mi ta bay duna algun ehempel, nos por repasá henter e begroting, pero e ora nos ta bay pasa dia akiden. P.e. ariba e presupuesto di Onderhoud wegen enz. e postnan 1440,1441, 1442 toelichting y verdere afwerking den e Hoofdbegroting mes post 802 di D.O.W. nos ta mira cu ta begroot na ´81, pa onderhoud wegen enz. f.2.900.000. Na 1980 e tabata f. 2.675.000. Nos ta puntra nos mes si e cifranan aki ta realistico, ora cu bo mira cu e voorlopig rekening ta duna un suma na 1979 di f. 3.309.164. Kier meen cu na aña ´79 e voorlopige rekening ta duna bo ya caba f.400.000 mas cu e ta duna bo ariba begroting na 1981. Con esaki por ta posibel? Pasobra si nos wak y si nos por analizá cu a worde ingekrompen empleadonan na D.O.W. cu tin un bezuiniging drastico, nos por bisa sí, si e intencion tá pa bezuinig, lo nos kier sabi: unda e bezuiniging ta bay sinta? Of ta gewoon e cifranan aki a worde poní nos dilanti. Y Bestuurscollege ta haci manera e a yega di haci hopi biaha den pasado, surpasá tóch na final.
Nos ta mira cu na 1980, aunque cu bo no por lesé directo den e begroting cu nos tin, pero nos a reken e cu aanleg di caminda lo a sali f. 2.489.500. Y na 1981 e a baha cu casi 1 miyon florin esta f.1.500.000. Señor Presidente, nos kier sa cu enberdad esaki ta intencion realistico di Bestuurscollege, of cu e ta un "kluitje in het riet" pa na final di otro aña nos por worde confrontá si nos haya un voorlopige rekening cu na cierto momento nos ta bay realizá cu e tabata un "kluitje in het riet".

Un otro ehempel y nos mester bolbe bin ariba djé atrobe, esta e huurmento di e machiennan y autonan di derden. Nos a criticá e placa cu a worde malgastá den pasado. Y den e forma ey nos ta contento cu e presupuesto di 1981 ta duna nos un cifra di f.800.000 cu lo worde gastá. Esaki ya caba ta casi 1 miyon menos cu tabata tin ariba e presupuesto di 1980, caminda cu e tabata f. 1.742.000.

Ariba su mes nos ta elogiá cu di parti di Bestuurscollege, a scucha oposicion su critica y a bay di acuerdo pa baha e malgastamento di placa aki drasticamente, pero nos kier sa si e ta realistico? Pasobra e Bestuurscollege di M.E.P. ta conocí pa e trikinan aki. Pasobra si nos mira e presupuesto di 1979, e ora nos por mira cu tabata tin begroot ariba e presupuesto f.680.000. E voorlopige rekening di ´79 kier meen mas realistico loke a worde gastá ta f. 2.818.000. Kier meen a worde poní den begroting f. 680.000, tur hende tabata contento, pasobra Bestuurscollege ta bay bezuinig drasticamente. Y kiko nos por mira ora cu nos mira e cifranan berdaderamente gastá?

f. 2.200.000 mas cu tabata ponî ariba e presupuesto a worde gastá.
Y no ta e promer biaha, pasobra si nos bay mas leu e ora nos ta mira cu e begroting di 1979, cu tabata f.680.000 mientras cu ya caba e voorlopige rekening di 1978, tabata mustra bo cu a worde gastá casi f. 2.000.000 ariba huurmento di auto. P'esey nos kier sa si e intencion aki ta serio, of e ta gewoon algo pa evitá cu oposicion ta bin cu un bateria di critica atrobe ariba huurmento di auto, mescos cu a worde hacî na '79 pone un suma abao, pero ta gasta como 3 biaha mas, manera cu a worde hacî den pasado. Esey ta e caso, of cu awor sî Bestuurscollege ta den serio? Pesey nos ta bisa: cu por lo pronto e ta parce nos un fixie.

Tambe si nos conectá esaki cu e sistema cu e huurmento di auto ta bay awor. Segun cu nos por a compronde, den pasado D.O.W. tabata esun cu tabata huur tur auto y pasá pa tur e otro departamentonan. Segun nos a comprondé den e cadena di cortamento di hala bao di otro, awor aki t'asina cu pa cada departamento e diputado mes ta dicidî di huur auto y manda e cuenta pa D.O.W., y hasta, segun cu nos a comprondé, tin dificultad di pagamento. Nos kier sa si t'asina e ta bay awor? Pasobra e ora nos ta sigur cu na final di e aña di presupuesto aki lo bay resultá cu e f.800.000 tabata, manera cu nos a yamé "kluitje in het riet" y cu e lo resultá Dios sa cuanto miyon florin. P'esey en detaye mi kier a sa di e diputado concernî si e sistema tá manera cu e tabata promer, cu ta e diputado di D.O.W. ta dicidî si ta huur auto sî of no? Of ta cada diputado ta huur auto pa loco, anto manda cuenta pa D.O.W. paga?

Un otro ehempel nos a saca 3 for di henter e presupuesto pa ilustrá cu ariba nos e ta kom over como un farse, como un fixie, tá p.e. bao di e begroting di Afdeling Civiel Ontwerp di D.O.W. nos ta haya un post di: overwerk ambtenaren. E presupuesto ta bisa cu na 1981 cu ta f.10.000 ta bay gasta ariba esey. E presupuesto di 1980 ta bisa cu nos ta bay gasta f.4.000 ariba djé. E voorlopige rekening di 1979 ta mustra cu realmente nos a gasta f.18.100 mientras cu e begroting di 1979 ta mustra cu nos ta bay gasta f.3.000. Mientras cu di e begroting 1979 mester a sa cu e voorlopige rekening di 1978 tabata f.22.340. Aki bo ta mira cu no ta berdad loke cu bo ta bisa. Si bo sa cu na 1978 e voorlopige rekening, e loke cu bo mes haci sokete, of bo ta tuma Parlamento haci sokete. E ora bo ta mira cu presupuesto 1979 ta duna f.3.000 kiko a pasa? Voorlopige rekening ta duna bo f. 18.100.
Kiko nos ta haci na 1981? Trankil, manera cu nada no a pasa, nos a pone f.4.000atrobe. Nos no tin voorlopige rekening 1980, pero probablemente ta 30 0 40 mil florin, anto nos ta sigur e mesun caminda cu 1980.
Esakinan ta ehempelnan pa cualificá e presupuesto aki como algo cu posibelmente ta bay resultá un fixie completo, ora cu nos bay haya e cifranan final (lo ta aki algun aña) lo resultá cu loke cu nos a papia ariba djé awe, ta completamente irrealistico. P'esey mi kier tende muy especial di e diputado concernî: kiko su pensamentonan ta encuanto di e presupuesto? Nos no ta bay en detaye ariba henter e presupuesto, nos a duna algun ehempel pa ilustrá kiko nos kier meen y pa prueba kiko nos kier meen, cu den pasado ta worde ponî cifras pa loco, anto djey ta surpasá nan tóch.
Y raad no ta kiek, nos tin un mayoria ciego ta vota y alafin ta resultá cu nos a gasta hopi mas placa cu nos a bisa Raad cu nos ta bay gasta.

Coleganan den oposicion a haci hopi pregunta, mi ta encerra mi mes na nan. Asina ta cu mi mes lo no tin hopi pregunta, ta solamente algun punto lo mi kier trece padilanti. Nos por ripará cu intencion di Gobierno tá pa traha cierto carreteranan na Aruba.

Y ora cu nos a bay check den e toelichting, nos a bin descubrí, cu cierto districto y mas en particular un districto ta hayando tur preferencia. Nos ta gun e districto aki, nos no tin nada contra cu cierto districto ta haya e gran cantidad di camindanan. Loke sí ta val nos op ta cu pa casualidad e ta e districto di e diputado cu eigenlijk kier a bira e diputado di D.O.W. Y éy nos ta sinti nos mes cu politica ta worde hungá cu necesidad di nos pueblo. Ta straña nos, cu caminda cu na cuminzamento nos sa cu p.e. e pueblo di San Nicolas a worde primintí hopi den e campañanan, y enberdad nos sa cu aña pasá un esfuerzo bastante grandi di banda di e diputado di D.O.W. actual pa drecha e situacionnan malisimo na San Nicolas, pero aparentemente e cadena di e halanan cu ta worde cortá ta trahando tambe aki, cu ta evitá di sigui cu e desarollo cu tabata tin na San Nicolaas cu nos tur a elogiá, awor aki a worde pará drasticamente y nos ta mira cu e districto concerní, cu nos ta gun unbez mas, nos ta desea nan no solo esaki, pero hopi mas, pero nos ta ripará cu e districto aki ta bay cubri f. 550.000 di trahamento di carreteranan y fuera di esun cu mester worde habrí cu lo bira e ringweg, nos no sa ki dia e ta habri,(esey tin un suma di 300 mil y pico reserva p'é) pero voor de rest tur districto di Aruba: Paradera, Santa Cruz, Savaneta, San Nicolas mester bay parti f. 264.300. Nos sa cu aña pasá a worde partí den San Nicolaas y otro districtonan bastante, pero no mag ta asina cu pa via di peleanan entre otro personal pa haya voto den campaña, cu awe den e formanan ey e carreteranan ta worde partí na Aruba.
Nos kier pa cada aña bin un distribucion ariba trahamento di carreteranan over di henter Aruba. Y no bay concentrá awor solamente ariba un districto, pasobra un diputado ta envidiá e otro diputado, pasobra e ta birando mucho popular e ta hayando mucho voto, Asina tá, kita tur trahamento di carretera, hala pa e otro banda di Aruba. Señor Presidente, nos mester purba di traha ariba un manera serio, esey kier meen cu distribuí loke cu Aruba tin ariba henter e isla y no laga e peleanan cu tin entre e diputadonan den e Bestuurscollege pa via di votonan pa futuro bay dominá e politica ariba trahamento di e carreteranan. Mi colega den Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., Señor Adri de Palm ya caba a trecé padilanti, nos kier sa si den e 263 mil cu tin pa e resto di Aruba, si Pastoor Hendrikstraat ta envolví? Nos sa cu e a bira un highway masha importante y su situacion ta masha deplorabel. Tin cantidad di school rond, stadion y e ta un tristeza pa wak e caminda aki. Nos lo kier sa cu e 263 mil ta contené e drechamento di e carretera aki, sino nos lo bin cu un proposicion den algemene begroting pa amendá e post aki, pa anyhow e caminda pa San Nicolas worde drechá.

Ya a worde papiá caba di e retrazo, cu D.O.W. no por duna e permisonan pa construí. Nos a tende y nos ta encerrá nos mes na tur e preguntanan hací, kiko ta sosodiendo na D.O.W. mes, pero e punto cu mi kier a trece padilanti ta: kiko e intencion ta encuanto decentralizacion di Kadaster y Hypotheek? Nos a comprondé cu un parti di e retrazo ta worde causá door di e hecho cu Kadaster y Hypotheek-wezen no ta decentralizá ainda. Y nos kier sa si e diputado aki, en contrario di otro diputado cu tabata tin mester di un mocion, pa e haya e ruggesteun pa e por a bay negociá cu e minister nan ariba landsriveau, nos kier tende di e diputado concerní, si e por sin e ruggesteun, of cu nos mester, despues di e tweede ronde, duné un ruggesteun y entregá un mocion, caminda cu nos ta duna nos opinion como henter Parlamento, cu mas pronto cu ta posibel nos kier decentralizá Kadaster y Hypotheekwezen.
Nos kier a tende en detayes di e diputado concerní; con leu nos ta cu e decentralizacion aki? E tin e esperanza cu muy pronto esaki por worde eleminá? Y door di e decentralizacion ey, eleminá un punto di problema cu ta causa un retrazo den construccionnan aki na Aruba.

Hopi tempo hopi hende a papia di Kudawecha y te awor nos a abstené nos mes di drenta den e problema aki, pasobra nos ta spera cu Bestuurscollege lo ta bastante capaz pa solucioná e problema aki. Aparentemente e no a worde solucioná y mi ta comprondé cu e no ta cay directamente bao di D.O.W. den cierto sentido, pero tóch locual nos a comprondé tá, cu ta D.O.W. ta esun cu mester bay construí plataformanan of basenan pa un chickenfarm nobo, si bay obligá locual probablemente lo mester sosodé pa duna e pueblo di Kudawecha su felecidad atrobe, cu lo mester bay percurá pa e Chickenfarm cu a invertí hopi placa den Kudawecha por muda djey y bay un otro caminda, unda cu e no ta molestiá nos pueblo. A straña nos,(pero ta cu nos a ziet e over het hoofd) pero den e presupuesto di ´81, no tin nada pará ariba e presupuesto pa basha fundeshi of vloer, aparentemente tin cierto promesanan hací. Mi ta kere cu e tempo a yega pa nos haya en detayes splicacion con Bestuurscollege tin intencioná di aliviá e pueblo di Kudawecha cu e problema di e chickenfarm cu tin eynan. Nos sa tambe cu aki atrobe tin un lucha grandi den e partido M.E.P. mes ta andando,(tin un grupo di interes cu ta rancando un banda y un otro grupo un otro banda) pero e resultado final ta cu e pueblo di Kudawecha ta esun cu ta bira e victima.
Nos lo aprecia di haya sí e informacion total ariba e situacion di e Chickenfarm aki, y kiko e plannan ta pa futuro cercano?

Na final mi kier enfatizá e locual a worde trecí padilanti door di diferente di mi coleganan, esta e asunto di e dragstrip.
Nos sa cu tin un cierto Fundacion na Aruba cu lo a haya permiso of cu lo a haya un tereno di erfpacht, pa cuminzá traha ariba djé. Pero mirando e hecho cu te awe nada a ser hací, nos ta puntra nos mes si di banda di Gobierno no por worde tumá cierto iniciativanan pa promové un construccion di un dragstrip. A worde trecí padilanti ampliamente cu e deporte aki ta worde activamente practica na Aruba, tin un fanaticado hopi grandi, anualmente en masa ta bay Corsow pa corre y pa wak carreda, y nos ta kere cu esaki no por ta un cos asina grandi cu nos no por take care di djé aki na Aruba mes. Nos ta kere cu den esaki seguramente mirando (y ta pa casualidad e mesun diputado cu deporte ta cay bao djé, y asina ta cu talvez e por combiné ora cu e ta contesté) cu e maneho ariba tereno di deporte tá hopi concentra, cu ta purba di ranca mas tanto e maneho den man di Gobierno Insular, tanto kitando e for di Gobierno Central, kitando e for di Organizacionnan particular cu nos tin den nos comunidad,p´esey mes nos ta mira eynan un manera pa e Bestuurscollege aki bay mas activo den entamá, promové e construccion di e strip aki. Aunque cu nos mester bisa cu di parti di fraccion di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., nos tambe ta di opinion, cu eigenlijk esaki mester ta den man di un compañia, un negoshi, pasobra segun nos e por ta hasta rendabel, e por haci ganashi, pero te awor aki ningun comerciante no a lanta pa hacié ariba un base comercial, nos ta kere cu lo mester tin caminda pa Bestuurscollege promové e construccion di e strip aki. A worde mustrá ariba djé, e lo tin un valor, no solamente cu bo ta duna e oportunidad, no solamente na esunnan cu ta activamente den e deporte aki pa ehecutá nan deporte, pero tambe e por tin su efecto ariba bishita internacional, cu ta causa un cierto crecemento di nos turismo. Y un argumento cu nos no mester lubidá den e caso aki, como cu tin hopi fanatico den careda di auto, tin hopi biaha carredanan clandestino ta tuma lugar ariba camindanan muy en especial na Barcadera. Y nos tur ta corda cu tabata tin un accidente tragico ariba Boulevard banda di Malmok y nos mester haci tur nos posibel pa evitá cu ta te ora cu algo tragico sosodé, pa e ora ey nos tur lanta y dicidí di haci algo. P´esey, pa esnan cu ta envolví den carreda di auto, kita nan for di caminda duna nan e oportunidad pa nan corre nan carreda ariba un baan unda cu tin safety regulations, lo ta algo di gran balor.

Mi ta spera di haya contestanan amplio ariba lokenan a ser trecí padilanti, tanto door di e fraccion di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., como di e otro fraccionnan den oposicion. Y nos lo warda den e prome tanda ariba e contestacion di e diputado concerní. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER H. ANGELA: Señor Presidente, tratando e presupuesto di D.O.W. mi tin poco punto pa trece padilanti. Mi a tende hopi awe tardi den e Raad aki tocante di e camindanan. Na promer lugar mi kier felicitá e Departamento di D.O.W. y Bestuurscollege pa e bon trabao cu nan a haci pa e pueblo di Aruba y especial pa e pueblo di San Nicolas.

Pa añanan largo den e Raad aki, mi a pidi pa drecha caminda y pa pone laagnan ariba e camindanan cu ta den mal estado, pero semper añanan ta pasa, dianan ta bay y nada ta worde hací. Pero gracias awe na e Gobierno aki cu a bin na mando, cu a pone man na obra, e pueblo di San Nicolas y henter Aruba por corre ariba un bon caminda. Awe nos por bisa casi 99% di e camindanan di San Nicolas a worde drechá. Awe bo por bisa cu bo ta corre ariba carreteranan sigur. Manera mi colega Eman a bisa awor ey, cu tin algun camindanan cu mester worde drechá, mi tambe ta di acuerdo cuné. Ora awa cay, bo por ripará cu algun di e camindanan ta cria buraco. E trucknan grandi di tanto ton di piedra cu ta pasa ariba e camindanan ey,nan ta causa cu e camindanan aki ta kibra, camindanan nobo trahá ta worde kibrá. Manera dilanti di Colegio Arubano tur hende por mira cu e caminda ey ta bon trahá, un caminda cu no tabata tin problema, pero door di e trucknan grandi cu ta carga toneladas di piedra, e camindanan ey ta zink. Y ora cu e camindanan ey zink, e buraco ta cuminzá bira mas grandi y door di esey ta causa cu e caminda ta kibra mas. Poco tempo pasá nos por a mira e caminda di Weg Fountein, con bunita e a worde trahá. Y awe en dia ora cu bo bay pa e grotnan, bo mester pasa den mondi, pasobra e caminda ta den mal estado door di e trucknan grandi ey. Akiden varios biaha nos a papia pa tuma medidanan contra e trucknan ey cu ta carga e piedranan pisá, pa traha un caminda patras pa pasa den butucu y e lugarnan ey, pero ta mescos ta keda. Aña tras aña e trucknan ey ta sigui daña tur nos camindanan. Miles y miles di florin Gobierno ta gasta pa drecha e camindanan ey y despues un par di luna e trucknan ey ta distribi tur e camindanan ey. Turistanan ta criticá cu nan no por bay grot, pasobra e camindanan ta malo. Pero ta medidanan mester tumá pa drechá e camindanan ey y pa e trucknan no pasa ariba e camindanan ey y pa e trucknan no pasa ariba e camindanan ey mas.

Den e presupuesto di aña ´80, mi a pidi pa drecha e caminda di Rooiweg. Mi a haya como contesta cu pronto nan lo bay traha ariba djé, pero e aña aki atrobe mi ta pidi pa pone man na obra, mescos cu nan a drecha tur e otro camindanan mi ta pidi pa e caminda aki tambe worde drechá. E caminda tin un pueblo grandi ta biba y ta den un masha mal estado. Mi ta spera cu Bestuurscollege lo pone bay man na obra pa drecha e caminda aki.

E caminda di Golf, e turistanan ta bay hunga golf, pero e caminda ey tambe ta den un estado masha deplorabel. E caminda ey no por wanta touch up mas, e caminda ey ta pa añanan largo e a worde trahá, mi ta kere cu ta un laag nobo completo e mester. Mi ta spera mescos cu nan a drecha e otro camindanan, e bon trabao cu nan a haci, mi ta spera cu Bestuurscollege lo drecha e caminda aki tambe pa e vecindario di Golfweg.

Un pida caminda tambe cu mester worde drechá ta e caminda di Weg Rooi Hundo cu ta bay pa e veld di San Nicolas.

Tur diadumingo bo ta mira miles di hende cu ta bay e veld ey y net p'ariba di e veld ey ta kibrá. Y henter e pueblo ta pidi si nos por papia cu Bestuurscollege, cu nos Gobierno pidi nan si nan por drecha e caminda ey, pasobra den tempo di secura tin masha hopi stof tur nan pañanan ta worde sushá, awor durante di awacero e no ta sosodé, pero ora di secura sí e hendenan ey ta wanta h i stof, y nan ta pidi pa drecha e pida caminda ey.

Un otro pida caminda cu mester worde drechá ta e caminda cu ta bay Santana di Gobierno na Cura Cabay. Ta tristo pa mira cu net e pida caminda cu ta bay pa e santana, tin asina un tanki cu tur hende mester kita un banda pa pasa, pasobra e ta yen di lodo. Cu un tiki asphalt e caminda ey por worde drechá. Mescos cu nan a drecha e caminda di Santana Catolico na San Nicolas, mescos mi kier pa nan drecha esun di Protestantenan tambe y e otro religionnan. P'esey mi kier pidi pa mas pronto cu ta posibel pa nan drecha e caminda ey te na Santana, y si ta posibel traha un parkeerplaats, mescos cu nan a traha pa Santana Catolico.

Awe tardi mi a tende hopi hende papia tocante di tiramento di sushi. Mi por bisa, cu ta duel mi cu nos Gobierno a traha asina duro pa recohé tur e sushinan cu ta bentá parti di Golf, parti di Weg Fountein, miles y miles di florin a worde gastá door di Departamento di T.A.V. pa recohé tur e sushinan canto di caminda, e turistanan ta criticá cu Aruba ta un lugar sushi. Ta tristo pa bolbe pasa e camindanan ey mes y mira cuanto sushi tin atrobe na e mesun caminda, unda cu Gobierno a paga miles y miles di florin pa haci e lugaranan ey limpi. Dos dia pasá mi a pasa banda di Golf, ta tristo pa bo mira sushidad cu ta bentá canto di caminda. Y toch tin algun dump cu Gobierno a traha na caminda di Weg Foutein, pero e hendenan no ta haci uzo di e dumpnan ey. Nan ta preferá di bay mas cerca, si ta posibel canto di nan cas mes nan ta tira e sushi. Mi ta kere cu nos mester bin cu leynan severo, pa stop e hendenan di tira sushi canto di caminda, pasobra e no ta solamente mal bista pa e turistanan, pero pa nos hendenan tambe. Mi ta kere cu pa un Aruba cu ké progresá pa ta un Aruba limpi, nos mester pone man na obra y wak pa e hendenan no tira sushi mas na e lugarnan ey.

Mi ta masha contento di mira loke Bestuurscollege a haci pa e pueblo di, Cura Cabay, unda cu tin e beach ey. Pa lunanan largo nos por a mira cu tur e matanan di coco tabata muriendo, mescos cu e matanan di druif, pero gracias na e departamento di Reinigingsdienst cu a percurá pa nan planta matanan di coco nobo, mata di druif y si bo mira e lugar aki awor e ta masha bunita mes. Eynan bo por mira un bon trabao di e departamento ey, y mi ta spera cu no na e beach ey só nan lo planta mata di coco, pero planta mas mata di coco den henter e pueblo di San Nicolas. Pasobra na schoolnan falta hopi mata di coco y diferente matanan. Mi kier a bisa cu e ta un bon trabao di Bestuurscollege, pasobra p'abao di caminda aki bo ta mira matanan, nan ta cay y mañan nan ta pone un otro. Asina mi kier pa nan hacié no na San Nicolaas so, pero den tur e districtonan.

Por ultimo, mi a tende hopi miembro trece e cuestion di Kudawecha Chickenfarm. Manera mi ta lesa den corant awe, cu e pueblo di Kudawecha tin cu pasa un Pasco tristo. Mi ta pidi di awor aki, Señor Presidente, pa no manda e Chickenfarm na San Nicolas. Pasobra, si nan bay kité di ey hibé San Nicolas, anto henter e pueblo di San Nicolas ta baha cu e mesun problema. P'esey mi ta pidi, promer cu nan hiba e Chickenfarm San Nicolas, mihor nan studié bon y mira kiko nan ta haci, pasobra e pueblo di San Nicolas aki sí no ta bay tuma loke cu e pueblo di Kudawecha aki a tuma. Te asina leu, Señor Presidente.

<u>DE HEER B.J.M. NISBET</u>: Señor Presidente, di parti di Partido Patriotico Arubano su fraccion y di parti di mi persona, mi por bisa cu mi a sinta y scucha hopi orador hiba palabra promer cumi awe ariba e tratamento di presupuesto di D.O.W. Lo mi no hiba palabra largo. Sí mi kier a nota tambe, pasobra mi por a tende oradornan bisa: di e bon trabao di e Gobierno actual di Aruba lo a haci pa e drechamento y e recaping di e camindanan.
Mi ta corda den e presupuesto biaha pasá, mi a mencioná diferente camindanan den e districto di San Nicolas cu lo mester worde drechá. Y a worde primintí cu tur lo haya nan turno. Por cierto lo mi kier a mencioná algun di nan nomber atrobe y mi kier a puntra Gobierno: ki tempo Gobierno tin idea di drecha nan? Pasobra mi por a constatá cu nan no ta ariba e presupuesto actual. Nos por conta ariba nan na 1982? Nan ta p.e. Lodewijk van Nassaustraat, Hendrik Casimirstraat, Willem de Zwijgerstraat, Adolf van Nassaustraat, Juliana van Stolbergstraat, Maria van Oranjestraat, Louis de Cologniestraat. Tambe den e barrio di Village ta asina, cu si mi no ta equibocá, Sint Maartenstraat a worde recap, esey ta bastante bon awor aki. Mi kier a puntra: Ki tempo Gobierno tin intencion di bay over na recap e diferente otro camindanan den Village? Diferente otro persona a yega di expresá nan mes, cu Village no ta existí di Sint Maartenstraat só. Dus mi kier a puntra: Ki tempo Gobierno Insular tin idea di bay recap e otro camindanan den Village?
Mi por a tende y a worde mencioná masha tanto awe ariba e topico di Kudawecha. Y por cierto mi kier a agregá mi mes na e palabranan di mi colega Señor Angela, cu tambe a bisa: cu e ta preocupá pa cu e hecho cu posiblemente e Chickenfarm lo mester bin den e barrio di San Nicolas. Nos di parti di e districto ey ta spera, cu Gobierno lo busca un lugar hopi leu for di cualkier pueblo pa asina evitá e problemanan cu tin actualmente. Te hasta cu diarionan por scirbi di un Pasco Preto pa Kudawecha. Nos ta spera cu e problema aki lo por worde solucioná. En todo caso cu nunca mas lo por scirbi di un Pasco Preto pa ningun pueblo aki na Aruba, pa motibo di un Chickenfarm.

Tambe a worde papiá encuanto di e suchinan cu tin ariba caminda di Golf etc. Si mi no ta equibocá esey e diputado lo por averiguá p'ami, tabata asina cu den pasado, un mocion a worde pasá den e Parlamento di Aruba pa traha un dump publico na San Nicolas. Mi kier a puntra: si esey ta berdad y si e mocion aki a worde ehecutá? Pa motibo cu mi por a tende mi colega Señor Angela mencioná, cu tin un dump na Weg Fountein, pero segun mi e no ta un dump publico indicá pa Gobierno Insular di Aruba como dump. Mi kier a puntra Gobierno si ta berdad tin un mocion cu a worde pasá den pasado, si e mocion aki no a worde ehecutá, pa ki motibo e mocion aki no a worde ehecutá, y ki tempo Gobierno Insular di Aruba tin idea di bay ehecutá e mocion aki?

Tambe a worde papiá encuanto e problemanan. Un orador a mencioná y a bisa cu nan ta problemanan chiquito, si mi no ta equibocá ta Señor Lacle di Movimiento Electoral di Pueblo, pero segun mi por a constatá, nan ta problemanan grandi pa e personanan cu ta biba den e barrio di Jaburibari.
Y mi tin informá kizas esey tambe e diputado por duna un splicacion ariba esaki, encuanto con e proyecto aki di landfilling a bin? Ki tempo e a cuminzá? Kiko tabata e meta y kiko ta e problemanan cu tin y kiko ta e plannan cu Gobierno tin actualmente pa solucioná e problema aki. Ki tempo nos por spera cu e problemanan aki por worde solucioná pa e pueblo di Jaburibari?

Cu e preguntanan aki mi ta kere cu mi por a contribuí na e tratamento di presupuesto di D.O.W. y mi kier a keda te aki den primera tanda. Masha Danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, durante e tratamento di presupuesto aki, mi no a hiba palabra ni ariba e Departamento Telefonico, ni ariba W.E.B. (Water en Energie Bedrijf), sinembargo encuanto Obras Publicas, mi ta deseá di comentá un poco, aunque cu mi mayor contribucion na e tratamento di e presupuesto aki, mi ta consideré bao di e Hoofdbegroting.

Obras Publicas ta un departamento cu normalmente ta worde comentá hopi den pueblo, pa motibo cu e ta e departamento cu mayoria di e trahadornan di Gobierno ta traha. Ademas e Departamento cu ta atendé asuntonan cu ta mas obvio y mas directo den pueblo. Pues mi kier a haci e siguiente comentarionan. Pa cuminzá ariba e Departamento di asuntonan di Personal.
E remarca aki mester worde considerá como un remarca di indole general. Mi ta corda desde 1975, ora Movimiento Electoral di Pueblo a drenta den Gobierno nos a cuminzá aparte di e desaroyo ariba diferente terenonan, pa motivá nos pueblo, no solamente pa cuestion di Independencia, pero tambe pa un pueblo cu ta bay pa su independencia mester realizá cu e ta bay asumí un responsabilidad enormemente grandi. Pues cu mester cuminzá pa aumentá e produccion en general. Mi ta e persona, den nomber di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, cu a crea e espectacion cu Gobierno lo bay bin cu cursonan di motivacion pa e trahadornan di Gobierno. Te hasta den basta mi tabata tin e oportunidad di por trecé padilanti cu p.e. Manager di LAGO, pa por haya expertonan pa yuda, den coordinacion cu Gobierno, pa yega na cursonan di motivacion. Sinembargo, mi mester bisa cu e espectacion cu a worde creá, aparte kizas di e motivacion cu ta tuma lugar internamente of directamente, cu e cursonan aki no a tuma lugar. Mi kier a haci e pregunta aki na Bestuurscollege en general, comoquiera cu e ta toca tur departamento: Bestuurscollege ta di opinion, cu e motivacion aki mester tuma lugar of cu ya Bestuurscollege ta di opinion cu e produccion den e departamentonan gubernamental a yega na un nivel cu ta satisfactorio?
Ademas, nos ta deseá di tende di parti di e diputado concerní encuanto e organizacion den e departamento di Obras Publicas: Segun su opinion e ta disponé di suficiente kader? E ta di opinion cu den e top di D.O.W. por tin, aunque cu al momento e top a worde ampliá cu un otro adjunct-hoofd, pues si e ta di opinion cu e top aki ta funcionando completamente na bienestar di Gobierno y di e pueblo en general? Y si e por ta di opinion cu por tin funcionarionan den e top ey (pa mi no bisa funcionarionan) si por tin un funcionario cu ta uza su funcion pa metas of fines politica-partidario? Pasobra nos ta ser informá, cu tin ciertos departamento na Obras Publicas, unda cu tin personas ta sintá den rango halto, of un persona kizas, cu ta sintá den un rango sumamente halto y e ta sintá ta atendé publico locual no por worde considerá como trabao na bienestar di tal departamento. Nos ta deseá di sa: kiko ta e medida cu Bestuurscollege ta pensa di tuma contra cierto funcionario na bienestar di e funcionamento di e departamento aki? Pasobra no ta di awor, pero pa añanan largo nos ta tende cu den Obras Publicas, politica partidario a penetrá, cu e departamento aki no ta funcioná debidamente y cu semper bay e motibonan no a yega na cla completamente. Pakiko e medidanan apropiá a keda sin tuma lugar? Y nos mester bisa aserca cu despues cu e departamento aki a worde confrontá cu e hecho, cu un funcionario halto a decidí pa muda y bay den exterior, cu Bestuurscollege a tuma e decision na e momento apropiá pa yega na motivá otro persona pa ocupá e funcion ey?

En general nos mester bisa sí cu bao di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo, loke ta trata di e carreteranan, nan a worde mehorá ampliamente y optimalmente.

Nos mester bisa cu hopi hende cu tabata tin critica ariba e aumento di e number di auto, esta e moterrijtuigen-belasting, cu nan criticá a desvanecé despues di a mira con e situacion di e carreteranan a worde mahorá.

Di parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, nos ta recomendá e Bestuurscollege aki pa continuá cu tal politica. Cu pa motibo cu nos ta considerá e inversion di e capital aki na bienestar di e pueblo en general. No solamente como un parti di infrastructura social, sino un parti tambe di e infrastructura ariba tereno turistico, como parti di e total di e infrastructura economico. Pero, no ta na mi lugar na e momento aki pa bay ariba carreteranan especifico, comoquiera cu e ta bay cay bao di presupuesto en general, e Hoofdbegroting. Pero sí, mi ta kere cu ta na su lugar pa trece awór aki, aunque cu e ta cay bao di desaroyo economico di nos isla, cu por worde referi na Hoofdbegroting bao di e departamento aki como parti di djé, ta regardá e departamento aki pa haci cierto pregunta.

Y mi ta pidi indulgencia, si acaso mi por cay den ripiticion, comoquiera cu varios persona a trece esaki padilanti. Pero mi kier a enfaticé cu ta un angustia cu ta reina tambe bao di e fraccion mayoritario cu ta sostené e Bestuurscollege aki. Esta, pa añanan largo nos ta tende cu tin hendenan cu tin capital reservá pa construí viviendas. Y si nos weita solamente for di e aspecto di promocion y yega na propiedad propio,"eigenwoning bezit" esey só ya caba ta hustificá cu di parti di Gobierno mester worde hací loke ta na su alcance pa promové esaki. Pero si nos mester weita y considerá e sneeuw-bal effect di trahamento di viviendas, no solamente cu e hendenan kizas cu algun aña pasá por tabata tin un capital f.30.000 gespaar pa traha un cas, cu awe no por traha e cas mas na e suma ey. Y si açaso cu por a yega na un construccion masivo den nos comunidad, cu esey lo crea empleo, pues cu nos por papia di un generacion di un desaroyo economico ariba e tereno aki. E diputado pa añas largo a trece padilanti cu tin un atrazo ariba e uitzetten, midimento di tereno, Na e momento aki, cu mi ta trece esaki padilanti nos no sabi cuanto hende ta scuchando. Pero sigur por tin hendenan cu ta scuchando cu ta toca nan directamente, cu tin hende ta sperando 2 aña of 3 aña largo pa nan por yega na haya e permiso pa nan por construi nan cas. Esaki mi ta enfatizá, no ta solamente e cuestion di midimento di tereno. Esaki ta un total di burocracia parcialmente di Gobierno Insular, parcialmente di Gobierno Central. E ta toca Domeinbeheer loke ta concerní e Hoofdbegroting, e ta toca e Departamento di Obras Publicas, perota toca tambe Departamento di Kadaster cu ta di Gobierno Central. Pero. mi no ta kere cu lo ta na su lugar na e momento aki, pa haya un contesta di e totalidad. Esey mi kier a trecé den e tratamento di Hoofdbegroting. Pero sí mi ta deseá di sa si tin perspectiva pa e aplicacionnan pa midimento di tereno door di e Departamento di Obras Publicas pa e cuminzá disminuí. Ta nificá: si nos por a cuminzá di tende cu en todo caso e trend di aplicacionnan nobo por worde atendí directamente y cu aserca e actividadnan di e Departamento di Obras Publicas ta di tal manera cu e por haal in e achterstand.
Den un tratamento di un presupuesto añas anterior, pero durante di nos Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo, tabata tin un achterstand di 600 aplicacion, y nos por a tende cu e espectacionnan lo ta cu nos lo percurá pa e achterstand ey gradualmente lo worde disminuí y cu lo atendé e aplicacionnan nobo y cu e achterstand no ta bira mucho grandi. Mi ta kere cu awe si nos mester constatá e achterstand ta alrededor di 100, si no ta mas.
Ta nificá cu e a worde redoblá. Awor nos kier sa di e Bestuurscollege aki: pa e añavenidero, kiko ta e medidanan cu nos por tuma? Sea door di bemanning nobo (pasobra no ta strañami, si nos mester haya e confirmacion cu na e departamento aki cu ta trata midimento di henter Aruba, cu casi e ta dependé di solamente 1 persona)

pero un isla tan prosperá y un gobernacion di estigma social-democratico, ta surgi e pregunta aki: ta con nos por promové e eigenwoningbezit di un actividad na un tempo asina largo? Mi ta trece esaki padilanti, pasobra mi tin e confianza cu si Bestuurscollege duna nos un palabra, cu awor aki nos tin un achterstand di 1000 of 1200, cu otro aña nos no ta bin bek den presupuesto y tende cu e a bira 1300. Pero cu Bestuurscollege por bisa, nos apesar cu durante aña venidero lo tin un cantidad grandi nobo, cu e achterstand por lo menos pa 50% a worde kitá un banda.
Pues pa otro aña, nos no ta papia mas di 1000, pero atendiendo aplicacionnan nobo lo un achterstand kizas di 600 pa por yega na terminá loke nos ta considerá un obstaculo den e promocion di yega na vivienda propio.

E departamento di Obras Publicas, ta un departamento sumamente grandi Den tur departamento grandi bo ta haya bo cu un administracion sumamente grandi y dificil pa yega na un control eficiente. Y mi mester bisa cu tin den e departamento aki cu ta carecé di e control. Y cu te hasta tin indicacionnan cu no ta tur hora e pedidornan cu ta worde hací pa e departamento ta yega na e destinacion apropiá. Cu esaki mi kier bisa cu si nos tin un departamento cu ta costa nos miyones y cu ta worde financiá pa e pueblo di Aruba, pagador di belasting, pa por yega na cumpra materialen, paga hendenan pa e bienestar general, nos ta di opinion cu cada uzo di placa di e pagador di belasting, mester yega na e destinacion apropiá. Comoquiera cu tabata tin indicacionnan hopi concreto cu esaki no ta sosodé den varios ocasion, nos ta deseá di sa cu Bestuurscollege berdaderamente a laga haci un accountantscontrole ariba e departamento aki. No ta e momento oportuno ainda pa pidi kiko ta e resultado di accountantscontrole, pero sí, mi kier a advertí di parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo , cu nos lo sigui vigilá e desaroyo aki masha di aserca, pa asina nos por yega na e control Parlamentario necesario na bienestar di nos pueblo.

Mi por a scucha ey, aunque pa radio, preocupacion di hopi di nos hendenan encuanto e departamento di Plantsoendienst. Mi ta deseá di sa di Bestuurscollege pa un isla, como un di su pilarnan economico ta turismo, y comoquiera no ta solamente ta trece turisto Aruba, tampoco pa e pueblo local envista di su propio recreacion, cu nos no ta pone enfasis ariba e aspecto ambiental di Aruba, lo siguiente: Señor Presidente, si nos weita den barrio di e hotelnan e matanan di coco, pa hopi añas ta abundá y ta decorá nos panorama Arubano. Si nos weita awe en dia e matanan aki, masalmente ta den decadencia, pero nos no ta weita un renovacion di e vegetacion aki. Ariba parti di reforestacion lo mi bin den e presupuesto principal. E pregunta ta: si berdaderamente nos kier crea un clima vivible, no solamente pa nos pueblo aki, pero pa haci Aruba atractivo pa turistanan, nos ta deseá di sa si Bestuurcollege na e momento aki tin intencion di busca un persona, un architecto den diseño di paisahe, un landscaping-architect. Pasobra, ultimamente nos ta weita proyectonan ta biniendo manera paddestoel for di suela, pero nan ta proyecto. Mi no ta kere cu Aruba lo worde decorá cu solamente murayanan di beton. E parti di vergetacion ta sumamente importante pa e decoracion di nos paisahe. Cu berdaderamente tin un persona capaz y experto ariba e tereno aki, of no ta asina? Si e supervision di parti di Obras Publicas no por ta eficiente, no ta recomendable pa saca Plantsoenendienst for di Obras Publicas y poné bao di otro departamento? Sea un departamento apart of un departamento cu actualmente ta existí, esta di recreacion, pa pone mas enfasis ariba e aspecto aki.

Ta un pregunta pa Bestuurscollege cu ta pensando ariba djé, pero e no mester worde considerá un recomendacion di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Pero sí nos ta haya, cu e parti aki no ta goza di e mayor atencion al momento. Y mi ta tuma un ehempel masha breve, ora cu un turista ta yega Aruba, ta e promer impresion y ora cu e ta bandoná Aruba e ultimo empresion ta e dos empresionanan cu ta mas importante cu ta keda colga. Y mi ta sigui, cu ora e turistanan ta ser t..nsportá pa bay hotel. Nos ta weita cu nan ta sali for di un bunita aeropuerto, pero rond di djé ta carecá di vegetacion, cu excepcion di asphalt cu ta dominá henter e paisahe. Ora cu nan ta bay pa hotel, e palmanan den situacion decadente, entre e palmanan unda cu nos ta weita e lugar di schone industrieën, banda di D.O.W. bay abao, nos ta mira cu tin e vluchtheuvelnan, pero por lo demas descuidá. E no ta reflehá ni limpieza ni buniteza. No cu piedra ansich lo mester ta mahos, pero e no a worde ni asphaltá. No cu mi ta un promotor di asphaltamento, como quiera cu e no ta un decoracion di e ambiente, pero pakiko entre e palmanan aki no por bin cu un landscaping, un vegetacion. Pero loke mi ta haya mas desapuntable ta ora cu casi tur turista cu ta bin for di e hotelnan pa nan bay aeropuerto, y nan yega na e skina Ecury's Esso Station, e lugar no solamente banda di e wayanan ey ta sushi di papel, pero no tin landscaping ey banda. Esaki mi mester bisa cu awe mi ta trecé den publico, pero continuamente nos ta trece e asuntonan aki padilanti considerando e tarea vigilante y di control di nos Parlamento, aunque cu e Bestuurscollege tá di e mesun estigma cu e fraccion mayoritario, nos ta di opinion cu esaki mester worde trecí den publicidad. Y nos no ta culpa Bestuurscollege, pero nos ta haya cu cada cuidadano cu ta den un funcion responsabel, den cualkier rango, mester esforza su mes maximalmente pa producí y haci Aruba, no solamente mas bunita, pero de lo mehor posibel si berdaderamente nos kier realizá e independencia. Y esaki mi ta bisé den tur sentido di palabra.

Mi tabata tin e honor di por a participá den varios reunion encuanto e asunto di e vuilnisbelt, dump, sushedad ariba nos isla. Mi no ta kere cu e situacion a peóra ultimamente. Pero sí nos ta deseá di tende di e diputado concerní: kiko ta e plannan di nos Bestuurscollege encuanto e dump na Parkietenbos (dom manera nos ta yamé) pa asina por yega na un manera sofesticá pa mohorá tambe e situacion aki.

Y mi kier a referí tambe na e situacion di Jaburibari, unda cu mi tabata presente na cas di famianan y cu berdaderamente e situacion ta incontenible, intolerable. Mi a scucha caba for di e coleganan, miembronan di Raad, cu preguntanan a worde hací y nos ta deseá pa Bestuurscollege mustra tambe: kiko a worde hací caba y kiko lo bay worde hací na bienestar di e pueblo aki.

E parti di Kudawecha nos ta considerá cu ta cay bao di Hoofdbegroting, lo mi desaroyá ariba djé, ora cu ta trata tal begroting.

Señor Presidente, una vez mas no tabata mi intencion di papia ariba ningun departamento. Mi a sinti e necesidad di haci algun remarca durante e tratamento di e presupuesto di Obras Publicas. Ora cu nos ta bay trata Hoofdbegroting, lo mi bay en extenso ariba e diferente aspectonan di nos situacion tanto estatal, financiero-economico, social-cultural. Masha Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Gilberto Croes. Asina aki nos a yega na fin di e promer parti. Nos ta pasa over na e segunda parti di e promer buelta. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na diputado Señor Zaandam.

DE HEER R.R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a pidi cu Bo permit pa mi cuminzá cu contestacion di e preguntanan cu mi a haya, y cu mi por contestá al momento. Y despues lo mi pidi Bo pa schors e reunion cu mi no por contestá directamente, pa mi haya un hora pa consultá cu e conseheronan pa mi por contestánan.

Señor Presidente, permiti mi pa mi cuminzá cu un remarca general encuanto di tratamento di presupuesto. Mi tabata tiné pensá pa hacié, pero te cu na e momento cu Señor Henny Eman a papia, mi no a mira ningun oportunidad pa bin cu loke mi a mira den exterior. Y cu hopi vez mi a mira e necesidad cu segun mi, pero ami ta un novato ariba tereno di politica activo, segun mi nos no ta den e bon direccion. Y semper ora cu mi haya un confirmacion di mi pensamentonan, mi ta trata di pone mas hende na haltura di, loke mi ta pensa.

Señor Eman a bisa cu tratamento di presupuesto tur aña ta un farce. Nan ta bin cu cifras, cu Gobierno no ta tene su mes na e cifranan. Presupuesto ta un fixie. Gobierno ta, manera cu e a bisa textualmente,"stuur e Parlamento met een kluitje in het riet". Un banda mi por comprondé sorto di remarcanan asina. Na un otro banda, si bo tin e remarcanan ey, abo como Parlamentario por lo minimo bo mester bin cu sugerencia con por remediá e asunto aki. Mi ta kere cu for di tempo cu e Teritorionan Insular tin mag di tin nan presupuesto, nos ta trahando na e mesun sistema Mi ta kere cu ta por lo menos un 25 aña. Hopi vez, awe mi a tende e palabranan ta cay "aña pasá y aña pasa nos a bin cu e mesun preguntanan aki y nos no ta tende nada" Pa casualidad den e mesun temporada cu nan ta trata e presupuesto na Hulanda, mi tabata na Hulanda y mi tabata tin e oportunidad di observá tratamento di presupuesto den Tweede Kamer y den Gemeente Den Haag.
Y bo ta bay compará (mi ta kere cu no ta tur hende ta bon pa compará), pero bo ta mira con zakelijk presupuesto di un pais cu pa nos, pais grandi manera Hulanda compará cu Aruba, ta worde tratá den un tempo relativamente liher. Ey tur hende ta bin al tanto, nan ta papia, nan ta bin cu sugerencia tambe pa parti di oposicion y ta tene un debate cortico y e presupuesto ta worde tratá dentro di dos siman. Un presupuesto di miyones.
Den Gemeente Den Haag, tambe mi a bay un par di hora y su siguiente dia a sali den corant Het Vaderland na Hulanda encuanto e tratamento di presupuesto na Den Haag y dia 18 di november, algo cu nos por siña di djé.
Lider di fraccion di e partido cu ta gobérná e municipalidad di Den Haag, Señor Happel ta bisa lo siguiente: " Zoals elk jaar wordt de kwestie van de begroting en vooral de bahandeling door de Raad ervan door vele fractievoorzitters behandeld, en veelal bekritiseerd. C.D.A. Voorman Happel kwam gisteren met voorstellen tot een nieuw systeem voor de begrotingsbehandeling. Hij wil af van de jaarlijks terugkerende behandeling, doordat tegenwoordig gewerkt wordt met meerjarenbegrotingen, is de jaarlijkse begrotingsvastelling niet meer nodig. Hij wil meer naar een periodieke beleidsevaluatie. Nu is een begrotingsbehandeling dat ook in feiten, maar Happel vindt dat een jaar daarvoor tekort is. Alleen de voorbereiding van een belangrijk onderwerp vraagt vaak meer den één jaar. Hij stelt voor, per zittingsperiode 2x beschouwingen te houden over het geheel beleid.
De eerste keer, in de eerste zittingsjaar van het College op basis van het nieuwe beleidsprogramma te komen tot een globaal werkplan, dat weer zijn weerslag vindt in de meerjaren begroting. De tweede keer, zo vindt Happel, die daarvoor ook een motie aankondigde, in het derde zittingsjaar waarbij evaluatie voorop zal staan. In de tussenliggende jaren/kan dan de tijd, die voor de begroting is uitgetrokken, besteed worden aan bepaalde onderwerpen aan de hand van nota's of voorstellen van het College.

Als voordelen van deze nieuwe begrotingsaanpak ziet Happel ondermeer het andere karakter van de begrotingsweken die dan voor publiek en Raad aantrekkelijker worden. De extra tijd die vrijkomt om rustig zaken te bespreken die sporadisch of vrijwel nooit aan de orde komen. En het voordeel dat er voortaan meer beslissingen genomen kunnen worden. Het gaat Happel er niet om de jaarlijkse begrotingsbijeenkomsten te bespreken, maar alleen om de tijd, die daarvoor wordt uitgetrokken, doelgerichter te besteden".
Ora cu mi a lesa esaki, ta e mesun pensamento a pasa den mi cabez. Tur aña nos tin tratamento di presupuesto, tin cierto cos cu den un aña, bo no por yega na un resultado, pasobra e ta dura tempo promé cu cierto cos worde investigá y cu bo por tuma e decision. Mi a djies trece esaki/dilanti, pasobra e remarke di Señor Eman, pa un banda comprendible, pero na un otro banda mi ta lamentá cu e ta sali for di e pensamento cu cifranan ta worde poní (kizas mi no kier kere esey) cu e ta kere cu Gobierno ta hacié intencionalmente pa "stuur Parlamento met een kluitje in het riet", pero esaki ta inherent na e sistema cu nos ta traha cuné. Na otro banda mi ta duna Señor Eman razon ora cu e bin cu cifras cu kizas no ta bon pa reflehá nan asina. Ora cu e ta bin p.e. cu e asunto di overwerk di Civiel Ontwerpafdeling, unda ta poní f.3.000 na 1979, anto e voorlopige rekening ta sali f. 18.000 anto su siguiente aña bo ta pone 4.000, esey no ta realistico. Pero un bez mas, mi ta kere henter e sistema, manera nos ta traha mester worde revisá. Ami no ta un persona cu ta amante di copia di sistema di otro hende, pero ta bon si nos bin cu critica pa nos bin cu sugerencianan tambe con pa resolvé cierto problema. Señor Presidente, tin preguntanan cu a worde hací door di diferente miembro di e Parlamento aki, y diferente di nan a haci e mesun pregunta. Ora cu mi ta bay contestá e preguntanan ey lo mi referí na e personanan, si mi tin nan notá, cu a haci e mesun pregunta.

E promé pregunta di Señor Virgilio Kock tabata un pregunta encuanto IDEFRE en coneccion cu trabaonan cu a worde hací. E pregunta aki lo mi kier a conecté cu e preguntanan cu a worde hací encuanto e dragstrip, ya e ora ey mi a contestá esey tambe. Ta asina cu Gobierno a pone un maneho di deporte cu nos kier ehecutá. Ora cu a tuma e decision ey, e fondonan no a ser creá. Y primeramente na promé instancia Idefre kier a tuma over e trabao cu incidentalmente tabata worde hací door di T.A.V., esta drechamento di cierto terenonan, solamente awor aki nos ta hacié segun e necesidad, segun un plan cu tin, unda cu nos ta laga tur e districtonan bin na remarca en bista di e necesidad cu tin den cierto districto. Te awor aki, manera mi a caba di bisa, e trabao ey, drechamento di tereno, tabata worde hací a peticion di clubnan, di organisacionnan, door di T.A.V., cu tabata usa cierto equipo. Desde juli IDEFRE a cuminzá haci e mesun trabao ey, pero manera mi a bisa mas ordená. Un momento nos a yega na un resultado cu un suma di alrededor di f. 150.000 a worde usá na material pa drechamento di tereno. E ora ey e trabao a worde pará, pasobra nos a haya ta mas prudente acercá Raad, bisa cu IDEFRE no tin un presupuesto, y pa e trabaonan ey lo nos kier aprobacion di Raad pa sigui cuné pa e aña 1980, cual nos a calculá lo ta alrededor di f.300.000. E decision a cay caba den seno di Gobierno, nos mester bay fiha un fecha pa nos acercá Raad pa haya aprobacion. Pero mi ta sigur cu Raad den su totalidad lo ta di acuerdo cu e trabao cu IDEFRE a haci te awor aki, mirando e preguntanan cu a worde hací en coneccion cu e dragstrip. Pasobra un di e gastonan cu nos a haci tabata ta pa e dragstrip. Colega Adri de Palm a bisa cu e a pasa ey banda y e a mira actividadnan, mi ta contento cu un miembro di e Parlamento aki a señalá esey personalmente. E actividadnan ey cu a worde hací a peticion di e directiva cu tin e plannan pa traha e dragstrip a costa nos, y esaki ta e suma cu ta den e suma cu IDEFRE a usa te awor aki, f. 150.000, si mi no ta herá, f.81.728.

Esaki ta placa cu Gobierno a paga na equipo cu a cuminzá cu cierto trabaonan rond di e dragstrip, despues cu nos a bisa akiden cu Gobierno ta dispuesto pa duna un ayudo, nos no por hacié den forma di placa efectivo, pero nos lo percurá pa ora di haci cierto trabaonan pa huur e equipo y paga e placa. Manera mi a bisa caba e gasto aki a suma pa dragstrip so: f. 81.728. Pa e placa aki normalmente, si tabata promé cu tempo di IDEFRE e lo a bay cay bao di huurmento di equipment y lo e a cay bao di D.O.W. of T.A.V. Awor aki cu IDEFRE a tuma e encargo pa organizá tur actividadnan deportivo, e suma aki ta bay cay bao di post di IDEFRE, manera mi a bisa, te ainda IDEFRE no tin ainda su propio presupuesto. E momento cu e decision a cay cu IDEFRE lo haci e trabaonan ey, Bestuurscollege a tuma e decision cu cada equipo lo mester worde administrá y duna cuenta unda nan a traha, cuanto ora nan a traha, y cuanto tabata e suma cu a worde pagá. Y mi ta contento cu e pregunta a worde hací na diferente ocasion, no solamente di parti di nos colega Adri de Palm, pero mas miembronan di Parlamento a haci e pregunta, ya mi ta haya e oportunidad di duna prueba con e Departamento di Idefre ta traha. Mi a mencioná e suma caba y e ta worde specificá di e siguiente manera aki. E trabaonan a cuminzá dia 21 di juli y a terminá dia 29 di september di e aña aki. A worde usá un bulldozer pa 51 dia. Dos payloader: uno pa 48 dia, e otro pa 49 dia. Cuatro truck grandi: uno pa 15 dia, number dos, pa 12 dia, number 3 pa tres dia, number 4 pa 12 dia. Despues cu nos a bisa cu mester duna mas hende oportunidad pa haya chance pa traha na e dragstrip, nos a bedank e 4 trucknan grandi y nos a huur dos truck chikito cu cada un a traha 35 dia di personanan cu tin necesidad di trabao. E total di e actividadnan aki a suma f. 81.728. Manera mi a cuminzá bisa nos a stop e actividadnan di IDEFRE, Gobierno a decidí cu mester acercá nos Parlamento pa haya aprobacion pa por sigui cu e trabao cu nos a cuminzá. Manera mi a bisa, no tabata intencion pa nos cuminzá sin fondo, pero a base di e hecho cu e trabaonan aki tabata worde hací door di T.A.V. of D.O.W., pa motibonan tecnico y pa tin un mihor bista loke ta sosodé ariba nos terenonan deportivo, e trabaonan aki lo worde coordiná, y mi mester bisa acerca cu esaki no ta tarea primordial di IDEFRE, poco poco nos lo mengua e asunto di drechamento di tereno, pasobra ta yega un momento cu esey lo no ta necesario mas y e tareanan primordial di IDEFRE lo ta pa fomentá kader y pa duna hubentud oportunidad pa practicá deporte.

Señor Presidente, un otro pregunta cu varios miembro di Parlamento a haci ta encuanto e achterstand, stand van zaken di midimento di tereno, bouwvergunningen, y kiko Gobierno tin pensá pa haci a corto plazo. Mi mester cuminzá bisa cu e asunto tin nos preocupacion grandi, pasobra nos ta consciente cu un persona cu kier traha un cas kier haci esey lo mas pronto cu ta posibel. Pero aki tin combinacion di factornan, cu ta impedí cu nos por duna e permietnan ariba un tempo cu tur hende ta satisfecho. Colega Señor Eman a bisa, e kier sa di e diputado concerní kiko e ta pensa di decentralisacion di kadaster. Si mi bisa loke e diputado concerní ta pensa, lo mi bisa: decentralisé un bez. Pero esey no ta e solucion. Teoreticamente si nos decentralisá kadaster mañan, nos ta bay keda cu e mesun problema. E problema di Kadaster ta, cu ey tambe personal ta bay, nan no tin personal suficiente y nan a notificá D.O.W., cu awor aki caba tin un atrazo entre 4 cu 6 luna den peticionnan na Kadaster. Cu otro palabra, cada peticion cu sali di D.O.W. pa bay Kadaster, mester warda 6 luna, pasobra nan no tin hende pa atendé e peticionnan. Gobierno di Aruba, mirando e problemanan, y manera Señor Betico Croes a remarcá, cu no ta bin un menguamento den e peticionnan, a acercá Gobierno di Hulanda mustrando riba e problema cu nos ta worde confrontá. Gobierno di Hulanda a bay di acuerdo cu nan lo duna nos asistencia tecnico.

Lo bin pa medio di januari dos landmeetkundige, Hts-ers, y un landmeetkundige, Mts- er, cu lo keda Aruba por lo pronto pa dos aña. Esaki ta un di e solucionnan cu nos a traha ariba djé. E tres expertonan aki, primeramente lo bay traha ariba e masterplan di verkaveling di FCCA, esey ta un di nan tareanan. Nan di dos tarea lo ta pa yuda D.O.W. cu uitzetting di e verkavelingplannen y geproyecteerde wegen. Y na di tres tarea lo ta pa duna asistencia na Kadaster, "opmeten voor uit te geven erfpachtspercelen". Pero ora cu bo tin e personanan aki, y si nan mester bay aki dos aña, bo ta core e riesgo grandi cu bo ta bay cay den e mesun problema. P'esey nos a bisa Hulanda pa manda personanan cu por pasa nan experiencia ariba nos hendenan local. No zomaar un hende cu por traha bon, pero un hende cu por duna "on the job training". Nos lo busca 6 personanan cu tin e gana di worde entrená door di e tres personanan aki, cu lo mester tin minimum M.T.S. of H.A.V.O. cu wiskunde, y anochi nos lo cuminzá duna un curso na personanan interesá di D.O.W. y Kadaster, y personanan cu Gobierno lo duna den un forma di un beurs pa nan por sigui e curso, esey lo ta un curso pa mas o menos 20 hende cu tambe lo worde duná door di e personanan aki. Y banda di esey e hendenan cu ya caba ta traha: dos di D.O.W., dos di Kadaster, y dos persona cu lo worde selectá, lo haya un opleiding cu lo worde duná probablemente via Vakopleiding. Señor Presidente, esaki ta e plannan cu Gobierno tin pa busca moda di remediá e asunto cu awor aki tin mas di mil peticion y cu si nos no tuma un medida cu tin su afecto a largo plazo, nunca nos lo sali for di den e problema aki. Manera mi a bisa, esey ta un di e solucionnan cu nos lo busca y esaki lo bay duna un alivio grandi. E otro solucion lo ta pa un resultado a corto plazo pa nos busca un compañia local cu ta haci e trabao aki, pa nan cuminzá duna nos un man a base di un contract.

Señor Presidente, tocante personeelsbeleid na D.O.W., en berdad e administrateur ainda ta waarnemend. E asunto aki Bestuurscollege di Aruba ta studiando con pa nombra un hende vast. E problema ta cu e persona cu awor aki ta waarnemend, probablemente lo kier bay of lo worde acercá pa e bay back na Accountantsdienst. Nos lo mester wak e posibilidad, sea intern, y ta pa e motibo ey, y aki mi ta bay contestá un pregunta di Señor Betico Croes encuanto interne controle, nos a busca ayudo di un accountantsfirma pa wak con nos por duna un begeleiding na e Hefe di e Departamento di Obras Publicas pa haci un set-up nobo di e interne controle. A la bez studia e posibilidad y wak e personanan cu lo bin na remarca pa bira administrateur. Gobierno di Aruba ya a manda e carta pa e Accountantsfirma pa nan cuminzá cu nan trabao di e interne reorganisatie di D.O.W.

A worde puntrá, door di Señor Virgilio Kock, tocante e studieopdracht cu a worde nengá na un persona y duná na un otro. Asunto di studieopdracht ta un asunto di Bestuurscollege den su totalidad. Un cierto cantidad di studieopdracht ta worde poní disponibel tur aña y nos mester mantené nos mes na e cantidad ey pa e no worde surpasá. Un otro motibo cu un persona ta haya un studieopdracht, y un otro no, ta si e studio cu ta worde pidí ta na beneficio di e trabao cu ta worde hací na e departamento, of na Gobierno en general. Mi no ta na altura cu pa motibonan personal un persona a worde nengá. Mi sa sí di un caso unda un persona, y mi ta kere cu ta esey Señor de Palm ta referi na djé, un persona cu ta bon den ramo di electricidad, pero cu na D.O.W. eigenlijk e no ta na su lugar. Si mester wak e asunto aki straight, e persona aki lo mester traha na W.E.B. Pero pa motibonan organisatorio mi a comprondé cu e persona aki a worde poní na D.O.W.

Ariba e asunto di personal mi a tende di diferente miembro di Parlamento aki cu D.O.W. ta e departamento cu ta tene su mes na e personeelsstop.

Mi ta contento cu nan ta remarcá y nan a mira esey. Ta hopi facil den un departamento grandi manera D.O.W. pa lubidá e acuerdo cu bo ta haci y pone mas hende na trabao cu bo tin mag, loke aparentemente den e añanan promé cu 1975 a worde hací, pero awor aki nos ta trata di mantené nos mes na e acuerdonan cu nos mes a pone, y solamente na Reinigingsdienst nos a amplia e cantidad cu tres persona, pasobra e cantidad di casnan unda sushi mester worde recogí a bira mas grandi y si bo miré bon e tres personanan aki no ta suficiente. Pero nos a limitá nos mes na tres, muy en especial en bista cu na e departamento aki nos kier economizá riba e punto ey, na otro un banda bo ta haya cu mester paga sumanan substancial na sobretiempo, over-time, pa e trabao worde hací. Y nos departamento di Reinigingsdienst a bin cu un sistema nobo pa recohé sushi, cu ta permití nos di haci e trabao mas eficiente cu awor aki, y ohalá cu menos gasto di over-time.

Encuanto ampliamento di e sector di seguridad Bewaking, mi ta kere cu Bestuurscollege lo bay di acuerdo, personalmente door di mi entrenamiento mi sa cu no ta e situacion ideal pa pone un persona na un bewakingsobject y lo bin proposicionnan na Gobierno y despues na Raad pa pone na e Hoofdgebouw di D.O.W. y hoofdgebouwen en general, dos persona cu ta encargá cu e vigilancia.

A worde puntrá kiko Bestuurscollege ta opina tocante tempo, un ora mas tempran cu e personal cu ta haci e lugarnan limpi mester bin traha. Riba su mes e idea ta un idea bon y e ta bay worde studiá. Mi mester bisa cu e proposicion ey no a yega na Gobierno ainda, pero mi a tende cu D.O.W. mes ta trahando ariba djé.

Ta di con salaris di automachinebedrijf y asfaltbedrijf no ta direct, pero indirect? E ta inderect, pasobra e sumanan cu ta worde pagá, e salaris di e departamento ey ta incalculá den e material cu e departamentonan aki ta suministrá. P.e. automachinebedrijf, un persona ta huur un equipment cu chauffeur, loke ta worde pagá door di e persona cu ta huur, ta encerá e salaris di e persona. Ta p^esey na e departamento ey, salaris di personanan cu ta traha ey, automachinebedrijf, asfaltbedrijf,ta indirect.

Ta di con den e presupuesto gastonan di personal a subi y a bira f.1.740.500, anto e personal mes no a aumentá? Ta pasobra cu un stijging, un aumento, di 5 1/2 % pa gastonan di periodieken y bevorderingen mester worde agregá.

Señor Presidente, varios miembro di Parlamento a papia ariba e topico di nos careteranan. E caretera cu, manera mi a cuminzá na bisa, tur aña ta worde bisá algo di djé,ta Verbindingsweg-Vondellaan. Mi ta cuminzá bisa cu e problema ta e retrazo na Kadaster. Nos ultimo informacionnan di Kadaster ta, cu awor nan a caba di midi e terenonan cu mester worde cambiá cu otro Tur e stuknan concerní ta na Domienbeheer awor aki y nan lo worde presentá na Bestuurscollege, despues nan lo mester worde pasá pa un acto di notario. Y mi no kier bisa, pa strobe mi worde acusá cu mi a bisa algo zomaar, nos tin e speranza cu den luna di januari e caminda lo worde habrí, pa cierto motibonan nos no ta hacié e luna aki ainda.

Un pregunta cu a worde hací tocante e doble via na Bubali, mi mester desapuntá Señor Virgilio Kock cu a haci e pregunta ey, cu lo tin hopi complicacionnan si algo sosodé, for dia 19 di december 1979 tin un beschikking di Plaatselijk Hoofd van Politie tocante e caminda ey, pues e ta completamente legal reglá.

E cruzada na PCVA ta será y un decision di Bestuurscollege, despues cu un estudio a worde hací pa mira si e mester worde habrí, sí of no, ta cu por lo pronto e mester keda será, en bista cu asina e seguridad ariba e caretera na e parti ey, ta worde garantizá en bista di e experiencia cu tin despues cu e a worde será, cu riba e cruzada ey, ningun pero ningun accidente, ni chikito, no a sosodé mas.

Riba e presupuesto di e aña venidero tin un suma di f. 1.500.000 pa construccion y drechamento di caminda. E suma aki ta diferenciá substancialmente di e otro aña, pa e simpel motibo cu tras di otro nos a haya e presupuestonan y cu e capacidad di D.O.W. al momento no ta duna pa nos pone mas placa disponibel pa careteranan worde construí of re-capped. Nos ta bisa esey, pasobra primordial e Gobierno aki kier duna trabaonan den man di D.O.W. mes en bista di e personal cu t'ey caba, y pa garantizá un continuidad di trabao. Naturalmente e aspecto financiero tambe ta hunga un papel den esaki y si manera ta worde bisá, ami no kier pronosticá esey, si den e aña venidero situacion financiero debí na entradanan drecha, nos por bay over pa pone mas placa disponibel pa compañianan privá ehecutá trabaonan di caretera. Por lo pronto Gobierno di Aruba a haya ta prudente pa minimalizá e suma compará cu otro añanan, pa garantizá cu loke tin ariba papel D.O.W. por ehecutá.

Señor Presidente, un pregunta y un remarca cu a worde hací, y mi mester desmentí categoricamente, ta encuanto bendemento di auto di D.O.W. Tin tres posibilidad, manera Señor Virgilio Kock a mencioná, f. 50, f.500, y bao di f.500 y mas cu f.500. f.50 Hefe di D.O.W. ta dicidí, bao di f.500 diputado ta dicidí, mas cu f.500. (y aki mi mester rectificá Señor Virgilio Kock, no ta Bestuurscollege ta dicidí) ta bay den un public bid. Tur anto cu tin un balor mas cu f.500 ta bay den un public bid y ey esun cu paga mas ta haya e auto. E asunto di auto, ami cu tin diariamente di haber cuné mi mester bisa e ta un caminda di cruz, pasobra ta un 5 pa 6 auto bo ta haya cu ta worde afgekeurd. Bo ta haya pa tur e autonan ey alrededor di 100 peticion. Y esun cu bo no duna, 95 di nan a bira bo enemigo. Awor tur sorto di motibo nan ta bin cuné pakiko bo mester duna nan e auto y un di e motibonan ey, mi a tende di Señor Virgilio Kock, cu Centronan di Bario ta pidi auto y nan no ta haya. Te asina leu cu mi por corda y cu mi por a averiguá, ta un bez un Centro di Bario a haci un peticion cerca mi y nan a haya auto. Mi mester bisa acerca, lastimamente cu tin hende cu ta traha na Gobierno mes, cu ta mas na altura cu mi tocante e cuenta di autonan aki, y ta busca moda di haci negoshi cuné door di manda diferente hende pa bin cumpra auto riba nomber di otro hende y despues ta bin resultá cu e autonan ey ta bin na un persona cu ta drecha nan, duna nan un verf nobo, y ta bende nan pa sumanan mas grandi. Loke diputado tin di haci, y mi ta trata di haci esey lo mas bon posibel, ora cu en berdad un peticion ta drenta averiguá si e motibo cu e persona ta duna ta berdad. Hopi bez bo ta haya peticion di piscadornan, hendenan cu ta traha den cunucu, cu mester di un auto, mi ta tuma e molester di laga controlá si ta berdad y mi ta accordeer e peticion. Pero manera mi a bisa, podisé den e 100 peticionnan ey, 50 di nan ta sincero y toch bo ta haya bo cu 45 hende ta bisa cu bo no a duna nan un auto. Manera nos tur sa, e asuntonan aki ta worde tirá den politica y bo no a duna mi un auto, dus otro bez mi no ta vota mas pa bo tampoco. Of bo no a duna mi un auto, mi ta bay cerca un hende di oposicion, bay reclamá cu mi no a haya auto, anto e ta bay trecé den Parlamento. Señor Presidente, si Bo persona puntra ami sinceramente, lo mi tabata kier pa tur e autonan aki bay den findishi, den public bid, ya bo ta evitá sorto di problemanan asina.

Nos ta keda cu e asunto di auto, unda un remarce di Señor Virgilio Kock ta worde hací tocante diferente marca di auto den garashi. Aki mi mester duna Señor Virgilio Kock na un banda razon, na otro un banda, si bo kier keda objectief den e asunto aki, bo mester mantené e asunto di openbare aanbesteding. Y e openbare aanbesteding ta encerá cu diferente agencianan ta busca modo di bende auto mas barata cu otro, cu e resultado en berdad de bez en cuando bo tin di diferenciá di marca di un aña pa otro, pasobra e mesun producto ta worde duná, ofrecí na un prijs mas barata. Y si bo maneho ta pa bo tin e producto na un prijs cu ta conbini, pa bo no gasta e placa di pueblo pa despues bo haya remarca, bo ta haya e situacion actual, y mi ta completamente di acuerdo cu Señor Virgilio Kock, cu tin demasiado marca di auto den garashi, algo cu no ta na bienestar y efectividad di garashi pa ora di drechamento di auto. Nos mester yega na un decision, si nos ta sigui cu openbare aanbesteding, of nos ta duna preferencia na un standaardisering di e motorvoertuigenpark di D.O.W. Por lo pronto mi ta kere, un bez mas pa evitá tur sorto di problema of acusacionnan cu por bin, cu ta previlegiá un compañia y ta for di djé so ta cumpra auto y mi sa di djé. Antes na Polis ta Chevrolet so tabata tin un temporada, despues otro minister ta cambia, ta Ford so bo tabata haya, y tur e papiamentonan ey tambe tabata tin, pasobra e cierto minister ey ta favorecé e agencia ey. E otro un posibilidad ta cu bo ta haci public bid, pero e consecuencia ta cu bo ta yena bo garashi cu diferente marca di auto, pasobra ta esun mas barata bo ta cumpra.
Señor Presidente, asunto di e anneemsom, te awor aki e ta p.m. E aanneemsom D.O.W. ta di opinion cu bo ta poné na un post un banda, despues bo ta pone e mesun suma na un otro banda y pa motibo di efectividad a dicidí cu no ta haci mocion di e suma, pasobra e resultado ta e mesun cos.

Señor Virgilio Kock ta puntra con ta pará cu e voorlopige rekening, si a surpasá e montante cu ta poní pa automachinebedrijf e aña aki? Tin poní dos miyon pa 1980, te cu fin di oktober automachinebedrijf a usa f. 1.728.426.

Señor Virgilio Kock a haci remarca tocante e gastonan cu ta sigui aumentá encuanto control di accountants. Mi ta completamente di acuerdo cuné, pero Gobierno di Aruba a dicidí pa por lo pronto, como nos Accountantsdienst no tin suficiente personal, pa nos keda haci uso di e firma aki pa bin cu un mihor bista di e gastonan cu Gobierno tin. Mi ta kere ningun hende por tin algo contra di un control riba e manera cu e departamentonan di Gobierno ta funcioná, manera mi a bisa awor ey encuanto e interne controle, nos te hasta a pidi e firma aki pa traha un begeleidingsteam pa yuda e Hefe di D.O.W. pa por duna un mihor bista ariba e interne controle en coneccion cu un administrateur, esey ta parti di djé, pero pa e controle interne di e departamento aki. E resultado ta cu pa e añanan venidero nos lo tin un post basta grandi, pasobra e hendenan aki no ta barata, riba nos presupuesto, pero manera mi a bisa, Gobierno di Aruba ta haya ta necesario pa nos por tin e control riba e gastonan y e manera cu nos departamento ta funcioná, pasobra no ta solamente D.O.W., otro departamento tambe.

Señor Bareño y mas hende tambe a puntra, tocante e asunto di santo blanco awor cu containerhaven ta bin p 'abo. Nos Gobierno a dicidí, conhuntamente cu e expertonan, riba nan recomendacion, cu lo mester busca un otro caminda, y ta dos posibilidad tin, banda di vliegveld of mas mihor ainda na Barcadera, unda lo mester bin un opslag di santo blanco.

Nos tin un beachcleaner awor aki, y e no ta funcioná. Nos ta spera di laga dreché. Un straatveger ta afgekeurd y nos ta den proceso pa cumpra un nobo pa e por funcioná ariba nos careteranan.

Señor Presidente, diferente di e oradornan a puntra con nos ta bay haci cu e asunto di nos beachnan cu ta worde cobá. Señor de Palm te hasta a bisa si e estudio a worde haci, si miembronan di Parlamento por haya un ehemplar di djê. Na luna di augustus nos a haya tres resultado di estudio di Rijkswaterstaat: Strandproblemen Aruba; conseho y constatacionnan di e problema cu tin. E a bira un estudio sumamente intensivo. Esun ehemplar di D.O.W. mi ta dispuesto pa laguê akinan pa tur hende tira un bista. E conclusion di e estudio aki, parti di djê lo mi por lesa: " Conclusies en aanbevelingen. In grote lijnen verkeert het strand tussen Pos Chikito en Oranjestad in een dynamisch evenwicht waarbij het zand beurtelings na de zuidwestpunt, Manchebo, en van zuidwestpunt af wordt getransporteerd, respectievelijk omder invloed van de Caraïbische golven en als vervolg van elders opgewekte deiningen. Na 1948 is een zandgolf ten grootte van circa 150 m 3, vermoedelijk afkomstig van baggerwerk door de havens, langs de kust gelopen van Oranjestad naar Manchebo. De hotels, Dividivi en Tamarijn, zijn (onbewust) geheel of gedeeltelijk op deze zandgolf gebouwd en liggen daardoor voor een deel zeewaarts van de kustlijn van 1948". Manera mi a bisa, mi ta laguê akiden, como e peticion a worde hací. E promê palabranan ey ta indicá e problema di e beach eybanda. A worde construí riba tereno cu eingelijk no tabata e tereno natural, ta opgespoten terreinen, y loke ta sosodê awor aki cu naturaleza ta busca moda di reestablecê e frontera cu tabata tin promê cu 1948 Nan ta duna eyden recomendacionnan con pa busca moda di stop e erosie ey, door di traha un dam den lamá y nan ta bisa acerca tambe cu esey lo ta algo masha costoso. Pero mi ta kere cu despues di e estudio di nos hendenan mes, Gobierno, hunto cu Parlamento, lo mester tuma un decision kiko nan ta bay haci.

Señor Presidente, tiramento di sushi na Jaburibari y problema di Kudawecha lo mi kier a pone hunto cu otro, pasobra casi tur orador a bin cu e problemanan aki. Laga nos cuminzá cu e dump na Jaburibari. Mi tin masha respet pa e sentido di responsabilidad cu Comision 200 a demostrá ora cu nan a cuminzá nan accionnan. No ta mi intencion di criticá personanan cu tabata den e comision ey, pasobra mi ta sali di e punto di bista cu nan tabata tin buena boluntad y buena fé. Aruba tabata menazá di worde hibá den un direccion menos agradable, birando un belt publico y personanan responsabel den nos comunidad a dicidí cu mester haci algo. Personalmente mi ta duda cu e solucion cu a worde aplicá ta esun di mas mihor, pasobra a dicidí di traha riba diferente sitio di nos isla public dumps, pasobra mi ta kere anto cu nan lo a redeneer si e sushedad ta na cierto caminda mihor bo traha e dump eybanda mes, ya e hendenan ta bay trecé ey, cu no ta mucho leu. Resultado ta cu primeramente nos a descustumbra nos comunidad di bay na un dump central y di dos ta cu na cierto lugarnan dumps a bini, cu no tabata e sitionan adecuá y un di nan ta Jaburibari. E situacion ey, segun mi, no ta sano, mester stop. Gobierno a tuma un decision cu por lo pronto lo mester vigilá, especialmente na Jaburibari, pa sushedad cu por causa maleza, manera bestia morto y otro cosnan, cu no mester worde tirá ey mas. Nos a pone baranca grandi pa stroba autonan di haya acceso facil na e lugar ey y desde diabierna siman pasá tin vigilacion 24 ora pa dia door di e departamento di T.A.V. pa impidí cu e asunto lo empeorá.

E asunto di tiramento di sushi ta un asunto di continuo estudio pa nos Gobierno. Nos ta di opinion cu mester bin un solucion, pero no un solucion parcial, un solucion cu aki 20 aña nos por bisa cu e decision cu a worde tumá tabata un decision bon. Y pa duna prueba cu nos ta trahando den e direccion pa bin cu solucion, y manera mi a cuminzá bisa caba, pa bo traha un presupuesto tur aña, podisé e ta facil of no, nos a mira den pasado tin

bez e ta poco dificil pa bo cumpli cuné, pero bo mester tin un maneho a largo plazo. Mi a haya diferente ofertanan den pasado pa nos mira ki solucion nos ta bay bin cuné. Un di e posibilidadnan ey mi tin riba film y si Parlamento kier mi tin tur cos prepará y cu permiso di Señor Presidente, nos por pasa e film pa mira un di e solucionnan cu mi ta kere cu pa Parkietenbos lo ta un di e posibilidadnan, sigur sigur.

Tempo cu mi a bay Hulanda nos a papia cu un compañia hulandes cu lo por duna nos un solucion, pasobra nan ta trahando den e municipalnan cu tambe tin e mesun problema, e ta un problema mundial. Nos tin un oferta casi cla, Gobierno mester tuma un decision di un compañia mericano cu tambe kier bin haci estudio, cu tambe a bisa cu nan ta experto riba e tereno ey, pero e decision cu mester worde tumá lo ta un decision costoso y personalmente lo mi kier pa esaki worde hací conhuntamente cu nos Parlamento.

DE HEER V.KOCK: E diputado a trece algo padilanti awor ey tocante un film. Nos fraccion no tin nada contra pa e film ey worde mustrá.

DE HEER A. DE PALM: Di parti di fraccion di A.V.P. tambe nos ta full di acuerdo pa pasa e film, asina nos por ta bon na altura di esaki.

DE HEER R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Mi a nota tur e preguntanan, pasobra nan a worde hací den tratamento di presupuesto di Obras Publicas, pero e situacion di Kudawecha esaki no ta un problema di Obras Publicas sec. Obras Publicas podisê tabata envolví den e dunamento di permit pa construccion, como un di e departamentonan cu a duna conseho. Pero e desaroyo cu a bin despues, Obras Publicas directamente no tabata tin nada di haber cuné. En todo caso Gobierno ta responsabel y mi kier duna un splicacion riba e situacion na e momento aki. Ta asina cu Gobierno a ofrecé na e operadornan di e chickenfarm na Kudawecha un posibilidad pa nan kita for di kudawecha pa bay un otro sitio di Aruba. Diferente sitionan a worde studiá y te hasta nos a afrecê cu en berdad D.O.W. of un otro departamento di Gobierno lo por a yuda construí e plataforma di beton, pero den curso di e combersacionnan cu e empresa nos a haya e impresion cu e solucionnan cu Gobierno tabata ofrecê no tabata di agrado di e empresa, y Gobierno un momento dado mester a tuma un decision. E decision ta cu entrante otro aña e huur di e tereno lo no worde renobá y cu si ta interesá pa haya un permiet pa operá un chickenfarm casi sigur lo no duna permiet pa un operacion manera e ta awor aki. Y aparentemente e empresa no ta di acuerdo cu e punto di bista di Gobierno y nos Gobierno a hala aden tur e ofertanan cu a worde duná, cu e consecuencia cu e situacion awor aki ta cu pa fin di april otro aña, ora cu e contract di huur ta finalizá, e lo no worde renobá. Y Gobierno ta preparando pa bay defendê su mes den Corte, pasobra a worde bisá cu si ta esey ta e punto di bista di Gobierno, nan lo entamá un caso contra Gobierno. Te asina leu e situacion ta awor aki. Nos ta preparando nos defensa, Gobierno a stipulá cu e no ta renobá e permiet pa Kudawecha mas y e no ta cooperá tampoco pa e chickenfarm ey bay na un otro sitio na Aruba.

Señor Presidente, despues cu e accidente lamentable na noordkant di Aruba, ta di comprondê cu ta surgí preguntanan si tin mas sitio na Aruba cu por causa un desgracia semehante. Mi ta comprondê e preguntanan ey completamente y mi ta bay di acuerdo cu e sugerencia cu diferente orador a bin cuné, cu nos mester haci un investigacion a lo largo di nos costa noord pa mira si tin situacionnan peligroso. Y mi ta kere cu parti di e equipo cu lo haci e investigacion ey lo ta di D.O.W., mi no ta excluí otro departamentonan y mi ta garantizá nos Parlamento cu si tin situacion cu lo por

causa un drama manera mi a tende (pasobra mi no tabata na Aruba dia e a sosodé), lo minimo cu Gobierno mester bay haci ta pone borchinan di aviso, pero sigur sigur mester studia e posibilidad pa evitá un desgracia asina. Dus mi ta primintí cu nos lo haci un investigacion y si tin miembro di Parlamento cu sa di e lugarnan ey, manera mi a comprondé di nos colega Señor Clyve Laclé, lo mi haci uso di su conocemento pa asina nos por yega na determiná e peligro cu tin na cierto parti di nos isla.

Ultimo pregunta cu mi ta contesta, cu a worde hací di parti di Señor Bareño ta un caminda den vecindario di Entertainment Center. Lo mi laga studia e posibilidad pa evitá un cruzada peligroso cu nos caminda principal muy en especial y corectamente, manera Señor Bareño a remarcá, awor cu na Savaneta nos a haya un centro di diverticion esey lo worde frecuentá y cu nos lo mester wak e peligro pa e autonan cu lo bay haci uso di e sitio ey.

Señor Presidente, Señor Vos a hera desapunta mi. Danki Dios pa Señor Vos, pasobra ningun hende no a haci e pregunta, mi di e aña aki lo mi no tende nada di mudcat, pero nos tin Señor Vos cu ta vigilá e asunto di mudcat, y en berdad tin pipa y mudcat poní na banda di Havengebouw y masha irregularmente ta haci uso di e mudcat. E intencion di e pipanan ta pa ora cu e mudcat traha, loke e ta saca por pasa bin p'ariba, pero segun informacionnan cu mi ta haya ultimamente, e ta mas na tera debí na e imposibilidad di e aparato pa funcioná debidamente. Y di dos, de bez en cuando e lama ta mucho bruto pa e worde poní den lama, pasobra e no ta un aparato pa traha den lama. Señor Presidente, un pregunta cu a worde hací tambe, y esey ta en coneccion cu uso di mudcat. Nos ta den proceso pa traha e principio di e trabaonan di un jachthaven cu ta encerá cu cierto parti banda di Wilhelmina Park lo haya un sorto di dempel, cu haaks lo bin abao cu lo percurá pa e stroom no haci mucho daño na e binnenhaven. Esey lo permití cu na su debido tempo por utilizá e mudcat un tiki mas, aunke mester reconocé cu e mudcat, manera nan ta bisa na Hulandes, tabata miskleum, y a lo largo lo mester schrijf e af, pasobra bo no por traha cuné.

Señor Presidente, e projekt di Natural Bridge, un caminda na Natural Bridge cu ta sumamente importante pa nos infrastructura di turismo, Gobierno di Aruba ta tratando pa haya financiamento pa un caminda bon pa por lo menos e promé diez añanan nos ta sigur di un bon caretera. En berdad mi a bay Hulanda cu cierto proyectonan y esaki ta un di/han. Nos tin oferta di compañianan privá cu a ofrecé pa traha e caminda, cu ta bay suma alrededor di f. 2.000.200. Mi a pulsa Hulanda en bista di nos turismo, e necesidad di habri cierto parti di nos isla pa hacié accesible pa nos turistanan, aki mi mester bay un tiki cauteloso, mi no a haya e impresion cu Hulanda no ta pará simpatico contra e idea. Loke mi a bay haci pulsa, presentá e problema y mira con e reaccion lo ta pa nos por sigui deliberá. Mi a worde primintí, aunke cu Señor van der Stee mes a pasa ariba e caminda ey, p'esey mi tabata tin e speranza cu lo mi haya oido, mi a worde primintí cu cierto ambtenaarnan cu ta envolví den e studio di e proyectonan, e peticionnan cu ta worde hací, lo bin den luna di december of januari y nan lo bin tira un bista nan mes como parti di e investigacion cu a worde hací. Pero mirando e importancia di e caminda ey mi ta kere, y un bez mas, mi no kier bay adelantá riba un posibel mehoranza di nos situacion financiero, pero si acaso cu nos ta den e posibilidad di por financiá e caminda aki nos mes, actualmente nos no ta den e situacion ey, ta p'esey mi a haya cu tabata prudente pa wak si nos por haya ayudo, pero si a caso cu nos no por hayé lo nos sa e punto di bista di Hulanda pa asunto di caretera sec, aunke de bez en cuando nan sa cambia di opinion, manera den e caso di e doble via di Oranjestad

pa San Nicolas, unda sí Hulanda in principio a bisa cu nan ta dispuesto pa financiá un eventual doble via di Oranjestad pa San Nicolas. Esey ta pa contestá Señor Adri de Palm, ora e ta puntra ki dia ta bay cuminzá. Nos a haya e estudio di Rijkswaterstaat. Nos tin e promesa di Hulanda, cu si nos dicidí nan ta dispuesto pa yuda financiá den cierto fase, e ta bay suma un montante di alrededor di 40 miyon florin hulandes, cu Hulanda a bisa cu nan no ta bay pagué un, dos, tres, pero nan ta fasé den un par di aña, y e posibilidadnan a worde studiá door di e ingeniero di Rijkswaterstaat cu a presentá su estudio na Gobierno di Aruba. E estudio awor aki ta na diferente departamentonan di Gobierno cu mester duna nos conseho ariba djé. En bista di e hecho cu tin dos of tres posibilidad, pa e caminda bini di Balashi pa bay San Nicolas, sitionan unda e por core, pa noord, un tiki mas pa noord y canto di lama. Y e posibilidadnan ey tin di haber cu terenonan, propiedad di hende y casnan cu ta construí caba den cierto sitio, peticionnan cu tin pa construí cas den e caminda planeá y pa nos yega na un decision si ta bay trahé sí of no, y na unda. Den e caso di e caminda pa Natural Bridge Hulanda no a bisa positief manera e a bisa pa e doble via, pero ami ta sali di e punto di bista si nan ta dispuesto di papia ariba un suma di 40 miyon, nan mester por ta dispuesto desnoods deducí di e 40 miyon un suma di dos miyon en bista di e infrastructura di nos turismo.

Señor Presidente, nos a haya preguntanan encuanto e peticionnan pa construí cas, esaki ta encerá naturalmente cu bo mester tin un verkavelingsplan. Y ta manera Señor Vos a remarcá , bo no por traha cas ni den districto mas awendia, unda cu ta, links en rechts, pa despues bo ta haya bo cu problema cu ora bo traha caretera e casnan ta un estorbo, cu nan mester worde cumprá y bashá abao. P'esey Gobierno di Aruba a mobilizá tur personanan cu ta disponibel, te hasta compañianan priva cu ta traha den e ramo aki, pa bin cu un ruimtelijke ordeningsplan y cu satisfaccion mi por anunciá cu na januari otro aña cu Dios kier, e promé plannan den e direccion ey lo worde presentá na Gobierno di Aruba, cu lo encerá un totaalplan di nos isla, unda lo worde indicá sitionan pa cas dunando e posibilidad pa traha verkavelings plan, sitionan di recreacion, sitio di industria. Esaki encuanto e pregunta di Señor Vos si tin plannan concreto encuanto verkaveling na Aruba.

Esaki ta pone mi bin, loke mi a bisa caba, sitio di industria, riba un otro pregunta di Señor Vos, si tin plannan pa un zona industrial pa San Nicolas. Aparentemente, y esaki mi a contestá aña pasá tambe, tabata tin den pasado un intento pa bin cu un zone industrial na San Nicolas. Punto di bista di Gobierno actual ta cu por lo pronto nos mester duna prioridad na un zona industrial na Barcadera, despues cu esun di Playa ta menazando awor aki cu e ta bira chikito y no tin posibilidad pa amplié. En concreto zona industrial pa San Nicolas por lo pronto no ta den estudio cerca Gobierno di Aruba. Nos kier duna prioridad na e sector di Barcadera y ta trahando ariba e ruimtelijke ordeningsplan, cu ta bin cla na januari.

A worde puntrá varios bez door di diferente orador e asunto di milieupolitie. Esaki mi ta trecé en coneccion cu e estudio cu nos ta haciendo y podisé lo mi por haya oportunidad pa duna mas detayes ora cu nos ta bay pasa e film, cu eigenlijk e problema di sushedad di Aruba ta un asunto di educacion. Si bo kier bay back na e raíz di e problema, ta educacion, sentido di responsabilidad di nos tur. Pasobra si esey no t'ey, bo mester un milieu-politie como amenaza pa esunnan cu no kier tene nan mes na djé. Mi ta completamente di acuerdo cu e observacion cu Señor Laclé mi ta kere otro Parlamentario tambe a haci, cu nos mester cuminzá pa motivá nos comunidad.

Na varios ocasion, y mi ta kere no ami so, nos tur lo mester a yega di mira e cos ey sosodé bo dilanti,ora bo mira personanan respetá den nos comunidad cu ta tira un ke otro cos for di nan auto. E por ta chikito: un cigaria, un pida papel, y mi no ta papia ainda di bleki cu botter, pero un cos chikito. E acto solamente cu bo ta tira e cabito di cigaria pafó di bo auto ya segun mi ta un indicacion cu bo tin den bo e posibilidad, y no solamente e cabito di cigaria, pero tambe un botter, un bleki, te hasta mi a yega di mira icecream cu podisé nan no a gustá, a worde tirá pafó di auto.
Tin e posibilidad naturalmente cu cada cuidadano por actua, manera nan ta bisa. Bo por nota e number di e auto of manera nan sa trata di haci, mi ta cende luz pa nan mira cu mi a mira, pa djies traha ariba nan sentido di responsabilidad. Y mi ta kere cu ey e tarea di Gobierno primordial pa dedicá programanan na e topico aki. Mustra cu ta nos tur ta responsabel.
No ta Gobierno mester bay gasta placa nos tur a haci nos mes culpabel di nos isla. No ta hendenan di afó ta bini haci nos isla sushi, ta nos mes ta hacié. Y despues di un periodo di motivacion, di informacion, si nos mira cu no ta duna resultado, al momento ey nos mester cuminzá pensa serio den e posibilidad di represion, milieupolitie, pero mi no ta di opinion cu nos mester cuminzá pensa den direccion ey, aunke cu mi sa cu na varios ocasion e palabra ey a cay, sugerencianan a worde hací y te hasta mi tin comprendí cu a worde bisá cu lo studia e posibilidad pa bin cu milieupolitie. E ta bon, pero mi ta kere cu mester duna atencion tambe na e responsabilidad educativo cu un Gobierno tin pa mustra comunidad riba su responsabilidad.

Señor Presidente, manera mi a bisa, tin cierto pregunta cu awor aki mi no por contestá un, dos, tres. Mi mester haya e informacionnan. Un di nan mi ta mira aki: si e cantidad di santo blanco cu tin awor aki ta suficiente? Si e no ta suficiente pa trabaonan cu Gobierno y compañianan particular tin, kiko Gobierno ta bay haci? Cua ta e careteranan cu a worde geaccordeerd pero cu no a worde construí ainda? Tambe lo mi bin back ariba djé.

Pregunta cu a worde hací tocante recreacion na nos beachnan. Nos ta den proceso di ehecutá un plan cu Gobierno a haya presentá despues cu e a laga cierto expertonan elaborá riba un proposicion cu nos a bin cuné y esey ta pa drecha facilidadnan na nos beach, no solamente na e sitio unda nan ta trahando ariba djé awor aki, pero na diferente parti di Aruba. Y manera tur cos, e plan total ta bay monta na un suma basta grandi si nos kier ehecuté, pero ami ta un di nan cu ta di opinion cu pa recreacion di nos pueblo nos no mester mira riba e gastonan, pasobra esaki ta algo cu ta na bienestar di nos comunidad y cu si bo kier haci algo pa bo comunidad e ta bay costa bo placa y mi ta kere comunidad ta dispuesto pa aceptá e gastonan ey si e ta bon presentá. Den e caso aki Gobierno a dicidí como proef na nos beach, construi un edificio di piedra, no manera antes, di palo y cu rama di coco, pero di piedra, pa traha un afdak pa publico en general. Esaki tambe lo encerá cu lo embeyecé nos beach, planta mas matanan, manera nos a tende di diferente oradornan cu esey mester sosodé. Esey tambe ta parti di e plan. Un decision cu Gobierno di Aruba a tuma caba encuanto di esey y e dos hefenan di e departamentonan lo mester sinta hunto cu Bestuurscollege pa nos mira con nos ta bay ehecutá e decision aki esta cu Plantsoendienst a corto plazo lo sali for bao di D.O.W. y lo bay LVV, unda tin mas posibilidad di expertonan pa guia e personal cu awor aki ta trahando, y manera nos a tende di Señor Angela, nan ta haciendo un bon trabao, pero nos kier duné un dimension mas specializá y enbista di e plannan di recreacion cu tin, pa wak con esey lo trece un mehoranza den e planeamento y embeyecemento di nos isla.

Te ainda nos tin pendiente, esey tambe ta un pregunta di Señor Vos, y mi ta kere cu esey e a referí na e proposicion di Señor Kelly, plannan pa reserva un parti di beach na altura of pa zuid di Concorde, cu lo ta destiná pa publico en general. Nos tur sa e historia cu cierto parti di e beach ey a worde bendí y cu e plannan original pa bende cu Gobierno pa un suma simbolico, un pida tereno, a hera fracasá, pero e indicacionnan ta cu e doñonan nobo lo respetá e conbenio cu tabata tin y cu Gobierno lo haya un suma grandi pa drecha e tereno unda cu por haci e facilidadnan publico na e pida tereno ey.

Señor Presidente, Señor Flanegin a puntra tocante recap di Shaba-Bubali, e ta riba presupuesto di 1981, camindanan di Montserrat. Nos a hacié mas amplio cu ta posibel, ta asunto di camindanan den Tanki Leendert cu Montserrat pa duna miembronan di Parlamento e oportunidad pa nan indicá na Gobierno of na D.O.W. e camindanan cu nan kier pa worde hací. Nos ta hacié den e sistema aki, pasobra tin cierto miembronan di Parlamento cu tin mihor conocimiento di e situacion y hopi bez ora cu cierto caminda worde hací, manera e tabata antes, bo ta haya nomber di un caminda y bo ta haya reclamo: sí, pero no ta e caminda ey mi a bisa pa haci, ta tal tal caminda. Un di e manera cu nos a kere cu nos por remediá e asunto aki, ta di esun di Montserrat y Tanki Leendert, unda nos ta bisa camindanan den e gehucht, e vecindario Montserrat y Tanki Leendert, y nos ta spera cu cooperacion di D.O.W. y personana, no solamente Parlamentarionan, pero personanan di e bario ey lo indicá.......

<u>DE HEER V.KOCK</u>: E diputado a mencioná un lugar na Tanki Leendert ta con yamé? E palabra: gehucht, of algo asina.

<u>DE HEER R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE</u>: Gehucht, vecindario, districto. Esaki ta un manera pa duna e habitantenan un forma di inspraak pa tambe por decidí den nan vecindario.

Un remarcá sí cu mi no a haya bunita di Señor Eman, pero como Parlamentario e tin derecho di hacié ta e expresion cu como sifuera camindanan na districto di Noord so a haya atencion e biaha aki, pasobra lo tabata tin rancamento di ciboyó of cortamento di hala, manera nan ta bisa. Mi por comprondé cu Señor Eman cu nunca a haya su mes na e otro banda di gobernacion, ami tampoco, mi tabata nobo, dus mi no tabata sa ta con e ta bay, nos sa con e decisionnan ta worde tumá, y mi ta dispuesto pa duna un splicacion aki.
E proposicionnan ta bini di D.O.W., cua ta e camindanan cu nan ta proponé pa worde drechá of recapped. Y e proposicionnan ey ta bin den un reunion di Bestuurscollege, unda tur e diputadonan ta sintá hunto, hunto cu D.O.W. y nos ta evaluá loke a worde hací, ki posibilidad tin. Y den e reunion ey cu e 6 diputadonan cu Gezaghebber, cu Sekretaris y D.O.W., e decisionnan ey ta worde tumá. Tur aña ta e mesun ritueel. Y naturalmente tin diputado cu ta sali na defensa di e vecindario cu e conocé mihor, unda e ta pasa tur dia y e ta bin cu proposicionnan, y si nan ta redelijk, ningun hende lo bay contra. Dus mi kier a kita e impresion cu como sifuera ta cada aña un diputado ta haya e bolo bao di djé pa asina e por bay den pueblo bisa: mira kiko mi a haci, corda riba mi ora di votacion. Nos ta diputado, nos ta Gobierno di Aruba y nos mester tene interes di henter Aruba na bista y esey ta encerá cu individualmente tin problemanan, tin personanan cu sa di cierto problema, manera awor aki a worde señalá door di Señor Flanegin, recap di Shaba y Bubali. Y mi no ta sigur si e a puntra si esey ta riba presupuesto, pero e ta riba presupuesto, pasobra e ta un caminda cu en berdad mester di un mehoranza purá, pasobra e ta un caminda cu hopi hende ta haci uso di djé.

Pa e mesun motibo cu mi a bisa awor ey, e aña aki, y mi no a tende ningun hende a haci remarca riba esey, pa promé bez un suma sin especificacion a worde poní pa recap. Pasobra e experiencia ta cu si bo pone cierto suma pa cierto caminda pa recap, si e no worde hací den e aña of e aña despues, e placa ey bo no por mishi cuné mas, technisch e tin di bay back den algemene middelen. Loke nos a haci awor aki ta pone un cierto suma disponibel y den curso di aña ora cu e necesidad presentá of ora cu nos haya peticionnan di cierto hendenan, Parlamentarionan, nos lo bay cumpli cuné te asina leu cu e suma ta permití y te asina leu cu D.O.W. por ehecutá e trabao.

Señor Presidente, Señor Flanegin a haci un remarca sumamente bon tocante vuurtoren y e atraccion cu e vuurtoren tin. Mi tin aprecio pa e manera cu un Parlamentario den e caso aki, Señor Flanegin, ta tene bienestar di nos comunidad na bista. Y ta pa mi un placer di contestá e pregunta aki, cu nos tin peticion andando di un rubiano bibá na Hulanda cu tin un empresa na Rotterdam, cu tin un nomber sumamente bon, casualidad e delegacion di Aruba cu a bay Hulanda a worde ricibí pa alcalde di Rotterdam y e a menta nomber di e hoben aki cu Gemeentehuis di Rotterdam ta haci tur ora uso di su catering pa e manera sublime cu e ta presta servicio rond di Rotterdam.
E persona aki tin un lugar luhoso y e ta interesá pa invertí aki na Aruba, y e tin plannan pa haci uso di e edificio dilanti Vuurtoren pa construí un restaurant eyden, den e estilo di e edificio mes. Gobierno di Aruba a duné un opcion pa e bin cu su plannan pa nos mira si e plannan ey por worde ehecutá. Y di nos banda nos a primintí cu si su plannan por worde realizá e infrastructura pa vuurtoren y e edificio ey lo worde drechá. Esey ta en coneccion cu e pregunta cu a worde hací door di Señor Flanegin.

Nos a papia caba ariba mas posibilidad di recreacion. Manera mi a bisa, diferente pregunta ta mesun preguntanan cu a worde hací door di diferente miembro di Parlamento, tocante sushedad di Aruba. Y aki un rato podisé mi por duna mas splicacion.

Señor de Palm a puntra encuanto e Hefe adhunto di D.O.W. Mi kier sa cu tin un malcomprondemento. Ta asina cu D.O.W. tin un hoofd y tin dos adjunkt-hoofd, (hefe adhunto) di cual un di nan ta reemplazá e hefe, si e no t'ey. Ultimamente nos a haya nos cu mester a nombra un di dos hefe adhunto, pero tabata tin un persona cu tabata tin e rango ey na Hulanda cu te ainda no a pidi su retiro, pero dentro di corto tempo nos por verwacht cu e lo pidi su retiro, pero mientras tanto Gobierno a pidié si e no tin nada contra pa e debolbé e titulo cu e tin di hefe adhunto y e no tabata tin nada contra.
A cambia su rango y a nombra un persona cu pa basta aña caba ta traha na D.O.W. como hefe adhunto y a la bez a indiké como e persona cu ta reemplazá e Hefe di D.O.W., ora cu e no t'ey. Asina e asunto ta di e persona cu no ta aki, mientrastanto e no tin e rango di Hefe adhunto mas.

Señor Domi Tromp a haci diferente pregunta tocante di careteranan. Atrobe un pregunta cu mi no por contesta al momento: lista di camindanan aprobá di 1975 pa 1980, y con nan prioridad ta. Caminda di Eagle pa Hospital enverdad ta un caminda cu dia pa dia ta worde usá mas intensivamente. Tin riba presupuesto caminda di Italiëstraat y mi ta kere cu nos lo mester conectá e dos partinan ey pa drecha e situacion ey, cu nos por haya un caretera cu ta corespondé na e intensidad di trafico cu nos ta mirando dia pa dia.
Y mesun remarca di Señor Flanegin tambe ta conta pa Señor Domi Tromp, tocante caminda di Shaba pa Bubali, cu ta smal, cu ta bieu. Nos tiné ariba presupuesto.

Señor Clyve Laclé a puntra tocante ziekteverzuim na D.O.W. Si tin mehoranza. Esey tambe nos lo bin back riba djé!

E rioleringsysteem. Nos tin un rioleringssysteem en berdad nos no ta mucho agressief den djé. Nos ta trahando pa añas caba cu e mesun sistema y especialmente den cierto parti di Playa y San Nicolas lo mester bin en berdad cu e mesun sistema y especialmente den cierto parti di Playa y San Nicolas lo mester bin en berdad mehoranza. Esun di San Nicolas tin di haber cu nos mester busca moda di haya un sistema unda e riolering por worde conectá! Esaki tambe ta un parti di e viahe cu nos a haci na Hulanda unda mi a pidi un compañia tecnico , pues pa Hulanda financiá un estudio di nos rioleringsysteem.

Señor Clyve Laclé a puntra si tin plannan pa muda D.O.W.? Te awor aki no tin plan pa muda D.O.W. y si esey sosodé mes lo mester bin un alternativa, como cu D.O.W. lo mester ta poní na un lugar central. E di dos parti di e pregunta ey mi no ta bay contesté: kiko ta bay haci cu e edificio? Pasobra al momento no tin plan concreto pa traha otro edificio di D.O.W.

Un pregunta cu Señor Betico Croes a haci y cu lo mi kier conectá hunto cu esun di Señor Clyve Laclé, ta un pregunta tocante e uso di telefoon na D.O.W. pa finnan privá. Señor Betico Croes a remarcá asunto di funcionamento di miembro di directiva di D.O.W., un persona den un funcion halto. Ta asina cu si un persona no ta funcioná, lo ta deber di e Hefe, pa señalá esaki. E problema cu Señor Betico Croes a señalá ta conocí cerca Bestuurscollege di Aruba, pero al mismo tiempo mi kier bisa cu esey ta inherent na e situacion cu un ambtenaar ta politico. Nos conocé e situacion aki na Aruba.....

<u>DE HEER E.J.VOS:</u> Un punto di orden, pasobra mi no a comprondé e contesta bon, pasobra si mi no tin herá a worde puntrá si tin un persona cu ta usa e telefoon pa medionan privá, dus pa haci yamadanan privá? Pero ora bon tin un yamada privá, bo mester bay cas hacié y bolbe, of bo no mag hacié asina?

<u>DE HEER R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE:</u> Loke cu mi ta supone cu Señor Clyve Laclé ta haci mencion di djé, ta un caso cu ta den investigacion awor aki, unda yamadanan internacional a worde hací cu telefoon di D.O.W. y cu te ainda no a sali na clá si e yamadanan ey a worde hací na bienstar di Dienst, Tin un sospecho cu e yamadanan ey a worde hací pa finnan personal. Mi ta trece esaki dilanti y mi por bisa cu mi ta lamentá cu e a bin dilanti, pero na otro banda bo no por limitá e derecho di un Parlamentario di haci preguntanan tocante funcionamento di e servicio. Ami lo a preferá pa warda te ora e investigacion ta cla, pa bisa si aki tin infraccion riba e reglamentonan of no, Solamente mi por bisa cu por tin contaminacion di funcionnan, y p'esey mi a pone nan hunto, no cu mi ta relatá nan cu otro, e problema di un politico y ambtenaar, unda bo por haci e pregunta si e politico ta trahando e momento ey, of ta e ambtenaar ta ricibiendo personanan pa su trabao. Pero mi kier pone dilanti cu e ta un problema cu nos tur ta na altura di djé. E ta un problema cu Bestuurscollege di Aruba ta na altura di djé. Y te ora nos haya e informacionnan, e recomendacionnan, nos por actua.

Señor Clyve Laclé a haci e pregunta tocante e sushedad di petroli y sobrá di petroli na beach. Nos ta bezig cu un investigacion door di Departamento Huridico di Gobierno pa mira si nos por pone e compañia cu pa añas a traha na e sitio ey, pero awor no ta aki mas na Aruba, responsabel pa e eventual daño cu nos ta hiba na nos beachnan.

Un pregunta cu Señor Laclé a haci tambe tocante pa indicacion di caminda. En berdad te awor aki nos no a dedicá mucho atencion na djé. Mirando e importancia turistica cu nos isla tin, esaki atrobe ta un di e puntonan cu durante nos estadia na Hulanda nos a haci pregunta y nos a haya reaccionnan favorable con leu ANWB di Hulanda por yuda cu un persona cu ta experto den e ramo aki pa bin yuda nos cu un set-up. Nan a hacié caba pa e isla di Corsow aparentemante, y nos representante na Hulanda ta trahando riba un proposicion na ANWB pa wak si nos por haya e yudanza ey, sino nos lo busca moda di hacié aki mes, pasobra e ta un necesidad grandi en bista di e funcion turistica cu nos isla tin.

Por ultimo Señor Laclé a puntra tocante e transporte di sushi ariba caretera, kiko ta e beleid di Bestuurscollege? Mi ta kere den esaki Bestuurscollege mester sigui e beleid di e reglamento cu tin actual y esey ta pa impidí cu e suchedad ey ta cay riba nos careteranan door di cu tin actual y esey ta pa impidí cu e sushedad ey ta cay riba nos careteranan door di aplicá e ley cu tin. Tin un ley cu ta bisa: ora bo ta transportá sushi den un vehiculo, bo mester percurá cu e transporte ey ta sosodé di tal forma cu nada no ta cay riba caminda. Trucks, pickupnan, tin un obligacion di tapa e sushedad ora cu nan ta hibé na dump. Pero cuanto bez no ta mira trucknan sin e tapa, sushi ta cay riba caminda, y nada ta worde hací. Beleid di Bestuurscollege ta cu mester splicá ley, pero ta na e momento cu nos tin un departamento insular, den forma di Cuerpo Policial of un aparato cu ta controlá, manera nan ke yamé, Milieupolitie, nos lo mester pidi cooperacion di e instancianan concerní, cooperacion di nos comunidad mes, pa ora nan señalá e asunto aki nos por, exigí, cu autoridad ta actua door di nota number di e pickup, e auto y pasa esaki pa e cuerpo Policial pa nan por actua. E ley t'ey, e maneho di Gobierno ta conforme e ley.

Señor Presidente, asina mi ta yegando na preguntanan di Señor Angela, tocante camindanan di San Nicolas.

DE VOORZITTER: Si bo tin hopi pregunta pa contestá ainda, mi ta schors e reunion awor aki te 20.15.

DE HEER R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Sí, mi ta di acuerdo.

DE HEER J.H.A.EMAN: Anto20.15, diputado ta sigui cu tur contestacion gewoon den eerste ronde, y nos ta bin cu nos vraagpuntnan. Pasobra in principe e tabata tin e plan cu e ta contestá un parti awor, anto djey bay busca e contestanan.

DE VOORZITTER: E ta bay busca e contestanan pa 20.15. Mi ta schors e reunion awor aki te 20.15 awenochi.

Om 18.15 uur schorst de Voorzitter de vergadering.

De Voorzitter hervat de geschorste vergadering om 20.15 uur.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Na palabra ta Señor diputado Remy Zaandam.

DE HEER R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, a resta mi algun pregunta cu mi no por a contestá sin haya informacion y algun pregunta ora cu Señor Presidente a schors e reunion.

Señor Presidente, Señor Virgilio Kock a puntra e dekking di personeelskosten, si e suma aki cu ta promé bez a aparecé riba begroting di D.O.W. ta bay subi? Esaki ta un suma cu Bestuurscollege di Aruba a duna opdracht na Departamento di Financiën pa nos haya un calculo mas o menos cuanto ta costa e trabao cu Personeelzaken ta haci pa diferente departamento. Y por ta muy bien cu e suma aki ta subi den curso di e añanan te bin na e gastonan di personal.

Tambe Señor Virgilio Kock a haci e pregunta tocante e cifra di opbrengsten di werkorders. Manera mi a cuminzá bisa den mi discurso na principio, esaki ta un presupuesto, un raming, un calculacion. E cifra 6.7 miyon ta basá riba e informacionnan di e diferente departamento cu D.O.W. ta haya, cu e ta calculá cu e resultado lo ta e entrada, e suma cu ta mencioná. Naturalmente bo tin di basa bo mes riba cierto informacionnan y segun mi a comprondé di e conseheronan, cu nan ta tene na bista tambe e definitieve afrekening, den e caso aki esun di 1980, cu naturalmente no ta aparecé ainda den e presupuesto.

Señor Presidente, un pregunta hací door di Señor Vos tocante e stand van zaken di Bouw- en woningtoezicht, achterstand bouwaanvragen, erfpacht y huur, e cifranan exacto. Bouwaanvragen tin awor aki un retraso di 563 den su totalidad. Erfpacht: 864. Huurgrond: 153. Y peticion cu ta worde hací pa cambio di tereno por escrito, cu mester worde trahá ariba djé: 143.
Na aña 1980 a drenta peticion pa bouwaanvragen: 1032.
A worde trahá ariba djé y duná di e peticionnan di 1980:647, pues di e 1032 cu a drenta. E total retrasa cu tin di e aanvragen aki ta 1.131
Y manera mi a bisa, nos ta trahando cu ayudo di Hulanda y si esey no ta suficiente, cu empresanan privá pa nos reducí e atrasonan aki.

Señor Presidente, otro pregunta cu a worde hací: con grandi e cantidad di santo blanco cu tin disponibel awor aki? Segun calculo tin santo blanco disponibel pa e promé dos añanan, despues lo mester traha un cantidad pa tin como reserva. Tin un proposicion na Bestuurscollege actualmente pa tene cuenta cu e necesidad cu nos lo tin den futuro y cu mester combiná e trabao di draga cu lo bin en coneccion cu e containerhaven y e proposicion di D.O.W. ta cu nos mester tene cuenta cu aki dos aña lo mester tin un reserve di santo blanco, y tene cuenta cu ora cu e draga bin pa e cuenta di containerhaven pa nos haci uso di djé, ya cu e ta aki na Aruba. E proposicion a bin na Bestuurscollege di parti di D.O.W.

Un pregunta di Señor Domi Tromp hunto cu Señor Vos tocante e atraso den camindanan y cua ta e camindanan cu ya a haya aprobacion, pero no a worde construí ariba djé? Esey ta e siguiente camindanan: Santa Martha pa Papilon, camindanan di Sividivi, Siouxstraat na San Nicolaas, Duboistraat, (esey ta na San Nicolas entre Bernhartstraat y Pastoor Hendrikstraat), Louise de Colignystraat, Stadhouderstraat (ambos na San Nicolas), Lodewijk van Nassaustraat y zijstraten San Nicolas, Italiëstraat y probablemente e verlengde di Italiëstraat cu ta conducí pa hospital; prof. Lorenzstraat, Cuquisastraat, Brebastraat, diferente camindanan den Companashi, Dirkszstraat (na San Nicolas), coneccion di Flaciusstraat cu Weststraat, camindanan den Zuidstraat, Juliana van Stolbergstraat (San Nicolas), St. Catharinastraat (San Nicolas), Quillstraat (San Nicolas), Rooi Congo, patras di Martin Luther Kingschool (San Nicolas).

Tur e camindanan aki ta careteranan cu ya e gastonan pa nan ta aprobá, y segun e prioridad cu ta bay worde duná na cierto camindanan, manera mi ta tende, esun di Italiëstraat, D.O.W. lo bay traha un plan pa wak cua di e camindanan aki succesivamente lo worde construi. Ta pa e motibo ey e suma cu normalmente lo tabata mas cu e 1.5 miyon ta aparecé riba e presupuesto di 1981, en bista cu e cantidad di caminda cu ya caba tin aprobacion p'é, y cu e necesidad no ta di e grandi ey pa pone un montante di caminda mas, y mirando e limitacion financiero cu tin awor aki.

Señor Presidente, e pregunta cu a resta ta di Señor Nisbet, tocante e careteranan di cu e a pidi atencion p'é. Y den e careteranan cu Señor Nisbet a mencioná tin p.e. Lodewijk van Nassaustraat, Juliana van Stolbstraat, cu ta den e lista di careteranan cu mester worde hací. Ademas camindanan den Village y mas recap den San Nicolas, manera Señor Angela a hala nos atencion ariba djé: Rooiweg, Golfweg, Weg Rooi Hundo, ta camindanan cu la haya onderhoudsbeurt, si ta necesario recap of olielaag, pa cual tin e placa, si e worde aprobá, disponibel, bao di capitulo di"Onderhoud Wegen".

Señor Presidente, te asina leu cu mi por a averiguá, mi no a haya informacion tocante un mocion pa un dump na San Nicolas. Si acaso mes ta asina, mi ta kere en bista di e discurso cu nos ta haciendo, ta casi sigur lo mester revisá si tin un mocion pa un dump den San nicolas, pasobra nos lo kier concentrá e dump na un parti di e isla y no un dump, manera nos conocé awor aki, na Parkietenbos, mas riba un otro sitio di nos isla.

Señor Clyve Laclé a pidi con e outlock ta di ziekteverzuim na D.O.W., si tin un mehoranza of e a bira pió? Si e a bira pió kiko Bestuurscollege ta haci pa remediá e asunto aki? Na aña 1978 e ausencia pa maleza tabata 14.5 %, na aña 1979 14.9 %, e a subi cu 0.4. Y na 1980, te cu oktober, nos ta mira cu e a baha cu 13.5 %. Nos por papia di un mehoranza leve. En coneccion cu esaki, e pregunta di Señor Betico Croes, tocante motivacion di persona, mi ta kere cu esey ta un bon pensamento y nos no mester descartá e posibilidad pa bin cu curso pa motivá e personal, pa asina haya un mihor productividad di personal. Nos a tende di cierto fuente akiden di Señor Virgilio Kock, cu tin personanan cu pa un motibo of otro ta sinti nan mes fustrá y sorto di situacionnan asina mester worde remediá cuminzando pa busca e motibo pakiko cierto hende por ta malcontento y ademas mester duna oportunidad y mi ta kere cu nos lo mester bay traha den e direccion ey. Ami sigur lo studia e posibilidad, hunto cu Personeelszaken di Gobierno, hunto cu e sindicatonan, pa mira den ki direccion nos mester bay busca e motivacion di e empleadonan publico di Gobierno.

Señor Presidente, mi a repasá e preguntanan un bez mas pa mi ta sigur cu nos no a lubidá ningun. Segun mi mi a yega na final di e contestacion di e preguntanan cu a worde hací na mi den promé ronde.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, nos por a tende di e diputado cu Verbindingsweg, cu ta birando legendario, e bari simbolico pa e maneho di M.E.P. lo worde habrí na januari. E no a sosode ainda, pasobra naKadaster tabata tin tardanza. Loke mi kier a sa specificamente ta: tin un acuerdo awor sí entre Bestuurscollege y e doñonan? Y esaki ta preto riba blanco e biaha aki?

DE HEER R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: E acuerdo ta awor aki na Domeinbeheer, manera mi a bisa. E personanan cu mester bay di acuerdo cu e cambio, a bay di acuerdo. Tur e papelnan di Domeinbeheer, di kadaster, ta na caminda pa Bestuurscollege, recomendacion di Domeinbeheer lo ta pa bay di acuerdo y mi no ta mira pakiko Gobierno lo no bay di acuerdo.

Y despues Gobierno, y e partido concerní lo bay notario pa confirmá esey.

DE HEER J.H.A.EMAN: No tin un acuerdo ainda. Gobierno lo bay di acuerdo, pero no tin un acuerdo ainda.

DE HEER R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: No, nos no tin un acuerdo, pasobra e tegenpartij tabata tin nan exigencia encuanto di e terenonan y e terenonan mester a worde escogí, Kadaster mester a midi e terenonan. Tereno a worde escogí, Kadaster a midi, awor tur e stuknan a bin beck pa Domeinbeheer. Y di parti di Gobierno lo no tin ningun strobacion pa bay di acuerdo, ya cu nan a bay di acuerdo.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, otro vraagpunt ta, ariba e punto cu mi a trece padilanti, cu e reparticion di trahamento di caminda nobo no ta toca henter Aruba, sino concentrá den un districto só. Diputado a contestá cu esaki ta worde decidí cu Bestuurscollege y D.O.W. den un reunion, mientras cu nos por a tende e lider di e partido algun dia pasá: Tur e decisionnan importante ta worde tumá den Partijraad promé. Mi kier a sa si esaki tambe a pasa den Partijraad?

DE VOORZITTER: Esey ta un pregunta pa segunda buelta, pasobra Señor Eman no a hacié den promé buelta.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi ta spera cu Bo no ta bay rabia cumi, pero mi no a comprondé e contesta bon. E diputado a menciona e fecha unda cu e Gezaghebber a firma e Beschikking pa habri e dubbelbaan na Bubali cu ta bay pa hotelnan. E fecha ey mi no a tendé bon.

DE HEER R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e ta fechá 19 di december 1979, no AJZ 11958.

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di e promé buelta. Nos ta pasa awor pa cuminzamento di segunda buelta. Palabra ta na Señor Virgilio Kock.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, punt van orde, mi kier puntra e cine.

DE VOORZITTER: E cine ta bin despues cu nos caba, pasobra e no ta un punto di discucion na e momento aki. E cine ta trata kimamento di suchi, esaki pa bo ta na altura.

DE HEER V.KOCK: Danki, Señor Presidente. Mi a comprondé esey completamente. Mi no por imagina mi cu Diputado Zaandam a bay Hulanda bin cu un film robez.

Señor Presidente, loke cu mi kier trece padilanti den segunda buelta ta lo siguiente, cu den primera buelta mi no por a kere mi oreanan, ora cu lider di fraccion di M.E.P., a papia y palabranan a sali cu e ta zona un sorto di intimidacion, e ta zona un sorto di menaza, na cierto ambtenaarnan na D.O.W. cu tambe ta politico. Nos tin di trece padilanti cu e cosnan ey nos ta casi custumá cu esey caba, pero toch mi kier trece padilanti cu den e mundo cu nos ta bibando awor aki tur hende tin nan derecho, y a ser mustrá caba, specialmente na D.O.W., unda cu tin ambtenaar, unda cu nan derechonan a worde kitá y nan a bay dilanti Huez y nan a gana nan derecho. Y esey nos ta na altura cu e partido di M.E.P. su Gobierno a perde diferente caso asina caba dilanti Huez. Pero den Hoofdbegroting lo mi bay papia mas aleu ariba otro asuntonan cu sigur sigur lo mester di atencion di pueblo.

Cu nos ta bisa cu un politico y ambtenaar, nan dos somewhere tin biaha tin conflicto pasobra un tal momento si un ambtenaar ta traha pa Gobierno Insular, nos ta bisa na su trabao Bestuurscollege, ta su Hefe y akiden ta e miembronan di Eilandsraad, ta nan ta decidí. E situacion ey di biaha ta cambia, y door di esey podisé lo ta bon si un dia un ambtenaar bay den politica, podisé e por ta posibel : e mester bay bira tambe un dado momento non-actief. Esey por ta un solucion, pa no trece cierto palabranan di intimidacion cu a worde trecí padilanti den primera buelta, cu sigur sigur no ta haci ningun influencia.

Señor Presidente, pa nos bay over na loke Diputado Zaandam a trece padilanti den su contestacion, mi kier gradicië pa su contestanan. Mescos cu biaha pasá den tratamento di presupuesto di D.O.W. e a cuminzá cu un otro storia. Biaha pasá e a cuminzá cu cuenta di "Zoetemelk" e dí cu semper "Zoetemelk" tabata number dos, pero di ripiente despues "Zoetemelk" a sali number un toch. Awor aki e diputado a cuminzá cu un otro storia. Awor ta un storia cu e a bishitá un reunion di Gemeente na Den Haag y ey e a ripará e diferencia. Pero e diputado a lubidá cu aya na Den Haag, Hulanda, e wethoudernan cu casi nos por bisa ta igual cu e gedeputeerden aki ta tene nan mes na reglas. Nan no ta laga, p.e. un post worde overschreden asina tanto manera cu ta pasa aki. No tin discrepancia ayanan. Aya tur cos ta bay volgens regels. Y esey ta duna cu un tratamento di presupuesto ayabanda ta dura hopi cortico. Aki e miembronan di Raad no solamente mester bay papia ariba e presupuesto, pero nan tambe mester wak tur e partinan cu a bay fout.
Señor Presidente, nos a trece padilanti diferente biaha akiden cu comparacion cu otro paisnan ta hopi bon, nan por yuda, Y di e parti di e diputado aki nos por bisa cu e ta trece su comparacionnan di otro paisnan y mi ta masha contento. Si nos por bay den un perfeccion, manera e diputado a trece padilanti, ohalá di tur banda: di banda di Bestuurscollege, di banda di Eilandsraad, di banda di Gezaghebber, Ohalá un dia tur cos por bay manera cu ta na otro paisnan. Mi ta contento di tende esey.

Loke e diputado a trece sí tocante di IDEFRE, esey sí ta un di e asuntonan cu sigur sigur e Raad aki eigenlijk mester ranca orea di e diputado.
Pa e simpel motibo cu ta gasta placa ariba algo sin aprobacion di Raad.
E idea cu e diputado a trece padilanti ta, cu ta 300.000 nos a planea den Bestuurscollege pa pone un banda pa usa pa IDEFRE, e no a bisa cu ta pa e aña aki e 300.000 ta of ta partí ariba dos aña. Esey mi no sá, pero f.300.000 lo a worde poní un banda y Eilandsraad lo worde acercá despues. Esey no ta e sistema, e Eilandsraad mester worde acercá promé, duna su aprobacion y despues ora haya e blessing di Eilandsraad, Bestuurscollege ta anda cu su departamentonan, y ta haci tur su trabaonan cu smaak. Sin cu awor aki tin rapportnan di accountants links en rechts cu ta bisa: post overschreden, post overschreden. Esaki ta contra comptabiliteitsvoorschriften. Tur parti bo ta haya e accountantsrapportnan. P'esey e accountantsbureaunan awor aki ta birando asina rico. Door di e discrepancianan aki.
P'esey ora cu e diputado a trece padilanti di e 300.000 ya f.150.000 a worde gastá caba, esey kier meen e ta 150.00 picá mortal hací aki, pasobra e ta contra ley. Di un banda mi ta comprondé e intento di e diputado, e bedoeling di e diputado ta pa haci e trabao mas rapido posibel, pa asina yuda e comunidad. Mi ta apreciá e parti ey, pero nos ta mará na reglas y ta p'esey mi a trece e punto padilanti awor ey di e reunion di Den Haag. E hendenan ey nan ta tene nan mes na reglas, e ora bo no tin nodo di bay papia ariba esey. Aki ya mi ta papiando 5 minuut caba ariba un punto cu eigenlijk, p.e. den un reunion na Den Haag nan no tin nodo di papia ariba djé.

P'esey ora cu e diputado a trece padilanti f. 81.728,- pa e dragstrip, nos ta contento cu e trabao ey ta worde hací. Ta door di un miembro di Raad cu a riparâ, a trecê padilanti. Otro miembronan di Raad no ta na altura mes cu nan ta trahando ariba dragstrip, pasobra nunca nan no a worde acercâ. Awe pa sorpresa nan a tende esey.

Nos tin di bisa cu e intencion di e diputado ta hopi bon den cierto casonan, pero ta bon sí pa den futuro a lo menos haci manera antes sa worde hací den Bestuurscollegenan, cu ora tin un caso di urgencia nan ta yama un reunion solamente cu e fractieleidernan y nan ta pone nan na altura. Esey a pasa antes diferente biaha. Mi por corda un reunion cu a worde yamâ, p.e. pa bepaal e forma di e mesa di Eilandsraad y den e reunion e hoefijzervorm di e Eilandsraadzaal aki e a worde dicidí hunto cu e fractieleidernan, pasobra sino e trabao ta worde strobâ. Asina tin otro cosnan tambe cu por worde hací. Pa bo no tende pa sorpresa den un Eilandsraad cu e cos aki ta andando.

Señor Presidente, e diputado tambe a trece padilanti cu marcamento di tereno tin Bestuurscollege masha preocupâ. Riba pregunta di Señor Vos nos ta comprondê cu Bestuurscollege ta na altura cu na Bouw- en Woningtoezicht awor aki tin un achterstand di 1.131, mi no sa si mi a comprondê bon, ta bouwaanvragen of erfpachtsaanvragen, un di dos, y esaki ta duna hopi preocupacion pa Bestuurscollege y e Bestuurscollege ta pensa di pone poco MTS-ers y tambe pone poce LTS - ers mididô di tereno. Y na fin pa mi sorpresa e diputado a trece padilanti cu e lo check cu firma local pa yuda den e trabaonan aki. Señor Presidente, esaki ta un sugerencia cu mi a trece aña pasâ y eingelijk tabata falta solamente pa nan a hari mi, bisa mi, cu e ta un idea masha straño. Awor aki e diputado a trece padilanti cu nan ta bay check firma local pa yuda den e marcamento di tereno. Biaha pasâ e diputado a trece padilanti cu e marcamento di terenonan ey ta bay causa hopi tempo, pasobra e firma local cu lo bini haci e trabao ey, mester tur e informacionnan di Gobierno, di D.O.W., di Bouw- en Woningtoezicht. Pa mi sorpresa un cos cu casi a worde harí biaha pasâ ora mi a trece e sugerencia, aki awor toch e ta un bon idea. Nan ta bisa, ora necesidad preta ideanan cu no ta parce bo bon, toch ta bira bon despues.

Loke sí mi ta completamente contra, ta loke e diputado a trece padilanti, tocante di interne reorganisatie di D.O.W. door di un accountantsbureau. Promê cu mi bisa cu mi ta completamente contra, laga mi haci un pregunta, anto mi ta bisa den tweede ronde si mi ta completamente contra, E contracto cu ta worde firmâ cu e accountantsbureau aki pa haci un interne reorganisatie di D.O.W, esaki ta bira un eenmalig contract of ta un contract cu nos ta bisa cu por dura hopi tempo? Si e ta un eenmalig contract, e ora mi sa kiko mi ta bay sigui contesta ora di tratamento mas leu. Pasobra si no ta asina, bo ta haya bo mes confrontâ, bo ta haya eigenlijk dado momento cu e administratie di D.O.W. ta bay bira overbodig, pasobra ey ta sintâ hendenan di accountantsbureau ta haciendo e trabao di interne organisatie, despues nan ta bay haci e trabao di interne controle, ya nan ta casi medio haciendo esey caba, ta solamente falta pa nan yena e bonnan. Ya nan ta controlando e bonnan caba, falta solamente pa nan yena nan.

Señor Presidente, e diputado a trece padilanti tur e autonan cu e mes marca ta un bon idea, pero di otro banda e openbare aanbesteding ta trece cunê cu bo ta haya bo mes cu asina tanto marca di/auto den Garage en werkplaatsen, cu tin biaha e ta bira un cos completamente bruhâ, bo tin asina marca, cu cada biaha bo mester acercâ tur sorto di dealer pa tur sorto di parts.

Awor si ta asina cu e contesta di e diputado ta sí y no, manera diputado de Kort a contestá nos, cu su contesta ta sí y no, mi kier puntré dus den e caso aki si ora bo cumpra un auto via un dealer, bo por haci un contracto cu e dealer ey cu e ta deliver e auto plus e ta zorg tambe pa tur e mantencion di e auto pa e tempo cu e auto ta worde poní den e presupuesto den e afschrijving. Mi kier sa un auto te 2000 cc ta pa 4 aña, anto riba 2000cc e ta 5 aña. E ora mi ta puntra e Bestuurscollege kiko nan ta pensa riba e idea di cumpra un auto for di dealer plus e mantencion tambe, cu al fin y al cabo ora cu e auto ta cla, nan ta bay haci un deal cu e auto ta worde tumá back y ta worde tumá un otro auto.

Señor Presidente, mi a comprondé for di e diputado cu e aña aki sí na januari, e no kier a bisé asina sigur pa nos no tira na su cara, pero na januari 1981 sigur sigur e caminda di Verbindingsweg-Vondellaan lo bay habrí. Mi ta masha contento cu awor nos por bisa e storia ey a haya su fin. Mi ta spera cu Kadaster no bay tarda e asunto y mi ta spera tambe cu e notario no ta bay tarda e asunto cu podisé otro aña ta bisa, ora nos bin den e tratamento di presupuesto: Tur cos a bay bon te un tal momento cu mester a bin firmamentonan, e a bolbe daña. Mare cu e ta completamente diferente, cu januari 1981 tur cos ta cla. Pasobra si e no habri na aña 1981, e ta bira un problema, pasobra e hendenan ya ta custumá caba di pasa meymey di e barínan, nan mes ta hala e barínan y core riba e caminda.

Mi ta masha contento cu e caminda di dubbelbaan di Bubali pa e hotelnan, ya cu dia 19 di december 1979, un fecha cu cierto hendenan ta corda nan for di cabez, cu nan a firma dus e Besluit cu e caminda ey a worde habrí. Asina ta ora cu e diputado a trece padilanti cu podisé mi ta desapuntá, cu lo bin problema, Nó, mi ta masha contento, cu e Beschikking a worde firmá.

Cu e cruzada di hospital lo no worde firmá. Y e diputado a trece padilanti cu di e dia cu nan a cera e cruzada ey ningun accidente a pasa. E tin un bon punto ey.

Señor Presidente, ora mi a trece padilanti cu Centro di Bario ta bay pidi diputado pa un afgekeurde auto esey ta corecto. Mi a double check cu un Centro di Bario a haci un peticion y e a hayé, pero toch tabata tin un otro grupo, un bestuur cu ta planeá di bay habri un Centro di Bario dus den vecindario di Madiki, y ey sí e asunto a bay malo, pasobra nan no a hayé. Podisé mi por bisa e diputado despues personalmente con e asunto ta, pero ey sí e a bay malo.

Cu di e post di 2 miyon cu a worde poní riba presupuesto a worde usá f.1.728.426 esey ta e Auto- en Machinekosten di heavy equipment, biaha pasá den Eilandsraad nos a bin cu un mocion, of un proposicion, pa baha e suma y ya e a pasa e suma cu nos a proponé y e tempo ey e diputado a trece padilanti cu ta un raming e ta, ta un presupuesto esaki ta, ta un cierto raming bo ta pone y podisé e ta yega den e cifranan cu ta poní den e proposicion. Pero ya mi a ripará cu e a pasa cifra voorbij día caba.

Ta mescos tambe ora cu e diputado a bisa, ta un presupuesto esaki ta, ta un raming, ta un idea cu nan ta planea nan ta pone un bedrag di 6.7 miyon ariba e informacionnan cu ta haya. Esakinan ta cosnan cu tin biaha ta pone un presupuesto mester worde cubrí door di e Hoofdbegroting di cantidad di miyon. Pesey lo ta bon pa den futuro specialmente cu e ayudo cu nos ta hayando awor aki di e accountantsbureaunan pa e rekeningen di D.O.W, pecialmente cu nan ta haciendo un trabao, manera cu e diputado a trece padilanti, un trabao sublime, cu nan ta traha e rekening mas rapido posibel, esey podisé por yuda den futuro cu e presupuesto di D.O.W. e cifranan lo ta mas corecto.

Mi ta spera cu otro aña casi tur rekening no ta voorlopig mas, tur cos ta echte rekening. Y specialmente door di ayudo di accountantsbureau cu ta cobra nos asina tanto placa, cu e placa ey somewhere mester worde sacá back, cu nos ta haya a consecuencia di esey cu e presupuestonan ta bini cu cifranan realistico.

Señor Presidente, mi t. contento cu e diputado a trece un rapport padilanti di un estudio di e strandnan, e beachnan, banda di Dividivi, Tamarijn, Aruba Beach Club y Manchebo, y di e otro beachnan na Aruba, esaki sigur sigur lo haya atencion completamente di mi banda y tambe mi ta imagina mi mes di banda di otro miembronan di Raad, y sigur nos lo ta dispuesto pa bay papia ariba djé.

Mi no a papia di Kudawecha den primera buelta, mi ta laga e cuanta di Kudawecha pa otro hende papia ariba djé. Pero manera mi ta mira aki, e conclusion ta cu sigur tin un caso dilanti Huez. Esey mi ta ripará, mi mester bisa, for di e contesta di e diputado cu lo bin un caso dilanti Huez ariba esaki.

Cu Hulnada a bay di acuerdo pa duna un suma di 40 miyon pa e dubbelbaan San Nicolas - Oranjestad, esaki ta algo sigur sigur cu di banda di fraccion di Partido Patriotico Arubano, nos ta masha contento y nos kier worde tení na altura di esaki, pasobra esaki sigur sigur ta un bon proyecto pa e pueblo di Aruba. Cu tin idea pa e Departamento di Plantsoen bay over na un otro departamento cu yama LVV. Promé cu un decision asina worde tumá, mester check completamente si no ta bon cu LVV bini na Plantsoenendienst, pasobra e trabao cu ta worde hací ayabanda ta asina tanto problema delaster tempo, na D.O.W. a lo menos nos tin un voorlopige rekening, aya banda e palabra rekening nan no conocé. Y p'esey mi kier toch pa e diputado investigá e caso promé cu tuma un decision. Masha Danki, Señor Presidente.

DE HEER J.F.BARENO: Señor Presidente, mi kier a gradicí e diputado pa su contestanan cu e a duna na mi persona, muy en especial parti cu e a splica, cu na e parti di Savaneta, cu e lo bay duna tur su atencion, weita kiko e por haci. Masha Danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, na promé lugar mi kier a gradici Señor diputado pa e contestanan riba nos preguntanan. Nos a haya contestanan hopi amplio y tambe aparte di e contestanan algun comentario. Nos a ripará cu hasta tabata tin un rapport cu a worde trahá door di expertonan hulandes encuanto nos beachnan. Nos ta spera cu e rapportnan aki lo bay tene cuenta cu nan tambe.

Un rapport cu mi a puntra riba djé y mi no a haya contesta concreto, esta si tabata tin un rapport, esey tabata encuanto di e desastro cu tabata tin na Boca Mahos. Mi a puntra si en caso tabata tin un rapport trahá den pasado encuanto di e situacion di e barancanan rond di nos isla? Dus si ta asina cu nos por a haya informacion encuanto di esaki.

Señor Presidente, ora di cuminzá cu su contestanan, Señor diputado a referí na reunion di Gemeenteraad na Hulanda cu e a presenciá y e a observá diferente cosnan cu a worde trecí padilanti cu nos por tuma como ehemplo.
Mi ta contento di tende esey cu diputado ta trata pa weita si nos por progresá den nos sistema di traha aki, pero un cos sí nos lo mester kita for di e mente cu nos ta haya un tiki trocí, naturalmente esaki no ta di e Señor diputado, pero locual cu a worde bisá ariba nos colega cu ta traha na D.O.W., su nomber no a worde mencioná, pero sí mi ta haya un "kwalijke zaak",

ora cu un lider di e partido cu ta sostené e Gobierno cierto critica cu a worde lanzá y e ta pinpoint e persona e politico aki como cu e ta traha na D.O.W., cu e por ta ricibiendo hende, etc. Awor aki mi kier a pidi Señor diputado haci un apelacion riba djé, cu tin hopi cosnan cu ta pasa den politica. Den mi caso nos por a weité, e mes por a maak e mee, pero pa mi esaki mi no ta hayé ningun clase di satisfaccion cu lo mi por duna ningun hende, pasobra cu pa mi esaki no ta di importancia. Pero ora cu mi ta sinti expresionnan asina bo ta sinti un cierto represaille cu ta vibra for di esey, y mi kier a haci un apelacion ariba e Señor diputado pa e no laga e mes worde usá pa finnan politico pa tuma medida contra empleadonan, solamente pasobra cu nan ta di oposicion. Pasobra esaki ta e parti cu nos ta kere cu lo mester worde cambiá, pasobra nos por siña tur clase di sistema pa nos traha, pero si e mentalidad tras di e sistema aki no ta un mentalidad sano, anto e ora ey e sistema lo no por traha, P'esey un apelacion riba Señor diputado cu na nos parecer ta haci un bon trabao, y sigur sigur ta hayando cierto envidia den su partido mes pa motibo di su trabaonan cu e ta haci, pero un apelacion pa no yega asina leu cu e por worde usá pa castigá e miembronan di oposicion, solamente pasobra nan ta di un otro partido. Esaki no ta trata mi persona, pero ta trata un colega di nos, y di e manera cu e a worde trecí padilanti, nos ta sinti un cierto represaille den e expresionnan. Naturalmente tin hende cu no ta pensa cu nos tur no ta biba pa largo y awe ta di mi, mañan ta di bo y circumstancianan tin biaha ta cambia e situacion, cu por ta cu bo kier tuma represaille y e ta bounce back riba bo persona mes.

Señor Presidente, mi a haci un pregunta y nos diputado a trecé dilanti, cu mi no a desapuntá pa motibo cu mi a mencioná e asunto di mudcat. Ta asina, nos sabi cu e asunto aki ta un asunto, manera e diputado mes a duné un nomber, e a bisé "miskleum" nos ta consideré un fracaso e mudcat aki tabata, un falta di e diputado anterior cu tanto tam tam a anunciá e mudcat aki, despues a resultá un fracaso, awor e ta costando pueblo mas placa cu nos a kere cu e por a yuda nos. Nos ta weita tubonan, y mi ta kere tubonan basta caro tambe bentá canto di parkeerplaats, kibrá, y mi ta kere cu si nos laga nan ey e ta costa nos ainda mas di loke cu e a costa nos caba. Pues, esey a worde constata anto, cu e ta un fracaso, e tabata algo cu no mester a tuma lugar, e compra aki. Y mescos nos por a weita e fontein cu tabata tin banda di Bali Restaurant tambe a resultá un fracaso. Ningun di dos tabata cosnan cu mester a worde cumprá. Fontein aparentemente a worde poní den lamá, siendo cu e tabata un fontein di awa dushi, pues placa di pueblo bentá afó. Nos no kier sigui riba mas fracaso di e Señor diputado aki, pasobra nos mester bay papia e ora di Aquanova y cu otro cosnan, pero den hoofdbegroting muy probablemente nos lo pone nan riba otro pa nos weita ta cuento placa e fracasonan aki a costa e pueblo, pagadó di belasting. Nos kier a puntra: kiko Gobierno ta pensa di haci cu e cos aki? E ta keda ey? Pasobra parce cu nos no tin uso mas di djé. Mescos cu nos a pidi pa hala e avionnan pirata for di bista di hende, mi ta kere cu e mudcat aki tampoco ta un gusto pa bista di hende caminda e ta pará ey.

Nos por a constatá cu den Bouw- en woningtoezicht e 4 personanan cu a worde empleá, pasobra nos a weita cu tabata tin 4 lugar cu lo mester a worde yená e aña aki: dos ambtenaar y dos arbeiders mester a worde poní na trabao pa reforzá e personal di Bouw - en woningtoezicht, y nos a sinti cu e achterstand, mi no por bisa cu e a subi, pero e t'ey ainda y casi no a bin movecion den djé. Awor nos por te-de cu lo bini un otro sistema. Cu otro palabra, cu e uitbreiding cu tabata tin no a yuda pa nada, dus awor aki lo bin un otro sistema.

Lo bin cu un sistema caminda lo bin dos persona, dos landmeetkundige MTS-ers y un HTS er. Awor mi kier a puntra, si nan ta bin pa dos aña na promé lugar nan ta traha pa FCCA, dus nan lo haya nan cu hopi trabao den nan man, pa motibo cu mester bay traha pa FCCA, awor mi kier a puntra ta ki clase di trabao nan ta bay haci pa FCCA? Pasobra cu den e caso aki mi no por a weita e relacion. Pasobra, Señor diputado a bisa nos cu na promé lugar, nan lo bay traha pa FCCA, na di dos lugar nan ta bay yuda D.O.W. y na di tres lugar nan lo duna asistencia na Kadaster. Awor mi ta considerá cu un bon relacion ta esun di D.O.W.- kadaster, pero e parti di FCCA den esaki mi no ta comprondé. Señor diputado por a duna nos un splicacion di esaki:kiko ta e trabao cu e hendenan aki ta bay haci? Pasobra si nan ta landmeetkundigen y nan worde poní na Kadaster of na D.O.W, caminda cu bo tin e relacion cu otro, mi ta comprondé completamente. Pero cu FCCA, esaki pa mi ta un tiki dificil pa mi por comprondé e relacion cu tin. Pues, si Gobierno por a splica nos, kiko ta e intencion cu e personanan aki. Pasobra manera mi a bisa den primera buelta, e strobacion cu pa motibo di tanto duracion cu un peticion pa un tereno ta hiba, dus e duracion largo cu e tin, mientras cu materialnan ta subiendo dia pa dia, e ta bira mas dificil, pasobra en bez di nos por yuda e personanan aki, stimulá nan pa nan yega na nan propio cas, nos ta considerá cu barera ta worde poní pa nan en bez di por stimulá nan. Mescos cu a worde introducí e f.50.- cu un hende mester depositá na Domeinbeheer pa e haci un peticion, esaki nos lo bin back ariba djé den hoofdbegroting pa nos por haya un splicacion claro ariba djé. Pero e caso aki nos ta considerá cu e ta"drag-on", e ta durando demasiado y nos ta sinti cu e hendenan ta bira nervioso, preocupá, pa motibo cu peticionnan cu nan ta haci lo no por bin cla, como cu Gobierno no por cumpli. Esaki nos ta considerá un falta hopi grandi, cu Gobierno no por cumpli, siendo cu e personanan aki tin necesidad. Pues di un banda nos ta weita cu Gobierno no tin cas di pueblo suficiente pa duna e pueblo, otro banda Gobierno ta laga nan haci un peticion pa un tereno cu nan por traha nan cas, pero e peticion no por bin cla, pa motibo cu Gobierno no tin suficiente persona pa haci e trabao, e trabao no ta bin cla. Pues, den e caso aki nos ta considerá cu e falta mester cay ariba Gobierno, pasobra Gobierno ta esun responsabel den e caso aki pa e peticionnan aki bin cla.

Nos por a lesa un par di luna pasá den corant, cu Gobierno Central a instalá comision pa stimulá construccion di cas, tanto na Aruba y na Corsow. Den e comunicado ta bisa cu tin e intencion pa riba e islanan aki un comision riba nivel Insular y Central, reforzá pa representantenan di sector privá, tuma guia di e proyecto riba nan encargo. Mi kier a puntra si Gobierno Insular a worde acercá den esaki? Y si Gobierno Insular por a splica nos ta de que se trata? Pasobra ta straña nos hopi cu iniciativa pa esaki ta sali for di Gobierno Central, en bez di Gobierno Central invitá Gobierno Insular pa e bini cu un proyecto asina, anto Gobierno Central ta duna cooperacion. Nos ta considerá cu tur e proyectonan aki mester sali for di Gobierno Insular y Gobierno Central lo mester duna cooperacion den esaki. Pues, mi pregunta den e caso aki ta, si Gobierno Insular ta na altura di e proyecto aki? Si Gobierno a worde acercá? Y si ta asina, kiko ta e informacionnan cu Gobierno por duna nos encuanto di e proyecto en cuestion?

Tambe a worde papiá door di Señor diputado cu lo bini un sistema nobo den Reinigingsdienst, cu por aliviá e situacion. Si nos por a haya un splicacion di e sistema aki, pasobra mi no por a follow e completamente. A worde bisá cu na hoofdgebouwen lo bin dos persona encargá cu vigilancia.

Mi no sa si esaki tabata tin te maken cu Reinigingsdienst, pasobra e a worde bisá casi den e mesun rosea. Pues, si e Señor diputado por a duna nos un splicacion di e sistema nobo di Reiningingsdienst con e ta traha, pa nos por haya un idea con e ta bayendo awor.

Tambe nos por a ripará tocante di e asunto di e santo blanca cu e depot ta p'abao ey, banda di hotelvak school, p'abao di free zone, a worde bisá door di e Señor diputado cu e depot nobo lo bin na Barcadera. Awor nos sabi cu na Barcadera ey tin un parti cu ta destiná of casi Barcadera completo ta destiná pa industria. Y muy recien nos a haya un situatietekening dia di tratamento di e containerhaven, caminda un parti grandi di e vecindario di Barcadera a worde considerá como beheersgebied. Awor nos kier a tende for di Señor diputado ta unda realmente e zanddepot aki lo bini na Barcadera? Pasobra weitando cu e beheersgebied, pues e proyecto ey a tuma casi tur e terenonan ey den beslag, nos kier a tende di Señor diputado ta unda esaki lo bini na Barcadera? Den cua parti di Barcadera esaki lo bini? Nos no por a weita en realidad unda tin un parti cu e lo por bini ainda, pasobra e parti di mas grandi a worde tumá den beslag door di e proyecto di containerhaven, considerando e como beheersgebied.

Nos ta tende di Señor diputado encuanto di Jaburibari, cu e situacion no ta sano. Naturalmente esaki nos a trecé padilanti tambe. Mi a trecé den primera buelta, e situacion aki no ta sano, e situacion aki ta hopi malo, bisiñanan ta keha. Pero nos a tende awor cu lo tin bewaking, pero ningun hende lo por tira sushi mas ayá. Awor e pregunta ta: kiko lo bay haci awor? Kiko ta e next step di Gobierno? Pasobra si no por tira sushi, nos ta considerá cu ya ta un medida preventivo a worde tumá aki, cual nos ta aplaudí, pero tin sushedad ey, tin holó stinki ey, pues e bisiñanan ta worde molestiá door di esaki. Kiko ta e stap cu Gobierno ta bay tuma awor pa aliviá e situacion? Pues kiko ta e next step? Nos a sinti cu Gobierno a tuma un stap caba, un stap hopi positivo den nos parecer, pero awor e stap pa aliviá e bisiñanan aki completamente, nos kier tendé for di Gobierno awor kiko esaki lo ta.

Locual cu mi a puntra den primera buelta, e asunto di dump, tanto p'ariba di brug como p'abao di brug Nos por tende cu lo mester bin un planing riba largo plazo pa e asunto aki, pa asina Gobierno weita con ta solucioné. Manera mi a bisa den primera bueltá, nos a tende mas o menos un, 3,4 aña pasá for di ex-diputado di D.O.W., cu tabata tin un sistema di "compose and recycling", cu e kier a introducí, caminda cu ta kima sushi y na e mesun momento bo ta usa energia. Pues mi kier a puntra, esaki ta "van de baan?" Den ki direccion Gobierno ta pensa, kizas nos lo bay weita esey den e film mas oro, pero ta bon pa nos por tendé for di Señor diputado, den ki direccion Gobierno ta pensa awor pa yega na e solucion? Pasobra mientrastanto cu nos ta studiando e caso aki, tin hendenan ta biba bao situacionnan desagradable, mientrastanto cu nos ta preparando pa e planning riba largo plazo aki, tin personanan cu ta bira malo di e holó stinki, cu ta molestia nan, pues nos mester weita con nos por sana e situacion una bez para siempre.

Señor Presidente, nos por a tende cu e proyecto di Natural Bridge, riba cual mi a papia den primera buelta tambe, lo ta un proyecto di 2.2. miyon pa traha e caminda pa bay aya. Y Señor diputado no a haya e impresion cu Hulanda no tabata positivo pa cu e financiamento aki. Pero nos no a sintié tampoco cu Hulanda ta positivo pa cu e proyecto aki. Esey tampoco nos no a tende. Nos kier a puntra, pasobra awor aparentemente ta bin ambtenaarnan di Hulanda pa tira un bista riba e asunto aki, si en caso, y nos ta spera cu e no sosodé, nos ta spera cu Hulanda lo financié, pero si en caso Hulanda no financié, Gobierno tin un alternativa caba den esaki?

Si januari bini y e ambtenaarnan bisa: no, nos recomendacion lo ta negativo pa cu esaki; Gobierno lo tin un alternativa caba pa cu e caminda aki, cu ta un caminda hopi importante, manera mi a yamê un di nos infrastructuranan den nos industria turistica? Dus esaki nos lo kier tendê di nos Gobierno, pa asina despues di januari nos no haya nos dilanti sorpresa.

Tambe hunto cu mi cole... Señor Kock mi ta elogia e hecho cu Gobierno Hulandes ta positivo pa cu e doble via di San Nicolas pa Playa, Playa pa San Nicolas, e caminda grandi anto, cu lo bay costa 40 miyon florin. Nos ta contento di tende esey y nos ta spera cu mas pronto cu ta posibel esaki lo worde realizá. Awor un pregunta cu nos tin na e diputado concerní ta lo siguiente: si en caso den e tracê di e caminda aki tin terenonan cu casnan cu lo mester worde cumprá, y cuanto esey lo bay costa Gobierno, of esey ta poní tambe den e proyecto? Dus si esey ta parti tambe di e proyecto? Si esey ta parti di e proyecto, cuanto e ta bay costa Gobierno pa cumpra e casnan y e terenonan cu ta den e tracê ey? Y tambe di e 40 miyon aki ta cuanto placa en efectivo, e porcentahe di placa cu Gobierno Hulandes ta duna y cuanto mester paga back? Ta 60-40,50-50? Si nos por tendê for di Gobierno pa nos sabi. Pasobra ta atractivo cu Gobierno Hulandes ta positivo pa cu esaki. Si ta un schenking, nos tur lo bula ariba, cay abao di alegria. Pero si ta cos cu nos mester paga un gran parti di djê, mi ta puntra mi mes ta con nos lo bay haya e placa ey. Pues den e caso aki un pregunta na Gobierno: cuanto di e placa aki ta locual cu nos mester bay paga back?

Señor Presidente, tocante di e verkavelingsplannen cu mi a trece padilanti den primera buelta, mi a puntra si Gobierno tin verkavelingsplannen trahá den e diferente districtonan pa nos eliminá e sistema di construí den districtonan caminda cu bo ta haya un cas p'aki, un cas p'aya, cu bo no ta haya un sistema ordená di casnan pa asina bo por sa di antemano kiko bo infrastructura ta costa den e vecindario ey. Aparentemente te awor aki Gobierno no tin ningun verkavelingsplan nobo, pero nos a tende di e diputado concerní cu lo bin un total plan. Awor e total plan aki, nos lo kier tende un tiki mas di djê, pasobra nos ta tende cu lo bay weita kiko ta e parti cu lo worde destiná pa traha cas, kiko ta e parti cu lo worde destiná pa industria, etc. Pero nos tin na Huishoudelijke Vergadering un structuurplan cu a yega di worde trahá door di un compañia hulandes y e structuurplan aki, segun mi opinion personal, e ta un bon leidraad, dus e tin parti di djê cu nos por usa pa evitá un trabao cu lo bay tuma lugar of, laga nos bisa, un aña of mas. Dus, si Gobierno a tene cuenta cu e structuurplan aki, cu nos por a trece poco cambio den djê, pa asina ey nos gana tempo? Di parti di R.U.B.A. nos kier a tende kiko ta Gobierno su opinion pa cu e structuurplan cu tin trahá caba? Si Gobierno ta compartí e opinion cu tin den e structuurplan aki? Of Gobierno ta kere cu mester bin wijziging den e structuurplan aki?
Y muy en particular nos lo mester tin tambe e verordening op de ruimtelijke ordening den esaki. Pues, naturalmente esaki no ta cay bao di e diputado di Obras Publicas, pasobra esaki lo nos trecê den Hoofdbegroting, pero lo ta bon sí nos por haya informacion encuanto di esaki, pasobra si nos por bin cla cu e verordening op de ruimtelijke ordening, cu nos tin e wettelijke basis, pa mas oro, ora cu bin e structuurplan, of nos por aceptá cu a worde trahá caba, of cu nos por bini cu cambio den djê, pero cu e por worde introducí, anto a base di djê por bin e werkavelingsplan, loke cu ta worde yamá bestemmingsplannen, cu e ora ey ta bindend. Pasobra si bo no tin e wettelijke basis, bo por wel traha verkavelingsplan caminda bo ta bisa, woningbouwpercelen ta bin aki, industria ta bin ey, pero si bo no tin e base huridico pa bo por haci algo, p.e. si tin den e vecindario eigendomsgronden cu ta worde bendí pa cierto metanan y bay construí toch riba nan,

anto e ora ey si Gobierno no tin e base huridico, ta dificil pa bo construí na un sistema ordená, manera cu nos ta kere ta e intencion. Pues, si Gobierno of Señor diputado concerní, por a duna nos algun splicacion encuanto di èsaki. Nos por a tende cu por lo pronto Gobierno lo tin intencion pa bin cu un plan industrial na San Nicolas, pasobra prioridad lo worde duná na Barcadera. Aki nos ta weita Barcadera a worde declará como beheersgebied, pa motibo di e proyecto di containerhaven. Barcadera ta bay haya un wit zanddepot. Barcadera lo bay bira e zona industrial pa Aruba. Pues, mi ta kere cu no tin suficiente tereno na Barcadera pa tur e cosnan aki.
Si Gobierno por a splica nos cuanto hactaren di tereno tin na Barcadera ainda disponibel pa industria. Pasobra si tur e cosnan aki ta bin na Barcadera, nos kier a sa anto ta cua ta e parti, y si Gobierno por a duna nos maske ta un situatietekening di cua ta e parti cu lo worde destiná pa industria, pa asina nos tin un idea kiko ta e plannan cu Gobierno tin cu Barcadera.

Y tambe nos a puntra, p.e. e zona industrial na Playa, cua ta e alternativa di Gobierno na e momento cu e yena, pasobra nos sabi cu na e momento aki e ta yenando. Esey tambe ta bay Barcadera, of Gobierno tin un otro alternativa pa esaki?

Encuanto di e problema di sushedad, nos por a tende cu e asunto aki ta un asunto di educacion, cu mester motivá e pueblo. Nos ta di acuerdo cu lo mester motivá e pueblo den esaki, pasobra e motivacion di e pueblo ta un medida preventivo. Pero ta bon tambe si nos por a pone, manera mi a trece den primera buelta, bewaking, e no tin nodo di ta permanente, pero basta cu e hendenan sa cu lo tin un control den e vecindario caminda e sushi ta worde bentá. Pasobra si e hendenan sa esey caba, ya e ta traha preventivo. Pues, nos por haci esun sin keda sin haci e otro. Ariba e motivacion di e pueblo nos kier a puntra e Señor diputado con e ta pensa di bin cu e campaña di motivacion aki? Pasobra tin diferente campañanan cu lo mester hibá den futuro, conscientizacion di e pueblo pa cu nos independencia, un preparacion mental di nos pueblo, lo mester bin awor un motivacion di nos pueblo pa no benta sushedad riba caya. Pues, nos kier a tende ta con Señor diputado ta pensa di bini cu un campaña di motivacion y unda e ta kere cu e ruimte lo ta disponibel pa bini cuné? Pasobra nos ta sinti cu ta diferente campaña lo mester bin den otro den futuro.

Mi a ripará cu e tempo ayega. Pues, e resto di preguntanan cu mi tin aki lo mi laga nan pa hoofdbegroting, pa asina spera riba e contestanan di Señor diputado. Masha danki. Te asina leu den segunda buelta.

DE HEER A. DE PALM: Señor Presidente, mi kier a trece algo dilanti cu ta pasando na D.O.W., ta tocante di un telefonista cu ta traha na e departamento aki. Parce cu e telefonista aki a bin pa basta tempo caba na remarca pa bira un hoofdtelefoniste, pero cu na Departamento di D.O.W. no tin esaki. Pero segun mi tin entendí cu cierto departamento sí tin esaki. Lo mi tabata kier a sa di Señor diputado, ki intencion tin cu e persona aki?

Di otro banda mi ta masha contento di a tende e contestacionnan tocante nos dragstrip, caminda mi a bin haya sa cu IDEFRE tabata tuma parti den trahamento di e strip aki. Mi tabata kier sa ta cuanto placa IDEFRE tin intencion di bay hinca den e dragstrip? Pasobra manera mi tin comprendí, ya a worde gastá f. 81.000, riba e proyecto aki y manera mi tin comprendí Eilandsraad lo mester duna aprobacion pa IDEFRE por continuá cu e dragstrip aki.

Mi tabata kier sa ta cuanto placa IDEFRE tin intencion di bay gasta y ta ki tempo tin idea di trece e proyecto aki den Eilandsraad?

Tocante e beach pa noord di Holiday Inn, tambe mi a puntra Señor diputado, pero segun mi mi no a haya contestacion riba esaki. A worde limpiá un tereno grandi. Ta ki inten- on tin banda di pa noord di Holiday Inn? P'abao di caminda, canto di lama, un beach masha bunita, a worde kitá masha hopi mata, mi kier sa ta ki idea tin cu e tereno aki? Ta e intencion di traha un beach publico? Manera mi a tende den eerste ronde, cu nan kier a bay traha un beach publico banda pa zuid di Concorde, pero manera mi ta mira, esey ta un pida lama di mas malo cu tin riba nos beachnan. Y mi kier sa si e intencion ta di traha un beach publico na e zona aki? Pasobra mi a wak cu nan a limpié limpi limpi, tabata tin masha mata bunita, nan a kita tur e matanan aki, awor aki ta un pida lugar masha mahos mes, ta unico cos cu a keda bunita ta e beach.

Mi tabata kier sa si ta bay tin un openbare aanbesteding pa e markthalnan? Ki tempo esaki lo tuma lugar? Si tin intencion di bay traha e markthalnan aki, pasobra mi a comprondé, hopi di e frutanan aki no ta bin cu barco chikito mas, ta den container nan ta bini. Mi kier sa si tin intencion di sigui pa traha e markthalnan aki? Y ta ki tempo tin intencion di cuminzá cu nan?

Mi a puntra den mi promé ronde caba, si lo tabata posibel pa cada fraccion por a haya un copia di e rapport, cu asina cada un por a studié debidamente pa wak ta kiko ta e problemanan. Manera mi tin entendí e gastonan tocante e proyecto aki lo ta bay ta un suma bastantemente grandi, manera mi a comprondé di Señor diputado, cu manera e resultado di e rapport ta duna, cu e plan aki casi sigur no lo bay door, pasobra e ta bay tuma masha hopi placa pa resolvé e problema aki.

Tocante di Pastoor Hendrikstraat, mi ta contento di a tende cu a tuma e iniciativa pa drecha e caretera aki, pasobra en berdad e caretera aki ta den un situacion hopi deplorabel. Pero mi no a tende di e brug na Fergusonstraat, cual tambe ta un peligro grandi y mi ta kere cu mas pronto cu por drecha e problema aki, mihó pa e manehadornan di auto, pasobra esaki ta trece nan bida den peligro. Ta un problema masha grandi esaki. Y mesun problema tambe tin na Jaburibari. Aki tambe tin un di e brugnan ey, cu si bo hera kita for di caminda, bo cay 10 meter abao, kibra tur bo auto, bo tin chance di haya bo mes den hospital.

Tocante mudcat, esaki ta un bista masha mahos riba nos waf bunita nobo cu nos a caba di traha. Tin un tubo ta core for di e mudcat te park. Mi a ripará cu varios auto a dal riba e tubonan aki, esta tubo di aluminium. Mi tin comprendí cu e tubonan aki ta tubonan masha caro, pero manera mi ta wak nan bentá abow no tin cuenta di kiko lo pasa cu nan, pasobra nan tin basta tempo bentá caba eybao y ningun hende ta haci caso. Parce cu tin hopi di e tubonan aki a worde gedal caba. Hopi di nan ta kibra caba, y mi ta kere si por a kita tur esakinan, cohe e mudcat y hibé otro caminda, pasobra mi a comprondé cu e no por traha den e waf, lama ta mucho bruto, y kiko, cu tin di bay schrijf e af. Cohe e mudcat, halé for di ey, poné na otro lugar cu e no ta stroba e bista bunita vooral di nos waf nobo chikito cu a worde trahá. Te aki den segunda tanda.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, cu hopi atencion mi a sinta scucha señor diputado dunando contesta riba pregunta haci den primera tanda na nos miembronan di Parlamento.

Aunke mi tin cu bisa cu un gran parti di su contestanan mi ta haya cu e a duna nan, laga nos yamé, den un mineur stemming. E tabata falta mas un actitud di positivismo.

Señor Presidente, e a cuminzá na bisa cu na Hulanda e a asistí na un reunion di Tweede Kamer y tambe un reunion di Gemeente na Den Haag, ya aya e a mira con na un manera rapido, eficiente, zakelijk, un reunion di presupuesto a tuma lugar y su anhelo lo tabata cu aki na Aruba tambe nos por yega asina leu cu nos por trata nos presupuesto cu hopi rapidez, eficiencia y zakelijkheid. Mi ta comprondé di un banda su mineur stemming, pasobra manera mi a bisa caba den primera tanda, esaki ta di tres presupuesto di D.O.W. entre otro, cu nos ta trata den un terminó di un aña. Mi ta comprondé cu ta yega un momento cu bo ta cuminzá fada y di mes bo ta haya bo den un tratamento di presupuesto sin smaak. Pero esey no ta nos falta, nos ta contento sí di nos banda cu a la fin nos ta tratando presupuestonan na un manera masha normal. Mi ta contento cu awor aki, yegando na fin di aña 1980, nos ta tratando presupuesto di aña 1981 y den e caso aki presupuesto di D.O.W. Gustosamente lo mi kier a haya di Señor diputado un copia, of un fotocopie, di e mencionado articulo di e corant den cua ta pará entre otro e opinion di Señor Appel. Kizas e artikel ey por yuda nos pa conhuntamente nos por yega na un sistema pa trata nos presupuesto cu mas rapidez y cu mas eficiencia. Esaki mi ta considerá como autocritica, pasobra mi no ta kere cu Bestuurscollege, ni miembronan di Parlamento, di parti di Gobierno, di Parti di oposicion, y mi no ta kere tampoco den su totalidad ta happy, ta satisfecho cu e tratamento di nos presupuesto. Mester tin un manera mas rapido, un manera mas eficaz pa trata e presupuesto.

Señor Presidente, den primera tanda mi a mencioná un rato e caminda di Bubali, unda cu ayera atrobe a pasa un desgracia lamentable, y e contesta tabata naturalmente cu den presupuesto tin un suma poní di f. 240.000 pa un deklaag nobo pa e caminda aki. Pero ademas di esey mi kier a mira tambe pa nan hancha e caminda aki, pasobra no solamente e ta bieu, pero e ta hopi smal. Y mi ta sigur cu e posibilidad t'ey, p.e., na cada banda hanché cu un metro, ya nos ta basta leu.

Tambe mi ta contento cu atrobe mi ta tende cu e proyecto di doble via di San Nicolas pa Playa ta bayendo den bon direccion, cu Hulanda ta para positivo pa cu e proyecto aki, e ta bay costa 40 miyon. Pero mi a yega di bisa caba, e proyecto aki no ta un proyecto nobo, e ta un proyecto di 15, 20 aña pasá caba cu a bin riba mesa, y mi ta corda cla cla cu e tempo ey ya tabata tin problemanan, obstaculonan, p.e. cu terenonan privá ora bo yega Pos Chikito, Savaneta, Cura Cabay y San Nicolas. Di nos banda nos lo kier a keda regularmente na altura di e proyecto aki pa nos sa si e ta sigui den bon direccion, sí of no.

Ademas lo mi kier a tende, tin preguntanan a worde hací tocante di e fruithallen. Mi ta mira cu e fachada di Playa ta birando dia pa dia mas bunita. Recientemente e edificio di Douane ta biniendo cla, un di e proyectonan grandi di nos partido den Gobierno Central, pero ademas un Loods bieu p'abao di dje a keda pará. Mi pregunta ta: Ki intencion tin cu e loods ey? E ta worde benta abao? Di mi banda mi kier a mira ey un bunita parkeerplaats, dus e edificio p'abao di e douanegebouw nobo. Y ademas mi kier a haci un sugerencia pa acerca polis cu nos por a haya, si ta posibel, zebrapaden riba e caminda grandi aki dilanti di douanegebouw y dilanti e commercial building, pasobra e ta un caminda hopi frecuentá y ademas ta un caminda masha peligroso. Te aki, Señor Presidente, den segunda tanda.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, mi tambe ta gradicido na e contestacion di Señor diputado Zaandam, na e manera cu e a duna nos masha zakelijk y cu hopi atencion cu e a capta nos sugerencianan.

Pero toch mi a warda e pregunta aki den segundo ronde sin haci uso di e vraagpunt. Mi ta kere ı Señor diputado a skip e pregunta aki. Mi a puntra Bestuurscollege e beleid ariba e careteranan di santo, especialmente den e districtonan. Y mi a mencioná e nomber di e careteranan cu ta bay pa Seroe Pita, Ayo, Santa Lucia, Adicuri. Y tambe mi a duna un sugerencia pa Santa Cruz ariba, pa Daimari, cual ta puntonan cu hopi hende ta bishitá. Y tambe tin eybanda, parti ariba, pa bay arikok. Tur e camindanan ey cu tin naturaleza bunita, pero tin hopi santo. P'esey mi a puntra Bestuurscollege kiko ta e beleid den cuenta di e olielaag.

Señor Presidente, tambe mi no a haya contestacion ariba e sugerencia di Bestuurscollege ariba e dempelmento di afval, na e loke ta bira un sorto di waf, un golfbreker, con cu nos por yamé, aki na e parti zuid di e edificio di Parlamento, pa ensanchá un braza parti p'abao, pa wanta e mareanan cu ta biniendo aden, asina nos por conservá nos waf chikito y tambe nos botonan piscadó cu tin continuamente last. En coneccion cu esaki, si ta posible, pa introducí un of mas halanan den awa, si ta podise e parti p'ariba pa wanta e golfbreker, e presion di e olanan cu ta trece seguramente a lo largo e aanslibbing.

Señor Presidènte, dèn e segunda tanda aki mi ta deseá di sa kiko ta e beleid di Bestuurscollege encuanto e verkeersborden aki na Aruba, nos borchinan di indicacion pa trafico. Pasobra si nos core rond nos ta mira tantisimo posternan doblá, kibrá, tirá bao, hasta mes nos por bisa na diferente lugar tin parkeerverbodnan of benadering di voorrangsweg, verbod di embos banda cu a worde rancá, y un 200 meter mas leu bo ta mira nan tirá un banda. Tin diferente di nan, y e ta duna un impresion masha masha negativo ariba nos seguridad di trafico. Hasta mi a yama e Departamento di Verkeerspolitie pa hala nan atencion cu nan primeramente lo por ta responsabel pa e bon maneho di e trafico, dus goede gang van zaken di nos verkeersveiligheid.
Mi a haya contestacion cu tin un lista grandi entregá na D.O.W. pa nan pasa drecha e borchinan ey. Y mi por bisa algun luna a pasa caba y mi ta pasando rond, e borchinan te ainda nan ta doblá, otro tira abao, hasta rancá y tirá un banda. Mi a bin haya sá tambe cu un di e borchinan ey ta costa nos comunidad alrededor di f. 250.-. Mi no ta bisa laga nos bay haci e som, pero e ta basta hopi. Lubidá e aspecto cu e ta costa nos, pero nos mester pone atencion riba e aspecto di seguridad di trafico, especialmente pa nos hendenan cu ta biba aki y nos bishitantenan cu ta usa nos careteranan cu frecuencia. Mas aun ora cu mi ta haya cu tin hopi obstaculo, estorbo, tin diferente punto caminda matanan ta crece ariba e verkeersborden y bo no ta mira nan. Mi ta pidi hopi atencion di Bestuurscollege pa tin bon comunicacion cu e Verkeersafdeling di Polis pa e buena marcha, pa e seguridad den nos trafico. Tambe mi ta ripará ta masha poco e careteranan ta worde marcá. Promé aya, hasta poco luna pasá, aña pasá, bo ta haya cu continuamente e careteranan ta worde geverf aki den Playa, anochi laat tin movecion.
Pero mi a yega di trece sugerencia ariba cuenta di verfmento ey, pasobra e verf a lo largo, podisé den poco luna e ta bira preto of e ta gasta.
E autonan ta usa e careteranan asina hopi cu e verf ta bay. Hasta mi a duna Bestuurscollege sugerencia pa introducí un gleuf den tera, p.e. bashé cu cement blanco, pasobra e ta costa nos hopi cen, pero e ta bon pa nos traficantenan tambe.

Señor Presidente, mi ta masha contento di tende Bestuurscollege a capta un sugerencia di nos Raadsleden pa embeyecé nos ambiente unda cu a worde constata, tambe door di nos lider di fraccion, cu e matanan di coco ta asina leu cu nan mester worde vervangen. Nos mester vervang nan completamente, pasobra nos a papia masha hopi ora di afschrijving di e grasperken. Mi ta kere cu ta yega e momento dat cu e matanan di coco ariba nos boulevard mester worde vervangen. Tambe pa introducí mas hopi posible, matanan asina den nos comunidad, p.e. den e bario di volkswoningnan, tur e lugarnan caminda matanan por worde introducí. Señor Presidente, mi ta masha contento cu e captamento di e sugerencia di banda di nos lider Señor Betico Croes pa embeyecé nos Aruba.

Señor Presidente, papiando ariba embeyecemento, mi ta pensa ariba e Lagoen p'riba aki, unda cu berdaderamente nos a mira hopi actividad, despues na mitar caminda nos a para. Nos a mira, debí na hechonan natural, cu tabata tin hopi pisca morto, pero esey no ta falta di ningun hende, esey ta nos naturaleza. Pero e aanslibbing di e boca sí nos sabi. Awor ey mi a papia ariba e marea cu ta bini di e boca, tambe ta slib aan e parti di zuid, esta ariba, y esey ta e consecuencia cu e boca di lagoen ta slib dicht.
Mas aun ainda y mi ta mira e actividad di Bestuurscollege, cu nos ta mira un playloader ta trahando y e ta costa nos basta energia. Sugerencia ta bay pa Bestuurscollege pa laga coba e Lagoen. Mi ta kere cu aki e mudcat por haci su trabao. Y si e ta worde debidamente tení na un nivel basta bon, cu tin hopi circulacion di awa, diferente hende no lo haya e molester di e holó poco agradable, y como broedplaatsen pa nos peskeria tambe lo e ta bon. Y si nos por bay un tiki mas aleu ora nos pone atencion ariba nos lagoen pa drecha tur e piedranan cu ta cayendo, pasobra tin basta aña e murayanan di piedra no a haya atencion debí y tin hopi a cay. Tambe mi ta kere lo ta un sugerencia pa Bestuurscollege, no pa traha plan, pero bin cu algo pa embeyecé e parti ey di awa, especialmente anochi, of den cierto evenemento, manera cu Bestuurscollege ta haciendo, tempo di Pasco cu tin algo bunita pero sigui embeyecé of adorná e parti di Lagoen. Pasobra tin hopi mata rond di dje tambe, manera mata di kwihi cu ta crece kris kras eyden. Mester trim e matanan ey, no mata nan, pero trim nan na un manera cu bo por bisa, wel e ta adecuado, cu e ta pas cu e ambiente. Laga nos no lubida e parti aki di Oranjestad, pasobra e ta un parti cu nos mester pone hopi atencion, si ta posibel pone bankinan rond. E matanan ariba caya rond di trottoir, corta e matanan di sumpiña y pone atencion ariba e trottoirnan mes.

Señor Presidente, mi a tende e punto di bista di Bestuurscollege pa su beleid ariba e barancanan rond di nos Aruba, especialmente parti noord, pa evitá peligro publico. Den mesun rosea mi ta trece na conocemento di Bestuurscollege ariba e venanan di oro, bieu, venanan habrí. Tin diferente lugar cu hopi hende ta bay bishitá nan. Mi ta pensa ariba Seroe Kristal cu tin venanan hopi hundo. Esey ta un di e puntonan cu turista y nos pueblo ta yega mas facil, y tin hopi vena habri y por yega un momento cu un hende por slip cay aden. Laga nos no papia di peligro publico, ban spera pa e cosnan aki no pasa. Tambe na Jamanota, aya tambe tin venanan basta hundo, cu no tin ningun sorto di "fence". Mi no ta haci un sugerencia na Bestuurscollege pa tapa nan. Ningun momento. Laga nos sikiera pone algo di seguridad rond di nan, y un borchi na papiamento, of na ingles cu ta anunciá e peligro. E cosnan aki no mester pasa pa nos tuma decision. Esaki mes ta un punto cu mi a trece diferente biaha dilanti, pero aparentemente e lo slip for di Bestuurscollege su atencion.

Señor Presidente, tambe mi ta riparâ na parti banda di Vakopleiding, p'abao di e edificio di Onderwijs, tin masha hopi sushi ta worde depositâ: afval, piedra, blokki, etc., etc. Y e ta asina mahos bista ora cu bo ta cohe e rumbo di D.O.W. bay abao pa Hotelnan, na man drechi pasando banda di Verffabriek, bo ta mira e monton di piedranan, cu ta duna un idea masha masha slordig, mi ta haya. Nos por dump e lugar, pone un caterpillar "effen" e lugar, pero no lagê keda asina, e ta manera un stortplaats di aleu. Esaki ta djies un hint y mi ta spera Bestuurscollege lo tuma e sugerencia ey, pa prohibí, pasobra antes tabata tin un borchi cu ta bisa "Verboden vuil te storten", pero mi no ta mirê mas. Awor aki diferente hende ta tira cushedad ey. Tambe mi tin idea cu diferente borchi di anuncio cu tin peligro, no ta worde onderhouden of no ta worry cu nan, manera e borchi, p.e. cu ta bisa: "Verboden te zwemmen". Tin diferente cu bo no ta mira mas.
Tin diferente cu bo no ta mira nan mas. Aki dilanti cas di Gezaghebber, tabata tin un of dos, mi no sa ta kiko ta e motibo cu nan a pone nan, pero nan no t'ey mas. Podisê tabata tin motibonan te ainda desconocí, tempo di koloniale tijdperk, nan no kier pa e hendenan baña ey. Pero mi ta haya cu nan mester saca nan di ey, pasobra no tin ningun sorto di peligro pa un hende bay tira un sambuya. Anto net na unda cu mester tin borchi, nos no ta mira nan, p.e. na e skina di Punta Brabo (cu ta bay noord) tur hende cu sa bay lama sa cu tin coriente, por bisa alrededor di dos miya pa ora, cu ta pasa banda banda di Aruba Beach, Manchebo bay noord, e ta pasa pegâ pegâ.
Esey ta conocí pa e hendenan, y e ta un punto masha peligroso pa landamento. Desgracia a yega di pasa. No un biaha, diferente biaha cu hendenan di afó a hoga y nos no ta mira borchi ey tampoco. Of cu nos ta bisa, laga e hendenan usa e beach, pero laga nos baci boei of afbakening di e awa, no pa prohibí nan pa bay landa, pero haciê un careda di boei cu nan por usa e beach y e lama den cierto medida, of meters, pasobra e lugar ey ta poco peligroso pa coriente.

Tambe si nos mira e puntonan peligroso di Aruba, p.e. manera Boca Prins, Dos Playa, cu accidentenan a pasa debí na e corriente tambe ayabanda, pero nos no ta mira borchi di indicacion cu tin peligro. Ta bon pa Bestuurscollege pensa ariba e posibilidad pa evita desgracia publico. No ta pasobra nos a haya nos les door di e barancanan na Boca Mahos, pero a bini diferente biaha den Raad sugerencianan asina na Bestuurscollege, y mi ta kere di un manera of otro no a worde cumplí cu e deseo di e Raadsleden. Gustosamente mi ta deseâ di tende di Bestuurscollege ariba e sugerencianan di e borchinan di indicacion pa evitâ peligro pa nos comunidad.

Tambe ta bay un pregunta pa Bestuurscollege cu a worde mencionâ hopi den pasado pa mechanizâ e administracion di D.O.W., esta pone e administracion ariba computer. Con ta parâ cu e plan aki?

Señor Presidente, un cos cu a skip mi e ora ey, ta e kruispunt di hospital pa Boulevard, unda cu accidente a yega di pasa y e a worde mitar habri, ta un richting so bo por bay. E suplica ta bay na Bestuurscollege pa studia e posibilidad pa ora e trafico di hospital cu ta bay back Oranjestad, haciê mas directo, no haciê via un omweg cu mester bay POVA of bo mester bay ariba careteranan malo, pues studia e posibilidad pa nos haciê mas convenient pa nos chauffeurnan. Pasobra nos sabi baymento abao, tambe nos por drecha e sistema di trafico, mi a tende e coleganan di Raad a bin cu sugerencia, Bestuurscollege a captâ, y nos lo mira e hechonan den praktijk.

Señor Presidente, un remarca un poco tristo ta bay, tristo no pa nos Bestuurscollege, tristo ta nificá cu algo asina mester worde trecí den reunion publico ora cu nos bisa cu ta di lamentá ora cu nos mira nos cementerionan na e estado cu nan ta. Mi ta concentrá actualmente, no e cementerio di e religionnan, pero di pueblo, esta e openbare begraafplaats. Mi ta haya cu mester bin onderhoud y mester tin poco mas atencion pa e mantencion pa e lugar aki unda diferente cuidadano tin sosiego eterno. Pero tambe nos sa cu tabata tin cuidadanonan cu nan famianan no a hiba di gusto pa nan hende worde derá eyden, debí na e hecho cu e estado ta malo. Y nan a busca un otro manera pa nan dera nan querido na un otro lugar. Esey mi a bisa ta di lamentá, ta algo tristo, pero toch ta mi deber pa mi trecé dilanti. E no ta un critica, pero e ta un cos cu mi ta haya mi ta trecé dilanti, pasobra e ta suplica cu diferente hende den nos comunidad ta pone nos na atencion. Nos sa cu nos Bestuurscollege ta haci un bon trabao di usa cierto departamento di D.O.W, tin ora haci hasta apelacion di Werkverschaffing pa haci trabao y mi ta sigur sigur cu e lugarnan aki lo haya e debido atencion. Tambe ta bay mesora e suplica pa Bestuurscollege tuma contacto cu pastoornan of e otro religionnan pa tambe mas tanto posible e lugarnan aki ta den un bon estado.

Señor Presidente, tocante e transportacion di fecaliën, esta e fecaliën truck, cu ta duna servicio specialmente na e partinan fuera di Oranjestad, den e districtonan. Nos sabi cu e truck aki ta depositá, e ta suministra e agua negra, p.e. p'abao di Boca Mahos. Nos a tende tambe cu tabata tin un accidente debí na e hecho di coremento duro. Esey mi a ripará hopi biaha, pasobra e hendenan ta haci tanto rush job, core liher pa haci nan trabao pero mi no ta kere ta e intencion di e beleid di Bestuurscollege pa haci tantisima biaha den un speed record. E pregunta ta pakiko e agua negra aki no por worde depositá den e linea cu ta bay pa waterzuiveringsinstallatie, pasobra esey ta e meta di e purificacion di e agua negra aki, esta e waterzuiveringsinstallatiefabriek. Pa no papia di e seapolution, pasobra nos tur sabi cu fecaliën ta worde depositá den lama y eybanda tambe nos a mira cu e hendenan tabata pisca, nos a bisa esey y a worde probá cientificamente, cu tin cierto bacteria ta keda y e por contaminá e personanan cu ta usa e awa, of come e piscá. Awor mi ta puntra Bestuurscollege kiko ta e beleid di Bestuurscollege, encuanto e waterlozing di e fecaliënwater aki parti noord, especialmente cu ta bin di e districtonan.

E ultimo pregunta na Bestuurscollege ta pa e seguridad di nos verkeersbrigadiertjenan na school. Diferente biaha mi sa mira e hobencitonan aki nan so ta guia e trafico. Podisé meneer di school of juffrouw no por a bin na tempo. Y tambe e zebrapaden no t'ey mas. P.e. mi ta pensa ariba Protestants Christelijke School na Mon Plaisir, y tin diferente school mas. Tin hopi school mas, e.o. Beatrixschool. Antes nos tabata mira un onderhoud bon. Esey tambe ta un di e puntonan cu mi ta kere nos no mester lubidá, e seguridad pa e muchanan di school aki cu ta guia trafico den nan manera. Nos sa cu tin un verzekering, pero mi ta pidi Bestuurscollege pa den cooperacion cu Verkeerspolitie, pa pone mas atencion, of haci steekproeven con e cos aki ta bay, pasobra tabata tin keho di diferente mayor.

Señor Presidente, pa e segundo ronde esaki tabata tur y mi ta gradicí Bo atencion prestá.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, na promé lugar mi kier gradicí e diputado pa e moda serio y corecto cu e a contesta e preguntanan di e Parlamento aki.

Promé reaccion cu lo mi kier duna ta ariba e bishita cu diputado Señor Zaandam, a conta nos di djé, y cu nos ta elogiá cu e a haci un esfuerzo durante su estadia na Hulanda pa bay wak con e Parlamento Hulandes ta funciona ora di tratamento di un presupuesto. Nos ta elogiá esaki, e ta demostrá cu e diputado concerní, aunke poco tempo di politica, ta buscando tur manera di siña con e trabao parlementario y ehecutivo mester worde hací. Si nos no ta comprondé con e por bin di Hulanda y compará inmediatamente e Parlamento aki cu e manera cu e ta funcioná na Hulanda. Tin algun punto cu lo mi kier alertá e diputado concerní ariba djé, pa tene cuidao cu comparacionnan asina. No ta existí den e sistema parlamentario na Hulanda cu un presupuesto ta worde entregá un aña laat. Cu tur placa a worde gastá caba sin cu e Parlamentarionan a mira con y na kiko a worde gastá. E di tres diamers di september, cada aña fiho ariba un dia, un ora, e Gobierno ta entrega su presupuesto. Awor numa, despues di añanan largo, nos a logra di mas o menos haya un presupuesto na tempo den e Parlamento aki. Bao di hopi presion, bao di hopi critica di oposicion pa trata di splica e Gobierno Insular di Aruba cu ta normal pa Parlamento haya e presupuesto promé cu Gobierno decidí di gasta e placa. Awor e promé presupuesto desde añas largo di e maneho di M.E.P. a yega Parlamento na tempo. Awor esey no kier meen cu e presupuesto ta realistico tambe. Manera nos a trece padilanti den e promé tanda, nos tin e impresion cu e presupuesto cu nos tin nos dilanti no ta algo realistico. Atrobe mi kier splica ki mishi na Hulanda cu un minister of un Gobierno pone algo den un presupuesto y despues bay surpasá cu miyones sin cu e Parlamento a apoderé pa haci tal. No ta existí. E minister cu risca naturalmente tin un limitacion, e tin un speling, pero no ta existí cu ora cu bo a entregá un presupuesto na Parlamento cu bo ta bay gasta f. 680.000 ariba huurmento di heavy equipment, anto despues ta resultá cu bo a gasta casi 3 1/2 miyon florin. Aki sí e a sosodé. Y p'esey awor aki nos a yega na e fase cu nos ta bay siña, nos ta spera cu no solamente e presupuesto mester ta na tempo, pero e mester ta realistico tambe. Y ningun momento mag ta asina cu e presupuesto ta worde surpasá sin bin pidi permiso aki den Parlamento, si e diputado concerní por bay mas leu cu loke tin pará den e presupuesto. Y tambe ki mishi un minister ora cu e duna cuenta den Parlamento, contestá ora cu Parlamentarionan tin critica severo ariba e maneho, critica serio, cu bo ta haya contestanan manera:"Ja, zijn huis staat niet op zijn naam, Mijnheer de Voorzitter. Ze willen kritiek geven, mijn huis staat niet eens op mijn naam. Mijnheer de Voorzitter, ze willen naar de hemel, maar ze willen niet sterven. Mijnheer de Voorzitter, hij heeft een belastingschuld, hoe kan hij kritiek hebben. Zijn familie heeft zus en zo gedaan." Parlamentarionan hulandes lo no aceptá cosnan asina den ehecutivo di e ministernan, cosnan di diariamente nos mester tende di e diputadonan ora cu nos duna critica serio ariba maneho, ora cu nan ta bin lastra den lodo ora di contestacion. Pero nos ta hayando speranza, serio, pasobra awor nos tin ya caba algun dia nos ta ripará cu ta biniendo un seriedad y un autocritico den e partido M.E.P. Nos por a tende diferente biaha con nos colega Pedro Bislip a bay contra deseo di su partido, pasobra e a kere cu e ta husto. Mescos cu e Parlamentarionan na e otro pais, ora cu nan ta kere cu e maneno di nan ehecutivo, di nan diputado, of nan minister no ta sirbi, nan ta critiké y si mester ta bahé tambe. Nos ta ripará cu awor den nos coleganan parlamentario, den e seno di M.E.P., tin hende cu ta cuminzá pensa pa nan mes y no automaticamente mas ta vota ciegamente. Y awor tambe di banda di un di e ehecutivonan a tuma e esfuerzo pa bay wak na otro pais con e ta bay. Y nos a tende di e manera cu e a contesta nos awe, cu por tin speranza cu nos ta bayendo den bon direccion.

Señor Presidente, awor nos a yega na e presupuesto mes cu de facto nos ta tratando, esta e presupuesto di D.O.W.

Nos a splica cu segun nos, mirando e cifranan, nos tin un presupuesto cu ta na tempo, pero e cifranan ta un farce, e cifranan ta un fictie nan parce. Nos por a tende cu e diputado a bisa: Sí, por ta bien posibel, otro paisnan tambe ta considerá cu hopi biaha un presupuesto ta un ficcion. Esey sí mi no ta kere ta corecto. Si un presupuesto worde trahá corectamente basá ariba rekeningcijfers, e ora bo ta lesa for di e presupuesto e maneho cu e ehecutivo ta bay hiba durante e aña venidero. Ora cu tur cos ta na orde, trahamento di un presupuesto no ta un trabao grandi. E trabao grandi ta ora cu e ta un rommeltje, manera nos por a mira cu Luchthaven, cu W.E.B. E ora e ta dificil pa bo traha un bon presupuesto. Pero si tur cos ta na orde, mescos cu cualkier compañia grandi cu tin hopi mas miyones ta anda, ki mishi nan bisa na fin di aña nan no por duna cuenta unda e placa a bay, con e a worde gastá. Compañianan cu ta drey miyones mas cu nos pida isla ta drey, tur aña exactamente ariba tempo ta duna cuenta. Asina ta nos ta spera cu aki na Aruba tambe lo e bira asina, cu no tin ficcion mas, pero cifranan realistico. Y e punto aki pa nos fraccion di Partido di Pueblo Arubano, ta un punto di suma importancia pa nos por sa kiko nos ta bay haci cu e presupuesto di D.O.W, si nos por bay di acuerdo cuné, sí of no.

Nos a haci e pregunta si e f. 800.000 cu awor ta pará ariba presupuesto pa huurmento di heavy equipment y auto, si e ta e ta yamá "kluitje".
Si e ta mescos cu e f. 680.00 cu den pasado a bira 3 1/2 miyon. Si aki un aña nos ta bay haya sa cu a worde gastá, no f.800.000, pero a worde gastá 5 of 6 miyon. E punto aki, muy en especial, nos a criticá den pasado y nos ta contento cu ariba presupuesto e a baha. Un di e motibonan principal pakiko nos a critica e post aki, ta pasobra nos tur sa cu e sistema politico na Aruba ta cu for di e placanan aki muy probablemente ta worde sacá recursonan pa core campañanan despues, recursonan pa haya bo seguridad pa bo sigui gobierná den futuro. Nos sa e situacion na Aruba y ta p'esey nos ta enfaticá net e post aki. Y nos mester sa, y nos a haci e pregunta ey na diputado, y nos kier sa categoricamente si e f.800.000 poní ariba presupuesto, aunke ainda halto, pero cu ta demostrá cu Bestuurscollege a comprondé cu e mester baha drasticamente, ta un cifra realistico of cu e ta un "kluitje" of un "kluit"?

Un pregunta tambe cu nos a haci, muy en especial mirando locual nos por a tende cu e sistema di huur heavy equipment a cambia, y cu no ta asina mas, cu D.O.W. mester aprobá cada biaha cu ser gehuurd, pero cu cada departamento cu ta huur auto ta huur e sin mas, ariba su mes, e diputado di e departamento ta dicidí, y djey ta bay manda cobra na D.O.W., of ta manda recibo na D.O.W. Nos no sa si ta asina, pero nos a comprondé cu ta asina.
Y si ta asina, e ora nos ta considerá cu e Departamento di D.O.W. y e diputado di D.O.W. lo no tin e control pa sa sigur cu e f.800.000 aki ta un cifra realistico. Señor Presidente, dependiente, muy en particular, di e contestacion ariba e post aki, lo ta decisivo pa locual Partido di Pueblo Arubano lo haci encuanto e presupuesto di D.O.W.

Señor Presidente, un otro punto di critica nos tabata tin, ta cu pa nos ta inaceptable cu rivalidad entre dos ehecutivo, rivalidad entre dos diputado, mester bay causa cierto parti di Aruba ta worde privilegiá ariba otro ariba e tereno di traha caminda. Y nos por a tende di e diputado cu ta Bestuurscollege, conhuntamente en reunion cu D.O.W., ta dicidí den cua districtonan cuanto camindanan lo worde trahá, mientras, y nos ta contento cu e lider di fraccion di M.E.P. a drenta awor, pasobra e ora nos por tende kizas mas amplio con e situacion ta, pasobra locual nos por a comprondé algun dia pasá, cu ningun decision importante door di e partido M.E.P. ta worde tumá den Bestuurscollege, sin cu e a pasa den Partijraad.

Y p'esey nos kier sa si e decision tumá ariba e camindanan di Montserrat, Tanki Leendert, Shaba, Bubali y e recap en general a pasá den Partijraad y e a bay cu aprobacion di Partijraad, of si ta asina cu tas Bestuurscollege cu D.O.W. só a dicidí ariba esaki? E ora ey nos mester decubrí un bez mas, cu un dia ta un opinion y otro dia, ora combiní, e ta cambia. No cu esaki lo ta straño, nos ta custumbrá cuné caba di parti di e partido M.E.P.

Un cos mi kier a sa pa sigur, mi ta kere cu nos por a comprondé for di e diputado concerní cu tin votá y pendiente caba drechamento y trahamento di diferente caminda na San Nicolas, pero nos kier sigurá si, p.e. Pastoor Hendrikstraat ya caba ta riba e lista y cu lo bay worde drechá mas pronto cu ta posibel.

Nos a haci un pregunta tambe ariba e f. 264.000 cu ta recap en general, si no tin ningun indicacion ariba cua terenonan e ta worde hací, of si gewoon open pa ad hoc dicidí, unda ta poní? "Ad hoc" tambe ta algo muy familiar cu e maneho aki. Si tin un maneho planeá p'é, maske e no ta specificá si tin un maneho interno planeá pa e f. 264.000 aki?

Señor Presidente, un tiki mucho liher na mi sintí e diputado a pasa ariba e decentralisacion di kadaster y Hypotheekwezen. Nos tur sa cu no ta solamente e hecho cu e ta reglá central, ta cuasa e retraso, pero muy en especial cu lo tin un tekort di hendenan cu ta traha ey. En extenso ariba e preparacion di kader y enseyanza en general nos ta bay bin den tratamento di e algemene begroting. Pero den e caso aki mi ta kere cu toch lo mi kier a sa di e diputado concerní, si nan ta trahando pa wak si por decentralizá Hypotheek/Kadaster? Manera nos tur sa tin entre e diputado di Telefoondienst cu Gobierno Central, nos di e diputado Señor Leo cu e ta den un lucha sagrado cu su colega den partido cu ta Minister van der Kuyp, y nos kier a sa, nos a duna un mocion pa e ruggesteun ey, pero nos kier a sa con ta pará cu e decentralisacion ey?

Señor Presidente, mi ta kere cu ariba e punto di Kudawecha nos por remarca " de kogel is door di kerk ". Mi ta calculá cu awor casonan grandi dilanti Huez lo bay tuma lugar, aunke mi mester bisa na promé lugar, nos di banda di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., ta contento cu manera diputado ta spliké, muy pronto e pueblo di Kudawecha lo ta aliviá, pero sí nos mester realizá y mi ta spera cu Bestuurscollege ta realizá, nos no tin inzage den tur e stuknan, pero probablemente Gobierno Insular di Aruba lo worde trecí dilanti Huez y manera e ta mustra, probablemente e caso aki lo worde perdí door di nos Gobierno. Kizas esey ta e intencion tambe, pa di e forma ey vergoed esun cu ta envolví, pero esey tempo lo siña.

Tambe nos ta contento cu Bestuurscollege a tuma iniciativanan den direccion di e dragstrip, Y nos ta spera di tende muy pronto hopi mas di e dragstrip aki y cu pronto e lo por worde realizá.

Señor Presidente, por ultimo nos Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., lo mester reacciona ariba e speech di e lider di fraccion di M.E.P., cu awor den D.O.W. sí a bin hiba palabra, cu ta duel nos cu e no a bin defendé henter e asunto di Aquanova, pero aki sí a bin y a haya necesario pa atacá un colega ambtenaar di djé. Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., ta conta pa cualkier Eilandsambtenaar ta miembro di Raad. Nos ta haya cu en principio e tempo a yega cu Eilandsambtenaar, y miembro di Raad ta incompatible. Pero si no mag ta asina, ora cu bo ta un politico full time pagá door di pueblo, cu bo ta bay criticá un otro.

Nos tabata tin critica fuerte ariba nos colega Laclé cu ta ariba un posicion clave, cu ta rekenplichting, cu ta encargá cu ontvangsten en uitgaven di nos Gobierno Insular, y manera nos ta kere, e posicion ey ta incompatible, e otro ambtenaarnan probablemente no ta incompatible, manera e ley ta awor aki. E ora e no mag ta asina, pasobra e ta un contricante politico di bo y ariba un manera of otro bo no por haya grip ariba djé, bo ta bay purba di castigué pero otronan cu bo tin menos molester di nan, si nan ta den oposicion of nan ta cu bo den partido, bo no ta atacá. Nos ta kere cu nos mester cuminzá, di Consehero General bay abao, y wak si nos por yega na un cambio di e sistema cu no tin ambtenaar mas aki den e Raad, cu cada uno independiente di nos Gobierno por haci su trabao como Parlamentario.
Señor Presidente, te aki den segundo ronde.

DE HEER H. ANGELA: Señor Presidente, na promé lugar mi kier gradici Señor diputado Remy Zaandam pa su contestanan. A keda mi dos punto pa trece padilanti. Tocante di e damnan cu tin den e pueblo di San Nicolas. Mi tin entendí cu tin cierto trucknan cu ta traha pa D.O.W., cu ta recohé e awanan di e damnan ey pa muha mata. Mi ta haya cu e damnan ey ta trahá especialmente pa e bestianan, pa e animalnan, cabritonan, carné, burico. Manera tur hende sabi, na Aruba aki masha poco awa ta yobe y mayoria bez bo ta mira e pober bestianan ey, ni awa nan no tin pa bebe y e hendenan ta usa e awa ey pa muha mata, otronan ta usé pa mas liher, pa nan no bin cohe awa na pos grandi. Mi kier poné na conocemento di Bestuurscollege pa pone un medida pa nan stop di cohe e awa ey, laga e awa ey pa e pober bestianan cu no ta haya awa den mondi.

Un otro punto ta tocante e beachnan, manera mi colega Lacle a bisa awor ey, cu na cierto lugar, manera Boca Prins, Andicuri, bo no ta haya boei of salbabida. E lamanan ey ta sumamente peligroso. Poco dia pasá ey mi tabata na Boca Prins, mi a mira hopi turista inocente ta baña den e lama ey, na Boca Prins, nan no sa ki peligro e lama ey ta. Promé aya tabata tin un borchi di aviso, unda ta bisa " Lamá ta peligroso pa landa ", pero hace tiempo cu no ta mira borchi mas. Mi kier a pidi Bestuurscollege pa traha un borchi di aviso na e lugar ey pa e hendenan sabi, y no e turistanan só, e hendenan tambe, pasobra hopi hende inocente ta bay landa y nos sabi cu hopi hende a perde nan bida den e lama ey. Mescos mi kier pa nan haci na e lugar Andicuri, pasobra hopi hende ta bay tur diadumingo ey y e lugar ey ta peligroso, no tin boei ey, no tin pa salba bida.
Te asina leu den segunda ronde, Danki.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos kier a gradicí e diputado pa su contestanan cu e a duna den un forma corecto y masha zakelijk. Mi ta contento di por a constatá cu un par di e camindanan cu mi a nombra den districto di San Nicolas, ya caba tin placa pa nan worde drechá. Mi ta spera cu e otro camindanan lo sigui e bon curso cu muy pronto nos por bisa cu tur e camindanan di cual mi a mencioná nan nomber lo worde drechá.

Ariba e topico di Jaburibari mi a puntra e diputado un splicacion ta con esaki a tuma lugar y si mi por a comprondé bon di parti di diputado, e a bisa tempo cu Comision 2000 a haci nan trabaonan di buena fé, nan a scohe e camindanan aki y cu nan no tabata adecuado. Pero mi kier a puntra diputado, Bestuurscollege den e caso aki, si e lugarnan aki, e.o. Jaburibari, no ta terenonan di Gobierno? Y mi kier a puntra si tempo cu Comision 2000 por a haci nan bon trabaonan, nan no a pidi Gobierno promé? Y si Gobierno e tempo ey a haci un estudio promé permiso a worde duná pa construí e landfilling aki den e lugarnan, den cual e.o. jaburibari. Te aki den segunda tanda.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta gradicí e diputado pa su contestacionnan extenso, amplio y cu a kita tur duda, no solamente kizas for di e miembronan di oposicion cu a lanza critica awe, sino for di e pueblo en general tambe.

Señor Presidente, den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo una bez mas mi kier a expresá palabra di elogio pa e diputado concerní y pa Bestuurscollege en general di e manera cu e careteranan aki na Aruba ta worde mehorá. Berdaderamente e Bestuurscollege cu ta worde sostení pa Movimiento Electoral di Pueblo mester a traha pa kita un atraso di mas di 20 aña. Hopi hende den nos pueblo tabata criticá cierto aumentonan, mientras cu e careteranan tabata den situacionnan deplorable. Despues cu Movimiento Electoral di Pueblo a sinta, nos por a weita con den tur districto Bestuurscollege a haci su esfuerzonan pa mehorá e situacion. Awe nos por a tende di parti di algun miembro di oposicion cu den e presupuesto ta solamente algun caretera den e pueblo di Noord a worde mencioná. Pero nan ta lubidá cu papiando akiden y criticando e Bestuurscollege como sifuera ta solamente ariba un districto e enfasis ta worde poní, cu e pueblo lo no por huzga pa su mes. E pueblo den su totalidad, sea na Playa, na San Nicolas, na Savaneta, na Pos Chikito, na Santa Cruz, na Ayó, na Barcadera, na tur parti di Aruba, por a weita cu su propio bista cu aunke akiden ta worde criticá cu enfasis ta worde poní ariba un solo districto, palpablemente nan por contestá cu esey no ta di acuerdo cu e realidad. Den tur districto di Aruba nos por a weita, no solamente spuitmento di careteranan, manera anteriormente tabata sosodé, no solamente schrapmento di caminda di santo, sino asfaltmento di careteranan na gran escala. Y esaki ta un di e mihor proyectonan infrastructural, tanto di índole social, como di indolé pa nos Turismo cu ta e pilar kizas mas importante actualmente di nos economia.

Tambe cu gran satisfaccion mi por a scucha e splicacion encuanto e productividad di empleadonan y cu Bestuurscollege a tuma e recomendacion aki na pecho y na mente. Berdaderamente e a worde hací den pasado, gerente di Lago ta duna tur cooperacion, comokiera cu ya nan tin hopi experiencia den esaki, no solamente pa obreronan pero tambe pa e top. Y mi a trecé en conexcion cu e presupuesto di Obras Publicas, pero esaki ta pa tur departamento gubernamental en general, pa nos haya cada cuidadano tumé como un responsabilidad, cu si berdaderamente nos ta trahando pa independencia di Aruba, nos tur mester esforzá nos mes optimalmente pa hiba nos isla padilanti. E mihor manera cu nos por hiba nos isla padilanti, ta producí 8 ora pa dia na pia di trabao y esnan cu ta den otro ramo particular of den otro trabao, nan tambe mester sa cu ta nan labor ta edificá e grandeza di e patria Aruba cu nos ta deseá di realizá.

Señor Presidente, tambe nos ta sumamente contento di e splicacion encuanto e lugarnan cu na e momento aki ta den un situacion deplorable. Nos a worde confrontá cu e situacion na Kudawecha. Nos sa ta ki sufrimento e pueblo aki ta pasa aden. Y nos por a lesa no mas cu antayera, cu e hendenan aki ta bay worde confrontá cu un Navidad scur, mientras cu otro hendenan ta prepará e fiesta navideño cu portanan habrí, y nan lo mester haci esey cu nan portanan será. Den e presupuesto general lo mi bin back ariba djé.

Pero asina tambe e pueblo di Jaburibari, e pueblo di Parkietenbos, pa añanan largo ta pasando den circumstancianan unda cu nan ta worde confrontá cu plaga di muskita pa motibo di sushedad.

Y ta p'esey muy en principal un isla tan chikito manera Aruba mester percurá pa reservá su teritorio optimalmente pa cualkier desaroyo na bienestar di pueblo y muy en principal ora e ta trata di deshacimiento di sushi, mester yega na un sistema sofisticá. Nos sa cu tin sistemanan nobo pa por kima sushedad. Nos por haya splicacionnan di parti di e diputado concerní. Nos fraccion ta pará sumamente positivo ariba cualkier alternativa cu por alivia e situacion aki.

Señor Presidente, te aki algun remarca. Una bez mas palabra di elogio na e diputado concerní y Bestuurscollege di parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes, Asina aki nos ta yega na fin di e promé parti di segunda buelta. Mi ta bay schors e reunion te mañan atardi 2 'or, pero mi kier pone na conocemento, especialmente di Señores Virgilio Kock y Adri de Palm, cu directamente despues di e schorsing aki nan tin oportunidad pa mira e film cu diputado Zaandam lo drey pa nan. Te mañan atardi 2 'or.

Om 10.30 p.m. schorst de Voorzitter de vergadering tot 3 december 1980 om 2.00 p.m.

De geschorste vergadering wordt op 3 december 1980 om 14.10 uur hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na Señor diputado Zaandam.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Danki, Señor Presidente, lo mi sigui cu e contestacionnan di e preguntanan den segundo ronde.

Señor Presidente, a worde puntrá door di Señor Vos si tin un rapport encuanto e situacion di e barancanan na parti noord di Aruba. No tin un rapport trahá anteriormente di e suceso, cu lamentablemente a costa bida di dos persona, pero awor aki ya ta worde trahá caba ariba e situacion, manera mi a bisa ayera, y resultadonan cu a corto plazo Gobierno a tuma caba ta cu na Boca Mahos, rond di boca, na Natural Bridge y na cierto parti di Andicuri, Gobierno cu cooperacion di Cuerpo Policial a cuminzá pone borchi cu ta advertí cu por sosodé accidente si para ariba cierto lugarnan cu ta peligroso.. E borchinan a cuminzá worde poní caba desde awe mainta.

A worde puntrá tambe tocante e uso di mudcat y mi mester bisa cu por lo pronto mudcat no por worde usá. Lo trata pa kita mudcat pará dilanti di haf na Playa, parti p'abao. Y sigur sigur, tanten cu mudcat no ta den uso, lo kita e tubonan pa evitá cu mas daño worde causá na nan.

Durante e di dos ronde mi por a scucha cu probablemente e contesta di mi tocante e ayudo tecnico di Hulanda encuanto midimento di tereno no a worde comprondé completamente. Mi kier enfatisá cu no ta M.T.S. ers y L.T.S. ers ta bin, pero pa un mihor comprondemento, ta dos H.T.S.- ers ta bini y un M.T.S-er. Y nan lo bini primeramente pa yuda FCCA cu e set up di e renovatieplan di Village y Esso Heights. Y manera mi a bisa caba, na di dos lugar pa yuda D.O.W. y Kadaster.

Na promé instancia ora cu nos a puntra ayudo di Gobierno Hulandes, Gobierno Hulandes a bisa cu nan lo no por tuma e peticion, manera Gobierno di Aruba ta hacié, over, pasobra nan tabata den e proceso di manda e personanan aki pa haci cierto trabao di FCCA. Ora cu e pregunta di parti di Aruba a worde hací, si nan por yuda na D.O.W y Kadaster, pa haci cierto trabao, e ora ey nos a bisa, pero no manda personanan cu podisé ta solamente e trabao di FCCA nan por haci, pero un tiki mas experiencia especialmente ariba tereno pa pasa nan experiencia over, pues pa duna les pa asina nos duna personanan den nos servicionan e oportunidad pa nan por traha y siña loke e tres personanan aki ta bin haci.

Nos ahaya un pregunta di parti di Señor Vos, si por duna un splicacion tocante e sistema nobo, di Reinigingsdienst. Ta asina cu e personanan encargá cu direccion di e departamento aki a traha un sistema nobo unda Aruba ta worde partí den cierto seccionnan y awor tin 11 seccion pa sushedad casera, laga nos yamé asina, "huisvuil", y dos cu ta encargá solamente cu recohemento di sushedad di e sector hotelero. Antes no tabata tin e division exacto entre e dos responsabilidadnan aki. Y awor aki ta sali na cla cu e sistema nobo aki ta funcioná bon. Awor aki nos ta den e fase di estudio, si en bez di 11 seccion nos mester hacié 12, en bista cu de bez en cuando e necesidad ta surgi pa laga un seccion haci overtime, loke nos kier minimizá mas tanto posibel. Hecho ta cu personanan cu a studia e dificultadnan y aki mi kier a duna nan elogio publicamente, nan a bin cu un solucion cu ta na bienestar di nos comunidad, no solamente nan a haci un estudio con e parcours di e vehiculonan mester core, pero tambe e enovacion pa bin cu otro ora di trabao cu ta facilitá e personanan mes envolví cu ta haci e trabao mas trankil, oranan di marduga y anochi, y cu ta aliviá enfluencia di trafico, ya cu nan no ta stroba trafico den oranan cu tin hopi trafico ariba caminda. Kier meen di dos banda e sistema aki ta traha bon. Y ta p'esey pa mi ta un honor aki di duna un palabra di elogio publicamente na e personanan cu a pone nan mes pa studia e dificultadnan cu tabata tin y bin cu un solucion, cu manera nos ta mira, ta duna satisfaccion na tur banda. Esaki contrario na un remarca cu a worde hací door di Señor Kock akiden, cu ami, como representante di Gobierno ta lamentá un tiki, ora nos a bisa cu Gobierno a tuma e decision pa saca Plantsoenendienst door di D.O.W. y laga e bay na LVV. Nos a haci esey, como nos tabata di opinion cu na LVV tin e expertise necesario, hendenan cu a studia den e ramo ey, pa laga Plantsoenendienst di Aruba funcioná mas mihor cu e ta awor aki, sin descartá e bon trabao cu Plantsoenendienst ta haci den tur e añanan na D.O.W. Pa mi lamento e observacion di e Parlamentario, cu ta mihor pa pone LVV bao di Plantsoenendienst, pasobra ni un bon nan no sa traha. Un remarca.........

<u>DE HEER V.KOCK:</u> Señor Presidente, mi no a trece padilanti cu ni un bon nan no por traha, mi a bisa cu nan no sa kiko ta un rekening di begroting. Esey mi a trece padilanti.

<u>DE HEER R.R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE:</u> Danki pa e rectificacion, Señor Presidente, y ta bon cu e a worde ripití cu ni un rekening nan no sa traha. Nos di parti di Gobierno, si tin aprecio pa e trabao di LVV ta haci y nos ta spera cu hunto cu Plantsoenendienst nan lo sigui traha na bienestar di Aruba.

Señor Presidente, un sugerencia di parti di Señor Virgilio Kock, cu nos ta dispuesto pa tuma over, esey ta pa investigá si ora un dealer di auto bende un auto cu Gobierno, si e ta dispuesto pa sera un contract di servicio durante e periodo cu e auto ta worde usá durante e periodo cu e ta presta e servicio te ora cu e ta afgeschreven.

Nos ta tuma e sugerencia aki over pa wak si e dealernan ta dispuesto, y bao di cual condicion.

Un otro pregunta di Señor Virgilio Kock ta, si e contract di accountantsbureau tin un fecha of si ta pa cierto tarea nan a worde contratá? E invitacion cu Gobierno a haci na accountantsbureau, no tin un fecha stipulá, loke nos a pidi nan den concreto ta, pa traha un begeleidingscommissie pa yuda set- up un interne controle y cu nos ta suponé cu e trabao aki lo a worde hací den un termino redelijk y cu esaki lo worde entregá na Gobierno en cooperacion cu directiva di D.O.W.

Señor Presidente, e pregunta observacion y sugerencia di Señor Virgilio Kock encuanto IDEFRE, mi ta admití cu e asunto, manera e a bay no tabata segun e reglamentonan parlamentario. Ta p'esey mes na un momento dado Gobierno di Aruba a pone un fin na e manera cu e asunto tabata bay . Y e sugerencia cu pa mi ayera tabata un novedad y cu lo mi kier a trece dilanti awor aki, cu si kizas aki "staande de vergadering" e lidernan di fraccion, pasobra di parti di fraccion di Gobierno nan a bisa cu nan ta completamente di acuerdo, si di parti di e fraccion di oposicion nan por bay di acuerdo tambe cu e proposicion di Gobierno cu nos tabata tin pa acerca Raad, si a caso e fraccionnan di oposicion por bay di acuerdo cu e sugerencia di Señor Virgilio Kock pa aprobá e suma cu nos tin pensá pa pidi Raad pa por sigui cu e trabaonan di IDEFRE. Muy en especial en coneccion cu e pregunta di Señor Adri de Palm, unda e ta puntra con Gobierno tin pensá pa sigui yuda e personanan cu ta envolví den construccion di e dragstrip. Cu mil amor Gobierno lo kier a sigui cu e ayudo cu nos ta duna dragstrip y nos ta convencí awor aki cu tin un necesidad, mirando e argumentacion cu a bin dilanti, especialmente di parti di oposicion. Y nos kier ehecutá deseonan di oposicion mas tanto cu ta posibel, muy en especial tratando un topico di deporte, pero manera mi a bisa, nos mester a para tur e trabaonan. Y aki un bez mi ta admití cu reglamentariamente nos no a conducí nos maneho bon, cu nos no tabata tin e permiet di Parlamento pa haci uso di placa, y ta p'esey mes un peticion na e miembronan, lidernan di fraccion, si nan por bay di acuerdo cu e peticion cu nos kier haci na Raad, siendo cu di parti di fraccion mayoritario nos ta comprondé cu nan no tin nada contra, si oposicion tambe bay di acuerdo.

Señor Presidente, nos a papia ampliamente ariba e sushedad di Aruba. Un consejo cu lo mi kier a duna ta cu en berdad e ta un problema, pero nos mester tene cuidao cu si bo enfatizá e problema cada bez, e lo bira un cos cu nos ta yama un "fobie" di djé. Nos mester keda realistico cu no ta pa un, dos tres bo por eliminá e problema aki. Gobierno ta dispuesto pa haci tur su posibel pa yega na solucionnan razonable, incluso loke Señor Vos a bisa, studia hunto cu e programmanan cu Gobierno tin pensá pa motivacion di nos pueblo, e posibilidad pa haya un of otro institucion represivo pa evitá cu personanan cu ta demostrá falta di responsabilidad, pa nan por worde rancá na nan orea.

Señor Presidente, di parti di Señor Vos e pregunta a worde hací, na unda, si acaso mester bin un zanddepot nobo na Barcadera, por tin e oportunidad pa tin e zanddepot. Tin dos posibilidad, manera mi a remarcá, uno p'abao di vliegveld, e otro na Barcadera. Esun di Barcadera lo keda p'ariba di e entrada di Barcadera, p'ariba di e kade unda segun expertonan di D.O.W. por traha un lugar pa pone un reserve di Santo Blanco.

Señor Vos a puntra tambe kiko ta e otro medidanan cu Gobierno tin pensá pa aliviá e situacion na Jaburibari, despues cu mi a bisa cu Gobierno a pone un vigilacion di 24 ora y cu nos a pone cierto estorbonan den caminda, cu no tur hende por yega cu nan auto pa tira e sushedad ey. Nos lo percurá pa e situacion na Jaburibari normalizá di tal manera cu pa cuminzá, manera nos a bisa, sushedad cu lo por ta un peligro pa e sanidad publico lo no por haya e oportunidad pa worde tirá ey mas y nos lo studia e posibilidad, pa tira restonan di piedra y otro afval pa asina despues por sera e dump y trahé den un forma cu e no por worde usá mas como dump publico.

E caminda di Natural Bridge, manera mi a bisa den promé tanda, nos ta den e fase di discusion cu Hulanda pa mira si nan ta hayé un necesidad pa yuda nos financiá e caminda aki cu ta costa algun miyones, un caminda den e bestek tin tambe lugar pa parkeer pa basta auto. Si acaso Hulanda no bay di acuerdo, ta responsabilidad di Gobierno naturalmente pa mira, en bista di e necesidad pa nos industria turistica, con nos hacié di nos propio medionan, e ora ey ta dependé di e situacion financiero yee prioridad cu nos lo bay duna e caretera aki en contexto cu e otro careteranan di Aruba.

Señor Presidente, den e asunto di caretera di doble via di Oranjestad pa San Nicolas unda cu mi a bisa cu tambe den e discusionnan cu Hulanda nos a haya un indicacion cu ta bisa cu nos por conta riba cierto apoyo, cierto ayudo financiero. Y esakinan ta combersacionnan preliminario, e estudio a worde hací. Nos mester bay sinta na mesa ainda cu Hulanda pa mira con e suma aki, di mas o menos 40 miyon florin, lo worde suministra na Aruba. Y manera Señor Vos mes a remarcá, si nos ta hayé "au fond perdu" no tin problema, pero si esaki lo tin consecuencianan financiero pa nos comunidad, naturalmente lo mester envolvé nos Parlamento pa haya e aprobacion necesario. Pero manera mi a bisa, nos no ta den e fase ey ainda. Den e plan sí tin calculá mas o menos 3 miyon florin pa compra di propiedad si e caretera pasa ariba un cierto trayecto. Manera mi a bisa caba, tin tres posibilidad y cada un di e posibilidadnan ey lo bin trece cuné cu lo mester cumpra propiedad di personan y den e plan cu e experto hulandes a traha e ta calculá cu e suma ey lo ta 3 miyon mas o menos y esey tambe ta envolví den e 39 miyon y pico cu Hulanda ta calculá cu henter e proyecto lo costa.

Señor Presidente, mi a bisa caba cu na luna di januari lo bin e promé edicion di e ruimteverordeningsplan di Aruba cu lo encerá un verkavelingsplan total, lo encerá indicacion di zonanan industrial, zonanan di recreacion y den e plan ey tambe lo tin e reglanan huridico, loke Señor Vos a haci mencion di nan. Tin diferente departamento di Gobierno cu ta trahando riba e plan aki, incluso e Departamento Huridico, incluso ayudo cu nos ta haya di instancianan privá cu Gobierno a contratá, inclúso consehonan di e asistencia di Gobierno Hulandes cu nos por haya. Y e plan aki ta worde trahá a base di e structuurplan cu un par di aña pasá un compañia hulandes a traha. E plan ey a worde tumá como base, como un di e fuentenan for di cual nos ta trahando e ruimtelijke verordeningsplan di Aruba. Dus cu esaki mi kier confirmá e pregunta di Señor Vos, si ta tene cuenta cu loke a worde poní den e structuurplan. Y manera Señor Vos a remarcá corectamente, no ta tur cos bo por tuma over, pero bo por tene cuenta cu cierto indicacionnan di e structuurplan, y ta esey ta worde hací. Y Señor Vos tambe a puntra si por haya inzicht den e plannan aki? Mi ta sigur cu ora cu e promé edicion ta cla na januari lo duna oportunidad na Parlamento pa haci nan pronunciacion ariba djé.

Señor Presidente den promé tanda mi a cometé e error di no duna contesta ariba e pregunta di Señor De Palm. Tocante e markthalnan esey ta un quibocacion di mi parti. Ta asina cu practicamente tur cos ta cla. E destaho publico a tuma lugar. E compañia cu a ofrece pa haci e trabao mas economico pa Gobierno, a haya e trabao pa haci. Y segun e convenio cu D.O.W. e luna aki nan ta bay cuminzá cu e proyecto. Y mi ta spera cu esey dentro di un par di luna e incovenencia cu t... actualmente di parti di e bendedornan di waf na Playa lo ta resolvé y cu Oranjestad, lo haya un edificio cu sigur sigur lo ta un contribucion di embeyecemento di e parti cu ta bay den direccion di nos hotel.

E pregunta di Señor Vos, tocante e mudcat y e tubonan mi a contestá caba.

E atencion cu Señor De Palm pa Fergusonstraat, e brug chikito, e duiker cu tin ey, tambe a pasa caba na atencion di D.O.W., cu lo bay traha ariba djé.

E atencion cu Señor de Palm a puntra pa circunstancianan di trabao di un telefonista na D.O.W. Gobierno comprension pa e situacion den cual trahadornan di Gobierno por haya nan mes aden, ora cu bo ta traha na cierto lugar y bo no tin e posibilidad pa progresá. Den e caso aki den organisacion di D.O.W. no tin e posibilidad pa nombra un persona como hoofd-telefoniste, e ora ey lo bo mester bay wak na unda den e organisacion, si bo kier tene cuenta cu tur e circunstancianan aki, pa e persona por funcioná. Te asina leu cu mi por a averiguá, ta un departamento den Gobierno, Telefoondienst, só tin den organisatie un Hoofd-telefoniste. Y esey ta comprendible, pasobra ey ta diferente yamada y diferente tarea tin na Telefoondienst y nan tin un gradatie den e personanan cu ta traha na e central. Ningun otro departamento di Gobierno no tin e rango di Hoodtelefoniste, pero mi a consultá caba cu directiva di D.O.W. pa nos mira den aki manera nos por "fit in" e persona envolví aki, si acaso nos por duné un mihor perpectiva. Pero ta bisa cu no cu tin algo personal contra e persona aki, ta solamente den e ramo di e trabao cu e ta haci, e limitacion di e trabao mes ta pone cu dentro di esey no por duné otro oportunidad. Pafó di esey nos lo mester mira si dentro di e organisacion nos por haci algo pa e persona envolví.

Señor Presidente, mi a tuma nota y D.O.W. tambe a haya nota tocante e sugenrencia pa un zebrapad dilanti e edificio nobo di Douane aki na Playa. Hunto cu esey lo mi kier a haci e mencion, pasobra e ta relatá cu otro, di e asunto di verkeersbrigadiertjes, pasobra aki tambe asunto di zebrapad a bin dilanti. Esey ta pregunta di Señor Clyve Laclé. Y tambe un pregunta di Señor Clyve Laclé, tocante e borchinan di trafico. Verkeersbrigadiertjes ta cay bao di e responsabilidad di e school. Y primeramente school cu ta pone e muchanan aki den trafico mester percurá pa tin un adulto acerca pa evita cu accidentenan sosodé y pa percurá cu e automobilistanan lo respetá e hobennan aki den trafico. Loke Gobierno di Aruba lo haci, ta pa hala atencion di e schoolnan, si tin cierto school cu nos ta ripará cu esey no ta tuma lugar y nos lo haci e sugerencia na nan pa medio di nos departamento di enseyanza, pa tene cuenta cu esey. E asunto di zebrapad ta un asunto cu Departamento di D.O.W. ta traha ariba djé despues cu e haya instruccion di e Cuerpo Policial. Nos lo pidi e atencion pa cierto lugarnan, manera esun di Douane, cu nos no a haya sugerencia riba djé, pero e iniciativa lo sali di parti di Gobierno. Mi tin dos school scirbí aki, por ta muy bien posibel cu tin mas school y gustosamente nos lo pone nan riba e lista.

Señor Presidente, e informacion cu Señor Clyve Laclé tabata tin tocante e werkorders cu tin pendiente na D.O.W. lo mester tin un equibocacion di e fuente di Señor Clyve Laclé,

pasobra nos a controlá cu D.O.W., awor aki tin 2 werkorder pendiente pa ponemento di borchi: uno di Drive Inn, e otro na Postkantoor. Esun di Postkantoor a peticion di Polis di Trafico nan a pidi pa no poné ainda, pasobra por bin un cambio den e circulacion di trafico. Loke si podisé Señor Clyve Laclé kier meen, ta e pintamento riba caminda, cu esey tin un tardanza den djé, debí na e hecho cu e mester worde hací den oranan cu tin menos trafico y bao di guia di Cuerpo Policial, cu no tur ora tin e man power pa duna e asistencia. Pero den e asunto di e borchinan di trafico definitivamente no tin un atraso na D.O.W., ta dos werkorde so tin: un di Drive Inn y e otro di Postkantoor. Esun di Drive Inn ta bay traha ariba djé, esun di Postkantoor a peticion di departamento di Trafico nos ta wanta un rato cuné.

Señor Presidente, hopi atencion Gobierno ta duna na e situacion den Lagoen aki. Y manera Señor Clyve Laclé mes a remarcá, cu e Gobierno ta traha ora cu e situacion ta bira insoportable. Den e ultimo lunanan a stacioná casi continuamente un equipo pa percurá pa e boca keda habrí. Nos a nota e sugerencianan cu Señor Clyve Laclé a bini cuné. Incluso e piedranan cu ta percurá pa e kade di e Lagoen, nos lo laga nos expertonan controlá, y si ta necesario pone mehoranza unda tin mester.

Mi a bisa caba awor ey cu ya caba desde awe mainta D.O.W. hunto cu Polis ta trahando pa pone e borchinan na e situacionnan na costa norte di Aruba, cu por hiba un peligro. Mi a lubidá di mencioná e ora ey nos a sera e posibilidad, pa mi sorpresa awe mainta mi a tende cu tin hende ta core over di e Natural Bridge cu auto pa pasa otro banda. Nunca mi no a realizá cu tabata posibel, pero aparentemente auto por subi riba Natural Bridge, nan ta hacié cu jeep, y nos a pone poco baranca awor aki cu nan no por haci esey mas.

Igualmente nos lo investigá e situacion di Kristalberg y Jamanota. Manera nos a cuminzá caba pone waarschuwingsborden, nos lo haci esey tambe gracias na e sugerencia di e miembro di Parlamento, Señor Clyve Laclé.

Y tambe, pero esey mi a contestá caba segun mi den promé ronde, y nos ta casi sigur cu nos por realisá, e posibilidad pa e trafico pa bay hospital y pa bay back Oranjestad, lo hacié riba un trayecto lo mas corto posibel, esey lo ta via Eagle.

Nos a averiguá tambe e asunto di cementerio publico. Ta asina cu en berdad D.O.W. lo por worde encargá cuné, pero esey ta despues cu bin un aviso, un werkorder di Domeinbeheer. Kier meen awor aki e asunto aki a worde trecí bao di atencion di Gobierno di Aruba y nos lo laga e departamento concerní traha ariba djé pa nos duna e respet necesario na esnan cu ta worde derá na un cementerio publico.

Ya cu mi ta papia di cementerio Publico, mi kier a bisa cu e atencion necesario a worde duná na e sugerencia di e miembro di Parlamento, Señor Hilario Angela, pa e caminda pa e cementerio protestant di San Nicolas.

Asina mi ta yega na e preguntanan y sugerencianan di Señor Eman. Primeramente e suma di f. 800.000 cu a worde poní riba un presupuesto di 1981 pa huurmento di material. Mi no por bisa cu palabranan cierto cu lo no pasa e suma di f.800.000 cu ningun cen chikito. Pero awe mainta, despues cu mi a consultá atrobe cu personanan na D.O.W., nos a pone nos mes firme cu e suma aki lo worde vigilá.

Y aki mi kier a bin riba un contesta cu podisé mi no a duna completo den promé tanda, cu e huurmento di material pisá ainda nos tin e conbenio den Gobierno di Aruba, cu ta e Bestuurscollege den su totalidad ta duna permiso pa cierto trabaonan worde hací door di equipo cu Gobierno ta huur. No ta asina, te asina leu cu mi sá, cu cada diputado lo por duna permiet individualmente, loke en berdad lo stroba e control cu D.O.W. lo mester tin riba djé. Te ainda e combenio interno ta, cu nos Gobierno den su totalidad ta carga e responsabilidad y individualmente lo nos no desviá di e areglo aki. Esey ta encerá, un bez mas, cu si nos mantená nos mes na esaki, e suma di f.800.000 lo worde vigilá y si nos mester yega den vecindario mes den curso di otro aña, cu e montante aki lo worde usá completamente te hasta cu peligro pa surpasá, mi ta kere cu nos responsabilidad lo mester ta pa bin cu palabranan di advertimiento pa esaki no sosodé, mirando e hecho cu awor aki mi ta duna mi palabra cu nos lo haci tur cos posibel cu e conseho y e miras, e manera di traha di D.O.W. cu awe mainta nan a garantizá mi cu nos lo tene nos mes na e suma stipulá.

Awe mainta tambe mi a bay San Nicolas pa personalmente mira e situacion di Pastoor Hendrikstraat. En berdad nos lo mester bin cu un solucion definitivo. Mi a comprondé cu e onderlaag di Pastoor Hendrikstraat tin casi mesun problema cu e pida cu tabata tin na Savaneta, unda nan tin un palabra pa e onderlaag, un gulidō, aparentemente e ta schuif, anto e ora ey loke bo traha ariba dje ta kraak y e ta cria buraco. Aparentemente henter e pida di Pastoor Hendrikstraat tin e mesun deficiencia. D.O.W. ta trahando ariba djé caba y mi ta kere cu nos lo mester bin cu un bon solucion, sino ta cada bez lo nos haya remarca tocante Pastoor Hendrikstraat. Y mi mester bisa cu en berdad e situacion ta hopi malo. Pero ami como diputado di D.O.W., personalmente lo tene esey na bista, muy en especial manera a worde remarcá, cu e Gobierno aki ta duna hopi atencion na e districto di San Nicolas y Savaneta y nos ta tene esey como un asunto di honor, pa por mantene e nomber ey.

Señor Presidente, e f. 264.000 cu tin ariba presupuesto pa otro aña, pa recap di careteranan di Aruba, manera Señor Eman a bisa, si esey ta un suma ad hoc. Den cierto sentido bo por consideré ad hoc, ora cu presenta cierto dificultadnan na cierto caminda, cu den e aña promá cu presupuesto bo no por a mira delantá. Pero esey ta un di e motibonan. Un otro motibo ta cu tin cierto districto cu nos tin programá, pasobra naturalmente bo no ta pone e suma ey, bisa, wel, nos ta bay mira na aña 1981 ta cua caminda nos ta bay drecha. Na D.O.W. tin camindanan cu tin peticion caba pa drecha y segun nos, tin e posibilidad, pasobra e posibilidad di D.O.W. tambe ta limitá. Manera mi a bin dilanti cuné, nos mester primeramente manténé e oportunidad di trabao pa esnan cu ta trahando awor aki, y si esey ta bay bon nos lo haci uzo segun e programa di D.O.W.; si e suma aki. Pero esey ta duna nos un otro bentaha cu en berdad, loke Señor Eman a yama ad hoc, cu por presentá cierto situacionnan cu bo por haci uso di e placa.

Por ultimo, Señor Eman a puntra e asunto di decentralisatie di Kadaster. Mi mester bisa cu decentralisatie riba su mes no ta cay bao di e Diputado di Obras Publicas. Mi mester bisa tambe cu ningun momento mi no a tuma e iniciativa pa cuminzá e procedura pa medio di e ambtenaarnan, sea di D.O.W. of di Domeinbeheer, pa mira si Kadaster por worde decentralisá. Den e contexto di e plannan total pa decentralisatie, mi sa cu e Gobierno cu mi ta representá, cu tin representacion tambe den Gobierno Central, Kadaster ta riba lista di e departamentonan cu mester por worde decentralisá.

Pero te asina leu cu mi a comprondé, tin detayenan tecnico a base di e hecho cu aki ta trata di un departamento hopi bieu, un departamento cu den su promá fasenan tabata tin un sorto di administracion por escrito, tur cos scirbí cu ta worde wardá na cierto departamento cu no ta kadaster, tur e asuntonan ey lo mester worde trahá un inventarisacion, pa mira na unda e parti di Aruba ta keda. Mi a comprondé, ora cu nos a papia riba e asunto di decentralisatie di Kadaster, tur hende cu no tabata tin e informacionnan aki, incluso mi persona, a kere cu lo tabata algo facil pa decentralisa Kadaster y e a resultá mas dificil cu nos a kere. Pero mi ta kere cu Señor Eman cu a haci e pregunta aki lo ta di acuerdo cu nos, cu in principe tur departamento cu nos lo tin mester pa un bon desaroyo di Aruba, y bao di e departamentonan ey mi ta incluí Kadaster, lo mester pasa den man di Gobierno di Teritorio Insular di Aruba.

Señor Presidente, mi ta kere cu asina mi a yega na final di e contestacion di e preguntanan den segundo ronde. Si mi a hera di contesta algun, lo mi ta dispuesto pa rectificá.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Zaandam. Asina nos a yega na fin di e segunda buelta di e delibaracionnan general. Señor Kock.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, vraagpunt. E diputado a contestá mi tocante e contract cu e accountantsbureau cu ta bay haci e trabao na D.O.W., pero e no a contesta mi completo. Mi a puntré si e ta eenmalig contract, e a bisa mi cu e ta un eenmalig contract pero sin fecha. Pero mi a puntrá tambe si e trabao cu nan ta haciendo awor aki tin contract p'é caba preto ariba blanco?

DE HEER R.R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, no tin contract, tin un carta cu Gobierno a manda pa e accountantsbureau ey pa haci e trabao.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, despensa, mi no kier bay den derde ronde of algo asina, pero lo ta bon pa den futuro contractnan worde hací y si miembronan di Eilandsraad pidié, pa nan hayé, pasobra esaki ta algo cu no ta completamente corecto. Si e eenmalig contract despues tambe ta bay sin contract, e ora e no ta contract.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi a puntra den tweede ronde pa e diputado splica si tempo cu Comision 2000 a cuminzá e proyecto, unda nan a usa, entre otro, Jaburibari pa landfilling si Gobierno Insular di Aruba a worde puntrá permiso pa haci uso di e terenonan? Si Gobierno a haci un estudio promé cu Gobierno a duna permiso pa haci esey?

DE HEER R.R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, te asina leu cu ami sa, e actividadnan di Comision 2000 tabata un actividad particular y cu goedkeuring di Gobierno, pero nunca un permit of laga nos bisa un entendimiento explicito, entre Comision 2000 y Gobierno a tuma lugar.

DE VOORZITTER: Bon, asina nos a yega na fin di e deliberacionnan di segundo buelta. Nos ta pasa over pa tratamento pa articulo di e concepto presupuesto di Obras Publicas. Articulo 1, pagina 1, Señor Kock.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, pagina 1. Mi tin di bisa cu e biaha aki e presupuesto di D.O.W. a worde drechá hopi y cu no tin asina tanto fout, manera aña pasá.

Post 8.06, 8.63, 8.66. Post 8.06: Exploitatie resultaten interne bedrijven, ta poní tussen haakjes F. 11.500, anto e ta referí na un post riba e algemene begroting, y e post riba algemene begroting ta 12.01.12.40 y ey ta pará p.m. Mi kier splicacion ta di con e f. 11.500 y e p.m. ta relatá cu otro? Tambe 8.63: Opbrengst wit zand, granito en diabaas: e aña aki no a worde poní ningun cen y e aña pasá a worde poní f. 340.600. Mi kier puntra si e f. 340.600 ta fout of e aña aki ta fout? Un di dos mester ta fout.

Post 8.66: Opbrengst meetwerkzaamheden ten behoeve van Domeinbeheer, cu na 1979 mi kier puntra si tabata tin mering at all, pasobra no tin nada marcá ey? Si no ta asina, kier meen door di esey mi ta ripará cu bo mester haya un achterstand.

DE HEER R.R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e post 8.06 no ta aparecé na unda Señor Virgilio Kock a buské, pasobra aki ta un voordelige saldo tin y e no por aparecé ariba e post di uitgaven. E ta aparecé ariba e post 27.00, como entrada.

E post di f. 340.600 ta ausente pa 1981, como cifra especifico, como e ta worde poní den totalidad bao di e post 828.10 y bao di e post di Wegen.

E di tres remarca cu bao di 1979 no tin ningun suma, ta debi na e hecho cu e ta poní bao di e capitulo"voorlopige rekening 1979" y no begroting 1979. Y e cifranan ey no tabata disponibel e ora ey.

DE VOORZITTER: Danki Señor Zaandam. Pagina 2. Señor Kock.

DE HEER V.KOCK: Sí, Señor Presidente, post 4.21 y post 4.30
E toelichting ariba post 4.21 ta bisa ariba pagina 22, e toeslag AOV,AWW, f. 359.000. Na afdeling 00 e ta f. 81.000 y na afdeling 10 e ta f.278. Pero si bo check afdeling 10, e f. 278.000 no ta aparecé at all. E afdeling 10 ta ariba pagina 54, e no ta pará ey riba. Ami no a hayé, podisé e diputado sí por hayé.

Post 4.30: Afschrijving gebouwen; esey ta un suma cu eigenlijk no ta klop mas, debí na e splicacion cu e diputado a duna den e tratamento di e afschrijving, cu e suma aki no ta klop mas, pasobra e afschrijving di e afrasteringnan ta 10% y den presupuesto ta pará 2%, e diputado a admití cu e ta fout. Asina ta e suma aki tambe ta cambia y mi kier sa e suma aki promé cu nos dicidí ariba presupuesto y mi tin di bisa mi no tin nada mas den artikelsgewijze ariba e presupuesto aki, asina ta e biaha aki sí mi tin di bisa cu e presupuesto ta bon trahá.

DE HEER R.R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Ariba e dos preguntanan, ta asina cu tin un tikfout, en bez di 10 e mester ta 01, riba pagina 27 y e mesun 01 riba pagina 44.

E di dos contesta, en berdad nos a bisa caba den e afschrijvingsagenda cu tin un fout y e suma, mi a bisa tambe, cu tabata f. 3.600, y nos a caba di bereken é, e ta corecto. Y e suma lo bira si bo rind e af f. 75.200, esaki ta e bedrag cu Señor Virgilio Kock a puntra kiko e ta bay.

DE VOORZITTER: Pagina 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9. Articulo 2, 3. Nos ta bay over na votacion, Señor Eman a pidi Hoofdelijke stemming.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: G.F.Croes, H.Angela, C.Laclé, P.Bislip, M.Bislip, C.B.Boekhoudt, V.Kock, F.Flanegin, J.R.Frank, B.J.M.Nisbet, D.Tromp, J.Rasmijn, J.F.Bareño, J.H.A.Eman, A.de Palm, F.H.Croes, D.I.Leo, P.P.Kelly, N.O.Oduber.

DE VOORZITTER: Presupuesto di Obras Publicas a worde aceptá cu 19 voto pro y 0 contra. Nos ta pasa over pa punto:
14. Ontwerp Raadsbesluit tot de vaststelling van afschrijvingspercentages uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsen 1959 (Ag. no.10.102:Bijl. 1980, nr 29). Deliberacionnan general ta worde habrí, palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, algun bedrijven cu no a houd nan mes na e afspraaknan, e hoofdbegroting si a houd su mes na e afspraak cu nan a duna biaha pasá y nan a bini cu e aanschaffingswaarde, boekwaarde, e afschrijvingspercentagenan, manera debe ser. Pero toch mi a djies tira un bista riba djé y mi a ripará cu ariba e paginánan (e biaha aki nan no ta geel mas, pero blauw) e paginanan blauw, pagina 4 ta pará dos afschrijvingspercentage cu mi no ta mira ariba e lista cu Raad tin di bay aprobá. Nos tur sabi cu ta Raad ta bay aprobá e Raadsbesluit aki y esaki no ta un voorstel di Bestuurscollege, esaki ta Raad ta dicidi. Pero ariba pagina 4 tin dos percentage di bandopnameapparatuur y filmapparatuur cu no ta aparecé ariba e Raadsbesluit. Esey tabata 12 1/2%.

Riba pagina 8, e sleephelling, ta poní 3% y ariba e Raadsbesluit ningun parti ta pará algo cu 3%.

Riba pagina 14, ta pará e afschrijving di 5% di e golf course 9 holes.
Mi kier puntra ta di con nan a bin na e cifra di 5%?

DE VOORZITTER: Mi ta pidi e Señoresnan pa nan sinta of bay combersá otro caminda, pasobra asina aki dificilmente por tendé esun cu ta na palabra.

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, realmente e 3 puntonan cu Señor Virgilio Kock a trece padilanti, ta tres punto cu mester aparecé den e Raadsbesluit y nan no a aparecé. Alsnog nos a bin cu e aanvulling pa e tres puntonan ey: e sleephelling 3%, e golf course 5% y e bandopname y filmapparatuur 12 1/2%. Fuera di e tresnan cu Señor Virgilio Kock a mencioná, mester bin un mas acerca cu kizas e no a cay ariba, ta e ready-mixbeton, esey ta 20%.

Anto e siguiente remarca ariba e 5% di e golf course, Financiën no por a trece back ta a base di kiko e a worde vastgesteld na 5%, pero si esey lo kier meen cu ta un afschrijving di 20 aña, pero esaki ta encerá tur e gastonan cu a worde hací en coneccion cu e plannan di golf course. Pero e motibo pakiko e a worde pinpointed na 5 no ta conocí pa nos.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Kort. E Raadsbesluit pues den su totalidad, despues di deliberacionnan general, ta worde aceptá manera e ta worde aangevuld cu e 4 postnan, cu falta.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa awor na punto:
15. Ontwerp Eilandsverordening tot vaststellingen van de begroting voor de Eilandgebied Aruba voor het dienstjaar 1981. (ag.no.10.103;Bijl.1980,no.30)

E deliberacionnan general ta worde habrí. Palabra ta na Señor Rudy Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, e dia cu mi a ricibí e begroting aki pa 1981 y mi a tira un bista kiko tabata e resultado final y ora cu mi a contestá cu e tekort di e aña aki cu ta calculá na 9 1/¿ miyon, cu ta mitar di esun di aña pasá, cu tabata 18 miyon florin, y cu ta un cuarto parti di esun di 1979, cu tabata 38 miyon florin, indudablemente mi a pensa cu e diputado lo a haci un bon job pa bay presentá un begroting cu kizas bo ta duna mas speranza na e poblacion ariba e isla aki. Pero ora cu mi a cuminzá ta pasa blaachi pa blaachi, mi punto di bista a cambia, pasobra e unico diferencia cu mi ta mira entre e begroting 1981 aki y esunnan cu a worde prepará pa e diputado anterior, mi tin di bisa cu diputado de Kort e aña aki kizas lo a demostrá mas vision politico cu su antecesor, pasobra e antecesor kizas no a trata di sconde cierto cifranan, pasobra e palabra mes ta bisa, ta un begroting e ta, e ta un raming, bo por goochel cu cifras cada momento cu bo ta haya ta bon. Y mi ta kere cu cada un di nos akiden si por haya encargo pa bay presentá un begroting, mi ta kere hasta nos ta presenté cu un voordelig saldo. Ta dependé kiko bo ta haci cu e cifranan, con bo ta pone nan, con bo ta conta, y despues con bo ta bolbe kita di afó of pone acerca, pa asina bo haya sea break-even of sea un saldo favorable.

Señor Presidente, mi kier a ilustrá esaki cu e siguiente entradanan cu ta aparece riba e algemene dekking di nos presupuesto. Pa mi mustra con a worde gegoocheld cu cijfers, mi kier a cohe p.e. e grondbelasting. E voorlopige rekening di aña 1979 tabata f. 964.000.Pa 1981 a worde begroot 2 miyon florin. Ta mas cu un miyon florin a bin acercá. Awor mi no por imaginá mi cu a bin asina tanto tereno acerca cu a worde cumprá door di Gobierno of cu a bini mas erfpacht, etc., pasobra ya nos por a tende caba den e presupuesto di D.O.W., cu tin un achterstand tremendo di casi 1000 tereno cu mester worde uitgezet y ainda e doñonan no por cuminzá construí riba e terenonan aki, pasobra ainda nan no a worde pasá over pa e personanan aki.

P.e. e algemene dekking, pasobra esaki ta e entradanan mas grandi cu tin pa nos presupuesto, laga nos cohe p.e. logeergastenbelasting, tambe e voorlopige rekening tabata 1.7 miyon florin na 1979 y e aña aki ta worde begroot 2.4 miyon, como sifuera cu 1981 lo ta un "boom" periode den cual e turistanan lo basha ariba e isla aki. Si nos tende tur e sonidonan negativo awendia di turismo, con dificil pa haya mas turista aki, cu e averahe di e ocupacion di kambernan a baha of ta bahando compará cu e añanan anterior, anto mi ta bolbe puntra mi mes ta con ta posibel cu Bestuurscollege ya a calcula 700 miyon florin extra riba e logeergastenbelasting. Y tuma p.e. e uitkering cu Land ta haci ex-artikel 88 di Eilandenregeling Nederlandse Antillen.
E voorlopige rekening di 1979 tabata solamente 6.7 miyon. Bestuurscollege a calculá pa e aña aki cu lo tin un afdracht di 18 miyon florin, casi 3 bez mas hopi cu e voorlopige rekening tabata na 1979. Y si nos compara e cifranan aki cu esunnan di e begroting di 1980, anto e cifranan aki por tin e posibilidad di ta un poco realistico y den esaki mi ta duda hopi. Ta p'esey mi ta bisa un biaha mas, bo por presentá un begroting, dependé di e persona cu ta presentá e begroting aki, kizas e ta miré cu pa trece p.e. e imagen di su partido mas positivo padilanti, e lo trata di cada aña, otro aña nos tin un begroting di kizas 6 miyon florin, of kizas mitar di e 9.5, pa asina yega cada aña na un mitar di e saldo negativo di e aña anterior y pa asina bisa:

bo ta mira con mi a traha, ami sí a logra presentá un presupuesto cu ta nificá cu a worde bezuinigd y cu placanan no a worde gasta. Pero den esaki nos ta equibocá, pasobra e cifranan aki ta mucho conspicuo. Nan ta cay den bo bista masha liher, pasobra e diferencia ta mucho grandi. Y kizas mi a bisa caba, e lo ta mira e cifranan aki cu un vision mas politico cu su antecesor, cu kizas tabata trece e cifranan aki mas corecto padilanti cu nan tabata ta. Pasobra un bista di bo huishouding bo ta hayé solamente ora cu e cuentanan worde presentá cada aña y e cuentanan no ta gaña nos, ey sí bo ta haya precisamente kiko tabata e entradanan corecto y kiko tabata e gastonan corecto y ey bo ta hala un streep, sea cu bo ta haya un diferencia positivo of bo ta haya un diferencia negativo. Pero ta hopi añanan caba cu nos no a haya jaarrekeningennan, te ainda nos no sa con e situacion financiero ta na e momento aki. Pasobra mi no ta kere cu bo ta bay bini cu p.e. extra entrada riba belasting di auto, etc., cu algun poco cambio di tariefnan y asina bo ta bay haya hasta entradanan extra cu ta bay cambia bo posicion asina grandi. [illegible]

Señor Presidente, nos kier sa precisamente ki tempo e achterstand di e jaarrekeningnan por worde presentá na Raad? Y mi kier a puntra Bestuurscollege, na ki aña e ta calculá cu p.e. e jaarrekening di e aña cu ta cabando nos por speré, pa asina nos bay compará cifranan?

Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege tambe pa kizas nos por haya un bista poco mas mihor cu e begroting ta presentá, un especificacion di e debenan existente. Nos kier a haya e montantenan di placa cu tin na banco y tambe esunnan den caha di Gobierno? Nos kier sa tambe cuanto ta e debenan na empresanan local? Y en coneccion cu esaki mi kier a puntra, pakiko ora un persona of un instancia debe Gobierno, Gobierno ta trece un cierto interes extra ora cu e debe aki worde pagá na tempo? Pero na otro banda tin personanan of instancianan cu tambe tin di cobra placa di Gobierno y nan sí no tin e manera pa haya e compensacion aki den forma di un renteberekening, pasobra Gobierno no ta permití esaki.

Señor Presidente, den e begroting anterior diputado De Kort a mencioná con lo trata, den combersacion cu e Minister di Financiën pa yega na un prestamo pa kapitaalswerken pa e.o. e onderhoudsbeurt di e schoolnan cu a worde calculá na 3.5 miyon. Mi kier a puntra Bestuurscollege como siguiente preguntanan: si e prestamo aki a worde lográ? Na ki condicion Bestuurscollege a hayé? Y si pronto lo por worde cuminzá cu e onderhoudsbeurt na e schoolnan cu ta den mal condicion cu lo costa alrededor di 3.5 miyon?

Mi kier a haya sa di Bestuurscollege tambe tocante e liquiditeitspositie te na fin di november 1981, despues di e coreccion di salaris? E pregunta ya a worde hací caba, cuanto tin na banco na e momento aki, na deposito of na reserve y cuanto tin den caha di Gobierno? Cuanto te ainda mester worde pagá na declaracionnan y mandaten?

Mi kier a haya sa tambe cuanto ainda Gobierno Insular debe Sociale Verzekeringsbank na asunto di afdracht y premie? Cuanto ta e achterstand ainda cu mester worde ingehaald? Y tambe e resto di debe di Gobierno Insular na Gobierno Central den forma di achterstallige belastingafdracht?

Señor Presidente, tambe un cos cu a capta nos atencion, ta e hecho cu e tres bedrijfnan mas grandi cu tin: Water- en Energiebedrijf, Telefoondienst, Luchthaven, nan tin un tekort calculá di 2.8 miyon florin.

Y esaki ta precisamente di e 9.5 miyon, mas o menos 30%. Awor nos ta puntra nos mes con por ta posibel cu e bedrijfnan cu ta suppose di ta manehá su mes hopi mas efectivo, por laga asuntonan bay di tal manera, cu no ta busca manera di bay cremencha ariba e gastonan. Y mi no papia aki riba hisamento di tarifanan extra, pa asina haya e calculacion aki, pero sí mi ta haya e motibo pa bisa cu mester worde hibá un beleid mas stringent, mas estricto ariba e asunto di gastamento di placa na e bedrijfnan aki, pa bini cu un bon bezuinigingsplan pa asina por break-even, sin cu cada bez ta bay over na hisamento di e tarifanan, cual hisamento ta cay cada bez ariba e schouder di e poblacion.

Mi ta spera e contestanan aki di e financiële toestand di nos isla, pa despues por sigui desaroyá un poco mas ariba djé den tweede ronde, y p'esey mi ta bay over awor aki pa e asuntonan economico di nos isla.

Scorpio N.V. p.e. a pidi opcion banda di Concorde un tempo pasá. Bestuurscollege a manda nan un carta cu nan por haya e tereno, basta cu nan ta cla pa financieer e. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege con leu e asunto ta na e momento aki?

Tambe e proyecto di IDECA cu a cumpra e sharenan di Meliá, e pregunta ta si Bestuurscollege a duna nan opcion riba e tereno cu a cay na nan agrado?

Ariba e asunto di e proyecto di Empress N.V., cu lo a bini cu un restaurant luhoso, y hotel tambe di 40 - 100 kamber y cu a worde primintí e tempo ey cu pronto nan lo cuminzá cu construccion, mi kier a haya mas detayes ariba e proyecto aki.

Tambe e asunto di Jai- Alai, tambe un proyecto, mi kier a puntra kiko a pasa cu e proyecto aki, pasobra tabata tin problema den asunto di wetgeving, si esaki a worde reglá of si nan ta trahando riba e wetgeving aki, pa asina e proyecto aki por bay door. Tambe un contesta cu mas detayes con a sigui, of si e personanan aki a hala atras despues?

A worde bisá tambe akiden cu tabata tin dos compañia interesá pa bin construí aki un dry-dock na Aruba. A worde bisá cu e asunto tabata pinta basta favorabel, basta positivo. Despues di algun luna, mi kier a haya mas detayes tambe ariba e proyecto di dry-dock aki. Con a para cuné? Nan a retirá of ainda nan ta trahando ariba nan plannan?

Señor Presidente, tambe e asunto di ontwikkelingsbank. Awor aki nos no sa ta ken nos tin di kere, pasobra den e Nota van Aanbieding di algun presupuesto cu esaki, a worde bisá cada biaha cu Aruba lo bini cu su propio Ontwikkelingsbank? Despues a bini un formacion di un Gobierno Central den cual e partido aki cu ta goberná e isla aki a participá, a bini otro cambionan den e asunto di Ontwikkelingsbank. Despues nos a bolbe tende un otro version cu kizas por yega na un consensus cu Gobierno Central, con e Ontwikkelingsbank aki lo bay operá. En todo caso nos kier a haya e detayenan final di e Ont·wikkelingsbank aki, ki dia nos por speré ? Ki dia nos ta spera un acuerdo entre Bestuurscollege y e Minister van Financiën y Gobierno Central?
Y por fin ki dia e banco di desaroyo aki por cuminzá traha pa asina yuda na un desaroyo di e industria, sea cu ta chikito of grandi, riba e isla aki?

Tambe nos kier a hayá sa di Bestuurscollege algun detayes di e viahe di Señor de Kort pa Italië, pa asina bay na invitacion di un compañia petrolera aya.

Si nos por a haya detayes di e viaha aki, kiko a worde papiá, na ki convenio a yega. Naturalmente si e ta un viaha privá nos no ta bay exigí detayes, pero si ta un viahe cu a worde cargá tambe door di Bestuurscollege como dienstreis, lo tabata bon pa informá Raad di loke a worde tratá aya, loke a worde combersá y kiko nos por spera kizas di e compañia petrolera aki.

Tambe di e offschorenan, den ultimo begroting a worde bisá cu 381 off-shore company a worde establecí aki. Nos kier a haya sa na fin di e aña aki cuanto tin registrá na e momento aki? Y e diputado a primintí biaha pasá, como cu e no tabata tin e cifranan e tempo ey na un pregunta di mi, cuanto ta bin na entrada extra di winstbelasting di e compañianan aki, pero cu den e begroting cu lo sigui y cu nos ta tratando awe kizas e por duna nos kiko tabata e winstbelasting cu a bin den caha di Gobierno of cu lo bini ainda desde cu mas o menos 400 off-shore companies a registrá nan mes aki na Aruba?

Señor Presidente, papiando di e situacion economico aki riba nos isla, esaki tabata promé cu M.E.P. tabata sintá den e Gobierno aki, esaki mi ta papia di e Bestuurscollege cu juli 1975, mi ta corda cu algun aña pasá cu tabata tin un combersacion e tempo ey entre Minister Kroon, cu tabata Minister van Economische Zaken, cu Bestuurscollege di tur e islanan, y den cual nan a combiní cu nos como gesto bunita na e hubentud cu ta apreciá deporte, cu lo bini un toeslag cu door cu a hisa e accijns riba prijs di gasoline, nan a haya bon e tempo ey pa un pida di e toeslag aki bay na desaroyo di deporte riba e islanan. Si mi no ta herá ta un cen of ta mey cen cada isla lo a haya di e cantidad di e placa cu nan a contribuí na accijnzen riba e asunto di benzineprijs. Despues a worde kehá hopi biaha akiden cu Gobierno Central lo no tabata atené su mes na un combenio hací y cu tabata dificil pa saca e placa aki for di e caha di Gobierno Central. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege si tabata tin overdracht di e toeslag pa deporte aki na Gobierno Insular di Aruba? Y tambe si no tabata tin overdracht, cuanto ainda segun calculacion di e añanan den cual e toelage aki no a worde pagá, Gobierno Insular por conta riba di e montante cu nan tin di haya for di Gobierno Central, pa un decision tumá door di Ministerraad despues cu a tuma overleg cu tur e Eilandgebieden, pa bisa kiko tabata spera nan pa e hubentud por desaroyá su mes fisicamente y mentalmente riba e canchanan di deporte. Ta p'esey cuanto Gobierno Central tin di paga ainda na Aruba? Cuanto overdracht a tuma lugar? Y cuanto ainda mester worde efectuá?

Señor Presidente, un cos tambe cu ta indigná mi cada biaha cu mi habri un begroting y mi ta mira pa añanan largo cu e landsbijdrage cu ta worde cobrá door di Eilandgebied Aruba pa servicionan duná na Land, te ainda ta worde calculá na F. 100.000. E tempo cu e F. 100.000 aki a worde poní den begroting tabata na aña 1972. Pasobra promé cu esey e tabata precisamente f.1. pa cabez, e tabata f. 60.000 pa aña. Gobierno Insular e tempo ey a casi redoble, y nan a yega na un acuerdo cu Land cu e f. 100.000 aki mester worde pagá den futuro pa e servicionancu ta worde prestá na e personanan cu tin di haber cu e servicio di Gobierno Central. Awor si bo wak tur e inflacion cu nos tabata tin desde 1972 te na e momento aki, 9 aña despues, nos sa con tur gastonan a subi, cu e f.100.000 aki ta un suma masha mínimo cu ta worde cobrá te ainda na Gobierno Central. Como cu den Huishoudelijke Vergadering caba a worde bisá na mi cu e f.100.000 aki no ta realistico mas, cu e mester ta mas halto, mi kier haya sa di Bestuurscollege na ki montante nan a calculá cu e f.100.000 aki mester worde ahustá? Y tambe mi kier haya sa di Bestuurscollege cuanto ta e achterstallig ainda den e bijdrage aki cu Land mester duna Eilandgebied?

Pasobra mi a comprondé cu pa varios aña, aunke cuanto Bestuurscollege roga na Gobierno Central, ta cada biaha nan ta worde mandá cu un "kluitje in het riet" y nunca e f.100.000 aki no ta worde overgedragen na e instancia cu ta suppose di cambié. Of kizas Gobierno Central lo no a bay di acuerdo cu e f.100.000 aki y cu nan lo ta suppose cu te ainda ta f.1.-- pa cabez mester worde pagá pa asina yega na f.65.000 pa aña.

Señor Presidente, a worde primintí tambe cu lo bini un tarifa nobo pa autobelasting y cu lo a bini un sorto di socialisacion den e asunto aki, pasobra no ta husto pa bo bay cobra un pober homber, cu kizas tin un Volkswagen chikito, of un "lelijk eendje" (citroennan frances) cu ta barata y no ta gasta hopi gasolin, y pakiko e mester bay paga p.e. e mesun autobelasting cu un persona cu ta core den un Thunderbird of un Cadillac of cualkier sorto di autonan luhoso cu ta worde bendí na e momento aki. A worde primintí cu prome cu aña y pa cuminzá e aña 1981 bon,sin ningun problema, cu masha bon intencion, cu lo tabata intencion pa pronto bini cu un socialisacion den e cobramento di autobelasting aki. Pero te ainda, mescos cu esun di prijs di awa cu tambe a worde primintí, pasobra e manera cu e asunto aki a worde poní den e verordening cu nan ta yama socialisacion bo ta haya 1 m3 extra gratis, sin ningun pago. Si bo tin p.e. 9 jioe menos cu 15 aña, (locual mi ta corda cu riba un pregunta di mi persona, diputado a bisa, ta un famia so tin na e momento aki cu tin 9 jioe cu no a alcanzá ainda 15 aña y cu tur ta bay school) cu nan lo haya 2 m3 di awa gratis. P'esey tur e socialisacion aki di tarifanan, no solamente di autobelasting, pero tambe di tarifa di awa, a worde primintí y te na e momento aki nos no a constatá cu Bestuurscollege a presentá na Raad cualkier sorto di verordening nobo, pa asina nos bay cobra un autobelasting mas husto y un tarifa di awa hopi mas husto ora cu bo compará kiko ta e meer verbruik y kiko ta cay bao di e tarifanan cu ta poco abao compará cu esun di 3.36 na e momento aki.

Señor Presidente, y awor mi kier a bay over un poco na asunto di Enseñanza pa asina trece mi puntonan padilanti, cu kizas por bay yuda ná haci nos Enseñanza un poco mas bon cu e ta na e momento aki, pa nos trata en todo caso di trece cambionan favorable cu por conducí na un bon maneho y un bon enseñanza na Aruba. Primeramente nos kier a haya sa si Bestuurscollege, pasobra esaki ta andando pa lunanan largo caba, advertentienan a worde poní den corant, Bestuurscollege tabata buscando un cabezante pa Hoofd Onderwijszaken. Nos sa cu tin un cantidad di persona, personanan bon prepará cu a interesá nan mes pa e job aki, pero te ainda Bestuurscollege lo ta vacilando den nombramento di un hefe definitivo pa e afdeling cu ta di gran importancia pa nos Onderwijs aki na Aruba. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege, di e diputado concerní, ki dia Bestuurscollege lo por bay over na nombramento di un hefe di e afdeling aki?

Señor Presidente, tambe e schoolnan den mal condicion, tuma p.e. Julianaschool, tabata tin hasta un pustamento di boca dilanti di nos Bestuurskantoor entre poco mucha di school cu Diputado di D.O.W., cual mi no sa ken a gana e debate ey, pero en todo caso nan a demostrá nan indignacion cu e situacion den cual nan school ta haya su mes den djé na e momento aki. Tambe nos por a tende cu na cuminzamento di e aña escolar aki con tabata tin problema cu e Theresiaschool, no tabata tin electrische leiding, daknan ta lek, etc. Tambe di Lerarenopleiding cu antes tabata Tarcisius College, e problemanan cu tabata tin ora cu APA a muda pa e school aki, cu nan a haya nan mes cu un afgekeurde electrische leiding.

Tur esakinan ta duna un bista hopi negativo riba e situacion manera enseñanza ta andando na e momento aki. P'esey mi a haci e pregunta ey tambe na principio di mi discurso, cu e diputado lo a primintí cu dentro di un termino corto nan lo sinta na mesa cu Gobierno Central, cu Minister van Financiën, pa asiná haya e prestamo di algun miyon, pa asina por cuminzá cu e onderhoudsbeurt, e mantencion di e schoolnan cu ta den mal condicion. Tin hopi mas school, p.e. John F. Kennedyschool, den dianan aki bo bay den cierto lokaalnan, ta mescos cu ta un garage carwash tin ey, pasobra awa ta cay na abundancia eyden cu lesnan no por worde duná. Aunke cu e school aki te ainda no a marcha bini pa Bestuurscollege pa demostrá su indignacion cu e situacion, pero esaki no ta kita cu e situacion no ta identico na e school aki tambe.

Señor Presidente, mi kier a trece un punto padilanti tambe, cu ta e asunto di uurleerkracht. Tin un discriminacion grandi andando na e momento aki, pasobra Bestuurscollege a bay asina leu di nombra personanan cu a caba Lerarenopleiding pa bay discriminá entre nan. Tin di nan cu ta haya un benoeming den un volledige betrekking y cu nan sa sigur cu cada aña cu nan cuminzá school, nan ta cuminzá den un rooster cu bo por yama un volledige betrekking, cu ta consistí di e oranan cu ta worde duná na e school ey. Pero tin di nan, ta cada aña nan ta haya nan den e problema, pasobra nan no sa kiko ta spera nan ora augustus cuminzá y e portanan habri na school, pasobra nan no sa cu nan por bay jega na e cantidad di oranan stipulá, pa asina nan por haya un montante di placa cu tabata igual na e aña anterior, ora cu si nan tabata duna e cantidad di oranan prescribí pa nos leynan di school, pa asina haya e pago corecto. Ta cada aña e personanan aki ta haya nan den problema. No solamente esey, pero nan tambe ta personanan cu algun dia mester bay over pa tuma retiro for di Gobierno, pasobra nan dianan tambe lo yegá cu nan lo bay tuma ontslag y bay cu pensioen. Y ora nan worde nombrá como uurleerkracht, esaki por tin un diferencia grandi riba e pagonan cu nan haya mensualmente for di pensioenfonds. P'esey mi no por imaginá mi mes, cu bo ta caba lerarenopleiding y ora bo ta sintá na Lerarenopleiding, mi no ta kere cu por tin diferencia entre personanan cu ta bay den technisch onderwijs. Hasta technisch onderwijs un parti ta haya un volledige betrekking y un parti ta worde nombrá como uurleerkrachten. Esaki no ta storianan inventá ta worde contá akiden, pero esaki a pasa varios bez den curso di algun aña, desde cu e Lerarenopleiding a cuminzá ta duna su fruta y cu cierto leraren a bin cla cu nan estudio. E aña aki mes mi ta corda cu tabata tin personanan cu a haya un benoeming in vaste pensioengerechtigde dienst, cu un volledige betrekking, y e otronan a haya un benoeming como uurleerkracht. Y esaki mi ta haya un discriminacion grandi. Y tambe tin un diferencia grandi, sea cu bo ta worde nombrá na un di e schoolnan ey tecnico of na MAVO, pasobra ey tambe tin e diferencia cu un sí y un no. Awor den e reunion domestico mi a worde bisá cu esaki semper tabata custumber. Señor Presidente, esaki nunca tabata custumber den onderwijs. Ta solamente personanan cu tabata onbevoegd e tempo ey, mi ta corda cu tabata tin dos caso y como cu no tabata tin maestronan di school disponibel ariba e isla aki pa duna cierto enseñanza den cierto profesion, anto tabata tin algun caso di personanan cu hopi experiencia cu a haya un profesion, p.e. di varios aña largo den Lago of otro empresa, cu a bin yuda na e school aki. Y ta e personanan aki e tempo ey a worde benoemd como uurleerkrachten, nunca esaki a yega di sosodé antes, ta awor esaki a bin cuné. Sí tabata tin algun di e handwerkjuffrouwnan antes cu tabata traha na Lagere school, cu tabata haya un benoeming como uurleerkracht, pasobra nan no por a alcanzá e cantidad di oranan pa yega p.e na 32 ora, nan tabata duna p.e. solamente 20 ora pa siman.

Y tampoco no ta cuestion cu bo por pone e personanan aki duna les den otro vaknan. Pasobra si bo cohe technisch onderwijs, tin un variacion di vaknan cu ta worde duná na e school aki, un persona p.e. cu ta un leraar werktuigbouwkundige of e ta leraar bouwkunde, e tin un variacion di vaknan cu ta worde duná, no solamente un vak só e ta duna, no solamente un ora pa siman, pero pa hopi oranan pa siman, kier meen cu e variacion ta grandisimo den e parti di onderwijs aki. Mi ta spera cu e diputado kizas por duna un speranza mas grandi cu esnan cu a haya un benoeming como uurleerkracht e discriminacion cu a worde aplicá pa cu nan persona.

Señor Presidente, den e asunto di onderwijs tambe nos por a ripara cu algun siman pasá tabata tin hopi papiá ariba e isla aki, e schoolnan tecnico a bin hunto, SIMAR a pone un onderwijsdag cu a dedicá su mes completamente riba e asunto di technisch inderwijs, pasobra hasta e direkteurnan di school a sinta hunto cu Hoofd Onderwijszaken y e Inspecteur di Technische Onderwijs pasobra tur hende a spanta nan mes riba e isla aki ora un concept Landsbesluit di Lager Technisch Onderwijs a worde entregá pa bin ser usá como guia den enseñanza tecnico aki na Aruba. Awor mi sa naturalmente cu e partidonan envolví den enseñanza a sinta hunto cu otro, nan a pone claramente padilanti nan punto di bista cu ta regardá e Landsbesluit aki, pero mi ta spera un biaha mas cu e diputado y Bestuurscollege tene bon cuenta cu locual ta pará den e Landsbesluit aki, pasobra nos ta papiando na e momento aki, no solamente cu bo ta mutilá un rooster completamente, p.e. un biaha Señor Van Putten a manda un carta pa Staten, mi kier sa, y pa Eilandgebied den cual e ta protestá cu e dos oranan di gymnastiek a bira un ora so, esey ta un parti chikito di e landsbesluit aki. No solamente a worde mutilá riba e lesnan di gymnastiek, pero tur e otro lesnan tabata tin un mutilacion den nan cu a lo largo bo no por spera cu a lo largo bo no por spera cu e parti di enseñanza aki por bay duna fruta den futuro. P'esey laga nos spera cu Bestuurscollege ora e haya e consehonan di e direkteurnan di school y tambe di SIMAR, pa e no ta ciego pa e consehonan aki. Y tambe cu den e Landsbesluit aki en bez cu nos ta papiando awendia di un decentralisatie di podernan, pa manda podernan pa e islanan, pero den e Landsbesluit aki hasta tin podernan chikito cu lo worde delegá na e instancianan di e Gobernacion Central. P'esey mi ta spera Bestuurscollege lo haci su maximo esfuerzo pa trece esaki na conecemento di e minister, cu nan no por bay zomaar trece naavigor un Landsbesluit cu por ta detrimental pa enseñanza ariba e isla aki.

Señor Presidente, problemanan cu beursalen. Mi ta corda cu na luna di juni, di juli, tabata tin entrevista na nos planta di television aki na Aruba, bo por a mira combersacionnan cu tabata tuma lugar dilanti nos pantaya entre personal di e canal aki, cu Onderwijsinspecteur y tambe cu un delegacion di muchanan cu ta studia na Colombia, na Venezuela etc. cu tin un problema masha grandi cu e muchanan cu ta haya beurs, hobennan cu ta haya beurs, cu ya ta na e lugarnan aki, pero nan no por haya cupo na e universidad, pasobra lo tin cierto discriminacion, cu no tin un evaluacion bon di e diplomanan di VWO y HAVO aki y cu si nan tin suerte un di cada 5 ta haya e colocacion na e universidad. Awor mi ta suponé si e asunto aki sigui di tal manera, cu bo no ta haya cooperacion di e universidad na Colombia of na Venezuela, anto pa retirá e hobennan aki for di e lugar aki y trata di convencé nan cu kizas lo ta pa nan mes bon pa manda nan un otro lugar, caminda sí nan por continuá e estudio cu nan a scohé. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege, con e asunto ta cu e studiantenan aki? Kiko lo worde hací si un biaha mas bin e mesun kehonan aki padilanti?

Y tambe un luna pasá, ora nos a habri un revista cu ta worde redactá, derigí aki pa personanan cu ta hopi yegá na e vakbond SIMAR, a aparecé den e vakblad aki un articulo di un persona cu ta traha na Onderwijszaken, tocante e begeleiding di e becadonan na Hulanda. Nos sa cu e gritonan aki di desesperacion no tabata gritonan exagerá, pero cu un gran parti mester ta berdad di locual ta pasando na e momento aki cu e beursalen. Cu nan lo ta worde lagá pa nan mes na Hulanda, nan mes mester busca cas, nan mes mester busca school, e voogd of e delegado di e Stichting Studiebehartiging Antillianen na Hulanda no ta dedicá atencion debido na e hobennan jong aki cu ta bay Hulanda cu un beca, sea di Gobierno Central, sea di e Gobierno Insular. Mi ta puntra mi mes, si no a yega tempo pa bay exigí un disciplina mas grandi for di e stichting aki? Aunke cu e ta un stichting cu hopi poder, cu ta nan mes ta nombra nan delegadonan, ta nan mes ta paga mensualmente locual cu e delegadonan ta gana pa luna, pero si no tabata existí becadonan di Antiyas di Gobierno Central, di Gobierno Insular, di Gobierno di Corsow, anto mi no ta kere cu e stichting aki lo por a existí. Ta p'esey mi kier a puntra si no ta mihor pa Gobierno bay dedicá su atencion na e stichting aki papia cu nan y pone condicionnan ariba mesa y cu cual e stichting aki mester cumpli cuné. Of cu si no ta redomendabel pa Gobierno bay cuminzá instituí su mes stichting, pa asina e stichting aki cu hendenan cu ta consistí di e isla aki of en todo caso personana hopi mará, cu ta conocée islanan aki, cu ta conocé mentalidad di nos hobennan, pa asina nan tuma over e trabaonan cu ta worde hací na e momento aki door di e stichting. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege su opinion riba locual mi a trece padilanti.

Señor Presidente, un dos aña pasá Bestuurscollege di ripiente a cuminzá di bay cobra f. 30. pa aña pa buki y material na e schoolnan tecnico, pasobra pa añanan largo no tabata tin ningun bijdrage cu tabata worde pidí di Gobierno pa gastonan di e muchanan na e schoolnan tecnico y na M.T.S. tambe. Hasta mi ta corda cu oposicion, algun aña pasá, a entregá akiden un mocion pa eliminá e discrepancia, e discriminacion cu tin entre e schoolnan aki na Aruba: un ta paga schoolgeld, un no ta paga schoolgeld. Pero di ripiente Gobierno a bini,en bez di kita tambe schoolgeld completo aki na Aruba pa Colegio Arubano y pa APA, e Gobierno aki di ripiente e cuminzá cobra tur mayor cada aña f. 30. pa buki y material. Awor mi sa p.e. cu na John F. Kennedyschool e placa aki ta worde cobrá religiosamente na principio di cada aña. Y mi sa tambe cu e school mes, nos administratie mes, y tambe e mesun administratie di M.T.S. ta cobré, pero cu lo tin discriminacion aki tambe entre school y school. Cu p.e. na e school tecnico na San Nicolas nan ta bisa (esaki den chansa naturalmente) cu John F. Kennedyschool ta un school rico, ta ey so bo ta paga e bijdrage, aki na Martin Luther King ningun hende no ta paga bijdrage y nos no ta cobré tampoco, si bo kier paga toch, bo ta bay na Eilandsontvanger y ey bo ta bay depositá e f.30. Es decir, cu administratie di e schoolnan tecnico aki na Playa ta obligá di cobra e f.30. y e school tecnico na San Nicolas no ta cobré y ta manda e personanan pa bay paga na caha di Gobierno na Eilandsontvanger. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege: pakiko tin discriminacion den e caso aki?

Señor Presidente, tambe ultimamente tabata tin actonan di vandalismo, p.e. na varios school, entre otro na John F. Kennedyschool, un anochi hopi di e bentananan a worde kibrá, piedranan a worde tirá, despues tabata tin personanan a drenta den school, nan a bay cu basta placa, mas o menos f.800. Y como cu p.e. na M.T.S. y na cierto otro schoolnan bewakernan a worde poní cu ta cuida e school, mi kier a puntra Bestuurscollege si no ta recomendabel pa bay stacioná tambe tur anochi of tur atardi despues di 4 'or, watchman pa e school aki, pa asina trata di haci e vandalismo menos cu e ta na e momento aki.

Tambe pa e M.T.S - praktikanten, e muchanan cu despues di dos aña di estudio ta bay como stagiaire na e bedrijfnan aki na Aruba, sea e bedrijfnan particular of e bedrijfnan di Gobierno, cu te ainda nan ta cobrando pa nan trabao y hopi biaha nan ta traha duro, pasobra nan ta traha mesun trabao hopi biaha cu e trahadornan, cu te ainda pa nan gasto envolví nan ta haya solamente un vergoeding di f. 175. Mi sa cu e caso aki a worde entamá un tempo caba pasá door di e Direkteur di M.T.S., hasta cu e tempo ey a worde primintí cu esaki lo bira f. 300. Den e begroting di aña 1980 mi a bini cu un amendement pa bay subi e placa di f. 175. hacié f.300. E a worde aceptá di Bestuurscollege, pero lamentablemente e amendement aki no a worde ehecutá te ainda. Mi kier a haya di e diputado concerní ki tempo e hobennan aki por bay over di haya un pago cu poco mas gusto cu locual nan ta haya na e momento aki como stagiare na empresanan local of empresanan di Gobierno. Y naturalmente si Gobierno bay over pa hací esaki posibel den tur bedrijfnan, naturalmente nos ta spera di Gobierno cu nan lo dirigí nan mes tambe cu cartanan na instancianan caminda e muchanan aki ta worde tumá cada aña pa yuda cu e trabaonan den e empresanan local.

Señor Presidente, papiando di Onderwijs, locual ta di gran importancia tambe pa onderwijs, ta e asunto di e school pa muchanan cu ta mudo y cu ta doof. Tabata tin problema grandi den e school aki. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege con e asunto aki a worde reglá? Si nos tin paz entre e Hoofd di school, Bestuurscollege, y e stichting cu ta dirigí e school aki?

Di bibliotheekwezen nos ta bay haya un bibliotheek moderno aki na Aruba. Cada añanan bukinan ta worde afgekeurd. Mi no sa con e ta awor, pero den pasado mi sa cu e bukinan aki tabata worde kimá. Despues mi ta corda cu ami mes como diputado e tempo ey, mi a manda un carta pa bibliotheekwezen aki na Aruba y nan a sigurá mi cu e bukinan aki mester worde kimá, pasobra tur e bukinan cu a worde desaprobá ta contené solamente blaachinan los. Awor algun tempo pasá mi a haya varios di e bukinan aki cu ta worde afgekeurd den mi man, mi a mira nan y mi a ripará cu hopi di e bukinan aki ta bukinan cu ainda por worde usá pa e hobennan di school. Naturalmente nan por worde partí tambe pa tur e instancianan caritativo cu por parti nan pa nan miembronan. Y mi kier a puntra Bestuurscollege pa destiná tambe parti di e bukinan aki pa e bibliotheek cu tin na tur e schoolnan aki na Aruba, pa asina yuda desaroyá lectura riba nos isla. No bay kima nan, sino trata di destiná nan pa e schoolnan tambe y pa tur e instancianan caritativo riba e isla aki.

Señor Presidente, e vergoeding pa cada alumno pa openbaar basisonderwijs. Bo ta haya cada mucha homber cu ta bay basisonderwijs Gobierno ta pone solamente f.38.25 pa e alumnonan masculino. Y e alumna femenina ta haya f.1. mas, cu ta f. 39.25, mi ta suponé esaki pa cumpra e gastonan di handwerkonderwijs, etc., pasobra e mucha hombernan no ta haya handwerkonderwijs. Pero mi ta puntra mi mes, cu e suma aki f. 38. pa aña pa mucha, cu a yega tempo pa bay ahustá e suma aki y hacié un poco mas mihor, pa asina e school aki no mester bay aña aden, aña afo, trata di plak bukinan na otro, bukinan cu kizas ainda no mester worde usá mas den onderwijs, pero cu cada aña ta worde usá, pasobra nan no ta haya bastante placa pa nan por cumpra e leermiddelen nobo, pa asina keda mas den paso cu e sistema moderno di onderwijs.

Señor Presidente, papiando di e asunto di descriminacion, nos ta haya p.e. na M.A.VO, cada mucha ta haya f.85.75 pa aña, pa buki, pa gasto, etc. MAO p.e., esaki a bira un troetelkind di Gobierno, pasobra na MAO tur cos ta posibel, e tambe ta middelbaar beroeponderwijs, nan ta traha ey 27 ora pa siman, esaki no tabata posibel pa e otro middelbaar beroeponderwijs aki na Aruba, ta te awor nan a bini haya un compensacion den forma di un [illegible] periodiek pa MTS, pues na e school aki cu a bira un troetelkind di e diputado

concerní, nan ta hayá f. 216.25 pa aña. Esaki ta casi tres bez mas hopi cu ta worde disponibel pa un alumno di MAVO. Y e discrepancia aki ta bira mas grandi ora cu bo cohe p.e. e f. 216 aki, cu ta worde gastá pa cada mucha di MAO, ora bo bay compará cu e vergoeding pa un mucha homber di LTS, no solamente bukinan ta worde cumprá, pero tur e materialnan caro: cu ta palo, cement, hero, koper pvc-buizen, enfin tur cos cu tin di haber cu onderwijs tecnico. Awor ta con ta posibel cu MAO, mi ta suponá bo mester cumpra algun typemachine, algun buki caro, cierto cosnan, pero mi no por imaginá mi mes cu e onderwijs di MAO lo por ta mas caro, esta e gastonan, compará cu un technisch onderwijs. Imposibel. Y p'esey ta duel mi di constata cu tin un discrepancia asina grandi den e vergoeding per leerling pa MAO p.e., y pa LTS y pa MTS. Pasobra na MTS p.e., bo ta haya tambe un suma cu por bisa e diferencia ta asina grandi compará cu MAO, cu MAO a bira un "troetelkind" di Gobierno. No solamente den e pago, den e oranan, pero tambe den e vergoeding cu e school aki ta haya pa aña per leerling. Y si ora bo compará e cu e otro schoolnan, p.e. MAVO, con ta posibel cu MAO ta haya tres bez mas hopi cu un mucha di MAVO. Pasobra e mucha di MAVO mester worde bon prepará pa e por bay MAO. Naturalmente mester tin un diferencia den e dos schoolnan aki, pero no un diferencia cu ta tres bez mas grandi.

Señor Presidente, bevordering studie in het buitenland. A worde geraamd diez studieopdrachten na 1981. Naturalmente e studieopdrachtnan aki no a worde duná ainda, pasobra e begroting no a bin cla ainda, pero nan a worde geraamd sí. Awor mi kier a puntra Bestuurscollege con nan a bin na e raming aki? Nan a cohe un cifra y pone 10 of kizas lo a sali di e departamentonan cierto deseo padilanti pa duna studieopdrachten na cierto ambtenaar. Pasobra e palabra mes ta bisa, e ta un studieopdracht, cu Gobierno tin intencion di bay duna un opdracht. No ta e ambtenaar ta pidi un opdracht, pero ta Gobierno ta duna un opdracht. Awor mi kier a haya sa, pa cual estudionan e studieopdrachtnan aki ta worde duná na 1981? Cua ta e ramonan di trabao den cual Gobierno ta kere cu nan por bay dispensa un ambtenaar pa un termino di 3, 4, 5, 6 aña, pa asina e bay mehorá su estudio, sea na Hulanda of cualkier otro pais, pa e bin back pa traha pa Gobierno?

Y papiando di Bevordering di studie in het buitenland, di e studieopdrachtnan, un beursaal p.e. ora cu Gobierno gasta 5 aña largo cada aña 8 a 9 mil florin na su estudio y si e persona aki haya bon di no bin back mas traha pa Gobierno, naturalmente ora cu Gobierno mester di djé, cu e tin di paga su beurs back y ademas e ta paga 10% na rente, na interes. Awor den asunto di studieopdracht ora cu bo hayé for di Gobierno, bo salario ta sigui core normalmente na Hulanda, bo ta haya un entrada hopi mas grandi cu un beursaal tin na e momento aki, pero toch den ley no tin nada cu ta mara un persona cu un studieopdracht pa e bin back, pasobra si e nenga di bin back, ta solamente e tin di paga loke Gobierno a paga pé den bijdrage di leermiddelen, bijdrage kizas den huursubsidie, bijdrage den transportacion pa e school, pero nada mas. Y esaki ta sali un gasto na minimo cu e por cargué si en caso e dicidí di keda, bay un otro lugar, caminda kizas e ta haya un mihor oferta. Awor mi kier a puntra Bestuurscollege si no ta existí e posibilidad pa haya mara e personanan aki pues obliganan pa en todo caso bin back, y traha a lo menos 5 aña pa Gobierno, pa cobra nan, no solamente e gastonan envolví cu leermiddelen, transport, etc., pero tambe e salario cu nan a haya durante e añanan cu nan tabata cu studieopdracht? Mi kier a puntra Bestuurscollege si den e caso aki no tin e posibilidad di regla esaki legalmente, pa asina pone otro condicionnan pa obligá nan pa bin back?

Papiando di kleuteronderwijs, tambe mi ta haya duele di e chikitonan aki cu ta bay kleuteronderwijs, cu te ainda Gobierno ta mantené 22.50 pa aña só pa e chikitonan aki. No ta yega ni f.2. pa luna. Awor den kleuterklas ta worde trahá cu hopi sorto di material cu ta costa placa: cu klei, cu papel. En fin, ta hopi cos mester worde cumprá pa e muchanan aki por worde prepará mas mihor pa ora nan drenta basisonderwijs. Pasobra ora bo compará un mucha cu ta sali for di kleuteronderwijs di Gobierno cu un leuterklas di e schoolnan concencional, cu e bijzondere scholen, bo ta ripará cu na e bijzondere schoolnan hopi mas ta worde gastá pa e chikitonan aki. Y esaki ta debí, naturalmente na e otro schoolnan nan ta exigí di e mayornan cu cierto bijdrage pa e muchanan aki, pero Gobierno, como cu e tin e openbare scholen e ta encargé bijdrage pa e muchanan aki, pero Gobierno, como cu e tin e openbare scholen e ta encargá cu materialen, buki, etc, cu a yega momento pa cambia e f.22.50 aki, Ta kiko bo por gasta cu f.2. pa luna pa cada mucha den leuterklas. Esaki ta imposibel. Bo ta haya solamente cu e muchanan e a worde kitá for di cas pa dos, tres aña, pa nan por duna alivio kizas na e amanan di cas, pero cu e onderwijs mes lo bay sufri, pasobra e placa no ta yega.

Señor Presidente, di volksgezondheid nos sabi cu desde cu a bini un hoofd nobo aki na Aruba, lo tabata tin problema entre e hoofd aki y varios dokternan aki na Aruba. Pero mi no kier bay den e asunto ey, mi kier a dedicá algun cos na nos Volksgezondheid. Biaha pasá a worde trecí akiden cu tin un situacion masha straño na nos hospital, caminda a worde bisá akiden, y esaki a worde confirmá tambe door di e diputado, cu di e personanan cu ta bay duna luz na hospital, 30% di nan ta bay cas back cu un cortá cesaria. Y esaki ta un porcentahe hopi mas halto compará p.e. cu Hulanda y Merca, caminda e situacion ta 5%. E diputado a admití cu esaki tabata corecto y cu un comision lo worde apuntá pa Bestuurscollege pa bay investigá e caso aki. Mi kier a haya di Bestuurscollege resultado di e trabao cu e comision aki a haci pa haci e percentahe aki menos, y pa investigá ta di con tabata necesario pa yega na e 30% di cesaria.

Señor Presidente, papiando di nos hospital nobo. Gobierno tambe ta paga e salario di algun artsassistenten den e hospital aki. Mi kier a puntra Bestuurscollege, si tin keho ta biniendo di e artsassistenten aki? Pasobra na mi orea a drenta algun informacion cu ta bisa cu tin di nan, mi no ta bisa nan tur, cu tin di nan, cu ora nan worde yamá, p.e. anochi pa bay atendé cualkier patient di un specialista, nan ta usa como excuse pa nan no bay, mi no ta di acuerdo cu e diagnosis di e specialista, p'esey mi no ta bay atendé e persona aki. Y ora cu e specialista no por worde localisá, tempo no ta worde dedicá na e patient aki, pasobra su smoesje, su excuus ta, mi no ta eens cu diagnosis di e specialista, p'esey mi no kier entremeté mi mes den su manera di curé. Y esaki ta toca den tur e casonan pa e pober hendenan cu tin PPK-kaart. Pero ora cu un turista presentá su mes na e hospital aki, e ora sí nan ta di proménan pa duna servicio, pasobra esaki kizas ta paga mas mihor cu e persona cu un PPK-kaart. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege, pasobra e kehonan aki ta conocí, si Gobierno y su representante den e caso aki, Hoofd Gezondheidsdienst, lo a tuma contacto cu e personanan cu a violá cierto di e reglamentonan aki?

Di verpleging in het buitenland di on- en minvermogenden, mi kier a haya sa di Bestuurscollege, despues cu Diputado Grace Bareño a cambia e beleid di e Bestuurscollege y hacié igual na e beleid di e Bestuurscollege di 1971 te 1975, pasobra esaki a worde bisá akiden y e a worde rechazá, cu promé cu manda un persona den exterior, mester por tin un conseho di specialistanan, di Hoofd Gezondheidsdienst, di un comision di tres hende, pa asina averiguá si ta necesario pa manda den exterior, pues mescos cu e beleid tabata hopi hopi aña pasá.

P'esey mi kier a haya sa di Bestuurscollege cuanto hende a worde mandá e aña aki pa exterior pa cura? Y si tabata tin caso den cual personanan lo a worde mandá pa exterior sin cu tabata tin intervencion di e specialistanan y di Hoofd Gezondheidsdienst den e casonan aki?

Señor Presidente, papiando di personeelsaangelegenheden, di prome e correccion di e salarionan cu a tuma lugar na fin di november. Nos tur sa cu Gobierno a duna den cierto caso masha hopi placa, pero di otro banda nan a kita masha hopi mes, cu a lo largo bo ta puntra bo mes: bon, ta kiko mi a haya na entrada extra? Naturalmente no ta un tereno cu ta regardá Bestuurscollege, e ta regardá mas bien Gobierno Central, pero como e Bestuurscollege aki ta hopi yegá na Gobierno Central y su ministernan, pasobra ora bo ta trata di atraé kader den bo Gobierno y si na un momento bo ta duna hopi placa, p.e. di aumento di salario, pero na e mesun momento bo ta kita un 50, 60, 70% di locual bo a duna, cu a lo largo na ta atractivo mas pa sigui atrae hende y bo ta haya bo cu hopi hende lo core for di Gobierno. P'esey mi ta spera como a worde primintí varios biaha, ora bo ta scucha reunion di Staten, cu lo bini hopi mas aftrekposten, cu e f.400. e 2% cu bo tin mag di kita lo worde hisá mas halto, cu lo bini,p.e., hopi mas aftrekposten, si no a bini tempo, p.e. pa Gobierno bay entamá e asunto aki cu Minister van Financiën, pa asina haci e inkomstenbelastingklimaat di e loonbelasting, hopi mas atractivo aki na Aruba. Pasobra en berdad ta special e parti cu ta cay den e bracket di middenklas, caminda e personanan cu un entrada madiano ta esnan cu porcentualmente ta sufri mas door di e cobramento di belasting.

Mi kier a puntra tambe si tin adjunct-commiezencursus ainda? Cuanto cursista tin na e momento aki? Y cuanto e slaag na 1980?

Tambe asunto si tin opleiding di MBA y SPD cursussen, gesponserd door di Gobierno Insular, pa asina haya mas kader den e personal di Gobierno?

Tambe un pregunta, bo ta haya awendia pa algun aña caba, riba bo envelop cu bo ta cobra pa luna, cu nan ta kita pa ziektepremie, p.e. 30, 40 florin. Awor mi kier a haya di Bestuurscollege , di e diputado concerní, un splicacion kiko precisamente ta encerá e ziektepremie aki? Ta ki tempo bo por haci uso di djé, si ta un aseguro e ta, Pa kendenan e ta? En fin tur e detayenan cu ta regardá e asunto di e ziektepremie cu a bin extra riba e gastonan cu ta worde kitá for di bo salario?

Y tambe si mi por a haya di e diputado concerní, e diputado di Personeelszaken, e porcentahe di e duurtetoeslagnan cu Gobierno Insular ta paga riba e pensioen cu Algemene Pensioenfonds Nederlandse Antillen ta paga na e personanan cu ta bay cu pensioen. E duurtetoeslagnan di e pensioennan aki cu APNA ta paga pa esnan cu bay cu pensioen, cuanto ta e porcentahe cu ta worde bijgedragen door di Eilandgebied Aruba pa su empleadonan?

Y tocante e asunto di IBM aki na Aruba, un tempo tabata cu Gobierno ta pone cierto personeel. Nan ta haya un opleiding door di IBM, pero nan ta worde pagá door di Gobierno. Ora cu e opleiding caba, nan ta worde atraé door di otro empresanan, cu a lo largo bo no ta haya un ocupacion adecuado di e grupo aki cu ta traha cu e machinnan, cu tin cu traha cu e asunto di programmeur etc. etc., pa asina hiba e administracion di e Gobierno aki hopi mas responsabel y hopi mas liher. Mi kier a puntra que hubo di e personal aki, si e ta up to date, e afdeling aki ta traha optimalmente?

Señor Presidente, tin un cantidad di preguntanan mas pa worde hací, p.e. di turismo, cu tin un preocupacion grandi den seno di e hotelnan, cu e ganashi hací, p.e. den hoog seizoen, esta di oktober pa april, mester worde usá pa paga gastonan den off-season debí na e prijsnan halto di awa y electricidad. A worde bisá door di e grupo aki cu Bestuurscollege lo a primintí pa drecha nan situacion, pa bay cobra nan un tarifa mas razonabel cu e tarifa na e momento aki. Despues ..s por a tende cu Bestuurscollege no a primintí nada, esta esaki a worde bisá door di un otro persona cu ta hopi yegá na Bestuurscollege. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege kiko ta berdad den e asunto aki? Y si en berdad a worde primintí na e grupo aki cu lo tene cuenta cu nan peticion?

Señor Presidente, a worde publicá tambe, a worde bisá poco dia ey, cu Gobierno ta promoviendo construccion di un otro Hyatt Hotel aki na Aruba. Aunke tin tur indicacion cu ta bisa pa pone un stop na e cantidad di kamber-nan na e momento aki, pasobra bo no ta haya turista toch yena nan y a lo largo esaki lo mester bay over na stopmento di e hotelnan aki y cu e otro-nan lo sufri otro gastonan cu a lo largo esaki por kibra turismo. Awor mi ta corda cu Hyatt un tempo tabata tin opcion pa traha un hotel aki na Aruba; un hotel plus un vergunning pa casino. Precisamente riba e tereno caminda Concorde a worde trahá. Despues cu nan a haya opcion pa hotel y casino, kiko nan a haci? Nan a pasé over pa Concorde pa un suma considerable. Awor mi kier a spierta Bestuurscollege pa no bolbe cuminzá negociá cu emesun perso-na aki, cu e tempo ey tabata envolví den asunto di bay traha un hotel Hyatt aki na Aruba na e sitio di Concorde. Tambe, si ta posibel, kende ta e perso-nanan envolví den e hotel aki? Pa tene cuidao pa duna opcion pa Hotel y vergunning pa nan no bay hunga e mesun wega cu a worde hungá hopi aña pasá.

Di ARUVEN a worde bisá cu e la fin ARUVEN tabata tin un ganacia di 2.2. miyon y mi ta kere cu un elogio lo ta na su lugar e biaha aki na nos colega Pedro Bislip, cu segun e corant e bisa, cu door cu a bini cambio den asunto di Hotel y casino, cu e ganancia a worde asegurá na 2.2 miyon e aña aki. Nos kier a haya sa di Bestuurscollege precisamente a bini for di Aruba Carib-bean Hotel, cuanto a bin di Sheraton y cuanto a bini di Aruba Americana?

Señor Presidente, na e momento aki nos tin un hotelvakschool cu ta worde con-struí aki p'abao di vrije zone. Awor e school aki tin e meta pa bay crea, no solamente personal cu lo worde cualificá como midden- en lagerkader, pero tambe e mester bay traha, e ta bay entrena aña aden aña afó personal cu mester bay traha den e hotelnan existente aki na Aruba, poco siman pasá nos por a lesa den corant, cu un hotel lo a pidi permiso pa e bay duna ont-slag na un 20 trahador cu ta traha na hotel, pasobra cosnan lo tabata bayen-do malo, no bayendo malo, pero e overheadnan tabata druk asina tanto riba e presupuesto di e hotel aki, cu a lo largo mester bay over na economizá den asunto di personal. Awor mi ta puntra mi mes cu si en caso tin algo berdad den e asunto aki, cu e hotelnan lo pidi permiso na Gobierno Central pa bay over pa kita hende for di trabao, kiko lo ta e futuro di e hotel aki? Pasobra a lo largo bo ta bay crea un surplus na Aruba di personanan cu tin un diploma den nan saco, nan sa precisamente con ta duna servicio na cualkier turista, nan sa precisamente con un hotel ta worde manehá y ta cada aña e hotel aki lo bay entregá hobennan cu a haya un hotelopleiding, pero cu nan lo bay den mesun rumbo cu e muchanan cu ta caba MAVO, p.e. y hopi biaha ta caba LTS' etc, pero cu no tin trabao bastante pa nan na e momento aki, pasobra ya e hotelnan a cuminzá ta lay-off hende, of nan tin intencion di lay-off hende.

En todo caso si bo demostrá e deseo di bay lay-off, retira hende for di trabao, mi no ta kere, aunke cu bo no ta haya permiso, bo lo no bay over pa tuma mas hende na trabao, pasobra lo bo tin problema di pago di e personal aki. Awor con Bestuurscollege ta mira e futuro di e hotelvakschool aki na Aruba?

Señor Presidente, di desempleo cu ta bay man den man cu inflacion, mi kier a haya e cifranan disponibel na e momento. Cuanto por ciento di nos beroepbevolking ta sin trabao, y kiko ta e trabaonan cu lo bay habri na principio di otro aña? ohalá cu loke nos a lesa den corant ta berdad, cu Lago lo bay over pa bolbe bay invertí 200 miyon florin riba e isla aki, pa asina bolbe habri trabao pa esnan cu no tin trabao na e momento aki. Pero kiko na e momento aki ta e cifra di e werkeloosheid di nos beroepsbevolking?

Tambe mi ta corda cu den begroting anterior e diputado a duna exposé masha bunita y masha convicente, hopi detayes a worde duná riba e asunto di exporacion di nos awanan teritorial, e a duna ehempel di e compañianan cu lo tabata tin combersacion cu Bestuurscollege, cu despues otronan lo worde bishitá, y a worde bisá cu pronto por mira cu Staten, esta den augustus cu a pasa e Petroleumlandsverordening lo a bin na vigor y cu esaki lo worde regla den Staten. Pero te na e momento aki e Landsverordening aki no a worde tratá den seno di Staten. Y mi ta kere cu a lo largo ora yega e momento p.e. pa nos haya permiso pa bay wak si tin petroleo den nos awanan teritorial, kizas na Merca of na Europa, nan lo a haya un otro alternativa den energia, cu kizas ni petroleo mas lo no worde borá aki na mundo mas. E prijs lo bay cay y cu locual nan ta bay saca na e momento ey kizas no ta bal nada mas, of kizas bo tin di bay bendé na un prijs masha abao pa bo por competá cu e otro compañianan. En coneccion cu esaki mi kier a haya e follow-up riba e asunto aki di exploracion di nos awanan teritorial. Si tin mas compañia envolví. Tabata tin tres biaha pasá, si esaki a bira mas? Nos ta ansioso pa yega e momento pa bay dispone di mas placa aki na Aruba pa nos por haci hopi mas cos mas bunita aki pa nos hendenan y pa nos muchanan di school. ki dia nos por spera kizas cu por cuminzá cu e exploracion? Ki dia ta bini e tratamento di e Landsverordening aki? Awor mi sa cu e diputado ta bay bisa, ya pero ami no ta Staten, ami no ta Gobierno Central. E tin razon, pero sí mi ta kere cu e contactonan mester ta estrecho entre e diputado concerní y tambe e partido cu ta yuda gobermá Gobierno Central. Y e contacto mester ta hopi mas estrecho entre diputado y e waarnemend-fractieleider den persona di Señor Pedro Bislip, kende tambe/ta Statenvoorzitter y cu tambe ta e persona cu ta yama reunion pa bay discutí e verordening aki [illegible]

Señor Presidente, poco dia pasá nos a mira algo masha agradabel den corant, cu a la fin a cuminzá cu exportacion di productonan netamente arubiano aki na Aruba. Y p.e. nos a mira cu e desinfectante Floralin a worde exportá pa Trinidad of ta pa Jamaica. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege, como cu Gobierno Central lo a haya e ayudo di un grupo irlandes, IRIDECO, cu e comienzo ta aki, un cos cu e partido R.U.B.A. semper a bringa p'é, e a poné den su programa di accion, pa nos bay fomentá e parti aki di exportacion, pa nos por haya devisanan, pa nos por tin algo tambe, cu nos no solamente ta importá, pero nos ta exportá tambe. Pero kiko lo ta p.e. e ayudo cu lo por worde duná na e otro productonan, p.e. di radiators cu ta worde trahá aki, bateria di auto, cigaria, aloebalm, pa den futuro esakinan tambe por worde exportá den un cantidad basta grandi cu esaki por yuda pa combatí tambe e deficit cu de bez en cuando ta aparecé hopi grandi riba nos handelsbalans.

Y tambe den hopi nota van Aanbiedingen di e begrotingnan den pasado, Gobierno a scirbi semper cu lo bay cuminzá cu stimulá empresanan chikito. Awor esaki na Corsow nan a lanta un stichting y cu a haci, segun mi, cierto trabao ariba e asunto aki, pero aki na Aruba e a keda solamente na algun frase bunita den nos Nota van Aanbieding, pero cu enberdad una vez cu e begroting a worde aprobá pa e partido mayoritario, henter e asunto di stimulacion di empresa chikito a bolbe worde posponí pa un otro begroting.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege kiko te awor aki nan a haci pa stimulá empresanan chikito aki na Aruba? Pasobra DECO lo a bin den picture, lo a busca, p.e. datonan den exterior, lo a bay manda delegacionnan pa bay wak p.e. kiko por worde trahá aki tambe, cu por worde usá aki pa combatí inflacion plus por worde exportá na mesun tempo, lo a bay busca datonan na e otro islanan den e region aki pa bay wak kiko p.e. nan tin necesidad di djé, pa asina habri e canalnan, pa asina e empresanan chikito aki por bay cuminzá exportá pa exterior. Kiko te na e momento aki a worde hací? Pasobra e unico empresa chikito cu p.e. algun siman a cuminzá exportá desinfectante pa exterior, esaki no a worde hací door di inversion di Gobierno den e empresa aki, pero den un capital particular.

Señor Presidente, di T.A.V., Vakopleiding, mi kier a haya sa di Bestuurscollege, cuanto persona na Vakopleiding a haya un certificado durante 1980? Awor e pregunta aki ta worde hací un biaha mas, pasobra mi a duna un calculacion aña pasá, ora cu e diputado a bisa mi cu ta 52 persona só a haya un certificado, sea pa metselen, pa timmeren, of pa ijzervlechten, mi a haci un berekening y un cifra masha espantoso a bin adilanti, pasobra Bestuurscollege a gasta pa cada hoben cu a haya un certificado na Vakopleiding, mas o menos f.10.000 pa aña. Y ora nos a compará e cifra aki, cu ta worde gastá na Vakopleiding p.e. cu e cifranan cu ta worde gastá pa cada hoben na un school tecnico of pa cada persona cu ta bay Avond Technische school, nos a haya un diferencia masha grandi. Y pa un opleiding cu ta dura 6 luna y cu a costa asina tanto, cu a lo largo bo ta puntra bo mes si ta necesario pa sigui cu Vakopleiding, pasobra e no ta dunando fruta toch, pasobra e gastonan ta mucho halto compará cu e rendement di e opleiding aki. Ta p'esey, laga nos bolbe haya e cifranan di Vakopleiding, cuanto persona a haya un certificado na 1980, pa asina nos bay wak cuanto a worde gastá atrobe pa cada discípulo y pa comparé cu e gastonan cu ta worde gastá pa cada hoben pa haya un opleiding di tres a cuatro aña na un school tecnico.
Señor Presidente, cu e resto lo mi sigui den tweede ronde.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, por fin nos ta na e comienzo di nos presupuesto mayor manera nos ta yamé nos hoofdbegroting, y nos ta gradicí Bestuurscollege pa su voortvarendheid y e manera di progreso cu e ta duna nos tres begroting pa aprobá den e mesun aña, locual, manera nos a bisa, ta un record.

Señor Presidente, pa elaborá den e ronde aki riba nos begroting, mi lo bini cu diferente pregunta na Bestuurscollege, aspectonan podisé cu no tin relacion cu otro, pero esey ta debí na e hecho cu for di dia cu nos a haya nos presupuesto directamente investigacionnan a worde hací y e a worde poní ariba papel. Mi ta spera cu Bestuurscollege lo pone bon atencion na e preguntanan cu mi lo haya indudablemente "onverbloemd", manera nos ta bisa.

Señor Presidente, un di e puntonan ey ta e hecho cu nos a haya bishita di diferente barco piscadó venezolano dilanti nos beach, esta Eagle Beach, y por bisa cu tin diferente di e navenan aki ta stacioná cu frecuencia.

Pakiko e tema aki? Pasobra e ta algo cu ta regardá nos tur, nos Gobierno Central, nos pueblo arubano. Nos no tin nada contra pa mira y apreciá otro navenan, pero nos ta biba den un rechstaat unda cu nos mes gobernacion y leynan mester worde respetá. Atrobe a mustra cu casonan asina no ta facil pa nos mes resolvé, cu nos mester tuma contacto cu autoridad mas halto y e ta bay hasta asina leu, cu hasta ta den porta di Reinado e cos aki ta bay cay. Pero mas aun si nos mes aki, nos Gobierno, den casonan asina por haci apelacion ariba e consuladonan, mi ta kere esey ta e promé stap cu nos mester busca. Ta un hecho cu ora cu un nave hulandes sali y ta den awa teritorial, e ta haya problema directamente cu e nacion ey. Aki nos ta asina leu, pasobra nos ta mira cu nos no tin patroüillevaartuig y nos ta mira tambe y hasta nos ta bisa cu abusonan ta worde cometí, sin cu nos mes por haci nada. E hecho cu navenan extranhero ta bin pisca den nos awanan teritorial ta haya hopi piscá y bay cuné, bay bende na nan nacion, nos ta para akiden man cruzá sin haci nada. Mas brutalidad ora cu nos ta mira e hendenan ta bay para net p'abao di Aruba, unda cu nos beachnan ta asina conocí internacional beach blanco, trankilidad, hasta nos por bisa no tin plaga den awa, esta tribonnan y nos ta worde confrontá cu restonan di piscá ta worde tirá den awa y plaganan ta aglomerá na unda turistanan y nos pueblo ta baña.
Mi sa cu nos gobernacion a haci tanto posibel pa remediá e asunto aki, pero e ta un punto cu mester worde trecí dilanti, pa casonan semehante no ripití su mes. Y mi ta spera cu casonan asina no tuma lugar mas. Pasobra nos sa cu tin diferente nave ta pisca den nos awa teritorial, p'abao di Aruba, hasta na noord di Aruba. Pero control nos no tin, nos no tin modo di controlá nos awa teritorial den 3 miya. Esey ta un di e posibilidadnan pa nos papia di un patrouilleboot pa nos mes proteccion. Den e presupuesto di Haven - en loodsdienst lo mi bin cu algun sugerencia al caso.

Tocante nos departamento di Aegnda y Registratuur, mi ta haci un apelacion ariba Bestuurscollege debí na e tantisimo trabao, documentonan cu ta pile nan mes up den cursonan di aña, si Bestuurscollege no ta pensa pa bay over pa introducí e sistema di microfilm? Ki ta e beleid di Bestuurscollege al caso? Naturalmente microfilm no ta un manera di saca potret, pero Bestuurscollege lo duna nos algun sugerencia, of pidi e departamento algun conseho. Pasobra tin hopi documento di nos cu nos mester haya back tambe. Nos tin hopi documento na Registratuur na Willemstad, Curacao, cu nos no ta poseé di nan. Nos tin cierto journaal di Gezaghebbernan bieu, cu tampoco nos no ta peseé di nan. Y esaki ta un trabao combiná cu nos Registratuur y Bibliothecaris, pa mira con pa compilá, con pa haya tur cos back pa buena marcha di nos cultura.

Tambe na e Departamento di Algemene Registratuur nos ta mira cu tin un telefooncentrale cu ta encargá su mes cu diferente departamento, p.e. esun di Parlamento tambe ta uno ariba e mes liña central, nr. 24900, nos tin bevolking, nos tin Eilandsontvanger, nos tin tantisimo departamentonan conectá ariba e red telefoon 24900 y ta asina cu ta un telefonista ta operá pa tantisimo numbernan cu ta cay bao di e centrale. Den mi concepto pa evitá e overbelasting aki pa e telefoonsysteem y e telefonista, mi lo duna Bestuurscollege un sugerencia pa duna e diferente departamento un number direkt, p.e. Bevolking, Eilandsontvanger y algun otro mas, unda cu tur e departamento por haya un mihor coneccion cu e dienstnan.

Señor Presidente, encuanto di e maneho di Bestuurscollege pa huurmento di cas, nos ta mira cu ta pará den nos begroting cu tin diferente cas ta worde gehuurd na Sabana Berde, San Nicolas, etc. etc.

Y nos ta mira cu den e begrotingspost aki den e voorlopige rekening tin 22.687, pa begroting tin awor 9.400, aña pasá, esta aña 1980, 1981 tambe. E ta algo mi ta kere cu nos mester cuminzá deshací di e gebouwnan aki. Kiko ta e beleid di Bestuurscollege encuanto e dienstwoningnan aki?

Pa hoofdstuk 3, mi tin pregunta ariba Brandweer. Nos ta apreciá Brandweer, e ta haci un trabao sublime, pero mi ta deseá di mira mas confrontacion di Brandweer cu e pueblo den e sistema di voorlichting, unda cu expertonan por duna aviso of un charla con ta evitá incendio y tambe pa e Brandweer duna instruccionnan na e empresanan e hotelnan cu nos tin. Mihor dicho un prevencion na e empresanan e hotelnan cu nos tin. Mihor dicho un prevencion di incendio. Nos sa cu ambtenaarnan di e departamento di Brandweer sa duna splicacion na television, pero esey podisé ta un bez pa aña. Y tur hende cu por mira un programa di voorlichting di Brandweer ta keda sumamente cauteloso pa incendio pasobra ey e responsabilidad ta worde duná na nan di un candela.

Señor Presidente, pa e straatverlichting, un pregunta ta bay pa Bestuurscollege, kiko ta e beleid di Bestuurscollege encuanto e iluminacion publico pa nos ditrictonan? Nos sa cu a cuminzá introducí hopi luznan di caya den nos districtonan, pero a yega un momento, segun mi cu esaki a para. Kiko ta e beleid di Bestuurscollege encuanto e straatverlichting den districto?

Pa e Bioscoopcommissie, nos a haya hopi biaha e promesa di Bestuurscollege cu lo bini un revision, un herziening y aanpassing met de tijd, pasobra tin hopi cos moderno y nos mester adapta nos mes tambe na e evolucion. Tin ora programanan na Television aki di Aruba, nos ta bisa cu e ta "on a bridge" Kier meen un video por worde pasá y pueblo den su totalidad ta mira e programa di television. Mas aun ora cu nos mira nos hermana vecina, Venezuela, cu ta haci un aviso ora e programanan di television ta pasa, unda cu nan ta bisa, esey ta pa adulto, pa evitá pa menor di edad ta presente, den e sentido ey. En todo caso, con ta pará cu e herzieningscommissie den nos Bioscoopverordening?

Pa nos facilidad di strandnan, nos strandfaciliteiten, nos tur sabi cu Bestuurscollege ta haciendo su best pa pone hopi boei, nos ta yamé na hulandes reddingsboeien, cabuya, tur e artefactonan ey, pero atrobe nos ta worde confrontá cu e hecho cu cierto persona ta presta nan, pero no ta trece nan back. Con ta pará cu e wachternan cu lo tira un bista di dia ariba nan? Con ta pará cu e miembronan di Rode Kruis, cu den dia tambe mester tira un bista ariba e personanan cu ta baña, pasobra ta di lamentá de bez en cuando e sistema con e ta bay. Podisé un Patrouilleboot lo yuda tambe pa un mihor vigilancia, pasobra nos por schuif tur cos ariba Polis. Berdad Polis tin un tarea, pero hopi cos ta pasa, cu no por bay den "e beugel", manera nan ta bisa. E seguridad di nos beachnan lo por cay na nos atencion, ken sabi cu ta e momento a yega cu un Bestuurscollege por druk door pa e introduccion di un milieupolitie. E tan afamado promesa door Bestuurscollege pa nos den tur cos cu yuda polis. Hasta si nos por yamé eilandelijke politie, tambe ta welkom, pero hecho ta algo asina mester bin.

Encuanto e Hoofdstuk di Gezondheidsdienst, Salubiridad Publico, nos ta masha contento cu e labor di Keuringsdienst, Hydiënische Dienst, Warenwet, unda cu e hendenan aki ta haci nan best seguramente cu hopi seriedad. Hopi seriedad, pasobra hopi cos a worde localizá y a worde drechá, sin cu e pueblo den su totalidad sa unda nan ta trahando.

Tambe ta un bunita gesto mi ta supone, si Bestuurscollege den su programa di Voorlichtingsdienst por haci un apelacion ariba e departamento aki, pa duna un splicacion di e trabao cu nan ta haci pa prevencion. Pasobra hoy en dia nos ta tende cu na Aruba tin un aumento di un malesa incurable, cu nos ta yama leukemie, esey ta e hendenan cu ta sufri na sanger blanco. Y hopi persona ta puntra nan mes kiko por ta e origen? Nos no ta medico, pero nos ta aki pa haci pregunta. Mi no ta bay relacioné cu e aspecto cu mi lo trece dilanti, pero esaki mas parti ta "food for tought" pa Bestuurscollege, pa mira su expertonan lo bisa. Nos sabi cu nos mes te ainda nos no ta self-supporting den cultivá nos berduranan, mihor dicho, e productonan di horticultura. Tur e berduranan nos mester importá nan for di p.e. Venezuela, Santo Domingo y America, pero mas parti mi kier para un rato ariba e berduranan cu nos ta haya for di Venezuela y Santo Domingo.
Aki nos ta mira cu tin e libertad pa importá loke bo ta haya, pero no tin un control ariba e productonan aki den nan contenido di e insecticida cu nan a usa riba nan. Pasobra nos no tin garantia di ningun Gobierno Venezolano of Dominicano, unda cu nan ta bisa, esaki ta e prueba of e keuring cu mi ta garantizá bosonan cu e tin cierto porcentahe di tur e insecticidanan cu nan ta usa: malathion, parathion, etc. Tampoco nos no tin garantia di Venezuela of di Gobierno, pero sí nos tin garantia ora bo ta importá berdura for di Estados Unidos, eyden sí bo ta haya e aanwijzingnan. Pakiko? Pasobra diferente biaha cargando responsabilidad pa e pueblo, mi mes a tuma contacto cu diferente agricultor vecino. Y nan ta bisa tambe cu cierto instruccion nan ta haya di e Gobierno, cu p.e. 2% di cierto insecticida nan mester usa, nan ta haya cu e plaganan, e bichinan of e luizen, no ta muri, nan ta usa 8% of 10%. Pero e porcentahe ey ta worde absorbá, den e fruta ey e ta keda, e mas bibo di e hendenan ey, cu nan mes no ta consome, nan no ta comé. Nan ta bisa, esaki ta pa negoshi, pasobra e ta duna nan mas cen, e ta rende mas. No tin ningun control ora cu un comerciante ta bay cumpré na e broederij y e ta trecé den e barco e ta bendé aki na nos pueblo. Y nos ta hayé y e ta comé su 8 of 10% di Malathion of Parathion of kiko cu e ta. Awor den esaki mi no ta relacioná e malesa di e celnan blanco, leukemie, pero e por ta un indicacion pa Bestuurscollege tuma contacto cu su expertonan. Pakiko mi ta bisa esaki? Mi ta tribi di bisa esaki, pasobra tin experto cu a duna mi algun hint terzake. Cu e por ta un posibilidad.

Encuanto e sangura preto di mangel na Parkietenbos, cada aña nos ta haya e kehonan di e vecindarionan y nos ta mira cu Bestuurscollege door e departamento ta haci su best, unda cu un machine ta worde usá, pero kiko ta pasá? Despues di dos, tres dia e plaganan aki ta bolbe bin back.
Mi por corda unda cu un experto aki a duna un sugerencia tambe na e experto di Gezondsheidsdienst cu ta encargá cuné, pa no bay directamente combatí nan cu insecticida, pero bay un otro sistema, unda cu nan por sterelizá e mannetjenan, pero te ey e akeda. P'esey mi no ta bay discutí mas, pasobra ta expertonan cu experto. Pero toch ta indicacion ora bo papia cu e experto ey, e ta bisa esey ta e posibilidad. Mi ta puntra Bestuurscollege kiko ta su beleid encuanto e combatimiento di sangura preto? Pasobra nos ta mira cu baterianan libernan di abate, e.o. malathion ta worde usá pa combatí e plaganan aki. Pero e resultado nos ta mira. Nan ta usa un machine, masha bunita, pero atrobe expertonan ta bisa, e muskitanan ta core bay na Cay, nan ta sconde aya, ora poco tempo pasa nan ta bolbe bin back y nan ta sigui haci desastre cu nos hendenan den vecindario. Esey ta un sugerencia pa Bestuurscollege pa mira kiko nos por haci. Pasobra nos ta masha contento ora cu nos isla ta sali number uno of dos ariba e boletin, unda cu internacional nos nomber ta masha bon, cu nos ta liber di e Aedis Egypti, dus nos no tin e muskita di keintura geel, pero toch cu insecticidanan cu ta costa nos hopi cen y podisé onvoorziene ziekte of wat dan ook, mi lo deseá pa Bestuurscollege tuma contacto cu su expertonan pa mira kiko por worde haci pa evita

introduccion di insecticida. Personalmente mi ta contra di usamento di tur e venenonan ey, pasobra e cosnan aki ta veneno.

Pa hospital, den su post 04.011.1271 nos ta mira EHBO hospital, comunidad ta paga 1.750 pa luna, pa aña e ta sali f.21.000 Gustosamente mi kier sa di Bestuurscollege kiko ta e interpretacion di e post aki? E ta pa tur hende of e ta pa cierto hende. Dus, e EHBO hulp cu nos tin na Hospital. Pasobra nos a worde confrontá cu e hecho cu un colega di Raad a haya un problema y e a trecé aki dilanti en cuanto su mes.

Tambe mi ta deseá di tende di Bestuurscollege ariba e Bloedtransfusie, unda cu nos ta paga f. 1.000, den begroting aña 1980 nos a introducié y awor nos a bolbe breng e op pa f.1.00 y mi ta deseá di worde informá door di Bestuurscollege ariba e Bloedtransfusiedienst.

Ariba e edificio bieu di San Pedro Hospital cu ta den masha mal estado, tur cos a worde geplunderd, mi lo deseá di tende di Bestuurscollege si tin un inventarisacion. Ta picá, pasobra si mi no ta equibocá, mi a tende cu nos Gobierno mester paga e huur na bisdom y cada aña nos mester paga e huur. Mi pregunta na Bestuurscollege ta: ki dia Eilandgebied Aruba ta bira propietario di e edificio aki? Pasobra e bestemming nos sa kiko ta, pero e hecho dia cu e ta bira di e pueblo, nos no sa ainda y mi no sa con e procedimientonan ta.

Tocante e "halfway house" pa e personanan cu nos ta mira rond den nos comunidad cierto punto, p.e. na Park di Alameda, nos ta mira tin hopi hende hoben ta join e actividad di bebemento aki y nan ta personanan cu mester worde yudá pronto. E ta costa nos hopi cen, pasobra añanan caba nos tin ambtenaarnan di AA cu ta ter beschikking gesteld door di Gezondheidsdienst, cu ta traha cu e personanan. Nos sabi cu bateria di e hendenan aki ta worde hibá hospital pa haya un cura, of un sorto di tratamento pa no bebe mas, pero nos tur sabi e hecho, ta maleza e cos aki ta. Y e ta un berguenza pa nos cara tambe, ora bo ta worde confrontá cu e hecho cu hende muhernan tambe ta hunta aglomerá cu e gang aki. Y mas aun ora cu nos ta apreciá e tarea of e trabao di prensa, bo ta haya cu nan ta haci un researchwerk y bo ta tende exactamente kiko e alcoholiconan aki ta sinti y nan ta bisa. En breve nan ta bisa cu nan no ta drecha mas. P'esey "halfway house" mester bin. Hopi aña e ta worde papiá, nos tin garantia di Hulanda, pero awor mi pregunta ta bay pa Bestuurscollege, con ta pará cu e Stichting Alcoholmisbruik Bestrijding op Aruba? Pasobra cada aña f. 7.000 ta worde duná na e stichting E stichting ta funcioná? E stichting ta duna verantwoording di su trabao y subsidie? Pasobra mi sa e "halfway house" cuné ta colerá cu otro. Nos no por bay tras di algo cu no ta funcioná, anto e bienestar general ta sufri. Gustosamente mi kier tende di Bestuurscollege algo di e Stichting Alcoholmisbruik op Aruba y e "halfway house"? Nos por speré, of nos por wel di lubidá riba djé?

Tambe vitamineverstrekking, mi ta mira post di Gezondsheidsdienst, 2.000 special pa kleuter y zuigelingnan. E placa aki ta worde duná na Wit-Gele Kruis y e ta haya su destino, den e sentido cu e ta worde berdad duná na e pueblo den su totalidad of ta un cierto parti ta hayé? Cu cierto parti mi kier meen e miembronan di Wit Gele Kruis. Mi ta deseá di haya sa esaki di Bestuurscollege.

Tambe nos a worde confrontá despues di hopi aña casi nunca no sa pasa cu tin inbraak na Gezondheidsdienst, ya caba dos biaha. Awor e malhechornan, mi no sa tras di kiko nan ta, of nan ta tras di remedi, of placa, of informacion di administratie, mi no sabi. Hecho ta cu nan a haci dos biaha inbraak y te ainda nos no sa ken a hacié. Mi pregunta ta: no ta yega e momento pa nos pone bewaking ey tambe? Pa- bra nos no por tira tur cos ariba e empleadonan di ambulance, nan tambe tin nan responsabilidad pa sali. Y e ora e gebouw ey cu ta contené hopi medicina ta keda completamente libre pa e hendenan cu por pensa malo. P'esey mi ta puntra Bestuurscollege ta pará encuanto e aspecto di bewaking? No ta yega tempo pa nos pone Bewakingsdienst ey?

Señor Presidente, un hecho masha aplaudible ta cu Bestuurscollege ta traha masha duro pa nos haci e dienst aki superior, pasobra e dienst aki ta trahando basta bon y nos kier hayé traha awor optimalmente y mi sa tin diferente plannan cu ta worde hací y seguramente Raad na su debido tempo lo worde confrontá cu e sistema pa mehorá nos Gezondheidsdienst.

Tambe un pregunta na Bestuurscollege con ta pará cu e asunto di e administrateur. Nos ta haya un vaste benoeming pa un administrateur, pasobra awor aki nos tin un waarnemend na Gezondheidsdienst? Ta un persona cu a worde prestá for di un afdeling unda nos ta onderbezet. Y mi kier sa e beleid di Bestuurscollege encuanto e post di administrateur.

Tocante abattoir, veeartsenij, mi a duna Bestuurscollege den e ronde di D.O.W. pa no bay usa cierto venenonan cu por causa daño na nos poblacion pa e cachónan. Mi ta gradicí Bestuurscollege na é sugerencia aki, pasobra e ta cay berdaderamente bao di e post di Abattoir. Mi tiné solamente aki notificá y mi a haci mencion di esaki.

Tambe mi ta deseá di worde informá ariba e post aki di Veterinaire Diagnostiche Laboratorium. Pasobra nos ta mira cu tin bezoldiging y nos ta mira cu tin instrumentarium. Mi ta puntra kiko ta worde diagnosticá? Si e laboratorium aki ta den combinacion cu LVV, esta di e Veeteelt, anto mi pregunta ta, pakiko cierto test ta worde mandá pa Landslaboratorium pa haci diagnose?

Encuanto e post di Bestrijding besmettelijke ziekte di e animalnan, ta asina cu nos a worde confrontá cu e hecho cu poco tempo ey tabata tin un maleza straño aki na Aruba, maleza di porco, y directamente e departamento a bay over pa haci analyse y nos por mira con bon nos veterinario cu su hendenan a traha y cierto animalnan mester a worde matá, esta noodslachting. Esakinan ta e proefkonijnnan preventie, pero kiko a pasa? E varkensveehouder aki a perde miles y miles di placa, sin cu e por yuda. Gobierno a bay over mesora pa leg un restriccion pa prevension. Nos ta gradicí na e maneho aki y nos por bisa, gracias na Dios nada a sigui cristalisá su mes, pasobra nos sa cu rond di nos na Santo Domingo, na Cuba, etc., tabata tin e varkenspest y miles y miles di bestianan a worde matá. Mi a tende cu como tin basta barco y avionnan ta bishita nos isla, nan ta laga e afval, e cuminda, y probablemente nan por a trece cumindanan contaminá, cuminda cu tin e bacteria ey y nos ta bisa desafortunadamente e veehouder aki a haya e mala suerte. Un sugerencia ta bay pa Bestuurscollege, como cu nos tin un beleid masha agresivo pa nos Veeteelt, pa haci un estudio pa tur e personanan cu ta usa afval, p.e., di hotel, hospital, di e avionnan, di e cruisenan, pa nan haci un investigacion promé cu nan usé aki na Aruba, pa tin un keuring of un test, despues nan por usé pa nan bestia.

Tambe e punto di nos Nutriculture Farm, nos sabi cu Bestuurscollege a duna un verlening pa e nutriculture farm aki sigui operá, pa nos haya berdura pa nos pueblo. Pero kiko ta, bo no ta haya niun ons di berdura pa cumpra, siendo bo ta mira e empresa ey ta dedicá su mes den otro actividadnan cu no ta producí e berdura pa nos pueblo. Y a pesar di esey vergunning a worde verlengd of duná. Awor mi pregunta ta na Bestuurscollege: kiko ta e beleid encuanto di e hecho aki, siendo cu tin hende agricultor ta interesá seriemente pa tuma e lugar ey over pa cultivá berdura y pa bende cu e pueblo. Pasobra nos tur ta tende akiden ora cu Bestuurscollege ta bisa, nos mester baha devisas, etc., etc., pero asina nos no ta baha devisas, pasobra te ainda nos ta cumpra un producto for di e lugar aki. Gustosamente mi ta deseá di sa di Bestuurscollege kiko ta su beleid ariba e farm aki? Pasobra nos a paga sigur 200, mi ta mira algun 100 mas y pa cuanto tempo. Dus e beleid di Bestuurscollege encuanto e nutriculture farm.

Tambe nos ta masha agradecido, bao Hoofdstuk 14, mi a trece e punto aki dilanti, esta e onderhoud, begraafplaatsnan, dus e grafnan, hasta nos ta mira cu Bestuurscollege ta bisa cu nan ta willing pa pone D.O.W. traha. Pero ta bay mesora cu tin hopi begraafplaatsnan cu tin balor cultural historico. P.e. nos ta mira na Bushiribana tin poco, aki na Ponton, hasta nos ta bay un tiki mas leu, na Canashito, tin diferente lugar cu tin balor historico. E grafnan ey ta yega pa Bestuurscollege tira un bista y pa haci e mantencion tambe mescos cu e grafnan activo. Laga nos bisa nan ta algo cultural, pero lo mi bini mas den extenso bao di e Hoofdstuk di Turismo.

E plas na Koyari, nos ta mira tin placa pa onderhoud f.5.000. Nos ta mira cu e hendenan di Werkverschaffing a haci un bon trabao pa ranca tur e waterhyacintnan, pero di otro banda atrobe nos ta haya molester di e muskitanan. Pasobra na hotelnan diferente di nos hendenan cu ta traha aya, kelnernan y tambe e turistanan, ta keha di e tantisimo bestianan cu ta molestiá e hendenan. E hendenan rond ey banda tambe mi por bisa tin molester di e plaganan ey. Awor mi no kier papia duro, anto e Bestuurscollege ta bisa cu ta bay spuit eynan en daarmee uit. E ta un punto delicado, e ta un punto fastioso, pasobra hecho ta e plaganan aki ta menos deseable. Awor Bestuurscollege por tin un alternativa? Mescos mi a puntra den e caso di Parkietenbos. Gustosamente mi ta deseá di sa kiko ta reaccion di Bestuurscollege?

Tocante huisvesting nos ta mira cu tin un "bijdrage aan de FCCA" 2 miyon florin. Y ta bay mesora e pregunta na Bestuurscollege, e posibilidad pa e hendenan cu ta biba den e casnan di pueblo na Dakota , pa nan por cumpra nan cas? Pasobra tin diferente hende no a haci uso antes pa cumpra e casnan cu nan ta bibando na Milonstraat, Druivenstraat,etc., na Dakota. Pero a yega un momento cu e situacion financiero a drecha y nan kier cumpra nan cas, ya nan tin basta aña aden. Y mi a tende cu no ta posible mas. Mi kier puntra Bestuurscollege: kiko ta su opinion ariba e posibilidad pa e hendenan aki alsnog bira doño di nan cas cu nan a biba tur e añanan?

Encuanto Haven- en Loodsdienst, nos ta masha contento cu nos aanwinst esta e sleepboot CUDAREBO. Nos ta mira Arikok ta haciendo diariamente trabao hunto cuné. Y nos sabi ta yega e tempo cu nos mester un otro loodsboot mas. Pasobra Lago ta huur un di e sleepbootnan di un di e compañianan cu ta establecé na un di e islanan, nan a informa mi isla Barbados. Lo por tin e posibilidad pa un segundo sleepboot, a pesar cu nos a bay over pa encargá Aruba Ports Authority cu tur nos pilotahe?

Señor Presidente, atrobe e reddingsboot. Nos ta mira den e begrottingnan di 1980, 1979 hasta 1981, tin afschrijvingspercentage pa reddingsbootnan. Promé nos tabata conocé e barco Aruba, barco di 40 aña, nan tabata usé pa reddingsboot, pero awor aki nos no tin reddingsboot mas. No ta yega pa nos introducí algo por estilo? Patrouilleboot? Y ta mescos nos por bisa cu nos ta deseá hopi cos, pero e pregunta ta e ora, ken ta paga?
Prevension ta bal mas hopi cu hopi miyones. Ta keda na Haven- en Loodsdienst e seguridad di nos piscadornan, nos beroepsvissers, tambe mi por bisa di e amateurnan, y lo no ta bon pa Bestuurscollege pensa ariba e posibilidad pa pa introducí atrobe e atributen pa seguridad. Pasobra antes tabata tin un pakete cu cada piscadó, sea bo ta beroepsvisser of bo ta amateurvisser, bo ta bay Haven - en Loodsdienst, bo ta haya un pakete cu ta contené un spiel, bandera y diferente cosnan pa seguridad, ora cu un persona hayé den problema na lama. Pero segun ami cos ta bira moderno y nos tin cen, pakiko no ta yega e momento pa nos introducí un sorto di radio, beacon, algo por estilo, ora cu nos piscadornan ta den problema, nan por usé y e ta zend uit y nan por capté y nan por worde yudá mesora. Bestuurscollege por contesta mi, sí, pero nos no por usa radio pa via bo mester un vergunning pa usa radio. Mi ta comprondé tur esey, pero un beacon, bo bay cuné, un problema pasa, bo ta dismantle cu antena, e ta zend su seinnan, e ta worde captá pa VHF, aeroplanonan of barconan cu ta sa exactamente unda e personanan ta, nan por bay y nan ta salba nan. Indudable e no ta costa hopi cen si nos duna nos piscadornan atrobe e atributennan di seguridad, duna nan lifevest. Pasobra si nos bay wak rond cuanto hende ta bay lama, cuanto di nan tin salbabida den boto? Ningun. Ta solamente plezierjachtnan nos ta mira, pero e piscadornan profesional ta bay laman manera cu nan ta. Pero esaki ta un tarea di gobernacion tambe pa zorg pa e seguridad di nos piscadornan. Pasobra e personanan cu ta bay lama, esunnan cu ta biba di e piscá, ta trecé pa e pueblo y e pueblo ta cumpre, y ta algo nutritivo y ta algo cu ta worde gustá aki na Aruba. Ta bon mi trece esaki como sugerencia na Bestuurscollege pa duna un voorlichting na tur e beroepsvissernan e splicacion di seguridad, kiko nan mester haci pa estilo. E no ta costa nada. Nos sabi cu nos beroepsvissernan ta hendenan cu ta scucha hopi y ta haci hopi pregunta pa nan seguridad y pa nan progreso. Y Bestuurscollege tin un bon beleid al respecto. Mi ta deseá di haya un anochi pa e personanan ey, unda expertonan di Haven- en Loodsdienst, di seguridad, lo duna e personanan aki film y instruccionnan cu por pasa indudablemente ora bo bay lama.

Tambe a keda na e mes post, nos ta mira y nos ta masha agradecido, cu e voor schottenbesluit a worde aumentá di 2.000 pa 5.000, pero mi no ta bisa cu bo ta traha un boto y motor cu esey. Bo ta traha un boto p.e. di 16 pa 18 pia, laba laba, cu su motor na e suma aki. Pakiko Bestuurscollege no ta studia e posibilidad pa traha y introducí e botonan cu ta hopi hopi usá cerca nos piscadornan profesional, un boto di 18 pia, p.e. un cantidad di 10, pa 20 of 25, den un solo tiro, equipá nan cu motor y bisa e beroepsvissernan esaki mi tin pa yuda bosonan. Pasobra hopi di nan no sabi con e hendenan aki ta traha cu nan barco. Y esey ta un di e stapnan mas acerca pa nos yuda nos beroepsvissernan.

Señor Presidente, tocante nos vuurtoren na Westpunt, na Noord. Un pregunta ta bay pa Bestuurscollege, con ta pará cu e proyecto di Kiwanis? Un organisacion den nos comunidad kier a haci algo turistico, cu otro palabra, nan kier a explotá como organisacion sin ganancia, pasobra Kiwanis ta un organisacion pa servicio e ta. Awor mi kier a puntra Bestuurscollege con ta pará cu e proyecto di Kiwanis? Pasobra diferente miembro a acerca mi y gustosamente mi kier tende algo, sea ta positivo of negativo?

Y kiko ta e bestemming di e Vuurtoren ey? E ta keda asina, nos ta bay restaurê?

Den waf nos tin azeta ta worde tirá den lama door di barconan. Mi sá cu Haven- en Loodsdienst ta masha streng ariba nan ora cu nan ta traha ariba nan motor, pero e pregunta general ta bay: con ta pará cu e oil spillage? Nos sabi cu Lago ta duna su cooperacion optimo. Nos a mira con Lago ta combatí e minimo azeta cu por worde constatá. Y mi pregunta ta na Bestuurscollege: con e cooperacion di Haven- en Loodsdienst ta cu Lago al respecto di e oilpolution, oil spillage en general?

Tocante nos LVV, Landbouw, Veeteelt en Visserij, e pregunta ta bay pa Bestuurscollege: kiko ta beleid di Bestuurscollege ariba landbouw? Kikota beleid di Bestuurscollege ariba Veeteelt? Kiko ta e beleid di Bestuurscollege ariba Visserij? Mi por bisa mi ta masha satisfecho cu loke Bestuurscollege ta haci pa fomentá fuentenan di bida ariba e tres puntonan aki, pero Visserij falta un poco push. Landbouw ta sublime y Veeteelt mas aun ta mas mihor ainda, pasobra nos pueblo arubano a respondé ariba e beleid di Bestuurscollege di Veeteelt. Maske hopi sacrificio ta worde hací, pero e pueblo ta contestá ariba veeteelt. Mas aun mi kier a duna un palabra di felicitacion na e departamento aki di Landbouw. Mi por bisa cu Señor Vrolijk ta haci hopi su best como Diensthoofd. Señor Dixhoorn, e veterinario, cu mi a haya hopi bon referencia di e persona aki, hopi di e criadornan di bestia ta bisa nos con e homber aki ta dedicá su tempo pa e bestianan ora di maleza, cu otro palabra e homber aki ta traha cu amor pa su profesion. Mi ta deseá di Bestuurscollege tanto posible pa wanta tur hende cu ta haci un bon trabao pa nos comunidad, pa laga nan continuá, pasobra tur e hendenan aki ta bini cu un contract di tres aña, despues nan ta bay perdí. Y for di aki ta bay un palabra di gratitud y un sugerencia pa Bestuurscollege pa verleng su contract, te ora cu nos por worde yudá. Pakiko? Pasobra nos sa cu nos tin un otro veterinario cu tin hopi trabao, cu tin hopi responsabilidad, pero e persona na e dienst aki tin hopi tempo pa move liber, pa haci tanto posible en cooperacion cu e empleadonan di e Departamento di LVV.

In kwestie di e bedamming, lo mi kier mira mas dam introducí aki na Aruba, pasobra si nos prepará ta mas mihor cu ora nos worde sorpresá cu awanan torencial, awanan grandi, pero e damnan cu nos tin aki no ta suficiente. Nos a tende di colega Señor Angela cu Gobierno tambe ta haci uso di e damnan. Kier meen tur hende ta haci uso di e damnan, pueblo, hasta nos por mira cu pa bati blokki y pa usa awa domestico,,nan ta usando e dam, pero e dam primeramente ta pa usê pa agricultura. Gustosamente mi ta deseá di sa di Bestuurscollege kiko ta su beleid ariba e bedamming?

Pa herbebossing nos a duna sugerencia na Bestuurscollege pa cuminzá planta mata p'aki, p'aya, especialmente na e beachnan, matanan por aclimatizá nan y cu por haya un bon acohida na unda nan ta worde plantá.

Lo mi sigui den segunda ronde cu e otro preguntanan, pero promé cu mi terminá mi ta bay haci un suplica riba Bestuurscollege cu e aspecto aki no ta regardê directamente, pero ta un algo den nos pueblo arubano, unda hendenan ta haya un pida pan den un manera actualmente ilegal , pero si bo wak bon durante cu 20 aña, oogluidend e ta worde toegestaan. E ta algo di e hazardspelen, bendemento di numbernan ilegal, nos ta yamê den boca di pueblo:katoochi. Lo por tin e posibilidad pa Eilandgebied Aruba legalizá e bendemento di number aki? Pakiko?

Pasobra nos sa cu hopi hende pober, hopi hende no por haya trabao, cu no tin trabao, hasta amanan di cas, nan ta organisa number p´aki, p´aya. E ta algo cu nos tur ta grita: sí, sí, sí, pero a yega e momento nan ta bisa, wel, o.k., no, ban wak, pasobra e ta algo regulá central. Pero e personanan cu tin hopi contact diariamente cu pueblo, ta mira cu mas di 50% laba laba, tin un entrada door di bishitá otro of bende numbernan pa nan yuda nan curpa. Un sugerencia na Bestuurscollege, gustosamente mi kier tende di Bestuurscollege, si Bestuurscollege ta captá of Bestuurscollege ta bisa: lubida e cos aki, e ta un cos cu ta regardá nos miembronan di Staten, e ta bay pa nos Statenleden tambe. Pero mi kier tende di nos Bestuurscollege, pasobra nos ta aki na Aruba, y e ta, bo por bisa, un "crie de coeur" di diferente hende, ki dia nan por stop di haci control severo ariba nan, pasobra tur hende ta cumpra. Polis ta cumpra, ambtenaarnan ta cumpra y miembronan di Eilandsraad, ministernan, tur hende ta cumpra, pero pa paga boet, tur ta core.

DE HEER J.R.FRANK: Ami no a cumpra pyramid, Señor Presidente.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, Señor Frank aki ta parce, manera nos ta bisa, e ta mas Papal cu Papa di Roma. Señor Presidente, esey ta algo, un sugerencia tirá pa nos mira kiko nos por haci. Mas aun e por ta un entrada bon regulá, e por ta un entrada pa nos comunidad. Cu esey mi kier meen cu cada hende lo worde registrá pa paga un cierto belasting chikito. Pero mi no ta papia di e hendenan, cu unda cu nos bisa Gobierno ta ciego, pero Gobierno no ta ciego pa pone nan paga, 10 mil, 20 mil, 40 mil florin di belasting, pasobra e ta inkomen. Un posibilidad pa Bestuurscollege pensa ariba djé. Y si personalmente nos por haci algo riba djé, nos t´ey pa yuda.

Tur esaki, Señor Presidente, ta e puntonan den primera tanda. Y manera mi a splica Bo, Señor Presidente, lo mi bini cu e otronan den segunda tanda. Mi ta gradici Bo atencion.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Laclé. Mi ta suspendé e reunion te awenochi 8´or.

Om 18.06 uur schorst de Voorzitter de vergadering tot 20.00 uur.

De geschorste vergadering wordt hervat om 20.20 uur.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na Señor Domi Tromp.

DE HEER D.TROMP: Señor Presidente, actualmente nos ta tratando presupuesto pa aña ´81 den primera tanda, y manera mi a bisa caba, durante e tratamento di presupuesto pa D.O.W. esaki ta e di tres presupuesto cu nos Parlamento ta trata den un aña di tempo. Locual riba su mes, Señor Presidente, no ta cos di gaba, pasobra mi a tende Parlamentarionan, diputadonan na televisión y na radio ta gaba cu e Bestuurscollege aki a presentá den un aña di tempo tres presupuesto na Parlamento. Y e Parlamento a trata tres presupuesto den un aña di tempo, locual ta un record. Di nos parti nos kier bisa cu den cierto sentido hasta e ta un berguenza.

Pasobra un gobierno cu ta respetá su mes ta percurá na promer lugar pa cumpli cu articulo no 92 di E.R.N.A. cu ta bisa cu e presupuesto di e aña venidero mester ta entregá na Parlamento, promé cu dia prome di oktober di e aña, y manera ta custumber di algun aña pasá, nos tabata haya e presupuesto aki den Parlamento prome cu dia prome di oktober y nos por bisa basta e tradicion tabata cu nos tabata trata e presupuesto na fin di November, principio di December, ya pa Pasc., pa fin di aña tur hende ta bay cas trankil pa celebrá Pasco cu nan famia y nan sernan kerí, y pa pasa Aña nobo na cas y Bestuurscollege di su banda por ta trankil pasobra e tabata tin un presupuesto cla y aprobá pa traha e aña normalmente y trankilamente cuné.
Un cos nos por bisa, Señor Presidente, cu pa parti di nos fraccion nos ta contento cu aki e mal custumber a caba. Nos ta contento cu tratamento di presupuesto a normalisá, y nos ta spera cu nos a caba aki tambe cu e mal custumber y cu e aña cu ta bin normalmente nos lo haya nos presupuesto prome cu dia prome di oktober y traté mescos cu esun aki na fin di november, principio di december. Señor Presidente, un otro mal custumber cu nos a caba cuné tambe y di mi parti mi ta manda un palabra di elogio pa Señor Presidente mes, y esey ta e sistema cu Señor Presidente ta dirigí e reunionnan, y principalmente mi kier meen cu Señor Presidente ta schors of terminá e reunionnan na ora cristiaan, pa nos tur principalmente nos, cu ta tata di famia, por bay cas trankil pa asina pasa anochi na cas, serca nan famia, serca nan sernan kerí. Señor Presidente, sigui asina y di nos parti Bo tin tur cooperacion.

Un di e preguntanan cu mi tin riba lista aki ta y esaki ta un cos cu mi a tendé durante di e tratamento di e presupuesto di e bedrijvennan y esey ta cu den e diferente departamentonan di Gobierno Insular nos tin vacaturanan. Principalmente den e direccion, den e staff di e departamentonan Gobierno ta hayé confontá cu diferente vacaturanan. Y esaki ta un pregunta cu mi a hacié tambe den e tratamento di e presupuestonan anterior y tambe durante tratamento di e presupuesto di e bedrijven, pero awor aki mi kier a hacié den e forma aki. Di parti di Bestuurscollege lo mi kier a haya un lista di tur e vacaturanan, no tur cu tin den e departamentonan di Gobierno Insular, pero den tur e vacaturanan cu ta existí den e staffnan di e departamento di Gobierno. P.e. Hefe interino, administrateur etc. Duna nos un lista y ademas splika nos con Gobierno Insular ta kere di bin remediá e asunto aki, contestando mi pakiko te awor no a nombra e Hefe of administrateur na e departamento, y tambe bisa nos concretamente ki dia tin pensá pa nombra e diferente personanan aki den e departamentonan di Gobierno Insular.

Señor Presidente, ora nos haya nos confrontá como miembro di Parlamento cu tratamento di tres presupuesto den un aña di tempo, di mes ora bo haya e notulennan back bo tin di lesanan bon pa awor aki bo no cay den repeticion. Di mi parti lo mi evitá mas tanto posibel pa mi no cay den repeticion. Pasobra si bo lesa e notulennan bon, e mesun remarcanan, e mesun preguntanan di biaha pasa bo por haci nan awor aki libremente, pasobra den esun aña di tempo ey Bestuurscollege no a presteer, no a haci mucho cos. Ora mi lesa p.e. ariba e Centro Medico na San Nicolas, te awe e edificio ta pará mescos. Den tur e presupuestonan mi ta lanza e pregunta, bo pasa eybanda e edificio ta mescos, no tin fin pa cabé. Mi ta bolbe haci e pregunta, pasobra ora mi pasa ey banda y mi mira con e Centro Medico na San Nicolas ta situá, na e caminda cu e ta situá y unda cu Gobierno a traha e entrada y e salida di e Centro Medico bo ta bisa cu aki nos mester tene hopi cuidao. Nos lo preferá si Bestuurscollege, mi a bisé biaha pasá caba, por studia e posibilidad pa traha e entrada y salida di e Centro Medico nobo na San Nicolas un otro caminda.

Banda di panord of banda di pariba, pasobra e caminda cu ta poní awor aki cu su entrada y salida ta net den e curva di e Hoofdweg, e highway, di San Nicolas pa Playa, unda tin un trafico masha intenso. Y nos tur sa un persona cu ta bay Centro Medico generalmente nan ta bay pa motibo di enfermedad, pa motibo di malesa y un persona saliendo for di e Centro Medico hopi biaha nan ta un tiki for di control, un tiki off. Ademas bo ta haya bo eynan cu un trafico enorme. Ta nos mes ta busca problema pa nos hendenan. Un biaha mas mi kier a haci un apelacion serio na Bestuurscollege pa studia e posibilidad pa traha e entrada y salida di e Centro Medico na San Nicolas un otro caminda p.e. banda di panord.

Señor Presidente, ora mi pensa ariba Centro Medico, mi ta pensa tambe principalmente ultimo tempo, riba tur e desgracianan fatal, riba tur e accidentenan fatal cu ta pasa riba nos isla. Y hopi biaha den e caso aki, mi kier a mencioná cu mi mes ta un persona cu pa añanan largo caba ta un dunador di sanger, mi ta miembro di e banco di sanger. Esey kier meen cu cada 6 luna normalmente bo ta duna 1/2 liter di sanger y esey Señor Presidente ta un cos cu ta tenebo salud. Señor Presidente, ora bo yega eynan hopi biaha bo ta haya remarca cu ta lastima cu aki na Aruba nos no tin suficiente dunador di sanger. Cada rato e banco tin scarsedad, especialmente oranan di accidente ta resultá cu no tin suficiente sanger pa yuda hende. E ora bo ta haya cu e zusternan aki di Bloedbank mester core yama links en rechts pa busca pa haya hende di e tipo di sanger cu nan kier, pa asina yuda den hopi caso pa salba bida di un prohimo. Di mi parti mi kier a puntra so: Cuanto miembro di Bestuurscollege ta dunador di sanger? Cuanto miembro di nos Parlamento ta dunador di sanger? Mi no kier haya sa nan nomber. Si mi tende masoro cu ta un miembro di Bestuurscollege tin of ta uno di Parlamento tin nos kier haci un apelacion na nos tur como sernan humano pa yuda prohimo pa nos tuma un desicion pa nos tur bira dunador di sanger, pa asina den casonan urgente scapa bida di nos mes prohimo y den hopi caso di nos mesun famia, y kizas e por ta nos mes bida tambe.

Señor Presidente, pa bay riba un otro topico tin biaha di parti di oposicion nos no ta bin solamente cu criticanan, pero tin biaha tambe si bo mira cu e gobierno di e poco cosnan cu e ta haci toch tin un of dos bon y bo tin di elogié. P.e. den e caso aki e Watapana Festival cu ta un evenemento cu a resultá un exito. No solamente pa turistanan, pero tambe hopi di nos hendenan local cu frecuencia ta bishitá tur diamars anochi e Watapana Festival. Di nos parti tambe nos kier mira e Watapana Festival aki sigui desaroyá. Mi kier a puntra si Gobierno a pensa tambe ariba e posibilidad pa no tene e Watapana Festival aki solamente na Playa, pero hibé tambe un siman of cada dos siman p.e. na San Nicolas, Santa Cruz, Savaneta, pasobra un turista cu ta bin Aruba of ta bay un pais no ta bay solamente na un cierto lugar, pero e kier haya mas contacto cu e pueblo, e kier mira e cosnan autentico, e cosnan tipico cu tin den e pueblo. Y den e caso aki, Señor Presidente, di parti di Gobierno sigur sigur no ta mal idea pa purba pa hiba e Watapana Festival aki p.e. cuminzá un siman na Playa, e otro siman na San Nicolas, (San Nicolas tambe tin un bon lugar p.e. tras di Postkantoor, esta na Sint Maartenstraat) na Santa Cruz tereno di Feria, na Noord Centro di Bario. Tur caminda por tin un lugar pa organizá e Watapana Festival aki. Mi kier a tende opinion di Bestuurscollege ariba esaki.

Señor Presidente, aña pasá si mi no ta equibocá, dia prome di juli cu masha fanfare aki den Parlamento e asina yamá programa di gobierno pa e cuater aña cu ta bini a worde lezá pa un miembro di e Parlamento.

Mi kier a puntra si no ta e intencion di Bestuurscollege pa bin un dia den Parlamento pa nos trata e programa di gobierno aki. Pasobra e ta un programa di cuater aña y lo ta bin pa de vez en cuando of mihor bisá, laga nos cuminzá traté, evalué pa mira kiko nos a logra y kiko nos no a logra ainda pa asina nos tambe por sigui controlá gobierno basá riba e programa di gobierno di aña ´79 pa aña ´83. E programa cu aña pasá dia 1 di juli un miembro di Parlamento a lesa akiden na nomber di gobierno, e asina yamá programa di gobierno.

Señor Presidente, ambtenaarnan di Gobierno Central y tambe di Gobierno Insular fin di luna pasá a haya e placa di indexering cu back pay, y tambe e asina yamá e halve nivelering. Y si mi ta comprondé e asunto bon dia prome di januari 1981 e otro mitar di nivelering tambe lo worde pagá. Mi kier a puntra si Gobierno a tene cuenta cu esaki den e presupuesto di ´81, y a la vez mi kier sá cuanto e suma extra ta cu a worde pagá na e halve nivelering aki?

Señor Presidente, loke ta toca enseñanza tambe lo mi evitá pa haci preguntanan cu a worde hací biaha pasa caba, pero aki mi ta mira p.e. cu biaha pasá ta pará den e notulennan cu e diputado a bisa nos cu tin varios comision di enseñanza ta trahando actualmente. E la mencioná e.o. e comision vocabolario, e comision di gramatica, e grupo di trabao pa introducí papiamento na school, cu ta trahando riba tres diferente nivel. Y tambe e la mencioná e proyecto di papiamento cu ta worde coordiná cu un universidad na Merca, y cu probablemente Merca lo por pone placa pa un estudio cientifico ariba papiamento.
Mi kier a puntra con ta pará cu e diferente comisionnan aki, y si nan ta trahando regularmente. Tambe si e comision aki tin un cierto coordinacion pues si nan ta trahando cu cierto coordinacion pa bo no haya bo cu hendenan ta gasta tempo pornada sin cu tin un coordinacion. Y ademas biaha pasá mi a hacié y mi ta hacié e pregunta atrobe tocante di onderwijs Planbureau.
Biaha pasa e diputado a primintí nos cu e ta bin Parlamento pa pidi credito necesario en coneccion cu e onderwijs Plan Bureau.

Señor Presidente, desde aña ´74, mitar cen di impuesto riba cada liter di gasoline a keda pa worde destiná pa deporte. P.e. pa aña ´75 e suma tabata pa Teritorio Insular di Aruba haya 110.000 pa deporte. Mi kier a puntra si despues di aña ´75 te awor aki pues pa aña 76, 77, 78, 79 si e sumanan aki a worde traspasá pa Eilandgebied, y ki destinacion nan a haya. Pasobra mi ta ta corda cla cla cu un biaha Señor Zaandam a bisa cu un di e prome metanan di e suma aki ta pa construccion di e bendita piscina na San Nicolas, cu tampoco tin fin di bin.

Señor Presidente, e orador promé cumi un rato a touch e asunto di catoochi. Nos tus sá kiko e ta, y nos tur sa tambe cu un gran parti di nos hendenan ta gana nan pan di cada dia cu né. Nos sa tambe, kizas no tur, pero varios di nan ta registrá y nan tambe ta paga nan belasting ariba dje. Pero kizas loke e orador promé cumi kier logra, esta e legalisacion di catoochi lo ta un cos masha dificil, pasobra no ta prome biaha e la bin ariba mesa. E la worde entamá diferente biaha caba den Staten, comisionnan a keda di worde formá pero nunca a bin un follow up. Mi kier a puntra si Bestuurscollege no ta haya mihor pa traha riba e asunto di descentralizacion di Landsloterij.
Mi sa cu e ta asunto di Staten, esaki tambe a yega di bin den Staten, e comision a keda di worde formá , pero nunca mas nos a tende di dje. Pero kizas di parti di gobierno no ta un mal idea pa den e direccion hibele cu nos por decentralisa Landsloterij hacié un loterij di nos mes, di Aruba, unda cu e ta worde trahá y bendí y cu e premionan naturalmente mester keda na Aruba mes. Mi kier a tende opinion di Bestuurscollege ariba esaki.

Tambe, Señor Presidente, un palabra di danki na Bestuurscollege cu porfin, despues di hopi rogamento di nos parti, por fin nos fundador di partido su estatua a haya e luznan cu e merecé pa asina nos pueblo por keda recordá pa semper.

Señor Presidente, aña pasá mientras cu Gobierno Insular tabata discutiendo, tabata papiando solamente ariba independencia, nos partido semper y e tempo ey den Gobierno Central a percurá pa aki na Aruba a bin diferente proyectonan grandi pa asina yuda aliviá nos desempleo. Nos por mencioná p.e. e edificio cu a caba di bin cla di Adouane aki na Playa un bunita edificio, e warda di Polis na San Nicolas, e Sociale Verzekeringsbank, Departamento di Enseñanza, Banco Central etc. Nos tin ariba lista tambe e prison, pero e tempo ey prison no por a sigui pa motibo di tereno. Prome e mester a bin na Shete, despues e la bira Lago Heights. Mi kier a tende di Bestuurscollege si e asunto di tereno a keda reglá caba y si ta stipulá caba unda e prison aki lo bin.

Señor Presidente, un "stokpaardje", un topico cu semper nos a tende nos diputado di Agricultura papia ariba dje ta e centro di agricultura nobo cu lo bin na Shaba. Hopi dia nos no a tende di dje, mi kier a tende den ki fase e ta? Si e asunto di tereno cu e diferente doñonan ta reglá caba. Ademas mi kier recordá Bestuurscollege cu e diputado a primintí Bestuurscollege y tambe Eilandsraad, pa presentá nos e proyecto aki pa asina nos tambe por studié y di nos banda tambe nos por yuda hibé den un bon direccion.

Riba e presupuesto mi ta mira e suma di 4000 florin pa herbebossing, pa reforsteracion. Mi ta haya e suma di 4000 florin aki masha poco. Mi kier a puntra si Bestuurscollege tin cierto plannan. E suma ta chikito. No ta mihor si nos aumentá e suma asina trece mas, pa embellesé Aruba mas, pasobra al momento, principalmente tempo di secura, nos ta ripará cu Aruba falta hopi mas mata. Pues mi kier tende ki plan Gobierno tin en coneccion cu herbebossing, cu e reforsteracion.

Tambe Señor Presidente, e diputado di Agricultura biaha pasá cu hopi entusiasmo a papia riba e proyecto di uitbeenderij en coneccion cu crianza di porco, y tambe cierto momento e la mencioná cu lo bin tambe aki na Aruba un fabrica di worst. Aki mi ta cita loke e la bisa: "E fabrica aki ta bay door, pasobra e trabao na Abattoir ta casi cla, y e aparatonan mester yega na luna di juni pa worde instalá. Mi kier a puntra den ki fase e proyecto ta awor aki.

Tambe Señor Presidente, den e ultimo tratamento di presupuesto un mocion a keda aceptá aki den Eilandsraad unanimamente den cual mocion nos ta invitá Bestuurscollege pa bin cu un proposicion encuanto e trabao di Parlamentonan, sea den "full-time" of den forma di non actief, en todo caso pa bin cu un proposicion den Eilandsraad pa nos tratá y mi ta interesá pa sa den ki fase esey ta. E ora, Señor Presidente, sigur sigur bo ta evitá locual a pasa ayera aki den Eilandsraad cu un ambtenaar, un consehero di gobierno, cierto momento ta haci insinuacionnan ta criticá un otro colega ambtenaar cu tambe ta den politica bisando cu e ta ricibí hendenan durante di ora di trabao mientras cu e mes ta dedicando 24 ora pa dia na politica. Kizas door di un di e proposicion aki di Bestuurscollege hacié un parlamentario full time of lagé cu su trabao poné op non actief las ambtenaar, kizas esey por yuda pa asina nos tur por dedicá nos mes 24 ora na politica, den politica, na beneficio di e pueblo.

Te aki Señor Presidente, cu algun di e preguntanan y remarcanan cu mi tabatin pa primera tanda y cu hopi interes lo mi warda e contesta di Bestuurscollege ariba e preguntanan aki. Danki, Señor Presidente.

DE HEER J.F.BAREÑO: Señor Presidente loke mi tin awe nochi ta algun pregunta, algun sugerencia y algun peticion. Mi promé pregunta mi tabata kier sa cuanto placa Bestuurscollege ta gasta den e "freespree". Pasobra eynan nos por mira cu solamente un compañia ta goza den tur e asunto di"freespree". Pasobra eynan nos por mira cu solamente un compañia ta goza den tur e asunto di freespree. Si bo ripará cu den freespree hopi biaha otro partidonan tambe a pidi, pero nada no a bin voor pa nan.

E otro pregunta ta, mi kier sa si ta posibel si Bestuurscollege por organisá seminarionan pa e taxi drivernan, pa e trahadornan cu e V-wagen, e drivernan di ARUBUS y e otro personanan cu ta traha indirectamente of directamente cu turista.

Señor Presidente, tambe mi kier a haci e pregunta tocante e plannan cu Hotelnan tin pa reducí nan empleadonan. Tin algun pregunta mas, si Bestuurscollege ta na altura di e prijs cu hotelnan ta cobra pa cierto productonan cu nan ta bende, manera a pasa un siman pasá cu tabata tin un fiesta unda nan a cobra basta hopi pa un Coca Cola. Nan a cobra f. 6. pa un Coca Cola y si bo pone 50 cen mas bo ta haya un caha di Coca Cola. E prijs ta hopi y mayoria hende cu a bay e fiesta ey tabata hendenan local.

Nos tambe ta contento cu pa banda di turismo nos ta mira e avionnan di Avianca ta haciendo su viahenan pa Aruba, pero ariba esey tambe nos tin algo di bisa. Particularmente tur loke ta bini ta via charter y mayoria parti ta worde transportá den grupo. Nos ta masha contento cu Evergreen tambe ta haciendo su vuelonan pa Arüba y ta treciendo hopi turista.

Mescos ariba e Festival di Watapana nos por mira cu durante aña den offseason e Watapana Festival a demostrá di ta algo, no solamente pa turistanan, pero tambe pa e hendenan local, cu tambe por bin advertí un bez pa siman y no solamente esey, nan por duna di demostra algo cu nan tin di bende y nan por bende tambe.

Un cos masha importante ta, Señor Presidente, y si nos por a sigui manera nan a cuminzá caba cu motivacion di nos pueblo tocante turismo. Nan a cuminzá cuné y mi ta kere nos Bestuurscollege por sigui cu esey. Nos ta contento di mira cu Bestuurscollege e aña aki a pone mas placa ariba presupuesto muy principalmente pa e parti di Sur-America. Pasobra aña pasá un di nos coleganan a haci e peticion ey pa principalmente e parti di Sur- America.

Señor Presidente, e otro parti ta un peticion of algo asina, cu nos por mira con U.P.A. a haya fondo pa un parti social. Mescos cu U.P.A. a contrubuí ná fortalezé e economia di Aruba door di duna cooperacion na handel cargonan cu ta yuda e islanan cu ta den necesidad di dje, e taxi chauffeurnan tambe a contribuí pa e desarollo economico di e isla, formando parti di e sector turistico. P'esey mi ta pidi Bestuurscollege pa tuma bon nota di e parti aki, pasobra a worde bisá of a sali den corant unda e diputado a declará na Hulanda cu tur cos ta reglá caba pa e taxichauffeurnan y e autobusnan Di esey nos no a mira nada ainda. Nos ta spera cu esaki por worde tumá bon nota di djele.

Mi ta deseá di haya sá si Bestuurscollege ta apoyá e idea pa e taxi chauffeurnan llega na un cooperativa pa haya e fondonan necesario pa un sistema di pension. Pa jega na formacion di un cooperativa e miembronan mester ta debidamente informá ariba tur beneficio di un cooperativa. Nos por a mira e parti di Gobierno Central, unda cu Gobierno Central a contribuí door di pone Señorita Stella Thodé, empleado di e Departamento di Economische Zaken specialisá den cooperat... na desposicion di tur e cooperativanan di Aruba. Pero pa yega na traha un concepto di Statuut nos mester ayudo di un jurista muy en especialmente pa e parti huridico pa e parti di e taxi-drivernan pasobra nos por mira cu Bestuurscollege ora nan ta bay den cualkier proyectonan nan ta haya ayudonan di afor pa yudanan awor, corda e grupo aki cu ta un grupo di taxi-chauffeurnan cu ta bay trata di forma un cooperativa. Tambe pa e parti social nos tin mester di un trahador social pa bin na e statuut y un experto financiero economico pa e parti concerní. Nos ta spera cu Bestuurscollege por tene e peticion aki, y trata di pone e personanan aki na nos disposicion cu por yuda nos bin cu un concept-statuut pa nos miembronan, pa nos por splikanan promé cu nos por bin na Statuut pa nos cuminzá cu nos cooperativa. Mi ta kere cu den esaki Bestuurscollege lo yuda nos mas pronto cu ta posibel. E otro parti tocante e vervoer y e leynan cu mester bini lo mi wardanan pa segundo ronde. Danki.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano y muy en especial mi persona nos lo kier a trece algun pregunta, lagun remarca pa nos tambe contribuí na e tratamento di presupuesto 1981. Manera diferente oradornan promé cu mi persona a trece padilanti esaki berdad ta e di 3 presupuesto cu ya ta worde tratá e aña aki.
E pregunta: Pakiko esaki ta asina? E contesta ta masha simpel e promé gobierno di e partido Movimiento Electoral di Pueblo no a producí manera e mester a producí y muy en especial pa cu e ex-diputado di Finanzas. P'esey en todo caso mi kier a cuminzá pa felicitá e diputado di Finanzas actual cu sí a producí un tiki mas cu e persona cu tabata diputado promé cuné y a presentá na Parlamento di Aruba e di tres presupuesto pa asina na e momento aki nos como Parlamento atrobe despues di basta aña di gobernacion di parti di Movimiento Electoral di Pueblo cu awe nos por bisa cu nos ta na tempo cu nos presupuesto y nos ta spera cu den futuro e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo lo logra mantené nan mes tambe ariba e paso positivo cu nan a tuma door cu nan a entregá e presupuesto na tempo, y nos ta tratando e presupuesto aki tambe na tempo.

Señor Presidente, por cierto ta asina cu durante e periodo cu Movimiento Electoral di Pueblo ta governá Aruba nos por a tende hopi promesa, pero masha poco nos por a mira a worde lográ. Varios proyecto cu nos a mira porfin despues di 4, 5 aña a worde logra tabata proyectonan cu tabata coriendo caba tempo cu e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo a sinta. Nos ta contento cu despues di 5 pa 6 aña cierto di e proyectonan a cuminzá bini cla. Y nos ta spera cu e Gobierno aki tambe lo contribuí cu nan propio iniciativa pa asina den futuro nos por bisa cu Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo no a governá por nada. Señor Presidente, ora cu mi a ricibí e presupuesto y e inleidingbrief mi por a lesa e promé punto riba cual mi a yega di papia den varios ocasion den nos Parlamento no tabata t'ey, y mi por a constatá di biaha cu aki tabata tin un cambio. Pakiko? Pasobra desde 1976 e promé presupuesto di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo nos por a constatá cu tur aña tabatin scirbí: " ta bay worde studiá si ta bay lanta un Banco di Desaroyo pa Aruba". Despues " e Banco di Desaroyo tabata casi cla".

Despues ta papia cu " ta bay studia si ta bay bini cu e Banco di Desaroyo". Tambe nos por a ripará con aña pasá prome parti di gobernacion central di parti di Movimiento Electoral di Pueblo, e Minister Presidente di e tempo ey a declará cu a yega na un convenio y cu Aruba lo bay participá den e Banco di Desaroyo. No mucho tempo pasá nos por a tende di e actual Minister Presidente cu Aruba n. ta bay participá den e Banco di Desaroyo. Tampoco por a ripará cu tin un splicacion den e plannan di Gobierno Insular di Aruba pa cu e punto aki. Ora nos ta papia di e desaroyo economico di nos isla di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos ta kere cu un Banco di Desaroyo pa Aruba ta un punto masha masha clave. Por cierto nos tabata kier un splikacion bon cla pakiko Gobierno di Aruba no a participá den e Banco di Desaroyo di Antiyas? Pakiko mi ta haci e pregunta? Pa e simpel motibo, pasobra e proyecto aki riba tereno central ta un proeycto cu a worde iniciá tempo di gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo di aña 1975, tempo cu nan tabata forma parti di Gobierno di Antiyas. Awor naturalmente riba tereno politico tabata tin cambionan y di parti di Movimiento Electoral di Pueblo nan a cambia nan strategia. Señor Presidente, ora mi lesa p.e. e rapport di Comision di Reino y mi ta ripará cu ta bay bini cu un fase transitorio di 10 aña, despues lo keda cu lasonan di cooperacion cu e otro islanan di Antiyas, anto mi ta puntra mi mes unda por tin e argumentacion di no a participá, of di no bay participá, den un Banco di Desaroyo di Antiyas. Mi ta kere un participacion, basta cu ta a base di un posibilidad cu den futuro nos lo por sali afor y lanta nos propio banco si acaso na e momento aki lo no tabata por, lo tabata un paso positivo di Gobierno Insular, si Gobierno Insular di Aruba a participá den e banco aki. Muy en especial como e tabata un proyecto cu a worde lantá tempo di e gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo. Pa mi comprobá cu locual mi ta bisa ta berdad, mi tin aki un di e documentonan ariba e ontwikkelingsbank van de Nederlandse Antillen. Na '76 a worde trahá un overzicht di e actividadnan cu tabatin unda cu ta worde bisá cu dia 6 di juni 1975, "heeft de Minister President een vergadering voorgezeten met vertegenwoordigers van de Eilandgebieden Aruba en Curacao en een viertal ambtenaren van het land". Anto tambe ta worde bisá acerca " op 6 oktober 75 zijn aan de deelnemers van de eerstgenoemde vergadering concept-statuten van een AOB verzonden met het verzoek deze te bestuderen". Señor Presidente, tur dos fecha cu mi a caba di mencioná ta fechanan durante gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo. Sí ta asina cu despues cu nos partido a forma parti di gobierno di Antiyas, nos tambe, cu tabatin e punto aki den nos programa, a traha riba e proyecto aki y nos por a contribuí na e proyecto locual tin actualmente casi cla pa worde ehecutá. Mi kier a puntra pues Gobierno Insular di Aruba pa specificá e motibonan pakiko no a participá y tambe kiko ta e plannan cu por tin pa cu un Banco di Desaroyo pa Aruba. Si e plannan aki ta hopi leu, lo nos kier a haya un splicacion ta con e opzet lo ta, cuanto persona nan tin envolví, cuanto lo ta e placa cu ta disponible pa pone den e banco aki. Toch ta di desde 76 cu e gobierno aki a sinta ta worde bisá cu ta studiando ariba e proyecto aki, ta casi cla, etc. etc.
Pues , di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano mi tabata kier a haya un splicacion di Gobierno Insular di Aruba ta con leu e proyecto insular ta. Pa motibo cu nos tur sa cu actualmente tin un falta di lugarnan di trabao aki na Aruba, hasta ta worde bisá cu e mas of menos 9% di nos beroepsbevolking. Awor si nos tene na cuenta cu na 75 e tabata 5%, anto despues durante e periodo aki e la subi cu 4%. Teniendo esaki na cuenta ta imposibel cu nos por imaginá nos mes cu bo ta keda afor di un proyecto cu por yuda desaroyá bo pueblo y por crea trabao pa bo pueblo. Pues riba e topico aki nos lo kier a haya un splicacion en extenso di parti di gobierno.

Señor Presidente, varios orador a dedicá atencion na e topico di enseñanza, toch lo mi kier a trece algun punto padilanti pa asina nos por haya e contestanan di parti di nos diputado di enseñanza. Nos tur ta corda e invasion den sala di Parlamento di parti di e estudiantenan di APA. Nos tur ta corda con basta aña pasá tabata tin un proyecto pa traha un edificio nobo pa APA. Mi kier a puntra e diputado con leu ta cu e proyecto aki, y si e la worde entregá na Hulanda, sí of no. Si e no a worde entregá con leu e ta y ta ki tempo Gobierno Insular di Aruba tin idea di bay entregá e proyecto di un eventual edificio nobo pa APA na Hulanda. Tambe tabata tin problema na Tarcicius College, tempo cu e estudiantenan mester a bay muda di e edificio di APA pa Tarcicius y mi kier a puntra si tur e problemanan aki a worde solucioná caba.

Tambe nos por a lesa den e diarionan local e diferente problemanan cu tabatin na e school " Scucha nos". Señor Presidente, nos di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano kier a cuminzá pa criticá e hecho cu e diputado di enseñanza a bay cu vakantie na cuminsamento di schooljaar, althans esey nos por a lesa den e diarionan local. Nos kier a puntra primeramente si ta berdad, y di dos di ta berdad nos ta protestá contra di esaki, pasobra teniendo cuenta cu un schooljaar ta cuminzá nos no ta kere cu un diputado di enseñanza mester bay cu vakantie mientras tabata tin problema aki na Aruba. Hasta nos a tende cu e vakantie aki a worde verlengd cu un par di dia. Tambe nos kier a puntra esey por ta basá ariba berdad. Encuanto e problema di e school "Scucha nos", mi kier a puntra gobierno un pregunta den e caso aki. Pakiko gobierno no a consultá prome cu a nombra e cabezante cu e fundacion e tempo ey. Nos ta kere cu ora bo tin un fundacion ta mas cu logico cu bo ta bay papia cu e fundacion, prome cu bo bay over na nombra un cabezante. Nos tabata kier a haya un splicacion di parti di e diputado pa cu e punto aki.

Tambe nos tur ta corda e protesta di e estudiante nan di Juliana School. E dia ey mi no por a yuda di haya e impresion cu e diputado cu a hiba palabra cu e estudiantenan pafor a bira loopjongen di e diputado di enseñanza. Mi no por a kita e impresion ey pa e simpel motibo cu tabata tin un grupo di estudiante pafor cu un problema di enseñanza. Tabata mas cu logico cu e diputado di enseñanza a baha y a papia cu e estudiatenan pafor, enbez cu un otro diputado, cual no tabata su departamento, a para pusta boca cu e estudiantenan. Tambe ta asina cu durante e problema aki nos por a constatá un insinuacion di e diputado e tempo ey ariba e directiva di school, cu e Directiva lo ta haya placa y cu e placa aki mester worde usa pa e onderhoud di e school. Tambe nos por a constatá cu e directiva di e school aki a refutá diferente puntonan cu a worde trecí padilanti door di e diputado envolví. Nos por a constatá e procedura cu ta worde hibá ora di drecha e diferente reparacionnan cu mester worde hací na e diferente schoolnan aki na Aruba. Y di personanan cu tin experiencia den e casonan aki nos por a tende cu reparacionnan chikito ta tuma tin biaha dos pa tres luna pa worde drechá. Di parti di nos fraccion Partido Patriotico Arubano, nos ta kere cu eseynan ta un procedura mucho largo pa reparacionnan chikito asina. Tambe cu reparacionnan grandi aparentemente ta un caminda di cruz. Aparentemente ta asina cu e director of cabezante di e school mester bisa Onderwijszaken, mester ponenan na altura encuanto di e reparacion cu mester worde hací. Despues e departamento ta sigui handle e caso y Gobierno Insular ta worde butá na altura di e asunto aki. Un caminda e cos ta pega, of e ta keda mucho, y lunas y lunas ta pasa sin cu e reparacionnan ta worde hací na nos schoolnan. Señor Presidente, nos por a corda e reparacionnan cu mester worde hací na Teresia School.

Segun mi ta informá te dia di awe nan no a worde hací. Si mi no ta equibocá ta mas cu dos luna pasá cu e directiva di e school aki tabata tin un conferencia di prensa, unda nan a mustra ariba e diferente problemanan cu e school aki tin. Mi kier a puntra ki tempo Gobierno Insular di Aruba tin idea di bay over na yuda drecha e school aki? Tambe mi kier a puntra si no ta posibel pa bini cu un of otro centrale onderhoudsploeg cu lo por ta eynan semper pa ora cu reparacionnan mester worde hací, y cu un procedura mas cortico por worde hibá pa asina e reparacionnan na tur schoolnan na Aruba tumà lugar lo mas mihor y lo mas liher posible.

Tambe Señor Presidente, nos por a lesa den corant cu aparentemente Gobierno Insular di Aruba a laga haci un estudio di tur e schoolnan aki na Aruba cu mester worde repará den un of otro forma. Y aki mi kier a rectificá un declaracion cu a worde hací door di e diputado cu a hiba palabra cu e estudiantenan di Juliana School e dia ey, pasobra e diputado a bisa cu nos gobierno ta sintá pa un aña, y nos a bin haya tur cos asina. Mi kier a bisa cu e diputado por ta sintá pa un aña y mei, pero e partido cu e ta representá ta sintá den gobierno pa cinco aña y mei. Mi kier meen no por bay benta falta riba gobiernonan anterior, pero durante e cinco aña y mei si a dedicá atencion, hopi mas por a worde hací, pero e hecho ta cu en todo caso durante e prome 4 añanan masha poco a worde hací pa drecha e asuntonan aki.

Tambe mi tin entendí cu tabatin cierto problemanan chikito pa cu e tweedekans onderwijs. Ta asina cu den e lesnan di e school di anochi di HAVO, cierto estudiante lo tin e sentimiento cu nan no por tin e garantia di continuiteit. Aparentemente ta asina cu ta existí un subsidieregeling cu ta a base di e aantal leerlingen cu ta den un klas. Y ora, door di e hecho cu cierto estudiantenan keda sinta, y e a baha bao di un cierto cantidad e continuidad di un cierto vak ta bini na peliger. Y aki nos ta kere cu ta juist den e casonan di tweedekans onderwijs Gobierno Insular di Aruba mester garantizá, eenmaal cu un estudiante bay school anochi y tuma un cierto paket, cu tanten cu tin estudiantenan di e klas ey cu a cuminzá ta bayendo school cu e paket ey mester worde gehandhaafd te na final di e schooljaar. Y te na final cu e estudiante caba HAVO. Pues nos kier a puntra Gobierno di Aruba si berdad tabatin un of otro problema riba e garantia di continuiteit di kiko gobierno ta pensa pa futuro si acaso bini problemanan asina?

Tambe, Señor Presidente, a worde papiá caba encuanto e MTS leerkrachten y mi por a tende cu tabatin un salaris herziening cu a tuma lugar. Pero mi kier a puntra Gobierno Insular di Aruba con ta pará pa haci e verplichte lestijden 27 ora? Kiko ta e punto di bista di Gobierno Insular den esaki? Tambe ta asina cu tempo cu e gobierno aki a sinta a worde papiá di un Onderwijsplanbureau. Mi kier a puntra ta con leu ta cu esaki? Ki tempo gobierno tin idea di cuminzá cu e school aki? Tambe nos por a tende di un of otro werkgroep cu a worde instalá aña pasá pa studia e juiste methode pa bini cu papiamento na e BLO schoolnan. Mi kier a puntra si a cuminzá caba, of con leu ta cu e caso aki?

Tambe ta asina cu nos a tende, no mucho tempo pasá, cu Colegio Arubano lo tabata tin cierto problemanan financiero. Y mi por a lesa den corant tambe cu Gobierno Insular di Aruba lo no kier a tuma esakinan over. Mi kier a puntra ta kiko ta e problema exactamente y kiko Gobierno Insular di Aruba tin idea di haci? Pues si e problema a worde solucioná caba, of ta existí problema ainda?

Y si e la worde solucioná, ki,o tabata e problema exactamente?

Mi tin entendí cu hopi di e problema, tanto di onderhoud di e schoolnan tin di haci cu e subsidieregeling, pasobra e subsidieregeling ta basá ariba e cantidad di studiantenan cu un school of un klas tin un lokaal, y a base di esey bo ta haya yudanza di un gobierno. Pero bo tin e hecho awor aki cu rond Aruba bo ta haya menos estudiante, consecuencia di famia planeá, y door di esaki e schoolnan ta haya menos di gobierno y na mesun momento e prijsnan di material etc. etc. ta subi. Mi kier a puntra si Gobierno Insular di Aruba tin idea di bay over na revisá nos subsidieregeling, of cu nan ta kere cu e ta bon pa e tempo aki?

Tambe mi tin entendí cu varios maestranan di school cu nunca por a bira miembro di Pensioenfonds lo haci peticionnan pa haya onderstand den forma di pensioen, pero nunca Gobierno Insular di Aruba a contestanan ariba nan peticion. Mi kier a puntra si esaki ta berdad? Esta si ta existí peticionnan asina, y si gobierno a contestanan. Si gobierno no a contestanan, mi kier a puntra pa ki motivo. Pasobra aparentemente nan ta bisa cu tin peticionnan di dos, tres aña y te dia di awe nan no sa si segun gobierno nan tin derecho ariba algo asina. Mi kier a puntra un splicacion en extenso ariba e casonan aki. Te aki ariba e parti di enseñanza.

Tambe, Señor Presidente, nos por a tende for di basta tempo pasá cu lo bini un reorganisacion di e departamento di Salubridad Publico. Lo nos kier a tende con leu ta cu e reorganisacion aki, y nos kier a tende tambe di gobierno si tur e reorganisacion aki ta bay manera e la worde planeá? Prome mi kier a puntra tambe cu aparentemente den pasado tabatin problema cu e behuizing di e departamento di Salubridad Publico. Mi kier a puntra si e problema aki a worde solucioná? Tambe tabata asina cu e reorganisacion di Salubridad Publico lo a encerá entre otro cu e cantidad di policlinicanan den e districtonan lo a worde extendé di ocho pa diesun. Mi kier a puntra Bestuurscollege si a cuminzá ariba e punto aki caba y con leu nos ta? Cuanto policlinica tin na e momento aki? Tambe un otro punto ariba e reorganisacion di Salubridad Publico tabata e optimalizacion di nos ziekenvervoer. Mi kier a puntra ta con ta pará cu esaki? Aparentemente tabatin plan pa bini cu tres stacion di ambulance: uno na San Nicolas, (cu tin uno) uno na Playa, y tambe uno na Dakota (na vliegveld). Mi kier a puntra si ya a bay over na usa un stacion na Dakota caba? Tambe ta asina, Señor Presidente, cu e cantidad di districtartsen lo a worde aumentá di ocho pa diesun. Y mi kier a puntra cuento districtartsen tin na e momento aki? Segun e plan di reorganisacion nos lo haya en bez di dos districtartsen pa San Nicolas e lo bira tres, en bez di un pa Savaneta ela bira dos, y tambe Santa Cruz e lo bira dos. Mi kier a puntra si Gobierno Insular a ehecutá e parti aki caba? Cual a worde ehecutá, dus den cual districto y den cual no? Tambe mi kier a puntra si e clinicanan cu mester a worde drechá pa motibo di nan situacion deplorable, si tur a worde drechá caba? Si tur no a worde drechá cualnan falta y ki tempo lo bay over na drechanan. Tambe mi kier a puntra ta con ta pará cu e reorganisacion di nos Schoolartsendienst? Esaki a tuma lugar, y si e ta funcionando debidamente? Tambe segun e plan e tempo ey, tabata asina cu lo a bay cumpra tres mobiel units cu un jeep. Mi kier a puntra si esaki a tuma lugar, sí of no? Tambe, segun plan, lo a bini un grupo di Jeugdverzorgsters. Mi kier a puntra si Gobierno a bay over na prepará e grupo aki caba? Si no ta asina pakiko no? Y si ta asina ki tempo gobierno tin idea di bin cla cu esaki?

Tambe den e rapport di reorganisacion a worde papiá di e mehoracion di e sistema di comunicacion di nos Salubridad Publico, esta cu e ambulancenan. Mi kier a puntra si e punto aki a haya atencion di gobierno di Aruba y ki tempo esaki a tuma lugar? Dus e reorganisacion, e rapport ta papia di mehoracion di e sistema di comunicacion di departamento di Salubridad Publico, mi ta kere muy en especial pa cu e ambulancepostennan tambe. Tambe mi colega, Señor Domi Tromp, caba a trece e punto aki padilanti, pero mi kier a puntra: pakiko te dia di awe no a cuminzá usa e clinica na San Nicolas? E punto aki ta hacimi corda e presupuesto di biaha pasá, unda mi a puntra e diputado envolví encuanto di e hecho cu nos a bini cla pa haya e yudanza financiero di Hulanda, ta ken a logra esaki si tabata e dokter? Esta dokter Zaandam of tabata Bestuurscollege? E la splica cu dokter Zaandam tabata e coordinator etc. etc. Pero mi tin documentacion pa proba cu Bestuurscollege a faya den e caso aki y ta gracias na dokter Zaandam cu e clinica aki na San Nicolas a bini cla. Mi tin suficiente documentacion pa comprobá esaki si e worde nengá publicamente.

Tambe, Señor Presidente, mi ta corda bon cla con e tempo ey mi a puntra e diputado: kiko tabata e motibo cu dokter Zaandam lo a tuma ontslag como dokter na San Nicolas. E tempo ey e diputado a contestami cu dokter Zaandam lo a tuma ontslag como dokter na San Nicolas. E tempo ey e diputado a contestami dos vez den primera y den di dos tanda, cu e no sa e motibonan pero riba un cierto dia Gobierno Insular di Aruba a ricibí un telegram di dokter Zaandam, bisando cu pa tal y tal dia lo e kita for di Gobierno y voor de rest e diputado no tabata sa nada. Señor Presidente, e caso aki mi ta haya un caso sumamente serio, pasobra henter pueblo y diferente districtonan rond di San Nicolas sa di e bon trabaonan di dokter Zaandam pa e districto aki. Mi tin documentacion pa mustra cu desde e diputado a sinta, dokter Zaandam a mustrê di e diferente problemanan, pero e diputado no a paga atencion di e problemanan existente. Na caminda un cierto momento dokter Zaandam a cuminzá manda cartanan y cada pasa dos siman e la keda manda cartanan pa mustra riba e diferente problemanan, pero keto bay e Gobierno Insular di Movimiento Electoral di Pueblo no a paga atencion na e problema aki. Y mi kier lesa un carta dirigí dia 4 di december 79 door di dokter Cyrill Zaandam na Bestuurscollege di Aruba den cual e ta bisa: " Hierbij stuur ik U een kopie van mijn schrijven dd. 24 november j.l. Ben nu wel tot de overtuiging gekomen dat U niet bereid bent de kwestie serieuze aandacht te geven. Ik zie er dan ook van af U nog vaker rapêlbrieven te sturen" Cu otro palabra e dokter aki pa basta aña a pone e gobierno aki na altura di e diferente problemanan. E gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo no a paga atencion, y pa e motibonan aki dokter Zaandam a tuma su retiro como dokter di gobierno na San Nicolas. Y esey nos ta lamentá masha masha hopi. Y nos ta lamentá tambe cu e diputado ora cu nos a puntrele, no a pone nos na altura kiko a tuma lugar berdaderamente den e caso aki.

Señor Presidente, tambe mi kier a haya un splicacion en extenso encuanto e problemanan cu tabatin, of por tin ainda, en torno e tal dokter Vallejo. Tambe un splikacion en extenso di e problemanan, si tin acaso tin, cu a conducí na e hecho cu dokter Mittelman no a verleng su contract y lo bandoná Aruba muy pronto, si mi no ta equibocá. Mi ta spera cu e splikacionnan ariba e dos casonan aki lo ta en extenso cu mi no tin nodo di bin cu otro prueba di nada.

Señor Presidente, mi kier a puntra con ta pará cu e eventual aseguro general contra enfermedad. E diputado a bisa cu esaki tabata worde studiá, mi kier a puntra ta con leu e estudio aki a yega y si Parlamento por a haya copia di e estudio, si acaso e la bini cla.

E punto aki a worde trecí padilanti caba encuanto e cantidad di operacionnan necesaria. Nos kier a bisa cu e tempo ey, si nos no ta equibocá, e diputado a primintí un onderzoek. Mi kier a puntra si esey a tuma lugar, y kiko ta e resultado?

Tambe, Señor Presidente, mi kier a puntra si Departamento di Salubridad Publico tin specificá e cantidad di casonan di malesa di stoma (a consecuencia di awa) cu po tabata tin, muy en especial cu a worde interná den hospitaal desde 76. Mi kier nan specificatie, si ta posibel, na 76,77,78,79 y eventual 80.

Tambe aparentemente tabatin papiá cu lo studia e posibilidad di bini cu un departamento ambiental y mi kier a puntra si berdad tin un estudio pa cu esaki? Con leu esaki ta?

Tambe tin un post no. 12.13 den e Hoofdstuk di Salubridad Publico, unda ta worde bisá cu tin 26 hulpverpleegsters y cada uno ta haya f. 75, pa aña pa nan uniform. Mi kier a puntra si berdaderamente e suma di f.75.- ta yega of e ta un tikfout. Mi kier a haya un splikacion ta na unda e uniformnan aki ta worde cumprá y si berdad cu e f. 75. aki ta yega.

Señor Presidente, te aki e preguntanan ariba e tereno di Salubridad Publico, cu mi ta spera den e caso aki e biaha aki sí lo worde contestá debidamente.

Señor Presidente, ya caba ta dos biaha cu fraccion di Partido Patriotico Arubano a pidi un reunion di Parlamento pa trata e diferente problemanan social den nos comunidad unda muy en especial nos ta dedicá atencion na e problemanan entorno e maneho di Gobierno Insular di Aruba pa cu Onderstand. Ta asina cu gobierno Insular di Movimiente Electoral di Pueblo no mucho tempo pasa, a pasa cierto leynan, unda a worde stipulá cu yudanza social pa nos pueblo lo tuma lugar a base di proceduranan y reglanan cu lo worde stipulá den diferente leynan. Lamentablemente despues di casi dos aña y mei cu e raamwet a pasa, cierto leynan nunca a bini. Pues nunca Gobierno Insular di Aruba a ehecutá e raamwet. No mucho tempo pasá nos tabatin un discusion den Parlamento unda por cierto e diputado ta bisa cu tin un comision di revision di nos leynan. Mi kier a puntra e diputado pa e menciona e fecha cu e comision aki a worde instalá. Y si ta posibel si e Parlamento lo por a haya un copia di e desicion ey. Mi kier a haya un splicacion en extenso di e diputado, di e tarea di e comision aki, y mi kier bisa serca cu mi tin entendí, esey mi no tin sigur ta ora mi tende e fecha mi por ta sigur, cu e comision aki a worde instalá aña pasá. Y un gobierno cu ta yama su mes social-democrata, un gobierno cu ta constatá e cantidad di problemanan, mi no ta kere cu e ta getuig di un bon maneho ora cu un gobierno ta permití cu un comision di revision ta tarda mas cu un aña pa entregá su rapport. Mi kier a puntra ta con leu e comision ta? Si e rapport ta cla, ki dia Parlamento por spera e diferente proposicionnan pa cambia e leynan aki? Tambe mi kier a recordá Bestuurscollege di Aruba cu un par di dia pasá nos a yega na un comprendimento den e sala aki cu lo bin un proposicion pa paga e diferente personanan den nos comunidad, of duna nan un yudanza substancial cu ta bin aserca na e bonus stipulá pa ley, pa nan por pasa un Pasco Feliz teniendo cuenta cu e brandstofclausule, e awa, e coriente etc. etc. cu a worde hisá door di Gobierno Insular di Aruba.

Tambe un biaha mi a yega di papia ariba dje, pero mi no a bay en extenso, mi kier a puntra Gobierno kiko gobierno di Aruba ta pensa encuanto un eventual proyecto pa traha un centrum pa noodgevallen pa ora di orkaan, of cualkier otro desaster cu nos por haya aki na Aruba.

Mi kier a tende un opinion di gobierno pa cu e punto aki.

Tambe mi por a constatá un poco tempo pasá cu mi por a yuda un persona pa e haya yudanza di gobierno pa un cierto entierro cu e suma cu gobierno ta duna un persona asina, teniendo cuenta cu e gastonan di entierro a subi barbaramente, ta opinion di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano cu e suma aki no ta yega mas. Mi kier sa cu Gobierno Insular lo mester bay over na pensa ariba un otro suma, mi kier a puntra Gobierno si nan ta dispuesto pa haci esey, y a su debido tiempo bini cu proposicionnan na Parlamento of cu nos di parti di Parlamento lo mester tuma over y tuma un decision pa por regla un aumento pa cu e areglo aki?

Señor Presidente, tambe ta asina cu nos por a constatá cu riba e post 12.79 si mi no ta equibocá di Hoofdstuk 9, ta papia di Verzorging van kinderen y esun di 80 ta poní un suma di f. 850.000 Esun di 81 un suma di f. 865.000 Mi kier a puntra Gobierno Insular di Aruba con ta pará cu e organisacionnan manera Huize Imelda Hof, Casa Cuna, Kinder tehuis Te Aworo, Stichting St. Marinus pa cu nan presupuesto. Mi por a lesa den corant p.e. cu Casa Cuna tabatin varios problema y mi kier a puntra si e post aki no por ta un post unda nos lo por duna mas yudanza na e diferente instancianan aki.

Señor Presidente, tambe tabata asina cu a worde mencioná den un diario local cu inoficialmente a bini un acuerdo entre Gobierno Insular di Aruba y Casa Cuna cu e salarionan di e directie y e personal diplomá lo worde pagá, pero te cu e dia aey un contract no a worde firmá. Mi kier a puntra si mientras tanto esaki a tuma lugar? Y si e no a tuma lugar, ki tempo Gobierno Insular di Aruba tin idea di bay over na haci esaki?

Señor Presidente, encuanto e departamento di Cria, Pesca y Agricultura mi tabatin un par di pregunta pa haci. Mi por a nota cu tin un post cu ta papia di e Aankoop veestapel, y aki ta worde bisá cu loslopend vee ta worde opgekocht, ta worde geslacht, en aan derden verkocht. Riba e presupuesto pa 79 e suma cu vee a worde cumprá cuné tabata pará f. 4340., 80: f. 25.000, y 81: f. 25.000. Si mi no ta equibocá ni na 79, ni na 80 tin e opbrengst specificá. Mi kier a puntra kiko tabata e opbrengst? Y pa 81 nan tin e opbrengst specificá na f. 22.000, dus ora cu nan worde geslacht. Mi kier a puntra gobierno si e slachting no ta costa gobierno placa? Y con bini bo por cumpra vee pa f.25.000 y bendé a f. 22.000. Mi kier a puntra si e ta cuadra of si por bin un splicacion acerca unda Parlamento por haya un splicacion bon ariba e topico aki.

Tambe mi por a constatá cu pa e Aankoop di veevoeder desde 79 pa cu e presupuesto di 81 tin casi e suma di un millon florin cu a worde butá ariba presupuesto Mi kier a puntra den e añanan 78,79,80 cuanto di e placa a worde usá na compra di veevoeder? Mi kier a puntra cuanto di e veevoeder aki a worde bendí cu pueblo y kiko ta e netrada pa cu esaki? Tambe mi tabata kier a sa cuanto porco cuanto cabrito, cuanto carne tin actualmente na Santa Rosa? Cuanto tabatin na 1978? Cuanto tabatin na 79? Y cuanto a worde bendí durante e añanan aki? Tambe mi kier a haya un lista specificá di e prijsnan pa cual nan ta worde bendí. Y mi kier a haya un splicacion con esaki ta worde controlá. Pasobra mi por a ricibí varios reclamo cu tin cosnan ta sosodé y door di un splikacion y mi ta kere un di e dianan aki tambe un bishita eybanda tambe lo ta na su lugar.

Encuanto di Pesca mi por a nota cu for di un par di aña pasá Gobierno Insular ta dedicando atencion na Pesca. Nos por a nota un par di pier y tambe visserhutten a bini cla aki na Aruba. Pero toch nos kier a puntra kiko mas Gobierno tin planeá ariba e tereno aki? Tambe ta asina cu mi tin informá cu na Savaneta un organisacion a worde lantá cu yama Savaneta Fishermens Organisation y cu nan a pidi un permiso na Gobierno Central, mi ta kere ta Landsradio, pa por haya un vergunning pa operá un circuito cerá (esta un radio) pa por comunicá cu e diferente botonan cu ta riba lama. Pero nos tin entendí cu e peticion aki for di basta tempo ta pegá un caminda nan no a haya contesta. Ya cu landsradio ta cay bao di Minister di M.E.P. mi kier a puntra si e diputado encargá cu e cartera di Pesca lo por yama e Ministro y puntrele pa regla esaki lo mas pronto cu ta posibel a peticion di e diferente miembronan di organisacion di pescadornan di Savaneta.

Tambe, Señor Presidente, manera nos tur sa Gobierno Insular di Aruba a anunciá for di basta tempo cu lo bini un maneho nobo di deporte y hasta mi a yegadi declará den Parlamento aki cu e maneho nobo aki tin cierto sonidonan positivo . Sinembargo mi ta corda bon bon con tempo cu e diputado actual a sinta ela yega di declará cu por lo pronto lo no mishi cu subsidio di ASU y cu ningun momento Gobierno Insualr di Aruba lo bay over na haci tareanan cu ya caba ta worde hací door di un instancia cu ya t'ey ariba tereno di deporte. E tempo ey tambe a worde declara cu gobierno no kier clash cu A.S.U. Un aña y mei despues sinembargo nos por constatá cu tabatin varios clash cu e organisacion di ASU y cu actualmente Gobierno Insular di Aruba no ta dunando ASU e subsidio cu eigenlijk nan lo mester haya. Mi kier a puntra Gobierno Insular di Aruba: pa ki motibo Gobierno ta para ariba cu e facilidadnan cu actualmente ta den man di ASU mester bini den man di Gobierno? Mi kier a puntra: si no tabata excistí un posibilidad cu gobierno lo por a bay over na tuma gewoon over e mantencion, pero pakiko necesariamente e facilidadnan aki mester worde pasá den man di gobierno, pa asina ASU no por sigui haya un yudanza financiero di parti di Gobierno Insular di Aruba? Awor ta asina cu nos tur sa cu rond mundo tin diferente sistema deportivo. Bo tin e sistema cu ta worde aplicá na Merca y na e diferente paisnan Europeo cu placá ta worde huncá den un órgano deportivo y cu ayanan e ta sigui core y nan ta encargá cu e maneho di deporte. Tambe ta asina cu bo tin e maneho comunista unda tur cos di deporte ta cay bao di e staatszorg, esta cu gobierno ta encargá cu henter e maneho di deporte. Tambe nos por a constatá cu aki den Caribe tin un pensamento cu diferente gobiernonan a bini cu e maneho nobo, cu banda di e organisacionnan cu tin e iniciativo particular, nan ta bini cu un departamento di gobierno. Tambe nos por a constatá cu den diferente paisnan aki banda tin problemanan grandi entre e organisacionnan particular y tambe e gobiernonan envolví. Aki na Aruba e caso a yega mas o menos mas leu. Nos tin un departamento di IDEFRE y na e mesun momento nos tin ASU. Awor tin un spreekwoord cu ta worde usá na Rusia cu ta bisa " wie betaalt, kiest de muziek ", esun cu ta paga ta dicidí cual musica ta worde tocá. Y den e caso aki mi por constatá cu aki na Aruba door cu Gobierno Insular di Aruba ta pone placa den nos deporte, tabata duna ASU pa bastante aña un cierto suma, cu Gobierno Insular kier imponé den cierto forma nan pensamento pa cu un maneho di deporte. Y aki mi kier a puntra Gobierno Insular di Aruba si Gobierno Insular di Aruba lo keda defendé e hecho cu riba tereno deportivo mester tin, loque nos ta cualificá como iniciativo particular. Es decir pa no bini cu e gobierno of e deporte den su totalidad ta cay bao di un gobierno. Mi kier a puntra kiko ta pensamento di gobierno pa cu esaki?

Pasobra mi por a corda declaracionnan cu a worde hací si acaso ASU no cumpli anto nos ta bay nos caminda. Mi ta kere e ta un declaracion un poco peligroso y di parti di nos fraccion nos no ta kere den e forma di un maneho asina. Sí nos ta kere den un maneho cu ta bini for di gobierno, pero teniendo cuenta cu e iniciativo particular cu lo ta ASU.

Tambe mi tin aki un declaracion di e diputado Zaandam. Mi ta kere cu e declaracion aki ta un fout. E la worde scirbí den un forma cu e no a worde expresá door di e diputado. Pakiko mi ta bisa asina?
Pasobra di e dia cu e gobierno aki a sinta a worde bisá cu e gobierno aki lo apoyá recreacion, Recreatiesport. Pero den e declaracion aki diputado Zaandam ta bisa: Cu "Bush leageu " no ta un liga organisá p´esey bush league lo no haya apoyo di Gobierno Insular di Aruba, solamente esnan organisá. Mi kier a puntra si e expresion aki ta basá ariba berdad, of cu e la worde bisá den un otro forma, y e la worde mal interpretá? Pakiko? Pasobra kiko ta recreatie sport? Recreatie sport ta e persona cu ta bay core banda di costa ariba diadomingo. Recreatiesport ta e persona cu individualmente ta bay hunga tennis, no necesariamente ta cay bao di e deporte organisá bao di Tennisbond. Recreatiesport ta tur e teamnan di softball di bushleague cu ta hungando softball riba diadomingo y cu no ta cay bao di e deporte organisá di e softballbond existente. Pues mi kier a puntra si Gobierno Insular ta apoyá e tipo di deporte aki, esta bushleague, y cu e ta cay bao di recreatiesport. Si no ta asina graag mi kier un splicacion, pakiko e no ta asina,

Tambe nos tin entendí, mi tiné den mi poder caba, cu tin un rapport di e tal Spinwern cu ta un Tourismconsulant, cu a worde duná, si mi no ta equibocá na Gobierno Insular di Aruba dia 6 pa 7 di november 1980. Mi kier a puntra Gobierno Insular di Aruba cuanto e rapport aki a costa gobierno? Si gobierno ta pará totalmente tras di e locual ta pará den e rapport aki? Y na e mesun momento kiko ta e diferencia cu lo por tin entre e rapport aki y e rapport cu a worde trahá un tres, cuatro aña pasá y cu aparentemente a worde perdí.

Señor Presidente, tambe ta asina cu nos por a tende di parti di e diputado, no mucho tempo pasá, cu e decision a worde tumá cu muy probablemente e prison nobo lo worde trahá na San Nicolas. Mi kier a puntra ta kiko tabata e argumentonan cu a conducí na e desicion aki, muy en especial si nos mira cu e Gerechtsgebouw ta situa na Playa y den e caso aki e prison ta bay worde trahá te na San Nicolas. Mi kier a puntra pakiko e no a worde trahá mas den cercania akibanda, pa nos por mira si e tabata un desicion basá ariba argumentacionnan sano, of door di protesta no tabatin otro lugar y a dicidí di pusha e pueblo di San Nicolas cu e proyecto aki. Mi ta kere pa parti di e pueblo aki nos lo ta mas contento si nos a mira un proyecto hotelero bini den e vecindario aki en bez di un prison.

Tambe mi por a constatá den e diarionan local cu a worde bisá awor aki, pasobra e la cambia, den e asunto di containerhaven nobo cu e compañia di APEX lo no aceptá placa, pero material. Pero e diputado a declará den Raad nan kier sa pa cuanto shares tal instancia lo bay participá, es decir e parti di placa. Mi kier a puntra Gobierno Insular di Aruba: kiko ta e posicion pa cu e compañia aki, y con leu ta cu e asunto aki?

Tambe mi por a tende expresionnan haci door di e Conseheronan General di gobierno, unda e ta bisa cu muy pronto, mirando e desaroyonan di Aruba riba tereno economico, e diferente Arubianonan bibá na Hulanda lo por bin back Aruba bin biba atrobe, pasobra lo tin hopi trabao etc. etc.

Mi kier a puntra Gobierno di Aruba pa splica nos, kiko nan ta mira pa cu futuro, ki garantia nan tin cu e exprecionnan aki por worde hací.

Tambe un miembro di Movimiento Electoral di Pueblo a trece awenochi padilanti encuanto legalisá catoochi. E topico aki ta un topico sumamente interesante. Mi kier a bisa cu hopi persona kizas no sa ta con exactamente e catoochi aki ta tuma lugar. Pa mi persona e ta dificil pa e worde legalizá. Ningun momento mi no kier defendé kibramento di ley, pero sí mi kier bisa cu aki na Aruba tin hopi persona pober cu ni onderstand nan ta haya cu ta biba di e bendemento di catoochi aki. Y ta hopi persona no sa den cuanto dificultad nan ta pasa pa nan por bende e catoochi aki pa nan por biba. Awor ta asina cu tin cierto personanan cu por a bira rico di esaki y mi ta kere ta tarea di Polis pa controlá eseynan. Pero mi ta kere cu ningun momento mester bay over na kita pan di e pobernan aki na Aruba cu lo por ta sin trabao y ta bendiendo esaki pa nan por biba. Laga nos dedicá nos manehó di nos gobierno pa trece un desaroyo economico pa nos por garantisá henter pueblo di Aruba un bon trabao, antó e ora nos por papia di cualkier otro medidanan necesario.

Te aki den primera tanda di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano. Danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki, Señor Nisbet. Asina nos a yega na fin di e prome tanda di e algemene besprekingen. Palabra ta na Bestuurscollege.

<u>DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, Bo por a schors e reunion pa un par di minuut pa nos deliberá ariba e contestacionnan?

<u>DE VOORZITTER</u>: Mi ta schors e reunion pa 5 minuut.

<u>GEDEPUTEERDE N.O.ODUBER</u>: Antwoord in de eerste ronde niet opgenomen op tape 27.

Schorsing om 22.10 n.m.

De geschorste vergadering wordt hervat.

<u>DE VOORZITTER</u>: Mi ta reanudá e reunion y rectifica loke mi a bisa awor ey. En vez di schorsing di mey ora e ta bira un schorsing te mayan mainta 10'or.

De geschorste vergadering wordt op donderdag 4 december 1980 heropend om 10.10 v.m.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Na palabra ta Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado Kelly.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pa loke ta concerní e departamento cu ta cay bao mi, of en particularmente pa Bestuurscollege mi ta encargá cu nan, no a bini mucho pregunta. Pregunta cu a bini ta encuanto si IBM ta dunando e cursonan. Mi kier bisa sí ta asina y cu ya e aparatonan a yega caba computer 370.125 y ta e intension mas pronto cu ta posibel pa nan worde poní den servicio, y tin pensá den curso di januari 1980. Y pa traha cu e computer aki e personal a haya e cursonan necesario di IBM. Y door di e computer aki e posibilidadnan ta mas hopi, e capacidad necesario lo t'ey pa hiba un mihor registracion, administracion di e servicionan di Gobierno y pa cual e ora nos por tin mihor miras riba e administracion.

Cuanto e persentahe di nos beroepsbevolking ta cu ta sin trabao, y cuanto e cifra di werkeloosheid ta? Mi kier a bisa tin registrá mas of menos 2360 persona sin trabao, inclusivo e personanan cu ta bin inscribí nan mes pa motibo pa nan bini na remarca pa haya onderstand. E cifra cu mi a bisa ta 2360. Pues nos por bisa alrededor di 8%, pero si tene cuenta cu esnan cu a inscribi pa onderstand e percentahe aki lo ta menos.

Durante e aña aki 103 cursista a bishita vakopleiding. Cu esaki nos por bisa na e momento aki no ta tur ta completamente cla ainda, pues nos por bisa, teniendo cuenta cu e cantidad cu a bishitá y cu lo por haya certificado nos lo calculá te cu fin di december, pasobra naturalmente den principio di otro aña tambe algun lo bin, e lo ta alrededor di 50 persona. Pues nos por bisa cu teniendo cuenta cu tin curso ta andando, esaki lo ta mas ainda den e periodo eynan.

Mi ta kere, Señor Presidente, contestando e preguntanan aki mi no a salta ningun di e preguntanan cu a worde hací locual ta concerní e departamentonan cu en particular mi ta encargá cu nan pa Bestuurscollege.

DE HEER R.R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Danki, Señor Presidente. Encuanto e preguntanan cu a worde hací na Bestuurscollege, mas en particular e departamentonan cu ta cay bao responsabilidad di mi persona.

Tocante e sportbijdrage di Land, dos miembro a puntra con e asunto ey a keda reglá . Ta asina cu na aña 75 Gobierno Antillano a dicidí cu lo bini un "reservering uit gelden van benzine accijnzen voor sportbeoefening". Y e suma ey ta 0.05 cent per verkochte liter. Na aña 75, e suma cu tabata correspondé pa Aruba tabata f. 200.496.05 un montante na 1975 a worde pagá na Teritorio Insular di Aruba, f.90.223,22 y e sobrá f. 110.272,83 no a worde pasá en efectivo door di Gobierno Central pa Teritorio Insular di Aruba. E splicacion di esaki ta cu Gobierno Central a bisa cu e otro parti aki ta un verrekening. Na aña 76 nada no a worde traspasá pa Gobierno Insular di Aruba. Dus 76 nos no a haya verrekening mes. Na aña 77 a sali un Landsbesluit fechá dia 18 di oktober 1979 number 24 cu pa aña 77 Aruba lo tin derecho riba e suma di f. 189.294,83. En efectivo a worde trasladá pa Aruba f.94.647,41. E otro mitar no a worde mandá pa Aruba y atrobe e argumentacion tabata cu esaki ta verrekening di debenan di Aruba.

Despues, dia 25 di september e aña aki, despues cu Gobierno di Aruba a hiba deliberacionnan cu Gobierno Central nos a haya notificacion cu pa Aruba e suma ta f. 219.477,17 y cu ta cuminzá traspasá e suma di f. 109.738,53. Den e combersacionnan cu Señor Ministro di Finanzas nos a protestá contra e argumentacion cu a tuma lugar den pasado y e la bisa cu e sumanan cu desde 75 Aruba lo tin derecho ariba dje lo worde verekend en efectivo. No manera cu aparentemente na 75 a ser hací cu e placa ey no ta bini Aruba, pasobra ta descontá e debe cu Teritorio Insular di Aruba lo tabata tin cu Gobierno Insular. Nos a enfatisá cu aki den e Landsbesluit ta poní cu e placa aki ta un heffing e ta cu tin un destinacion y cu e redenatie di Gobierno Central nunca por ta sano, no por "gaat op", pasobra e asunto di verrekening di debe di Gobierno Insular pa Gobierno Central no por bay via e heffing cu tin un bestemming. Y aparentemente e argumentacionnan aki lo no prevalecé den e Gobierno Central actual.

Señor Presidente, un pregunta cu a worde hací tocante e supuesto contraversia entre ASU y Gobierno Insular di Aruba, ta asina cu en berdad nos ta negociando, nos ta combersando cu ASU pa yega na un entendimiento na bienestar di nos deporte. ASU ta un organisacion, loke nan ta yama un overkoepelend orgaan di tur e bondnan cu ta representá tur deporte na Aruba. Nos a sinta na mesa den buena fe cu ASU, mustrando ariba e maneho cu Gobierno kier hiba y en berdad nos a enfatisá cu nos no kier un polemica cu ASU, pero si Gobierno kier sigui sostené ASU, cu placa di pueblo cu Gobierno kier pone disponibel pa ASU, cierto reorganisacionnan mester tuma lugar. Nos a convení cu ASU cu p.e. lo bin un comision conhunto di Gobierno di Aruba y e representantenan di ASU. Pa un motibo of otro ASU despues cu nos a palabrá ariba esey, nan den nan seno a decidí cu nan no ta bay di acuerdo y nan mes ta bin cu un comision. Y nan a laga nos sa dia 19 di augustus: " In antwoord op schrijven d.d. 1 augustus 1980, willen wij U mededelen dat de ASU op 28 juli 1980 zelf een commissie heeft benoemd die een eventuele overdracht van de ASU-faciliteit en gaat bestuderen." Dus nos a proponé den e conversacionnan: ban wak con nos ta bay sinta traha hunto. E condicionnan di Gobierno ta cu Gobierno lo kier hiba un direccion di deporte, un maneho di deporte. Nos no kier bay den un situacion di conflicto cu ASU, pero en bista cu Gobierno ta pone placa disponibel, Gobierno kier mas of menos un controle riba e casi mei millon florin cu Gobierno ta pone disponibel. Señor Presidente, mi ta pone enfasis ariba esaki y un vez mas mi tin di bisa cu lo tabata preferible pa henter e asunto aki worde studiá y deliberá den un atmosfera sano rustig, pasobra tin cierto cosnan cu ta sosodé cu nos no por bay di acuerdo siendo cu placa di pueblo ta envolví. Nos a haya un copia di un carta di Accountingsbureau unda nan ta remarca cu pa 79 nan lo no duna un goedkeurende verklaring di e jaarrekening, pasobra tin hopi deficencia den administracion di ASU. Y nos a bisa ASU cu nos no por carga e responsabilidad, si nan no ta hiba un administracion sano di e placa di pueblo, y tan ten cu esey no sosodé, nos ta haya nos obligá pa wanta cu e subsidio cu nos ta duna ASU te ora cu nan yega na un saniamento. Y un di e condicionnan cu nos a pone cu mester bin un reorganisacion di ASU. Nos a traha te hasta un plan di reorganisatie pa ASU, unda cu nos ta duna e sugerencia pa bini cu un profesionalismo den e organisatie di ASU den e sentido cu ASU lo haya un directer fulltime cu tin e know how necesario pa dirigí un instituto di deporte, manera ASU cu tin su balor y cu nos lo sigui apreciá, pero cu e condicion ta cu e situacion financiero mester sania. E situacion awor aki cu tur hende sa cu cada vez tin cierto exponentenan di ASU ta bay den publicidad y ta bisa cu Gobierno ta busca moda di schroef ASU.

Ta asina cu nan tin un debe pa añas caba di f. 200.000 na banco, y cada vez cu e suma surpasá e montante aki na banco, no ta duna nan crédito mas, y e ora ey nan ta bin na Gobierno pa dunanan subsidio pa baha e debe ey te bao di cierto nivel, y e ora ey e banco ta duna nan crédito atrobe.
Ta un par di aña caba e situacion aki ta asina, y nos a puntra ASU con nan ta pensa di remediá e asunto aki. Nos a caba di bin di Hulanda, na unda e prome pregunta ora cu nos a bisa cu nos mester yudanza pa sania nos situacion deportivo na Aruba, especialmente facilidadnan cu ta den estado deplorable, unda cu ni maske por lo pronto bo hinca un millon florin aden bo no por drecha tur cos parew, nan ta bisa pero kiko ta e contribucion mes di e clubnan? Y ey nos mester a keda keto. Tin algun club na Aruba cu ta laga nan miembronan contribui y ta hiba un maneho cu bo por bisa casi ta vez en cuando nan ta haci apelacion ariba Gobierno, pero nos a custumá aki den nos region, mi no ta bisa Aruba so, den nos region cu clubnan ta existí, pero cu miembronan mes no ta duna nan aporte. Mi ta bisa esey di experiencia, pasobra diferente bondnan, na varios ocasion, ta acercá Gobierno pa yudanza pa encuentronan deportivo interinsular e internacional. Y e promer pregunta cu nos ta haci tur ora: Kiko ta bosonan propio contribucion? Tin bez e contribucion ey ta cero, y nan ta verwacht gewoon cu ASU of Gobierno ta suministrá e montante di placa p.e. pa nan por tin un encuentro interinsular, pa nan por bay afor representá nan club of Aruba. Señor Presidente, ta den e sentido aki mi ta kere cu nos tur, y sin culpa ningun instancia mester cuminzá cambia e mentalidad aki. Bo no por bati na porta di ASU of di Gobierno siendo cu bo mes no tin nada prepará. Gobierno ta dipuesto pa yuda. Gobierno kier yuda ASU, y una vez mas mi kier enfatisa cu nos no kier un conflicto cu ASU, pero nos kier hunto cu e maneho cu Gobierno tin pensá y na hopi ocasion mi a enfatisá esaki, trahando hunto, pero riba terenonan separá cu nos kier un saniamento di ASU. Mi a bisa tambe den un entrevista cu e condicionnan cu Gobierno ta bay pone ta na bienestar di nos deporte. Si den e transcurso ey cierto personanan dentro di cierto organisacion ta sinti eroneamento cu nan lo no tin importancia mas pa deporte di Aruba, ta duel nos mashá, pero nos no ta compartí e punto di bista ey. Nos a bisa si nos por yega na un acuerdo di e transpaso di e facilidadnan, no pasobra Gobierno kier nan, y cu esaki mi ta contestá e pregunta, pero nos a comprondé cu si Gobierno ke presentá un plan pa mehoranza di facilidadnan, un di e condicionnan cu nos lo bay haya ta cu e facilidadnan mester ta den beheer di gobierno. Gobierno mester dunanan, sino nos no ta bay haya ayudo pa facilidadnan cu ta den man di organisacionnan particular. Y segun mi a comprondé e comision di ASU unda inicialmente nos tabatin di parti di Gobierno nombrá un hurista, e director di deporte y nos director di finanzas pa nan sinta hunto cu e personanan cu ASU lo a nombra, despues cu mi a cuminzá bisa cu ASU a bisa cu nan mes ta bin cu nan comision. Segun mi a comprondé inoficialmente e comision ey a raporta na ASU cu por tin tres posibilidad: Bay di acuerdo cu e proposicion di Gobierno pa pasa e facilidadnan ey y laga Gobierno busca modo di sanea e situacion cu tin awor aki, cu tur hende; incluso personanan di ASU ta di acuerdo cu e situacion no ta bon. Mi a haci tambe un remarca den e transcurso di e lunanan di combersacion pa laga nos ta honesto cu otro, no laga nos gaña otro. ASU pa mas cu 25 aña, mi ta kere, a haci su best de lo mehor door di e personanan cu a pone nan tempo liber disponibel pa yuda nos deporte. Pero si nos mester ta sincero cu otro deporte di Aruba awor aki no ta na e nivel cu nos por ta orgulloso di djé. Mi a bisa tambe den e entrevista cu te hasta e rango di deporte cu Aruba tabata sobresalí den volleyball pa hopi aña, pa falta di direccion awor aki nos mester acceptá cu nos a yega ariba un segundo plano. Y tur e puntonan aki ta incluí den e maneho di Gobierno encuanto deporte.

Nos a duan ejemplonan caba, cu nos kier pone na disposicion di e bondnan entrenadornan cu Gobierno lo paga. Gobierno lo crea fondonan pa percurá pa nos propio hendenan por haya e entrenamiento cu nan por sigui cu e trabaonan cu den promer instancia e expertonan extranjero lo por duna nos. Pero ora ey nos mester yega na un comprondimiento. Nos mester por bisa p.e. tal fecha Sporthall na Santa Cruz lo ta na disposicion di tal bond. Loke awor aki no ta sosodé. Si nos como Gobierno pidi ASU pa pone Sporthall na cierto momento na disposicion di nos juventud, mirando cu casi ningun caminda jucentud escolar tin un bon gymnastiekzaal, mi no kier bisa tur ora, pasobra esey ta exagerá tambe, pero pa 60% tin motibonan cu school no por haci uso di e Sporthall. Tin ora cu schoolnan ta presenta Sporthell en berdad ta habrí, pero cierto facilidad no t'ey, p.e. e toilettenan ta será. Na Wilhelminastadium ta e mesun cos, Señor Presidente. Loke nos kier ta pa tin un coordinacion den e asunto aki, y nos a kere nos no ta pará nos so den e punto di bista. Si esey worde hací di parti di Gobierno y nos pone e administracion di e facilidadnan den man di Gobierno esaki lo facilitá tur hende. Naturalmente esey lo no bay excluí e uso di e facilidadnan pa e deportenan organisá den ASU of den cualkier bond. Ami semper tin miedo di bisa algo cu podiser mayan manera de vez en cuando ta worde hací akiden cu ta bisa: Sí, pero e diputado a bisa na tal ocasion, tal tal cos. Nos tin pensá, Señor Presidente p.e. si tur cos bay bon (loke nos ta spera) cu Wilhelmina Stadion, ya tin cierto aanzet pa e trabao ey, worde hací un stadion di furbol nacional. Pa nos drechele cu ningun otro deporte, podiser cu exepcion di atletismo ta worde hungá den Wilhelmina Stadion. Y den e plannan ey lo tin e construccion di cierto facilidadnan bao di e tribune, manera awor aki unda nan ta haci weightlifting, si bo bay eyden manera nos a haci ta un berguenza, pasobra no tin facilidad. Y ora nos puntra ASU: kiko ta boso plannan pa drecha e asunto aki? Nan no tinele. Con bosonan ta pensa si den futuro ta dicidí di keda cu e facilidadnan. Wilhelmina Stadion ta otro punto y mi tin miedo di bisé y mi tin miedo cu ya mi ta ripará cierto mala fe den e conversacionnan mescos cu mi a señala esun di ora nos a bisa wel ban forma un comision hunto y e no ta worde hací. Tin un fundacion cu ta doño huridicamente di e Wilhelmina Stadion y cu nan a bisa ASU cu nos tin comprension pa e punto di bista di Gobierno cu nan a scirbi ASU basá ariba e acuerdo cu tin entre e fundacion cu ASU: Nos ta duna bosonan tanto tempo di e opzeggingstermijn y nos kier pa e propiedad di nos fundacion pasa den man di Gobierno. Como reaccion di ASU bo ta haya: Nos no ta acceptá esey. Nos tin 20 aña caba ta beheer e stadion aki. Nos ta entamá un caso na Juez. Esakinan ta pa nos como Gobierno, indicacionnan cu alo menos no tin buena boluntad. Anto e ora ey mi ta kere cu Gobierno mester para firme si e kier, si e la proponé su mes un maneho di deporte pa bisa ASU: Nos ta keda bon amigo cu otro. Nos no ta bay stroba otro. Ningun momento Señor Presidente, Nos lo pone tur nos medionan na disposicion di ASU, pero e ayudo financiero cu ASU tabata haya di Gobierno lo yega un momento cu gobierno lo mester usé pa otro finesnan y pa e por financiá e maneho di Gobierno, esta awor aki pone facilidadnan den forma di e gymzaalenprojyect cu nos cuminzá combersá cuné na Hulanda pa asina nos por duna nos juventud deportenan no organisá, deportenanorganisá cu no ta satisfecho cu e manera cu nan ta worde tratá door di ASU, y cu nos lo ta na disposicion di tur diferente bondnan cu ta miembro di ASU. Ya caba nos a haya masha hopi peticion di diferente bondnan cu ta bisa " nos ta never mind ASU, laga ASU pa su cuenta, nos ta deal directamente cu Gobierno". Loke ta sosodé caba awor aki den practica. Esey ta en corto loke ta sosodiendo den e combersacionnan cu ASU, Un vez mas mi kier a enfatisá cu no tabata "er op uit" pa tin un situacion di conflicto cu ASU.

Nos lo kier pa di tur manera por yega na un areglo. Nos kier pasobra nos ta apreciá loke ASU a haci den pasado, pero nos ta di opinion, mirando e desaroyo di nos deporte cu mester bin, tambe den ASU, un forma di profesionalismo, di organisacion. Den temponan aki ta imposible cu un persona, banda di su ocho ora di trabao, e traha tempo pa dedicá ora na deporte den forma di un miembro di directiva. Poco dia mi tabatin un reunion cu ASU y nan directiva lo a bini papia cu mi, esey ta despues cu mi a bin for di Hulanda y cu mi a tende di e problemanan y ta un miembro di directiva so por a bini, pasobra e tabata liber e ora ey. Tur e otronan ta traha y ningun por a haya tempo liber pa bin combersá cu Gobierno encuanto e problemanan di ASU. Esaki ta djies pa ilustrá den ki fase nos ta, pakiko nos kier e structura, althans studia den serio e cambio di estructura. Y una vez mas si ASU no kier ningun hende por obligá ASU. Pero mi tin miedó sí cu e bondnan lo ta un tiki mal contento, y nan lo diriginan mes directamente na nos departamento di deporte y gustosamente nos lo yudanan.

Señor Presidente, un remarke cu a worde trecí akiden encuanto loke lo mi a bisa tocante bush league y e la worde trecí en coneccion cu recreacion. Personalmente mi no ta mira e verband di e dos cosnan aki. Si ta trece remarke akiden asina, lo mester bin bisa na ki ocasion. Mi ta comprondé di e persona Señor Nisbet, cu a haci e pregunta ey, cu e kier un tiki uitleg ta con e la sosodé. Ta asina cu mi a bisa na apertura di e competencia oficial di softball na veld di Trappers, despues di un conversacion cu e miembronan di e directiva di Aruba Softball Bond, cu nan ta mira un desventaha grandi pa e desaroyo di softball oficial na Aruba, e z.g. e bushleague cu ta algo bon. Gobierno no ta contra di bushleague, p'esey mi ta lamentá cu e impresion ey ta worde hací. Pero nos como Gobierno lo no por haci deal cu representantenan, clubnan cu ta den e asina llama bushleague. Pasobra nos a pone nos mes como Gobierno cu nos mester por tin e counterpart, e personanan cu nos ta deal cuné, e instancianan oficial. Nos ta combersando awor aki cu ASU. Nos no ta combersando oficialmente cu e diferente bondnan encuanto e organisacion di nos deporte. Si ta trata di un deporte unda Gobierno ta envolví, nos ta make sure cu ASU ta na altura. Den e caso aki e Diadomingo na Trappers. Presidente di ASU y mi persona tabata ey presenta, y nos tur dos a hiba discurso, y manera mi a bisa despues di cierto observacionnan di e Directiva di Aruba Softball Bond unda nan ta expresá nan miedo di e conflicto cu por surgí si e asunto di bushleague hunto cu competencia oficial di Softball Bond surgi, unda cu tin cierto hungadornan cu tin compromiso cu nan club, pero pa motibonan X nan ta preferá di bay hunga den bushleague. Mi a bisa, como representante di Gobierno, cu nos como Gobierno, lo no deal oficialmente cu bushleague. Nos por apoyele, pasobra esey ta un di e metanan di nos maneho di deporte. Pero oficialmente encuanto deporte ta cu e bondnan oficial y cu e overkoepelend organ nos como Gobierno ta deal. Esey encuanto di e remarke cu si nos lo ta contra bushleague. Nos no ta contra Bushleague, pasobra ta e forma di recreo di tur hende nos ta stimulá y apoyá, pero esey ta un otro cos si oficialmente Gobierno ta duna sosten.

Un pregunta tocante di voorlichting di Brandweer. Ta asina cu pa e ultimo 5 añanan nos ta mira un maneho directo encuanto, primeramente nos Cuerpo di Bombero, y na di dos lugar gradualmente un dunamento di informacion. Nos a mira den luna cu a pasa na oktober e firepreventionweek. Esaki ta e iniciativanan di e personal di Brandweer mes, y loke ta capta podiser e atencion di nos comunidad. Pero podiser loke nos comunidad no ta mira ta e informacion cu ta worde duná na schoolnan. Schoolnan ta worde invitá pa pasa na Brandweer.

Y loke ta importante tambe y awe mainta mi a combersá cu e persona cu ta encargá cu e departamento ey, ta bon pa duna mas realce na sorto di informacionnan aki, acentuá nan mas. E personal di Brandweer ta pasa na e hotelnan y duna instruccion na e personal di hotel cu ora di principio di un incendio, kiko nan por haci pa evitá cu e bira mas grandi, y tur ora cu worde hací un apelacion rib nos Departamento di Cuerpo di Bombero, nos ta duna e informacion, y nos ta cooperá pa duna instruccionnan. Y na television tambe nos a bay, y manera mi a bisa na schoolnan. Schoolnan ta bishitá nos Cuerpo di Bombero y ta haya tur e informacionnan necesario. Pero naturalmente semper pa cualkier maneho cu ta bon bo por mehorá esey.
Awe mainta mi a combersá cu e personanan encargá cu e mando di e departamento, y nan lo studia mas posibilidad di informacion na nos pueblo.
Pero ta bon pa mi trece dilanti kiko ta ser hací caba, pa no crea e impresion cu tin falta di informacion.

Aworde puntrá cuanto persona a slaag adjunct-commies e aña aki?
Tres persona a slaag pa adjunct-commies: 2 di Eilandgebied y un di land.
Cuanto persona a slaag pa MBA? E cifranan aki no ta exact, pasobra tin diferente persona cu ta fuera di Gobierno ta studiando, of a slaag pa MBA.
Awe mainta mi a haya e cifranan cu ta alrededor di 11, di cual 5 ta empleado di gobierno. En coneccion cu esaki un pregunta a worde hací tocante e pago di e kader personeel, personal elevá den top di Gobierno. Y kiko ta worde hací pa mantene c.q. atraé personal cualificá? No cabe duda cu esaki ta un problema, no solamente di Aruba, pero di tur e islanan den Caribe.
Y mi kier hasta bisa cu paisnan grandi ta haci nan mes culpable na kitamento di personanan cualificá di un pais pa otro. Nos, como isla chikito, den un situacion mas desventahoso, como no ta tur ora bo ta den disposicion pa paga personanan cualificá e suma cu nan ta pidi, sin cu bo ta ofendé e categoria general. Gobierno Central tambe ta conciente di e problema aki, y manera nos tur sa a cuminzá kita, laga nos bisa un desventaha cu e kader personeel tabatin e asina afamado e aftopping di indexering. Esey a worde kitá pa cuminzá. Na november e placa a worde pagá, y nos ta wak kiko e resultado ta na januari '81, con e cifranan lo reflehá den e topkadér.
Banda di esey Gobierno tin un comision cu a duna nos promé indicacion caba encuanto un salarisherziening. Ayera mi tabatin un combersacion cu represententenan di sindicatonan di empleadonan di Gobierno, unda mi a bisanan e mesun contesta aki, cu nos a base di esey un comision cu ta trahando a peticion di Gobierno ariba un salarisherziening, unda muy en especial nos kier duna atencion na e asunto di kaderpersoneel cu mester worde mihor pagá, si bo kier tin un bon organisacion di Gobierno. Manera mi a bisa e comision ya a presentá un prome estudio pre-eliminar. Gobierno di Aruba a bisa cu pa wanta te na e momento ey, pasobra nos kier mira e resultado di e kitamento di e aftopping di e indexering, pa asina wak si nos mester ajustá e cifranan cu a sali for e prome estudio. E meta ta pa hacié mas atractivo pa e personanan cu caba un estudio elevá pa nan bin traha, y pa percurá pa esunnan, cu ya ta trahando tin e smaak pa sigui traha pa e salario cu ta worde ofrecí. Pasobra esey ta un di e problemanan, podiser pa Teritorio Insular di Aruba no di e tanto ey, pero toch tin vez ta sosodé incidentenan cu bo ta bisa ta di lamentá cu ora un persona caba su estudio y/e ta notificá Gobierno cu e ta cla pa bin traha, y ta pidi cuanto e ta bay gana, y ora bo contesté a base di e reglamentonan oficial, bo ta haya como contesta cu e suma ta mucho abao y cu esey lo no ta un mehoranza pe. Si e ta un persona cu no tin di e tanto amor pa su isla e ta contestabo cu por lo pronto e no ta bin, e ta keda traha a base di e recompensanan di otro pais cu ta hopi hopi mas halto cu esun di Aruba.

Y pa esey nos ta busca moda di haya un solucion, aunke cu nunca bo por bisa cu bo tin un situacion ideal, pasobra na momento cu bo ta bay drecha e salarionan pa e topkader bo mester tene cuenta cu bo tin personal tambe cu ta traha bao di e topkader ey, cu tambe lo tin e derecho di haya cierto mehoranza, pasobra e ora ey bo ta core riesgo di worde culpá cu pa e grandinan sí bo ta drecha y pa e chikitonan no.

Y por ultimo mi kier a duna punto di bista di Gobierno di Aruba encuanto un pregunta cu a worde hací door di representante di PPA, encuanto dokter Zaandam. Ta asina cu biaha pasá caba den tratamento di presupuesto Gobierno a contestá cu dokter Zaandam a tuma su retiro pa motibonan personal, cu no tin conflicto cu Bestuurscollege di Aruba, y aparentemente e contesta ey no tabata suficiente, pasobra e la bolbe bin akiden. Dokter Zaandam lo tabata tin conflicto cu Bestuurscollege, e la manda masha hopi carta pa demostrá su mal contento y toch ta bisa cu no tin problema. Mi ta parti di Bestuurscollege pa casualidad ruman mayor di dokter Zaandam, y mi ta kere cu ami lo tin mas informacion cu ningun hende den e Parlamento aki tocante dokter Zaandam. Mi por bisa aki den cu dokter Zaandam no tin ningun conflicto cu ningun hende den Gobierno, despues di 16 aña cu e a traha pa Gobierno Dokter Zaandam a cumpli cu su abligacionnan di a traha 5 aña pa gobierno pasobra despues cu casi e tabata cla cu su estudio Gobierno a haya ta bon pa yuda e famia cu cabamento di estudio y mirando e limitacionnan di e famia Zaandam nos a aceptá e ayudo y dokter Zaandam a cumpli cu su debernan di traha alo menos 5 aña pa e comunidad di Aruba. En totalidad e la traha mas cu 15 aña, y pa motibonan personal e la dicidí cu e ta bay traha particular. E no ta rabia. E no a kita bay for di Aruba, al contrario e lo keda traha pa e comunidad di Aruba pa e sector di e isla unda cu e la establecé su mes, unda e remarcá correctamente a worde hací cu e ta haci un bon trabao. Y ta pa e motibo ey e la kita, pasobra e ta haya cu awor aki e tin mas libertad pa e traha na bienestar di e districto di San Nicolas, siendo awor aki e tin e libertad di enfrentá cualkier organizacion sin cu nan por culpé cu e ta trahador di Gobierno. Mi ta na altura cu no hopi tempo pasa un combersacion masha largo a tuma lugar entre dokter Zaandam y Bestuurscollege di Aruba na unda cierto cosnan a worde poní "op een rijtje", y unda den un atmosfera satisfactorio e combersacionnan y promesa di ayudo di dokter Zaandam a worde hací. Dokter Zaandam a bisa na cualkier momento Gobierno di Aruba por haci un apelacion riba dje y eseynan no ta palabranan fofo. E la demostrá esey door di keda coordinador di e Gezond heidscentrum na San Nicolas y si ta bin gaba cu dokter Zaandam ta un bon dokter, cu e ta haci hopi cos pa nos comunidad, laga ami como su ruman tambe participá den e gabamento ey, y bisa awor aki ta pro Deo e ta traha como coordinador di e Gezond heidscentrum. E no kier cobra Gobierno ningun cen chikito. Y ta bin haci remarca akiden cu ta dokter Zaandam a percurá pa e Gezondheidscentrum ta biniendo cla. Gobierno a pidi dokter Zaandam pa e ta coordinador y yuda pa e construccion bin cla. Dokter Zaandam den su responsabilidad, como coordinador, a haci tur sorto di esfuerzo hunto cu Gobierno, despues cu pa cierto motibonan e Gezondheidscentrum a hera di fracasá, nos ta asina leu cu e ta biniendo cla, e oplevering ta tuma lugar, Dokter Zaandam algun dia pasá a entrega un bez mas un rapport uitgebreid tocante funcionamento di e Gezondheidscentrum ey. Y e ta bisa eyden tambe cu e ta keda na disposicion di Gobierno pa e yuda pa e cos aki funcioná bon. Awor ta straño tambe cu ta net un representante di partido PPA, cu lo mester ta un tiki cauteloso pa usa e nomber di famia Zaandam, ta bin sali na defensa di un miembro di famia Zaandam.

Dokter Zaandam a traha asina bon pa e comunidad di San Nicolas, y awor aki PPA ta kere cu door di usa e nomber di dokter Zaandam nan por haya un tiki apoyo den e districto ey cu ya nan a perde tur sorto di apoyo caba.
Un di e motibonan, y ta bon pa tur hende tende, pakiko dokter Zaandam a pidi su retiro ta pa e tin mas tempo como persona pa dedicá na asuntonan social den districto di San Nicolas, cu nos tur sa cu a worde neglishá pa hopi aña. E la tuma ariba su mes, no obstante tur e trabaonan cu e tin, pa ta Presidente di un organizacion Hubenil, e ta miembro di directiva di un organizacion cu kier duna reviví actividadnan di football den San Nicolas, y tumando retiro e sá cu e tin mas tempo, sino e tin obligacion cu nos comunidad. Pasobra e tambe a ripará cu e aspecto social di e districto di San Nicolas cu pa hopi aña a duna nan sosten na e partido PPA a worde neglishá. E como persona individual a tuma e desicion ey. Awor aki ta bin akiden trece como sifuera cu dokter Zaandam ta rabiá cu Bestuurscollege, cu ta dokter Zaandam a percurá pa e Gezond-heidscentrum yega na un bon final, cu ta dokter Zaandam e bon homber, un di e hombernan mas popular den San Nicolas. Awor aki PPA kier garele pa bisa cu nan ta sali na su defensa pa asina nan spera cu nan por convencé e pueblo di San Nicolas bisando mira con nos ta defendé e bon dokter di bosonan, nos ta sali na su defensá, nos a haci pregunta ariba dje. Ta e a percurá pa e Gezondheidscentrum. Manera mi a bisa PPA ta e partido na Aruba aki cu menos mester usa e nomber di Zaandam den cualkier ocasion. Pasobra mi por declará na nomber di henter famia Zaandam cu nos no mester di ningun sosten di e partido ey. Nos a presta ariba nos mes y nos tin bastante experiencia amargo cu e partido PPA. Y mi por declará esaki den nomber di tur e Zaandamnan. Y Zaandam lo sigui traha na bienestar di comunidad arubano. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor diputado Zaandam. Comokiera cu e otro diputadonan no ta cla cu e contestanan ariba e avalanchanan di pregunta mi tin cu schors e reunion aki te awe tardi 3 'or.

De vergadering wordt geschorst om 11.00 uur.

De geschorste vergadering wordt heropend om 15.00 uur.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion di Parlamento, palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na diputado Grace Bareño.

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi cuminzá na contestá e miembronan Señor Frank, Señor Lacle, Señor Nisbet y Señor Tromp, kendenan a haci varios pregunta ariba Salubridad Publico y Enseñanza.
Mi kier a cuminzá promé cu e preguntanan hací ariba enseñanza. Tin di algun di e preguntanan aki ta den su dobbel hací, pero mi ta contestá nan un biaha, y e ora mi ta referí vooral na e preguntanan di Señor Frank y Señor Nisbet.

Ta asina Señor Frank a haci e pregunta encuanto di varios schoolnan p.e. Juliana School, Theresia School cu den varios ocasion nan tur, den nan diferente manera, a laga Bestuurscollege sa cu e mantencion di nan school ta bay atras, ta bira dia pa dia peor y a acercá Bestuurscollege encuanto e problemanan aki. Mi kier bisa cu no ta solamente e schoolnan aki, manera Señor Frank tambe sa como e tambe tabata diputado di enseñanza, mantencion di e schoolnan aki no ta e Bestuurscollege aki.

Mi ta tuma e culpa sí, y mi lo purba remediá mas tanto cu ta posibel, pero e ta algo cu ta andando sigur pa 10 aña caba, y awe nos ta sintá cu nan.

E pregunta tambe a worde hací door di Señor Nisbet encuanto di e schoolnan aki: Theresia School, Caiquetio School, Ana School pa e aanbesteding sali den corant.

Encuanto di e pregunta tambe door di e Señor Frank y Señor Nisbet di e problemanan na Tarcisius College cu tabatin cu APA. Tabatin hopi contra tiempo tin biaha te hasta contratiempo cu bo ta sinti bo mes cu bo lomba na muraya. Sinembargo mi por bisa awor cu Tarcicius College ta casi cla completamente manera nos a deseá conhuntamente cu e alumnonan di APA y leraren di APA. Berdad e cos aki a tarda, di mi parti mi ta lamentá tambe cu e la tarda, pero manera mi a bisa tin biaha bo ta cu bo lomba na muraya, bo mes ta haya gana di bay Tarcicius College coy clabo cumartiew y bay haci e trabao e momento ey, pasobra e ta bay mucho poco poco.

Asina mi a contestá e pregunta ariba e schoolnan. Encuanto e pregunta en general di onderhoudsbeurten na schoolnan, berdad tin un plan pa 3.5 millon cu mi a trece biaha pasá den Raad caba. E placa aki mester bini di Land pa nos mantené y drecha tur e schoolnan aki. Pero mi por bisa cu di e tempo ey pa awor e gastonan a acumulá caba pa 3.7 millon. E no ta mas 3.5 millon.

E pregunta di Señor Rudy Frank encuanto benoemingnan di e leraren na e schoolnan tecnico, berdad nos tin eerste lichting di aña 74, cu a haya un VB na e schoolnan aki Y e lichtingnan cu a bin despues a worde nombrá como uurleraar. Pero no ta asina cu un uurleraar, pasobra e impresion ey por worde creá, no por worde nombrá den vaste dienst. Un uurleraar por worde nombrá den vaste dienst. Y Señor Frank ta haci e sugerencia na Bestuurscollege si por a evaluá esaki di nobo.Ta asina cu di parti di Onderwijszaken ta bezig caba pa investigá e asunto aki, huridicamente si ta posibel. Eseynan nan ta andando caba ariba djé, vooral a peticion di e bestuur di SIMAR, cu den varios ocasion reunion cu mi a bin cu e punto aki padilanti.

Ta asina sí cu mi por bisa cu e ta un problema no facil encuanto di e uurleraarnan aki, p'esey e mester worde mirá huridicamente. Pa motibo cu, manera nos sá y e la worde mencioná door di e oradornan Nisbet y Frank, nos schoolnan ta birando dia pa dia mas chikito den e sentido di e cantidad di alumnonan. Y esey por trece cuné cu un cierto momento bo ta haya un overschot di leraren. Y akinan mi ta papia no solamente di technisch scholen, pero tambe di schoolnan basico. E tin cu worde mirá, mester bini un planning op lange termijn, kiko ta bay haci cu tur e overschotnan aki, y unda bo ta bay trecenan den bo mercado laboral. Pero e ta worde studiá di nobo.

Encuanto e pregunta di Señor Rudy Frank , e landsbesluit LTO cu a trece hopi discusion na e schoolnan tecnico, mi ta contento cu e la trece hopi discusion na e schoolnan tecnico, pasobra esey tabata e intencion di Bestuurscollege. Orayeu Bestuurscollegeá haya esaki nos a mandá pa e directornan di e respectievelijke schoolnan tecniconan, pa nan haya tira un bista ariba dje y bini cu nan sugerencia. Te hasta, mi ta aplaudí loke e directornan a hací, nan a trecé den un circulo mas grandi, nan a trecé serca tur e leerkrachtennan, y ademas despues SIMAR tambe locual ta di aplaudí conhuntamente cu tur e leerkrachtennan, a organisá un Onderwijsdag pa studia tur e pro y contra di e LTO besluit. Y sigur sigur mi por garantizá Señor Rudy Frank esaki, cu nos lo no aceptá e cos aki "blindelings", manera e la bisa cu ciegamente nos lo tumá over.

No, esey no lo sosodê. Ta pesey nos a haciê di e manera aki pa ya mas tanto posibel e feetback di e hendenan cu ta traha den e ramo aki. Ademas di parti di Gobierno tambe Onderwijszaken a reuní cu e directeurnan ariba e LTO-besluit aki, y Onderwijszaken ta bezig pa compilá tur e informacionnan cu a worde hayá di parti di e schoolnan aki, di parti di SIMAR, di parti di nan mes pa bini cu un consejo na Bestuurscollege. Nos a manda Señor Minister Veeris sí un telegram, bisa cu pa motibo cu nos a sigui e sistema aki no ta posibel cu nos por a contestê caba, pasobra nos ta suppose di a contestá Señor Veeris un tres siman pasá. Nos a mandê un telex bisa cu e no ta posibel pasobra nos no ta cla di acumulá tur e informacionnan necesario encuanto e LTO besluit aki.

E pregunta di Señor Frank encuanto e descriminacion cu lo ta tuma lugar cu beursalennan na Colombia cu nan no ta haya oportunidad pa drenta un estudio universitario, berdad e problema aki no ta conta solamente pa Colombia, pasobra Señor Rudy Frank ta haci di biaha e sugerencia si ta dificil que hubo pa busca otro alternativa den otro paisnan, pero e problema aki nos ta encontrê tur parti na e momento aki. Ta dificil p.e. nos ta topê vooral den e ramo di e personanan cu tin cu bay studia pa dokter, kier bay studia pa psycoloog, cu nos ta encontrá problema pa nan haya lugar na universitario nan. E causa ta cu tin hopi aplicacion di e pais mes. Tin un strenge selectie. Ten eerste pa bo participá na e loting caba bo mester cay den puntonan sumamente halto, y ainda den e loting ey hopi biaha bo ta cay afor, pasobra den un loting ta participá ban bisa p.e. na Merca un 400 studiante pa e medical school di cual e medical school e aña ey ta admití 50. Dus bo chens di cay afor ta hopi grandi. Y no tin e areglo manera nos tabata tin cu Colombia p.e. cu nan ta bisa nos ta warda 5 lugar pa studiantenan di Aruba. E areglo aki a worde kibrá, nan no ta mantenê nan mes na djê mas. Un areglo similar Gobierno di Antillas tin sí cu Hulanda, pero cu Merca y cu Venezuela nos no tinê. E motibo ta cu nan mes ta sintá cu un scarsedad di lugar pa nan propio hendenan.

Señor Rudy Frank tambe a haci e pregunta, encuanto e Stichting Studiecommissie na Hulanda. E pregunta ta si nos no ta dedicá atencion suficiente na e Stichting aki y pone condicion of eventual bin cu un institucion di Aruba mes na Hulanda. Ta asina cu nos a manda un ambtenaar di Onderwijszaken Hulanda y e la haci un onderzoek ayanan di e studiantenan y a touch tambe e Stichting Studiecommissie. Mi no ke bisa cu Stichting Studiecommissie no tin fout. Pero sí mi ta bisa cu no ta tur biaha ta Stichting Studiecommissie ta fout. Problema di huisvesting na Hulanda ta conocí akinan pa tur miembro di Parlamento, y dia pa dia e ta bira peor. Y den esaki mi no ke duna Stichting Studiecommissie falta, pasobra e no por yuda cu e huisvestingsproblemen ta bira mas grandi dia pa dia na Hulanda.
Nan ta haci tur nan intento pa busca cas pa e estudiantenan. Y e rapport di e ambtenaar di Onderwijszaken aki actualmente den un grupo chikito e ta worde gescreen pa nos saca afor kiko Bestuurscollege por haci encuanto esaki, nos ta papia di e problemanan en general, no solamente di huisvesting, pa por mehorá e situacion pa nos estudiantenan. Pero sí nos por mira aki na Aruba den nos estudiantenan un tendencia pa bay studia na Merca. Di parti di Bestuurscollege nos no ta stroba e tendencia aki, e ta mas cara sí, pero e motibo primordial cu nos no ta strobá ta cu bo no tin e problema di huisvesting na Merca. E contactnan no ta bay via un overkoepelend lichaam manera bo tinê na Hulanda, esta e Stichtingcommissie, pero e ta bay direct cu e College of University cu e studiante a bay.

E contacto cu O.Z. semper tabatin ta cu e Dean di e College of University. Y te awor ainda e ta bay sumamente bon. Y un otro ventaja di parti di Bestuurscollege cu nos eigenlijk un banda ta aplaudí e tendencia aki ta, cu un studiante cu bay Merca tambe ta pasa problema pa por adaptá su mes na Merca, mescos cu esnan cu ta bay Hulanda. Pero e ventaha akinan di e problema di adaptacion cu nan tin, si acaso e por strobanan den nan estudio mes e ta stroba nan solamente un simestre. Pues e no ta stroba nan un full aña, cu nan a perde. Y hopi di nos studiantenan solamente un simestre. Pues e no ta stroba nan un full aña, cu nan a perde. Y hopi di nos studiante berdad na Merca ta pasa problema prome semestre, ta fracasá, no ta haya suficiente credits pa nan pasa promé semester. Despues di doublure di e prome semester, nan ta bay bon den su tweede, te cu keda worde bevorderd cada vez pa e next College year. E tin su ventahanan cu nos estudiantenan ta bay Merca, vooral esnan cu ta bay mas serca, cu ta bay den e State di Florida cu tin e posibilidad di keda cu un binding cu nan cas aki na Aruba, y cu regularmente, vooral den tempo di Pasco bo ta haya hopi estudiantenan di Merca ta pasa vakantie aki y asina bo ta evitá cu ta bini un vervreemding di familia, ora cu un hende bay te Hulanda, manera ta conocí un biaha di Hulanda pa aki ta sumamente caro, e no ta worde hací asina facil manera pa Merca. Un desventaha di bay Merca ta cu akinan bo ta limitá sí hopi studiante, pa motibo cu e studio na Merca ta hopi mas cara cu na Hulanda. Y ta un suma di beurs nan ta haya, y e resto tin cu worde aangepast door di e mayornan. Dus e tin un limitacion. Esey ta e desventaha di Merca pa nos estudiantenan.

Encerá ariba e mesun pregunta di Señor Frank tabata e posibilidad cu nos tin cu nos propio comision pa nos beursalennan ayanan. E ta worde mencioná tambe den e rapport, y e ta worde evaluá na e momento aki, e posibilidadnan pa hacié.

Encuanto di boekengeld cu Señor Frank a trece padilanti, cu e directoranan di John F. y di Cesar Terzano sí ta cobré di e alumnonan y M.L.K.-school no ta haciele, y e a bisa cu via M.T.O. e mester sosodé, dus via Eilandgebied mes. Esey ta berdad loke Señor Frank a trece padilanti. Ta asina cu akinan tin e descrepancia y di parti di Bestuurscollege mester bay cay un desicion ariba un proposicion di Onderwijszaken pa tur school e ora ey e boekengeld worde cobrá via un M.T.O. Si esaki ta bay traha mihor e ora ey, pa e schoolnan tecnico John F. Kennedy y e MTS, mi ta duda.

E pregunta hací tambe door di Señor Tromp, Nisbet y Frank encuanto vandalismo na e schoolnan y e posibilidad pa John F. Kennedy por haya un bewaking, nos tin na e momento aki un scharsedad di bewakers. Y a studia e posibilidad pa Aruba Security, un private onderneming cu a entregá su oferta pa nos haci uso di nan pa bewaking di school. Nan ta bezig cu deliberacion cunele, pasobra na momento cu e oferta a drentá e tabata un oferta sumamente halto, y " niet haalbaar" pa Bestuurscollege. Awor aki ta bezig ta studiando hunto cu nan pa baha e prijs y bin cu un rouleer systeem un pool systeem pa kernen di schoolnan bo pone un bewaking. Y ta den serio mi ta papia.
Tin scharcedad di bewaking cu nos no tin e bewaking pa pone na e schoolnan cu mester di e bewaking aki manera p.e. loke a pasa na John F. Kennedy school dos biaha tras di otro.

Vergoeding di practikanten tambe tabata un pregunta di Señor Frank. Ta berdad cu e vergoeding ta f. 175, pa aña y na e momento aki, di parti di Bestuurscollege, no tin e intencion pa hisele manera Señor Frank a pidi pa f.300. encuanto di un amandemant cu a worde hací ariba e begroting 1980.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, durante e artikelsgewijzehandeling di e begroting 80 mi a bini cu un amendement pa haciele y ela worde aangenomen door di Bestuurscollege. Y awor mi ta tende cu no tin e intencion mas.

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Nos a busca encuanto e amendement cu Señor Frank a trece padila..., cu tabata un amendement riba e artikelgewijzebehandeling, nos no por a achterhaal é.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, kizas door cu e notulennan no a sali bon como tin hopi storingennan den e tapenan, pero e la worde aangenomen.

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: En todo caso mi ta bezig ta neem e notulennan door, pero ora nos ta check e notulennan nos no a bin erachter over e amendement. Dus ta bezig ainda cu ne.

E pregunta aki tambe a worde hací door di Señor Nisbet y Señor Frank. School Scuchanos encuanto e problemanan cu tabatin, mi por bisa cu e problemanan asina leu nan a keda solucioná. Nos tin un hefe eynan awor na e momento aki, cu ta bezig cu diferente leerplan pa e muchanan, y e school ariba su mes ta bayendo den bon direccion.

E pregunta hací door di Señor Nisbet: pakiko ora di e nombramento no a pidi e Fundacion, dus Stichting slechthorenden conseho encuanto di e nombramento aki. Nos a sali for di e punto di bista y mi a conté biaha pasá caba problemanan cu nos a pasa pa haya un hefe pa e school aki. Advertencianan a sali den corant. E ora ey ariba mi iniciativa, mi mes a cuminza busca, wak y pols hende cu por ta interesá pa bira hefe di e school aki. Y e procedura cu a worde sigui ta un procedura normal. E ta un school di Gobierno. Hopi biaha e ta worde confundí cu e ta un bijzondere school. Stichting Slechthorenden ta pará banda di dje. E no ta e Directiva di e school aki. E school aki ta di Gobierno. E procedure legal a worde sigui, pa mi contestá e pregunta: pakiko nos no a puntra e Fundacion cu ta traha banda di e school, nan no ta directiva di e school. Nan ta traha banda di e school pues como adicional yuda e school desaroyá. Pero e directiva di e school aki ta Bestuurscollege. E ta un school di Gobierno.

Señor Rudy Frank a delibra encuanto e descrepancia cu tin entre e placa pa aña cu tin pa MAVO y pa MAO pa cada alumno. Te asta a worde mencioná cu MAO ta un toetelkind. Ta asina cu bo tin un diferencia den e placa aki pa alumno pa aña, pa motibo cu un MAO-school su boekinan ta hopi mas caro. Esey ta na prome lugar. Di dos ta boekinan especifico cu ta den un cantidad limitá bo ta bestelnan, dus nan ta sali mas cara.

Tambe a worde mencioná tocante e descrepancia entre e basis school, LTS'. Tur eseynan ta pa motibo cu un school su boeki ta mas caro, nan ta mas limitá. Ora bo tin un school grandi manera MAVO, bo ta trata di mil mucha y bo tin MAO cu bo ta trata di 125 mucha pa e ultimo e boekinan ta sali mas cara.

Tocante e pregunta hací di Hotelvakschool, mi ta kere Señor Efrain de Kort lo bin ariba desaroyo di e construccion. Sinembargo mi kier a contesta cu ta e intencion di e Hotelvakschool aki e curriculum ta cla, e la worde entregá y gescreend, y ta e intencion cu pa upgrade den promer instancia, e promer periode cu nos ta bay pasa aden, upgrade nos personal cu nos tin den e hotelnan na e momento aki. Y tambe prepará, por si acaso cu bini mas hotel, pa no sosodé manera cu tempo cu Hotel Concorde a bini, pues un rancamento di siboyo entre e hotelnan, uno ta ofrecé mas placa locual a trece un problema social entre e hotelnan grandi na Aruba.

Esey nos mester evitá. Manera e cos aki ta bay, e promer cinco añanan sigur sigur Hotelvakschool lo funcioná exclusivamente pa e hotelnan cu nos tin actualmente na Aruba.

Señor Domi Tromp a haci e pregunta, igualmente Señor Nisbet y Señor Clyve Lacle, con ta pará cu comisionnan cu a worde mencioná den begroting aña 80, y si tin un coordinacion entre e comisionnan aki. Ta asina cu e comision vocabularia ta biniendo cla, nan a haci tur e toetsen nan necesario na e diferente schoolnan, pa evaluá e vocabulario. Nan ta biniendo cla. E comision gramatica semanalmente ta reuní cu otro, e ta un topico mas complicá, y pa motibo cu e ta mas complicá ta encerá cu tin hopi discusion den e grupo di trabao aki. E grupo di trabao a worde lantá pa introducí papiamento na BBO tambe ta bay den bon direccion, hasta e la worde ensanchá cu un persona cu a bin aserca di Huishoudschool. Pasobra bo ta haya e grupo di muchanan di BBO- school cu tin cu bay huishoudschool cu esaki por bay facil sin ningun problema. Esey tambe ta bay den bon direccion.

Encuanto e pregunta di Señor Domi Tromp e proyecto cu nos lo haci conhuntamente cu Merca, e fundacion cu a ofrecé placa pa e vocabulario ta asina cu tin un stagnacion na e momento aki den esaki. Tin un problema na Merca pa e placa bin los.

Si tin un coordinacion entre e comisionnan aki? Sí, pasobra den e mesun comision nos tin e señora cu ta voorzitter di uno y cu ta coordiná tur e otro comisionnan pareu. Eseynan tabata e preguntanan hací door di Señor Domi Tromp y Señor Frank.

Aserca nos tin e pregunta di Señor Nisbet encuanto e invasion APA, cu nos a haya di APA. Mi a contesté caba di e problemanan cu a keda solucioná na Tercisius College, pero adicional tin e pregunta con ta para cu e proyecto di e edificio nobo. Ta asina aki cu tin un werkgroep awor cu a saca e proyecto bieu for di den laatchi, manera ta conoci e proyecto ey a worde rechazá e tempo ey, y e comision aki ta trahando ariba e proyecto bieu, den e sentido adaptele na e momento actual pa e worde entregá na EEG.

DE HEER B.J.M.NISBET: Punto di Orden, Señor Presidente. Por ta e diputado por splica door di ken e proyecto a worde rechazá? Y pa ki motibo.

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Sí, e proyecto aki a worde rechazá e tempo ey door di EEG. Pasobra tabatin dos proyecto andando, Hotelvakschool tambe. Ela worde rechazá, e argumentacionnan di mas grandi a worde duna ta, cu nos cantidad di alumno ta krimp in. Pakiko bini cu un edificio nobo. Awor logicamente e pregunta ta worde hací pakiko awor sí bini cu un edificio nobo si bo sá cu dia pa dia e la keda krimp in, y ta awor nos a estabilizá. E pregunta ey a worde hací na funcionarionan di EEG pa no bay cu un proyecto pa nieuw bouw y masoro cu e mesun argumentacion cu nos cantidad di nos alumno a baha, e ta worde rechazá. E contesta ta dal bay numa, pasobra Bestuurscollege a duna e grupo di trabao un indicacion pa traha den e sentido, si nos tin un edificio bieu p.e. Tarcicius College, ke hubo si adaptá Tarcicius College na e nivel di un Academia na e sistema di Aruba. Esey ta e indicacion cu nan a haya. Y e otro alternativa ta nieuw bouw. Y di e manera cu nos a comprondé di e funcionarionan di EEG, nan no ta bay tin nada en contrario cu nieuw bouw. Sinembargo nos ta keda prudente y nos ta trahando den e dos direccionnan aki. Esey tabata e argumentacion mas grandi e tempo ey. EEG a laga sa den un carta cu tin placa disponible pa e proyect y pa uitbreiding di MTS.

E pregunta di Señor Nisbet encuanto di un Centrale onderhoudgroep pa mantenecion di e schoolnan, ta asina cu actualmente esey tabata un sugerencia di parti di Onderwijszaken, pa studia esaki y nan ta bezig conhuntamente cu D.O.W. y Domeinbeheer pa wak con nos por bini cu un onderhoudploeg, y e indicacion tambe a worde duná di parti di Bestuurscollege cu nos ta preferá pa e cay bao di Onderwijs. Ora ta trata di schoolnan laga e poco di mantenecion aki a bin cay bao di onderwijs y sigur sigur di parti di mi persona, mi ta pará su tras, pasobra segun mi e lo bay cana hopi mas rapido. Pasobra manera ta conocí, e mester bay Domeinbeheer, Domeinbeheer mester duna un werkorder, e ora D.O.W. ta bay wak y pa tempo e trabao por sosodé e buraco chiquito a bira un buraco grandi. Dus esey nos mester evitá, vooral si mas aworo cu nos tin di bay mantene tur e schoolnan aki.
Awor cu e 3.5 miyon cu ta bay bin pa restaurá e school ey, pa bo laga e school ey bay atrobe manera cu e la bay. Tur lo posibel lo worde hací pa evitá esey. E unico cos cu nos ta buscando awor aki ta un procedura mas rapido. Pa ora cu un school yama, cu un ventana a kibra, pa su mañan e ventana ta worde drechá, no aki 3 luna, esey nos ta bezig cuné.

Tambe Señor Nisbet a haci e pregunta encuanto di e subsidio na e Avond-opleidingnan y den e caso aki Havo-opleiding anochi. Ta asina cu Bestuurscollege a tuma un decision encuanto esaki. Y a stipulá un minimo di alumno cu un klas mester tin pa e fundacion aki por bin na remarca pa subsidio.

Un pregunta cu a worde hací tambe door di Señor Nisbet, ta e punto di vista di Bestuurscollege encuanto e cantidad di hora 32 na MTS pa bahé na 27. Bestuurscollege den esaki a tuma un decision caba basta tempo pasá. Nos lo no baha e cantidad di hora di 32 pa 27 pa MTS y aserca nos a bisa cu nos tin cu bay studia y haci tur loque cu ta den nos alcance pa hiza esnan cu tin 27 hora pa 32. Dus un gelijktrekking, pero pa robez, no di 32 pa 27, sí di 27 pa 32. Pasobra mi no ta kere cu ta na beneficio di e muchanan di school tecnico si nos bay bahé. Ya caba tin hopi reclamo cu nos enseñanza ta bay atras, y pa nos por hiza e nivel di enseñanza nos tin cu wak pa trekke e recht, pero pa robez. Dus di 27 bira 32, y no pa 32 bira 27.

Un otro pregunta tabata e problemanan financiero cu tin cu Colegio Arubano. Ta asina berdad cu tin problemanan financiero. Parcialmente nan a worde solucioná. Nos tin Accountants-dienst ta bezig pa screen e Bestuur aki y e administración pa wak si nos por bin revisá e normbedragen. No solamente pa Colegio Arubano y APA, pero tambe e rapport aki lo worde uzá e ora ey pa e otro schoolnan.

Un pregunta tambe cu a worde hací categoricamente door di Señor Nisbet;si tin peticion di maestronan pa bin cay den Pensioenfonds? Sí, tin peticion di maestronan pa cay den Pensioenfonds. Ta un cantidad di 5 na e momento aki. Nan no a haya contesta ainda di Bestuurscollege. Motibo tá cu di parti di Personeelszaken nan ta bezig cu e materia aki, pasobra e ta mas complicá cu e primera vista.

DE HEER B.J.M.NISBET: Punto di Orden, Señor Presidente, mi a puntra tambe e fechanan di e peticionnan.

MEJUFFROUW G.BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Berdad, Señor Presidente, e pregunta ey a worde hací, pero mi no tin e contesta unvez, pero mi ta bin cuné mes ora.

Eseynan tabata preguntanan hací door di Señor Nisbet encuanto enseñanza. Awor mi kier a bay over ariba e preguntanan hací ariba Salubridad Publico. Señor Frank y tambe Señor Nisbet a haci pregunta encuanto di e operacionnan di keizersnee cu ta tuma lugar na hospital y si e percentage aki ta halto, y si e a baha despues? Ta berdad cu despues cu a bin conversacionnan cu e dokternan concerní, esaki a baha na hospital. Mi no por bisa cu cuanto precies e a baha, pero e a baha considerablemente. E pregunta hací acerca: pakiko e tabata asina halto? Ta dificil pa contestá. Ta dificil, pa motibo cu ora un dokter haci un keizersnee, ta ariba sú indicacion e ta hacié. E ta e specialista concerní, y e ta dicidí cu e mester worde hací. E ta dificil pa Bestuurscollege bay bisa, duna indicacion, stipulacion of reglamento ki ora sí y ki ora no. Ta sumamente dificil ta na nan propio indicacion esey ta sosodé. Cu e tabata halto, ta berdad y mi a bisé biaha pasá. Y despues cu esaki a bin den Raad tambe, tabata tin pregunta hací ariba djé den e Raad aki, e a baha considerablemente.

E arts-assistenten si tin keho encuanto di nan trabao y a bin akiden cu un ehempel di parti di Señor Frank. Berdad tabata tin varios keho encuanto e arts-assistenten. Ta purba di remediá y ta purba di drechanan. Un medida cu a worde tumá actualmente tá cu tur e arts-assistentnan ta cay bao di e Onderwijs-coördinator, cu bo ta bay haya menos problema encuanto e arts-assistenten. Esey ta un di e medidanan cu a worde tumá.

Un otro pregunta di Señor Frank tabata verpleging di patientnan den exterior: Cuanto a worde mandá? Y di dos pregunta: si tin caso cu hende a bay sin intervencion di un specialista of di Hefe di Gezondheidsdienst? Señor Presidente, ta dificil pa mi haya producí e cifranan exacto pa e miembronan di Parlamento. Sinembargo sí mi por bisa cu e aña aki a bay 115 PP-kaart patient, esta 115 decision di Bestuurscollege pa bay tratamento medico den exterior. Anto si tin caso cu tin patient a bay sin intervencion di un specialista of Hefe di Gezondheidsdienst? No, Señor Presidente, tur P.P.-kaart patienten a bay via di Hefe di Gezondheidsdienst.

Señor Clyve Lacle a haci e siguiente preguntanan. E prome pregunta ta encuanto leukemia. Sí nos por constatá cu tin mas caso di leukemia awe en dia cu den pasado? E ta sumamente dificil pa nos bisa: sí, pa motibo cu bo no tin ningun estudio hací den e sentido aki, esaki mi kier meen mundialmente, cu bo por bisa cu e a crece of cu e a baha. Un cos sí ta, cu bo ta descubrí mas caso di leukemia, pa motibo cu ciencia a bay hopi mas dilanti. Dus e ora bo ta haya mas liher cu casonan ta bin padilanti, cu podiser un 5 aña pasá un patient a fallecé sin cu tabata sa cu ta leukemia e tabata tin. Esey sí ta e caso.

Señor Laclé a constatá cu tabata tin inbraak na Gezondheidsdienst, y ke hubo di bewaking eynan? Atrobe mi tin cu contestá cu nos tin scarsedad di bewakers, y no por a pone bewakers na Gezondheidsdienst, pero sí a bin cu un sistema di rouleer entre San Pedro Hospital Gezondheidsdienst. Sinembargo mi kier a haci un remarca akinan sí, pasobra tambe esey a worde trecí padilanti, manera cu podiser por a tira culpa ariba empleadonan di Ambulance. Ningun momento a tira culpa ariba empleadonan di Ambulance, pasobra mayoria di vez nan ta dos hende anochi, nan ta te na otro banda unda cu e inbraak a tuma lugar. Asina ta, cu nan no a tende ni mira loque cu a sosodé, y hopi biaha nan no tá ariba nan post, nan a bay. P'esey ningun momento di parti di Bestuurscollege nos lo aceptá cu culpa lo worde tirá ariba empleadonan di Ambulance.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, punto di Orden. Ningun momento mi no a pone enfasis ariba tiramento di culpa, mi a referí cu usance ta, no di awor, pero di hopi aña caba, semper e personeel di Ambulance ta tira un vista ey rond. Tambe mi a bisa cu bo no por duna nan e responsabilidad pa continuamente t'ey, pasob- nan tambe tin nan responsabilidad. Esey mi kier a aclareá. Danki.

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Bueno, Señor Presidente, mi a compronde robez e ora ey antó.

Pregunta a worde hací tambe door di Señor Laclé, si nos tin un administrateur nombrá caba na Gezondheidsdienst? E contesta ta nó.

Encuanto di San Pedro Hospital, tambe Señor Laclé a haci un pregunta. Cu ta asina, cu tin varios proyecto andando den nan fase final pa worde entregá encuanto di San Pedro Hospital. Tambe Señor Laclé a haci e pregunta: si e suma cu ta bin den begroting pa E.H.B.O. di f. 21.000 ta pa PP-kaart so, of pa tur hende? E suma aki ta pa tur hende cu bay pa ayudo na E.H.B.O.

Si Stichting Alcohol Misbruik ta beantwoord na su doel? Sigur. Vooral despues cu a bin un Directiva nobo.

Tambe a worde hací e pregunta: con ta pará cu Halfway House cu ta bay bin na San Pedro Hospital? Ta asina cu e ta pa bestektekening actualmente na D.O.W. Eseynan tabata preguntanan hací door di Señor Clyve Laclé.

Señor Domi Tromp, encuanto e Centro Medico cu no tin fin di bin cla. Manera cu e ta bay awor aki probablemente e ta worde opgeleverd 1 januari 1980 Recientemente mi a caba di haya un carta di Señor Zaandam encuanto e desarollo di e Centro Medico aki. Encuanto pa cambia e entrada, si nos por laga D.O.W. check esaki? Nos a pidi caba pa Gezondheidsdienst tuma contacto cu D.O.W. pa check ariba djé. Señor Tromp a bin biaha pasá caba ariba djé den begroting.

Encuanto e pregunta di Bloedbank, mi kier bisa cu e pregunta no ta toca Bestuurscollege. E pregunta cuanto miembro di Bestuurscollege ta duna sanger, cuanto miembro di Eilandsraad ta duna sanger. Mi no ta bay duna cuenta na Raad si ami ta duna of laga, corda e otro miembronan. Mi no ta haya cu e pregunta aki ta concerní Bestuurscollege. E ta un pregunta personal, ta dificil pa Bestuurscollege bay contestá e pregunta aki.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, kizas mi a worde comprondí robez. Mi no a puntra pa mi sabi kende of cuanto? Mi dí, lo ta interesante pa sa cuanto miembro di Bestuurscollege of nos Parlamento ta miembro di e Bloedbank? Mi a bisé mas tanto den direccion di un estimulo, pa haya mas miembro pa e Banco di Sanger. E diputado tambe ta welkom.

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta keda toch dificil pa mi bisa cuanto. Mi ta comprondé cu Señor Tromp su indicacion ta eigenlijk pa estimulá pa mas tanto hende bira miembro di e Bloedbank y den esaki mi ta pará full tras di Señor Tromp su sugerencia. Y mi kier bay mas leu.
Na '78 of '77 e Parlamento aki tabata tin un proposicion pa miembronan di Raad acudí na Bloedbank y bira miembro, e tempo ey mi tabata miembro di e Parlamento aki, y tabata un proposicion cu a worde aceptá aki den.

Cu tin un scarsedad di donor pa e Bloedbank sigur, sigur. Esey ta un hecho, y tin biaha ta di lamentá, pasobra hopi hende por bira donor di e bloedbank aki. Eseynan tabata e preguntanan hací door di Señor Tromp.

Señor Nisbet a haci e siguiente/preguntanan. Lo mi pasa nan uno pa uno un rato. Ta encuanto e re- organizacion di Gezondheidsdienst con leu ta pará cuné? Y cu e contestacion aki mi ta contestá di biaha tur e preguntanan hací encuanto di Policlinica behuizing etc. E re-organizacion aki ta asina, manera mi a bisa biaha pasá, bo por partié den dos: E proyectonan cu mester worde entamá y cu ta bezig ta andando, ta e jeugd-tandartsverzorging, schoolartsendienst, ambulance, communicatie y e drechamento di e huisvesting di Gezondheidsdienst mes. Esakinan ta un parti di re-organizacion. Algun di nan ta un tiki mas leu cu otro, e proyectonan aki ta andando, pero mi ta kere cu den curso di januari tur por worde entregá oficialmente na e Gobiernonan concerní. Nan ta hopi leu. Esey ta e parti di e re-organizacion. E otro parti, manera mi a bisa biaha pasá, tin adhoc comision, cu diferente hefe di diferente departamento a traha, y esakinan tambe ta hopi leu, pero no asina leu cu nan por a bin cu proposicion concreto na Bestuurscollege ainda. E intencion tabata cu e parti aki lo a drenta na vigor dia 1 di januari, pero mi ta kere cu esey sí no ta haalbaar pa januari. Lo e bira dia 15 di januari of 1 di februari. Esey dús e otro parti di e organizacion, e adhoc commissie ta bezig. Asina mi a contestá e pregunta di Señor Nisbet encuanto e solucion pa behuizing, e policlinicanan, ziekenvervoer, re-organisatie di schoolarts-dienst, e mobile-units, tandverzorging y e sistema di communicacion. Dus esey ta e prome parti di re-organizacion cu e proyectonan cu ta desarollando.

Encuanto e pregunta si ta bay bin un ambulance-post na Vliegveld? Por lo pronto e contesta ta, por lo pronto no tin indicacion pa bin cu un ambulance-post na Vliegveld.

Cuanto districts artsen tin na e momento aki? 8.

Encuanto e clinicanan, mi a contestá caba cu nan ta un parti di e proyectonan di re-organizacion cu tin cu worde entregá na e gobiernonan. Ta asina cu a worde hací un pregunta encuanto esaki tambe, si tin clinicanan cu a worde drechá? Uno a worde drechá y esey ta esun di Noord, a bin un behandelkamer aserca.

E sistema di comunicacion tambe ta un deel di e re-organizacion, solamente mi por bisa cu a bin cu un otro sistema cu Brandweer tabata tin un sistema cu e oproeping, pero esaki ta bay bon awor. Na e momento aki tin un bon coordinacion entre Brandweer y ambulancepost.

E pregunta hací encuanto Dr. Zaandam, si no ta pa Señor Zaandam nos lo no a haya placa pa financiá e proyecto aki. E pregunta aki a worde hací na begroting aña 80 caba; e tempo ey tambe mi a contestá cu tambe na Señor Zaandam cu ta coordinator cu e proyecto aki ta bayendo awor aki den un bon direccion. Mi tin tur elogio pa Señor Zaandam, e ta un coordinator sumamente bon y te awe mi tin bon comprendemento cuné. Mi ta worde tení na haltura door di Señor Zaandam. Mi no sa kiko ta e intencion di Señor Nisbet cu e pregunta aki. Dus si ta pa crea un problema entre Zaandam cu mi. No tin problema entre nos dos. E ta bay sumamente bon. Y mi contesta ta mesun cos di aña pasá.

Encuanto di e problemanan cu Dr. Vallejo. Ta asina berdad cu tabata tin problema, mi a splica esey tambe biaha pasá, na e begroting di aña 80. Ta asina sí, cu awor e problemanan a keda solucioná di parti di Señor Vallejo y di parti di nos.

Tambe e pregunta: Pakiko Dr. Mittelman no ta prolongá su contract asina cu su contract a caba, y e no ta deseá di prolongá e contract aki. Den su carta cu e ta bisa, cu e no ta deseá di prolongá e contract aki, e no a menciona su motibonan pakiko e no ta deseá di prolongué. Asina ta, mi no por contestá e pregunta aki.

Un otro pregunta sumamente dificil di Señor Nisbet ta un specificacion di e patientnan cu malesanan di stoma cu a worde interná na hospital? Mi no por contesta e pregunta aki, pasobra mi no por haya e specificacionnan aki, pasobra nan nó ta worde specificá. Dificil pa mi haya nan, mi ta lamentá cu mi no por duna contesta ariba e pregunta aki. Sinembargo, mi ta comprondé e pregunta di e malesanan di stoma, e no a bira mas hopi ni menos, ariba esey si mi a haya cu no tin indicacion cu ela bira ni mas hopi, ni menos. Pero pa mi bin cu specificacion di 76,77,78,79 y posibel 80, Señor Presidente, mi no por.

Encuanto e pregunta di e 26 hulp-verpleegsternan cu ta haya f.75, pa aña pa uniform, cu si e placa aki ta jega of si ta un tikfout? E no ta un tikfout. E tabata f.50. e aña aki e la bira f.75. Pero manera e situacion tá probablemente otro aña e tin cu subi, cu e ta poco, esey mi ta di acuerdo cu Señor Nisbet. Pero e tabata f.50, e la bira f.75.

Asina mi a contestá e preguntanan hací door di e Parlamentarionan Nisbet, Frank, Laclé . Thank You.

DE HEER J.R.FRANK: Vraagpunt, Señor Presidente. Awe mainta caba mi a mencioná, como cu e ta regardá e diputado di Personeelzaken, toch mi kier a haci un recapitulacion di e pregunta ey. Ta poní den e begroting cu tin gevoteerd placa pa 10 studie-opdracht mas e aña aki. Y mi a bisa tambe cu como un beleid ta nifica cu bo ta pone di dilanti un vision, kiko bo kier, mi a puntra Bestuurscollege, pero diputado Zaandam no a contestá: Qui clase di profesion lo worde desarollá cu e 10 studie-opdrachtennan aki.

Y tambe un pregunta pa juffrouw Grace. Mi a bisé cu lo tin problema cu e arts-assistentnan na hospital, cu cierto kehonan lo a bin na orea di Bestuurscollege?

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tabata tin kehonan cu a jega serca nos y nos a tuma e medidanan. Mi a contesté. Y encuanto e studie-opdrachten, mi no a nota e pregunta ey?

DE HEER J.R.FRANK: No, esey tabata un pregunta pa Señor Zaandam di Personeelszaken.

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Y, Señor Presidente, mientras tanto a drenta e contesta cu mi debe Señor Nisbet encuanto e peticionnan pa bin na remarca pa onderstand bij wijze van pensioen. E peticionnan a drenta di e personanan cu ta traha den servicio di SKOA. Nan ta fechá 10 di juni 1979 y nán a drenta aki den dia 13 di juli 1979.

E otro fechá 2 di januari 79, pero a drenta serca nos 8 di juni 79. Esakinan ta peticionnan hací na SKOA, y despues a jega serca nos. Esey mi tabata debe Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Un vraagpunt, Señor Presidente. Mi no a tende e contesta encuanto e pregunta di Onderwijsbureau? Y tambe encuanto e asina llamá seguro general contra enfermedad.

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, cuenta di aseguro general mi a contestá caba, ora cu mi a papia di dos parti di re-organizacion. Encuanto di e Onderwijsplanbureau sí mi no a contestá, mi no ta corda. Pero en todo caso ta asina cu nos tin actualmente e rapport encuanto e plan-bureau. Y e no ta asina leu manera biaha pasá cu mi a bisa cu nos ta bin cu un proposicion apart den Parlamento pa instituí e Onderwijs-planbureau. E no ta asina leu pa nos bin cuné pronto. Pero sí, nos ta bezig awor cu actualmente nos tin 1 ortho-pedagoog, 2 phsygoloog, 2 onderwijskundige, ta bay bin 1 lenguista y un otro otho-pedagoog, esakinan tur ta hendenan local cu a studia of cu beurs of cu studie-opdracht, pa conhuntamente cu nan, dus cu loque bo tin, bo ta keda falta mas hende, pero cu loque cu bo tin na e momento aki instituí, duna un contenido na e onderwijs-planbureau. E palabra ta grandi, pero ta bay pa bo duna contenido na tur e kader aki cu bo tin. Pasobra ta hendenan cu a studia añanan largo, cu bo por uza optimal. Y den e sentido optimal cu bo ta coordiné den un bureau, laga nos llamé anto Onderwijs-planbureau. Nos ta bezig pa studia e posibilidad cu loque cu no tin, bo crea e bureau aki pa optimalizá tur e experiencianan y expertonan aki cu nos tin. Asina ta los, manera mi a bisa biaha pasá cu nos lo bin cu un proposicion pronto na Parlamento pa Onderwijs- planbureau, lo no ta pronto, nos lo bay wak con nos ta bay trecé aki den. Sí lo mester bin los aserca p.e. pa bin un lenguista aserca, mester bin un sociaal-econoom aserca, eseynan sí mester bin Raad cu e ora ey. Pero nos kier a purba awor e loque cu nos tin, crea e bureau aki, laga nos llamé asina.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, un vraagpunt mas. Ora cu mi a puntra encuanto e garantianan pa cu e estudiantenan cu ta bay 2e klas onderwijs, e diputado a contestá cu Bestuurscollege a stipulá un minimum aantal leerlingen pa cu e garantia, si mi no ta equibocá. Pero e pregunta tabata pa garantizá tur estudiante cu cuminzá den tweede ... onderwijs, cu nan por caba nan pakket cu nan a cuminzá. Kier meen a base di e contesta di e diputado mi mester concluí cu nó tin garantia?

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: NO.

DE VOORZITTER: Danki, juffrouw Bareño. Awor nos ta pasa pa Señor diputado de Kort.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, gustosamente mi ta bay over na contestá e preguntanan cu a worde hací tocante di e departamentonan cu ta concerní mi, y alavez esnan cu a worde hací na departamentonan di mi colega Daniel Leo, kende mi ta reemplazá na e ocasion aki. Primeramente mi kier a remarcá cu e tratamento di e presupuesto aki Gobierno a cumpli cu uno di e metanan cu e a pone su dilanti. Y esey tá pa haal in e achterstand cu tabata existí pa cu e presupuestonan y alavez trata e presupuesto '81 na e tempo stipulá pa ley y mas aleu logra di reducí e fayo di presupuesto di 38 1/2 millon pa 20 1/2 millon y e presupuesto 1981, na 9 1/2 millon di florin.

Manera mi a bisa den varios ocasion anterior, e aña cu ta bin, ta un aña den cual nos ta mirê cu un poco optimismo. E promer parti di e aña lo ta un poco problematico ainda, pero sí manera cu nos ta mira e desarollo tanto financiero como ariba tereno economico, e segundo parti di aña ta e momento cu e alivio lo bin. Cum-zamento di aña nos lo keda cu problema di liquiditeit, nos "cash on ha..' ta keda problematico ta e segundo parti di aña e lo ta aliviá. Tambe e desarollo economico, debí na varios proyecto cu lo haci nan entrada den curso di e aña cu ta bin, su efecto lo no worde sintí te cu e segundo parti di aña. Cu otro palabra, apesar cu e por cuminzá den e promer parti di aña, e promer 6 lunanan, su influencia lo worde sintí den e segunda parti di aña. Pa e segunda parti di aña, financieramente, qua liquide-middelen, nos lo ta pará razonable (laga mi expresá asina, pa mi ser un poco cauteloso), pero cu tambe cu varios proyecto den ehecucion na e momento ey, nos lo ta pará basta bon pa cu e desarollo economico y pa cu e empleo cu mester bay hunto cu e desarollo economico. No solamente empleo temporal, dus empleo cu ta acompaña construccion di cualkier edificio, of di cualkier proyecto, sino tambe creamento di arbeidplaatsen permanente mester tuma lugar a consecuencia di realizacion di e proyectonan aki. Papiando ariba e proyectonan, nos por clasificá nan den diferente categoria. Nos por papia ariba e proyectonan industrial grandi proyectonan industrial mediano y chiquito. Nos por papia ariba off-shore banking, proyecto di turismo y finalmente nos banco di desaroyo, cual nan tur ta puntonan cu a haya hopi atencion di Raad y di Gobierno e ultimo 12 lunanan aki, ki ora cu nos a trata un presupuesto of un proyecto.
Den e sector industrial (proyecto grandi industrial) nos a worde participá recientemente (siman pasá) door di gerencia di Lago, cu pa aña 1981 te 1985 nan lo tin ariba 100 millon extra na kapitaalsinvesteringen cu tin como meta ehecucion di diferente proyectonan den nan compañia y reemplazá diferente di nan plantanan existente. Cu otro palabra, sumanan den centenares di millones cu ta worde invertí extra, fuera di e kapitaalsinverstering normal cu nan ta haci tur aña. Esey ta bay crea varios empleo y e meta di nan tabata, pa Gobierno ta na haltura di nan adelantá y pa no sosodê cu na dado momento nan mester di empleado cu cierto cualificaciones y na e mesun tempo ey nos tin un otro proyecto cu e mesun cualificacionnan ta necesario, pues pa tene debido cuenta cu esaki. Tambe nos ta spera den e proyectonan grandi cu tin den realizacion, den curso di e aña cu ta bin, e extencion di nos planta di electricidad cu un 35 mgw., cual tambe su construccion lo mester principiá den e segunda parti di e aña cu ta bin, y e tin un termino di construccion di mas o menos 2 aña, entre 20 cu 24 luna. Tambe lo tin den e proyectonan grandi pa e aña cu ta bin, e proyecto di Container, cu a worde papiá na varios ocasion caba aki den Raad. Y uno di e topiconan hopi importante den curso di e aña cu ta bay bin tá e conssessie pa explorá y explotá petroli. Ariba esey tambe tabata tin algun pregunta: con ta pará cunê, si tin mas interes pa compañianan petrolera? Sí, e interes ta keda aumentá. Por cierto recientemente cu mi a bishitá un compañia na Italië, a worde puntrá tambe kiko nos a palabra? Nos no a palabrá nada, pasobra e intencion no ta, pa nos palabra nada ainda. Nos Gobierno no ta haciendo ningun palabracion cu ningun compañia, tanten cu e derechonan no ta den man di Gobierno Insular. Pero sí, locual nos ta haciendo ta promovê e interes pa Off shore Aruba,

promovê e interes pa e compañianan. Pasobra esey su resultado lo ta, cu na momento cu nos bay over na un sistema di un openbare aanbesteding pa consessie, e prijs lo bay halto y e lo ta hopi mas interesante pa nos financieramente, si nos por pusha y aumentá e interes di e compañianan.

Por cierto e interes ta hopi grandi. Te na e momento aki nos tin registrá 21 compañia petrolera cu a bishita Aruba y a expresá nan interes pa participá den aanbesteding cu lo mester tuma lugar pa consessie. 21 di nan a bin ariba un bishita di orientacion, den cual nan ta haci nan presentacion, nan ta mustra nan belans con fuerte nan ta pará financieramente, unda nan ta borrando actualmente, y di e manera ey logra haya Gobierno tambe interesá den nan como un di e posibel compañianan pa bora Off-shore Aruba. Den bishita poco tempo pasá cu e delegacion di Aruba a haci na "Wesson Giophysical Company", cu ta e compañia cu a haci e seishmisch onderzoek pafor di e costanan di Aruba. For di nan nos a comprondé cu nan a bende 50 di e estudio seismico aki. Kier meen e interes te awor aki ta mas grandi cu loque nos tin registrá, cu a bishitá nos. Y esey ta debí na e hecho cu no ta tur compañia a bin Aruba ainda. Hopi di nan tabata tin contacto cu Gobierno Central, cu ainda tin e derechonan, y no cu Gobierno di Aruba directamente. Pero na e momento cu e derechonan aki ta decentralizá pa Aruba, na e momento ey nos lo haya e registracion tambe di tur e compañianan cu a expresá na Land nan interes, y automaticamente nan lo worde referí na Gobierno Insular di Aruba. Na e bishita na e compañia cu mi a mencioná, e vice precedente di e compañia a expresá su mes na nos, den e sentido cu e a bisa na ingles:" off all un-explored territory in the world, today Aruba is the most interesting one". Cu otro palabra di tur e territorionan den mundo cu nan no a explorá ainda, Aruba ta esun di mas interesante pa exploracion.
Y ora un Vice-presidente di un compañia bisa asina, pa nos e ta hopi importante, e ta meen hopi. Y nos ta spera cu den e curso di e aña cu ta bin, nos por ta asina leu cu e derechonan ta decentralizá pa Gobierno Insular, cu nos por tin nos consultant, cu nos por a prepará pa nos aanbesteding y si ta posibel pa nos por a tene aanbesteding caba, pa di e manera ey bay over na duna consessie.

Te asina leu ariba petrolero e industria grandi. Ariba industria mediano, of chiquito tin varios di un manera of otro ta promové of Gobierno ta dunando su cooperacion na nan. Mi ta mencioná e.o. loque cu nos a papia den varios ocasion caba den Raad, esta e aloëbalm. Aki tin un comision ta trahando ariba djé, nos ta designá terenonan di aloë. Nan ta trahando con pa promové. Mester bin un separacion administrativo entre e compañia aki y un otro compañia cu ta di e mesun doño, pero ta situá hunto cuné. E detallesnan aki ta worde reglá y nos ta spera cu ariba un termino corto, dentro di un par di luna mas, nan por haya un push di Gobierno pa promové nan productonan. Tin un comision mixto, antes tabata asina cu Gobierno Insualr tabata traha ariba djé, pero como cu tin varios facilidad cu ta concerní Minister di Economische Zaken, e ora ami cu e Minister di Economische Zaken conhuntamente a nombra un comision mixto cu ta studiando tur e problematico di e compañia aki y kiko nos por haci conhuntamente pa yuda e compañia aki, esta tanto Gobierno Central como Gobierno Insular conhuntamente, pasobra tin varios punto cu e compañia aki ta pidi, cu ta regardá Minister di Economico e.o. cierto clase di proteccion etc. Pero e comision mixto aki recientemente a worde formá, despues cu nos comision di Aruba mes a traha ariba djé mas o menos 4 siman pasá y nos ta spera cu den curso di e proximo lunanan nan por ta cla cu nan trabao. Tambe e proyecto cu mi a yega di papia aki den Raad caba ariba dje cu tabata Aruba Recycling, cu recientemente a logra haya financiering di STINA tambe, tanto cu prestamo como, si mi no ta equibocá participante tambe di Nederlandse Participatie Mij. Actualmente nan ta situá na Barcadera y nan ta preparando pa cuminzá traha e kademuur, cu lo nan bay tin mester den uzo.

E problema te awor aki ta, cu nan no por a logra haya e derecho di erfpacht ariba e tereno, pa motibo di un onderbezetting basta grandi cu tin na Departamento di Kadaster, anto Kadaster no por a keda cla pa midi e tereno ainda pa nos por duna nan e derecho di erfpacht. Y STINA e.o. a exigí cu nan mester e derecho di erfpacht promer cu nan haya mas placa pa nan traha e kademuur, loque nan mester eynan. Recientemente e Director di STINA tabata aki, Señor van der Meer, mi a sali cuné e week-end cu a pasa, nos a bishitá varios di e proyectonan y e.o. nos a bishitá Aruba Recycling, na cual e la bisa mi cu nan lo dal bay ariba nos palabra y sigui move ariba e proyecto aki toch. Den contacto cu mi tabata tin e siman aki cu Kadaster, nan a bisa mi ayera cu nan a keda di midi e tereno, asina ta, si e la worde midí ayera, den curso di un par di siman mas e akte por pasa pa nan haya e derecho di erfpacht. Y esaki lo kita gran parti di e problema cu e compañia aki a confrontá na principio, pa e por cuminzá funcioná.

Ariba e Zona Franca, e vrije Zone, un di e proyecto mediano chiquitonan cu Gobierno ta push ariba y nos ta mira e resultado, e aumento di e interes cu tabata tin e ultimo tempo aki pé. Tambe e divisa cu nan a laga atras. Aki riba sí mi ta mencioná cu ta existí un problema. Den e planning ta resultá cu e zona franca aki ta den conflicto al momento cu e container-haven y pa e motibo ey e extension di e Zona Franca na e momento aki a worde pará. Casualmente Bestuurscollege a caba di haya un telex di Gobierno Hulandes, cu nan ta participá cu Gobierno Hulandes a aprobá construccion di un otro edificio den e zona franca, e telex aki a drenta den principio di e siman aki, pero e ehecucion lo no tuma lugar mes ora, te ora cu Gobierno dicidí definitivamente kiko ta haci: si e Zona Franca ta keda eynan, of nos lo movê pa un otro sitio. Zona Franca, no necesariamente mester ta situá banda di un vliegveld of banda di un haf, e por ta situá mas aleu tambe. E decision ey, ta un decision cu Gobierno lo mester tuma ariba termino corto, y tin cierto palabracion cu si mester resultá cu e Zona Franca realmente ta en conflicto cu e proyecto di Container-haven, anto na e momento ey Gobierno Hulandes lo no ta dispuesto pa financiá e infrastructura di un Vrije Zone na un otro sitio. Cu otro palabra lo e no bay costa nos placa extra, sino cu Hulanda lo ta dispuesto pa financié.

Tambe un otro di e proyecto mediano-chiquitonan cu ta e Aruba-broilers, cu ta un chicken-farm, no pa produccion di webo, sino pa produccion di galiña pa come, cu ta pick-up basta bon awor aki. Gobierno a primintí nan tambe tur clase di cooperacion pa cu construccion di un carretera pa bay eynan, parking-lot pa nan, corre coriente te na unda cu e ta situá. Tambe for di STINA nan a haya cooperacion encuanto prestamo. Y esey lo bay encerrá cu e proyecto aki lo bay anda bon den curso di e aña cu ta bin.

Tambe, e worst-fabriek cu mi colega Daniel Leo, na varios ocasion a papia caba ariba djé, awor aki e la cuminzá funcioná, pero no ta den funcion completo, e no tin tur su equiponan necesario ainda, pero den e curso di e aña cu ta bin, lo e ta asina leu.

Eseynan ta mas o menos e proyectonan mediano-chiquito. Fuera di nan, punto no. 3 cu mi tin notá pa e desarollo economico, ta e compañianan Off-shores, e Off-shore banking cu nos tin aki. Manera ta conocí Gobierno a trata di crea e facilidad aki varios aña pasá, door di prepará un clima favorabel pa cu e Off-shore, y esey ta e.o. cu nos a percurá pa awe, nos tin un jurista fiscal ta traha na nos Departamento di Belasting, pasobra esey ta masha importante pa e compañianan aki ariba transaccion, pa nan por haya nan ruling inmediatamente.

Nos a percurá pa e comunicacion telefonico worde mehorá. Esakinan ta e infrastructuranan importante, pasobra solamente un belasting-verdrag cu cualkier pais no ta bastante, bo mester tin e infrastructura tambe, pa bo por promové bo Off-shore. E Off-shore, manera miembro di Raad a puntra: cuanto Off-shore nos tin na e momento aki establecí na Aruba? E cantidad cu nos tin na e momento aki establecá na Aruba ta 434 Off-shores. Esaki na e luna di april, mei cu nos a trata e presupuesto 1980, e tabata 381. Cu otro palabra den e ultimo + 6 lunanan aki, nos tabata tin un aumento di 53 Off-shores companies. E 53 Off -shores Company nan aki a laga atras den caha di Gobierno (nos no tin e suma exacto) pasobra ta for di Inspectie der Belasting mi tin cu hayé, pero e entrada di belasting cu nan a laga atras na Aruba tá entre 800 y 900 mil florin, pa e ultimo 2 añanan aki. Fuera di e proyectonan mencioná, e otro proyectonan cu ta di importancia y posible ehecucion den curso di e añá cu ta bin, den e sector turistico ta lo siguiente: na promer lugar mi ta mencioná Playa Linda, cu ta e proyecto di condominium, cu lo bin na unda e actual Basi Ruti Hotel ta situá. Manera ta conocí Playa Linda a anunciá cu na principio di Maart nan lo principiá cu nan trabao, esta na ground-breaking, y djey inmediatamente continuá cu e construccion di e condominium-proyect aki.

Fuera di Playa Linda nos tin e proyecto di Scorpio. E situacion di nan ta asina na e momento aki for di e ultimo informacionnan cu mi por a haya di nan representante tá, cu nan a keda completamente cla cu nan financiering. Y fuera di nan financiering nan a keda cu nan mapanan y e betonberekeningen y etc., loque nan mester presentá.

Ta asina sí, cu nan a reuní na Brussel cu e doñonan di HYATT hotel, anto nan tabata bezig purba adaptá e plannan na e exigencia di HYATT, pa nan por tene e tipo di hotelnan di HYATT, mas o menos cu e mesun ideanan general. Na e momento cu nan keda cla cu tur e adaptacionnan aki, nan a avisá mi cu nan lo bin Aruba pa presentá e proyecto completo na Gobierno, esta tanto e financiering como e planesnan cu nan tin. Asina ta, cu na e momentonan aki nos ta sperando ariba palabra di nan.

Tambe e proyecto di Empress N.V. manera nos a anunciá tambe den Eilandsraad, ta tambe un di e proyectonan cu kier traha un hotel-restaurantnightclub na Boulevard. E proyecto aki a dura un tiki, pa motibo e a worde cambiá na varios ocasion y cada vez e la bira mas grandi. For di e idea original tin solamente un restaurant a worde cambiá, e ta bira un restaurant nightclub y despues finalmente restaurant nightclub Hotel, cual a causa tambe cu e investering a subi cu sumanan basta halto. Y akinan pa puro coincidencia, mi a caba di haya carta di e banco cu ta financiá nan, esta Caribbean Mercantile Bank, cu ta anunciá nan cu nan situacion financiero ta basta bon. E proyecto ta bay costa 3.4 miyon pa 3.8 miyon di florin, y cu nan tiné den tanto aandelen como prestamo di e banco. Fuera di e carta di e banco, mi a haya tambe un carta di e director di Empress N.V., ken ta anunciá nos cu e ta mas o menos cla cu su financiering y alavez e ta bezig cu su architect awor aki cu ta Johnson Design Arcitect s di Hong Kong, y nan ta trahando ariba e final touch di e mapanan di e planesnan pa nan presenté.

Fuera Empress N.V. nos tin e proyecto di Sea - aquarium ta un tipo di aquarium den cual lo bin tur clase di animalnan cu ta biba den e awanan rond di Aruba. E proyecto aki na dado momento tin un poco problema, pa motibo cu STINA no tabata pará mucho positivo pa cu e proyecto, como cu e eigenvermogen, e propio capital V.V. e prestamo cu nan mester haci no ta cuadra completamente cu un stractuur financiero, cu normalmente ta sano pa financiá un proyecto.

Na e ocasion ey a worde hibá varios deliberacion pa parti di nos Gobierno Insular cu nan, y finalmente nan a haya un principe beslissing di Bestuurscollege, un decision en principio cu nos ta pará positivo pa cu e proyecto aki. Y nos ta dispuesto pa asercá Eilandsraad y pidi Eilandsraad, pa Gobierno Insular para garantia pa un prestamó. Naturalmente nan aandelen kapitaal tambe a worde aumentá, esey tabata un di nos súplicanan promer cu bay asina leu. Despues cu nan a haya e decision in principe di Gobierno Insular, nan a bay negociá cu un banco local ariba e prestamo y 1 1/2 siman pasá mas o menos, nan a entregá na Bestuurscollege e carta di banco pa cu e suma di prestamo, e renteprecentage, esta e deal cu nan a logra cu banco. Awor aki cu banco nan ta cla pa nan prêstamo. Señor van der Meer den su bishita aki na Aruba tambe a conversá cu nan y cu nan accountant, den cual nan a palabrá un cierto suma di participacion di Nederlandse Participatie Mij., den e proyecto. Asina ta, cu esaki tambe ta reglá, apesar cu e participacion di Nederlandse Participatie Mij. no ta definitief ainda, e toezegging di Nederlandse Participatie Mij, Pero pa e loque ta concerní nos, e proyecto aki ta mas o menos cla. E ta den e fase cu Nederlandse Participatie Mij. mester duna o.k. pa e financiering y nos como Bestuurscollege mester asercá Eilandsraad y pidi nan pa garantizá e prestamo aki y na e momento ey nan por continuá ariba e proyecto, y realizé. Fuera di eseynan, un otro proyecto importante cu por tin su impacto ariba nos economia den curso di e aña cu ta bin,ta e jachthaven.

E Jachthaven aki, manera nos por mira, lo mester worde situá aki pazuid di sala di Eilandsraad, enfrente di Eilandsraad. E ta den e fase cu e inversionistanan awor aki, por cierto ta sperando ariba gobierno, pa nan por haya e tereno y continuá cu nan plannan. Nan no por traha nan mapanan detallá ainda, tanten cu nan no haya e tereno, y continuá cu nan plannan. Nan no por traha nan mapanan detallá ainda, tanten cu nan no haya e tereno, y nan haci un grondonderzoek pa mira con e fundering lo mester bay ta. Si nos mira enfrente, na e sitio na unda cu e proyecto aki mester bin, tin un strook ta bay zuid eynan, esey a yega te na e punto maximo na unda cu e ta bay den e direccion zuid. Awor aki Bestuurscollege mester construí un golfbreker cu mester coy e punta mas leu ey y bay abao cune. E golfbreker aki su intencion tá, pa e proteha e waf chiquito, e kademuur di e waf chiquito cu a caba di worde drechá awor. Tabata tin un decision di Bestuurscollege pa nos dal bay, laga D.O.W. trahé, pero debí na e cantidad di trabao cu D.O.W. tin, Bestuurscollege ariba conseho di su conseheronan a cambia e idea, y a dicidí di tene un aanbesteding of uitnodiging pa e construccion aki. Promer cu nos continuá cu e Jachthaven, e golfbreker aki mester ta completo. Anto na e momento ey e mudcat lo bay saca mas o menos 20.000 ton di santo den e waf chiquito. Y e santo aki mester worde gespuit ariba e tereno aki banda di p'ariba, pa dempel e, y e tereno ey lo mester bay pa e Jachthaven.

Papiando ariba e mudcat aki, mi a puntra na D.O.W. con bin e ta pará ariba terra y e no ta haci e trabao awor aki? E contesta cu mi a haya ta cu e lamá na e momento aki ta mucho bruto pa e traha eynan y cu e golfbreker mester ta trahá eynan promé. Asina ta nos mester sinta wak si e mudcat aki lo survive.

Awor ey, cu mi a papia ariba e proyecto industrial grandinan, mi a lubidá di mencioná un di nan, cual tambe a bin pregunta padilanti di parti di Señor Rudy Frank. Esey ta ora cu e la puntra kiko a para di e dos proyectonan di e drydocknan cu mi a mencioná akiden.

Berdaderamente ta asina cu tin dos grupo cu ta interesá pa poné un droogdok aki. Tur dos proyectonan aki ta entregá, tur dos ta cla cu advies na e momento aki pa Bestuurscollege dicidí ariba nan. Ami tin nan tur dos wantá pa evaluacion, y na momento cu mi caba di evaluá, lo mi bin na Bestuurscollege cu nan, cu un proposicion. Apesar cu tin varios punto chiquito chiquito, den cual ... ainda por surgi problema, e.o. mi por mencioná e sitio cu nan ta pidi, cu ta un sitio cu nos ta preferá pa no duná na un compañia di drydock y un par di punto asina aki. Pero den curso di e proximo simannan cu ta bay bin, mester bin un decision ariba e drydock aki. Pero, sí ta asina y esey mi ta bisa cu Gobierno lo no ta interesá pa duna 2 compañia drydock na e mesun tempo. Esta pa nan dos bay compatí cu otro y kibra otro. E decision lo mester tá, cu uno di nan por hayé, pero no tur dos.

Tambe un di e toolsnan importante pa estimulacion di nos economia, ta e Banco di desarollo. Ariba e Banco di desarollo aki a worde puntrá, door di algun miembro: con a para cuné, bao di ki condicion nos ta participá? Bestuurscollege di Aruba a dicidí cu nos no ta participá den un Banco di desarollo cu Gobierno Central. E decision aki a worde tumá un par di luna pasá y den un reunion cu Minister van Financiën, mi persona y Conseheronan, mi a participé den nomber di Bestuurscollege oficialmente, cu nos no ta interesá pa participá den Ontwikkelingsbank Central. Pa nan dal bay y traha nan Ontwikkelingsbank, pero sí e financiering cu ta worde poní p'é, nos kier e parti cu ta toca Aruba. Anto e parti ey, nos ta uzé pa e propio Ontwikkelingsbank di Aruba. Ariba e punto aki, e la duna nos toezegging tambe, ela duna nos su palabra, cu Aruba lo haya e parti cu ta toqué. Asina ta Land ta continuá cu su Ontwikkelingsbank pa Corsow, Boneiro y Isla Ariba y nos ta bin cu propio Ontwikkelingsbank di Aruba. Pero sí mi mester mencioná aserca tambe, cu mi a papia cuné den direccion di aantrekking di kapitaal, cu nos no tin nada contra pa nos pone un aantrekking di kapitaal den un compañia hunto cu nan. Cu otro palabra, cu bo ta haya na un cierto momento cu e Ontwikkelingsbank di Aruba ta bay geefuit obligatieleningen, na e mesun tempo cu e obligatielening di nan ta tuma lugar, of cualkier obligatielening di Gobierno Central, cu tin como consecuencia, cu bo ta saca e placa cu por tin ariba mercado pa langlopende lening, bo ta saqué for di mercado y e dos instancianan aki ta competí cu otro y ningun di dos no por haya e fondo necesario. Anto esey mi a bisé cu ora e ta asina leu nos no tin nada contra pa sinta papia, anto mira con nos por pone, si ta un obligatielening, un campaña conhunto, anto e fondo aki lo worde partí e ora di acuerdo cu afsprakennan cu mester worde hací. Na e momento aki tambe un di e facetnan importante pa nos tá, pa nos busca un persona, posiblemente den kader di Technische bijstand pa e bin encargá su mes cu e set-up di e banco aki, como cu nos opinion ta varia un tiki cu esun di Gobierno Central. Gobierno Central ta bin cu un Ontwikkelingsbank sumamente grandi den opzet.
Nos ta preferá un Ontwikkelingsbank chiquito, cu poco trahador y poco poco lagé crece den un forma normal, un forma natural, envez di bin cu un aparato hopi grandi. Y ora cu bo bin cu un aparato hopi grandi, di mes bo overhead nan ta bira asina grandi, cu envez di financiá proyecto, bo ta haya bo ta financia salario y beneficionan social di empleado. Pa e motibo ey nos ta preferá un set-up chiquito, pero nos intencion ta pa busca un experto ariba asuntonan di Ontwikkelingsbank, di cual nos tin nomber caba, pero nan mester worde asercá ainda, y na e momento ey nos por continuá cu e proyecto di e Ontwikkelingsbank aki. E ontwikkelingsbank tambe su intencion, y cu esaki mi por contestá alavez varios pregunta hací, ta cu tal vez e ora nos por saca e sumanan cu nos tin den presupuesto cu ta pará pa voorschot na Landbouw, Veeteelt y Visserij, nos ta eliminá e voorschotnan aki for di begroting, y nos ta incorporé como un fondo denter di e aparato di Ontwikkelingsbank.

Cu otro palabra e Ontwikkelingsbank envez di duna voorschot, por duna un prêstamo na Landbouw, Veeteelt y Visserij contra rentenan cu ta hopi favorable, al estilo di e voorschot actual. Naturalmente e suma ta keda pa stipulá.

Esaki tabata mas o menos in grote lijnen e promer parti di loque mi a mencioná, esta e aspecto di desarollo economico di fomento. Lo mi kier a pasa un rato pa e aspecto financiero, especialmente e liquiditeit cu a worde hací varios pregunta ariba djé. Manera tur hende sabi y mi a declará den Eilandsraad na varios ocasion anterior tambe, e posicion di liquiditeit di Eilandgebied na e momento aki tá precario. Y e ta bay keda precario den curso di full e promer parti di e aña cu ta bin. Na e segunda parti di aña, despues di juni, juli, na e momento ey nos lo mira e alivio, debí na e.o. e pagamento di winstbelasting di Lago, cu ta tuma lugar e segunda parti di aña y e biaha aki nos ta spera un suma substancial compará cu loque nan a paga e aña aki, 1980. Door di diferente di e compañianan, e N.V.'s e winstbelasting ta worde pagá e segunda parti di aña. Pa e motibo ey, esey ta e momento cu nos ta spera un alivio, pa cu e problema di liquiditeit, e cash- on-hand cu nos ta haya nos den problema cuné na e momento aki.
Ta asina, cu den reunion cu mi tabata tin cu e Minister di Financiën, mi a trece e problematico aki padilanti. Y e Minister a declará cu en principio Gobierno ta dispuesto pa duna nos un prestamó corto, pa e overgangsperiode aki di mas o menos 7 luna. Cu otro palabra, Gobierno Central ta dispuesto pa fia nos placa pa e 7 luna aki, anto despues di e 7 luna nos lo paga nan back. Pero nos mester traha un prognose di e liquiditeit di awor aki pa fin di juli, anto a base di e prognose aki lo e presta nos cen.
Esaki lo no ta renteloos, nos lo paga rente ariba, pero e lo ta un prestamo di mas o menos 7 luna, pa nos por sali di e problema di liquiditeit cu nos ta den awor aki. Papiando ariba esaki, mi kier a mencioná tambe, fuera di e prêstamo a termino corto aki pa resolvê e problema di liquiditeit, tambe tin e palabracion cu Gobierno Central pa financiá e proyectonan di capital, kapitaalsinvesteringnan. Y ariba esaki, nos ta trahando awor aki un schedule, di ehecucion di e diferente proyectonan. Nos a combiní mas o menos ariba un suma di alrededor di 10 millon. Ora nos caba e schedule aki, nos lo continuá e negociacion cu Gobierno Central pa stipula e termijnennan na cual momentonan nos mester e suma.
Vasobra no ta conbini nos pa bisa nan, duna nos awor aki 10 millon, anto nos ta cuminzá paga rente ariba djé awor aki, siendo cu bo no ta prepará pa cuminzá ehecutá e proyecto. Asina ta, nos ta trahando ariba e schedule completo pa ehecucion di tur e proyectonan cu ta bay denter di e kader di e 10 millon aki, anto na e momento cu nos ta cla cu esey, nos ta presentá na Minister van Financiën, pa e ora nos cuminzá haya placa y cuminzá promovê e proyectonan.

Por lo general Gobierno a hiba como politica, cu nos no kier cay atras den e debe di belasting, na Gobierno Central y pa e motibo ey nos a keda, mas tanto cu ta posibel, cumpli cu tur e debernan financiero cu nos tin, tanto na Pensioenfonds como na S.V.B. y na Gobierno Central pa cu belasting. Varios miembro a puntra ariba esaki tambe. Lo mi mencioná esakinan en breve. E retraso cu Gobierno tabata tin cu S.V.B. tabata un retraso di poco aña pasá, na cual ocasion Gobierno Insular no kier a paga S.V.B. e premienan. Despues di esey, e suma a monta na 10 millon y mey. Despues di esey Gobierno a negociá cu Gobierno Central pa paga e suma aki bek, esta loque nan no a paga, e 10 miyon y mey, y a llega na un acuerdo cu Land na aña 1977, cu e financiering di proyecto di Telefoondienst, cu cada 6 luna nos lo paga 1/2 miyon florin ariba e 10 millon y mey aki.

Esey tabata entrante 1978, y Bestuurscollege cabalmente a tene su mes na e acuerdo aki, nos a paga tur termijn, 2 termijn pa aña di 1/2 miyon y esey a reducí e debe cu 3 millon awor aki. Pa fin di e aña aki nos debe S.V.B. ariba e debe bieu 7 millon y mey. Tambe ariba e debe di belastingnan bieu, tin un debe desde di 1974, esey ta monta na f. 11.630.000, pero nos como Gobierno Insular no ta considerá esaki mas como un debe na Gobierno Central, pa motibo cu e debe aki a originá na momento cu a existí diferencia di opinion entre Gobierno Insular y Gobierno Central, pa cu e particion di e belasting-opbrengsten . E percentahenan cu tanto Gobierno Insular di Corsow, como Gobierno Insular di Aruba tabata press pa llega na un acuerdo di e particion.
Na e momento ey Corsow a nenga di paga su belasting, Aruba tambe a nenga di paga belasting. Despues di e sucedido aki a bin un cambio den e verdeel-sleutel di belasting, den cual e a worde cambiá mas favorable pa e teritorionan Insular. E 35-65% enterior a bira 25-75 y e 45-55 a bira 50-50. Anto a base di e acuerdo cu a llega eynan, y e cambio di ley cu a haci e verdeling mas favorable pa Gobierno Insular, nos a sali for di e punto di vista, cu Gobierno Central lo eleminá esaki como un vordering cu nan tin ariba nos, cu nan lo no consideré como un debe cu nos tin na nan mas. Esey ta e belasting over di aña 1974, cual mester a worde pagá na 1975. Tambe tin un debe bieu di 1976 cual mester a worde pagá na 1977, cu ta monta na f. 14.870.000,-
Mientras cu mi ta mencioná e cifranan aki a pasa den mi mente, cu mi a lubidá uno. Y esey ta aña pasá na luna di september y october, nos a keda sin draag af dos luna di belasting cu ta monta na mas o menos 1 millon florin (1/2 millon pa luna) Esaki pa motibo cu Gobierno di Corsow, no tabata draag af y Gobierno Central tabata permiti nan hacié. E ora nos a bisa nó, si Gobierno no ta press e isla di Corsow pa paga nan debe, anto e ora nos tampoco no ta paga. Anto e ora nos a wanta 2 luna atras, esey tabata luna di september y october aña pasá, mas o menos 1 millon florin. Cu otro palabra anto, si mi por recapitulá: Nos debe S.V.B. 7 millon y mey ainda, pero esey tin un acuerdo ariba djé, cu nos ta los af 1/2 millon, cada 6 luna. Tin un debe bieu di 74, cu nos ta considerá cu e no ta un debe mas. Tin un debe di '75, cu ta f. 14.870.000 cual sí ta un debe. Y esun di e dos lunanan di aña pasá di 1 millon florin. Fuera di esey pa Pensioenfonds, nos no tin achterstand, nos ta up to date cu e pagamento di premienan na Pensioenfonds.

A worde puntrá tambe ariba e prognose liquiditeitspositie. Aki nan mi tin mas o menos e prognose di e liquiditeitspositie pa fin di december, fin di otro luna, e luna aki y alavez pa fin di luna di januari. Nos tin saldo den caha y na banco 2.7 millon florin. Entradanan durante di luna di december lo ta: loonbelasting 3.5 millon florin, inkomstenbelasting 1 millon florin, winstbelasting 1/2 millon florin y e otro heffingnan, esta tur e tipo di retributienan cu Gobierno ta cobra, mas o menos 2.1 millon. For di e bedrijvennan nos tin como entrada W.E.B. 5 millon, Telefoondienst 700 mil florin, y Luchthavendienst 400 mil florin, cual ta duna nos e siguiente resultado: Saldo den caha y na banco 2.7 millon. Entrada di belasting y retributie 7.1 millon. Entrada di bedrijven 6.1 millon, cu ta duna como entrada y saldo di banco f. 15.900.000. Como salida nos lo tin den curso di december: na salario 4 millon florin. Lonen (cu ta incluí uitkeringnan di Tijdelijke Arbeids Voorzieningen T.A.V.) 2 millon florin, Onderstand mas o menos 400 mil florin. Esey ta bira 6.4 millon. Na préstamo meerjarenplan, nos lo paga bek 3.3 millon. Pensioenfonds 1.7 millon. Na lago 4.4 millon. Y loque cu nos tin pa paga na declaratie, mandaat etc. pa e compras y servicionan cu Gobierno mester paga p'é na e comunidad, y comercio en general, ta 6.5 millon, cual kier meen cu nos lo tin como gasto den e luna ey 22.3 millon florin.

Esey kier meen anto, 22.3 millon florin como salida y 15.9 millon como entrada y saldo actual. Kier meen cu nos tin un fallo pa fin di december di 6.4 millon. E sumanan cu mi a caba di mencioná, no ta incluí bonus, gratificaties etc. Esey ta pa luna di december 1980. Pa januari 1981, como cu segun nos calculacion nos lo no tin casi of no saldo na banco, nos ta cuminza bisa cu no tin nada. Nos lo tin como entrada den curso di luna di januari na loonbelasting 7.5 millon, inkomsten-belasting 1.1 millon, winstbelasting 1/2 millon y e otro heffingnan, retributienan lo ta 3 millon, cu ta duna nos un entrada di 12 millon florin. Fuera di esey, entrada di bedrijven 5 millon di W.E.B., 700 mil di Telefoondienst y 400 mil di Luchthaven - dienst, cu ta duna un entrada di 6.1 millon. Cu otro palabra, belasting y otro heffingnan 12 millon, bedrijven 6.1 millon, ta duna nos un entrada totaal pa e luna di januari 18.1 millon florin. Como salida gasto: salario 4.4 millon. Lonen y e uitkeringen di T.A.V. 2.4 millon. Aflossing prêstamo di meerjarenplan 2.9 millon. Pensioenfonds 600 mil florin. S.V.B. e termijnbelasting cu mi a caba di menciona 500 mil florin. Lago 2.4 millon florin y e resto di declaratienan normal 7 millon florin. Cu ta duna nos un gasto total di f. 20.200.000. Nos tin un salida total di januari di f. 20.200.000 Nos tin como entrada 18.1 millon. Cual ta duna nos un fallo di 2.1 millon, f. 2.100.000. Esaki, comparativamente cu december, nos ta ripará cu apesar cu december nos ta cuminza e luna cu un saldo favorabel tóch e ta asina, cu e fallo mas abao cu e luna di december. Esey ta debí na e hecho cu e loonbelasting ta subi den curso di januari mas cu dobbel, esta nos ta cobra mas cu dobbel di e luna di december, pasobra tur loque ta bay na bonus, e compañianan cu ta paga 13e maand of 14e maand, tur esakinan ta den curso di januari nos ta haya e entrada aki. Kier meen e ta bay mas cu dobbel e entrada mensual, y esey a haci su influencia ariba e fallo cu a bira menos pa e luna di januari. Esey ta in grote lijnen, e situacion di liquididad di Gobierno Insular pa cu e luna di december di e aña aki, y januari di e aña cu ta bin. Pero manera mi a menciona caba, e intencion tá cu di e aña aki, y januari di e aña cu ta bin. Pero manera mi a menciona caba, e intencion tá cu nos ta bay tin e prognose aki te cu luna di juli y cu nos ta bay bek serca e Minister van Financiën pa nos haya e prestamo, e overgangsfinanciering aki, pa e fallo di liquididad cu nos ta keda cuné te cu luna di juli otro aña. Despues di luna di juli nos ta spera cu e problema di liquiditeit ta resolví

Lo mi cuminzá awor pa contestá e preguntanan cu por a worde hací y cu den mi algemene inleiding aki, den mi discurso general aki, kizas mi no a contestanan. Solamente esnan mas especifico, pasobra tin gran cantidad di pregunta cu mi a contestá caba den mi betoog aki.

Señor Rudy Frank a principiá pa papia tocante cu nos goochel cu cifras, pasobra si e analizá e postnan di entrada di Gobierno, e ta llega na e conclucion cu ta goochel nos ta goochel, aumentá e posten di entrada, pa di e manera ey nos haci e fallo mas chiquito. Señor Presidente, esaki ta completamente incorecto. Si Señor Rudy Frank a lesa e Memorie van Toelichting ariba e artikelnan aki, anto e la mira kiko ta e motibo, pakiko e entradanan ta mas halto. Nos ta tuma p.e. grondbelasting, den cual e la menciona cu e rekening 1979 tabata f. 964.524, siendo cu den presupuesto '81, nos tin e calculacion di 2 millon florin. Esaki no ta goochelmento cu cifras. E Memorie van Toelichting ta bisa como e cohiernan di aña 78, 79 y 80 no a worde vastgesteld definitivamente ainda, pa e motibo ey, e entradanan ta mas abao eynan. Na e momento cu e cohiernan worde vastgesteld (lo ta den curso di 81) y tur e entrada extra, a consecuencia di esey over di aña 78, 79 y 80 ta bin na fabor di e presupuesto di 1981.

Y no di e presupuesto anterior, esey di acuerdo cu nos comptabiliteitsvoorschriften. Tambe ela mencioná e Logeergasten-belasting, cu e voorlopige rekening 1979 tabata f. 1.766.328. siendo cu e raming cu nos a pone awor aki ta f.2.400.000. Esey ta corecto, pero ningun goochelmento cu cifra. E ta basá exclusivamente ariba entradanan cu Gobierno a ricibí e promer 6 luna di 1980. Basá ariba cifra...a ey, nos a jega na e 2.4 millon florin. Naturalmente e ta puntra di con na ´79 e tabata asina bao comparâ? E ta distinto awor aki, pasobra despues cu nos a presentá e logeergastenbelasting na Eilandsraad, e cambio di december aña pasá, ta loque a haci influencia.

Tambe Señor Frank, cu e goochelmento aki tin como consecuencia, un entrada extra di 4 millon florin, y si esaki ta realistico?
Completamente realistico, manera mi a caba di menciona. Te hasta mi ta hayê un tiki mas aleu, un poco conservatief. Normalmente nos ta hací nos ramingnan pa cu entrada di presupuesto, conservatief. Pero lo general, entradanan ora cu bo traha bo rekening ta mas halto cu bo raming di presupuesto.
Y ta exprês e ta hací asina, pasobra tambe ta asina, cu por lo general bo gastonan ta mas halto cu e gastonan cu bo tin den bo presupuesto.

Tambe Señor Frank a puntra si ta realistico cu invoerrechten-accijnzen a subi di 6.6 millon, (rekening 1979) pa 18 millon ariba presupuesto 1981?
Sí Señor Presidente, completamente realistico. Esey ta debí na e hecho cu a tuma lugar aumento bârbaro tanto ariba invoerrechten como accijnzen y e consecuencia tá e aumento aki. E cifranan aki, ta cifra cu nos a haya for di Departamento di Inspectie van Invoerrechten-Accijnzen. Esta no ta cifras cu nos mes ta diponê di djê, sino e Departamento aki a duna nos e cifra.

Seguidamente, Señor Frank a puntra cuanto achterstand tin den jaarrekening?
Manera mi a mencioná un ratico pasá, un di e metanan di e Bestuurscollege aki tabata pa nos por a haal in e achterstand cu tabata existí, pa cu e begroting. Esta pa nos por haal e in, y sigui funcioná di awor aki padilanti cu un situacion mas normal cu bo presupuesto ta worde tratá tur aña.
Un di e otro metanan di Gobierno tá pa nos haal in e achterstand cu ta existí ariba e jaarrekeningen. Nos ta spera cu denter di un of dos aña, nos por haal in e achterstand aki completamente. E ultimo jaarrekening cu a worde aprobá pa Eilandsraad ta cay bek te na 1960. Esey ta e ultimo jaarrekening cu a worde aprobá pa Eilandsraad. E jaarrekening di 1961, a worde controlá caba pa Algemene Rekenkamer, y e ta na Bestuurscollege awor aki, pa e worde entregá na Eilandsraad. E jaarrekeningen di 1962 pa 1969, nan ta cla awor aki, pero nan no a worde presentá ainda na Algemene Rekenkamer pa controlá nan. Kier meen 62 pa 69 tambe ta clâ, pero Algemene Rekenkamer mester controlá nan, pa despues Bestuurscollege manda nan Eilandsraad pa aprobacion. Kier meen anto cu e achterstand real, esta cu mester traha ariba djê cu nos ambtenaren y nos equipo di controlé, ta fechá di 1970 padilanti.
E bedrijven ta up-to date, menos luchthavendienst cu A.B.O. Pero A.B.O. posiblemente na februari, nan tambe lo ta up-to-date. Pero bo no por manda e jaarrekening di e bedrijven separá. sin esun di e Algemene Dienst. Cu otro palabra e meta di Gobierno awor aki tá pa manda esun di 1961 pa Eilandsraad pa aprobá, ya cu e ta full cla. Di ´62 pa ´69, presentá na Algemene Rekenkamer pa nan controlá y despues mandê Raad. Y e achterstand real cu nos mester bay traha ariba djê, ta 1970 pa awe.

Na e mesun momento, mi ta haal in ariba un otro pregunta si Señor Frank. Cra cu e la puntra: Ki dia nos por spera e jaarrekening di 1980 pa mira si e cifranan ta klop cu e begroting?

Mi no por duna fecha pa esey ainda, pa motibo cu un jaarrekening semper bo ta habri cu un saldo. Awor e saldo aki mester ta esun, cu bo a sera bo ultimo jaarrekening cuné, kier meen, bo no por traha 1980, si bo no tin 1979. Y bo no por traha 1979, si bo no tin 1978. Cu otro palabra, e achterstand cu nos mester haal in tá, cu nos mester cuminzá cu 1970, despues '71, '72 te ora cu nos llega 1980. Y Bestuurscollege ta spera, cu nos por haal in e achterstand aki full den 1 of 2 aña di tempo. Naturalmente tumando voorzieningnan cu no ta normal, no laga Accountantsdienst, cu Ontvanger y Financiën den ora di trabao gewoon asina aki traha ariba nan. Trek voorzieningen otro, fuera di e horanan normal di trabao.

Pa spaar tempo lo mi salta tur e preguntanan cu mi a contestá caba den mi algemene inleiding. Lo mi no ripití nan.

A worde puntrá tambe, cu na Financiën ta tarda pa paga e hendenan ora cu nan entregá un declaratie y cu nan no por cobra un porcentahe ariba? Esaki Señor Presidente, den hopi caso e sá tarda, pa motibo cu tin un of otro fallo cu e declaratie. Hopi biaha Financiën ta trata pa mas pronto cu ta posibel paga esakinan. Si ta asina cu den hopi caso bo tin un interes cu e comerciante ta cobra ariba e loque e ta bende Gobierno, basá ariba e hecho cu hopi biaha, mayoria di comercio si bo ta cumpra cash, bo ta haya 10 of 15 % di rebaho. Y akinan cu ta entrega na Gobierno, e 10 of 15% aki, nan no ta apliqué. Kier meen cu eynan indirectamente nan tin un percentahe cu nan ta spaar door di deal cu Gobierno.

Señor Rudy Frank a bisa Tambe cu e fallo ariba e presupuesto di e 3 bedrijven mas grandi ta 30% di e fallo total di e presupuesto. Con por ta posibel? E bedrijven nan no por traha sin fallo? Señor Frank tin cierto razon, esey ta exactamente e motibonan pakiko nos a tuma varios medida den curso di e ultimo 12 luna aki pa pone e bedrijvennan jega minimalmente nan break-even point y awor aki tin verlies chikito ainda riba varios di e bedrijvennan aki, pero e meta di Gobierno ta, nos ta spera cu e proximo presupuesto cu worde presentá cu e fallonan aki no ta ariba e bedrijvennan mas, of no solamente no ta, sino e fallo ta hopi chikito cu e no ta haci importancia. Nos mira p.e. e fallo di W.E.B. awor aki menos di mey millon florin ta algo razonable, algo acceptable.

Tin dos pregunta ariba desarollo economico, cu mi a contesta den mi informacion general, y esey tabata con a para cu e proyecto di Hay-alay. Na e momento aki nos no sa exactamente, pasobra nos ta trahando ariba base huridico cu mester worde creá pe, pero e inversionistanan tambe ta trahando riba loke ta concerní nan. Mi no ta risca bisa con solido e proyecto aki ta, te ora cu nos tin informacion mas concreto.

Tambe a worde puntrá riba e IDECA y si nan tin optie. Señor Presidente, IDECA no tin optie, despues cu nan a cumpra MELIA nos a bisa nan nos no ta duna optie, nan traha ariba nan proyecto presentá, y na momento cu nan presenté nos ta valué wak si nos ta duna reservering, of nos ta duna optie, of kiko ta worde hací. Mientras tanto nan a traha nan preliminary studies, nan a presentá na Gobierno mas o menos 3 a 4 luna pasá. Mi a discutié cu nos conseheronan y mi a hayé sumier, e no tabata contené bastante informacion aden, y mi no a miré como algo cu por duna nos un base pa bisa nan cu nan por haya reservering. Anto a base di esey a bay un telex pa nan, den cual nos ta bisa nan cu nos kier algo concreto promé cu nos por papia riba un reservering of promé cu nos por papia riba un optie. Y contesta ariba e telegram ey nos no a haya ainda.

Señor Presidente, Señor Frank a papia tambe ariba socialisering di e tarifa di motorrijtuigbelasting. Esaki ta un punto cu a resultá di ta hopi mas complicá cu nos a kere lo e bay tá. Cada biaha cu bo coy un aspecto di e socialisering bo a encontrá un otro problema. Bo ta encontrá problema cu ora bo ta basé ariba peso, anto bo ta haya cu juist e hendenan cu menos cen cu tin auto bieu, nan ta hopi mas pisá cu e auto nobonan. Bo ta haya bo cu e problema di e pisamento di e auto, nos a laga un experto Hulandes Señor Vermeend traha ariba e asunto aki pa Gobierno Insular, ela presentá na Gobierno un par di luna pasá y awor aki Financiën hunto cu Ontvanger y Accountantsdienst ta trahando ariba dje, pa nan por adaptá na nos situacion local. Mi por mencioná p.e. cu e Señor aki a diversifiké mucho hopi. Ela bin cu un diversificacion cu ta varia entre 50 cu 100 liber pa e auto, e prijs di motorrijtuig ta varia. Esey kier meen cu delaster un auto cu ta core na Aruba aki bo mester por pisé, of bo mester busca informacion di e compañia ta cuanto e ta pisa. Pasobra si e ta pisa 50 liber mas of 50 liber menos e ta haci un diferencia riba e prijs. Anto e ora nos a bisa: no e ta mucho diversificá, nos ta preferá un diversificacion mas chikito, laga nos bisa 3 categoria of kizas 4 categoriá, cu e por ta mas, no solamente realistico, pero e por ta mas aplicable pa ehecutá, cu e ehecucion di dje no crea problema. Y e ta den e fase awor aki cu nos conseheronan ta mirando con ta mas facil pa nos trahé, y alavez cu e no ta crea problema den su ehecucion. Na momento cu e ta clá, nos lo presenté na Eilandsraad. E mesun aspecto aki ta valido tambe pa e socialisacion riba e tarifanan di awe. Ariba esey tambe e bedoeling ta cu nos ta reducí e vastrecht, esta e suma cu ta worde pagá como vastrecht, e x-cantidad di awa cu bo mester pa bo biba, cu bo ta hayé ariba un tarifa mas razonable, pero cu bo consumo adicional esey sí ta bay bira e ora mas halto cu bo por tene bo presupuesto den balance toch.

Tambe Señor Frank a papia tocante cu e hotelnan lo kier kita hende for di trabao, pasobra cu prijs di awa y corieнte ta mucho halto. Cu Bestuurscollege a priminti nan tarifa especial y esey a resultá cu nos no a cumpli. Cu gran asombro mi a lesa e noticia aki den corant, pasobra ningun momento no a existí diferencia di opinion entre miembronan di AHATA y Bestuurscollege. Sí ta asina cu na varios ocasion mi a reuní den nomber di Bestuurscollege cu AHATA junto cu diputado di Turismo pa nos a papia ariba e problemanan cu nan tabata enfrentá, y pa nos por a pidi nan cooperacion pa nan no aplicá un brandstoftarief riba nan prijs di kamber. Te cu nos a llega na e understanding cu nan no ta hacié. Despues mi a lesa den corant cu nan ta mal contento, pasobra nos a primintinan prijs special di awa cu coriente y nos no a cumpli.
Mi a llama e mesun siman cu e noticia aki a sali den corant, mi a puntra e Presidente di AHATA si esaki ta berdad, pasobra mi a lesé cu gran asombro. Ela desmentí na mi cu ta berdad cu AHATA lo a duna un informacion asina na corant. Ela bisa cu ta e periodista di e corant a scirbié, él ningun momento no a duné. Por cierto, Señor Presidente, ela manda un telegram dirigí na Bo persona cu ta bisa lo siguiente: " Gezaghebber Elandgebied Aruba, Bestuurskantoor (4 december 1980, awe.) Bij deze wil de AHATA U laten weten en bevestigen dat er tussen AHATA en individuel hotels en het Bestuurscollege geen herhaal geen meningsverschillen bestaan ook voor de water en electriciteitstarieven. Eventuele berichtgever hierover moeten ons inziens op een misverstand berusten en worden door AHATA ten zeerste betreurd. Board AHATA"
Señor Presidente, cu esey mi ta contradecí, y AHATA a caba di contradecí cu lo a existí diferencia di opinion entre nos pa cu e prijs di awa y coriente, y cu nan lo a pidi permiso pa kita hende for di trabao, pasobra cu nan no por paga prijs di awa y coriente.

Señor Rudy Frank a papia tambe ariba e Hyatt Hotel. Ela bisa cu nan tabata tin tereno unda e actual Concord ta, y cu nan lo a bende e tereno aki cu Concord, pa no duna nan optie mas. Señor Presidente, e situacion ta asina manera mi a mencioná den mi inleiding cu Hyatt ta "in the picture" awor aki na Aruba pa Hotel, pero e no ta "in the picture" pa construccion di Hotel. E ta in the picture pa run un Hotel, pa Managment un Hotel. E proyecto di Scorpio N.V. ia ta e investeerdersnan cu ta construí Hotel tin understanding pa e managment di Hotel pa e Hotel worde gerun pa Hyatt Den otro palabra cu nan mes no ta den picture pa construí Hotel, pero sí nan ta in the picture pa run Hotel.

Señor Rudi Frank a puntra tambe kiko Gobierno ta haci pa stimulá empresanan chikito. Esey den mi algemene inleiding mi a papia ariba dje caba, pero tambe mi por mencioná acerca cu nos tin sumamente bon contacto cu STINA y Nederlandse Participatie Mij. y ki ora cu nos haya un bon proyecto chikito madiano, nos ta papié cu STINA. Y mi tin un bon contacto cu e director di nan, pa nos por jega na un mihor cooperacion posible. Asina ta via STINA nos ta traha pa rpomocion di proyectonan chikito y mediano, pero tambe via e ontwikkelingsbank cu nos lo mester bin cuné pronto fuera di tur loke mi a bisa caba den mi algemene inleiding.

Señor Frank a puntra tambe kiko e 1% ziektepremie cu ta worde kitá for di e salario di e ambtenaarnan ta. Señor Presidente, e 1% aki ta un ziekteverzekering pa pensionadonan di acuerdo cu un Landsbesluit. Ta asina cu nan ta kita 1 % di tur persona cu ta den vasta pensioen gerechtigdedienst y ora bo haya bo derecho di pensioen, cu bo bay cu pensioen, bo ta haya bo restitutie di 90% ziektekosten tambe, mescos cu un ambtenaar. E diferencia ta cu e 1% aki ta bay den un fondo especial, na Pensioenfonds, e no ta worde pagá directamente pa Gobierno Insular manera ta cu un ambtenaar di Eilandgebied, sino e ta worde pagá door di un fondo alla na Pensioenfonds, p'esey e 1% aki ta.

Cuanto e bijdrage di Eilandgebied ta den e duurtetoeslag cu nos ta paga na APNA? Nos bijdrage na dje ta 4 millon 521 mil florin pa e aña venidero.

Señor Clyve Laclé a puntra kiko ta e beleid di Bestuurscollege pa cu e luz di calla den districtonan. Mi por bisa loke cu e belid ta te na e momento aki. In grote lijnen e tabata asina cu luz di calla ta worde poní na sitionan na unda e por trece trafico na peliger pa falta di luz. Pero esaki ta cambiando poco poco tambe pa nos extendé, pa pone luz di calla no solamente den sitionan na unda e ta trece trafico na peliger, sino na unda pa interes general e por resolvé un of otro problema, esta scuridad den un bario cu hopi biaha por promové ladronicia of algo similar.

Señor Lacle a puntra tambe con a para cu e proyecto di KIWANIS, esta e plan cu nan tabata tin pa e Vuurtoren. Nan a worde nengá, e uso di e tereno aki, pa motibo cu e area aki di Vuurtoren nos ta considerá cu e mester keda reservá pa proyectonan turistico. Anto en coneccion cu esey nos ta consehá nan pa busca otro tereno, cual sí nan por haya pa e meta cu nan tin aki.

A worde papiá tambe door di varios miembro riba legalisacion di katoochi, sí of no. Esaki desde aña 1974 cu mi tabata Minister di Financiën mi ta corda cu den Staten nan a llega di bin cu un proposicion, asina y semper ami personalmente, y College tambe ta pará awor aki afwijzend riba djé, pa motibo na momento cu bo mester legalisé, anto bo mester por garantisá, bo mester por duna cierto garantiá, y e consecuencia di esey ta cu e hendenan cu tin placa, e hendenan cu tin capital ta dominá e mercado.

Nan ta kibra tur e chikitonan cu ta bende katoochi, Pa e motibo ey nos no ta pará tras di legalisé.

Kiko ta opinion di Bestuurscollege encuanto desentralisacion di Landsloterij? Esaki tabata e pregunta di Señor Domi Tromp. Nos ta completamente di acuerdo cu Landsloterij mester worde decentralisá y nos ta bay mas aleu pa pidi e Minister concerní pa cada esaki preferencia pa di e manera ey, no solamente landsloterij, nos por resolvé gran problema cu nos tin cu financiering di e social instellingnan aki na Aruba.

Señor Nisbet a puntra cual ta e fecha cu e comision di revision a worde instalá? Kiko ta nan tarea y con leu nan ta cu nan tarea?
Señor Presidente, e comision aki a worde instalá di acuerdo cu Besluit di Bestuurscollege fecha 25 di september 1979, no AJZ 7296 y e dictum i di e Besluit ta bisa lo siguiente: " Een commissie in te stellen welke als taak heeft de regeling Maatschappelijk zorg Aruba A.B. 1978 no 3, en ten uitvoering daarvan gegeven voorschriften te bestuderen, voor wat betreft de praktische uitvoering daarvan, en ons College zonodig voorstellen te doen tot wijziging daarvan . Dictum 2, tot lid van de in sub 1 genoemde commissie te benoemen het Waarnemend Hoofd Dienst Maatschappelijk Zorg, het Hoofd van de Accountantsdienst, het Hoofd van de Afdeling Financiën het Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken, of één door hem aan te wijzen ambtenaren. E comision aki pa varios motibo no por a keda clá cu nan advies ainda, pero sí ta asina cu na e momento aki nan ta completamente clá cu nan advies na Bestuurscollege, nan ta bezig pa poné ariba papel, tabata tin varios motibo cu ambtenaar cu eigenlijk tabata encargá pa hacié a sali for di dienst di Gobierno, mester a encargá Hefe di AJZ cu tabata mucho ocupá pa traha ariba dje, finalmente nos a mandé pa Financiën mes y Financiën ta trahando ariba e eindeadvies, esta e aanbevelingennan cu nan tin pa Bestuurscollege. Mi ta spera cu den un par di siman Bestuurscollege tiné.

Señor Nisbet a papia tambe e suma pa e entiero no ta yega mas, si nos por aumenté. Señor Presidente, mi no a comprondé exactamente ta den ki direccion Señor Nisbet a bay, pero ta asina cu Gobierno ta paga pa entiero un suma na e onderneming cu ta encargá cu e entiero, e no ta duné na e famia pa nan bay deré. Un kaarchi e ta haya pa e bay na e onderneming, e onderneming mester percurá pa entregá e caha dera e persona, anto e onderneming ta cobra Gobierno pa cada persona cu nan dera. Asina ta aumentá e suma aki no ta asunto cu lo afectá e pueblo directamente cu ta bin den remarke pa entiero gratis, sino mas bien e ta afectá e doño di e entiero. Di loke mi a comprondé sí e doño di e compañia aki a pidi un aumento ultimamente.

Tambe Señor Nisbet a papia riba e diferente instancianan cu ta bay ayudo di Gobierno, e.o. Casa Cuna. Ela puntra tambe si nos a firma contract cu Casa Cuna, Imelda Hof, e situacion ta asina, Señor Presidente, cu tabata existí un descrepancia entre e diferente instancianan social cu ta traha riba e tereno di Gezondheidszorg E descrepancia ta existí di tal manera cu un persona cualificá cu tabata traha p.e. na Casa Cuna, no tabata ricibí un subsidie cu ta igual na esun cu un persona cu e mesun cualificacion cu ta trahá na Imelda Hof ta ricibi. Tabata existí descrepancia entre nan. Na e momento ey Bestuurscollege a dicidí di forma un comision cu mester studia e problematico aki, ela pasa recientemente, un par di siman promé cu e problema na Casa Cuna. E besluit ta bisa lo siguiente:"Overwegende: dat het wenselijk is te komen tot een uniform systeem van subsidiering van de personeelskosten van de voor subsidie van het Eilandgebied in aanmerking komende instellingen van social art, die zich op een of andere wijze bezig houdt met de Gezondheidszorg.

Dat het aanbeveling verdient de mogelijkheden betreffende een dergelijk systeem te doen bestuderen door een daartoe in het leven te roepen adviescommissie. Besluit: in te stellen een commissie welke tot taak heeft de in de considerans bedoelde studie te maken, en het Bestuurscollege ter zake op kort termijn te adviseren. 2. Te bepalen dat de in sub 1 bedoelde commissie te navolgende Hoofden van Dienst afdeling of één door hem aan te wijzen ambtenaar van hun respectievelijke dienstafdeling zitting neemt: Het Hoofd van de afdeling Financiën, het Hoofd van de Gezondheidsdienst, het Hoofd van de Dienst Maatschappelijke Zorg, het Hoofd van de Accountantsdienst, het Hoofd Personeelszaken, het Hoofd Algemene en Juridische Zaken." Kier meen e comision aki a worde instituí pa trata di mas tanto cu ta posibel coy tur e organizacionnan social cu ta traha den sector di Gezondheid, pa nos por canalisá un sistema di subsidiering di nan salaris cu por core mas o menos paralel cu otro pa no existí e descrepancia. E besluit a sali dia 23 di october 1980, y e ta numerá AJZ 11677.

Encuanto e asunto di Wit Gele Kruis, sí e aña aki, pa promé biaha a worde firmá un contract cu Casa Cuna. E ta encerá cu nan ta haya un voorschot di 100% riba salaris pa salaris di gecualificeerd personeel, personal cualificá. Antes nan no tabata haya e voorschot aki. Nan ta hayé awor. Y tambe nan ta haya awor 12 florin pa pupil cu bay eyden riba rekening di Gobierno. Antes nan no tabata haya nada pa pupil. Na aña 1976 Bestuurscollege a decidí di duna 7 florin pa pupil pa diá, y awor aki 1980 ela worde aumentá na 12 florin pa pupil pa dia. Te aworo cu tambe a worde mencioná ta haya un subsidio di 12 mil 500 florin pa aña. pero te aworo ta drei mas bien rond di un dagverblijf, e muchanan no ta keda drumi, di cual e personanan cu ta hiba jioe alla ta personanan cu ta traha cualkier otro caminda, y nan mes ta paga. Pero apesar di esey nan tin un subsidie di 12 mil 500 florin pa aña di Gobierno.

Señor Presidente, Señor Clyve Lacle a puntra: kiko ta e beleid di Bestuurscollege pa cu e control di e botonan extranhero cu ta pisca den nos awanan teritorial? Tambe ela puntra si Bestuurscollege ta pensá pa busca un pa-troulleboot. No, Señor Presidente, pa mi contestá e di dos parti, nos no ta pensá di busca un patrouilleboot. Fuera di esey nos no por papia aki di un beleid di Bestuurscollege como cu e no ta regartá Gobierno Insular. Aki, ora bo ta trata di awa teritorial bo tin di haci exclusivamente cu Gobierno di Reino. Por cierto Gobierno di Reino tin un contract cu Gobierno Venezolano pa cu e awanan di Antillas den cual nan ta stipulá e grenzenan cu e piscadornan di Antiyas por pisca, y e grenzen cu e piscadornan Venezolano por pisca. Pero ta bon conocí pa nos tur sí cu e ta worde violá constantemente y Gobierno ta pará machteloos su dilanti, e no por haci nada pa resolvé e problema aki.

Tambe Señor Laclé a puntra: kiko ta e beleid di Bestuurscollege encuanto e control di e berduranan contaminá cu insecticida cu ta bini di Venezuela y Santo Domingo. Ta asina cu no ta Landbouw Veeteelt en Visserij, LVV, ta ehercé e controle aki, sino ta mas bien e controleurnan di Gezondheidsdienst kende na ocasion nan ta haci spot-checks door di pick up un di nan y hibé Laboratorium pa onderzoek.

Tambe Señor Lacle a puntra si e Laboratorium diagnostico na Departamento Veterinario tin di haber cu LVV? E tin di haber cu LVV den e sentido cu ora cu LVV tin trabao pa haci eynan nan por hacié eynan, pero oficialmente e ta cay bao di Departamento Veterinario.

Señor Lacle a papia tambe tocante e malesa di porco cu tabata tin y cu sospecha tabata ta cu e varkenspest aki. Esey despues di control, a resultá cu no tabata asina, e tabata un otro malesa, cu nan ta llama "vlekziekte" y e enfermedad aki tambe ta contagioso, pero e ta menos peligroso cu e varkenspest. Tambe ela puntra si e porconan cu a worde matá pa prevení extencion di e enfermedad di porco aki, si e porconan ey ta worde pagá door di Gobierno? No, Señor Presidente, nan no ta worde pagá door di Gobierno, pero sí ta asina cu awor aki nan ta haciendo un estudio pa prevení un epidemia ariba Aruba, pa ora cu ta jega casonan cu por resultá den un epidemia, cu Gobierno por "grijp in", cumpra tur e animalnan y matanan tur mesora. Pero ainda e no ta asina leu, pero e ta den studie sí awor aki.

Señor Lacle a papia tambe si ta posibel pa coy tur resto di cumindanan di avion y barco nan, anto reprocesá nan pa cuminda di porco? Esaki ta posibel pero mester cumpra cierto ekiponan pa procesé cual ta saké back como cuminda di porco, manera hariña, pero e ekiponan aki ta un investering basta grandi, compará cu e resto di cuminda cu tin, y e no ta economicamente rendabel pa hacié na e momento aki.

Señor Presidente, papiando riba nutriculture farm, Señor Lacle a puntra si Bestuurscollege a duna un verlenging di e contract anto cu ta solamente mata di adorno ta worde plantá eynan, mientras tin particulier cu ta interesá pa planta berdura eynan. Señor Presidente, enberdad e contract a worde renobá na luna di Maart 1979 pa cinco aña, y e condicion ta cu 75% di tur loke nan producí eynan mester ta berdura, y nan ta permití pa producí 25% di matanan cu ta adorno. Riba esaki lo mi laga nan investigá si e condicion aki ta worde cumplí cuné tambe, esta 75-25 verhouding entre berdura y matanan di adorno.

Señor Nisbet a haci e pregunta riba e proyecto di pesquería. Na e momento aki e advies final di DECO a keda clá ariba djé, y usando base di e rapport di "celi", un nomber cu e diputado di Landbouw constantemente a menciona den Eilandsraad, y riba termino corto e proyecto aki lo worde presentá na Gobierno Hulandes pa financiering.

Señor Laclé a mencioná dos otro punto tambe, un di nan ta e punto di e voorschottenbesluit, e voorschot cu a worde aumentá di 2 mil 500 pa 5 mil, y ela puntra si por bolbe hisé mas halto pa e piscadornan? Esey mi a mencioná caba, mi no ta kere cu nos lo bay hisé awor aki, pero sí mi ta kere cu ora nos incorporá e voorschotnan pa landbouw, veeteelt en visserij denter di e aparato di Ontwikkelingsbank e ora sí e por bay mas halto cu e ta stipulá actualmente den e voorschottenbesluit.

Señor Nisbet a puntra tambe cuanto animal, y cuanto cuminda di bestia nos a bende, y cuanto tabata pa nos propio uso over di añanan 1978, 1979, 1980. Señor Presidente, nos a bende porco 22, porconan chikito 220, esaki ta pa 1978, blackbelly 25. Hooi 1837 bulto, cuminda di porco 2372 saco, cuminda di carné 859saco. Pa un suma total di f. 133.590,50 Pa uso propio nos tabata tin: Hooi 526 bulto, cuminda di carné 176 saco y cuminda di porco 1947 saco. Pa ´79 e tabata: porco 35, porconan chikito 489, Hooi 2142 bulto, cuminda di porco 3412 saco y cuminda di carné 1481 saco. Pa uso propio na LVV tabata: cuminda di porco 3331 saco, pa cuminda di carné 354 saco, y Hooi 409 saco, Pa 1980 e estadisticanan ta lo siguiente: porco 93, porconan chikito 629, cabrito 7, lamchie 25, cuminda di carné 1037 saco, cuminda di porco 3599, y Hooi 2095 bulto.

Pa e suma di f. 192.990. Pa uso propio nos tabata tin cuminda di porco 2829 saco, pa cuminda di carné 200 saco y Hooi 220 bulto.

Señor Presidente, tambe a worde puntrá: Pakiko nos a bin cu un post pa cumpra e loslopende veestappel, pa cumpra e animalnan cu ta canando los ariba calla? Esey ta pa por duna e vegetacion un chance di por recuperá, pa motibo cu e bestianan aki ta cana y ta come tur e vegetacion cu tabata tin rond. Na e momento ey Bestuurscollege a dicidí di bin cu un post especial den cual bo ta cumpra e bestianan cu ta cana rond for di e doñonan, y hibanan Santa Rosa den cual bo por bende nan na hende cu tin cria y cu no ta laga nan cana rond of laga mata nan pa bende carni. Gobierno a cumpra na carné un total di 74 y 7 cabrito.

Señor Presidente, a worde puntrá tambe ariba e stokvee, riba e cantidad di bestia cu nos tin na Santa Rosa over di e añanan 78, 79, 80. E ta lo siguiente: 1978 porco nos tabata tin hembra 125, beer 12. Carné 12 chubato, 24 hembra. Cabrito 3 chubato.
Pa 1979 hembra 141, beer 14(esey ta ta pa porco) Pa carné, chubato 12, hembra 20. Cabrito: 3.
Pa 1980 te cu november nos tabat tin porco: 156 hembra y 19 beer. Carné nos tabata tin 10 chubato y 19 hembra. Y cabrito nos tabata tin 3 chubatu.

Señor Presidente, tambe a worde puntrá e uitbeenderij, esey mi a mencioná caba den mi algemene inleiding, tanto e uitbeenderij, como e worstfabriek. Ela cuminzá funcioná caba, pero e no ta completamente clá. Tur e productonan, tur e makinarianan cu mester di dje no a bini ainda. E statutennan ta actualmente na Bestuurscollege pa aprobacion, pero e ta inscribí caba na Camara di Comercio, y dos ambtenaar a worde encargá cuné te ora cu llega asina leu.

Tambe a worde puntrá riba e Shaba-proyect. E interimrapport di e Shaba proyect ta clá awor aki. E mester bin Bestuurscollege pa aprobacion den e proximo simannan, y mientras tanto Bevolking y Departamento di Obras Publicas ta trahando riba e tramitenan di e tereno pa e proyecto aki.

Señor Presidente, mi kier a pasa un rato awor riba e tereno di Turismo cu tambe tabata tin algun pregunta ariba djé. A worde puntrá si ta berdad cu ARUVEN a haci un ganashi di 2.2 millon florin. Señor Presidente, esey no ta berdad. A worde pidí un specificacion tambe. ARUVEN a haci un ganashi di f. 1.972.500 specificá manera cu ela worde pidí ta lo siguiente; e ganashi di ARUVEN pa cu Aruba Carribbean Hotel tabata f. 394.300
Di Aruba Sheraton Hotel tabata f. 205.600 y di Americana Hotel tabata f.1.372.600, pa e suma total di f.1.972.500

Señor Domi Tromp a puntra si ta posibel pa pone un Watapana Festival tuma lugar den otro districtonan? Kiko Bestuurscollege ta pensa di esaki? E no ta consehable pa e tuma lugar den otro districtonan, pasobra bo ta bay den cambia bo sitio na e momento aki, anto mi ta puntra mi mes si tene e Watapana Festival leu for di e area di e Hotelnan y e turista toch lo bin e Festival. E no ta consehabel pa hacié na e momento aki, a pesar cu si Gobierno dicidí pa hacié, posibel e ta semper.

Señor Fefe Bareño a puntra cuanto placa Gobierno ta gasta pa e Free-spree? Y si e compañia no ta goza di esaki? No, Señor Presidente, esey no ta correcto.

Cu e Free - spree aki Gobierno ta gasta placa den diferente sentido, den promotion via Linea Aerea, tambe den printmento di material di promotion. Riba esaki mi por mencioná cu pa e brochurenan di e free-spree Gobierno a gasta f. 12.062,40 pa traha e brochuresnan aki.
Plus ta bini acerca e gastonan pa inklaring etc. sin conta eseynan acerca. E campaña di propaganda di American Airlines, Gobierno a hinca 47.213,45 dollar, Gobierno a hinca den e campaña pa promové Aruba di Evergreen Airlines 20 mil dollar, cual parcialmente a worde usá tambe pa Free-spree, y tambe A.L.M. a haya pa e Free-spree promotion aki 20 mil dollar di cual nan a usa 8.293 dollar pa e campaña di Free-spree. Cu esey na e mesun tempo mi a contestá e otro pregunta, esta cu no ta un compañia so ta hayé.

Señor Presidente, Señor Bareño a papia tambe di Gobierno por organisá seminarionan pa Taxi, doñonan di V-wagen (esta e huur autonan) pa e personanan cu ta traha den e sector di Turismo. Sí, Señor Presidente, Gobierno den pasado caba a organisá seminarionan en cooperacion cu CTRC y e intencion ta pa continuá den futuro tambe organisá semenarionan asina, den cual e personanan cu ta envolví directamente den e trabao turistico, esta den e trabao di Turismo, cu nan lo worde invitá pa participá na e seminarionan y extendé di e manera ey, nan conocemento di e mercado.

Señor Bareño a puntra tambe ki control Gobierno tin riba e prijs di e notulennan? Lastimamente nos no tin control riba esaki, pa motibo cu e prijs controle si e mester sosodé ta bao di Economische Zaken e ta cay, pues bao di Gobierno Central, no bao di Gobierno Insular, pero sí ta asina cu Gobierno ta trata di tene un bon understanding, un bon comprondemento cu e Hotelnan pa di e manera ey trata di influencia nan, pa nan tene e prijsnan abao, pa nan no bay uamentá prijsnan di mas, cu lo tin como concecuencia cu e turistanan no ta bin akinan mas, sino ta bay un lugar cu ta mas barata, e contacto t'ey, pero e control efectivo pa ley nos no tiné. Esey Economische Zaken por tiné, nos no.

Tambe Señor Bareño a papia riba e motivacion di e pueblo pa cu e tereno di turismo. Sí, Señor Presidente, esaki tambe ta un punto sumamente importante, pasobra tanten cu e pueblo ta amable cu e turista, e turista ta sigi bin, pero na momento cu e sfeer aki mester daña, of e servicio mester bay atras, esey ta e dia cu nan lo no bin mas.

Gobierno a prepará slide-presentations pa trata di motivá e pueblo y mustra e diferente sectornan cu ta traha cu turismo, mustra nan, mas tanto cu ta posibel, riba e importancia aki, e motivacion pa turismo. E slide presentation a pasa dos biaha caba na Television, ela pasa den seno di tur e Service clubnan aki na Aruba, nan a pasé pa e empleadonan di tur e hotelnan, nan a pasé pa empleadonan cu ta traha na Aeropuerto y e intencion ta pa sigui, den e curso di e aña cu ta bin, pasé na tur e schoolnan y Centronan di Bario.

Señor Presidente, a worde puntrá tambe cuanto a costa e rapport di Señor "Spinrad"? Si Gobierno no ta pará tras di e rapport? Si ta berdad tin un rapport perdí di tres, cuater aña pasá, y ki diferencia tin? Señor Presidente, e situacion ta asina cu e Señor cu a bini Aruba pa traha un rapport cu ta distinto di e rapport anterior cu a worde trahá. E rapport anterior cu a worde trahá tabata exclusivamente un rapport riba e reorganisacion di e departamento di Turismo. Cu otro palabra e ta exclusivamente e reorganizacion di e departement di Turismo, siendo cu e rapport Spinrad ta un rapport ariba e desarollo di Turismo den su totalidad.

E rapport aki di Spinrad lo worde usá pa e Master-plan di Turismo, cu nan ta trahando ariba djé. Cu otro palabra anto e ta mucho mas amplio cu e rapport anterior cu ta solamente e facette di e reorganisacion di e Departamento di Turismo e ta deal cuné.

E rapport aki a worde finanziá door di Gobierno Hulandes, y ela costa f. 162.900.

Señor Presidente, cu esaki mi a contestá tur e preguntanan cu a worde hací den direccion di carteranan cu mi ta representá, of cu mi ta reemplazá esun cu ta representá nan.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Kort. Asina aki nos a llega na fin di e segunda parti di e promé buelta. Nos ta bay over pa e segunda buelta, y mi ta schors e reunion te awe nochi 8 'or.

Na de schorsing

Om 20.10 uur hervat de Voorzitter de vergadering.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Na palabra ta Señor Rudi Frank.

DE HEER J.R FRANK: Señor Presidente, na promé lugar mi kier a gradicí e miembronan di Bestuurscollege pa nan contestanan y nos ta spera cu na e mesun manera zakelijk cu e diputado a contestá e biaha aki, por ta un ehempel pa e resto di Bestuurscollege ora cu nan hiba palabra, no solamente awe nochi atrobe, pero den e otro reunionnan cu lo sigi.

Señor Presidente, primeramente mi kier a bin bek riba locual Señor de Kort a splica, cu tabata tambe hopi zakelijk y hopi extenso den su contestanan, aunke cu mi ta keda diferenciá di opinion cuné tocante e raming, di e algemene dekking riba begroting. Pasobra kada biaha mi ta kere, como ehempel y como prueba nos por coy tambe tur e begrotingnan di den pasado, nos ta wak con cierto sumanan a worde begroot y ora nos compará nan cu e voorlopige rekeningcijfers nos ta ripará cu tabata tin gran diferencia entre e dos cifranan aki. Pero, manera mi a bisa cu lo no tabata hopi dificil pa haci un begroting klop riba papel, pasobra solamente ta algun cifras bo ta pone. Y hasta mi ta kere cu despues cu nos a tende un sonido hopi positivo akiden tocante e winstbelasting cu Bestuurscollege ta spera cu Lago lo paga e aña aki, aunke cu e diputado no a mencioná un cifra, pero cu lo ta hopi razonabel, den e wandelhangernan nos por a lesa y tende cu e lo ta varia entre 80 pa 100 millon florin. Señor Presidente, hasta si Señor de Kort lo a usa e cifra aki cu ta poco mas razonable, kizas awe nos lo a trata un begroting cu lo por tabata tin un voordelig saldo, pero kizas esaki por ta e caso otro aña.

Señor Presidente, juffrouw Grace Bareño tambe a bini zakelijk ariba su contestanan, aunke nos ta mira diferencia entre e aña aki cu e añanan anterior. Mi ta corda den pasado tin biaha casi 3/4 di mi preguntanan no ta worde contestá, pero e biaha aki solamente us so, e la skip, y despues den un vraagpunt mi a haya contesta toch.

Señor Presidente, mi a tende tambe juffrouw Grace Bareño cu e begroting di e onderhoudpost pa e schoolnan cu ta den mal condicion, cu a worde calculá na 3.5 millon ya door cu a trancurí un aña y pico caba, a alcanzá e cifra di 3.7 millon. Señor Presidente, aki caba ta un prueba cu mester pone man na obra, pasobra mas nos warda, mas costoso esaki ta bira, Y si acaso Gobierno Central lo ta spera primeramente detalles di e plannan promé cu Bestuurscollege bin clá cu e planning, anto laga nos spera anto cu Bestuurscollege, den termino corto, por bin clá cu e planning aki, kiko ta bay haci cu e 10.5 millon florin pa asina nos por precipitá tur e trabaonan necesario cu mester worde hací na school.

Tocante e asunto di uurleraren mi ta keda diferenciá di opinion cu juffrouw Bareño cu enberdad tabata tin hopi descriminacion den e caso aki. Awor e pregunta di uurleraren, mi ta kere cu juffrouw Grace a comprendemi malo, mi no a bisa cu nan lo no bini den vaste dienst, pasobra bo por bin den vaste dienst, aunke bo no ta pensioengerechtigd, pero bo por bin den vaste dienst como uurleraar, pero e problema ta cu ora bo ta uurleraar bo no tin un pensioengrondslag fiho. Esaki por varia, y ta ariba esaki mi kier a hala atencion di Bestuurscollege pa haci tur su esfuerzo pa asina trata di llega na eliminacion di e descrepancia, di e descriminacion cu a surgi cu cierto personanan di technisch onderwijs den nos comunidad.

Señor Presidente, e problema cu tin cu e begeleiding di e beurssalennan na Hulanda no tabata solamente problema di huisvesting, aunke cu nos sa cu na casi tur pais grandi cu Universidadnan bo ta haya problema cu Huisvesting, no tin bastante studentenflats etc., pero tin hopi mas problema. Mi a pone atencion primeramente riba e begeleiding di e Beursalennan aki, cu ta de bez en cuando, segun e rapport, nan ta haya un jamada telefonico di nan Voogd, di nan delegado y voor de rest nan no ta mira nan cara, nan mes mester reglá tur cos etc.etc., y ta pesey mi a bisa cu kizas, como cu nos no tin poder ariba e Stichting aki, pero como cu ta Gobierno ta duna e Stichting aki bida, anto mester mustra un man di hero y demostrá na e personanan aki di e Stichting cu nan tin di haci tur nan esfuerzo pa un bon begeleiding, acompañamento di e becadonan na Hulanda. Pasobra hopi di e culpa no ta cay solamente ariba e Stichting aki, e estudiante tambe tin falta, pero mi ta kere sí cu caminda tin huma mester tin un poco berdad.

Señor Presidente, mi a tende tambe di juffrouw Grace cu verhoging di e toelagen cu e praktikantennan di MTS ta bay haya, aunke cu akiden den e seno di Raad mondeling e aumendement a worde tumá over, no tabata tin problema cu entregué schriftelijk, esey hasta a worde bisá akiden, despues nos a tende cu esaki no ta e intencion mas di Bestuurscollege. Raad conhuntamente unanimamente a bay di acuerdo pa haci esaki poco mas halto, pasobra locual e personanan aki ta haci durante nan trabao no ta hustificá e placa asina poco cu nan ta haya, sea di Gobierno of sea di e otro bedrijvennan. Y tambe ora cu mi a papia di e vergoeding pa leermiddelen, mi kier a invocá no solamente riba e descrepancia cu por tin entre school cu school, juffrouw Bareño a bisa p.e. e bukinan na MAO ta hopi cara, comprondemi bon, mi no a bisa ningun momento cu e vergoeding pa MAO mester bira menos, No, Señor Presidente, mi kier a solamente trece un igualdad entre e schoolnan, pasobra manera a worde splicá berdad, mi no ta kere cu e bukinan cu ta worde usá p.e. na MAO por ta mas cara p.e. cu bukinan cu ta worde usá na MTS, of na un LTS. Tin bukinan y esaki mi ta papia di experiencia cu un di nan ta costa bo 70 florin. Awor laga mi bisa, no ta cuenta cu pasobra MAO ta un school chikito, bo ta bestel den cantidad chikito, y ta p'esey e prijs ta bira mas halto.

Mi ta kere cu una bez esaki por worde coordiná pa Onderwijszaken cu bo ta haci inschrijving di tur e bukinan cu mester worde besteld aki na Aruba, y mi ta kere cu e boekhandel cu ofrecé e mihor prijs, esey por incluí tur e bukinan y door di esey bo por haya nan mes barata cu cierto korting p.e. 10% ta worde duná normalmente y hasta bo ta haya un korting di e BTW cu mester worde pagá na Huland:. cu esaki mester bira mas barata cu e ta na e momento aki. En todo caso, Señor Presidente, mi no ta kere cu e suma halto aki, compará cu e otro schoolnan lo ta debí pasobra e school aki ta chikito y cu menos ta worde besteld.

Señor Presidente, di diputado Zaandam mi por a tende cifranan cu Gobierno Central ainda debe Gobierno Insular na Sportbijdrage cu ta worde incalculá den e benzineprijs. Y esaki ta alcanzá algun tonen caba cu placa cu Gobierno Insualr mester haya di Gobierno Central. Señor Presidente, Gobierno Central ta bisa cu esaki lo worde verrekend, diputado Zaandam ta contra esaki, e no ta eens, e no ta di acuerdo cu esey y mi ta duné tur razon, pasobra esaki no tin nada di haber cu verrekening di otro belastingnan of debenan pasobra esaki ta algo cu ta cay riba accijnzen, ta un cos primintí. Antes mi ta corda, na aña 74, cu a bin e regeling aki, ya caba tabata conocí pa Gobierno Central caba cu e Isla di Corsow a keda sin paga cierto afdracht di belasting, pasobra nan tabata tin problema cu nan liquidemiddelen y toch e placa aki a worde votá pa asina yuda desarollá sport. Ta p'esey mi ta spera cu e Bestuurscollege aki, cu tin lazonan asina estrecho cu Gobierno Central, mi no ta kere cu ora e diputado di Finanzas, of e diputado cu ta encargá cu e sport, bati na porta di Gobierno Central, y mustranan riba e hecho aki, anto cu no por tin un cooperacion di banda di Gobierno Central cu ta carga tambe e apoyo di e miembronan cu awe ta sostené den Staten, e partido M.E.P. y tambe den Eilandsraad e partido M.E.P.
Señor Presidente, mi ta kere cu Gobierno mester por sucumbí pa trece un coreccion den e manera cu nan ta paga e sportbijdrage aki. Mi ta spera cu e partido aki cu ta yuda gobergná Gobierno Central mester por mustra Gobierno Central riba e deber na un manera cu no ta laga nada di deseá, cu nan mester paga e asunto aki.

Señor Presidente, ultimamente nos por a lesa den corant cu tabata tin problema cu A.L.M., cu e gastonan tabata halto cu e compañia aki ta traha cu gran perdida, y cu lo tabata e intencion di e compañia aki pa bay kita mas o menos un 10 a 12 % di e trahadornan dor di trabao. Despues a bin un proposicion di Minister Eisden cu en vez di kita hende for di trabao pa bin cu un werktijdcerkorting di mas o menos 4 ora pa dia. Nos sa tambe cu aki na Aruba ta traha solamente 10% di e total di e trahadornan cu ALM tin den su servicio. Bo por bisa cu casi 85% di e trahadornana aki ta personanan bibá na Corsow y cu tin nan cuna na Corsow. Awor lo ta algo masha husto ora cu ALM bay cuminzá manda hende cas, anto cu esunnan cu ta traha aki na Aruba tambe cay bao di reglamento ey. Pasobra mi ta kere caminda tin bulk grandi, ey mester cuminzá promé. Pesey mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta su pensamento tras di e intencion, cu si encaso bay over na lay-off hendenan na ALM cu esaki mester sosodé aki na Aruba tambe. Mi kier a puntra Bestuurscollege, si nan por a para fuertemente tras di locual e trahadornan di ALM aki na Aruba a bisa na varios ocasion, cu aki na Aruba caminda tin asina tanto poco trahador na ALM, seguramente no por bini cu e lay-off masal cu ALM lo tin intencion di haci. P'esey, Señor Presidente mi kier a puntra Bestuurscollege pa haya un contesta categorico, si nan ta pará tras di e ideanan di ALM cu mester parti e ley-off entre no solamente Corsow, pero cu Aruba tambe mester cay den e lay-off aki?

Y tambe mi kier puntra Bestuurscollege si nan ta pará tras di e hecho cu si bini un werktijdverkorting, cu esaki mester worde hací aki na Aruba tambe? Y di tres pregunta, mi kier a puntra Bestuurscollege si nan ta pará completamente tras di e exigencianan di e personanan cu ta traha na ALM aki na Aruba.

Señor Presidente, tamb... un problema cu nos por a tende di dje y cu a causa basta consternacion ta e problema di jeugdcentrum Tanki Leendert cu te ainda tin dos grupo. Un grupo kier revivá e jeugd centrum aki cuminzá cu un Centro di Bario, pero na e otro banda lo tin un stichting cu kier draag över e propiedad di e jeugd centrum aki. Mi kier a puntra Bestuurscollege si nan por a duna nos mas detalles ariba e asunto aki y cu si nan por a haci kizas algo di nan esfuerzo pa asina e Bestuur nobo cu kier revivá e jeugd Centrum aki por cuminzá su trabao.

Di Inspectieveiligheid nos sa cu tin un departamento cu ta andando aki na Aruba desde cu e asunto aki a worde decentralisá nos kier a puntra Bestuurscollege ki dia ta bay over na nombra un Hefe na tal departamento.

Y di e ruimtelijke verordening, nos sa cu plan D 2 ta trahando riba e asunto aki. Nos kier ahaya sa di Bestuurscollege con leu plan D 2 ta cu e trabao? Y ki dia nos por spera legislacion di e ley aki?

Señor Presidente, papiando di Haven en Loodsdienst poco siman pasá tabata tin tratamento di un stuk aki den Raad di e diputado cu a primintí nos cu alsnog nan lo bay sinta na mesa cu e personal di Haven- en Loodsdienst pa asina envolve nan tambe den e N.V, nobo Aruba Port Authority cu lo bay lanta entrante di januari. Mi kier a puntra Bestuurscollege con a bay cu e combersacionnan entre Bestuurscollege y e personal di e dienst aki, y si encaso esaki no a tuma lugar ainda, ki dia Bestuurscollege lo bay over pa hací tal. Tambe kizas lo tabata bon pa nos haya tambe e ultimo desarollonan encuanto e asunto di APEK y Aruba Port Authority.

Tocante di Krankzinnigen verpleging, mi kier a puntra cuanto patient di Aruba tin na e momento aki den un Phychiatrische intichting na Corsow, y cuanto verpleging di cada patient na tal isla ta costa Gobierno.

Tocante di e Bejaardenzorg mi kier a puntra cuanto anciano tin na e momento aki na Maristella? Cuanto kamber tin? Y di e personanan aki, cuanto di nan ta pareha, y cuanto ta soltero of soltera? Pasobra tin personanan nan so alläden. E pregunta aki ta worde hací, pasobra tabata tin intencion e tempo ey pa bay incluí tambe parehanan casá pa ora nan bira bieu nan tur dos bay hunto, aunke kizas uno ta di mihor salud, e no merecé bay den e Tehuis aki, pero pa buena marcha di e famia aki ta duna nan un kamber caminda cu nan por sigi cu nan bida normal.

Señor Presidente, ultimamente nos por a lesa den e corantnan cu den Tweede Kamer hopi biaha ta worde papiá riba cierto manipulacionnan cu lo a tuma lugar aki na Aruba, cu e ayudo cu Gobierno Hulandes ta duna den forma di Lechi, den forma di boonchi, den forma di havermout etc. etc.
Cada biaha bo lesé bo ta bisa, caramba con un cos asina por a pasa riba e isla aki? Awor Señor Presidente, naturalmente rumornan semper por circulá y bo no sa nunca pasobra hopi biaha un cos worde sacá for di nan contesta. Pero toch mi kier a haya di Bestuurscollege un relato di e ultimo ayudonan cu tabata tin den asunto di lechi etc. havenmout y di comestible cu a worde duná door di Gobierno Hulandes.

Si enberdad a pasa algo cu mester a pasa, si enberdad esaki lo a worde usá pa otro fimnan cu no tabata pa yuda hendenan pober aki na Aruba.

Señor Presidente, despues di e reunion di Hoofdbegroting lo tin un otro agendapunt caminda nos ta bay trata e asunto di parkeerprobleem aki na Aruba, esta e problema di bay parkeer bo auto riba trottoir. Esaki, Señor Presidente, dentro di algun dia lo bira un ley y pa cada ken aki na Aruba lo ta prohibí pa e stacioná su auto riba e trottoir na banda di e callanan. Awor naturalmente esaki lo bay causa hopi problema, aunke nos no tin di "juich" cu cierto ley lo bin na vigor, pero esaki lo bay crea problema cu stacionamento di auto especialmente den e bebouwde kom di Oranjestad. Awor mi ta kere cu un bez Bestuurscollege a pensa di trece e ley aki pa openbare behandeling, mester por a tuma cierto medidanan preventivo pa asina no crea un caos den stacionamento di auto aki na Playa. Ta p'esey Señor Presidente.........

DE VOORZITTER: Mi ta interumpi un rato asina Señor Frank sa sí cual ta e bebouwde kom?

DE HEER J.R FRANK: Sí, Sí, Señor Presidente, pasobra aki lo bo haya cu e problema cu lo no tin bastante parkeerruimte den Playa, especialmente den e vecindario di e Centro di nos Capital. Mi kier a puntra Bestuurscollege si nan a tene cuenta cu e problema aki, y cu a reservá cierto sitionan aki na Playa, caminda, laga mi bisa, por worde asfaltá pa asina bay crea espacio pa stacioná bo auto ora cu bo haya bo cu problema, ami nunca no a haciele, pasobra nunca mi a stacioná mi auto riba trottoir, semper mi a duna e bon ehemplo, esaki tabata un bista mahos, pero tin biaha bo tin di tene comprension cu e personanan aki, pasobra nan no por haya un lugar pa nan pone nan auto. Bestuurscollege a tene cuenta cu esaki, y nan a reservá sitionan grandi aki na Playa, sitionan p.e. mescos cu tin aki banda di Boulevard Center bin ariba te na Bestuurskantoor. Cu espacionan mas Bestuurscollege tin intencion di bay asfaltá y concertínan den lugarnan caminda e auto por worde stacioná ora cu e problema bay surgi den callanan di Oranjestad?

Señor Presidente, tambe mi tin algun pregunta cu ta concerní Bo persona y esaki ta trata di e accidentenan cu ta pasando ultimamente na gran escala, sea cu autonan cu ta worde manehá door di personanan sin responsabilidad of sea door di bromfietsennan cu cada biaha ta crea problemanan den trafico, y ta e jovennan mes cu ta manehá e bromfietsen aki na un manera inresponsabel, hopi biaha nan mes ta bira victima di nan problema. E grito aki a worde pasá hopi biaha caba den Eilandsraa, pero nunca tabata tin un follow-up ariba dhele. Mi ta haya vooral, laga mi bisa, e bromfietsennan cu ta causa un sonido asina grandi, especialmente den e vecindario aki, caminda pa hendenan kizas cu ta na un edad mas avanzá por spanta pasobra bo reaccion ta normal, esaki por yuda pa causa mas accidente den nos trafico. Pakiko nos ta bay over p.e. na ahustá e velocidad mescos esaki antes tabata worde hací, na cierto maximo pa e bromfietsnan aki. Y tambe pa pone obligatorio cu un helm mester worde bistí ora cu nan ta manehá e bromfietsnan aki. Y tambe pa e autonan cu ta causa hopi boroto, tin biaha bo no por wak mes ken ta sintá den e auto, pasobra nan tin tanto cortina poní, of un glas color scur, cu bo no por distingí mes ta ken ta e persona cu kizas ta causando problema, pa bay exigí tambe cu e chauffeur mester por ta den un posicion cu cada ken por ripará ken ta manehando e auto aki.

Señor Presidente, asina nos ta jega cu nos begroting tabata tin hopi mas pregunta cu por a worde hací, pero como cu otro coleganan caba a bin ariba e asunto aki y a haci cierto preguntanan, mi ta kere no ta necesario pa bay bolbe trece nan den discusion,aunke kizas por a duna nan un otro wending den bo discurso. Señor Presidente, mi ta corda p.e. cu Señor diputado : Zaandam lo tabata di acuerdo e tempo ey cu mester bay duna beurzen p.e. pa Verkeerskunde, pa siña e personanan aki HTS ers nan Verkeerskunde y pa bini traha na bienestar di e trafico aki na bienestar di e camindanan pa trafico aki na Aruba, pa asina haci un job mas profesional cu na e momento aki ta worde hací door cu nos ta carecé di cierto profesionalnan den asunto di Verkeerskunde. Lastima mi no a tende cu ningun persona a bay siña pa tal estudio, y tampoco mi no a mira ningun advertencia, pasobra ta worde poní p.e. den corant kiko ta e behoeftebepaling di cada Isla cu p.e. cierto beurs-nan so ta worde duná, pero esaki ta awor aki no a cay bao djele. Mi ta ke-re cu a jega e momento cu nos por bay haciele e aña aki pa asina nos tambe por disponé di nos mes expertonan ariba asuntonan di trafico.

Señor Presidente, nos ta spera cu Bestuurscollege lo hiba un beleid hopi mas sano y hopi mas den e sentido pa economisá mas tanto cu tabata e momen-to aki den historia di Aruba. Señor Presidente, mi ta corda cu antes tabata un custumber cu p.e. pa puntra cada diputado cuanto e ta gasta na repre-sentatie gelden etc. Pero mi ta kere den e ultimo reunionnan ya nos a ha-ya e contestanan ariba esaki cu nos ta imaginá nos mes cu e gastonan aki no a bira menos, y cu nan lo a subi. Pasobra mas bo puntra ariba e caso aki, mas ta worde gastá. Y tambe mi ta kere cu na e momento aki nunca mi no a conocé un Bestuurscollege cu a kibra record den viahamento, na dienst-reizen. Si bo conta cuanto dienstreizen ta worde hací pa e Bestuurscollege aki, un ta bin, otro ta bay, ta parce como sifuera ta estafette nan ta core. Cu ora un jega, un bez ya e otro ta clá pa bay. P.e. tin un diputado cu a caba di jega for di un lugar, ya awe e no ta akinan, pasobra ela bolbe bay back y mester a bay un otro país. Señor Zaandam a caba di jega, e otro a bay. Y asina ta sigi, pues esaki a lo largo ta bay causa montantenan grandi di placa. Hasta mi ta kere cu e Bestuurscollege aki lo bay kibra record den viahamento rond di mundo. Ta p'esey mi ex colega di Raad, Señor Guillermo Trinidad, a bisa un biaha," Join the MEP and see the world."
Enberdad Señor Presidente, mi ta kere cu esaki no tabata zo maar frase nan sarcastico, of frasenan pa trece hilaridad, of laga mi bisa un toke alegre den un discusion di un begroting, pero enberdad cu esaki a bira realidad y cu e Gobierno aki ta viaha, ta haci dienstreizen te bay "goal".

Asina leu den tweede ronde, Señor Presidente.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, nos fraccion y mi persona ta masha agra-decido na Bestuurscollege den su totalidad pa e contestá-nan debidamente ariba nos preguntanan hací, den primera tanda.
Señor Presidente, manera mi a primintí bo lo sigi alaborá ariba diferente pregunta den segunda tanda, y mi ta gradicí tambe diputadonan cu a bay masha profundo den nan splicacion ariba e preguntanana hací y hopi di nan como cu nan a añadí asina hopi y nan a bay na extenso, mi ta haya mi forza pa limitá pa bin cu avelanchanan di preguntas den segunda ronde. Pero lo mi bin cu diferente sugerencias na Bestuurscollege, y laga mi bisa cu sinceridad cu tur respet pa nos diputado, Señor de Kort, unda cu ela bisa cu opinion personal, en cuestion di e legalizacion di number y nos ta bisa...

DE HEER B.J.M. NISBET: Punto di orden, Señor Presidente, cual Señor de Kort a mencioná tabata opinion personal, of opinion di Bestuurscollege?

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, mi a captele como un expresion personal cu tur respet, mescos cu ami tambe a bisa cu mi ta trece esaki personalmente adilanti......

DE VOORZITTER: Señor Laclé lagami hala bo atencion, loke ta worde trecí adilanti sea di diputado of ken, ta Bestuurscollege ta papia.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, mi tabata elaborá ora cu mi a trece mi punto personal padilanti, y esaki ta un punto personal, e no ta un punto di mi partida y nos lo keda diferenciá di opinion.

Pa continua, Señor Presidente, li mi para un rato asina ariba nos actividadnan turistica unda cu lo mi puntra of haci algun remarca y sugerencia en parsant cu nos tur ta contento di mira con Ford Nassau y Willem 111 Toren ta den bon estado. Pasobra nos sá desde aña '75 tin conbenio cu CCA, pero segun mi por a haya algun informacion, e fundacion no ta bay asina leu pa cumpli cu su tarea. Ki dia Museo lo habri? E edificio di Dienst Maatschappelijk Zorg bieu na Zoutmanstraat net pabao di Misa Protestant ta un edificio cu tin Historia cunele basta aña y nos ta worde confrontá cu e hecho cu ey lo bini un arquoelogische dienst, hasta nos ta mira violacion di nos ortografia papiamento, ora nos ta mira un borchi ta papia di seccion di Aruba, y seccion ta worde scirbi cu "sekshon" y mi lo duna nos Bestuurscollege e sugerencia pa mas pronto cu ta posibel pa laga kita e borchi ey, pasobra nos tin respet pa nos ortografia, y ley mester worde respetá. A worde dicidí caba cu e edificio ey ta bini pa Museo Arqueologico, kiko ta berdad?

Señor Presidente, si Gobierno no ta di opinion cu Spaans Lagoen mester hací limpi, unda cu nos ta mira diferente boto grandi di un tal firma ta gezink y basta tempo caba ta strobando eybanda. Ademas nos por contestá cu e mangelnan parti di Nord ta muriendo debí na e hecho cu e santo ta slip aan y nada ta worde hací. Tambe nos por constatá eybanda cu nos ta mira tin un bargeta worde usá y podiser ela worde explotá door algun miembro di Koninklijke Marine. nan ta usé pa weekend-huis, of algo por el estilo, y mi pregunta ta si nan tin permiso pa haci tal cos, Señor Presidente.

Si Gobierno no ta di opinion cu pa amplia turismo varios di e partinan bunita di Aruba mester worde hací acesible pa nos turismo, y cu e bellezanan natural mester bira disponible di e careteranan. Cu otro palabra, nos mester traha mas caretera parti di Noord pa nos haya mas confrontacion cu nos bellezanan cu nos tin.

Mi pregunta ta bay si Gobierno no ta di opinion cu pa amplia turismo nos cultura mester ser poní disponibel, y siña na e trahadornan den tur e ramo di turismo? Si Gobierno no ta pensa cu e instituto di cultura mester ser ampliá, cu Departamento di Cultura mester ser decentralisá mas pronto posibel, pa asina duna contenido na tal instituto of departamento.

Si Gobierno no ta di acuerdo pa ampliaInstituto Cultural y di con den e presupuesto no a tene cuenta cu esaki? Pasobra cu loke ta disponibel no por traha, p.e. no tin placa pa cumpra slide-proyector, film proyectors, camara, recorders, casette, transportacion etc. etc.

Financia pa organisá competencia Cultural na schoolnan e.o. Mester bin, laga nos bisa asina, door di introducí actividad na e schoolnan, laga e alumnonan haci opstel, poema, historia na papiamento, produccion e impresion di buki historico, cultural na papiamento. Ayudò financiero di comedia local etc. Ayudo pa recogé historia y musica di antaño y siña nan na e juventud y combersá cu nan pa futuro. Ayudo financiero pa cumpra, restaurá, conservá edificionan di articulonan cultural. Ayudo financiero pa cu artesanía. Si no ta tempo pa trece placa ariba presupuesto pa bellesanan di índole particulares cu tin como meta enrikese futuro di nos Isla den su mas amplio sentido. Como tin e proyecto di Park Nacional, nos ta masha orgulloso di djé y nos ta mira Bestuurscollege a haci su trabao pa esaki a worde entregá na Hulanda y tin varios otro pendiente, con ta posibel cu e presupuesto no tá reflehá ni cu un p.m. post? Si no ta tempo pa haci un esfuerzo pa entregá nos historia y cultura y tur otro aspectonan di arqueologia y geografia, fisica especialmente biología y botanica den cuadra di lesnan duná na school, mester ta posibel pa siña e nomber di matanan di Aruba na e nomber Arubiano, laga nos bisa pa nos conocé e matanan den su forma arubiano. Mester ta posibel pa stopnan di sila cu otro nombernan di personanan cu a worde grabá na historia pero di otro Isla cu a bringa pa libertad di nan isla, cu nan a bisa cu nan a bringa pa di Antiyas leza Aruba. Con ta pará cu e gramatica papiamento, ta ki dia Aruba por spera e bukinan na papiamento? Tin escritor ta warda ariba gramatica y maneho di Bestuurscollege pa e ortografia di nos papiamento. Y nos ta mira cu hopi di nos aki den su totalidad, mi no ta bisa Raadsledennan na Aruba no ta respetá nos ortografia di papiamento, hasta bo por bisa cu na e departamento di Gobierno bo ta mira spellingnan cu no ta klop cu loke nos a duna nan. P.e. algo por el estilo, Señor Presidente.......

DE VOORZITTER: Señor Laclé, por identificá cua Gobierno.

DE HEER C.LACLE: Gobierno, ora mi ta papia aki den Eilandsraad, Señor Presidente, ta nos Gobierno di Eilandsraad.

DE VOORZITTER: Anto, no Gobiernonan.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, mi ta gradiciBo pa Bo remarca, si acaso mi no ta claro, hala mi atencion. P.e. Gobierno mes ta usa nomber di IDEFRE, IDEFRE ta worde usá cu su borchi di indentificacion Instituto pa Deporte Educacion y Fisica, e sistema con e ta worde scirbi no ta klop tampoco cu nos ley cu nos a aceptá. Na ETAO-schoolnan ta worde hací uso di bedrijfsdocent pa cultura, hsitoria, custumber, di flora y fauna di Aruba. Especialmente na APA unda ta prepará e maestronan, pasobra educacion ta un di e aspectonan grandi pa nos cultura. Aki Gobierno mester tin e responsabilidad tambe pa jega na un momento dado pa no bisa " inculcá" nos maestronan di school kiko nan mester haci pa duna les, pero toch e cultura di nos, pa trece over na un debida forma, manera cu emester ta. P'esey nos tin nos departamento di Onderwijs, sigur sigur mi ta kere Bestuurscollege por haci algo por el estilo.

Tambe Señor Presidente, ta masha remarcable cu tin basta tempo cu e borchinan cu ta mustra caminda pa turistanan, nos ta papia di e wegbewijzing pa trafico, pero pa turistanan unda cu nos sa cu Vakopleiding y Werkverschaffing antes tabata basta borchi y eseynan casi nos ta bisa no t'ey mas. Si nos pone atencion pa e borchinan aki bolbe worde mantení, of introducí. Si Gobierno di Eilandgebied no ta di opinion cu e Santana Protestant na Canashito y e pos historico cu nos tin ey.

Señor Presidente, nos ta masha agradecido con nos coleganan di Raad ta masha apto y contento ora cu nos a trece e puntonan di nos lugar adilanti, unda cu bo ta haya hopi atencion. Esey ta nada mas di apreciá con nos fraccion ta captá e sugerencianan di nos banda. Bale la pena pa nos conservá tur nos culturanan, tur cos cu ta di nos. Tambe ta bay un suplica na Bestuurscollege pa entar.. e casonan, esta loke nos ta bisa na Hulandes arquelochische vondstnan cu na Aruba tin na Hulanda p.e. na Tropish Museum na Leiden ta yen di nan, pues cu door toedoen di Bestuurscollege nos por haya tur e cosnan ey bek. Awe nochi mi no ta bay papia di e cayonnan cu Aruba a perde, loke tambe ta historische waarde cu a worde sacá aki for di Aruba. Un parti bunita di nos lugar na Savaneta tras di camindanan rond cu ta bay pa Rooi Lamoenchi ta masha bunita y ey tambe nos ta mira cu poco sushedad ta drentando alla banda, y e ta un naturaleza bunita cu nos mester conservá. Atencion di Bestuurscollege pa e parti ey banda.

Señor Presidente, algun sugerencia al respecto di nos cultura pa nos turismo, segun mi por a trecé. Lo mi bin cu algun sugerencia na Bestuurscollege cu ta traha cu masha hopi velocidad pa nos deporte. Nos sabi cu tin hopi cu a nace hopi club, nos conoce Base Ball Leaguenan cu ta sali for di tera y ta haciendo bon trabao pa nos hubentud. Nos por usa refrannan manera " mas deporte menos vicio" etc. pero laga nos mira si nos mes pone man na obra, pasobra nos sabi cu tin diferente peticion di diferente clubnan, hasta schoolnan na nos gobierno pa yudanan cu nan sportfaciliteitnan Lo mi mencioná algun nomber cu mi por haya di e hendenan mes, cu un suplicadi nan banda a worde hací pa Bestuurscollege no lubidá cu nan ta masha interesá pa worde yudá, of nan medio pa haci sport worde drechá. Nos sa cu diferente districto tin sportvelden, pero basta aña nan no a worde yudá di un manera of otro nos ta haya sa, tin un kortsluiting, entre ASU cu nan. P'esey p.e. mi ta mencioná algun di e nombernan cu ta deseá ayudo. Hotpoint little league y Senior League na Watapana Gezag. South leage Ball Park, palisiaweg, Sportveld di Mather Luther King School, Sportveld John F. Kennedy School, e sportveld Pieter de Boerschool, Sportveld Centro di Bario na Brazil, Centro Deportivo Rooi Afó, Sportclub Victoria Korfball y Lago Park, Noord Cura Cabaai Sportveld, Seroe blanco Ball park, Aruba sky-lab Korftball, Amstel Sport Vereniging Baseball Park, ASV Riverplate, Montaña Ball Park, Sabana Grandi Ball Park, Weg Fountein Little League Ball Park, Esso Height Soft Ball Field, Buurtcentrum Lago Heights, Centro Juvenil Seroe Blanco, Sparta SV Alto Vista, SV Jara, Warawara Ball Park, Flat Stone Ball Park, Centro Deportivo Kas di Paloma, Sportveld Pos Chikito, Drag strip na Palo Marga, SV La Fama, hasta tur e veldnan di e Buurt Centrumnan, Playa Abao, Buurt Centrumnan cu nos ta bati man pa nan. Tin diferente di nan cu a pidi pa ayudo. Tin hopi nomber y nos por sigi asina. Tur aki na Aruba y nos lo mira mayan tambe e personanan cu ta introducí sport cu tin e meta pa pone nos juventud pa deporte, tur tin derecho pa haci apelacion na nos Gobierno y sigur sigur nos Gobierno lo pone debidamente atencion pa nos sigi mencioná tantisimo nombernan. Pero tur ta welcome y nos Gobierno ta stimulá deporte.

Tambe Señor Presidente, tambe mi kier mencioná debí na e contestacion nan di Bestuurscollege na nos, nos lo haya si ta necesario pa bin cu mocionnan diferente mocionnan y nos lo bini cu mocionnan pa amendeer diferente postnan di nos begroting aña '81.

Mi ta gradici Bo, Señor Presidente, pa tur e atencion dedicá pa mi a trece a peticion di tur e hendenan cu tin sportveldennan aki na Aruba. Mi ta gradici Bo, Danki.

DE HEER D.TROMP: Señor Presidente, den mi parti den segunda tanda mi por ta masha corto gradeciendo na promé lugar Bestuurscollege pa e manera zakkelijk, e manera al caso cu ela duna contesta ariba diferente preguntanan hací pa parti di nos. A resta mi toch, Señor Presidente, algun pregunta mas, despues cu mi a tende e contestanan algun di nan pami no ta completo Di biaha mi kier a hací uso di e ocasion aki pa pidi diputado di deporte Señor Zaandam, pasobra ela splica nos en detalles tocante e problemanan cu lo tin entre e fundacion cu ta doño di Wilhelminastadion-ASU y e diferente grupo di deporte y di otro banda Gobierno Insular. Y na cierto momento ela mencioná cu lo tin verklaring of un accountant lo a duna un verklaring no favorable tocante e maneho financiero di ASU. Gustosamente lo mi kier a haya un copia di e verklaring ey.

Señor Presidente, riba presupuesto nos tin un suma di 500 mil florin depositá pa promocion di deporte, un suma masha grandi. Di nos banda nos ta desea cu lo tin bon maneho di dje, pa asina promové nos deporte mas y mas. Pero kiko nos ta mira? E problema cu tin entre e doño di Wilhelminastadion ASU, y Gobierno ta un problema cu, segun mi, lo no tin solucion pe "op zeer korte termijn" dus a corto plazo. Como cu ta birando custumber cu Gobierno Insular ta hayando regularmente den cuadro di technische bijstand di Hulanda expertonan pa bin yuda nos, lo mi kier a proponá pa den e caso aki manda busca un experto den technische bijstand pues un persona cu hopi experiencia pa bin yuda solucioná e problema ey. Pasobra mi no ta miré soluciona a corto plazo. E problema cu tin entre e doño di Wilhelminastadion e fundacion, Gobierno Insular, ASU y diferente gruponan di deporte. Y esey mi ta pidié na beneficio di nos deporte en general. Durante su splicacion Señor Zaandam a bisa tambe cu entre otro na Wilhelminastadion falta hopi facilidadnan di deporte. Ela mira p.e. cu unda e weightlifternan ta train no tin facilidad at all, y ela splica tambe cu e unico bond cu ta usa regularmente Wilhelminastadion ta e bond di atletismo, pero ora e a mencioná esey mi ta puntra mi mes con e bond aki por a usa e stadion ey cu ni un baan nos tin na Aruba. Mi kier a proponé pa ora cu nan solucioná di e problemanan aki pa mira si nos por a cuminzá bin cu un Contr Baan aki na Aruba na unda cu di awor caba, bo no sa nunca, nos por prepará nos hubentud pa weganan Olimpico na aña '84 na Los Angeles. Ta den e direccion ey nos mester buské, Señor Presidente.

Sport Centrum Noord ta un lugar bandoná. Mi ta puntra mi mes di con? Pasobra mi a splica for di biaha pasá caba 10, 15 meter panoord di dje bo tin un ball park riba tereno particular, cu ta florecé. Den siman y tur weekend miles di hende ta eynan pa practicá deporte. Anto banda di dje nos tin un Sport Centrum grandi cu a costa hopi cen, cu nos no ta usa. Mi pregunta ta kiko ta beleid di Bestuurscollege den e caso ey, con por trecé bida atrobe den e Sport Centrum e.o. esun di Noord cu ta completamente bandoná. Sportbeoefening, dus practicamento di deporte na schoolnan, p'esey nos tin riba presupuesto e suma di 184 mil 700. Mi kier a puntra Bestuurscollege si e entrecambionan deportivo interinsular ainda ta tumando lugar regularmente?

Juffrouw Bareño tambe a contestá mi preguntanan hací encuanto e Centro Medico na San Nicolas. Mi ta contento di tende cu porfin dia 1 di januari proximo venidero e Centro Medico aki lo worde entregá. Mi pregunta ta cu na januari Gobierno ta cla pa pone e Centro Medico aki funcioná tambe? Pasobra ainda mi ta corda cu dia cu nos Hospital nobo a bin/clá a dura tres lunas, si no ta añas, promé cu e Hospital ey por a cuminzá funcioná. Mi pregunta ta si nos ta clá na januari pa pone e Centro Medico aki funcioná na San Nicolas?

Tambe mi ta contento di tende cu a pidi D.O.W. pa investigá e asunto di entrada y salida na e Centro Medico aki, y mi ta spera cu esaki lo sosodé naturalmente cu full cooperacion di e Departamento di Trafico di Polis.

Señor Presidente, te aki, algun remarke chikito di mi parti den e segunda tanda.

DE HEER BAREÑO: Señor Presidente, mi tabata masha agradecido na e contestanan cu mi a haya cerca e diputadonan, pero aki mi tin algo pa reclamá, unda Señor diputado Nel Oduber a bisa cu nan a pulsá na Hulanda tocante un parti social pa e taxi-chauffernan muy en especial pa e autobus-chaffeurnan. Pero manera nos sabi Hulanda tin un fondo disponibel pa e cooperativanan den Antillas, pues si ta posibel cu Bestuurscollege por haya algun informacion tocante e asunto aki y muy en especial pa Aruba di e auto-bus y e taxi chaffeurnan. Manera nos sabi e auto-chaffeurnan manera e diputado a bisa nos, a subi nan di 8 mil pa 10 mil florin . Ultimamente nos sabi cu nan ta entregando nan vergunning, pasobra nan no ta keda nada mas pa haci cu di entrega nan vergunning unda cu algun persona cu tin 50 aña cu ta mucho jong pa haya pensioen y ta mucho bieu pa haya trabao. Mi ta puntra kiko ta pensa di e 10 mil florin durante e periode te ora nan jega e edad di 62 aña pa haya e pensioen.

Un otro punto masha importante ta unda nos ta kere cu Bestuurscollege por yuda, principalmente den e caso di un cooperativa, unda cu yudanza di Bestuurscollege nan por bini cu un proyecto pa un oficina, tereno, garashi di spareparts cu un sistema di fuel, diesel, of gasoline.

Algun otro pregunta mi kier a haci y algun sugerencia: con por ta posibel cu e personanan cu ta traha den diferente ramo di V-wagen, nan ta transporta turistanan di Hotel pa Hotel, di Hotel pa Oficina, di Oficina pa Airport, di Airport pa Hotel? Un otro punto ta con ta posibel ariba e Tourbusnan tin tres numberplaat, anto e autobusnan mester usa un solo numberplaat. Ni nan Señora mag core cu e auto ey. Ta mescos ta pará den ley cu ningun otro taxista por core un otro taxi. Nos ta masha contento di tende cu e oficinanan pa e Carrentalnan ta bin awor den e edificio di airport unda e empleadonan lo no t'ey mas pa molestiá e turistanan ora cu nan jega cu nan kaarchi, si nan kier un Rentel-car, esaki, esey.

Nos por a ripara ultimamente cu mayoriá bez Bestuurscollege mes ta usando e busnan, especialmente e busnan di tour unda nan mes a duna tanto vergunning mas pa taxi, pone mas tata di famia bay den un gasto mas, y nan mes ta haya masha nada di e trabao cu ta correspondé na Gobierno.

Un otro punto nos ta mira cu ta bini den futuro, manera nos tur sabi, cu tur e compañianan di avion cu lo haya permiso pa bula pa Aruba, mayoriá di nan lo bini cu charter-flight. Nos ke puntra si Bestuurscollege tin algo pensá pa yuda den e sistema ey, pasobra nos sa ora tur hende bin cu charternan lo worde transportá den un solo grupo, y mayoria vez door di e busnan. Nos ta pidi si ta posibel pa bin cu un cambio den e Eilandsverordening mas pronto posibel, unda cu e leynan ey por worde cambiá y unda e taxistanan por cuminzá cu nan cooperativa mas pronto cu ta posibel y den e caso ey yuda algun ex-chaffeur di autobusnan. Masha danki.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, nos por bisa cu nos mester cuminzá gradicí e diputadonan cu a contesta e preguntanan e biaha aki bastante zakelijk. Nos ta mira cu poco poco e nivel di e contestacionnan compará cu antes ta progresando den un forma sumamente positivo. Tambe di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, siendo den oposicion nos por a contastá algo, nos nosa si nos mester jamá straño, positivo ni negativo, pero durante e tratamento di presupuesto pa 1981 nos por a constatá cu di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo mashá mashá poco orador a hiba palabra. Pa ki motibo? Nos no sa pero nos ta haya masha straño cu durante e presupuesto general solamente un miembro di parti di M.E.P. a hiba un discurso, y pa gran parti tambe a mustra ariba cu tin biaha puntonan aki ta worde primintí den sala di Parlamento, pero despues nan no ta worde ehecutá.

Señor Presidente, biniendo back ariba algun di e preguntanan cu a worde contestá mi mester bisa cu pa un gran parti nan a worde contestá satisfactoriamente. Mi tin solamente algun puntonan chikito pa agregá, y tambe mi mester aclareá un punto cu mi ta haya sumamente importante y cu mester worde aclareá awe. Encuanto di e problema riba tereno di enseñanza tin problemanan na Rechtshogeschool. (Awor mi sa cu e no ta cay bao di Gobierno Insular) Unda ta asina cu varios studiantenan tin e kehonan cu nan mester bay tuma lesnan na Corsow.Mi ta puntra mi mes si den e casonan aki Bestuurscollege lo no por bemiddel pa asina mas profesornan por bini Aruba pa bin duna les aki na Aruba.

Señor Presidente, tambe ta asina cu na ´76, si nos no ta akibocá, diputado Nel Oduber a biaha pa Corsow pa asina e por mira con e sistema di Arbeidsreigstratie ta tuma lugar allanan y ela bin back contento y ela primintí cu muy pronto e sistema aki na Aruba lo worde mehorá. Pero te dia di awe cuater aña y mei a pasa y segun mi nos no tin un sistema di arbeidsregistratie cu a worde drechá. Mi kier a puntra un opinion di e diputado envolví, y ki tempo nos por spera cu e punto aki lo worde drechá.

Tambe Señor Presidente, nos tin entendí cu tin diferencianan di opinion cu por ta surgí pa cu e Kleuterleidster-opleiding cu tin. Pa motibo cu actualmente ta asina si mi ta bon informá, cu cada pasa aña e curso aki ta tuma lugar pa motibo cu mas o menos nos por bisa e markt ta verzadigd, pero hopi hoben tabata usa e kleuterleidsteropleiding como doorstromings mogelijkheid pa nan bay APA. Mi kier a puntra un explicacion ta con esaki ta den otro exactamente, y kiko Gobierno Insular di Aruba tin idea di haci den e caso aki?

Tambe Señor Presidente, mi por a contestá cu e maestronan di school cu pa hopi aña a duna les y cu no tin derecho ariba pensioen, nan cartanan cu nan a manda pa gobierno, Gobierno a ricibinan desde juni cu juli ´79 y te dia di awe, (nos ta na final di ´80)nan no a haya contesta. Di parti di nos fraccion nos ta kere cu e casonan aki mester worde dicidí lo mas pronto cu ta posibel pa e personanan aki sá, unda nan ta para. Tambe e caso di e garantía pa esnan cu ta sigi e tweede kans di Avond-Havo, unda eigenlijk no tin cierto garantianan, mi kier a pidi pa toch studia e casonan aki lo mas mihor posibel, cu nos por garantizá esnan cu ta sigi school anochi, si nan cuminzá, nan por termina cu e paket cu nan tin.

Señor Presidente, den e programa di Gobierno Insular di Aruba cu e gobierno aki a parti dia cu ela sinta back dia 1 di juli ´79 ta pará encuanto di e fabrica di DUPONT cu e empresa aki ta preparando e terenonan na Barcadera cu ela haya.

Pues den e documento aki Gobierno ta bisa Raad cu e empresa aki a haya e terenonan na Barcadera. Mi por a contestá cu te dia di awe, e tereno aki no ta di e empresa aki, pues mi kier a puntra, con bin cu ta posibel, pues nan no tin ningun derecho ariba dje, e tereno keto bay ta di Gobierno.

Señor Presidente, mi kier a puntra con bin por ta posibel cu DUPONT ta usando un tereno di Gobierno pa mas cu un aña, si mi no ta equibocá casi dos aña, y ningun areglo a worde hací entre DUPONT y Gobierno. Tambe Señor Presidente, dia cu nos Parlamento a trata e container-haven y nos a haya e mapanan nos por a mira bon clá cu riba e mapanan aki ningun momento ta worde bisa cu mester tene cuenta cu terenonan riba cual DUPONT tin un of otro derecho. Pues den e casonan aki nos ta kere cu Gobierno Insular di Aruba debe Parlamento un splicacion ariba e punto aki.

Biniendo ariba e tereno di deporte, e diputado di deporte Señor Zaandam a duna un splicacion di e problemanan existente. Mi kier a bisa cu di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, nos ta kere cu un dia den futuro cercano Parlamento lo mester haya e oportunidad pa repasá henter e maneho di deporte di Gobierno. Hopi ta worde bisá encuanto di un maneho nobo pa deporte, pero masha poco nos Parlamento por a mira preto ariba blanco pa nos sa exactamente con leu Gobierno kier bay, kiko Gobierno kier haci etc. etc. Locual nos por contestá solamente cu na e momento aki tin problema entre ASU y Gobierno. Nos kier a puntra si di parti di Gobierno Insular di Aruba nan no por bay over na pone nan pensamento pa cu nan maneho riba un documento, mandé pa Raad lo mas pronto cu ta posibel cu den e futuro cercano nos Raad por repasá e documento aki pa asina mustra ta con leu e maneho di deporte nobo di Gobierno aki por bay, ta con leu lo e por ta na bienestar di nos pueblo, sí of no.

Señor Presidente, a worde papiá tambe di parti di e diputado cu e accountants-bureau cu a controlá e jaarverslag di ASU, e biaha aki no kier duna un verklaring di goedkeuring. Por cierto mi ta kere ta bon ora un Gobierno kier haya e declaracionnan di goedkeuring y ora un Gobierno kier sa ta kiko a sosode cu su placa. Pero sí, Señor Presidente, mi kier mustra ariba un diferencia sí, pasobra aki ta bisa cu ASU pa e aña cu a pasa no ta bay haya un goedkeuring di e accountants-bureau encuanto di e jaarverslag pa e suma pues cu nan a haya cu lo mester ta mas o menos 500 mil, pero na e mesun momento e Gobierno Insular di Aruba cu ta traha cu placa di pueblo, tur e jaarverslagen desde añanan pasá no ta clá, no ta goedgekeurd pa millones di florin. Pues aki ora bo kier mustra tambe ariba e debernan cu cierto organisacionnan cu ta haya placa di nos pueblo pa nan traha cuné, na e mesun momento bo mester corda ariba bo deber tambe. Y nos ta spera cu tur e jaarverslagnan cu ta atrasá y cu mester bay accountant pa worde controlá, pa asina nan por bini na Parlamento, nos ta spera mescos cu ta mustra ASU ariba su deber, cu Gobierno lo corda ariba su deber. Y Señor Presidente, mi no ta tira esaki solamente pa Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo, pasobra nos sa cu den pasado otro Gobiernonan tambe na cierto momentonan no a cumpli. Ta solamente pa mi mustra riba e diferencia: bo ta mustra organisacion riba su deber, locual ta bon, y na e mesun momento corda riba deber di Gobierno, ora Gobierno ta gobierná tur esaki mester bay segun e reglanan existente.

Tambe mi ta contento cu diputado Zaandam a aclareá e asunto di e bushleague ela bisa, si mi no ta equibocá, cu nan lo no deal cu bushleague pero sí nan ta apoyanan.

Wel e nó tabata scirbí asina den corant, den corant tabata scirbi cu diputado Zaandam a bisa cu ningun momento nan ta apoyá bushleague, pues esey mi tabata kier sa, a worde aclareá.

Señor Presidente, mi ta biniendo ariba e tereno di Salubridad Publico, na unda ayera mi a haci un pregunta na diputado of na Bestuurscollege encuanto e retiro di Dokter Zaandam e aña aki di servicio di Gobierno. Pakiko mi a haci e pregunta aki? Pa e simpel motibo cu mi ta e representante di pueblo y Dokter Zaandam a ocupá un posicion publico como dokter den servicio di Gobierno. Ora mi persona, como representante di pueblo, haci un pregunta kiko tabata e motibonan cu e dokter aki a retirá, mi ta kere cu na momento cu e pregunta a worde hací den nomber di pueblo, e contesta mester bini sinceramente manera e asunto aki a bay y esey mi por a costantá, mi por comprobá, mi por proba cu e contesta duná durante e tratamento di presupuesto ´80, no tabata cuadra a base di sinceridad. Pasobra ningun momento mi kier a salí na vanguardia di Dokter Zaandam, pasobra mi ta kere cu e mes por sali na vanguardia di su mes. E por tabata Dokter Zaandam, e por tabata Dokter Croes, e por tabata Dokter Wever etc. etc., pero e hecho cu e tabata un dokter cu tabata ocupá un funcion publico. Mi kier a mustra cu no ta mi persona so a papia durante reunion di tratamento di presupuesto ´80, unda mi por a duna mi opinion so, pasobra di parti di Movimiento Electoral di Pueblo un persona pa cual mi tin masha respet tambe a hiba palabra, locual tabata Señor Hilario Angelá, mi kier a lesa e palabranan cu Señor Angela a expresá ariba e topico aki. Nos ta comprondé bon, cu den e caso aki, tanto Señor Hilario Angela como mi persona tabata preocupá pa cu e desicion di e dokter cu a bandoná servicio di Gobierno Insular. Lo mi cita for di e notulen kiko Señor Hilario Angela a bisa, pa nos por comprondé cu ta di tur dos banda nos tabata preocupá pa cu e situacion aki. Señor Presidente, a worde bisá: Mescos si bo tin un dokter malo den e pueblo bo ta busca moda di traha rekest pa saké, wel mescos cu bo tin un bon dokter ta deber di nos como representante pa trece e punto di dje padilanti y ami ningun momento (esta Hilario Angela na palabra) ta kere cu e dokter aki, esta Dokter Zaandam a pidi retiro pa su smaak. Nos mester bay investigá e caso aki mas aleu, pasobra e homber aki a traha y e ta un di e pilanan pa e Centro Medico di San Nicolas. E ta un di e hombernan cu ora Gobierno Hulandes a nenga di financiá e proyecto, anto é, Dokter Zaandam, a zorg pa papia cu Minister van der Stee, esta no Bestuurscollege, cu awe e Centro Medico a bini. Awe esey ta su danki." Señor Hilario Angela, miembro di MEP a bisa cu e retiro di Dokter Zaandam, esey ta su danki. Anto e ta sigi:" ami no ta eens. E centro Medico mester a habri na december aña pasá. Awe mi ta tende December e aña aki e ta bay habri. Parece tur loke bin pa e pueblo di San Nicolas ta poco poco e ta bay manera cangreu. Nos mester apreciá ora cu tin nos hendenan bon, ora nos tin nos dokternan cu ta yuda nos pueblo, tin sentimiento pa nos pueblo. nos tin cu yudanan. P´esey mi kier a pidi Bestuurscollege y e diputado concerní pa check bon ariba e asunto aki, pasobra e dokter aki ta mas cu 16 aña e ta trahando pa pueblo di San Nicolas. " Esaki tabata palabranan di preocupacion cu a worde expresá door di Señor Hilario Angela, miembro di Movimiento Electoral di Pueblo, durante tratamento di presupuesto 1980. Señor Presidente, como miembro di Parlamento mi tambe tabata preocupá, y mas ainda ora mi a worde mandá e documentonan cu e retiro di dokter Zaandam, ningun momento tabata pa motibonan personal, pero e dokter no a haya e atencion necesario di Gobierno Insular di Aruba e.o. di Movimiento Electoral di Pueblo pa e ultimo 5 aña y e dokter aki na un dado momento a bisa "basta". Aki como representante di pueblo ta mi deber di sali na vanguardia di e pueblo ora mi puntra ta con leu nos ta y con nos ta pará den e caso aki.

Señor Presidente, manera mi a bisa como cu e dokter tabata ocupá un funcion publico ora cosnan no bay manera nan mester bay, ta deber di un representante di pueblo pa haci su preguntanan. Ora contestanan worde duná y bo realisá cu locual cu a worde bisá no ta cuadra cu berdad anto como representante di pueblo bo mester bin back pa pone " de puntjes op de i ".
Señor Presidente, mi tin diferente documento cu mi a worde mandá e peticion pa pone e puntjes op de i. Y tur hende mester analisá bon pa sa kiko ta kiko den e caso aki. Mi no a bay a base di expresionnan emocional hací door di un politico, pa motibo cu lo e por ta su ruman envolví.
Señor Presidente, mi kier a mustra ariba un carta di Dokter Zaandam dia 24 di november ´79 cu ela manda pa Bestuurscollege den cual ela mustra riba varios problema cu e tabata tin y na unda e ta bisa:" en de van Uw College bekende tragewijze van afhandelen van correspondentie enerzijds en het voor mijn dwegende en dringende karakter van deze kwestie anderzijds zal ik U driemaal, met een tussenpoos van telkens twee weken een rapel-brief sturen om het probleem onder Uw aandacht te houden. Begin 1980 zal ik U dan van de door mij getrokken conclusies en genomen besluiten op de hoogte te stellen." Aki Dokter Zaandam dia 24 di november ´79 ta mustra Bestuurscollege ariba e problemanan pa cual ela pidi atencion pa masha aña, y pa cual e no a haya e atencion dibido di parti di Bestuurscollege di Aruba, y e ta bisa" aki mi ta pidi Bo atencion, y pa cada dos siman mi ta manda Bo un carta pa mi recorda bo, y si mi no haya contesta, si mi no haya atencion pa e problema aki, anto na final di 80 mi lo saca mi conclusion y lo mi tuma mi desicion den e caso aki." Señor Presidente, despues a sigi un carta di dia 4 di december ´79 di Dokter Zaandam na Bestuurscollege di Aruba, unda e ta bisa:" Hierbij stuur ik U een copie van mijn schrijven d.d. 24 november j.l. Ben nu wel tot de overtuiging gekomen dat U niet bereid ben de kwestie serieuze aandacht te geven, ik zie er dan ook van af U nog vaker rapelbrieven te sturen". Pues aki Dokter Zaandam ta bisa Bestuurscollege: " lastimamente mi ta conbencí cu na e momento aki boso nan no ta dispuesto pa duna e casonan aki e atencion serio, y lo mi stop di manda mas rapelbrieven." Señor Presidente, despues e Dokter aki a manda diferente carta pa Bestuurscollege y aki mi tin un otro carta pa e Hoofd Gezondheidsdienst dia 19 di december unda e ta bisa:" Helaas heeft men frustratie en teleurstelling in het beleid Bestuurscollege er toe geleid dat ik zulke stappen moet nemen". Y aki e ta bisa" lastimamente mi frustracion y decepcion den maneho di Bestuurscollege a conducimi pa mi mester a tuma tal pasonan". Aki e Dokter ta bisa bon clá, e tabata frustrá y e tabata decepcioná pa cu e atencion di Gobierno Insular di Aruba pa cu e problemanan cu e la mustra ariba djé pa varios aña y nos sa cu e Gobierno di M.E.P. a sinta desde ´75 y e no a haya e atencion necesario. Y despues, Señor Presidente, a worde mandá un telegram, unda e dokter aki a duna su opzeggingstermijn, cu tabata un ruime opzeggingstermijn y e lo bandoná servicio di Gobierno Insular di Aruba.
Y pa e motibonan aki e pueblo di San Nicolas a perde un bon dokter di Gobierno. Awor awe mainta nos por a tende di parti di e ruman di e dokter un letanía di cos cu a worde trecí padilanti unda e ta bisa cu segun Señor Nisbet lo tabata tin un conflicto entre e dokter cu e Gobierno. Ningun momento Señor Nisbet a bisa tal. Señor Nisbet a haci pregunta pakiko Dokter Zaandam a tuma su retiro. E diputado na juli ´80 no a contestá mi debidamente. Mi a haya e documentacion aki mandá pa mi bini den Parlamento, pone e "puntjesnan op de i" Señor Presidente, mi no tin mester di sali na vanguardia di ningun persona. Y ningun momento mi a sali na vanguardia di dokter Zaandam, mi ta haci mi trabao como representante di pueblo door di mustra Bestuurscollege di Aruba ariba su deber pa haci su trabao y paga atencion na problemanan riba tereno di Salubridad Publico ora dokternan trece na nan atencion.

Y mi ta spera cu e casonan aki lo no tuma lugar mas. Awor Señor Presidente, toch mi mester bisa cu awe mainta mi a haya e impresion cu tabata tin un reunion di henter e "clan" di ayera nochi pa awe mardugá, y cu e diputado a haya un mandato pa duna un cierto mensahe. Señor Presidente, ainda mi ta corda tempo di diputado Zaandam a declará Zaandam ta MEP y MEP ta Zaandam. Anto un di su propio rumannan a scirbi su punto di bista y a bisa:"Si Zaandam ta MEP, anto esey kier meen cu ta Remie Zaandam ta MEP, pero esey no ta conta nos tur." Awor Senor Presidente, si tur a bira no ta mi problema tampoco, ta nan bon derecho. Mi kier bisa bon clá, mi tin respet pa diferente ruman Zaandam, hasta esun sintá como diputado. Pero tin momento e ta lagami na calla, den e sentido cu ora mi kier haci mi trabao debidamente como Parlamentario e ta interpretá e motibonan pa cual mi por haci mi trabao bon den un forma cu no ta bon. Pasobra ayera durante tratamento di e presupuesto di DOW, mi por bisa cu mi ta un di e Parlamentarionan cu a vota pro e presupuesto aki, pasobra ela worde bon presentá, y e tabata bon door di e diputado envolví. Pero na e mesun tempo, ningun momento mi por duna mi goedkeuring na e expresionnan cu a worde hací awe mainta, e forma riba cual e diputado a papia ariba e topico aki. Awor mi ta kere cu mi no a trece tur cos padilanti. Mi tin mas cos. Mas documento cu ainda por worde trecí. Pero mi kier mira awe si Bestuurscollege ta aceptá pa den futuro lo trata e problemanan riba tereno di Salubridad Publico como debe ser, anto ningun momento esaki lo ta necesario, pero haciendo mi trabao como representante di pueblo ningun momento mi persona ta aceptá contestanan di Bestuurscollege sin cu mi averiguá cu nan ta basá ariba berdad, anto e momento cu mi ripará cu nan no ta berdad, mi ta bini den Parlamento pa pone manera mi a bisa " de puntjes op di i". Y mi ta spera cu awe nochi nan a worde bon daarop gezet.

Señor Presidente, awe merdía por cierto mi por a ricibí varios llamada. Un di nan tabata di un persona cu ta biba den vecindario di Malmok y ela pone mi na altura cu un tubo, un pipa di gobierno, a kibra y cu ta awa frusto so tabata sali for di dje, y ela invita mi pa bin wak, y mi a bay.
Mi por a constatá un gran parti di e caminda cu ta core di Malmok bay Nord bay ariba cu ta sali den Santa Cruz, e tubo a bula y cu ta awa frusto so tabata sali pa basta rato. Awor mi kier a puntra ta di unda e awa frusto aki ta bin atrobe? Pasobra si e tubo ey no a bula, lo ela bay den cas di pueblo. E pueblo lo mester a bebe e awa aki. Awor unda e seriedad a keda? Mi ta spera manera nos a worde bisá di parti di oposicion, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, nos ta pagando bon atencion na e problemanan di WEB, ainda probablemente nos por haya nos mes den Parlamento pa trata un biaha mas e desarollonan ariba e proyecto di Aqua-nova.

Señor Presidente, tambe mi por a constatá cu den e partido M.E.P. tin diferencia di opinion encuanto e proposicion di e miembro di M.E.P., Señor Clyve Laclé, pa legalisá Katoochi. Mi a bisa ayera anochi mi opinion caba den e Parlamento aki cu Katoochi ta worde bendí door di hopi hende pober den e comunidad aki. Hasta un señora a jama mi awe bisa mi:" Benny dia mi a cuminsa bende katoochi tabata, pasobra e homber ey a kita onderstand for di mi. Anto awe e mesta bin den Parlamento bin papia di legalisá katoochi pa otro hende bira rico ". Señor Presidente, mi ta spera cu tur hende lo sigi mi conseho, laga e hendenan pober cu no tin ningun entrada y ta bendiendo poco katoochi pa nan por biba, laga nan na paz. Leave the poor people who sell katoochi alone. I thank you, Mister President.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet, nos ta pasa over na e segunda buelta Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado Nel Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER: Señor Presidente, mi kier cuminzá den e segunda tanda cu gradicí e miembronan cu ta sostené nos partido di gobierno, e miembronan di oposicion, pa e ologio y e poco preguntanan cu a worde hací lo mi kier a bay over directamente na contestá nan.

Señor Rudi Frank a puntra con ta pára cu e ehecucion di e proyecto pa realizá un containerhaven pa Aruba, e deliberacionnan cu sindicato, y tambe e formacion di e N.V. pa e ekipo y tambe e N.V. pa e agenda di vapornan. Señor Presidente, e ta lo siguiente: Nos ta den e fase di ehecucion di e proyecto, pa locual ta trata e deliberacionnan cu tabata tin cu e sindicatonan SEPA y GABA, nos a keda palabrá, durante e ultimo reunion cu tabata tin cu e dos sindicatonan aki, cu nan lo a pone riba papel pa gobierno e punto di bista di nan tocante di e N.V., condicionnan cu nan lo por tabata tin, pa di e forma ey nos deliberá y den aña '81 nos nombra grupo di trabao consistiendo di gobierno y sindicato, pa nos por trata e topico y bini na un CAO. Segun e ultimo informacionnan cu mi tin e carta ey no a jega ainda serca Bestuurscollege. Pa locual ta trata e asunto di e ehecucion di e proyecto pa e fondo social, mi por bisa cu awe mes, nos tabata tin reunion cu e sindicato y cu ta operando den nos haf, UPA, y tambe cu Sociale verzekeringsbank kendenan lo ta e administrador di e fondo pa pensioen. Pa locual ta e fondo mi por bisa y e 199 hendenan cu lo mester bay traha den e N.V. nobo nos ta hayando otro, nos ta spera pa dialuna awor nos tin completamente tur nomber y tur esnan di e 199 hendenan cu lo keda den nos haf, sí mi kier bisa cu tin un desarollo unda den e grupo C.1 cu ta e grupo, manera mi a splica biaha pasá, di e personanan entre 55 pa 60 aña lo por bin un cambio pa e motibo cu e sindicato ta mira posibilidad di schuif den e sentido aki cu menos hende lo mester worde afgevloeid door cu nos no ta alcansá e cantidad di 199 y di e forma ey lo bay papia cu e personanan aki individual, principalmente esnan di 55, 56 , 57 aña, si nan lo kier aceptá e ora pa bay den e N.V. perde e derecho pa haya un suma di un solo biaha y spera te ora cu nan jega na 60 aña pa haya nan pensioen. Mi ta kere cu nos por bisa cu nos ta clá tambe cu e concepto pa un statuto pa e fondo pa pensioen. Ta asina cu esnan envolví, cualnan ta UPA y Gobierno y tambe AHACO (Shipvaartvereniging Aruba actualmente), nos lo mester reuní pa aprobacion di e statuto di e reglamento pa e fondo pa pensioen. Pa locual ta trata henter e ehecusion di e proyecto pa e problema social, Gobierno a nombra caba un begeleidingscommissie y un beheerscommissie. Nos ta sperando awor aki di e personanan nan aceptacion definitivo pa di e forma ey nos por saca e Decreto Gubernamental, unda cu e comisionnan aki, cu ta di suma importancia pa e proyecto aki, por worde instalá. Algo otro ta cu nos a haya noticia tambe for di Hulanda cu e 750 mil florin cu tin mester pa e fondo pa cuminzá prome di januari pa ehecucion den e sentido aki cu esnan cu lo mester bay cu pensioen y esnan cu lo mester haya un suma directo di un solo biaha den un forma di un lumpsum, cu e suma ey ta disponibel y cu nos por haci uso di djele. Pa locual ta trata e parti pa sera un CAO, pasobra Gobierno a bisa e problemanan cu tin nos lo mester cuminzá operá promé di januari 1981, pa e motibo cu nos lo por haya nos confrontá cu e hecho cu e fondo social lo no ta jega, cu nos ta haya falta di alrededor di 850 mil florin. Y esey nos a jega na un acuerdo cu e sindicato di e forma ey cu si 1 di januari 1981 jega y no tin un CAO será cu e compañia nobo, AHACO lo nos cuminzá cu kita e premio di e forma cu e dunador di trabao y e empleado lo mester paga un cierto suma, y nos lo sigi deliberá.

(mi ta papiando di nos den e sentido di AHACO y e sindicato pa jega na un CAO) Pa locual ta trata e N.V. di AHACO esey ta clá. Solamente nan ta sperando awor aki riba Gobierno dos asunto cual ta un carta di Minister di Asuntonan Economico unda cu Gobierno Insular a pidi dispensácion di e stipulacion cu tin den e prijzenverordening unda cu Gobierno ta bay controlá e prijs pa un container cu no ta cay bao di e prijs di e Beschikking. Segun informacion di e Minister e carta ta cla tres siman pasá caba, pero te awe Gobierno no por hayé y nos mester di e carta aki pa sigi deliberá. Esey ta un di e aspectonan. E otro ta e asunto di consecion, y ariba esey nos lo bay deliberá e siman cu ta bini. Mi ta kere cu esakinan nos lo por bin cla cu nan pa 1 di januari. E punto di salida di acuerdo entre Gobierno AHACO y UPA. Ta keda nos un problema cu ta: con e concepto di Statuut di APEX lo worde jená. Ta asina cu tabata tin tres reunion caba cu a tuma lugar den esnan cu ta posibel participante. Ultimamente un reunion awe. Mi no ta informá con e desarojonan ta. Sí mi ta informá di e reunion di siman pasá unda cu a keda palabrá kendenan lo ta e participantenan, pero mi kier bisa cu nos no tin un acuerdo definitivo con e participacion lo ta pa cada partido. Y mi kier bisa mirando e tempo cu tin pa tur e trabaonan cu mester worde hací si esaki tambe pa 31 di december no keda clá definitivamente nos lo cuminza toch cu e N.V. Aruba Ports Authority pa esakinan lo por jega na un acuerdo den e lunanan cu ta bini.

Tocante e pregunta di Señor Frank locual plan D 2 ta trahando pa Gobierno Insular si e ta clá y con e ehecusion lo ta. E ta lo siguiente: Segun e informacionnan cu mi tin e plan y combenio cu Gobierno tin cu plan D 2 y e werkgroep di Gobierno cu ta nan counterpart, pa december (prome cu fin di luna) e plan lo mester ta cla. E informacionnan cu mi a ricibí ta cu e plan ta clá, tin ainda e aspectonan economico cu no ta cla completamente. Mi por bisa cu Gobierno tambe tin urgencia pa cu e plan aki, pa motibo cu mirando e scarsedad di tereno cu tin aki na Aruba ta tempo pa un regulacion unda por construí kiko, y cual terenonan ta destiná pa industria, y pa otro aspectonan di e forma ey Gobierno por tin un control mihor ariba e dunamento di tereno, y e ora cada un lo sa unda kiko cu kiko por worde construí. Tambe den e cuadro di e programahulp cu Hulanda lo bay duna directo na e islanan eta di vital importancia cu Aruba tin su ruimtelijke ordening pa di e forma ey e proyectonan cu mester bini, of cu mester worde ehecutá, cada un sa kiko lo no por.

Señor Presidente, a worde puntrá tambe tocante e tereno di un companiá cu a establecé su mes aki: DUPONT. Si e tereno aki legalmente e ta reglá? Señor Presidente, segun e informacionnan cu mi a ricibí ta asina. Tempo cu e compañia aki a bini Aruba pa establecimiento e urgencia cu tabata tin di e posibilidadnan y e prospecto cu e compañia a duna Gobierno, ta asina cu Gobierno a pone tereno na disposicion di e compañia cu e condicion cu e compañia lo mester convertí e edificionan cu tin actualmente den e zona di Barcadera, manera nan ta bisa popularmente na Hulandes " bedrijfsklaar " pues keda mantene nan. Cu e condicion ey nan a cumpli. Awor aki nos ta sperando aki Kadaster pa e medimento, pa nos dicidí definitivamente ariba e asunto di erfpacht. Sí, mi kier bisa cu a bini un aspecto nobo acerca. Gobierno lo kier bay evaluá e tereno aki, pa mira cuanto tereno lo worde duná, y si e ta worde duná bao di condicion. Pa motibo cu mi ta kere ta bon conocí cu te ainda e compañia aki no a empleá e cantidad di hendenan, manera cu ela duna e prospecto y di dos, segun e informacionnan, cu tin cu e compañia no a conseguí un orden di tal forma cu manera nan ta bisa na Hulandes duna e "levensvatbaarheid" na e compañia.

Señor Bareño a trece padilanti e asunto di cooperativa. Manera mi a bisa den primera tanda Gobierno Insular ta dispuesto pa duna tur cooperacion na esaki. Mi ta kere cu e ta algo di aplaudí y desde principio Gobierno a bisa esey. Y ta asina cu nos ta dispuesto, via nos departamento, di duné e cooperacion pa realizá un proyecto pa e cooperativa di e forma ey nan por haya nan propio edificio cu garashi y otro asuntonan cu tin directamente di haber cu e cooperativa pa di e forma aki nan lo por yuda nan miembronan mihor. Mi ta kere cu nos lo mester tene un reunion ariba esaki pa mira con. Y den ki forma, Gobierno por cooperá pa yuda pone den otro un dossier, un proyecto, y di e forma ey entregele na Hulanda. Señor Presidente, sí ta asina cu tin e informacion cu Hulanda tin placa disponibel pa yuda e cooperativanan.

Señor Presidente, tocante e asunto di e transporte unda cu a worde puntrá si p.e. awor aki, segun stipulacionnan di e ley vigente, ora un taxista no ta ehecutando su trabao di e forma, cu e no ta na warda mihor bisá, su Señora no por usa e auto ni ningun miembro di famia. Señor Presidente, mi ta kere cu tempo e ley ey a worde trahá na aña ´62, lo tabata un otro tempo cu awor, mi no ta kere cu Gobierno ni ningun hende por spera di un taxista cu e tin mas cu un auto y di e forma ey e auto no por worde usá pa un miembro di su famia, p.e. pa hiba jioe school of otro asuntonan. Y mi a tuma contacto caba, pasobra mi sa di e problema aki, cu e Departamento Asuntonan General y Huridico, pa wak pa bini cu un cambio cu nos lo por cooperá den esaki.

Tambe un otro cambio cu ta den beneficio di e miembronan di e cooperativa ta, cu p.e. si un di nan auto ta kibrá, y nan no por usele pa cualkier motibo, un otro taxista no por fia nan su auto pa motibo cu e esey ta prohibí pa ley. Y mi ta kere ya cu mayoria ta den un cooperativa, mester existí e posibilidad, no manera cu tin na otro isla di hulp-chauffeur, pero sí e posibilidad cu den e cooperativa pa miembronan cu auto di un otro lo por worde usá door di un compañero di trabao di dje, ora pa motibonan di defecto di sú auto e no por core. Pasobra ta bon conocí cu dia cu nan no core, nan no tin ningun entrada. Señor Presidente, manera ta worde bisá berdad e busnan tin tres number ariba nan. Pero e ta posibel pa motibo cu e busnan ey por worde usá, segun nos ley vigente di aña ´62, pa tres meta. Y ta p´esey Gobierno ta exigí si e ta worde usá pa tur tres metanan cu e ley ta permití, pa e por tin tres number ariba dje.

Tocante e car-rentalnan ta un problema popularmente conocí. Bestuurscollege a jega di coopera, manda carta pa tur e empresanan di Carrentals y pidi nan cooperacion. Pasobra si bo mirele e ta un concurencia cu no ta honesto. Pa motibo cu si un hende kier huur un auto, anto e ora mi ta kere cu e lo mester jama, laga nan trece e auto pe, of e mes ta buske. Pero no ta asina sí cu ta busca den diferente Hotel diferente hende, despues ta transportanan pornada pa e empresa, y despues pa cada un haya un auto. P´esey nos a jega di manda un carta pa e Car rentalnan na Aruba pa evitá esey, ya cu esey ta un fuente di problemá. Pero si bo bay miré legalmente pa actua e ta poco dificil, pasobra manera ta conocí bo no por prohibí ningun hende di transportá un otro hende si e ta bisa e no ta cobra e pasahero.

Señor Presidente, tocante di cultura, Señor Clyve Lacle a papia di descentralisacion di asunto arqeologico. Tambe di e arqueologische Museum, ki dia ta tumé over? Ki dia e ta habri?

Ta lo siguiente: Manera ta bon conocí henter e asunto di Monumentenzorg a worde centralisá pa Gobierno Central na aña ´79, di biaha nos Gobierno a pidi pa henter e asunto aki worde decentralisá atrobe pa e islanan, nos a pidi pa henter e asunto arqueologico cual no ta algo cu ta reglá pa e articulo 2 di ERNA, cu ta un poder di Gobierno Central, nos a pidi pa traspaso di e poder aki pa Teritorio Insular di Aruba, combersacion a worde hibá cu e persona cu ta traha ariba e Museum aki pa su interes pa bin traha cu Gobierno Insular. Nos ta bezig y nos ta spera di por bin clá cunele.

Tocante e borchi cu tin ponímiño ta na haltura di esey, pero si e no ta scirbí den e stelling di nos, Señor Presidente, nos lo mester cambiele y scirbié den e spelling, manera aprobá pa Parlamento di Aruba.

DE HEER E.J.VOS: Punto di orden, traspaso di cual poder e diputado tabata papia di dje?

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: E ta lo siguiente: Henter e asunto, manera mi a bisa Monumentenzorg ta cay awor aki bao di Gobierno Central. E tabata promé bao Gobierno Insular, desde September ´79 e ley a worde pasá y na december ´79, si mi no ta ekibocá, e la bini na vigor y nos a pidi di biaha pa traspaso di henter e asunto di Monumenten-zorg pa e Teritorionan Insular, ya cu Gobierno Central den nos opinion no tin cultura, cada isla riba su mes tin culturá.

Señor Presidente, tocante cu den e presupuesto no ta reflehá cu Gobierno lo tin sumanan disponibel pa henter e asunto di e cultura, ta lo siguiente: Mi ta kere como Gobierno bo tarea ta pa promové cultura den tur sentido di palabra y mantené bo cultura y folkloor. Bo mester laga e iniciativa tanto cu ta posibel serca particular, y unda cu particular no ta operá den óptima forma, den Gobierno su opinion, Gobierno lo mester tumé over, y trata na hacié mas optimal cu ta posibel. Segun nos presupuesto bo por mira cu na diferente instancianan subsidio ta worde duná pa yuda haci trabaonan cu den pasado, cu Gobierno no tabata tin instituto di Cultura, e instancianan aki semper a haci e trabaonan aki, pa sigi duna nan e subsidio Pasobra mi ta kere cu bo meta bo ta logré mihor ora cu Gobierno conhuntamente cu e instancianan particular unda mayoria di nan, mi por bisa practicamente tur, a haci bon trabao pa sigi cooperá cu nan.
Tocante e pregunta pa filmproyector y tur eseynan pa Instituto di Cultura ta lo siguiente: Gobierno tin caba hunto cu Bibliotheek un Filmotheek. Mi ta kere cu lo ta bon si tin mester di p.e. e aparatonan ey, pa nos no bay busca nan na e Instituto di Cultura, pero usanan for di e Filmdienst cu ta di Gobierno Insular. Fuera di esey Gobierno Insular a manda un carta pa Gobierno Central unda nos ta pidi cu tur e aparatonan cara cu tin na Regerings Voorlichtingdienst na Aruba, ki ora Gobierno Insular kier haci uso di nan, si nos por haci uso di nan? Y a bin un carta di Minister-Presidente cu Gobierno Insular por haci uso di a apparatuurnan aki. Pues mi ta kere cu e ora ey lo no ta necesario pa Gobierno bay over na cumpra e aparatonan cara aki.

Tocante e promocion di nos cultura na schoolnan e actividadnan, mi ta kere cu e Instituto ta haciendo tur su best pa di e forma aki duna mas tanto cu ta posibel su cooperacion. Locual cu falta awor aki, nos Instituto di Cultura, manera ta conocí un persona cu a traha hopi aña den e ramo cultural aki na Aruba, ta haci bon trabao pa mantenecion y promocion di nos cultura, Señor Hubert Booi, a jega e edad di bay cu pensioen, Gobierno a pidiele pa e keda un aña mas, y ela bay definitivamente awor aki cu pensioen.

Nos lo mester bay nombra un Hefe pa e Instituto di Cultura. Y mi ta spera cu nos lo por haci esaki pronto. Nombra un persona adecuado cu tin e posibilidad di comunicacion tur e gremionan cu ta traha ariba tereno cultural aki na Aruba, pa di e forma ey nos, cu e poco medionan cu nos tin, logra lo optimo.

Tocante e asunto di Monumento, ta asina aki cu en cooperacion cu departamento di DECO nos ta trahando awor aki y nos lo bay pronto na bini cu un proyectdossier pa entregá na Hulanda pasobra na mas cu un ocasion Hulanda a laga sa cu tin placa desponibel pa mantenecion di Monumento. Pero e asunto di Monumento aki no ta algo cu legalmente Gobierno Insular tiné den su man. Pa motibo pa bo haya e mantenecion y pone e condicionnan di e forma cu esun cu haya ayudo pa restauracion di un Monumento, pe conservé, mantené, den e estado cu e ta, lo bo mester tin ayudo di leynan cu no ta competencia di nos Parlamento, pero competencia di Staten di Antillas.

Den asunto di Artesania, nos Gobierno a traha un edificio cu cooperacion di AOF, a haya un experto aki cu a yuda nos hendenan, Te hasta tabata tin un exposicion diadomingo ultimo. Y mi ta kere cu bo por mira, den tur sentido di palabra, cu nos a logra den e promocion di artesaniá aki na Aruba. Ultimo nos a haya for di EEG aprobá un proyecto pa Ceremic tiles aki na Aruba, esta cu e azulejonan decorá den tur sorto di forma. Hulanda EEG a aprobá e proyecto aki, solamente nos tabata tin e problema pa haya un instructor y ta asina aki cu un instructor a worde hayá, pero e fundacion pa Artesanía di Aruba no a bay di acuerdo pa aceptá e instructor y di e forma ey nos a keda atras, pasobra e instructor ey tur es tempo a worde tumá den servicio na un otro isla. Sí ta asina cu nos ta spera cu e aña venidero, cu nos lo por ehecutá e proyecto aki, pasobra e ta trece sigur sigur empleo cuné, pero tambe pa e parti di souvenir di e isla cu aki na Aruba mes nos por traha nos propio souvenirnan. No manera cu e ta awor aki cu un souvenir cu un turista ta bay cuné di Aruba ta trahá na otro lugar.

Pa e Parque Nacional, Bestuurscollege a entregá e proyecto aki na Hulanda, y unda cu a bin e aspecto padilanti unda cu Hulanda a bisa cu Gobierno Insular lo mester bini cu su prioridadnan, pa motibo cu e fondonan cu tin disponibel no ta duna pa e aña aki aprobacion di e proyecto aki, y otro aña tambe lo mester tene cuenta cu e placa cu lo tin disponibel di manera cu tur hende sa y tur miembro di Parlamento ta popularmente conocí cu e placa di e Stuwmeer no t'ey mas, y cu e islanan lo mester bay bini cu nan lista di prioridad. Y manera mi a bisa caba biaha pasá, mi ta kere cu ora cu nos a entregá e segunda fase pa e Busbedrijf, unda cu un proyecto cu tur argumentacion y Hulanda a bisa pa cu e aña ki lo no por bini un aprobacion di e segunda fase, pasobra no tin cen disponibel, lo ta e aña cu ta bini, mi no ta mira mucho luz di claridad cu cooperacion di Gobierno Hulandes pa realizá e proyecto. Sí ta asina via contactonan na Hulanda a worde pidí pa haci tur lo posibel, pasobra mi ta kere cu un pueblo no ta biba solamente di proyectonan pa industrianan pa otro aspectonan, pero tambe pa e embeyecemento y conservacion di bo naturaleza, y mi ta kere cu e proyecto aki lo ta na su lugar, y e ta trece empleo tambe cuné. Pero, manera mi a bisa awor ey, di moda cu Hulanda su actitud pa cu e proyecto aki tabata mi no ta mira con kier mucho luz di claridad den e temponan cu ta bini pa e proyecto aki.

Señor Presidente, a worde trecí tambe algo di cuater aña y mei pasá door di colega Nisbet, tocante arbeidsregistratie. Señor Presidente, berdaderamente nos a jega di bay Corsow papia cu e experto ajanan ariba tereno di Arbeidsregistratie, pero mi ta kere tur e islanan tin e mesun problema. E problema ta cu e ley cu tin awor aki den man di Gobiernonan Insular ta papia di un suma di 10 mil florin. Bo no ta obligá, bo no por registrá ningun hende cu ta gana mas cu 10 mil florin. Mirando e inflacion, e indexeringnan cu a tuma lugar e ta trece bo caba den e dificultad ey. E cambio aki mester tuma lugar ariba nivel di Gobierno Central, y nos sá cu tur e islanan, sigur sigur Aruba, a acercá Gobierno Central. No un biaha, pero na mas cu un ocasion pa cambio di e ley aki pa di e forma ey e islanan aki por tin un mihor control ariba e mercado laboral. Bo por bini cu tur sorto di idea, y plannan, pero tanten cu e ley aki no worde cambiá, e islanan lo keda cu problema cu nan no por registrá ningun hende cu ta gana mas cu 10 mil florin. Tambe mi kier a bisa acerca, pa bo tin un bon control di bi mercado laboral, bo mester tin cooperacion di e Minister di Husticia y tambe di Gezaghebber, pa motibo cu bo mester por sá kiko ta bo potencial laboral den e diferente ramonan, den e forma cu e personanan cu ta bini di afor pa traha akinan, condicion ta worde poní pa nan, cada un mester tin un counterpart, cu nan no ta worde laga aki man mas cu un aña, y di e forma ey nos mes aki na Aruba si nos tin nos propio hendenan pa e trabaonan aki, nos no tin nodo conkier mester laga hende cu ta bini di otro lugar bin ocupá puestonan cu por ta hendenan aki por ocupá. Problema ta awor aki cu bo no tin un registracion debido pa motibo cu e departamento no tin e toolsnan pa haci e trabao aki door cu e no por registrá hendenan cu ta gana mas di 10 mil florin y mi ta kere cu tur hende cu tin provisioennan of cu a traha p.e. den sectornan specialisá, ta gana mas cu e suma aki pa aña. Pues di e forma ey bo no tin nan registrá, y e ora ey bo no por controlá bo mercado laboral, en principal cu e miras pa e hendenan cu ta bini di afor traha na bo isla. Mi ta kere cu lo ta bon pa bini cu un palabracion sí. Ora p.e. e casonan aki presentá, e Departamento di Arbeidszaken si e tin e informacionnan ey, cu lo tin un contacto cu esnan cu ta consehá riba personanan cu ta haya permiso pa traha aki na Aruba, un coordinacion di e forma ey por mira si aki na Arúba mes lo por tin hende cu por haci e trabao ey y di e forma ey evitá esey. Señor Presidente, mi ta kere cu mi a cubri e preguntanan cu a worde hací, y mi lo kier lagé te akinan pa awor aki, danki!

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pregunta pa mi contestá no a worde haci den segunda buelta, asina ta cu mi no tin necesidad.

DE HEER E.J.VOS: Tocante e ruina di e Jeugd Centrum Tanki Leendert. Señor Rudi Frank a haci pregunta ariba dje. Mi no sa ta cua ta e diputado cu ta bay contestele ariba e peliger.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, enberdad lo mester haci algo pa e Jeugd Centrum ey, pasobra e ta mahos bista, pero riba esey mi ta kere cu diputado Zaandam lo hiba palabra.

DE HEER R.R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pa cuminzá cu esey e asunto di Jeugd Centrum atrobe un asunto cu no ta cay bao di Gobierno, ta trata aki di fundacion y un fundacion te awor aki, segun Gobierno a worde comunicá, cu tin habitantenan di Tanki Leendert cu a acercá e fundacion pa nan forma un comision y pa nan kita e ruinanan cu t'ey y cuminzá construí na un forma di un Centro di Bario. Ora cu e traspaso necesario tuma lugar nos tin entendí cu Gobierno lo worde acercá y for di awor aki caba nos ta garantisá cu Gobierno lo duna su cooperacion pa realisá e plannan di e comision cu a lanta door di e seno di e Bario di Tanki Leendert.

Señor Presidente, algun pregunta a worde hací ariba tereno di deporte. Mi ta comprondé cu a bin un sugerencia pa Gobierno di Aruba busca moda di cambia e pagamento di e bedrage di Sport. Manera mi a bisa caba den prome tanda, den un discusion cu Gobierno Central nos a mustra riba e manera ineficaz cu e asunto aki ta worde reglá. Nos tin e palabracion di Gobierno Central cu madidanan lo worde tumá cu lo satisfacé e demandanan encuanto un pagamento correcto di e bijdrage di e opcentennan.

Señor Presidente, e problema entre ASU y e fundacion cu ta doño di Wilhelminastadion por lo pronto Gobierno kier keda afó. Laga nan dos busca un moda di jega na un areglo. Mi a bisa tambe cu Gobierno na tur momento ta dispuesto pa duna un solucion pa jega na un areglo, Señor Presidente, mi tin entendí cu ya caba di banda di e fundacion contacto a wor de hací caba cu nos Departamento di Deporte y tin e indicacionnan, manera e sugerencia a worde hací, y si mi informacionnan ta bon di Señor Tromp, cu lo busca asistencia di Gobierno pa intermedia y gustosamente nos lo intermediá. Y si ta necesario, mi no ta kere cu esey ta necesario, pero nos por envolví Hulanda tambe pa weita si nos por jega na un solucion. Manera mi a bisa caba parti di e plannan preliminar di Gobierno cu nos tin, en bista di e mehoracion di e facilidadnan di Wilhelminastadion ta pa haya un bon parti den e Stadion pa Atletismo, y parti di dje tambe pa un sintel baan. Y naturalmente nos lo haci tur nos posibel pa entrená, pero pa nos ta mas importante pa duna oportunidad pa practicá e deporte aki, cu ta madre di tur deporte, esta Atletismo. Y manera mi a comprondé nos ta optimista si nos por haci esey bon pa jega un dia cu tin participante di Aruba na Weganan Olimpico. Primordialmente awor aki ta necesario pa nos por jega na un combenio, pa nos por haya un facilidad bon. Y manera mi a splica caba ta solamente cu cooperacion di ambos banda, di parti di Gobierno y parti di ASU, di parti di e fundacion, cu ta willing pa cooperá pa nos por jega na haya e facilidadnan necesario. Y e plannan un bez mas, cu Gobierno tin, lo encerá un facilidad di Atletismo dentro di e complex di Wilhelminastadion. En coneccion cu e asunto di facilidadnan di deporte y esaki ta acentuá e situacion cu nos ta den, e Sport Centrum Noord. Sport Centrum Noord ta den man di ASU. Gobierno teoreticamente no por ehercé ningun forma di presion pa uso di e facilidad aki. Nos a ofrecé ayudo di Gobierno pasobra nos ta haya ta duele cu un Sport Centrum cu ta bon situá den e pueblo di Noord, escasesmente ta worde hací uso di dje. Ey tambe, sin cu nos tin algo di bisa riba e facilidad ey, actual ya den forma di un schets nos tin plannan pa desarollá e Sport Centrum Noord, pero un bez mas nos ta limitá si nos no tin e poder di bisa, wel tal cos ta bay sosode. Y un bez mas, mi no ta pesimista, mi ta optimista, cu nos lo jega na un areglo unda nos por ehecutá tur e plannan aki cu Gobierno tin pensá. Mi por garantisá cu e enfasis cu Gobierno ta pone ta encerá, y esaki ta e pregunta cu a worde hací; si e intercambionan interinsular ta tuma lugar. Nos a pone mas placa disponibel ariba presupuesto pa deporte escolar cu lo encerá cu nos lo duna nos estudiantenan e oportunidad pa topa nan coleganan estudiante di otro islanan pa asina fomentá mas e espirito deportivo.

Señor Presidente, e maneho di deporte di Gobierno ta riba papel. Pa mi lo no ta un inposibilidad pa cada miembro di nos Parlamento haya un ehemplar, ya nos sa di kiko nos ta papia, ora nos ta papia di e maneho di Gobierno encuanto deporte. Lo mi percurá pa wak pa tur miembro di Parlamento haya un ehemplar. Te asina leu, Señor Presidente.

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den segunda buelta, di e miembronan di Parlamento, Señores Frank, Tromp, Nisbet y Laclé no a bini mucho pregunta. Sí ta asina cu varios di e miembronan aki a elaborá ariba e contestanan duná den primera buelta. Un pregunta categorica cu Bestuurscollege a haya ta encuanto di e Gezond heidsdienst na San Nicolas, unda Señor Tromp a hací e pregunta si e edificio aki ta worde opgeleverd dia 1 di januari 1981? Si e ta full ekipá pa cuminzá funcioná tambe e fecha ey? E contesta ta, no, Señor Presidente, ta asina cu tur e ekiponan cu ta necesario no a jega ainda. Tin varios di nan cu mester worde besteld ainda. E lo no funcioná dia prome di januari.

Señor Nisbet den un discurso largo a elaborá encuanto di Señor dokter Zaandam na San Nicolas, na unda ela bin cu prueba cu e Bestuurscollege aki, den e caso e diputado concerní, mi persona, lo no tabata sincero cu mi contesta durante tratamento di presupuesto ´80, y na unda durante e tratamento aki mi contesta tabata referí na e presupuesto di aña ´80. Señor Presidente, mi kier a refutá esey den tur sentido di palabra. Mi tabata sincero cu mi contesta, encuanto e problema di Señor dokter Zaandam. Mi ta lamentá cu mi tin e impresion cu Señor Nisbet ta purba aki di crea un tweespalk entre e dokter aki y Bestuurscollege y trece akinan un polorisacion cu no ta necesario, pasobra e cooperacion ta bon y desde...........

DE HEER B.J.M.NISBET: Persoonlijk feit, ningun momento por ta mi intencion pasobra si no mi lo no tabata tin e stukkennan aki.

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a bisa e impresion cu ami tin personalmente ta cu kier a crea un twee-spalt entre e dokter, y mi persona. Mi a bisa impresion di mi parti.

DE HEER B.J.M.NISBET: Persoonlijk feit, e impresion ta robez, Señor Presidente, si no mi lo no tabata tin e documentacion aki. Danki.

MEJUFFROUW G. BAREÑO: Sinembargo, Señor Presidente, tambe ela elaborá encuanto e dokter aki cu e ta spera cu den futuro e asuntonan aki, e topiconan delicado aki worde tratá manera debe ser. Señor Presidente, e Bestuurscollege aki, y sigur e diputado aki ta trata tur e problemanan aki sincero y manera debe ser. Asina ta mi no ta mira pakiko e amenaza cu si acaso e mester sosodé en futuro lo e bin cu mas prueba. Señor Presidente, esey tabata un remarca ariba e comentario di Señor Nisbet.

Un pregunta tambe cu Señor Nisbet tabata tini tabata encuanto e Kleuterleidsteropleiding, unda cu ela elaborá cu e mercado lo ta verzadigd. E contesta ta sí e mercado ta verzadigd. Bestuurscollege ta bezig cu e planning, y probablemente den e promé tres añanan, mi no ta bisa cu seguridad, pero en todo caso dos, casi sigur tres lo no cuminzá cu un opleiding pa kleuterleidster, y cu e Kleuteropleiding aki ta worde usá como doorvoerhaven pa bay APA, ta berdad pero door di un cantidad masha limitá di estudiantenan cu ta usele como un doorvoerhaven. No ta e mayoría grandi.

Encuanto e tweede kans onderwijs cu Señor Nibet a elaborá ariba djele, si ta posibel cu elabor a caba den e eerste ronde riba dje cu e mi persona di parti di Bestuurscollege, huntamente cu e Stichting Avond onderwijs Aruba, ampliamente a discutí e asunto aki y a jega na un concensus manera cu e ta actualmente. Sinembargo si ta necesario ningun momento Bestuurscollege ta teme pa habri e caso aki di nobo.

Pero loke cu nos ta bin cuné e aña aki ta un concenso entre e Stichting aki y Bestuurscollege, pa asina toch bini cu un cierto garantia. E no ta un garantía pa tur alumno, pero tambe bo tin mester un cantidad di alumno. Ta inscribí na e Avond-opleiding aki cu tin biaha ta cuminsa cu 70 a 80 mucha, anto ora cu jega na final di tres aña pa haci examen, podiser 5 of 6 ta haciele. E ta bira un gasto tremendo pa Bestuurscollege. Eseynan, Señor Presidente, tabata e preguntanan hací door di e miembronan di Parlamento di Aruba.

<u>DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, masha poco pregunta a ser hací den segunda tanda den e departamento cu ta concerní of cu mi ta reemplasando e diputado concerní na e momento aki. Primeramente a worde bisá door di Señor Rudi Frank cu si mi usa e cifranan real pa presupuesto aki, especialmente pa cu e pago di Lago, cu nos presupuesto lo tin un saldo favorable. Personalmente mi ta di opinion tambe cu si e cifranan real worde usá lo e ta favorable. Sinembargo nos no ta usa cifranan real pa presupuesto, pa motibo cu e aña aki e por ta un "meevaller", pero esey no kier meen cu pa otro aña of e siguiente aña lo e ta mes favorable. Pa e motibo ey nos ta mantené e cifranan cu normalmente nos ta usa pa e presupuesto.

Tambe a worde puntrá cuanto anciano tin den Oude van dagen? Cuanto ta pareha? Cuanto ta soltero? Nos no por contestá exactamente cuanto ta pareha, cuanto ta soltero, pa motibo cu e administracion aki Gobierno no ta tene. Nos no sa tampoco cuanto tin eyden. Sí nos sa cuanto tin eyden^{c}ños ta paga e cuenta pa nan. Y esey ta 108. Tin 108 persona eyden pa cual Gobierno ta paga pa nan den e Institucion aki. Tambe a worde mencioná e ayudo di Gobierno Central na e islanan pa cu Lechi, boonchi etc. y a worde puntrá si ta berdad cu e productonan aki ta worde usá pa otro fin cu no ta pa yuda hende pober. Señor Presidente, tan leu cu nos sá, no ta asina. Pa motibo cu e productonan aki ta worde entregá den man di e diferente instancianan social y cu ta encargá cu e distribucion den e comunidad: tur e parochieraadnan, e instancianan social den e comunidad cu ta hacié. Asina leu cu nos sa, e no ta worde usá pa otro fin cu no ta fin social.

Y finalmente, Señor Presidente, a worde puntrá riba e Krankzinnigenverpleging, cuanto persona tin den e gesticht, y cuanto e gasto ta? Nos tin riba e presupuesto e suma di 100 mil florin, y e cantidad di personanan ta varia di momento pa momento, pero on the average e ta sali 100 persona pa aña. Señor Presidente, eseynan ta e preguntanan den segunda tanda.

<u>DE HEER B.J.M.NISBET:</u> Vraagpunt, Señor Presidente, algun dia pasá nos a jega na un conbenio den Parlamento, cu di parti di Gobierno, durante tratamento di presupuesto general lo a bini cu un proposicion encuanto di e lumpsum substancial cu esnan cu ta cobra onderstand lo mester a haya. Mi kier a tende di parti di Gobierno si Gobierno por a duna e Parlamento e proposicion na e momento aki.

<u>DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, eigenlijk e vraagpunt aki mester a bin na fin di eerste ronde, pasobra ta den eerste ronde Señor Nisbet a haci e pregunta aki e pregunta aki cu no a worde contestá. No cu e contesta no tabata t'ey, sino exprés e no a worde contestá, pasobra mi kier a play overleg cu otro coleganan riba e topico aki. Mi no por contesté ainda, a pesar cu mi tin un cierto indicacion cuanto e lo mester ta. ora nos jegaña e artikelsgewijzbehandeling di e begroting, anto e ora mi por duna un indicación.

A pesar mi tin cu bisa acerca cu e no ta afectá e begroting aki, pasobra e begroting aki ta '81, y e suma aki lo worde kitá for di e presupuesto di 1980. Pero toch mi por duna un indicacion, pasobra mi tin di caba di clear e. E no ta un suma cu ta ami personalmente ta stipulá pa Bestuurscollege, sino mi kier a caba di clear e cu mi coleganan, pero sí mi tin un indicacion caba kiko mi ta bay proponé nan pa aceptá. Aki un rato cu nos jega na e artikel, anto mi ta dispuesto pa duna e cifra, si tur ta aceptá e cifra cu mi proponé nan.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden, riba un pregunta cu a worde hací door di mi colega Señor Rudi Frank, encuanto di e posicion di Gobierno pa cu e medidanan cu tin di worde tumá contra e trahadornan di A.L.M. Ela puntra si Gobierno ta na haltura? Si Gobierno ta na altura kiko ta posicion di Gobierno encuanto di e medidanan cu ta worde tumá, Gobierno lo para ariba pa e personanan di Aruba cu ta traha na A.L.M. no worde kitá y pa e medidanan tampoco no afectá nan? Kiko ta Gobierno su posicíon den esaki?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no ta comprondé, mi no sa si Gobierno ta na haltura, ami como diputado no ta na haltura.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Danki Señor de Kort. Nos a jega na fin di e segunda buelta. Nos ta pasa over pa e artikelsgewijzebehandeling di e begroting. Nos ta haya artikel 1.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, solamente un pregunta mi tin pasobra ta poní eyden " verkoop boekwerk". Post 16,10 ta poní " verkoop boek en drukwerken ", anto ta poní jaarverslag en kiezerslijsten. Kiko e kiezerslijsten aki ta houd in? Esaki ta e unico pregunta cu mi tin eyriba, Señor Presidente.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a worde informá cu ora di eleccion e kiezerslijstennan cu Bevolking ta bende na e diferente instancianan of partidonan politico cu ta bin pidi pa haya un copia of cumpra un di nan.

DE HEER E.J.VOS: Dus nan ta keda na benta durante e aña.

DE VOORZITTER: Pagina 3.

DE HEER E.J.VOS: Un pregunta cu mi tin ta encuanto post 12.16 ta poní "Telefoon en Telex" Geraamde wordt wegens: - telefoonaansluitingen in zowel de woningen en kantoren van de Gezaghebber en Gedeputeerden alsmede in de koffiekamer van de Eilandsraad zelf." Ta poní 17 mil florin. Ta asina hopi placa lo tin mester, pa motibo cu lo tin mester di e aansluitingnan aki. Tin diputadonan cu no tin telefoonaansluiting y esaki kier meen cu e koffiekamer cu nos tin aki lo bay haya un telefoon?

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: E tin telex tambe aden, telefoon plus telex.

DE HEER E.J.VOS: Sí, pero esey ta un total di f. 48.300.- pero esunnan individual ta 17 mil.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e 17 mil heldu ta e gastonan di e kantoor di e telefoon di e diputado, di e sala aki y tambe di e telefoon di e diputadonan na nan cas.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, loke mi kier puntra ta esaki: tin necesidad di e telefoonaansluitingen pasobra segun mi ta tur diputado tin telefoonaansluiting na nan cas. Y si ta trata aki di nos koffiekamer.
GEDEPUTEERDE;
DE HEER N.O.ODUBER: Señor Vos, segun mi tin un confusion. No ta trata di aansluitingnan di telefoon nobo, pero e aansluitingnan cu tin caba. Ningun telefoon nobo ta worde aangesloten. Esakinan ta e gastonan cu tin geraamd, manera mi a bisa telefoonnan na kantoor, telefoon na cas di e diputadonan y telefoonnan cu tin aki den.

DE HEER E.J.VOS: Mi ultimo pregunta ta cu nos lo haya un telefoon den koffiekamer? Esey ta e idea? Ta poní " alsmede in de koffiekamer van de Eilandsraadzaal."

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Tin un telefoon eyden 101, Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Sí, pero esey no ta un telefoon apart. Esey ta gewoon un telefoon cu ta conectá na e Central.

DE VOORZITTER: Pagina 4,5,6.

DE HEER E.J.VOS: Pagina 5 bao di e post 12.13. "Dienstkleding"
Señor Presidente, ta poní 3 notuleerambtenaren bao á 175 gulden. Nos sabi cu awor aki nos ta pasando den masha hopi reunion y 175 heldú mi ta kere e no ta jega ni pa un bachi pa e notuleerambtenarennan aki. Nos por hacié maske cu nan por cumpra dos baachi pa aña, pasobra 175 mi ta kere cu no ta jega. Esaki ta solamente un remarca cu mi kier a hací si nos por a aumentá esey pa nan. Maske ta redoblé, Señor Presidente. Pa tené den consideración, no tin nodi di contestá nos riba djé, solamente pa tené na consideracion, anto como cu ya nos ta tratando riba e administracion aki, Señor Presidente...........

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, sinembargo e remarca ey ta carga aprobacion di e fraccion mayoritario.

DE VOORZITTER: E ta cla caba.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, ya cu nos ta tratando caba ariba e asunto aki, mi kier a bisa cu den tur e dos fractiekamernan nos tin e typemachine mi ta kere cu nan por tin nan pa poco 40, 50 aña y nos ta ripará cu ora nos presentá mocion akidennan e mocion ta jen di buraco, pasobra e machinnan aki ta boranan. Gobierno por a tene na consideracion, esaki ta un peticion, pa weita si por a haya un machine, of e por ta pa Notuleer afdeling cu nos por hayele of poné den e fractiekamer cu nos por usele ora cu nos ta traha den e fractiekamer, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos ta bay di acuerdo cu e proposicion constructivo aki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, masha danki, Señor Croes, nos ta bayendo basta bon.

DE VOORZITTER: Pagina 9,11.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos a weita cu bao di e N.V. ARUBUS nos ta weita aki, vergoedingskosten salarissen 31 mil 994 florin. Mi kier a puntra, si nos lo bay haya periódicamente un verslag, of un begroting di Arubus, y ki tempo nos por zie e tegemoet?
GEDEPUTEERDE;
DE HEER N.O.ODUBER: Casualmente otro siman diahuebs nos tin e algemene ledenvergadering pa e Statuut, y unda tin e posibilidad pa Raad, pa loke ta trata e N.V. p.e. venta of tur locual ta trata onroerend goed di N.V. cu lo mester permiso di Eilandsraad y nos ta dispuesto cu un rapport worde trahá pa un accountantsbureau pa periodicamente duna Raad informacion di e compañia. Asina cu e ta clá, cu nos tiné definitivamente, nos ta dispuesto pa mandé pa Parlamento.

DE VOORZITTER: Pagina 11.

DE HEER E.J.VOS: Pagina 11, Señor Presidente, bao Reis- en Verblijfkosten 12.11 ta poní: Geraamd worden de kosten van dienstreizen, alsmede deelname aan cursussen van het "Instituto Latino Americano de Ciencia Fiscalizadores" Nos por a haya un uitleg di esaki, Señor Presidente? Kiko esaki ta hou in, y kendenan ta participá na e cursonan aki.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pa e Organizacion Latino Americano di Accountant y e participante ta e Hefe di Accountantsdienst di Aruba.

DE VOORZITTER: Pagina 12, 13.

DE HEER E.J.VOS:13. Señor Presidente, Advertenties en Voorlichting post 12.23. Ta poní: Opname kosten" bao di"Radio en T.V. programmas. ad. 3 f. 15.600." Si nos por a sa kiko e gastonan aki ta encerá? E opname kostennan.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e ta encerá e video opname p.e. si un diputado no por bay television pa un programa di Gobierno, e ta worde grabá y e ta encerá e gastonan di opname pa video.

DE HEER E.J.VOS: Nos por sa cuanto cada opname ta costa antó?

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, 325 florin.

DE HEER E.J.VOS: Dus apart di e programa mes, e opname ta costa 325.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e ta lo siguiente, e ta dependé si e ta un binnen of buiten opname, pero e ta encerá solamente e opname, e no ta encerá e programa.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber. Pagina 14. 15, 16.

DE HEER E.J.VOS: Pagina 16, Señor Presidente. " Eigendommen niet voor de openbare dienst bestemd. Dienstverlening aan derden 16.12".
Ta poní akinan "Voor het uitzetten van gronden en mede ter dekking van administratiekosten wordt aan de erfpachtaanvrager 50 gulden in rekening gebracht". Señor Presidente, na un ocasion mi a papia riba e asunto aki. Mi kier a puntra si den tur oficina ta cobrando administratiekosten? P.e. hendenan cu pidi vergunning pa un taxi, ta cobranan administratiekosten of ta leges so nan ta paga?

Hendenan cu ta pidi vergunning pa un bar, pa un restaurant etc., tur ta paga administratiekosten? Of ta leges so nan ta paga? Pasobra nos ta ripará akinan cu administratiekosten ta worde pagá, mientras cu leges tambe ta worde pagá, Señor Presidente. A base di kiko Gobierno ta cobra e administratiekostennan aki?

DE HEER N.O.ODUBER: GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta convertí e opinion di e siguiente forma. P.e. ora di hindervergunning y tambe awor aki pa vergunningnan segun e vergunningsverordening, Gobierno ta obligá pa publica e peticion y Gobierno no ta cobrá ningun cen pê. Den nos opinion y esaki ta rekerí un cambio den e ley, Gobierno lo mester cobra pa e servicio ey. Mescos nos ta hacié pa e asunto di tereno, unda pa evitá cu bo ta haci un peticion, djies pa peticion. Di e forma ey nos ta pidi Kadaster midi e tereno, bo ta worde jamá na diferente ocasión, bo no ta presentá, nos ta bisa cada hende ta paga un suma di 50 florin pa borg. Nos intencion ta pa hacié pa hindervergunning, pero tambe pa ehempel worde duná pa e vergunning, segun e vergunningverordenings.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos lo bin back riba e punto aki den un otro reunion, pasobra naturalmente den e artikelsgewijze behandeling nos no por discutí e materia aki den profundo, pero sí nos ta kere cu e no ta cuadra. E ta un barrera poní den e caminda di esunnan cu nos kier stimulá pa tin nan propio cas.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos, Pagina 18.19.

DE HEER E.J.VOS: Pagina 19 Señor Presidente ta poní dos caminda aki "Vergoeding voor huurbeëindiging van gebouwde en ongebouwde eigendommen. De raming is bestemd voor het vrijmaken van gebouwde en ongebouwde eigendommen voor wegenaanleg e.a." y ta poní un suma di 5 mil florin. Mi ta duda cu nos tin bebouwde eigendommen cu bo por paga cu 5 mil florin. Ademas di esey ta poní,"aankoop gronden 100 duizend gulden". Esey ta 71.10. " De ramming betreft kleine grondaankopen en aankoop van gronden ten behoeve van de aanleg van wegen " Solamente mi kier a duna Gobierno na consideracion cu nos ta papiando awor aki, cu e verordening op de ruimtelijke ordening lo mester bin clá e luna aki. Otro aña muy probable e ta bin na vigor. A base di esey lo bini ingrijpen di Gobierno den eigendomsterreinen di hendenan, caminda Gobierno lo mester paga. Nos tin p.e. e caso cu a worde mencioná di Kudawecha cu lo bin muy probable dilanti Huez, suponé cu Gobierno lo mester paga den e caso aki, e 5 mil florin aki nos ta kere cu e no ta toereikend. Pero nos ta lagé over na Gobierno. Gewoon nos ta duna Gobierno den overweging pa evaluá loke nos ta bisando aki, pa asina ey weita si ta necesario pa Gobierno bolbe acerca nos cu aanvullend krediet, pasobra nos ta considerá cu tur loke Gobierno lo mester bay paga otro aña, e bedrag aki podiser lo e no ta toereikend.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos, Pagina 20, 21, 22, 23.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, pagina 23, compará cu e Departamento di WEB e post 74.30 unda na Brandweer nan ta pona speciaal materieel, 3 mil florin pa 2 watercoolers y nos ta ripará cu aki tin un discrepancia entre e presupuesto di WEB pasobra allanan nan ta worde poní como f.1.200. Mi kier sa ta ki sorto di water coller esakinan ta of nan mester adaptá nan mes na e presupuesto di WEB, Señor Presidente.

DE HEER R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, aparentemente tin un diferencia chikito, e no ta di e grandi ey. Tin dos aparato di 1.500 florin y pa Brandweer y pa WEB aparentemente ta nan a haya di 1.200 florin.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Zaandam. Pagina 25.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, dus cual di nan ta bon? Of cual di nan ta fout? Señor Presidente, un di dos, of esun di WEB ta bon, of esun di Brandweer ta bon.

DE VOORZITTER:PAGINA 24,25,26,27,28,29,30,31,32,33,34,35,36,37,39,40,41,42, 43,44,45,46,47,48,49,51,52,53,54,55,56,57,58,59,60,61,62,63..........

DE HEER E.J.VOS:63, Señor Presidente, Nos ta weita akinan tin un "Bijdrage aan de FCCA" di 1 millon 200 mil florin. Nos tabata kier a haya un splicacion di e bedrag aki. Pasobra e ta poní den e toelichting:"Onder deze paragraaf wordt slechts een bijdrage aan de FCCA in de beheerskosten van de volkswoningen geraampt". Nos no sá kiko Gobierno ta comprondé bao di beheerstkosten.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Pa cada di e volkswoningnan ta worde cobrá un normbedrag y a base di e cantidad di volkswoningnan tin den beheer door di FCCA, esaki ta monta na 1 millon 200 mil florin, Eilandgebied ta paga FCCA.

DE VOORZITTER: Pagina 64,65,66,67,68,69,70,71,72,73,74,75,76,77,78,79,80, 81,82,83,84,85,86,87,88,89,90,91,92,93,........

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, akinan "Bijdrage aan de CDMA" Si bo wak e total cu ta worde duná ta worde poní un post 03.02 ta worde poní P.M. No solamente esey, Señor Presidente, pero na LVV tambe ta worde poní un post PM y nan ta worde specificá den e presupuesto, p.e. 8 mil 200 y p.e. tambe Voorlichtingdienst tambe cu a caba di worde tratá 4 mil 600.
E total ta e post cu ta pagina 8, 08.02 cu no ta klop cu esakinan at all. E cifranan cu ta worde duná den e toelichting no ta klop. P.e. na LVV ta poní mescos cu akinan, e ta worde poní PM. Pero e suma total ariba e presupuesto ta 8 mil 200 poní den e toelichting. Awor mi kier sá, cua di nan ta correcto?Tambe un paginá despues herbebossing ta bin despues tambe PM.
Señor Presidente, cu no ta klop cu e total poní ariba e post 08.02 di CDMA. E total mester worde gecheck completamente di nobo.

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e bijdrage na CDMA y full e departamento di LVV, ta pará bao e post 03.02 f.8.200 E restonan cu ta sigi di e onderafdelingnan PM, tur ta cay back ariba e mesun post aki. E onderverdeling ta sosodé despues cu e tuma lugar. Pero pa e departamento aki te 8 mil y 200 ta e bijdrage na CDMA.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Kort.

DE HEER V.KOCK: Dus, Señor Presidente, e bijdragennan di CDMA ta klop, ja of neen? Toch mi kier sugerí e departamento di Financiën pa check e post 08.02 di pagina 8 completamente cu henter e presupuesto pasobra e no ta klop.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. 94,95,96,97,98,99,100,101,102,103,104,105, 106,107,108,109,110,111,112,113,114,115,116,117,118,119,120,121,122,123,124, 125,126,127,128,129,130,131,132,133,134,135,136,137,138,139...........

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, pagina 139, post 33.10, manera Bo sa mi a entrega Bo un amendement, e tin su toelichting caba riba dje. Originalmente tabata tin e intencion pa henter Raad firmé, pero door cu tin wega ta worde hungá cu e firmanan, mi a trek e in y mi a entregá Bo uno firmá door di tres miembro so, pa tur claridad y pa no bin ningun problema.

DE VOORZITTER: De ondergetekende stellen het volgende amendement voor: Dat hoofdstuk 4 paragraaf 5, post 33.10 van de begroting van het Eilandgebied Aruba voor het dienstjaar 1981 wordt i.p.v. 4.590.000 gulden, gelezen 6.060.000 gulden. Toelichting het Bestuurscollege in staat te stellen de onderstandtrekkers een hogere geldelijke ondersteuning te doen toekomen gedurende het jaar 1981, vooruitlopende op de afgronding van de studie die hieromtrent vanwege het Bestuurscollege is aangevangen. Aruba, 4 december 1980. Getekend Croes, Bislip, Bislip, Kock.

DE HEER V.KOCK: Ya eynan tambe tin problema cu firma, Señor Presidente. Mi kier sa kiko tabata e problema cu tabata tin cu firmamento.

DE HEER E.J.VOS: Señor, awor ey mi a firma un proposicion cu a worde poní mi dilanti, pasobra nos ta considerá cu esaki ta un proposicion cu nos tur a bay di acuerdo cuné dos siman pasá pa e worde presentá.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, ta asina aki cu durante di e reunion ey mi a anunciá cu lo mi bin cu un amendement den Hoofdbegroting, y di parti di oposicion, especialmente di Señor Vos a bisa mi bin cuné nan ta bay di acuerdo cuné. Mi a presenté. Ami a haya lo tabata mas mihor pa henter Raad firmé, pero den e firmamento ami a ripará cu tin wega, y ami no ta den e cosnan ey. Mi a trek e in, Señor Presidente, mi a entrega Bo esaki.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, toch mi ta kere pa e bon orde di e tratamento di e amendement aki Señor Bislip por specificá un tiki mas kiko e kier meen cu e wega cu tabata tin den e firmamento, pasobra por tabata tin misunderstanding den esaki.

DE HEER P.BISLIP: Sí, Señor Presidente, pero mi no ta kere cu e ta alcaso awor aki.

DE VOORZITTER: E por ta al caso, pasobra si ta bin hopi discusion ariba un amendement y nos no ta aceptá, anto nos tin cu sigi e reunion otro dia.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, mi no ta kere cu lo bini discusion, pasobra nos a bin na un acuerdo caba akiden. E dia ey a bini un proposicion di banda di oposicion, pa hisé cu 25%. Ami a bay haci un estudio di djé y mi a bin na e conclucion cu nos ta bin cu un aumento di 30% y e ta bon clá den dje. Asina e ta entregá awor aki na Raad pa decidí si Raad ta bay di acuerdo cuné.

DE VOORZITTER: Raad ta bay di acuerdo cuné? Señor Vos, Señor Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta encerá mi mes na loke colega di fraccion, Señor Pedro Bislip a trece padilanti, esta pa haci un amendement ariba e suma di 4 millon 590 mil, pa 6 millon 60 mil pa e onderstand-trekkersnan. Un aumento pues di 30% pa aña '81.

Pero mi kier a haci uso di e oportunidad aki pa invitá e diputado di Financiën, na e mesun momento, e diputado di Maatschappelijk Zorg pa en bista cu e luna aki e hendenan, vooral e onderstandtrekkers, e hendenan cu ta traha na TAV, of esnan cu ta corre trucks na TAV, pues esunnan cu tin nan propio trucks, no e compañianan grandi si acaso cu durante e luna dificil aki cu tur hende tin e gastonan cu Bestuurscollege por a pensa ariba un"éénmalige uitkering", esta un lumpsum pa e hendenan aki por cubri nan gastonan durante e luna di december, promé cu e dianan di fiesta. Si acaso Bestuurscollege no a pensa riba tal, gustosamente fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta deseá di bin cu un proposicion, pero ya caba nos ta informá cu Bestuurscollege a demostrá e comprension pa e hendenan den necesidad aki, y pesey nos ta invitá e diputado pa duna na nos conocemento, e proposicion aki.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente, loke mi a puntra awor ey cu mi a firma un proposicion pa cambio, dus un amendement den e begroting, y e proposicion aki aparentemente a worde entregá. Pasobra un proposicion ora e worde entregá cu tur e firmanan bao di dje ta e hendenan cu a firmele por trek e terug. Nos no ta kere cu un persona por trek e terug. Esaki ta mi bezwaren. Mi ta bisa: wel, algo a worde poní, pasobra nos a combiní den un reunion cu esaki lo bira algo di Raad. Aparentemente awor aki tin dos proposicion: un proposicion cu tin mas cu tres firma ariba dje y uno cu tin tres firma. Lo mi tabata kier pa nos a clarificá esaki y pa nos por a aceptá esaki unanimamente den e Raad aki.

<u>DE HEER P.BISLIP:</u> Señor Presidente, punto di orden, no tabata tin ningun proposicion of amendement entregá promé cu nos a jega na e post. Na e momento cu nos jega na e post mi a entregá mi amendement, pero mi a poné eynan pa miembronan firmé. Manera mi a trecé bon clá tabata tin wega den e firmamento p'aki, p'alla, Señor Presidente, mi no ta den e cos ey. Na e momento cu nos a jega na e post e amendement a worde entregá na Bo persona firmá door di tres miembro y Raad lo papia awor aki si nan ta bay di acuerdo sí of no. Pues si nan ta mantené nan palabra di loke nan a bisa den e reunion anterior.

<u>DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE</u>: Mi kier a mencioná algo pa clear e asunto, e amendement aki ta los for di e acuerdo cu tabata tin den Eilandsraad. Esaki ta un amendement pa cu e aumento di onderstand pa futuro, siendo cu e acuerdo cu tabata tin ta pa e lumpsum pa fin di aña.

<u>DE HEER J.H.A.EMAN</u>: Señor Presidente, pa nos fraccion di partido di Pueblo Arubano no ta importante si henter Raad a firma e amendement aki. Ta duel mi y den e caso aki mi mester bisa di ambos banda mi ta hayele un tiki kinderachtig loke a sosodé. Mi ta kere cu e no mester ta un punto di discusion. Nos fraccion di Partido di Pueblo Arubano ta contento cu e puntonan trecí padilanti door di oposicion muy en particular door di Partido di Pueblo Arubano, a resultá den un aumento pa e onderstandtrekkers nan pa 1981, pero berdad tin un bruhamento ariba asun di 1981 y esun di 1980. Nos ta tende e lider di fraccion awor aki pleitando pa esnan cu ta menos afortuná den nos comunidad haya 1980, pa Pasco cu Aña Nobo ta drenta, un aumento tambe. Señor Presidente, e lider di fraccion no tabata presente, ya nos tabata sa y jega na un acuerdo cu e gewone Kerstbonus lo worde duná, pero los di esey, e pertidonan di oposicion a retirá un mocion caminda cu tabata worde puntrá pa un aumento pa 1980 los di e lumpsum di e kerstbonus.

P'esey awor aki nos lo kier a sá di e diputado concerní cuanto e suma ey lo ta. Pasobra a worde primintí na nos pa nos retirá nos mocion, cu lo ta un suma substancial. Nos ta wardando pa nos husga si e suma aki enberdad ta substancial. mi ta spera cu e diputado ta tene palabra. Pasobra a base di e palabracion, di e garantía cu e diputado a duna nos, nos a retirá nos mocion ariba e momento ey.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Eman. Palabra ta na Bestuurscollege, Señor de Kort.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na promé lugar e amendement aki Bestuurscollege ta neem e over, y trece e wijziging aki den e post cu ta un aumento di mas o menos 30%, a pesar cu na e momento aki College no ta commit su mes cu e wijziging riba e tarifanan di onderstand, e suma di e onderstand lo ta 30%. E por varia, e por ta menos y e por ta mas tambe. Pero lo general e wijziging aki nos ta neem e over. Na di dos lugar e suma pa cual a worde llega un compromis ami no ta bisa cu oppositie a bisa cu nan ta trek nan amendement terug, esaki y esaila, pasobra oppositie no por dicidí si nan no tin mayoría. Ta Eilandsraad, tur hunto, a dicidí cu nan ta jega na un compromis pa un éénmaligeuitkering. College su voorstel riba e éénmalige uitkering ta pa nos duna 175 florin per gezinshoofd fuera di e Kerstbonus normal cu nan ta haya fin di aña. Y nos ta bay un tiki mas aleu y nos ta bisa considerando cu e suma aki ta basá ariba e hecho cu prijsnan a subi hopi e ultimo tempo aki, sin cu e tarifanan a worde adaptá esaki ta van toepassing riba e otro aspecto social, tambe, e otro sociale uitkeringen y p'esey ta incluí tambe e personeel di TAV y e trucknan particulier cu ta traha na TAV, y nos voorstel ta pa nos duna e 175 florin aki como un éénmalige uitkering pa tur onderstandtrekkers, plus tewerkgesteld bij de TAV, y e trucksnan particulier na TAV. Esaki ta nificá un extra uitgave pa Gobierno di mas o menos di f. 521.500, pues alrededor di mey millon.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos a tende e proposicion cual a worde hací door di e diputado envolví, y nos ta contento cu un reunion cu a worde jamá door di nos partido y unda cu nos fraccion a constatá cu tabata tin un diferencia den e contesta cu a worde duná seis luna promé encuanto e mesun tópico aki door di e diputado y nos fraccion, conhuntamente cu e otro fraccionnan den oposición, por a presentá un moción pa yuda e onderstandtrekkers, y na e momento aki e mesun diputado a bisa Raad pa rechasele, awe nos ta contento cu di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, y di parti di Bestuurscollege, toch a jega na un solucion den e caso aki. Y nos kier mustra ariba cu e dia ey nos a worde bisá cu e reunion cu a worde jamá door di fractie di PPA, y e proposicionnan lo mester ta proposicionnan serio. Nos ta contento cu tur hende a mira e seriedad di e trabaonan di fraccion di Partido Patriotico Arubano. Danki.

DE HEER E.J.VOS: Tambe di parti di Partido di R.U.B.A., Señor Presidente, mi kier a expresá palabra di satisfaccion pa cu nos por a jega na e areglo aki. Naturalmente despues cu nos mester a enfatisá y argumentá tanto pa nos por a jega na yuda esnan den necesidad den nos comunidad. Nos ta spera cu esaki lo ta principio di concensusnan cu nos por jega na dje den e Raad aki, pero tambe nos kier hací un apelacion ariba Gobierno pa no rechazá proposicionnan den principio pa motibo cu nan ta bin for di oposicion, manera nos por a tende e diputado bisa e tempo ey.

Ela pidi pa rechazá esaki, pero laga nos weita con nos por a kom otro tegenmoet, meet otro den e casonan aki pa asina nos por yuda e poblacion di nos. Pues naturalmente nos ta gradicí Gobierno tambe, y den e caso aki e diputado concerní cu a mustra comprension y a comprendé e seriedad cu tabata tin tras di e proposicion aki. Y si encaso, Señor Presidente, oposicion presentá un mocion, ta oposicion por trek e terug. Ningun otro hende por trek e terug, pero oposicion no kier a mantené pa hunga politica, sino lagé over na Gobierno pa Gobierno por bin cu e proposicion cuanto asina Gobierno ta kere cu e por duna. Y nos tur ta bay di acuerdo pues den e caso aki sigur, sigur Partido R.U.B.A. ta di acuerdo cu e proposicion cu a bin ariba mesa y nos ta spera cu tur hende lo bay di acuerdo cunele. Masha Danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nos kier a gradicí e diputado concerní cu den nomber di Bestuurscollege a aceptá e proposicion di e fraccion aki cu a haya e respaldo di tur e fraccion den Eilandsraad, esta cu e onderstandtrekkersnan durante 1981 lo cuminzá haya 30% di aumento. Pero tambe sumamente satisfecho nos ta cu e participacion di e diputado concerní cu lo bini un lumpsum, fuera di e Kerstbonus, pa tur e onderstandtrekkers, pa esnan cu ta traha na TAV, además e truckchaffeursnan na TAV. Pues un lumpsum di 175 florin pa asina nan por yuda cubri nan gastonan durante e luna aki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Asina aki mi ta asumí promé e fraccionnan di M.E.P., A.V.P., P.P.A. y R.U.B.A. tur ta bay di acuerdo cu e lumpsum cu Bestuurscollege ta duna e personanan mencioná pa aña ´80, y tambe cu Raad ta bay di acuerdo cu e amendement cu a worde entregá pa aumentá e onderstandnan na 30% pa aña ´81.

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, un solo pregunta. Mi kier a check pakiko e kosten toiletnan Esso Heights tin cu cay bao on- en minvermogenden. E post ta precisamente 12.83

DE HEER R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e tabata un mocion di Eilandsraad mes pa hendenan cu ta min- en onvermogenden pa Gobierno traha toiletten pa nan.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Zaandam. 140, 141, 142, 143, 145, 147, 149, 151, 153, 155, 157, 159, 161, 165, 169, 171, 173, 175,177, 179, 181, 185, 187, 189, 191, 193, 195, 197, 199, 200, 201, 202, 203,204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218,219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, na página 233, ta poní bao di Subsidies 130 mil florin, y ta poní un halá di stichting den e Memorie van Toelichting. Como cu durante e begrotingsbehandeling nos por a tende e diputado di deporte a papia di verslagennan cu no ta worde duná door di ASU, mi kier a puntra si tur e stichtingnan cu ta haya e subsidie aki a duna nan verslag e ultimo aña cu a pasa?

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Normalmente tur organisacion cu ta haya subsidie mester duna un verslag, y esnan cu no ta duna e subsidie ta worde tení, te ora cu Gobierno ricibí e verslag. Esey ta den un caso normal.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos a tende cu den e caso di ASU ta asina aki cu Gobierno mes ta tratando directamente cu e miembronan di ASU den esaki, como cu ASU no a duna verslag. Awor mi kier a puntra si e regla ey ta adaptable tambe pa e otro stichtingennan.

DE HEER R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e regla ey ta conta pa tur organisacion y Gobierno te ainda no a duna un bond subsidie individualmente sin cu nos a haya sa ta pa kiko e tin mester di e placa.

DE HEER E.J.VOS: No, esey no ta nos pregunta. Señor Presidente, un subsidie ta worde duná anualmente na un Stichting. ASU no a hayé pa motibo cu e no a duna verslag. Nos pregunta ta: e otronan cu no a duna verslag, ta hayé? Dus esey ta un regla di Gobierno pues cu ningun stichting cu no duna verslag no ta haya subsidie. Anto e ora ey, Señor Presidente, nos lo kier pa inzage worde duná di e ultimo verslagennan cu a worde entregá. Di tur e stichtingnan cu a haya subsidie, den e ultimo tres añanan.

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente , di nos banda nos no tin bezwaar pa Raad haya inzage di e stukkennan di e stichtingnan, pero sí mi ke bisa cu no ta asina cu ta e diputado ta sinta controlanan, ta Accountantsdienst ta check nan. E motibo pakiko ASU no por a entregá su verslag, ta pasobra cu nan accountant no kier a duna verklaring pa " geen bezwaar ", y pa e motibo ey nan no por a entegué.

Y ningun stichting cu no por entregé no ta haya afrekening di su subsidie. Normalmente mayoría di e stichtingnan ta haya durante e curso di aña, un voorschot ariba e subsidie, cu no ta e suma total, pero menos, pero pa nan haya e suma total di nan subsidie, nan mester entregá nan cuenta y e mester worde aprobá pa Gobierno. Y esey no por sosodé den e caso di ASU, pasobra nan accountant no kier duna un verklaring di "geen bezwaar" na nan.

DE HEER E.J.VOS: Pues cu otro palabra, Señor Presidente, nos lo por haya e verslagnan ter inzage sí? Pa proximo reunion pues. Si nos por hayé, laga mi bisa otro siman mes, si ta posibel. Masha Danki.

DE HEER G.F.CROES: Pagina 233, Bao di post 01.02, "Kosten viering 18 maart" Comokiera cu otro aña 18 di maart nos ta bay celebrá e promé lustro di nos himno y bandera, nos no kier a bini cu un proposicion directo, aunke simbólico tabata intencion pa aumentá e suma pa reflehá nos ta bay pone mas "luister" na e celebracion e aña cu ta bay bini, sinembargo, Señor Presidente, nos lo proponé pa Bestuurscollege manda pa Raad, si acaso ta necesario pa nos vota crédito supletorio pa asina nos celebrá e dia grandi aki, y muy en principal pa e motibo di e promé lustro. Nos ta haci un apelacion na Bestuurscollege pa na tempo haci tur e pedidonan necesario manera bandera etc. pa nos no cay laat cu e preparacionnan.

DE HEER V.KOCK: Pagina 233. Especialmente e post 23.20 di Subsidies, Bestuurscollege mester ta na haltura cu e 59 mil cu ta worde duná como subsidie na e Stichting Schouwburg Aruba, cu nan a scirbi diferente carta ariba esey pa mas subsidie. Mi ta pidi atencion di Bestuurscollege ariba esaki, pasobra e 59 mil ey, manera mi a comprondé no ta toereikeind at all, y tin diferente peticiones. Mi kier atencion special ariba e subsidie di Stichting Schouwburg Aruba. Ur biaha, Señor Presidente, mi mes a bini cu e proposicion den Eilandsraad pa hisele di 16 mil pa e bira 59 mil, pero e 59 mil no ta toereikeind mas.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. 234,235,236,237,238,239,240,241,242,243..

DE HEER F.H.CROES: Señor Presidente, 243 nos ta haya e página di Hoofdstuk 12, caminda tin papiá di "Overige ontvangsten en uitgaven onvoorzien".

Akinan mi kier a pidi, especialmente pa tur e personanan cu ta yuda den Eilandsraad, pasobra mi ta ripará cu den e página caminda e mester ta na post o0.02 of 01.01 no ta ser mencioná di tal, pa recordá otro vez diferente petición cu a ser hací akiden pa gratificátie y pa duna at least e hendenan cu ta cooperá cu nos akiden nan gratificatie y si ta posibel poné bao di un post nobo cu ta 11.35 of 12.01, 11.35 pa nan por haya tal meritorio, manera nan merecé.

DE HEER G.F.CROES: Un pregunta técnico cu e diputado por contestami mesora, ta e post di Kerstbonus.

DE VOORZITTER: Cua post e ta?

DE HEER G.F.CROES: Post 11.23, conbin Bestuurscollege no por a pone e post pm? Pasobra e por a crea un mal impresion cu hende por a pensa cu Bestuurscollege no tabata tin intencion di duna Kerstbonus, mientras e Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo ta duna Kerstbonus.

DE HEER V.KOCK: Ariba e mesun cos, Señor Presidente, 11.23. Manera cu e a worde trecí padilanti, mi tambe a mira un streep, mi tabata tin un pregunta eynan. Mi kier a puntra cuanto e Kerstbonus ta normal, manera na aña 1978: 418 mil, na aña ´79: 215 mil y pico e aña aki ningun hende ta haya kerstbonus? Tambe mi kier a puntra e Kerstbonus cu aña pasá a worde primintí na e bodenan di Algemene en Juridische Zaken cu ta traha cu nos akiden y cu nunca nan a haya .

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta contestá e promé parti di e pregunta, anto despues e diputado di Kerstbonus,(cu mi ta asumí ta e diputado di Personeelszaken)lo contestá. E promé parti, pakiko no ta jená un suma akinan, ta pasobra nos no kier crea un cierto expectaciones, anto ora cu e momento jega tai bez e no ta haalbaar, e no ta realizable. Y pa e mesun motibo ey no a worde geraamd tampoco como PM pasobra como PM tambe bo ta crea e espectaciones. Anto e ora nos di cu nos ta lagê afó gewoon, anto ora cu e momento jega ta worde dicidí si ta duné sí of no. Por cierto a worde dicidí pa duné y mi ta kere e diputado di Personeelszaken por duna informacion ariba djé.

DE VOORZITTER: El a dicidí caba.

DE HEER R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera tur aña Gobierno di Aruba ta duna tur e empleadonan cu ta bin na remarca pa un kerstbonus, pa nan haya un Kerstbonus. E aña aki Gobierno di Aruba a tuma e desicion cu nos ta bay di acuerdo cu e proposicion cu e sindicatonan di empleadonan di Gobierno a haci na Gobierno, nos a bay completamente di acuerdo cu e proposicion cu e trahadornan di Gobierno a pidi Gobierno.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, mi ta kere atrobe tin un bruhacion aki. E post Kerstbonus aki ta papia di Kerstbonus na 1981. No e kerstbonus di e aña aki. Asina ta nos kier un clarificación si awor caba a ser dicidí door di Bestuurscollege cu anyhow e proposicionnan cu worde entregá door di GABA........

DE VOORZITTER: Señor Eman, laga mi corta tur e cosnan aki un rato. Aparentemente e Raad ta descustumbrá di trata e begrotingnan di aña venidero, asina tempran, laga nos laga e Kerstbonus di ´81 pa otro aña ora cu nos ta den reunion atrobe. 1980 aparentemente lo ta reglá caba.

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE: Un clarificacion tanto pa e aña cu a pasa, e aña aki, pues presupuesto 1980 como ´81 ningun di dos nos a jena suma, pa e mesun motibo cu mi a mencioná. E no ta jená e biaha aki, lo e mester bin como suploitor ainda na Raad, tanto pa e aña aki, como si worde dicidí pa otro aña.

DE HEER V.KOCK: Señor President, ami a haci un pregunta y mi no a haya contesta.

DE VOORZITTER: Si, tin hopi vraagpunten mas, Señores, nos lo laga nan pa dialuna, ta mas mihor pasobra e cosnan aki worde reglá, nos ta tratando awor begroting di ´81.

DE HEER V.KOCK: Hoofdelijke stemming, ariba e begroting.

DE VOORZITTER: Señoresnan ta bay di acuerdo pa nos tene un Hoofdelijke stemming? O.K. nos ta bay na Hoofdelijke stemming.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: Frank Croes, H.Angela, J.Rasmijn, P.Bislip, G.F.Croes, M.Bislip, N.O.Oduber, O.Lacle, F.Flanegin, C.B.Boekhoudt, P.P. Kelly.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.H.A.Eman, J.F.Bareño, A de Palm, D.Tromp, B.J.M.Nisbet, E.J.Vos, V.Kock.

E concepto di presupuesto 1981 a worde aceptá cu 11 votos vóór y 7 contra. Y asina aki nos a jega na fin. Señor Croes, tin algo di bisa ainda.

DE HEER F.H.CROES: Punto di orden. Señor Presidente, mi a keda pendiente di un pregunta y Señor Presidente, a bisa mi dialuna.

DE VOORZITTER: Dialuna 3 ´or.

DE HEER F.H.CROES: Y e ora mi pregunta ta ser contestá?

DE VOORZITTER: Esey ta otro punto.

DE HEER F.H.CROES: No, Señor Presidente, punto di orden.

DE VOORZITTER: Mi ta gradicí bosonan tur pa boso asistencia y pa e manera objetivo y cabal cu tur cos a tuma lugar, y mi ta suspendé e reunion aki te dialuna dia 8 di december pa 3 ´or di atardi.

Om 23.30 schorst de Voorzitter de vergadering.

De Voorzitter hervat de vergadering op 8 december 1980.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion, pero promé cu esey mi tin cu pone Raad na altura cu pa motibonan imprevisto mi no por a cuminzá cu e reunion 3´or, tabata asina cu mi a palabrá cu mi reemplazante pa e cuminsé 3 ´or pa mi y mi ta haci un otro cita bolbe. Awe mainta mi reemplasante a bisa cu e no ta bini, e ora mi no por alcanzá ni e otro grupo, ni e grupo di Eilandsraad. Ta esey ta e motibo cu mi a cuminzá laat. Mi ta spera cu boso tin comprension pa e punto ey.

Nos ta pasa awor pa tratamento di punto numero 16: Ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van de eilandsverordening personen vervoer met moterrijtuigen Aruba, AB 1962 no. 34, agenda no. 6642, bijlage 1976 no. 39. E deliberacionnan general ta worde habrí. Palabra ta na Señor Bareño.

DE HEER F. BAREÑO: Señor Presidente, mi ta masha agradecido na e punto aki, encambio manera poní den e concepto di Eilandsverordening di personenvervoer met motorrijtuigen Aruba, di articulo 31 sub 6 e Bestuurscollege ta ricibí di mi banda tur apollo, ta agradici na Bestuurscollege cu e materia aki. Especialmente pa parti di e transporte público cu taxinan, tourwagen y autobusnan cuminzá haya atencion. Aunke cu mester a warda varios aña pa haci un cambio den esaki ta demostrá cu e taxistanan por spera cu e tópico aki, esta transporte público pa medio di taxi lo sigi haya atencion di e Bestuurscollege. Esaki por ta un di e cambionan mas lógico, pasobra manera tur hende sabi, esaki ta haci cu e chauffeurnan ora cu nan cumpli 65 aña, asina leu cu nan ta fisicamente y mentalmente salud, por sigi haci nan trabao continuamente pa un aña of más. Ta un secreto público cu e pensioen di behez no ta suficiente pa e personanan cu alcanzá e edad di 65 aña pa biba di dje. Si nos por mira, especialmente e grupo di taxistanan cu a contribuí na desarollo di nos Turismo, asinta tambe na economía di Aruba, bo ta haya husto pa e chauffeurnan ora nan haci 65 aña di edad, cu nan mester entregá nan vergunning, y bay haci otro trabao pa asina haya algo ariba e pensioen di behez. Mescos cu ta ser bisá cu nos waf ta un parti esencial pa desarollo y economía di Aruba, mescos e transporte público pa medio di taxi, tourwagen y auto-bus tambe ta algo esencial. P´esey, mescos cu e trahadornan ariba waf a haya un fondo pa pensioen, mescos e taxistanan, e auto-busnan y tourwagennan merece mas atencion, y un estudio necesario mester worde hací pa mira pa nos jega na un fondo social pa e gruponan aki.
Señor Presidente, un bez mas mi ta agradecido pa e cambio aki, y laga nos spera cu mas cambio lo bini na beneficio di e grupo aki cu tambe ta contribuí na desarollo di e dushi isla Aruba, Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Bareño. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tratando e punto di agenda aki pa cambio den e ley di aña ´62 cu ta trata e transportacion lo siguiente. Nos tambe a presentá e proposicion aki na Parlamento, ta spera cu Parlamento lo duna su apoyo na e proposicion aki. Sí mi kier bisa bon clá cu esaki lo bay worde hací cu un control sí, pa motibo cu cada aña lo mester sosodé cu e persona aki, manera a worde bisá aki den físicamente y mentalmente ta capaz pa manehá teniendo cuenta cu nos seguridad di tráfico. Manera a worde bisá den e reunion pa tratamento di e presupuesto 1981, lo nos por spera mas cambio, pa motibo cu e ley tempo cu ela worde trahá no por a tene cuenta cu e desaroyo cu awor aki ta tumando lugar.

Señor Presidente, e asunto di e fondo social ta asina aki, cu pa e asunto di containerhaven a bini un experto di Hulanda pa pensioen, cu a asistí e Bestuurscollege aki durante e tratamento di e proyecto ey...

Nos lo bay hací un apelacion ariba Hulanda y den cuadro di ayudo técnico e persona aki por bini Aruba pa wak den ki forma e por asistí e cooperativa, pero tambe otro empresanan aki na Aruba cu posibilidad pa crea fondo pa pensioen pa trahadornan den nos comunidad. Y terminando mi kier bisa cu lo por spera mas cambio cu nos a pidi pa worde trahá ariba dje. Te asina leu, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber. Asina aki nos a jega na fin di e deli-baracionnan general. Nos ta pasa awor pa tratamento pa articulo. Articulo, 1,2, e concepto den su totalidad, a keda aprobá.
Nos ta pasa over pa punto numero 17. Ontwerp Elandsverordening tot wijziging van de datum van in werking treden van de Eilandsverordening vergunningsrechten, vergunningsverordering ab 1977 no. 8 agenda no. 5847 bijlage 1977 no.33.

Deliberacion general ta worde habrí. Comokiera cu ningun hende a inscribí nos ta pasa over na tratamento pa articulo 1,2 e concepto den su totalidad? Aprobá.

Nos ta pasa over pa agendapunt no. 18 Ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van de datum van in werking treden van de Eilandsverordening uitvoeringsvoorschriften vergunningsverordening a.b. 1977 no. 9, agenda no. 5848, bijlage 1977, no. 32.

Deliberacionnan general ta worde habrí, comokiera cu ningun hende no a inscribí, nos ta pasa over pa tratamento pa articulo. Articulo 1, 2, e concepto den su totalidad, aprobá.

Nos ta pasa over pa no. 19 Ontwerp Eilandsverordening tot wijzeging van de vergunnings Landsverordening P.B. 1963 no. 28: agenda no. 7665, bijlage 1978, no. 22.

Deliberacionnan general ta worde habrí. Palabra ta na Señor Eman.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, tin un proposicion ariba mesa di cambia e sistema cu te awe tabata vigente na Aruba, esta cu cumpramento y bendemento di zwak alcoholische dranken por a tuma lugar te awe, si e no ta intencioná pa bebele den e local mes, no tabata tin mester di permiet pa bende. E intencion di Gobierno Insular ta pa awor trece esaki bao di reglamento cu en principio nos ta di acuerdo cuné, pero sí lo nos kier a haya un splicacion amplio di banda di Gobierno Insular kiko lo ta e richtlijnennan cu Bestuurscollege lo volg. Nos por a lesa den e verordening cu e intencion ta pa cada uno cu actualmente ta bendiendo caba lo tin un luna pa haci un peticion na Gobierno Insular pa haya un permiet, manera e ley nobo aki ta stipulá. Señor Presidente, nos a comprondé cu tin hopi hende, cu pa hopi aña caba, tin e sorto di negoshi aki sin permiso y nos ta considerá cu lo ta injusto cu awor diripiente ta bin un regla cu lo kita un entrada di un gran cantidad di hende, cu pa hopi aña caba di e manera aki ta hayando un entrada. P'esey, Señor Presidente, nos no ta satisfecho sin mas cu e cambio di ley, lo nos kier a tende di Bestuurscollege kiko e plannan ta, sin mas e proyecto di ley aki tin como intencion cu den futuro lo nos por controlá e evolucion aki, y si no por ta, y loke nos ta kere lo no por ta e intencion pa sin mas bay corta garganta di esnan cu awor aki di e manera ey ta hayando un entrada. Señor Presidente, p'esey nos tin algun proposicion.

Nos ta kere cu lo ta bon pa Bestuurscollege, no solamente pone advertenties den corant cu un ley nobo a bin na vigor, pero si ta posibel pa acercá cada uno cu lo por cay bao di e medida aki, pa nan sá cu nan tin un cierto termino pa nan entregá nan peticionnan y nos pregunta ta: Kiko lo haci cu esnan cu hopi aña caba ta bendiendo di e manera aki, pero cu por ta den un posicion cu nan no por cumpli cu tur exigencia di e ley aki. Mi no ta kere cu por ta e intencion di Gobierno pa sin mas priva of kita e hendenan aki di e entrada. En principio nos ta bisa cu nos ta pro pa henter e sistema aki worde regulá door di ley, pero sí nos kier a garantíanan di Bestuurscollege cu aki lo no tin casonan di willekeur y cu henter e maneho den e añanan venidero, ora e ley nobo t'ey, lo bay cu hopi tact y hopi inzicht.
P'esey, Señor Presidente, den promé tanda lo mi lagé te aki, wardando e contestanan di Bestuurscollege, dunando nos garantía cu intencion no por ta di bay perjudicá e hendenan cu ya pa añas caba tin un entrada for di nan negoshi chikito. Te aki, Señor Presidente, den promé tanda.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, tambe nos a ricibí e proposicion di Bestuurscollege pa trece un cambio den e vergunnings Landsverordening cu actualmente ainda ta na vigor pa Aruba. Señor Presidente, e cambio aki ta encerá esnan cu ta bende " zwak alcoholische dranken in het klein ", pues cu ta worde bendí pa worde bebí otro caminda, no den e localidad unda e ta worde bendí, cu nan tambe lo mester di un vergunning.

Señor Presidente, lo mi kier a repasá en corto e background di e verordening aki, y tambe su meta cu e tabata tin den pasado. Manera nos sa desde aña '77, si mi no ta ekibocá, a worde decentralisá e vergunnings landsverordening aki Publicatie Blad 1963 no. 28. E ta un Landsverordening di cual e ehecusion antes tabata den man di Bestuurscollege, parcialmente anto, e wetgeving den man di Staten, pero tambe pa e rechtszekerheid e toezicht tabata di Minister di Husticia cu actualmente pa via di e overdracht Landsverordening no. 17 e toezicht actualmente ta den man di Eilandsraad.

E landsverordening aki ta keda na vigor tanten e Gobierno Insular no presentá e Eilandsraad un verordening, pues cu por bini un Eilandsverordening na lugar di e Landsverordening aki. Teniendo cuenta cu ta varios aña caba e ley aki a worde decentralisá, mi kier a puntra Bestuurscollege: pa ki motibo, despues di 4 aña ainda Raad no por a ricibi un proposicion di un Eilandsverordening, pa asina nos por tin esaki reglá den un propio Eilandsverordening, enbez di un Landsverordening? Ya caba ta mas cu 4 aña cu e punto aki a worde decentralizá. Pues e proposicion cu nos ta tratando aki ta pa cambia e Landsverordening den e sentido pa bende zwak alcoholische dranken, den e sistema cu ta worde jamá den pueblo e sistema "take away " tambe lo tin mester di un vergunning. Door di esaki introducí un interpretacion nobo pa "slijtvergunning", y tambe introducí un overgangsregeling pa esnan cu ya tabata tin un lugar, asina jamá "take away".

Gobierno ta mencioná den su carta na Parlamento dia 27 di juli 1978, cu tin urgencia den e caso aki, nos di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, ta haya e caso aki sumamente straño, pa motibo cu nos sá cu desde un par di aña Movimiento Electoral di Pueblo tin e mayoría den Raad, nan tin tambe e Presidente di Huishoudelijke commissie, y ta straña nos cu despues di dos aña, un caso cu Bestuurscollege di Movimiento Electoral di Pueblo a titulá como un caso di urgencia, awor numa na december '80, ta worde tratá den Eilandsraad di Aruba.

Gobierno ta bisa acerca cu den práctico e interpretacion di e palabranan, " voor gebruik ter plaatse " ta trece dificultadnan, y esey ta trece cuné cu e areglo tocante e benta di zwak alcoholische dranken no ta bon, y e cambio ta necesario. Ta bon pa menciona cu durante e tratamento di e leynan aki P.B. 1963 no 28 den Staten di Antillas, e asunto aki a worde debidamente studiá. Den e voorlopig verslag di e tempo ey, y tambe den e Memorie van Toelichting, Staten a puntra Gobierno si no ta mihor pa definí e palabranan "gebruik ter plaatse". Gobierno a contestá Staten den su Memorie van Antwoord " de uitdrukking gebruikt ter plaatse is zo duidelijk, dat zich geen grond voor misverstand kan opleveren. Het komt de Regering derhalve niet nodig voor deze uitdrukking nader te definieren ". Tambe ta vale la pena pa menciona cu den e promé presentacion di e ley na Staten, articulo 14 tabata consistí di sub a y b Staten a bisa encuanto sub b. cu a worde presentá na Staten den su voorlopig verslag, lo siguiente:"Naar dezer zijds mening is deze bepaling geheel overbodig aangezien voor de verkoop van zwaar alcoholische en alcoholvrije drank voor gebruik elders dan ter plaatse geen vergunning krachters de vergunningsverordening wordt vereist." Cu otro palabra Staten bon clá a mustra ariba, cu pa bende e zwak alcoholische dranken, alcoholvrije drank pa bende pa gebruik elders cu den e localidad unda nan ta worde bendí, no tin mester di un vergunning. Gobierno a contestá Staten den su Memorie van Antwoord y esaki ta encuanto artículo 14 di e tempo ey " Met de gemaakte opmerkingen kan de Regering zich verenigen, en derhalve worden deze artikelonderdelen dan ook middels de Nota van Wijzigingen geschrapt." Cu esaki mi kier a proba cu ningun momento nos por papia di un hiat in de wetgeving, ni un fout den e wetgeving. Staten di Antillas e tempo ey a bisa bon clá cu e posibilidad pa bende zwak alcoholische dranken y cu e por worde bendí pa "gebruik elders dan ter plaatse", pa tur esnan cu ta Antillano lo mester ta posibel, y no ta necesario pa bo tin un vergunningverordening. Kiko tabata e meta di Gobierno e tempo ey, ora cu Gobierno a introducí un vergunningsverordening y despues a bini cu cierto cambionan pa cu e verordening aki? Nos mester cuminzá pa corda cu pa establecé y explotá negoshinan manera ta worde papiá di dje den e ley aki en general mester ta liber pa jioenan di tera, naturalmente teniendo cuenta cu reglanan di salubridad Publico y bienestar general. Pa medio di Landsverordening di 3 di januari '49 e posibilidad pa limitá e cantidad di permisonan a worde introducí. E argumento pa esaki tabata a base cu door di expansion di e cantidad di e lugarnan unda lo por bende alcohol mas lo por papia di maluso di alcohol. Pues Gobierno no tabata kier pa nos pueblo abusá di alcohol e tempo ey, y pa tal motibo a bini e leynan di e vergunningsverordening. Mi kier a puntra Gobierno di Aruba si Gobierno por duna Parlamento si Gobierno tin e importcijfersnan di sterke drank y di zwak alcoholische dranken aki na Aruba, pa e ultimo 5 añanan? Nos mester tene cuenta tambe cu durante transcurso di añanan Turismo a crece tanto aki na Aruba, y esey ta trece cune naturalmente cu mas lugarnan asina tambe ta un exigencia. Tambe mi ta kere cu Gobierno mester splica bon clá, kiko ta meta di Gobierno pa cu un verguningverordening awendia, pasobra naturalmente e meta di 20 aña pasá den transcurso di añanan lo mester worde puntrá si por keda mantené e mesun meta, sí of no. Biniendo back ariba e cambionan cu a worde proponé cu e caracter di urgencia no ta completamente bon prepará segun nos fraccion. Tambe nos fraccion ta duda cu e overgangsregeling ta suficiente garantía pa esnan cu a base di nan derecho como Antillano a haci uso pa establecé negoshinan "take away" den pasado. Y nos kier a puntra Bestuurscollege tambe pa duna nos mas explicacion, kiko lo ta e maneho di Bestuurscollege pa cu e overgansregeling cu ta worde proponí aki na Parlamento. E proposicion ta encerá cu dentro di un luna, despues cu e wijziging bira van kracht lo mester ta asina cu nan entregá un peticion pa haya un permiso.

Y tanten cu no worde dicidí ariba nan peticion, cu nan lo por keda explotá nan negoshi. Señor Presidente, mi por a tende un opinion di un orador promé cumi, unda e ta proponé cu Gobierno lo mester manda un carta pa tur esnan cu tin e negoshinan "take away" establecí, pa pone nan na altura di e cambio di ley, y di e consecuencianan di e proceduranan envolví, pa tur esnan cu kier mantené nan derecho y mantené e posibilidad pa por explotá nan negoshinan na sistema dus di "take-away".

Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos tambe ta kere cu nos como Parlamento, Bestuurscollege como e Cuerpo Ehecutivo mester garantizá tur esnan cu a base cu nan tin nan derecho como Antillano, derecho como Arubiano cu a establecé nan negoshinan a base di ley, pasobra Staten den pasado bon bon clá a bisa, cu no ta necesario, pa bo tin un vergunning, kier meen cu no ta a base di un hiat in de wetgeving a bini e tipo di negoshinan aki, pero a base di e hecho cu tur persona tabata tin nan bon derecho. Awor naturalmente bo por mara ciudadanonan na reglanan riba tereno di Salubridad Publico (nos ta completamente di acuerdo cu e parti ey), bo por mara cuidadanonan ariba reglanan pa bienestar general, openbare orde (nos ta completamente di acuerdo cu esey), pero ningun momento nos fraccion por bay di acuerdo cu cualkier proposicion cu ora cu e worde ehecutá lo bay perhudicá tur esnan, cu den nan forma a gana nan pan di cada dia como cuidadanonan cu a base di derecho a establecé nan negoshi, segun leynan cu tabata existí e tempo ey. Mi kier a puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege por duna Parlamento e cifranan di e cantidad di vergunningnan cu tin aki na Aruba di tur e diferente vergunningnan existente. Mi tabata kier a haya un specificacion di esaki. Tambe desde dia 27 di juli '78 cu e carta aki a worde dirigí pa Raad, mi tabta kier a haya un specificacion desde e dia ey, cuanto vergunning a worde duná. Y tambe muy en especial cuanto "Slijtvergunning" a worde duná desde e dia ey.

Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos lo keda te aki den primera tanda, wardando riba e splicacion di parti di Bestuurscollege nos lo dicidí ki proposicion nos lo tuma pa cu e proposicionnan hací door di Bestuurscollege di Aruba na Parlamento. Te aki den primera tanda.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, di parti di partido R.U.B.A. nos a haci un analizacion di e punto di agenda aki y nos ta haya necesario pa haci algun pregunta encuanto di dje, promé cu nos bay over na tuma un desicion definitivo. Nos coleganan di oposicion ya caba a haci algun pregunta. Mi colega Nisbet a bay hopi den detalles ariba esaki, diferente di e preguntanan cu nos kier a haci, ya caba ela haci, dus nos ta uni nos mes na e preguntanan aki. Nos kier a mustra riba e hecho cu enberdad lo mester bin cierto desicion di parti di Gobierno pa por analizá tur loke ta tuma lugar ariba nos isla y en particular nos ta considerá cu den e stuk aki cu nos ta papiando di "take away", pero practicamente nos ta pensando solamente riba e parti di e vergunning di e lugernan cu ta bende bibida, dus cerbez, zwak alcoholische dranken. Pero hunto cu esey nos sabi cu tin lugarnan tambe cu p.e. nan ta bende nan cuminda tambe " take - away", y esakinan tampoco, lo mester permiet, pero aparentemente nan tambe lo bay cay bao di e reglamento aki. Pues door di e angulo ey nos kier a puntra Gobierno pasobra tin un verordening cu ta bisa cu mester haci control riba p.e. e hygiëne den restaurantnan y otro lugarnan cu ta bende cuminda. Awor mi kier a puntra ya cu e intencion ta pa reglamenta tur e asuntonan aki: cuanto biaha pa aña p.e. un onderzoek ta worde hací, un control ta worde hací na un restaurant obligatoriamente? Of e ta algo cu ta de bez en cuando ta bay dal un spotcheck, of cu tin un reglamento cu tanto biaha pa aña lo mester check un di e lugarnan aki?

Pakiko nos ta trece esey padilanti? Pa motibo cu si encaso den e caso aki e control no ta eficiente, anto nos ta weita e motibo pa bay controlá e personanan cu ta ganando nan pan di cada dia na e momento aki cu bendemento di cuminda. Pues mi coleganan a papia un banda riba bendemento di bibida. Pero tin personanan cu ta gana nan pan di cada dia tambe riba e bendemento di cuminda. Pasobra tambe ta d.n e vergunningverordening, tur esakinan. Dus ademas di e Bierhuisve. unning etc. ta poní tambe Restaurantvergunning a. en b. y otro clase di vergunningnan. Pues nos ta considerá como cu e ta cay den e mesun ramo aki, nos kier a puntra Gobierno si esaki tambe lo ta e intencion? Pasobra nos ta kere cu weitando y considerando e hecho cu e personanan aki hopi tempo caba ta bendiendo nan cerbez, ta bendiendo nan cuminda, pues "oogluikend", pasobra e no ta contra ley, nan a bendel a biertamente, tur hende sabi, cu nan ta bendiendo e, pues den e caso aki Gobierno ta kere cu esnan cu ta bende cuminda tambe lo mester worde sometí na un permiso? Y considerando e hecho tambe cu tin di e personanan aki cu pa añanan largo den e ramo aki ta ganando un pan y ta cría nan famia, mi kier a puntra si nos no por papia aki di un derecho cu nan tin caba? Pues algo cu Gobierno a laat toe" oogluikend ". algo cu no tabata contra ley, pues awor aki Gobierno kier trecé dentro di ley, pero nos ta considerá, weitando cu e situacion t'ey caba, e ta un situacion cu ta existí, awor Gobierno kier cohé poné den ley, pa reglamenté. Awor Gobierno ta pone den e stukkennan, den e carta, cu nos a haya cu e personanan cu ta haciendo esaki caba lo haya un luna pa pidi e permiso aki. Awor naturalmente ora cu e personanan pidi e permiso aki, e permiso aki ta dependiente na promé lugar di e localidad cu nan tin. Pues e permiso aki no ta bay worde duná sin mas, pero pa e worde duná lo tin cierto condicionnan bao di cual e permiso lo cay pues cu e personanan lo mester cumpli cuné. Awor ora cu e condicionnan aki, p.e. e personanan nan localidad no ta cumpli cu e exigencianan aki pues automaticamente e consecuencia lo ta cu e personanan aki lo worde negá un permiso. Awor p'esey mi pregunta, si den e caso aki nos no por papia caba di un derecho obtení, un "verkregen recht" di e personanan aki, door cu añanan largo nan tin un negoshi basá ariba esaki, si encaso Gobierno por tin e derecho di stop nan di haci e negoshi aki diripiente door di introducí un ley? Of e ley aki solamente por worde ehecutá pa e personanan cu haciele despues cu e ley drenta na vigor. Dus esaki ta algo cu nos kier un splicacion corecto, concreto y en extenso di Gobierno pa motibo cu pa nos e ta di suma importancia pa tuma un desicion encuanto di e punto di agenda aki cu ta algo masha importante. Awor naturalmente e comparacionnan cu ta worde hací den e introduccion di e ley aki, den e carta cu ta compaña e cambio di ley, nos tin comprension pa nan, pero nos no mester perde di bista e realidad di cual nos ta bibando. Pues nos tabata kier sa di Gobierno concretamente e preguntanan cu mi a trece padilanti, y en particular tambe encuanto di e bendemento di cuminda door di personanan. Awor mi colega Señor Nisbet a puntra caba, pasobra esaki tambe ta algo cu nos lo mester bay comparele, cuanto permiso Gobierno a duna di dia Gobierno a sinta pa awor, y cuanto e ta pa aña? Gobierno tin poní p.e. un maximum cantidad di permiso cu por worde duná cada aña, of e maximum cantidad di permiso aki ta worde duná pa districto, of pa e verordening aki Aruba ta worde partí kizas mas districto cu e districtonan cu nos tin? Pues un splicacion amplio di esaki lo ta ilustrativo pa nos pa nos por tuma un desicion encuanto e punto di agenda aki cu nos ta considerá di hopi importancia. Mi ta kere cu nos ta lagé asina leu, sperando riba e contestanan di nos diputado. Masha Danki.

<u>DE HEER J.R.FRANK:</u> Señor Presidente, hopi locual mi kier a bisa ya a worde trecí padilanti caba door di colega di mi partido, Señor Vos.

Pues lo mi no bay hopi den extenso den e materia aki, pero toch mi kier a haci algun pregunta y algun recomendación.

Señor Presidente, manera a worde bisá caba hopi di e "take away" nan aki ta mas bien pa esnan cu tin menos entrada pa nan lora man, manera e ta worde bisá. Awor den hopi caso por tin inversión nan chikito, hací pero por tin inversionnan grandi hací cu cierto lugarnan worde construí etc. A lo largo bo ta haya cu e personanan aki, ora Bestuurscollege bay over na mara nan negoshi na un vergunning bo ta haya kizas despues cu esaki worde evaluá, despues cu kizas Polis tira un bista eybanda pa wak si e localidad ta cuadra cu cierto exigencia etc. cu kizas e personanan aki por haya nan mes den mas gastonan envolví. Ta p'esey mi ta sugerí Bestuurscollege pa por ta mas soepel den e casonan aki. Kizas lo tabata bon promé cu e verordening aki bini na vigor, pa bay registrá locual tin na e momento aki y pa e personanan aki haya sin excepción. Y tambe si encaso Bestuurscollege no bay di acuerdo pa duna esnan cu ya na e momento aki tin un " take away " restaurant, pues pa no duna nan automaticamente e vergunning cu lo ta mará na e nogoshi, kizas pasobra Bestuurscollege kier introducí un termino di tres siman of trinta dia pa nan haci un peticion, den e caso ey lo ta lógico pa Bestuurscollege tuma contacto cu e personanan aki. Si esaki no ta posibel via television pa mustra e personanan aki riba e rekisitonan cu mester worde hací pa asina nan no perde e trinta dia aki y hayanan despues den problemanan grandi como cu esaki por worde nengá. En todo caso mi ta spera cu tur e personanan aki cu ya a haci inversion grandi, laga nan pidi solamente pa formalidad un vergunning, pero di antemano bisa cu e vergunning aki ta worde ortogá pa esnan cu ya a invertí den e localidadnan aki. Y pa di dos: ultimamente despues cu tabata tin overdracht di bevoegdheid pa Bestuurscollege mes duna p.e. Bierhuisvergunning, Slijterijvergunning etc. etc., ultimamente ora cu bo habri corant bo ta mira un aviso caminda ta worde duná conocí cu tal y tal persona lo a pidi un vergunning. Den pasado tabata asina cu semper tabata tin keho cu unda cu bo draai bo ta haya cu rumshop, bo ta haya un bierhuis, etc. etc. Mi ta kere laga nos trata di pone poco restriccion toch den e casonan aki, pasobra a lo largo esaki especialmente den un comunidad chikito e por tin su afectonan negativo riba nos populacion, pasobra bo ta lanta den un vecindario y unda cu bo draai bo ta mira un Rum shop y esaki lo no ta bon pa educacion di e chikitonan. Y tambe hopi politica den pasado a worde hungá cu esaki cu bo ta mara un persona na un vergunning etc. Awor bo ta bay crea un otro sorto di vergunning pa "take away", esta pa zwak alcoholische dranken cu esaki tambe a lo largo kizas por bira un arma politica pa convertí e hendenan kizas contra nan gana, pa nan bin na tanda di un partido, pasobra bo tin mester di nan pa haya un vergunning. No cu mi ta acusá ningun hende na e momento aki, pero sí mi ta bisa cu e por worde usá como arma. Ta p'esey mi ta bisa pa laga Gobierno haci un estudio, y wak si no ta recomendabel pa den futuro pa bay especialmente e vergunningnan ora e bebida alcoholico ta worde bendí, pa nos bay pone un poco restriccion ariba esaki, pasobra lo no ta aconsehabel pa bo haya un cantidad di e lugarnan aki den un pueblecito, especialmente den e pueblonan caminda kizas tin masha poco distraccion pa e hubentud, y caminda nan tambe por worde contaminá cu un vicio malo.
Señor Presidente, e asunto aki no ta den Bo man mas, e ta den man di Gezaghebber, pero e ta un asunto di Bestuurscollege. Mi ta spera cu Bestuurscollege enberdad lo tene cuenta cu esaki. Ban pone restriccion, ban corigí locual kizas por worde hací malo, y ban haci e lugarnan aki menos den futuro.
Masha Danki.

DE HEER M.BISLIP: Señor Presidente, tratando e punto di agenda aki "ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van vergunning landsverordening" mi ta kere cu na e momento aki nos por ripará aki na Aruba cu den diferente districtonan tin e sistema di bendemento di "take away".

Mi ta kere ta na su lugar e ley aki, y nos por apoya e decicion di Bestuurscollege en especial pa asina nos tin un mihor control. Ningun momento mi ta kere cu lo ta e intencion pa bay kita ningun vergunning for di ningun persona, pero sí mi ta kere na e momento aki tin varios personá den nos comunidad cu ta biba di e sistema aki di "take away". Mi ta kere cu ta na su lugar pa nos tin un mihor control. No solamente pa bo tin un bista ariba e personanan, e cantidad, etc., pero tambe ariba manera un colega a mencioná e parti hygiénico pa nos comunidad, e proteccion pa nos comunidad, pa asina e personanan den nos comunidad y tambe e turistanan cu ta bishitá e isla aki y nan bay p.e. na un di e lugarnan aki, nan tin e siguranza cu nan por cumpra algo cu ta worde controlá door di nos Gobierno, door di e Departamento di Salubridad Publico. Mi ta kere cu e proposicion aki di Gobierno ta na su lugar na e momento aki. Especialmente nos por ripará den e districto di San Nicolas, cu p.e. anochi tin hopi di e lugarnan aki clandestino, nos ta jamé clandestino, aunke den un cuminda ta bisá cu pa bo bende cuminda y bebida etc, no ta contra di ley si bo por hacié na un sistema di "take away" of nos por jamé e sistema di raamwinkel tambe, pero sí mi ta kere pa proteccion di nos comunidad, y pa tin un control mas severo tambe e ley aki ta na su lugar, pa asina nos sa exactamente cuanto di e lugarnan aki tin registrá. Pero sí loke mi por ripará ta cu den e ley aki ta scirbí cu e personanan cu tin e lugar di bendemento di "take away" caba, pasobra nos sá di algun cu pa añanan largo nan a biba di e sistema aki, mi ta kere cu ta scirbi aki cu nan lo haya un luna di tempo pa asina nan por pidi vergunning, y mi tabata kier haya un splicacion mas extenso den esaki, si en realidad e luna di tempo aki ta suficiente pa nan haya e peticion aki. Y tambe mi ta kere cu di parti di Gobierno sin duna ningun willekeur den e asunto aki, pa nos trata tur e personanan aki mescos pa asina no tin ningun competencia, of pa bisa cu e tempo aki tabata mucho corto. Pero sí, Señor Presidente, di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo mi ta kere cu e ley aki ta na su lugar pa asina nos Gobierno tin un mihor control ariba e situacion actual na Aruba. Te aki den primera tanda.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Bislip, Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tratando e proposicion pa cambio di ley cu ta regulá dunamento di permiso pa bende bebidanan sterki y zwak, y tambe pa restaurant lo siguiente. Tendiendo tur e oradornan mi ta kere cu nos por bisa y constatá cu tin un acuerdo pa e cambio di ley pa motibo cu manera ta pará den e proposicion cu a bay na Parlamento, ta locual cu Bestuurscollege kier un mihor control, un regulacion, haci algo cu hopi tempo tabata poco scheef y unda cu un persona cu kier habrí un localidad na e manera legal tin cu pidi permiso, spera te ora cu gobierno trata su peticion, y uno cu no ta pidi ningun permiso, ta djies habri su lugar no ta worde limitá pa ningun sorto di ley.

Señor Presidente, e ta lo siguiente, manera ta pará den e proposicion, e argumentonan cu Bestuurscollege a duna ta, pa motibo cu tin cierto caminda cu bo por constatá un competenciá cu no ta husto den e sentido cu uno cu ta mará na un permiso mester sera na cierto ora, por lo general 12'or di anochi, e mester paga su vergunningsrecht, e mester cumpli cu e exigencianan di Salubridad Publico pa e parti Hygiénico di cushina. Un argumento mas acerca ta cu Bestuurscollege lo no por tin den su man un spreidingsbeleid, kier meen cu Gobierno por tin un maneho di dicidí unda por admití of permití un localidad asina, sí of no.

Si no ta un regulacion legal unda cu bo ta mara esnan cu tin un localidad asina na un vergunning, bo no tin control alguno, y algo especial den esaki tambe ta e orden publico. Pa motibo cu mi ta kere cu nos tur at consciente y sa esaki, cu ultimo temponan aki popularmente bisá e lugarnan aki ta sali manera " paddestoelnan for di tera ", pa motibo cu bo no ta limitá na ningun sorto di permiso. Asina ta e intencion di Bestuurscollege no ta pa perhudicá ningun hende, simplemente un rechttrekking di un situacion cu ta andando pa añas, pa motibo cu mi kier bin ariba dje, cu den nos opinion cu den e ley no ta duna bo e posibilidad ey pa actua. Pa motibo manera nos ley vigente ta, un hende cu ta bende bibida nan zwak, cuminda pa "take away" no tin ningun stoel den su lugar, no ta mará pa e vergunning. Locual mi kier bisa ta cu nos politica ta y ta algo cu desde cu e poder pa duna e permisonan aki ta den man di Gezaghebber ta p.e. pa un koffiehuis restaurantvergunning tin richtlijnennan stipulá desde hopi tempo, y e richtlijnen ey keto bay ta existí ta unda bo ta traha un localidad cu un inversion di bastante cen, y unda cu e ta algo cu ta pa interes general of un atraccion turistíco. Pa motibo cu nos como Gobierno, no kier duna sec coffie-huisvergunning so, popularmente jamá na Hulandes "kroeg" rum shop unda ta bende exclusivamente bebida só, y unda cu segun e vergunning existente di e koffie-huis ta cu un hende por bebe te ora e lugar keda habrí 12 'or di anochi normalmente, y por sinta den e lugar. Solamente ora ta trata di slijterij no por. Pa locual ta Bierhuis-Restaurant vergunning, Bierhuis popularmente jamá refresquería, ta lo siguiente. E politica ta cu mester tin den e vecindario, unda bo ta pidí un permiso, un necesidad pa algo asina aki. Awor e richt lijn aki no por wordo usá pa tur caminda, pasobra p.e. si ta den lugarnan mas grandi manera na Playa y na San Nicolas, lo bo haya cu tin mas cu un di e localidadnan aki banda di otro. E ora ta dependé di e circunstancianan y e consehonan cu ta worde ricibí cu algo asina aki lo por ta yuda contribuí na un desarollo positivo. Esun di Slijterrijvergunning ta cu ora bo ta haya un "Slijterrij" vergunning, desde cu e asunto aki a bin pa Teritorio Insular di Aruba, solamente si bo ta haciele hunto cu un empresa pa bende cuminda. Kier meen cu bo no ta haya awor aki serca Gobierno so un Slijterrij vergunning solamente pa bende bebida sterki, e mester ta den combinacion, popularmente bisá un Supermarket, of den un Shopping-center unda cu e acento ta cu bo ta haya mas sorto di negoshi hunto.

Señor Presidente, tocante di e preguntanan cu a worde hací cu tin hende cu desde hopi aña ta haciendo esaki y cu e ta un tipo di entrada pa nan y nan ta biba for dje, nos ta consciente di esey, y p'esey den nos maneho nos lo trata di duna tur e posibilidad di ta soepel cu e asunto aki. Locual nos meta ta pa regulá e asunto aki, no pa perhudicá ningun cu tabata hacié pa aña. Y si nos bay pensa cu pasobra bo tabata hacié pa aña a base di e custumber automaticamente lo bo no ta mará na un vergunning, e ora lo bo no traha ningun ley, pasobra tur ley ta regulá algo den un comunidad cu bo ta pensa a bira tempo pa regulá, y cu circunstancianan ta bisa bo pa regulé. Sí nos ta di acuerdo cu mester tene cuenta cu esnan cu pa hopi añas ta haci esaki, y nos ta consciente tambe cu lo tin hende cu lo no por cumpli cu e condicionnan cu e ley ta pone. Unda cu tin e posibilidad pa duna despensa di e articulonan cu tin y cu nan lo mester cumpli cuné, nos lo duné, y unda cu nos no tin, nos lo mira den tur sentido di palabra pa esnan cu ta existí promé cu e ley aki a bini na vigor, yuda nan tanto cu ta posibel. Pasobra awor aki, segun nos leynan vigente, p.e. compará cu otro islanan, vooral ora ta trata di atraccionnan turístico, hopi biaha ta dificil pa cumpli cu e exigencianan di ley manera cu e ta. Y ta p'esey nos ta bisa cu den e cambionan cu lo bini nos lo tin un soepelheid den e exigencianan cu lo tin, pa locual ta trata e edificio etc. pa bin na remarca pa un vergunning.

E control di Salubridad Publico cu tin awor aki no tin un regla especial cuanto biaha pa siman ta controlá. Awor aki ta solamente dos keurmeesters tin cu ta haci e trabao aki Hoofd Gezondheidsdienst tin un tekort na personanan cualificá pa haci e trabao aki. Kier meen constantemente e pregunta e no ta worde haci a base di un reglamento esta tanto biaha pa aña e mester worde controlá. Sí ta asina cu control ta worde hací, pero no cu regularidad.

Señor Presidente, tocante pa acercá tur e personanan cu awor aki tin un lugar cu no ta cay bao di e stipulacion di ley, pero sí den e situacion nobo lo cay bao di e stipulacion di ley, nos lo tratá di haci un inventarisacion cual nan ta y pa via di publicidad acercanan pa dentro di un luna lo nan mester pidi permiso. Y manera ta poní den proposicion, tanten cu Bestuurscollege no tuma un desicion, nan lo keda operá, manera nan ta operando.

Señor Presidente, tocante e pregunta pa un proposicion di ley nobo segun e overgangsbepaling nos ta usando e ley cu tabata existí pa Gobierno Central trahá pa Staten. Esun cu nos ta usando aki nunca a bin na vigor sino ela bini na vigor net poco promé cu ela worde pasá over pa Teritorio Insular. Nos a nombra un comision y e comision ta trahando ariba un proposicion pa bin cu un propio Eilandsverordening pa e regulacion aki.

Tocante cu a worde lesá for di e Memorie van Toelichting tempo cu ela worde tratá den Staten y cu a worde bisá cu pa Antiyanonan no tin mester di permiso pa bende bebida, den e caso di alcohol zwak y tambe cuminda pa "take away" lo siguiente: Si bo bay den e pensamento ey, anto mi ta kere si bo ta un persona bibá na e islanan aki, bo tin hopi otro leynan cu ta marabo. Mi ta kere mas bien bo por interpretá esaki, akinan nos ta diferencia di opinion cu e opinion cu a worde expresá den Staten, vestigingsvergunning. Pa motibo si bo no por pa ley regulá e asunto aki, bo ta keda cu problema, manera mi a bisa awor ey, pa orden público, unda cu un persona cu no ta cay bao di e stipulacion aki, por djies habri su negoshi, e no ta paga vergunningsrecht, e por keda habrí 24 ora pa dia den cual bario cu e por hacié, y mi ta kere cu e situacion ey no ta algo deseable den un comunidad y pa un Gobierno pa bo tin un stipulacion pa bo regulá esaki. Asina ta mi no ta di acuerdo simplemente e pensamento cu pasobra bo ta biba riba e isla aki lo bo no mester worde mará na un permiso, pasobra ora di hindervergunning y diferente otro permiso, bo mester di un permiso. Mi ta kere pa bo regulá algo, si bo no ta limité na un permiso, lo bo no por controlá na e manera cu bo ta deseá.

Señor Presidente, tocante di e cifranan di importancia di bebida sterki durante e ultimo temponan, si mi no ta ekibocá ultimo añanan, a worde puntrá. Nos no tin esey y ta dificil pa mi haya nan, pero mi sá cu nan ta sali den e statische mededeling di Economische Zaken (di land) Mi no tin idea kiko nan ta exactamente, y mi no por bini awor aki, durante e reunion pa contestá esey, esta cuanto bebida sterki ta worde importá aki nan.

Mi ta kere a worde puntrá e meta. E meta cu Gobierno tin cu e vergunningsverordening ta cu e bendemento di bebida y e bendemento di cuminda lo worde regulá den e sentido cu bo ta mará na un permiso. Lo tin y tin awor aki caba richtlijnennan, y tambe exigencianan pa e parti legal cu bo mester cumpli cuné, y si bo ta cumpli cu nan lo bo por bin na remarca pa un permiso.

Señor Presidente, tocante e cantidad di e vergunningnan cu desde 27 di juli 1978 a worde duná?

Desde 27 di juli ta awor, a worde duná un ijshuisvergunning, tres hotel-vergunning, ningun grossierderijvergunning, un Societeitsvergunning, 6 restaurantvergunning, 8 bierhuis Restaurantvergunning y 9 slijtvergunningen y 15 Koffie-huis Restaurant vergunningen.

Mi a contestá caba awor ey tocante e personanan cu tin añanan largo caba ta bendiendo cuminda á of bebida den e parti di alcohol zwak, cu nos lo tene debido cuenta cu esaki, cu no ta intencion di Gobierno pa sera e lugarnan aki. E intencion di Gobierno ta pa tin un regulacion, un stipulacion cuanto ora nan por keda habrí. Pasobra teniendo cuenta cu e orden público, y esnan cu tabata tin contacto ariba esaki pa informacion na Cuerpo Policial, e ta treciendo masha problema pa orden publico. Pasobra tur hende ta awor aki cu ta deseá por habri un lugar asina aki, treciendo molester pa su bisiñanan bendiendo cerbez 24 ora pa dia. Y dependé na e sitio cu e ta e por trece molestia pa e vecindario innecesariamente. Y mi ta kere cu algo asina pa e orden publico lo ta mihor pa e ta regulá. Lo tene debido cuenta cu esnan cu lo no por cumpli cu e exigencianan, y cu ta operando promé cu e ley aki bini na vigor. Pasobra e meta no ta pa perhudicá ningun hende. E meta ta pa tin un regulacion y un control.

Señor Presidente, a worde puntrá e maximo pa districto. Berdaderamente e ley cu tabata tin basta tempo pasá tabata asina cu pa cada districto tanto permiso por a worde duná, pero desde e ley cu a worde traspasá pa Teritorio Insular no ta pará ningun caminda cu e ta worde regulá asina. Manera mi a splica na principio e ta basa di e reglamento vigente, e condicionnan cu tin bao di cual bo por haya un permiso. Pero mi ta kere sí, teniendo e aspecto social, e aspecto economicó, ta bira tempo pa Gobierno haci un inventarisacion total di cuanto localidad asina tin den henter Aruba, y pensa un maneho definitivo ta con leu lo bo por bay.
Tun un problema sí. E sector turisticó. Ora cu lugarnan special cu ta forma un atraccion turistico lo bo mester keda semper cu e posibilidad ey, pa den un caso asina aki duna bo cooperacion, manera Gobierno semper a haci. Ora ta trata lugarnan cu ta un atraccion turistico, pero tambe pa e pueblo, e permiso ta worde otorgá si ta cumpli cu e condicionnan cu ta worde poní door di Gobierno.

Tocante e posibilidad pa registrá tur e localidadnan aki, Gobierno no tin awor aki esnan cu ta operando sin permiso registrá. Pero nos ta spera cu e ley aki pasa y cu e worde publicá asercá e personanan aki via di e medionan di publicidad, y mientras cu e peticionnan ta dentrando bo ta haci un inventarisacion cual localidad nan ta, unda nan ta y cual ta e tiponan. Pasobra berdaderamente manera a worde bisá akiden, bo ta haya personanan cu ta bende solamente cuminda. Mi ta kere den un caso asina aki lo bo ta bin cu e exigencianan pa e parti hygiénico y tambe especialmente pa e parti di cushina pa su propio seguridad, pero mi no ta kere cu e tarea di Gobierno lo mester bay surpasá su meta cu e kier regulá, di bay stop un persona asina, pasobra lo tin den nos comunidad cu ta operando awor aki cu sigur, sigur lo no por bay cumpli cu e exigencianan cu ta poní den ley. Manera mi a bisa awor ey si nan no tin un posibilidad pa nan haya ontheffing, Gobierno lo wak tur moda un posibilidad pa laganan operá a base di cu pa aña promé cu e ley a bini na vigor nan tabata operando, y unda cu lo tin un maneho soepel pa nan y no a la forza.

Señor Presidente, nos lo haci tur posibel pa e 30 dianan cu e personanan tin e posibilidad pa haci un peticion pa ebin den tur medionan di publicidad di forma cu un y tur ta informá.

Locual Señor Rudy Frank a trece padilanti mi ta kere cu no ta un argumento cu Gobierno lo bay usa esaki como arma pa haya hendenan no bo banda, pasobra keto bay e mesun richtlijnnan cu tabata existí tempo cu Gezaghebber tabata duna e permisonan aki, despues di e trapaso di poder pa Teritorio Insular, ta e mesun richtlijnennan aki ta worde usá y conseho ta worde ricibí di diferente departamento promé cu bay over na dunamento di un vergunning. Mi no ta kere cu ningun G--ierno lo tini como meta pa haya hende na bo banda pa duna permiso pa bende bebida of pa bende cuminda.

Señor Presidente, mi ta kere cu mi a cubri e parti di preguntanan cu tabata tin. Terminando mi por bisa cu e intencion ta pa un regulacion, un control, kita un forma di concurencia cu tin unda cu esnan sin vergunning cu no ta worde limitá pa ningun stipulacion den ley, haya un base di legalidad cu nan otro coleganan cu tambe ta den e sector aki, di e forma ey tur hende ta cay bao di e orden público pa locual ta trata seramento, tur hende ta cay bao di e leynan vigente pa e parti hygiénico, y tur hende lo mester cumpli cu e exigencianan cu tin den e ley.

Señor Presidente, mi ta spera di a cubri tur e preguntanan cu a worde hací y sugerencianan cu mester a worde tumá over. Te asina leu den primera tanda.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber. Asina aki nos a jega na fin di e promo rond. Nos ta pasa awor pa segunda buelta. Palabra ta na Señor Eman.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, despues di a tende e contestacion di e diputado concerní, mi mester concluí cu enberdad a worde trecí padilanti door di Bestuurscollege cu no por ta e intencion pa bay corta e entrada di e diferente hendenan cu awor tin e negoshinan. Nos ta spera cu enberdad Bestuurscollege lo no hiba un maneho di willekeur ora cu e ley aki bini na vigor, y nos ta spera, como cu Parlamento aki ta e beroepsraad si un hende worde nengá un permiso, e ora e apelacion ta na Eilandsraad, pues nos ta spera cu nos lo no haya apelacion pa trata.

Señor Presidente, en principio nos por bisa cu nos por bay di acuerdo enfatisando sí cu hopi lo bay dependé di e maneho cu Bestuurscollege lo hiba ora cu e ley aki worde introducí, pa asina evitá cu lo sosodé cosnan inhusto den nos comunidad. Señor Presidente, den segunda tanda te akinan.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, nos a tende e contestanan di e diputado. Mi kier a gradiciele pa nan. E diputado a splica cu e proposicion di ley aki ta pa Gobierno Insular di Aruba por tin un mihor control di Gobierno. Te aki mi por comprondé e asunto aki bastante bon, pero sí ora ta worde papiá cu tin esnan cu ta sigi un procedura a base di forma legal y tin otro cu pa motibo di un scheve verhouding ta gewoon lanta nan negoshi, eseynan mi tin un diferencia di opinion cu e diputado, pasobra ken den nos constitucion ta nos wetgever? Nos wetgever ta Staten di Antillas e tempo ey pa cu e asuntonan aki, y e Memorie van Toelichting ta bisa bon clá: "Uiteraard mogen vergunninghouders van ijshuizen, bierhuizen en restaurants ook voor gebruik elders dan ter plaatse verkopen, aangezien voor niet vergunninghouders een verbod daartoe niet bestaat". Mas aleu den tur e documentacion ta pará bon clá cu Staten di Antiyas a reconocé cu cuidadanonan tabata tin e derecho di por habri un negoshi "take away", y bende e zwak alcoholische dranken. Dus e uitgangspunt di mi persona ta cu ningun momento esnan cu a habri "take away" zaken a habrié pa motibo di un scheve verhouding. Ningun momento. Pasobra si tabata tin un sheve verhouding e wetgever, Staten, mester a drecha e verhouding aki desde 1963 cu nan a haya e oportunidad pa dreché.

Pero al contrario, Staten y Gobierno a reconocé e tempo ey cu e posibilidad di por bende zwak alcoholische dranken ta koda existi y e por. Dus e uitgangspunt mi no ta full di acuerdo cuné, pasobra esnan cu tin un negoshi "take away", tiné a base di nan derecho como cuidadano cu nan a bay over den e tipo di negoshi aki.

Señor Presidente, tambe un punto sumamente importante tabata e cifranan cu a worde mencioná, pues tocante e vergunningnan cu ta awor aki a worde duná pa parti di Gobierno Insular di Aruba. Nos por a nota cu desde dia 27 di juli 1978, ora cu Gobierno di Aruba a manda Raad e proposicion aki, Gobierno a duna 1 ijsvergunning, 1 sociëteitsvergunning, 6 restaurantsvergunningen, 8 bierhuisvergunningen, 9 slijtvergunning, 15 koffiehuis/restaurantvergunningen. Muy en especial pa cu e categoria e ultimo tresnan, e ta yega na e cantidad di 32. Aki tambe e diputado a splica cu den pasado tabata tin un maximum, pero no por papia cu awendia un maximum ta worde mantené. Nos fraccion ainda tin poco duda den e asunto aki, pero nos ta dispuesto pa duna Bestuurscollege the benefit of the doubt ora di ehecucion di e ley aki. Nos kier mustra ariba u nos ta sali for di e punto di bista cu esnan cu tin take away snackbars aki na Aruba, tiné pasobra nan a haci uso di nan derecho pa nan por bay den negoshi. Y Staten, como wetgever, e tempo ey a laga e posibilidad habrí, e no a pone un verbod pa e personanan aki por haci uso di nan derecho. Pues nos ta bay for di e punto di bista ey y nos ta operá cu den e caso aki e beleid di Bestuurscollege lo ta sumamente soepel y cu ningun persona cu actualmente pa añas caba por tin su entrada, su pan di tur dia, lo bay worde perhudicá. Ningun momento ta worde bisá cu ta bay for di punto di bista cu Parlamento ta beroepsinstantie. Naturalmente esay ta berdad, Parlamento ta e beroepsinstantie, pero nos por a contestá cu den hopi ocasion, mayoría ta gusta sera wowo pa realidad y decisionnan tumá door di Bestuurscollege den hopi ocasion ta worde gesteund ciegamente. Aki nos ta trata un cambio di ley cu por tin su consecuencianan pa cuidadanonan cu a base di nan derecho tin take away snackbars aki den comunidad di Aruba. Y nos ta spera cu cada un di e personanan aki lo worde garantisá cu nan pan di tur dia lo no worde kitá, cu den e soepele beleid di Bestuurscollege, Bestuurscollege lo duna nan tur posibilidad pa nan por drecha nan lugarnan, si acaso nan no ta voldoet totalmente na e exigencianan di e desbetreffende verordeningen y cu tur e posibilidad aki lo worde duná sin cu Bestuurscollege ningun momento tin e metá di perhudicá e personanan aki. Pasobra si acaso e dia mester yega cu nos ta trata aki casonan unda nos, como representantenan di pueblo, por constatá mala fe, anto nos lo mester sali hopi duro na vanguardia di pueblo, pasobra ningun momento nos ta yuda comprobá pa leynan pasa pa Bestuurscollege bay over na actua di mala fé. Pues , e palabranan di e diputado envolví, pa hiba un soepele beleid pa duna esnan cu tin take away snackbars tur posibilidad di drecha nan posicion y duna nan e vergunning tambe sin excepcion ora e worde drechá, nos ta mustra Bestuurscollege ariba esaki y den futuro lo nos por comprobá si e maneho di Bestuurscollege tabata debidamente hibá of e maneho aki tabata tin mala fé den e caso aki. Y si tabata tin mala fé, nos lo ta back den Parlamento pa defende derechonan y interes di e cuidadanonan aki na Aruba. Te aki den segunda tanda di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, Mi tin un par di preguntas ainda cu pa nos ta di suma importancia pa nos por haya contesta ariba nan pa nos por duna nos apoyo na e cambio di ley aki. Ta asina cu nos ta tende di Señor diputado cu aki ta trata di un rechttrekking di un situacion cu tey añanan largo.

Awor a base di esey, como cu e situacion ta reinante caba, e situacion t'ey e ta un situacion existente, nos a puntra si a base di e situacion cu tin cu e personanan aki ya caba tin e nogoshi aki. Nan tin e negoshi aki ta explotando pa añas largo. Awor di repente Gobierno ta bisa: E negoshinan aki ta existí, nan ta segun ley, nan no ta contra ley, e hendenan aki tin tur derecho pa tin e negoshinan aki, pero awor aki mi ta bay decidí cu e hendenan aki no por ehecutá e negoshi aki mas, nan no por explotá e negoshi aki mas. Pa nan explotá e negoshi aki nan mester di un permiso dimi. Awor nos ta considerá cu den e caso aki tin un situacion cu t'ey caba, pues cu na e momento cu Gobierno bay asina leu di bisa un persona, p.e. muy en particular, e personanan cu ta bendiendo cuminda, cu Gobierno ta bay bisa nan: Boso ta bendiendo kizas 15, 20 aña largo, boso ta bendiendo cuminda, pero awe boso mester stop di bende cuminda si boso no tin un permiso, y si bo kier e permiso mi mester drenta bo cushina, pa mi weita ta kiko tin den bo cushina; Na promé lugar mi kier considerá cu bo cushina aki lo mester ta segun exigencianan higienico, y ademas di esey bo cushina aki lo no por tin brandgevaar. Awor si e persona aki ta bendiendo cuminda cu e publico, pero e publico aki conocé, tin confianza den djé; con ta posibel cu den e caso aki cu e persona aki tin e derecho aki pa tanto aña, Gobierno ta bisa awor aki: Tin e posibilidad cu mi por cera bo lugar? Pasobra e no ta cumpli cu e exigencianan. Pues, esaki ta e motibo cu nos ta bisa, a base di tur e añanan cu e persona aki ta bendiendo su cuminda pa cria su famia, con por ta posibel cu Gobierno ta bisa cu a base di e tanto añanan ey e no tin un derecho, siendo cu e no ta haciendo nada contra ley? Pues, e ta haciendo tur cos a base di un derecho, pasobra si e no ta contra ley, ta pasobra e tin derecho ariba djé. Pues, awor mi ta puntra, si Gobierno den e caso aki, tin e derecho di sera un lugar asina si e no tin e permiso, si e no aplicá pa e permiso, of si e no ta cumpli cu exigencianan. Duna nos un aplicacion mas amplio, a base di kiko Gobierno ta kere cu e por sera un lugar asina? Pasobra e no ta contra ley. Pasobra si ta algo cu ta contra ley, bo por bisa, pa motibo cu ta contra ley mi ta seré. Pero ta algo cu ta existente, 20, 25 aña caba. Anto Gobierno ta bisa awor: Mi ta bay seré, pasobra awor sí mi ta bay hacié contra ley. Si Gobierno tin e derecho ey. Of Gobierno por bisa: Di awe padilanti tur hende cu habri un lugar cu kier bende bebida, take away, etc., nan mester tin un permiso. Pasobra si e personanan aki tabata sa di antemano cu nan tabata tin mester di un permiso pa por a habri e sistema di negoshi aki, por ta cu nan lo a bisa, caramba lo mi no tin placa pa richt in mi cushina na e exigencianan di Gobierno, anto door di esey lo no ta bon pa mi habrí e negoshi aki. Pues, e pregunta categorica ta, no cu nos kier tende for di Gobierno manera nos a caba di tende: Si Gobierno mester bay haci e cos aki a base di custumber, anto no por traha ningun ley. Esey p'ami no ta argumento. Ban cu argumento huridico caminda nos por mustra cu esaki por worde hací. Ningun argumento huridico nos a tende for di Gobierno, caminda Gobierno ta bisa nos, a base di e argumentonan huridico aki, bo no por mantené e lugar aki habrí mas. Pues, ta esaki nos kier tende for di Gobierno. Awor si Gobierno ta bay betracht soepelheid, anto akiden naturalmente nos ta duna Gobierno e beneficio di e duda si encaso nos por haya e contestanana concreto ariba nos preguntanan. Pero e betrachting di soepelheid aki ta trece un peligro cumé, si Parlamento no sa di antemano kiko ta e exigencianan cu lo tini pa betracht e soepelheid aki. Pasobra aki nos ta considerá si un restaurant mester tin un cushina betegeld te na plafond, anto un señora cu ta bende su cuminda, Gobierno lo bay exigié tambe pa su cushina tin betegeling ta den plafond? Of Gobierno ta bisé: Sí, e no mester ta te plafond, pero e mester ta tanto leu?

Pues den e caso aki nos ta considerá cu e soepelheid cu Gobierno ta bisa nos cu e ta bay betracht aki, tin un peligro aden cu e por trece willekeur. P'esey lo ta bon si nos por haya sa for di Gobierno ehempelnan, ki Gobierno kier meen cu e soepelheid cu e ta bay betracht.

Awor pakiko nos tin exigencianan a base di hygiëne? Pasobra un hende cu tin un restaurant, e tin publico, kizas turistanan ta bin como cerca djé, pues esaki lo por tin su consecuencianan pa nos si encaso e persona aki no bende cuminda fresco, of e cuminda ta bieu, etc. Awor a base di nos pregunta nos ta tende como contesta: ta dos keurmeesters tin na Gezondheidsdienst tin un tekort na personanan cualificá, e control no ta worde hací cu regularidad manera e mester ta. Pues, na e momento aki cu nos tin hotel, nos tin restaurant, nos tin refres queria, tur esakinan, Gobierno no tin e mankracht pa controla nan. Awor ta con Gobierno ta bay controlá e cushina di e personanan aki, si e no tin e personanan pa controlá? Con Gobierno ta bay ehecutá e ley aki, si Gobierno no tin un control ariba djé? Pues nos kier a puntra anto, pa Gobierno splica nos kiko ta e motibo cu e personanan cu ta bende cuminda tambe lo mester cay bao di esaki? Y ademas di esey, manera mi a bisa caba, cu e soepelheid cu Gobierno ta bay betracht aki den e dunamento di e permisonan of e exigencianan, nos lo kier tende for di Gobierno ehempelnan di esaki, pasobra si nos no haya e seguranza for di Gobierno manera nos ta spera di hayé, anto ta imposibel pa nos por duna nos aprobacion na algo cu Gobierno no por duna nos un splicacion di djé. Un ley cu ta bay worde cambiá y cu Gobierno no por splica nos con e ta bay worde ehecutá. Mi colega, Señor Rudy Frank, lo bin cu e gradacion den e asunto aki, y nos lo kier tende contestanan concreto ariba djé. Awor tambe a worde bisá cu kizas, p.e., un persona asina cu ta berdiendo cuminda cu bebida, ta molestia bisiña. Esaki ta un argumento cu nos no por comprondé.

<u>DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi di pa orden publico, no e persona mes, pero door e bini y baymento ta cantidad di keho tin cerca Gobierno cu e persona ta operando sin un permiso, y e ta keda habrí 24 ora. Esey mi kier meen.

<u>DE HEER E.J.VOS:</u> Y cu e ta molestia bisiña.

<u>DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE:</u>No, no, mi kier meen no loke ta e persona su operacion, pero e bay y binimento di auto, eseynan ta stroba otro den su soño, manera cu ta bisé popularmente.

<u>DE HEER E.J.VOS:</u> Bon, Señor Presidente, cu otro palabra, Gobierno ta sali for di e punto di bista cu promé cu bo duna un bierhuisvergunning of un di e koffiehuis/restaurantvergunning, bo mester bin anto cu un exigencia a base di hinderverordening, pasobra esey no ta existí. Awor sí nos sa cu Gobierno ta pone den corant, si cualkier hende tin algo contra pa un hende haya un cierto permiso, anto e ora ey bo por duna bo kehonan, pero ningun hende sa di antemano cuanto molester lo e por bay haya. Ademas di esey, ora cu bo pone e condicion, cu e no mester ta algo cu ta molestiá bisiña, nos tin comprension p'é, anto e ora ey nos ta bisa cu Gobierno lo mester bay studia e asunto aki di un otro manera y no laga solamente dependiente di bisiñanan pa dicidí si un persona lo por haya un permiso of no. Pasobra den esaki, manera mi ta bisa, cu Gobierno ta pone den corant cu un persona ta bay haya tal vergunning y esun cu tin cualkier bezwaren por bin cu nan argumentonan contra esaki pa e bezwaren cu nan tin. Nos kier un splicacion di Gobierno encuanto esaki, pasobra loke nos kier evitá aki ta cu Gobierno por bay bisa: Abo sí y abo no.

Den e caso aki, nos tin miedo cu nos por werk willekeur in de hand.

Awor a resultá cu no tin maximum mas pa districto, locual cu antes sí tabata tin. Awor mi kier a puntra, kiko ta e motibo e maximum aki, y ki tempo e maximum a worde eliminá? Esaki lo ta mi ultimo pregunta. Mi ta spera cu nos lo haya contestanan concreto di Gobierno pa asina ey nos weita si nos por duna nos apoyo na e proyecto di ley aki cu sigur sigur, e meta cu Gobierno kier yega na djé, nos ta apoyá, pero sí nos kier tene cuenta cu e consecuencia cu e por tin pa personanan cu ta usando un derecho awor aki y cu e derecho aki lo por bay worde eliminá. Masha Danki, Señor Presidente,

DE HEER J.R FRANK: Señor Presidente, Señor Vos ya a caba den profundidad ariba e asunto di esnan cu ta bende cuminda tambe. Mi kier a haci un pregunta na Bestuurscollege y mi kier a haya un contesta categorico tambe. Y mi ta spera e diputado lo pone atencion na e pregunta cu mi ta bay haci. Bo tin cierto temporadanan, p.e. un bruid, of un temporada di Pasco, fiestanan di nacemento, di bautismo, etc., cu cierto personanan ta traha p.e. cala, pasteechi, bolo, snacks, etc. Awor e persona aki no ta habrí tur dia pa publico, pero nan tin nan clientenan cu de bez en cuando ta acudí na nan, como cu nan conocé nan productonan caba y nan ta gustanan. Awor mi kier a puntra Bestuurscollege si esaki tambe ta cay bao di e vergunning aki? Pues cu nan mester di djé?

DE HEER M BISLIP: Señor Presidente, despues di a ricibí e contestanan di parti di Bestuurscollege, kende en extenso a duna Raad un splicacion exactamente con Bestuurscollege ta pensa di bin cu e cambionan den e ley aki, mi ta kere cu ta na su lugar pa di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo pa nos duna apoyo na e cambio di ley aki y cu muy en particular pa asina bin cu mihor control, tanto pa e proteccion di nos comunidad y tambe manera e Señor diputado a splica tambe, cu tin hopi personanan cu tin cierto vergunningnan y nan sí mester cumpli cu tur debernan, nan sí mester cumpli cu ley y tambe cu belasting, etc., y otro cu por keda 24 ora pa dia habrí y kizas no ta cumpli cu cierto exigencianan, especialmente di parti di Salubridad Publico. Mi ta kere cu esaki lo ta un ley na su lugar y di parti di nos fraccion lo e tin tur apoyo. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, scuchando e preguntanan cu a bin den segunda tanda mi por bisa cu no a bin mucho nobo di locual a worde contestá den primera tanda, pero toch mi ta kere cu tin preguntanan cu bo ta puntra bo mes e seriedad cu tin tras di e pregunta. P.e. mi a worde puntrá di Señor Rudy Frank, un persona cu de bez en cuando ta habri un par di ora ta traha y bende pasteechi y e cosnan ey, si e ta bin cay bao di e regulacion di e ley aki, si e mester un permiso? Si nos ta bay den e redenering ey, un persona cu ta haci cuminda na cas tambe nos lo bay maré na un vergunning. E intencion ta..........

DE HEER E.J.VOS: Un punto di orden den esaki, Señor Presidente pasobra e pregunta aki nos ta haci nan conhuntamente, nos ta encera nos tur na e preguntanan aki. Tin persona cu no ta bende pasteechi de bez en cuando, cu ta bende 400, 500 pastechi pa dia. Dus e ta un bedrijf e ta.

DE HEER N.O.ODUBER: Señor Presidente, mi ta ripití e pregunta manera e a worde hací na mi, mi no a papia di un empresa. Ta lo siguiente: algo asina aki no ta e intencion. Nos intencion ta un restaurant, unda cu un persona ta drenta paden, sinta come. Pasobra con lo bay controlá algo asina aki. Mi ta kere cu ningun Gobierno lo kier traha un ley cu e meta lo ta cu bo mes sa di antemano, cu bo no tin ningun grip ariba djé, bo no tin ningun control. Mi ta kere bo ta bay den un comunidad, por ta na pais grandi, manera na Hulanda......

DE HEER J.R.FRANK: Nos ta tratando take away, no di sinta come. Take away, busca y hiba.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Frank ta bruha den e grip, loke nos kier meen awor aki, locual ta pasando ta, cu bo ta haya lugarnan unda cu zogenaamd nan ta carga e nomber take away, pero cu e hendenan ta come den e localidad. E mira di Gobierno no ta pa lugarnan cu ta bende, manera e ehemplo cu e a duna p.e. pasteechi, pa bay regulá nan na un permiso cu no ta tur dia nan/ta operando, nan no ta un empresa. E intencion di e ley ta pa lugarnan cu ta bende cuminda y unda bo ta sinta den e lugar pa come y regulánan. E intencion tambe ta unda e bebida ta worde bendí, pasobra mayoria di e lugarnan ey, bo por bisa 99%, ta bay hunto cu bendemento di bebida. Esey Gobierno kier tin un regulacion den djé, pa motibo cu e lugarnan ey no ta limitá pa ningun ley, nan ta keda habrí 24 ora pa dia.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, dus un clarificacion nos kier a haya concreto for di Gobierno. Nos a lesa den e aanbiedingsbrief, e lugarnan di take-away. Dus tur loke ta take away. Awor nos ta tende, no ta take away, ta sinta como eynan.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, bo mester mira esaki den e contexto di e totalidad, unda nos ta papia di zwak alcoholische dranken. Mi ta kere cu mi ta claro den e cosnan aki, no ta mi intencion pa ripití un intencion claro cu mi tin. Señor Presidente, bayendo ariba locual a worde trecí........

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, un punto di orden, nos no ta clá ainda. Nos no por yuda cu Gobierno a pone den su carta basá solamente ariba " zwak alcoholische dranken". Pero den nos preguntanan, a base di e contestanan cu nos a haya, nos a haya e impresion for di e Señor diputado cu e hendenan cu ta bende take-away, cuminda tambe, eseynan ta bay cay bao di e control, ta cu e diputado a bisa, cu lo bay controlá nan cushinanan. Mi ta kere cu ta un rato pasá e a bisé. Nos tur ta corda, Señor Presidente.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nos mester comprondé otro bon. Mi ta bayendo ariba locual Señor Frank a puntra categoricamente, manera e hendenan cu ta traha pasteechi etc. Esey no ta e intencion. Mi mira y di Gobierno ta principalmente restaurantnan cu lugar di come, pero logicamente nos a bisa take away, kier meen e hendenan cu ta bendiendo cuminda na cantidad, mi no ta papiando di pasteechi cu e cosnan ey, mi ta papiando di cuminda. E partí higienico nos kier controlá.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato asina.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion, Señor Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere henter e confusion aki ta innecesariamente si e tuma e tiki molester y lesa e cambio cu Bestuurscollege a proponé. Awor por ta cu lo mi por a bisa algo cu no tabata mucho cla, pero mi ta kere cada miembro di Parlamento ta haya un proposicion di ley, nos tur ta comprondé hulandes akiden, e ta pará claro di e articulo uno y den e parti dos.

DE HEER E.J.VOS: Nos ta contento cu e diputado awor aki ta bay cambia su opinion, pero nos ta contento cu e cambio di opinion ey. Nos ta masha contento cuné.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta puntra mi mes a base di kiko Señor Vos cada rato ta lanta "punto di orden". Laga mi papia, ora mi caba di papia si tin vraagpunten, bin puntra, pasobra asina aki mi no ta laga ningun hende papia akiden.

Señor Presidente, awor ey mi a splica bon cla, e miras di Gobierno ta principalmente, manera mi a bisa awor ey, e zwak alcoholische dranken. Loke mi a bisa ta, bo ta haya awor aki un persona cu tin un restaurant, den e sentido di take- away, mayoría biaha, manera mi a bisa, casi 90, bo por bisa 99%, e ta bay pa parti di e bendemento di cerbez. Esey nos kier controlá esey nos kier pa Gobierno tin regulacion p.e. Manera mi a bisa na principio awor aki, locual nos meta ta, no ta pa bay perhudicá ningun hende. Y e ta pará tambe den e proposicion, unda cu nos a bisa akiden, e articulo 2, 3de lid, lo worde lesa: "De verkoop van spijzen, alcoholvrije dranken, voor consumptie bestemd ijs of soortgelijk artikel in het klein voor gebruik ter plaatse, mag niet anders plaatsvinden dan krachtens en anders dan overeenkomstige vergunning of toestemming verleend op grond van deze Landsverordening" Mi ta kere cu si djies e wak e proposicionnan di e cambio di ley aki, e ta cla. Mi no ta mira pakiko mester bin tanto discusion ariba un aspecto cu ta pará cla clá den e proposicion Ontwerp Eilandsverordening. Tocante loke mi a bisa awor ey di e "scheve verhouding", locual mi kier meen ta, ta lo siguiente: Bo ta haya un persona cu ta pidi su vergunning a base di ley e mester sera su lugar 12 or di anochi, e ta paga vergunningsrecht, e ta worde controlá, tur eseynan. Di otro banda bo tin uno cu no tin ningun clase di vergunning. E por keda habrí 24 ora pa dia y unda cu e no ta paga ningun sorto di vergunningsrecht, y e no ta cay bao di ningun control a base di ley. Esey nos kier trece un cambio den djé a base di un regulacion y un control.

Tocante e asunto como derecho como cuidadano pa habri negoshi. Nos ta respetá e derecho di tur cuidadano, pero algo cu bo mester tene cuenta cuné ta, cu den un comunidad Gobierno su tarea ta pa tin un regulacion. Pasobra si nos tur como cuidadano cohe tur derecho cu nos tin den nos man y no tin ningun regulacion p'é, ta unda un comunidad lo bay para. Y ta p'esey tin leynan, unda cu di acuerdo cu e exigencianan cu tin, bo ta pidi bo permiso.

Señor Presidente, tocante e posibilidad pa drecha nan lugar. Manera mi a bisa awor ey, e politica lo ta, lo bo haya tur tempo pa cumpli cu e exigencianan di ley. Unda cu tin e posibilidad pa haya ontheffing di un stipulacion, lo bo hayé. Y manera mi a bisa awor ey, sigur lo tin/lugar aki cu ta existí promé cu e ley aki bin na vigor, p.e. un lugar cu ta operá pa añas, nos lo duna nos cooperacion tanto cu ta posibel pa e persona aki, a base di ley, haya su permiso di e forma cu bo por controlé, e ta paga un derecho pa tin un permiso, y cu bo no ta sigui fomentá un situacion cu no ta deseable.

Pero sí mi ta kere cu ora bo ta papia di soepelheid, cu soepelheid como cu a worde pidí na nos ehempel mi kier meen esnan cu ta operá prome cu e fecha aki, y di dos e idea ta pa nan cumpli cu e exigencianan di ley. Awor si tin caminda cu nan no por cumpli totalmente, tanto cu ta posibel Gobierno lo duna su cooperacion, pero mi no ta kere cu e idea ta pa trece un regulacion, anto laguê na un forma di un elastiek. Mi ta kere cu como Gobierno bo mester mira e interes general, y e interes di e persona tambe, teniendo cuenta e añanan cu e ta operando, si e ta biba di djê, si e ta un duente di entrada p'ê. Cu esey mi ta kere nos lo betracht tur soepelheid, manera mi a bisa den primera tanda. Pa bo bay splica cada ehempel ki ora lo bo bay betracht esey, mi ta kere mi ta claro ora mi bisa tur esnan cu ta operando promé cu e fecha cu e ley bin na vigor.

Señor Presidente, a worde bisá tambe cu esnan cu awor aki ta operando asina aki ta a base di un derecho cu nan tin. Sí bo pensa, manera mi a bisa den ? primera tanda, anto mi ta kere e ley cu nos tin pa e Mariënverordering, tambe ta algo cu ta tumando lugar como añas. Tur e personanan cu ta operando ey, cu ta bayendo cu nos rikezanan di lama, por bisa: Awor Gobierno ta bin cu un regulacion. Si bo bay den e pensamento ey, anto Gobierno lo no tin nodo di traha ningun ley, pasobra tur cos ta tumando lugar, bo por laguê sigui tuma lugar, pasobra un cuidadano ta bisa: mi tabata mag haci esaki promé, awor di repente Gobierno lo kier bini cu regulacion.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente, como cu nos no tin derde ronde, mi kier a bisa solamente riba loke Señor diputado a trece padilanti, e asunto di koralen, cu e kier comparé cu esaki. Mi kier compará koralen cu piscamente, pero no cu esaki.

<u>DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, mi ta kere cu di awor padilanti mi tambe ken cu mi tende bisa algo cu mi no ta di acuerdo cuné lo mi interumpié.

Tocante di locual cu mi a bisa, no tin suficiente hende, esey no kier meen cu bo mester stop di haci un trabao. Cu Gezondheidsdienst no tin suficiente keurmeester, toch nan ta controlando, nan ta haciendo nan best. Realidad ta, y e mester worde bisá, cu no tin suficiente hende, ki ora cu un keho worde ricibí of nan tin cierto impresionnan, nan ta controlá debidamente. Claro, si bo bay pa e tin e tanto personeel cu ta rekerí, y cu hendenan cu ta capaz pa haci e trabao aki, mi no por contesta pa ki tempo lo nos ta completamente equipá. Pero cu e cantidad cu nos tin awor aki, nos ta tratando tanto cu ta posibel haci e trabao ey debidamente den proteccion di e pueblo. Pa no crea mal impresion door di p.e. manera a worde bisá akiden, cu bisiña lo bay decidí ora bo ta publiké, cu bo ta haya un permiso. Cu esaki bo ta rediculizá algo. Locual mi kier meen ta, no pasobra como cuidadano bo tin derecho, bo kier dia den remarca pa un permiso, Gobierno ciegamente si bo ta cumpli cu tur e exigencianan mester duna bo e permiso. Pasobra bo tin e aspecto di orde publico. Aki no ta nada di hinderverordening. Cu e orde publico mi kier meen, cu segun e ley awor aki bo por keda habrí te 12 'or di anochi bo por haya ontheffing di djê, y especialmente pa esey, ora Gobierno ta duna ontheffing, tene cuenta cu e vecindario unda e localidad ta situá. Esey mi kier meen cu e aspecto di orden publico, e vecindario. Pasobra mi no ta kere cu ningun hende con kier lo kier tin un localidad directamente banda di su cas 24 ora pa dia, pasobra semper por presentá problemanan y p'esey Gobierno lo mester tene cuenta, especialmente cu e orde publico tambe.

Desde ki tempo e ley aki no tin stipulacion mas pa e maximo? Mi a worde informá cu e tempo ey ta Gobierno Central tabata handle e asunto aki pa medio di Gezaghebber, e ta mas o menos, mi no por bisa precies, 15 aña pasá. Y e cambio aki a worde hací door di Gobierno Central, no di Gobierno Insular. Y e argumento tabata, cu mirando e desaroyo cu tabata tin. Pasobra e tempo ey si bo cohe, p.e. un districto cu tanto vergunning tabata conta p'é, p.e. Noord, awe lo no por tin tanto hotel, tanto localidad ey, si no a bin e cambio den e maneho, unda cu a worde bisá cu bo tin e aspecto di e desaroyo economico pa duna e permiet.

Señor Presidente, terminando mi kier bisa un biaha mas, y ripití cu nos intencion no ta ningun momento pa perhudicá ningun hende cu ta ehercendo e trabao aki. Nos intencion ta pa trece un regulacion, y pa eliminá un diferencia cu tin entre esun cu ta pidi un permiso, cu tin cu cumpli cu e exigencianan di ley, y uno cu no ta pidi, cu no tin cu cumpli cu ningun exigencia. Esey ta e meta primordial. Y nos lo trata, tanto cu ta posibel, pa tur esnan cu ta existí, pa no perhudicá nan den e trabao cu nan ta haciendo y unda nan ta prestando servicio na esnan cu ta haci uso di e localidad di cual ta bendiendo cuminda, of popularmente bisá take away.

Señor Presidente, mi ta kere cu mi a cubri e preguntanan y cu nos por caba e topico di cambio di ley pa locual ta trata bendemento di bebidanan zwak pa uso cu no ta na e lugar, y tambe bendemento di cuminda pa uso cu no ta na e lugar, te aina leu, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A.EMAN: Vraagpunt: Mirando e importancia di e proyecto di ley cu nos ta trata aki, mi mester bisa cu durante promé tanda mi a haci un pregunta cu segun mi no a worde contestá y mi a lubidá di haci e vraagpunt e ora ey. Mi ta spera cu Señor Presidente, ta permiti mi di hacié awor.
Ta lo siguiente: Ta sosodé hopi biaha cu e hendenan cu actualmente tin e negoshinan aki, lo no lesa afkondigingsblad unda cu e ta worde geadverteerd, cu e ley aki a bin na vigor. Loke mi kier a sa explicitamente, si berdad Bestuurscollege lo acercá nan cu un carta cu instruccion aden: con y kiko nan mester haci pa yega na haya e permiso. Sino nan ta bay haya nan mes den e situacion cu e luna a pasa, anto nan no por aplicá mas pa haya un permiso a base di e derecho cu nan tabata tin di antemano. Lo mi kier a sa esey di Bestuurscollege.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a contestá e pregunta aki caba. Mi a bisa awor ey cu den medio di publicidad nos lo bay duna conocemento di e ley aki, pasobra ta dificil pa nos sa cua ta e lugarnan aki, bo tin tur caminda awor aki na Aruba. Awor nos ta bisa, nos lo trata di haci un inventarisacion, y esnan cu nos sa sigur ta operando, nos lo laga nan sa. Pero mi no por bay bisa, pasobra tin hende cu a habri gewoon un bentana y ta bendiendo. Mi ta kere den medionan di publicacion tanto cu ta posibel lo nos laga nan sa y esnan cu ta operando, cu ta popularmente conocí, pa medio di carta lo worde acercá, si nan ta conocí na Gobierno.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, e ora mi tin un proposicion, pa cambia e 1 luna den 6 luna, pasobra e 1 luna ey lo causa cu hopi hende lo haya nan mes den sorpresa, mi ta kere cu di parti di Bestuurscollege lo no tin bezwaar di bisa en bez di 1 luna, 6 luna.

DE HEER N.O ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, 6 luna mi ta haya mucho largo. Mi ta kere 3 luna ainda lo ta aceptable, pero 6 luna mi ta haya mucho largo. Pasobra bo tin 6 luna pa haci e peticion, despues pa dia cu e asunto aki worde tratá, mi ta kere ta un aña. Nos sa cu normalmente algo asina ta dura tres te seis luna den tratamento pa e bay tur e instancianan cu ta duna conseho. Mi ta proponé cu tres luna lo ta razonable.

DE HEER J.H.A.EMAN: Nos ta di acuerdo cu tres luna.

DE VOORZITTER: Bueno, asina aki nos a yega na fin di e deliberacionnan general di segunda buelta, Nos ta bay pa e tratamento pa articulo. Articulo 1, 2,3, e concepto den su totalidad. Hoofdelijke stemming ta pidí.
Nos ta bay over na votacion.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.R.Frank, E.J.Vos, B.J.M.Nisbet, D.Tromp.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.Rasmijn, J.F.Bareño, J.H.A.Eman, A.de Palm, F.H.Croes, P.P.Kelly, N.O.Oduber, G.F.Croes, H.Angela, C.Laclé, M.Bislip, C.B.Boekhoudt, V.Kock, F.Flanegin.

DE VOORZITTER: E concepto di ley pa cambio di vergunning landsverordening a worde aceptá cu 14 voto na favor y 4 contra.
Asina aki nos ta pasa over pa tratamento di punto no.20, pero promé cu esey lo mi kier schors e reunion pa algun minuut, of nos por hacié durante di tratamento. Señor de Kort lo splica con e cos ta.

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tin un grupo cu Gobierno a contratá pa saca potret aki pa slide presentation den exterior ariba nos desaroyo economico, y como cu e parti politico Parlamentario tambe ta hunga un rol, nan kier a saca potret den Parlamento pa hinca esaki den e slide presentation cu nan lo bay traha pa Gobierno. En coneccion cu esey mi kier a pidi tur hende pa nan sinta pa crea un bon impresion.

DE VOORZITTER: En coneccion cu esey mi ta ripití y mi ta pidi tur e miembronan si nos por sinta debidamente pa haci un bon impresion. Danki.

De Voorzitter schorst de vergadering voor enkele minuten

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Agendapunt: 20. Ontwerp Eilandsverordering tot wijziging van de Wegenverkeersverordening Aruba AB 1957 no. 1.(Agpo.6469:Bijl:1979.no.15)
E deliberacion general ta habrí. Palabra ta na Señor De Palm.

DE HEER A. DE PALM: Señor Presidente, tratando Ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van de Wegenverkeersverordening Aruba, mi kier a elaborá riba algun problema cu nos tin den nos comunidad cu ta sufriendo delaster tempo. Delaster añanan tabata tin cierto desgracianan a tuma lugar ariba nos lugar, cu tabata desgracianan tragico cu consecuencianan hopi fatal, djies pa e simpel motibo cu no tabata tin cierto medidanan a worde tumá antes tocante esaki, pa asina di un manera of otro por a purba evitá e desgracianan aki pa nan no tabata di e sistema cu nan a tuma lugar. Nos tin varios hobennan a muri delaster aña den desgracia motorcycle, pa e simpel motibo cu hopi di e personanan aki no tabata tin un helm riba nan cabez, cu consecuencianan grave cu despues di varios dia drumí den hospital a bin resultá falta.

Delaster siman pasá ey tambe tabata tin un desgracia, caminda tabata tin un sobrina di Señor de Kort tambe a hayé aden, cu aki tambe atrobe tabata pa e simpel motibo cu nan no tabata tin helm bistí, e personanan aki a haya cierto slanan cu consecuencianan fatal. E mucha homber a haya accidente a keda den intensive care pa basta dia largo. Mi ta contento cu awor aki e a bolbe sali, e ta mehorando poco poco, pero aki atrobe ta un di e accidentenan di un sistema of otro cu nos mester purba di evitá pa asina nos hobennan cu ta di gran importancia pa nos comunidad, pa nos por mantené nan y no perde nan pa un simpel desgracia, pa via cu e personanan aki no tabata tin un helm bistí ariba nan cabez. P'esey Partido di Pueblo Arubano, AVP, a dicidí di bin cu un proyecto di ley, anto mi ta kere cu nos fractieleider, Señor Henny Eman, lo elaborá un tiki ariba esaki.
Te aki pa eerste ronde. Danki Señor Presidente.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, nos dilanti nos tin un proyecto di ley, Eilandsverordening, cu kier haci un cambio den e sentido cu den futuro lo worde poní den ley, cu autonan no mag parkeer mas riba trottoir.
A worde sintí un fayo den e ley cu dilanti Huez, esnan cu ta parkeer riba trottoir no por worde castigá, nan no por haya un boet. Nos fraccion, Partido di Pueblo Arubano, AVP, ta full di acuerdo cu e proposicion aki, pero manera a ser trecí padilanti caba, nos ta kere cu tin un punto hopi grave den nos comunidad cu mester worde reglá via di e mesun ley aki, esta e Wegenverkeersverordening, cu di banda di Bestuurscollege no a bini un proposicion pa introducí esaki. Nos sa cu den hopi pais ya caba ta existí e obligacion pa esnan cu ta core riba motorcycle of ariba bromfiets, e pasahero y e coredor, ta obligá di bisti un helm pa protehá su mes ora e mester haya su mes den un accidente. Nos ta considerá un bepaling asina den nos leynan absolutamente urgente. Nos a mira cu hopi desgracia a sosodé cu hobennan a fayecé, simplemente pa causa di e hecho cu nan no tabata tin un helm pa protehá nan mes. P'esey fraccion di Partido di Pueblo Arubano, AVP, ta haya una bez awor cu nos ta bay den cambio di e Wegenverkeersverordening, introduciendo un verbod pa parkeer ariba trottoirs, nos kier haci uso di e oportunidad pa bin cu un proposicion, un proyecto di cambio di ley, y introducí un verbod tambe pa hendenan cu ta core ariba motorcycle cu bromfiets, no por core esaki sin cu nan tin un helm bistí. Nos ta considerá esaki di suma importancia y urgencia, pasobra poco dia pasá atrobe tabata tin uncaso di accidente cu a causa cu un hoben den nos comunidad a worde poní den intensive care cu peligro pa su bida. Tambe atrobe pa e simpel motibo cu e no tabata tin un helm bistí. Pa evitá e cosnan aki den futuro, nos ta kere cu lo ta bon pa, mientras cu nos ta bay cambia e Wegenverkeersverordening, pa nos cambia tambe e articulonan cu lo trece un verbodsbepaling pa coredornan di bromfiets y motorcycles.

Awor segun mi informacion no ta usance pa Parlamento mes bin cu un ley, un initiatief tot wetontwerp, manera den Parlamentonan, manera den Staten of Tweede Kamer ta e caso, pero nos ta kere, despues di estudio di nos Eilandenregeling y Reglement van Orde, cu seguramente esaki ta posibel.
Segun nos ta posibel pa Eilandsraad mes, bin cu proposicionnan pa cambia Eilandsverordeningen. E procedurá, como cu e no ta usance, e procedura no ta stipulá exactamente, pero sí nos por saca for di nos Reglement van Orde, Articulo 43, cu ta normal cu un proposicion, cu un initiatief pa cambia un ontwerp Eilandsverordening, mester worde onderzocht door di Huishoudelijke Vergadering. Lo nos no kier bay introducí awor un sistema cu ta contra un regla cu nos mes a stipulá pa nos mes. P'esey nos ta kere cu en berdad lo ta bon pa e proyecto di ley aki cu lo nos entregá, lo worde tratá den Huishoudelijke Commissie promé, anto di ey bin back den openbare vergadering.

Pero sí ta asina, ta duel mi, pasobra nos tabata tin palabrá cu e Presidente di Huishoudelijke Vergadering, nos colega Señor Pedro Bislip, cu mirando e urgencia di e caso aki, cu lo nos haci un apelacion ariba Señor Presidente, pa mientras cu e reunion publico aki ta andando, schors e, pa asina Huishoudelijke Vergadering, ya cu nos tur ta aki, lo reuní y di e forma ey, ora cu e Huishoudelijke Vergadering ta cla, bin cu e initiatiefvoorstel aki den Parlamento pa asina nos wak si nos por pasé.

Señor Presidente, e Presidente di Huishoudelijke Vergadering no ta presente, mi a comprondé cu e ta biniendo te 6 or for di Corsow, asina ta mi no sa si ya caba nos tin un Vice Voorzitter di Huishoudelijke Commissie, cu lo ta dispuesto pa bay den e peticion aki y cu Señor Presidente mes ta di acuerdo cu e proposicion aki. Lo ta importante sí pa nos stipulá pa nos mes reglanan con pa haci ora bo bin cu un proyecto di ley cu no ta, manera normalmente te e caso, está cu Bestuurscollege ta bini cuné, pero cu un cierto cantidad di miembronan di Parlamento mes a haya necesario pa bin cu reglanan pa cambia nos leynan, of introducí otro leynan. P'esey nos ta haci un apelacion ariba e otro miembronan den Parlamento pa duna nan opinion encuanto esaki. Lo nos entrega na Bo, Señor Presidente, e initiatiefverordening aki, sea cu Bo ta pasé pa Huishoudelijke Vergadering of wak kiko ta worde dicidí den e Parlamento aki, hunto cu e Memorie van Toelichting cu a worde trahá door di e indienernan aki.

Nos lo kier sá di e miembronan di Parlamento, kiko nan opinion ta encuanto con e procedura aki lo mester bay normal? Y tambe di parti di Señor Presidente. Y nos lo apreciá si ta posibel, mirando e urgencia di e ley aki, pa nos schors e reunion aki, tene un Huishoudelijke Vergadering, di ey bay back den reunion publico pa nos pasa e ley aki pa evitá asina cu esaki ta bay bira un procedura largo atrobe. Mi ta kere cu cada di nos aki den e Parlamento, mester sinti un obligacion encuanto esnan cu ta core ariba bromfiets y motorcycles pa mas pronto cu ta posibel esaki worde reglá. Lo nos scucha atentamente e opinion encuanto esaki.

Tambe mi kier a alertá di antemano cu nos ta na altura cu den pasado a ser trecí padilanti e cambio di ley aki, pero cu tabata tin un cierto temor, pasobra un ley asina lo por y den otro pais tampoco no a worde dicidí ariba djé, un ley asina lo por tast aan e persoonlijke vrijheid di sernan humano. Mientrastanto cierto cantidad di añanan a pasa y den diferente Cortenan di Casacion entre otro den Hoge Raad, a worde dicidí cu ora bo pone un verbod den bo leynan, caminda cu bo ta bisa cu un bestuurder y su pasahero di un motorcycle of bromfiets no mag core sin cu e tin un helm bistí, ningun momento lo bay contra e grondrechten van de mens.

Señor Presidente, un otro punto cu tin un complicacion den esaki ta, cu naturalmente bo por bin cu un proyecto di ley of un ley, caminda cu bo ta prohibí pa un hende core of pasahero core ariba un motorcycle sin helm, pero bo mester bay specificá e helm, pasobra ariba mercado tin helm y helm. Aparentemente tin hopi rapportnan trahá ariba djé cu tin biaha si bo no tin e helm acorecto, e por ta hasta pió cu ora bo no tin. Pasobra si e no ta adecuado, e no ta voldoet na cierto vereistennan, e por ta mas peligroso hasta cu si bo no tin un helm bistí. P'esey den e proposicion di nos proyecto di ley. nos tin poní cu nos ta kere cu e detayenan encuanto e calidad di e valhelmnan aki, cua exigencia mester worde duná na nan, lo mester worde reglá mas aleu den un Eilandsbesluit. Como richtlijnen nos tin cierto documentacionnan con e a bay den exterior, cua ta e tiponan di helm cu sí ta bon, y cua no ta bon.

Señor Presidente, nos ta spera e reaccionnan, lo nos entregá na Bo e proyecto aki y lo nos warda wak e reaccionnan di e Parlamento aki. Te aki den promé tanda, Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, si Bo ta corda durante Hoofdbegroting mi a trece padilanti, e asunto di helm cu esaki mester ta obligatorio tambe pa esnan cu ta core un bromfiets. Mi ta contento di tende awe cu ya un di e fraccionnan di oposicion a tuma e sugerencia aki over, y cu nan lo apoyá cualkier cambio den e ley aki.
Mi a papia tambe den e Hoofdbegroting tocante un velocidad exagerá cu cual e bromfietsnan aki na Aruba ta worde manehá. Y hopi biaha esaki ta causa di hopi accidente y hasta mi a proponé na Bo persona, como persona cu ta encargá cu e asunto aki di Polis, si no ta posibel pa bini cu un afstelling di e mecanismo di e bromfietsnan pa asina trece e velocidad di e vehiculonan aki na un maximum. Pasobra hopi biaha ta velocidad demasiado halto ta e causa di hopi accidente tragico den cual varios bez hubentud ta bay perdí pa causa di e problema aki. Mi ta spera cu kizas esaki tambe por worde reglá den cualkier ley of richtlijn, etc., pa asina e por conducí na un trafico hopi mas sigur cu nos tin na e momento aki.

Señor Presidente, papiando tambe ariba e cambio di ley di awe, esta esun pa prohibí estacionamento di auto ariba trottoirs, mi ta contento cu e cambio aki a bini, pero sí mi ta spera cu Bestuurscollege lo tene debidamente cuenta cu e problema cu esaki kizas por causa, specialmente diasabra mainta y diasabra merdia, ora cu tur hende ta bay Playa pa cumpra cos of haci loke nan tin di haci pa e weekend cu ta bini. Mi ta spera cu Bestuurscollege lo por bay over pa bay reservá den e vecindario di Playa lugarnan caminda bo por crea lugar caminda mas auto por stacioná nan mes durante e piekuren pues ora cu e trafico ta hopi fuerte den Oranjestad, y caminda kizas tin escasez di parkeerplaats na e momento cu e ley aki bin na vigor. Pasobra e ley aki berdad tabata ta algo cu mester a bini, pero mi ta spera cu Bestuurscollege tambe lo a wak padilanti y lo bay crea mas parkeerplaatsen aki na Aruba. Masha Danki.

DE HEER M.BISLIP: Señor Presidente, awe nos tin un Ontwerp Eilandsverordening tot herziening van de Wegenverkeersverordening Aruba. Esaki ta muy en especial tocante algo cu pa hopi tempo caba nos a tende diferente personanan den nos comunidad tabata sclama pa e ley aki bin na vigor. Mi ta kere ta na su lugar, especialmente pa protehá nos pueblo, pasobra hopi biaha den diferente skinanan autonan ta stacioná den un posicion masha malo, pa asina por stroba trafico y asina hopi biaha ta causa cierto accidentenan.

E carta aki cu a bini pa Raad, mi kier cita algun zin di e carta aki, unda p.e. ta scirbí:"Hierbij mogen wij U aandacht vragen voor het volgende: Zoals Uw Raad bekend is, is uit rechtelijke uitspraken gebleken dat de vigerende Wegenverkeersverordening geen voldoende wettelijke basis biedt om het euvel van het stilstaan en parkeren met voertuigen op trottoirs tegen te gaan". Toch esaki mi ta haya algo straño, pasobra segun mi tin entendí, for di basta tempo caba esaki a worde circuláden nos comunidad, y mi a ripará cu den varios ocasion takelwagen a cohe diferente autonan stacioná, bay cu nan. Y tambe segun mi tin entendí, Cuerpo Policial den diferente ocasion a parti boet na cierto personanan. P'esey mi kier a haci un pregunta, ta a base di kiko of si en realidad ta posibel cu e personana cu durante e temporada cu a pasa y cu a worde geboet, manera nan ta bisa, pasobra nan a para riba trottoir, y ta te awor nos tin e ley aki pa trata den e sala aki.

Di parti di nos fraccion mi ta kere nos por ta completamente di acuerdo cu e ley aki, pa asina nos por protehá nos comunidad. Pero sí e otro banda mi kier sa si nos a tene debidamente cuenta cu parkeerplaatsnan, especialmente den Oranjestad aki nos por riparâ cu di dia cu esaki a bin na publicacion y tambe na radio, cu hopi biaha nos ta mira ta masha dificil pa haya un parkeerplaats aki den Oranjestad. Pero di otro banda mi ta kere cu Gobierno, especialmente Bestuurscollege, mester tene cuenta pa asina nos tin suficiente parkeerplaats, pa asina personanan cu ta bini haci compras, especialmente na Playa, mi ta kere na San Nicolaas lo no tin tanto problema cu esaki, nos ta riparâ cu tin hopi problema pa parkeerplaats. Mi ta kere cu e ley aki ta completamente na su lugar. Nos fraccion ta completamente di acuerdo cu e cambio aki.

Y tambe awor ey di parti di fraccion di AVP nos por a tende nan a bini cu un ontwerp, laga nos yamê, ami ta kere ta un amendement e mester ta ariba e ley aki, pa personanan cu ta core brommer den nos comunidad.
Nos sa den pasado cuanto bidanan por a worde salbâ, door di accidentenan cu a worde causâ door di muchanan, hobennan cu a cay for di bromfietsnan y si acaso en realidad nan tabata tin e helm aki, awe kizas lo ta otro. P'esey mi ta kere pa protehâ nos comunidad en realidad e ley aki mester a bin for di basta tempo caba. Mi no por bay di acuerdo, pa parti di nos fraccion, pa nos bay schors e reunion aki, pa bay tratê den Huishoudelijke Vergadering. Sí mi ta haci un apelacion pa parti di nos partido, nos fraccion, pa mas pronto cu ta posibel pa trece esaki den Huishoudelijke Vegadering, pa nos tratê, pa asina, si ta posibel ainda promê cu fin di aña aki, nos por trata e cambio aki, pasobra e ta sumamente necesario. Nos ta mira poco tempo pasâ e bromfietsnan no tabata asina hopi na Aruba, pero nos ta mira cu e ta basta "in" atrobe, manera nan ta bisa y mi ta kere ta bon pa proteccion di nos comunidad y di nos hobennan pa bini cu e ley aki, mas liher cu ta posibel.
Pero ta dificil pa awe mas kizas nos bay tene un Huishoudelijke Vergadering pa motibo cu e mester worde debidamente studiâ. Manera Señor Eman a bisa awor ey, kizas nos por scirbi "helm" pero nos mester tin e helm cu en realidad ta protehâ e hobennan cu tá core e bromfietsnan aki.

Señor Presidente, manera mi a bisa caba, tocante e ley di stacionâ auto riba trottoir ta algo cu nos mester por aprobâ. Pa motibo no solamente cu hopi biaha bo ta mira autonan ta parkeer na lugar di e peatonnan (e personanan cu ta cana na pia) y hopi biaha ta pone nan den peligro, pasobra lugar di cana ariba trottoir nan mester cana ariba caya, y asina hopi biaha esaki por causa accidente. Mi ta kere cu Bestuurscollege lo duna nos tambe un splicacion mas amplio en realidad con leu esaki por ta y ki dia e por drenta na vigor. Mi ta kere ta djies un cambio chikito mester bini den articulo 1, manera e ta scirbí aki, solamente "op troittoirs" mester bin acerca.
Mi ta kere cu esaki lo por worde hací masha facil, pa asina nos por duna un proteccion mihor na nos comunidad. Señor Presidente, te aki den primera tanda.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta encerâ mi mes na loke colega di nos fraccion, Señor Marco Bislip a trece padilanti. Di banda di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, nos ta sumamente satisfecho cu Bestuurscollege a tuma e iniciativa pa acercâ Eilandsraad y pa nos por medificâ e Wegenverkeersverordening Aruba, pa asina por yega na yena e vacíonan cu tin den e ley. Sinembargo, mi kier a haci e pregunta na e diputado concerní, comokiera cu na e inicio, na principio di e Verordening tin un definicion di e diferente terminologianan y den e caso aki ta worde papiâ di trottoir y cu ta prohibí pa parkeer ariba trottoirs.

Nos ta riparā cu no tin definicion di trottoirs y te hasta tin parti cu trottoirs ta asina hencho, cu bo no sa unda e ta principiā y na unda e ta terminā. Y pa clarificacion pa e pueblo, ora cu nan ta haya kizas un verhoging asfaltā hopi grandi, cu ora cu nan bay parkeer nan auto ariba djē, aunke cu e ta un sabana di asfalt, cu e no por worde interpretā cu nan a actua contra ley. Nos ta pidi e diputado si e por a bay mas especifico ariba esaki, Nos sa cu e ya dificil pa yega na un determinacion perfecto di e terminologia, sinembargo, lo ta bon pa mañan ora cu nos ta bay papia di e historische interpretatie di e ley aki, pa a base di e notulen, un hende por salbaguardiā su mes dilanti Huez, cu e no tin nodi di paga un cierto boet.

Di otro banda nos por a scucha di parti di e fraccion di AVP un proposicion pa pone obligatorio valhelmen. Mi tabata tin e honor na 1967 pa 1970 di tabata diputado di e departamento aki, y e tempo ey a bini un proposicion di parti di e Bestuurscollege di e tempo, pa introducī valhelmen. E tempo ey tabata tin tanto consehonan di tur parti, no solamente local, cu esaki ta contra e derechonan personal, cu bo ta mishi den e privacy di cada persona, y tabata tin hopi argumento e tempo pa e no bini na vigor. Sinembargo, awor nos ta mira e desaroyo y entretanto na Hulanda tambe e a worde introducī, tin uitspraak di Hoge Raad ariba esaki. Di nos banda nos ta completamente di acuerdo desde hopi aña caba, ora cu nos a weita e trafico ariba motorcicleta ta aumentando na Aruba, y ora nos a worde confrontā cu e hecho cu hopi hobennan a perde nan bida den e trafico aki y cu si acaso nan por tabata tin un valhelm, nan por tabata tin un chance di por a sobrevivī. Señor Presidente, nos en principio no tin nada contra esaki, sinembargo, esaki ta un pregunta na Señor Presidente, of nos por tratē den un Huishoudelijke Vergadering. Ta conocī cu Eilandsraad no tin e Recht van Initiatief. Eilandsraad ta haci cualkier sugerencia, Bestuurscollege ta preparā tur proyecto di ley pa Eilandsraad, y e ta tuma su curso, contrario na loke ta sosodē den Staten. No cu nos ta contra, pasobra dunando nos Parlamento e contenido necesario, nos ta apoyā e hecho cu Eilandsraad por cuminzā cu un procedura asina pa nos laga nos Parlamento funcion optimalmente. Loke cu a worde trecī padilanti door di e fraccion di AVP y Señor Presidente tuma e proposicion aki pa nos por a tuma nota di djē, nos ta considerē un amendement. Y un amendement ta worde ingediend of e ta worde tratā na final di dos ronde. Comokiera cu esaki ta di un ídole basta verstrekkend, nos ta sugerī pa awe nos aprobā loke Bestuurscollege a bini cunē, na e mesun instante nos ta bay di acuerdo pa e amendement, di parto di oposicion, worde tratā den un Huishoudelijke Vergadering. Pasobra en coneccion cu e amendement aki, nos por trece otro recomendacionnan, pero di antemano nos por bisa cu gustosamente nos lo bay duna nos aprobacion na su debido tempo na e proposicion di parti di oposicion. Pues, nos ta spera cu oposicion por bay di acuerdo cu nos, pa nos por aprobā awe loke Bestuurscollege a presentā y nos lo cooperā pa manda nan proposicion pa Huishoudelijke Vergadering y nos ta pone caba in het vooruitzicht, di antemano, cu na su debido tempo ora cu e bini Eilandsraad back den openbaar, nos lo duna nos aprobacion na e proposicion aki. Masha Danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, di parti di partido R.U.B.A. nos kier extende palabranan di satisfaccion cu por fin nos tin un cambio di e ley aki riba mesa, pa asina ey nos por introducí e prohibicion di parkeermento di auto riba trottoirnan. Naturalmente esaki ta trece cuné cu Gobierno di otro banda lo tin su obligacionnan pa percurá pa tin suficiente lugarnan pa parkeer auto, pa asina ey e personanan cu ta haci uso di nan vehiculonan por tin lugar pa paré sin problema. Pasobra nos sabi cu den e vecendario mey mey di stad, casi no tin lugar pa parkeer auto. Nos ta riparando p.e. cu e lugar pa parkeer auto dilanti di nos Parlamento aki mes, cierto momento sa yena, naturalmente e personanan lo mester bay para mas p'abao aya, pero ta asina sí cu nos kier pa Gobierno tene cuenta cu e facilidad aki, pa asina ey nos no stroba e personanan cu mester haci uso di nan vehiculo. Mi kier a puntra, agregando tambe na e preguntanan cu mi colega Señor Rudy Frank a trece padilanti, si Gobierno a tene cuenta cu esaki? Y unda mas o menos Gobierno ta pensa di pone parkeerplaatsen ademas di esnan cu tin caba? Pasobra nos sabi den stad aki tin hopi lugar cu ta bon adecuado, pa traha parkeerplaats, pero nan ta den man di particularnan. Pues pa Gobierno por planificá di adelantá unda mas o menos e por habrí e facilidadnan aki.

Señor Presidente, nos ta apoyá completamente e proposicion cu a worde trecí padilanti di parti di nos coleganan di AVP. Y nos ta kere, considerando, mescos cu e meta cu nos kier logra cu e proyecto di ley cu nos tin riba mesa aki, mescos tambe mas aun, mi ta kere cu esaki ta bay mas leu, e meta cu e proyecto di ley cu a worde presentá pa e fraccion di A.V.P. ta un proyecto di ley di hopi urgencia, pasobra accidente cu pasa caminda nos ta ripara cu personanan no tin un helm, pa e motibo ey nan a perde nan bida, of nan lo a keda mancaron, cada biaha cu algo asina pasa nos ta sinti di nos parti un parti di e culpalidad, pa motibo cu ta nos ta e instancia cu lo mester trece e ley aki. Pues nos ta kere cu e ley aki tin urgencia. Awor nos por diferencia di opinion si un miembro di Raad por tin e derecho di presentá un proposicion di ley, pero nos por a ripará den voz di Señor Rudy Frank cuanto biaha den e Raad aki e a trece padilanti e urgencia cu e caso aki tin, nunca di parti di Gobierno a bin cu e voorstel pa pidi Parlamento aprobá esaki. Pues, den e caso aki nos ta considerá cu si tabata tin un negligencia, laga nos mustra awor aki cu e negligencia aki ta worde curá door di aceptá e proyecto aki di ley. Naturalmente canalisá segun e canalnan huridicó cu e mester cana, pa asina ey e por worde aprobá mas liher posibel, pa motibo cu e tin su urgencia, pasobra cada bida di hobennan cu ta bay perdí despues cu nos tin esaki den behandeling, pendiente, lo ta parti ariba nos propio consenshi. Pa e motibo ey lo mi kier a haci un apelacion riba tur mi coleganan di Parlamento y tambe ariba Gobierno, pa asina aki nos lo por trata e proyecto di ley. Naturalmente por a bin un initiatiefvoorstel a bin modeling diferente biaha. Pues, aki nos tin algo cu Parlamento por bisa nos ta bay di acuerdo cuné, pero nos ta bay traté segun e canalnan huridico y asina ey nos ta bay traté den Huishoudelijke Vergadering, den e Parlamento, dus den publico, pa asina ey e worde aceptá. Awor encuanto di e calidad di e helmnan ta asina, cu mi tin aki un documento cu mi por a haya di Hulanda, di tempo cu mi tabata ministro. Mi tabata tiné warda especialmente, pasobra cu nos tabata tin e pensamento aki semper den nos cabez pa weita si nos por yuda na cambia e ley, pa asina ey nos por introducí e valhelmen. Y esaki ta un estudio cu a worde hací na Hulanda, cu mi por a haya e tempo ey, e ta bisa:" Bevindingen van een onderzoek naar de kwaliteit van helmen van bromfietsen en motorrijders in relatie tot de keuringeisen".

Awor mi kier a pone e stuk aki na disposicion di Gobierno, pa ora cu Gobierno ta traha su ley, pa Gobierno por a tene cuenta cu nan no tin nodo di haci un estudio extra ariba djé, e estudio aki a worde hací caba, y asina ey Gobierno por worde facilitá den ehecucion di e proyecto di ley aki cu nos tur tin beneficio na djé. Pues, den esaki mi kier bied e aan, cu Gobierno por saca fotocopia di dje. Naturalmente mi ke haya e original back. Te asina leu den primera buelta Señor Presidente.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, tratando e punto di agenda aki tocante Otwerp Eilandsverordening tot herziening van de Wegenverkeersverordening Aruba, mi kier trece padilanti cu di parti di fraccion di partido Patriotico Arubano nos tin nada contra e proposicion aki, Te awor aki ta asina cu semper ora un persona ta parkeer ariba trottoir, e ta liber di tur castigo pero solamente si un of otro motibo e ta hinder e trafico di un of otro manera, un polis por duné un boet. Pero awor aki di nos fraccion nos ta trece padilanti, cu pa proteha e hendenan cu ta cana ariba trottoir, esaki di nos banda sigur sigur ta algo cu nos ta apreciá.
Señor Presidente, mi kier trece padilanti cu e initiatiefvoorstel cu a worde trecí door di AVP unda cu mi a comprondé cu nan a pidi pa schors e reunion awor aki mes anto traté, Mi ta kere di parti di fraccion Partido Patriotico Arubano nos kier trece padilanti cu nos ta di punto di bista cu esaki mester worde tratá mas pronto posibel, pero mi ta kere cu e manera cu e a worde proponí no ta asina tanto corecto, pero di nos banda nos ta di acuerdo sí cu algo mester bini muy pronto. Y si un reunion di Huishoudelijk worde yamá, ban bisa promé cu fin di aña mes, nos lo apreciá esey. Masha Danki.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere nos tur por a ripará riba e proposicion di cambio di ley no tin ningun problema pa e Wegenverkeersverordening pa locual ta e tratamento di cambio den e ley pa e parkeermento ariba trottoir, algo cu hopi tempo medionan di publicacion den nos comunidad, hopi biaha pueblo y tambe Polis, a yega di pidi pa cambio di esaki cerca Bestuurscollege. Nos tambe ta contento cu awe Parlamento ta trata e proposicion di ley aki, y nos ta spera cu aprobacion di un y tur pa esaki por worde aceptá.

Den e Parlamento aki hopi biaha ta sosodé novum, cosnan nobo cu no sa pasa normalmente. Ta lo siguiente: E ley aki nos a traté den un Reunion Domestico. E intencion semper, segun tratamento di leynan, segun nos constitucion asina leu cu nos por yamé un constitucion pa e isla, ta manera Señor Kock a bisa, mi no ta haya cu e manera aki ta e manera corecto. Pa motibo cu nos tabata tin un Huishoudelijk Vergadering, unda cu cada miembro di Parlamento ariba e proposicion di un cambio di Bestuurscollege pa solamente e asunto di parkeer, por a bini cu sugerencia pa otro cambionan y Bestuurscollege lo a traha ariba nan, awe den reunion publico nos por a presenta nan y lo nos tabata tin algo cu por ta cla. Den nos concepto e asunto aki cu probablemente lo mester mandá pa un Reunion Domestico, mi ta refiriendo na e asunto di valhelm aki pa worde presentá door di Bestuurscollege na Parlamento pa un cambio.

Pa locual ta trata e derecho di Parlamento pa bini cu proposicion, si Parlamento tin e poder tanto ariba e parti pa ley y tambe pa e parti di ehecucion pa worde delegá na Bestuurscollege, mi ta kere semper y cuando Parlamento ta keda cu e poder ey pa bini cu cambionan di ley. Pero mi ta kere cu e manera mas corecto pa bini cuné, lo mester a worde hací den un Reunion Domestico.

Señor Presidente, pa locual ta trata e asunto di valhelm aki, a bin un carta dia 29 di augustus 1979 pa Bestuurscollege, mandá door di e Commissie Veilig Verkeer Aruba, unda nan ta beveel nos aan pa bin cu cierto cambionan y unda cu Bestuurscollege dia 8 di april 1980 a instituí un comision pa cambio total di e Wegenverkeersverordening. Den e comision aki tin como Voorzitter, colega, diputado Señor Zaandam, Comisario di Polis na Aruba of un persona cu ta worde poní door di djé ora cu e no por, of si e mes no por, Hefe di e Departamento di Obras Publicas of un persona mustrá door di djé, e substituut Officier di Husticia aki na Aruba, y tambe e Hefe di e Departamento di Asuntonan Huridico. Asina ta pa locual ta trata, si tin un concepto awor aki cu ta clá, mi ta kere ta mihor den un Reunion Domestico nos traté, trata otro cambionan cu a worde sugerí door di e Commissie Veilig Verkeer Aruba, bini cu e cambionan den su totalidad.

Pa locual ta trata e asunto di velocidad di brommer, popularmente yamá seyamento di e brommer cu e no por core mas cu tanto velocidad, esey mi no por duna un contesta, mi sa cu e tabata sosodé den pasado y segun mi e no ta sosodé mas, Bestuurscollege lo bay wak kiko ta e posibilidad y mi ta kere den e Reunion Domestico nos por papia ariba un topico asina aki.

E asunto di ora di parkeer awor aki ariba trottoir cu Polis ta bini cu takelwagen y bay cu e auto, a base di kiko esaki ta sosodé? Esaki ta sosodé a base, manera Señor Kock a bisa exactamente, cu bo ta trece door di parkeer asina e seguridad di trafico y tambe di esnan na pia den peligro, a base di e articulo ey auto por worde kitá di ey.

A worde puntrá tambe si Bestuurscollege tin un omschrijving, kiko ta e begrip "trottoir"? Kiko exactamente ta worde comprendí kiko nos ta interpretá cu ta un trottoir? A base di articulo 37, lid 1, di e mesun ley aki, unda mi ta kere lo ta bon mi lesé na hulandes, ta pará: "Voetgangers zijn verplicht van de trottoirs of bij gebreke daarvan van de onverharde berm of zijkant van de weg gebruik te maken". Practicamente ta duna e interpretacion y Huez ta tene su mes na e interpretacionnan segun informacion cu nos a haya di e conseheronan, cu un trottoir ta un "verhoogde verharde berm". Mi ta kere cu nos lo no tin nodo di bay apart den e ley ey, bin cu un prescribsion kiko exactamente ta un troittoir.

Tocante e problema cu nos tin pa lugar pa parkeer aki na Aruba, nos ta conciente di e problema ey y vooral aki na Playa ta dificil pa haya localidadnan, cu ta den posicion di Gobierno Insular pa traha parkeer localidad. Nos tin un posibilidad cu nos tabata bezig cuné, ta e tereno cu tin tras di un di e edificionan cu Gobierno a cumpra den Wilhelminastraat, y otronan mi no tin directamente na bista. Sí a worde papiá diferente biaha pa un tereno cu tin tras di un di e banconan aki cu ta liber. Pero si mi no ta equibocá, y cu mi ta corda bon, e suma cu a worde pidí pa e tereno ey, ta un suma hopi halto. Pero nos ta di acuerdo cu Gobierno lo mester busca mas posibilidad pa lugar pa parkeer, y mirando cu awor aki ora cu e ley aki worde introducí Polis lo por actua di biaha cu e ley aki den su man, pa prohibicion di esnan cu ta para ariba trottoir .

Tocante e asunto di valhelm, lo nos kier ricibí e documento, pasobra mi ta kere lo ta bon pa e cambio cu bin den ley, lo ta manera nan ta yamé popularmente, un raamwet, y e exigencianan pa un valhelm bin den un Eilandsbesluit. Kier meen, cu e desaroyo tecnico aumentá y cu mas e bay padilanti, cu Bestuurscollege mes por cambia of adaptá e cambionan tecnico pa e exigencia di e helm na e exigencianan di e tempo, cu no tin nodo di bolbe bin Eilandsraad pa cambio di e ley manera e ta awor aki.

Señor Presidente, mi ta kere cu mi a contestá e preguntanan cu a bin adicional, cu no ta directamente cu e cambio solamente di ley di e parkeermento ariba trottoir. Te asina leu.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, vraagpunt. Mi por a deducí for di locual e diputado a trece padilanti, cu e ta sali for di punto di bista cu eigenlijk Eilandsraad lo no tin e recht van initiatief pa e mes bin cu un...

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si Señor Eman a tende bon, mi a bisa cu Eilandsraad ta e órgano cu tin e derecho pa traha ley, y tambe e tin e bestuur, e bestuur e a delegá na Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa over pa segunda buelta, Señor de Palm.

DE HEER A.DE PALM: Señor Presidente, mi ta contento di a tende e contestacionnan tocante e proyecto di ley pa valhelm aki. Mi ta spera cu pronto un reunion lo worde yamá riba esaki, pasobra e ta di gran importancia y e ta un urgencia grandi pa e personanan cu ta manehando motorcycles, pa mi no tende mañan cu a sosodé un desgracia atrobe y cu personanan lo mester perde nan bida sin cu nos lo a yama un reunion ariba esaki. Mi ta spera cu nos lo yama un reunion e aña aki ainda ariba esaki, anto mi ta kere sigur cu full e Parlamento lo bay di acuerdo cu e proyecto di ley aki. Y mi ta keda te aki den segunda tanda.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, na promé lugar e proyecto di ley cu Bestuurscollege a pone nos dilanti, nos a bisa caba den promé tanda cu nos ta full di acuerdo pa introducí e verbod pa parkeer ariba trottoir, pero sí nos kier a elaborá un rato mas aleu ariba un par di punto. Nos tur sa cu tin un problema grandi di parkeer, muy en especial den centro di Oranjestad. Y parcialmente bo ta solucioná e druk ariba e trafico door di prohibí autonan pa parkeer ariba trottoir. Pero nos lo kier sa di parti di Gobierno si tin plannan mas leu pa yega na solucioná e problema di parkeer den centro di Oranjestad. Muy en especial nos ta pensa ariba hopi di e hendenan cu ta bin traha cu nan auto den centro, tanto na Gobierno como na hopi pacus, y cu ta blokia tur e espacio cu tin pa parkeer, mientras cu kizas si nan a parkeer un tiki mas afó, ariba e manera ey lo nan aliviá esunnan cu mester bin pa algun minuut, pa 10, 15 minuut, bin haci nan respondinan. Den e sentido aki nos ta pensa cu lo por bin un idea di introducí ariba cierto zonanan: parkeermeters. Esaki lo tin dos bentaha: bo ta evitá cu e hendenan cu ta bay traha henter dia ta parkeer nan auto den e zona aki, di otro banda lo e trece tambe cuné cu nos lo haya un cierto entrada cu tur e autonan geparkeerd. Lo nos kier a tende e opinion di e diputado concerní encuanto esaki, si nan a pensa ariba crea cierto conanan cu lo tin parkeermeters, pa asina aliviá e problema di parkeer y esunnan cu ta bin traha cu nan auto, pone nan parkeer den un regio un tiki mas leu. Si tin plan of estudio ariba esaki? Sino den futuro lo nos bin cu proposicion den e direccion aki?

Señor Presidente, nos a bisa caba cu segun nos e tabata un novum pa miembronan di Raad mes, bin cu e iniciativa pa un proyecto di ley. En contrario di locual nos por a tende di e lider di fraccion di MEP, segun nos, nos por deducí for di nos Eilandenregeling, cu sigur sigur e Parlamento aki tin e derecho di bin cu proyectonan di ley. Nos ta spera cu den tweede ronde, pasobra nos tabata tin poco combersacion ariba djé awor ey, di banda di MEP tambe nan bin padilanti cu ta asina cu e miembronan di Parlamento enberdad tin e derecho di bin cu proyectonan di ley.

Awor intencionalmente nos a trecé den un reunion publico en bez di manda e initiatiefontwerp aki pa Voorzitter di Raad, pa Voorzitter di Huishoudelijke Commissie, pa nos stipulá proceduranan pa futuro, pasobra di parti di Partido di Pueblo Arubano nos ta kere cu hopi leynan cu mester worde introducí, cu no ta worde trecí door di Bestuurscollege y nos ta kere cu aki tin un trabao pa e miembronan di Parlamento, pa nos stipulá un procedurá desde awor con e mester bay ora cu Parlamento tin e deseo di entregá un initiatief wetsontwerp. Ningun momento ta asina cu lo no ta corecto cu staande de vergadering, mientras cu nos ta den reunion, no por bin cu un initiatiefontwerp asina entregá na e Presidente di Raad, cu e ora ey lo verwijs e, naturalmente cu apoyo di e Parlamento aki, pa Huishoudelijke Vergadering pa e worde investigá ey, manera e Reglement van Orde ta bisa y manera nos Eilandenregeling ta bisa, anto di ey bin back cuné den reunion publico. E motibo tambe cu nos a trecé den un reunion publico awor, ta pasobra esaki ta un caso urgente. E ta algo cu mester worde hací mas pronto cu ta posibel y nos ta di opinion cu nos a warda mucho caba cu e proyecto, pa introducí e ley aki. A worde trecí padilanti cu e initiatiefvoorstel aki mas lo ta un amendement. Nos lo kier aceptá esaki pa di e forma aki lo por pasa e ley aki awenochi akiden, sin cu e mester bay Huishoudelijke Vergadering, pero nos ta di opinion cu e strekking ta tanto diferente cu e proyecto di ley cu tin ariba mesa aki entregá door di Bestuurscollege, cu lo nos schep un precedent masha peligroso, cu cualkier proyecto di ley ta worde tratá, y bo ta bin cu amendementnan ariba djé cu no tin nada di haci cu e cambio intencioná di e proyecto di ley cu ta ariba mesa. Nos ta kere cu nos lo bay den un precedent hopi peligroso, cu Parlamento lo frustra su mes di traha den futuro, y p'esey nos ta di opinion, laga nos hacié segun reglanan, pa den futuro nos sa kiko por, y kiko no por.

Tambe a worde sugerí di banda di coleganan di fraccion, cu tambe mester bin areglonan encuanto velocidad. Nos ta full di acuerdo cu mester bin mas areglo, p'esey nos ta bisa den nos toelichting ariba djé, cu e proyecto aki mester worde mirá como un noodvoorziening, algo di emergencia, pa mas pronto cu ta posibel esaki pasa, pa anyhow esaki ta cubrí. Nos ta full di acuerdo, nos a haci un estudio amplio ariba esaki, cu no solamente mester bin cierto areglonan di limitá e speednan di motorcycle, bromfiets, etc., pero tambe lo mester bin un areglo en extenso ariba e geluidshinder di motorcycle. P.e. hopi di e motorcyclenan tin un zonido excesivo cu den hopi otro pais ta reglá legalmente caba, y esey tambe lo mester bin. Pero nos ta kere, pa bay den e asuntonan tecnico ey, no ta e momento awor pa hacié, pero sí mas pronto cu ta posibel pa e seguridad den nos trafico, mester bin introduccion di e obligacion di bisti helm ora di core ariba bromfiets y motorcycle, anto despues lo nos por warda Bestuurscollege kizas nos ta bira mucho bieu e ora ey, pero despues nos mes por bin cu un otro initiatief pa cambia mas aleu e Eilandsverordening y introducí cierto limitacionnan di speed, y cierto limitacionnan di zonido cu e motorcyclenan tin mag di haci. Asina ta mi ta kere cu e reunion aki tabata fructífero den e sentido ey, cu nos tur aki den Parlamento a yega na e conclusion definitivo, cu nos Parlamento tin e derecho di bin cu un initiatief wetsontwerp. Cu e procedura ta cu e ta bay Huishoudelijke Vergadering y di ey bin back pa e reunion di Parlamento publico, pa asina worde aprobá, worde introducí of no.

Señor Presidente, ariba e punto mas nos ta spera, mas pronto cu ta posibel, si ta posibel e siman aki mes, y ey mi tin toezegging di e Presidente di Huishoudelijke Vergadering, pa nos tratè, anto pa mas pronto cu ta posibel e worde poní den un reunion publico, si ta posibel promé cu fin di aña pa no mas mester ta ariba consenshi di nos Parlamentarionan aki, cu si un accidente mester sosodé sin cu esnan ariba e motorcycle tabata tin un helm bistí.

Señor Presidente, te aki nos ta bay full di acuerdo cu e cambio di ley den e sentido cu no mag parkeer ariba trottoir. Nos lo kier sa si Bestuurscollege tin un maneho planeá ariba e problema di parkeer auto, muy en particular cu aki den e centronan di Oranjestad y San Nicolas y mas lugar, pues si tin un maneho planeá pa wak con ta solucioná e problema aki? Y si ta worde pensá den e direccion cu nos a stipulá, esta parkeermeters introducí den cierto zonanan. Señor Presidente, mi ta masha contento cu e punto di agenda aki a worde tratá y te aki den segundo ronde.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, despues di a tende e contestanan di e Señor diputado Nel Oduber, mi ta contento di tende cu mi sugerencia en principio Raad ta di acuerdo cu nan y Bestuurscollege tambe tin oído pa nan. Awor ta di spera naturalmente cu pronto nos por tene un Reunion Domestico pa asina trece e sugerencianan aki un biaha mas padilanti, y pa supuestamente pone nan den ley, pa e worde tratá den openbare vergadering. Masha Danki.

DE HEER M.BISLIP: Señor Presidente, na promé lugar mi kier a gradicí Bestuurscollege cu a duna contestanan satisfactorio ariba preguntanan cu a worde hací den primera tanda. Pero tambe mi ta kere cu nos por mira cu nos ta yegando mas o menos na un acuerdo tocante di e valhelmnan, cu asina nos por mandé pa Reunion Domestico, Huishoudelijke Vergadering, pasobra mester worde haci un estudio en realidad ariba e valhelmnan aki, pero conhuntamente cu esaki mi ta kere mi colega tambe, Señor Eman, a mencioná caba awor ey, tocante di mufflernan, uitlaatpijp. Nos por ripará hopi biaha cu tin diferante di e motorcyclenan of bromfietsen, cu ta core sin e muffler aki, haciendo masha boroto, especialmente den vecindario di school, misa y hopi biaha den e caya grandi, den e centro di e cuidad. Mi ta kere cu esaki tambe mester di un estudio debidamente pa trece tur esakinan conhuntamente, pa asina ora nos haci un cambio, nos haci un cambio formal. Y ta p'esey di parti di nos fraccion nos a pidi pa manda esaki Huishoudelijke Vergadering, pa haci un estudio ariba e punto aki.

Señor Presidente, tambe papiando ariba e punto aki, mi a mencioná awor ey cu falta, segun mi, diferente parkeerplaatsen aki den centro di stad, manera mi a menciona. Segun mi tin entendí, esey mi kier a puntra Bestuurscollege, tocante di cu e erfpachtrecht a worde ingetrokken, unda e tennisbaan di Tivoli tabata. Mi ta ripará cu nan ta trahando un caretera nobo ey, cu trottoir etc., masha bunita, mi kier sa si e pida tereno aki en realidad a worde poní disponibel pa bay traha, segun mi tin entendí, parkeerplaats ey. Esaki tambe lo ta un alivio, especialmente pa e personanan den nos comunidad cu mester haci compras den Wilhelminastraat, etc.

Mi ta kere cu papiando ariba e punto di agenda aki, tocante cambionan nos Wegenverkeersverordening, nos mester tene debidamente cuenta cu hopi biaha accidentenan ta sosodé na un lugar especifico, p.e. na San Nicolas tin un pida caminda cu un cruzada, Dr. Shaepmanstraat-Hildebrandtstraat. Tur siman tin accidente na e lugar aki, tin biaha dos biaha pa dia autonan ta dal na e pida lugar aki, especialmente V-wagens, pasobra e caretera di Dr. Schaepmanstraat ta un caretera bo por bisa, cu cinco auto por core hunto banda di otro, y banda di djé tin un caretera smal di apénas un 4,5 meter di hanchura, anto esey tin voorrang. E ta un skina masha peligroso. P'esey mi no por comprondé te awe di con e Departamento di Verkeer no por haci un cambio na e skina aki. Pasobra manera mi a mencioná awor ey, te hasta dos biaha pa dia ta sosodé accidente na e pida lugar aki.

Mi ta kere cu cualkier dia e personanan por bay y mira e caminda aki. Mi ta kere nos mester haci cambio, no solamente den e ley aki, pero mester wak tur caminda unda hopi accidentenan ta tuma lugar, pa asina purba di protehá nos comunidad.

Señor Presidente, manera mi a mencioná awor ey caba, di parti di nos fraccion nos ta completamente di acuerdo cu e cambio cu e carta cu a bin Raad awe, pa proponé cambionan pa no parkeer ariba trottoir, en especial manera, mi a mencioná, un cos sí, mi a puntra Bestuurscollege tocante cu mi ta haya pará ariba trottoir. Mi sa di casonan cu autonan, cu segun e motibonan cu mi a tende ta cu nan ta stroba e trafico di peatones, of nan ta pone trafico den peligro. Pero mi sa di camindanan, manera mi colega, Señor Betico Croes, a mencioná awor ey, cu tin trottoirnan di meternan hancho, cu si un auto parkeer ariba djé, ta keda meternan toch cu e peatones por cana. P'esey ta dificil pa bo definí en realidad ki ora bo ta stroba e trafico, of ki ora bo ta trece e trafico den peligro. P'esey mi ta haya un poco straño sí cu varios persona den nos comunidad a worde geboet caba, pa motibo di e ley aki cu hopi persona a tende cu nos a tratá den Reunion Domestico, pero awe nos tiné nos dilanti aki pa tratá den un reunion publico. Y mi ta kere ta na su lugar, manera mi a mencioná caba, cu por fin e ley aki nos por protehá, especialmente persona den nos comunidad, pasobra en realidad hopi biaha nos por ripará cu autonan realmente ta parkeer na un sistema masha irresponsabel. P'esey di parti di nos fraccion nos ta completamente di acuerdo cu e cambio aki, y mi ta kere cu di parti di nos fraccion tambe nos lo haci tur posibel pa trece mas liher cu ta posibel den Huishoudelijke Vergadering e cambio di ley pa usa helm, pero sí mi no kier compartí e opinion di cierto di mi coleganan, cu si acaso algo por sosodé esaki por bin ariba nos consenshi. Mi ta kere nos tur den e sala aki ta di acuerdo cu e ley aki mester bini, pero sí mi ta kere tambe cu e mester worde debidamente studiá, pa asina ora nos trece e cambio aki, cu e ta un cambio na su lugar. Te aki den segunda tanda.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a cuminzá pa gradicí e diputado pa su contesta den primera buelta y tambe gradicí coleganan di oposicion pa e comprondemento cu ta urgente pa nos tuma decision respecto loke nos ta tratando aki y na mesun instante pidi pues pa nos trata, mas pronto cu ta posibel, e proposicion di parti di oposicion den Huishoudelijke Vergadering, pa awe nos aprobá e iniciativa di parti di e Bestuurscollege. Desde 24 di mei 1968 Bestuurscollege a tuma un decision pa introducí e uso di valhelmen pa motorciclistanan, pero manera mi a bisa den primera buelta, cu un tempo e tabata worde considerá como inconstitucional y cu despues a bini un desaroyo, manera na otro pais, pa ora cu bende un motorcycle, pa bende conhuntamente cuné un vlahelm, pero ta keda na e berijder sí e ta usé, si of no. Manera a worde bisá caba, a bini un desaroyo den e ultimo diez añanan ariba e tereno aki, internacionalmente hopi paisnan a bay over pa introducié cu e a bira algo obligatorio, den e caso aki nos ta aplaudí e iniciativa aki. Pero toch mi kier a trece un punto padilanti cu merece nos atencion. Ora cu mi a trece padilanti cu Raad no tin e derecho di iniciativa, y despues durante e curso di e reunion nos tabata tin intercambionan di opinion, nos ta di opinion cu den funcionamento di nos Parlamento, tin hopi puntonan cu mester worde clarificá. Mi a yega di sugerí pa nos yama reunion pa papia ariba interpretacion di nos Reglament van Orde, pero tambe pa nos yega na instituí diferente comisionnan di Eilandsraad.

Mi no ta kere cu ta necesario pa tur bicha ta bin un Huishoudelijke Vergadering unda tur miembro di Raad ta presente ariba tur materia, sea ta un departamento tecnico, sea ta Enseñanza, sea ta un verordening manera esaki. Door di bini cu comisionnan permanente di Eilandsraad, nos por bay traha mucho mas eficiente, cu loke ta worde tratá den e comisionnan unda cu tin representantenan di tur partido, ora cu e bay Eilandsraad e por worde considerá cu e onderzoek a tuv. lugar, loke ta rekerí, manera nos Reglament van Orde ta stipulá. Den e caso aki mi kier a sugerí tambe pa nos bini cu un comision permanente di Huishoudelijke aangelegenheden, pa asina nos bay weita ki proposicionnan nos mester bin cu nan pa laga nos Parlamento funcioná manera un Parlamento mester funcioná.

Señor Presidente, nos ta duna nos aprobacion na e iniciativa di Gobierno aki y e proposicion di oposicion lo por conta cu nos apoyo constructivo den Huishoudelijke Vergadering y despues den openbaar.
Masha Danki.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente, manera nos tur por a constatá con den Parlamento riba e punto di bista aki, riba e materia cu nos ta tratando aki, tin un concensus, pues tin un comprendemento cu nos tur ta apoyé y locual mi ta kere cu tur hende ta aplaudí, esaki ta un muestra cu argumentacion nos ta yega tur caminda. Pasobra cu cada proyecto di ley lo mester tin su argumentacion, y Gobierno lo mester mustra kiko ta e motibo cu e ta worde introducí. Y aki ta algo cu pa añanan largo caba e pueblo ta sinti e consecuencianan di djé, esta cu autonan por parkeer ariba trottoir, caminda hopi biaha personanan cu ta cana no tin lugar di cana, cu e consecuencia cu auto hopi biaha ta dal hende. E definicion cu a worde pidí riba e palabra "trottoir", e ta pa nos hopi importante y nos ta spera cu Gobierno lo tene cuenta cu esaki, pasobra cu un ley pa cambié ta hopi facil, pero ehecucion di djé lo mester ta bon determiná, pa asina esnan cu ta encargá pa ehecutá e ley aki, pa nan sa ta unda nan por yega, y kiko e prohibicion aki ta consistí di djé. Pues esaki ta un parti cu nos kier a haci un apelacion fuerte ariba Gobierno, pa determiná esaki bon, pa asina no por bini malcomprendemento den futuro riba ehecucion di e ley aki.
Di otro banda e parti di parkeerplaatsen cu nos a mencioná den primera buelta, ta di hopi importancia pa Gobierno den su planificacion pa e tene cuenta cuné, nos tin entencí caba cu Gobierno muy probable pa januari lo tin un schets di verordening op de Ruimtelijke Ordening. A base di esey lo bini bestemmingsplannen. Nos ta spera cu den e leynan aki Gobierno, muy en particular den e parti di e structuurplan cu tin na Huishoudelijke Vergadering cu Gobierno ta haciendo uso di djé awor aki, pa cu e verordening op de Ruimtelijke Ordening, pa Gobierno tene cuenta cu e partinan cu lo mester worde destiná pa parkeerplaatsen, pa tene cuenta cu nan di awor pa nos no haya nos den problemanan mañan ora cu a bira ley, anto e ora ey nos mester haya nos ta cambia ley. Pues un apelacion riba Gobierno pa tene cuenta cu esaki.

Di otro banda mi kier a enfatisá anto nos apoyo cu nos ta bay duna na e proyecto di ley cu a worde presentá pa evitá asina accidentenan mortal den nos comunidad. Nos ta spera cu tur hende lo carga cu nan responsabilidad di e urgencia di e ley aki, y tambe nos ta cooperá den e caso aki di pone na disposicion di Gobierno e onderzoek, e rapport cu a worde trahá riba e calidad di helmnan cu lo mester worde usá, pa asina nos por facilitá e trabao di Gobierno, pa no tin nodo di haci onderzoek nobo, sino cu Gobierno por cohe loke cu nos ta entregá aki di parti di partido R.U.B.A. y poné na disposicion di Gobierno, Gobierno por adaptá na nos sistema of na nos situacion local. Señor Presidente, te asina leu den segunda buelta.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi a comprondé cu tin un entendimiento den tur e fraccionnan den Eilandsraad, pero toch ora cu mi a tende e contesta di e diputado tocante e asunto aki, a dal den mi cabez lo siguiente. Den e plannan cu ta worde trahá den futuro, mester tene debidamente cuenta, specialmente si bo ta traha un verkavelingsplan den un eigendomsterrein, cu ora ta worde exigí un trottoir, bo ta haya e exigencia cu e camindanan cu ta worde trahá ta haya un minimale breedte di 6 meter só. Y si bo conta cu 6 meter ta un hanchura hopi smal, ta p'esey den futuro, specialmente e departamento cu ta traha cu esakinan mester tene bon cuenta cu e hanchura di e trottoir e ora, di dos meter na cada banda, cu bo ta haya problema cu parkeermento. E ora probablemente lo mester bay over na e sistema cu parkeermento, E ora probablemente lo mester bay over na e sistema cu nan ta usa na Hulanda, e éénrijvoegennan, e ora e trottoirnan ta bira mas hancho, y e caminda ta bira mas smal e ora, Esaki por ta un di e consecuencianan di e ley cu nos ta bay pasa. Mi kier ripitié, pasobra mi ta ripará na e cara di e diputado cu e no a comprondé. Normalmente ora ta traha un verkavelingsplan, bo ta traha dus un caminda di 6 meter plus e trottoir. Pero door cu bo no mag parkeer ariba trottoir door di e sistema aki, bo ta haya cu bo mester bay over especialmente den e verkavelingsplannan nobo, pa traha éénrijvoegen den e trottoirnan, y door di esey e caminda por te hasta bira un tiki mas smal mes. Danki, Señor Presidente.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante e asunto cu e problema di parkeermento ariba trottoir mes no a bin mucho novedad. Sí un biaha mas a worde puntrá na Bestuurscollege con nos ta trata na solucioná e problema di parkeer.

A worde puntrá tambe door di Señor Marco Bislip con a para cu e asunto di e tereno cu Gobierno tabata bezig cuné pa hala aden, y pa convertí e lugar aki den un lugar pa parkeer auto. Ta asina cu nos ta bezig ta buscando un alternativa. Nos ta spera pronto yega na un acuerdo na e alternativa pa construí e edificio cu ta ariba e tereno aki, y especialmente pa e parti cu ta liberm cu ta den Huur, e ora ey nos lo bay over na convertí e lugar ey den un posibilidad pa parkeer. Si locual cu mi kier remarca, berdad cu tin un problema pa parkeermento di auto aki den Oranjestad, pero mi kier bisa sí cu hopi biaha nos pueblo kier bay un lugar, e kier parkeer e auto dilanti porta di e lugar. Si nos mira akibanda, di Bestuurskantoor, lamá di ruimte pa parkeer, ora cu tin reunion di Parlamento bo ta mira un par di auto pará ey, voor de rest e ta liber, tur hende kier para e auto dilanti di e lugar cu nan ta bay. Mi ta kere sí den cuadra di e Ruimtelijke Ordening, ora cu bo bin cu e leynan ey, ehecutando e verkavelingsplan, bo mester tene cuenta cu e lugarnan unda cu ta bin cierto desaroyo pa posibilidad pa parkeer. Nos tur sa, realisticamente mirá, cu aki na Oranjestad terenonan cu tin cu ta di Gobierno, por bisa casi no tin mes unda cu tin posibilidad pa crea e posibilidad pa parkeer. Nos lo mester bay over pa cumpra tereno, pero e mester worde hací a base di un estudio cua ta e lugar cu ta mas adecuado y cu Gobierno mester pa haya convirtié den un zona pa parkeermento di auto.

Tocante e posibilidad pa introducí meter pa parkeer, mi ta kere cu vooral den e cayanan principal e ta necesario pa algo asina worde introducí, y cu nos ta pará positivamente tras di djé. Pero e mester worde studiá den e sentido, bini cu un plan y unda cu ta bini cuné, y kiko ta e control cu tin tambe ariba djé.

E asunto cu a worde trecí padilanti pa tene cuenta ora cu ta verkavelingsplannen particular, e caminda cu ta smal y unda cu e exigencia, segun mi awor aki ta solamente 6 meter, nos kier bay tene cuenta cu esey, pero mi no por bay awor aki directamente bay duna contesta definitivo ariba esey kiko ta worde hací exactamente.
Promé cu mi termina mi kier bisa sí, manera mi ta scucha akiden, e valhelm lo trece milagro pa cu e accidentenan cu ta tumando lugar, pero mi ta kere cu Gobierno ta cooperando caba cu e motivacion di e manehadornan, e conducta di esnan cu ta manehá, no solamente auto, brommer, tur eseynan cu ta participá den trafico. Mi ta kere cu e valhelm lo ta un medio pa yuda bo, pero mi no ta kere cu e ta e solucion pa nos problema di accidentenan cu ta tumando lugar aki na Aruba. Y nos ta di acuerdo, manera mi a bisa den primera tanda, pa mas pronto cu ta posibel convertí esaki den un ley, di e forma aki na Aruba tambe ta exigí ora bo ta manehá un brommer of un motor, cu bo mester tin un valhelm. Pero no lubidá cu esaki lo no ta e solucion pa e accidentenan cu ta tuma lugar, solamente e por yuda esun cu ta envolví, pero mi ta kere e campaña lo mester worde intensivá ariba e conducta di esnan cu ta tuma parti den trafico. Te asina leu, Señor Presidente.

DE HEER M.BISLIP: Vraagpunt, Señor Presidente, mi a puntra Bestuurscollege tocante di e tennisbaan di Tivoli.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a contesté, pero mi kier a evitá di menta e nomber. Mi a bisa cu ta asina cu Gobierno a manda carta pa hala e tereno aki aden, pero riba peticion di e club, nos a bisa warda nos yega na un acuerdo. Nan a pidi un tereno den e verkavelingsplan Oranjestad West, eybanda, y nos ta bezig cu nan pa yega na un solucion di e forma ey e club por worde construí na un otro sitio. E ora henter e tereno ey cu ta den Huur awor aki, cu nos kier pa convertié den un parkeerplaats, por bini over na Gobierno. A base di esey nos tin e asunto aki pending te ora cu nos yega na un solucion.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber. Awor nos a yega na fin di e deliberacionnan general. Promé cu mi bay over na tratamento pa articulo, a drenta aki un proyecto Eilandsverordening tot wijziging van de Wegenverkeersverordening, y segun mi ta comprondé for di tur hende, aunke e no ta aparecé bao di ingekomen stuknan nos por considerá como tal y referié na Huishoudelijke Vergadering. Di acuerdo?
Nos ta pasa over pa tratamento pa articulo 1, 2, e concepto den su totalidad aprobá. Nos ta pasa over pa punto: 21. Ontwerp Eilandsverordening tot beheer van het mariënmilieu in de wateren van het Eilandgebied Aruba (Ag. no. 10.572; bijl: 1979, no. 31).
Deliberacion general ta worde habrí. Palabra ta na Señor Clyve Laclé.

DE HEER C.LACLÉ: Señor Presidente, nos ta masha gradicido na Bestuurscollege den e forma, bo por bisa tan rapido y bon studiá, esta e proposicion di ley pa protehá nos naturaleza submarino. Ta conocí cu Aruba ta un di e tres islanan cu tin hopi di brinda nos pueblo y na nos turismo. Den pasado diferente miembro di Raad a elaborá extensivamente ariba e proteccion di nos naturaleza bao di awa. Actualmente, por bisa, luna pa luna of aña pa aña, nos dushi Aruba ta progresando den turismo, nos ta mira con Aruba ta worde bendí internacionalmente, y un di e partinan cu ta bal hopi como venta pa nos atrae turismo, ta e parti di e lamá y su bida. Bida di lama rond di Aruba ta algo cu bo no por compará cu e otro islanan.

P'esey mes nos marina ta asina di un indole masha internacional y halto, unda cu nos Aruba su nomber a sali den un magazine cu ta yama "Yachting", y ey nos a mira kiko ta nificá ora un magazine cu tin un edicion di mas o menos un miyon oplaag, tur parti di mundo e ta worde distribuí y unda cu sigur sigur miyones di hende ta mira e propaganda di Aruba. No cu nos a hacié pero e a worde hací na nos. Tambe nos por apreciá den un magazine di "sport Diving", unda cu Aruba su nomber atrobe a sali number uno. "Sport Diving" tambe ta bay den su miljoenen oplaag, y ta pa hendenan cu ta sambuyá bao di awa cu scuba. Tur parti di mundo un sportdiver, un hende cu ta sambuyá ta haya su tijdschrift y atrobe nos ta mira Aruba tin un bunita nomber. E edicion di juli/augustus nos por a presenciá esey, unda cu diferente potretnan bao di awa a worde sacá y unda dos caracteristico di e artikel ey a bin dilanti, promé: unda cu e escritor cu a bin aki incognito na Aruba e a bishitá e tres islanan, e a bisa:"Promé, Aruba su hospitalidad ta algo cu bo no por compará, segundo, su naturaleza bao di awa ta un preciosidad." E experto aki tin razon, pero nos sa tambe cu nos tin hermana isla Bonairo cu su naturaleza bao di awa tambe ta bunita. Pero aki na Aruba nos tin hopi naturaleza, pero nos no tin e ley ainda, gracias na Dios Bestuurscollege a presentá nos e ley aki. Pasobra tur e otro islanan, tambe isla di Boneiro, tin su naturaleza bunita, pero e tin su ley pa protehá su naturaleza bao di awa. Ta solamente Aruba a keda un poco atras, y ta p'esey mes nos ta gradici na tur e Raadsleden di antes cu a trece nan preocupacion dilanti, unda nan ta bisa cu mester bini un proteccion di nos naturaleza bao di awa, pasobra tin hopi vandalismo, kibramento di koraal, y mas cosnan cu no por pasa, introducí door di hendenan cu ta bin di afó mas parti, y nan ta hiba nos productonan afó, y negoshinan ta worde hací en gran escala cu p.e. nos "black Coral" Cu e ley aki cu ta worde introducí, ta un siguranza pa e pueblo arubano cu por apreciá su naturaleza, un yudanza pa e piscadornan profesional y e ta algo pa nos, tambe e ta fomentá nos turismo, pasobra e ta algo cu nos lo sigui conservá y cu basta tempo ainda nos por tin e naturaleza pa brinda nos turistanan.

Señor Presidente, nos sabi cu e ley aki lo duna proteccion den su totalidad na nos bida submarina, pero e tin su consecuencia cuné, cu e no mester keda riba papel so, pero e mester bin tambe cu su uitvoering of su naleving. Nos a lesa den e ley cu ta bisa nan ta trece un "ambtenaar van opsporing" Nos sa cu esey ta algo sigur sigur ta cay directamente bao di Land, Polis p.e. por hacié. Pero ta yega e momento caba pa nos bay den e milieupolitiebeweging.

Tambe cu cooperacion di un organizacion cu ta concervá naturaleza, esta e organizacion di STINAPA, cu a duna hopi cooperacion pa e ley aki worde introducí. Un palabra di gratitud di nos tur.

Ora cu e ley aki bin na vigor ta recomendable pa pidi cooperacion especialmente di e personal di Douane, cu ta wak y ta haci nan trabao debidamente. Un apelacion na e Cuerpo di Douane, tambe pa yuda controlá nos leynan y pa asina pone un halt serca e personanan cu ta kerenan por haci un cos cu nos ta bisa cu no ta mag. Pasobra nos sa cu esaki ta e problema mas grandi cu tabata tin na Boneiro. Ora cu Boneiro tabata tin su ley asina bunita, a pesar di esey hopi turista a violá e ley, y tabata pasa coralnan na vliegveld. Y laga nos siña di e les aki, p'esey pidi cooperacion tanto posibel di douaneambtenaarnan cu ta para na aeropuerto of na waf.

Tambe lo mi bin cu un sugerencia pa haci mas propaganda pa nos isla, door di laga pone na vliegveld p.e. poster, y tambe bisa e turistanan, cu tin un ley cu ta conservá nos naturaleza.

Tambe ta bin un sugerencia di mi banda na Bestuurscollege, si ta posibel pa tur e Raadsleden por haya un tour cu e glass-bottom baot pa apreciá nos naturaleza, loke nos tin, loke nos ta papiando di djé.

Un biaha mas di e lugar aki ta bay palabra di felicitacion na nos Bestuurscollege, gradicimiento pa e Cuerpo Policial cu in the meantime a haci diferente trabao, tambe e hotelnan cu sa di avisá diferente di guestnan, a pesar cu no tin e ley ainda, pa nan no haci vandalismo, of no kibra nos coralnan. Señor Presidente, esaki ta tur den primera tanda.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, encuanto e punto di agenda aki cu ta trata e ontwerp Eilandsverordening Mariënmilieu Aruba, mi ta deseá di contribuí cu especialmente algun palabra di elogio na nos Bestuurscollege, cu a presentá e concept ontwerp Eilandsverordening aki. E ta un ley sumamente importante pa nos comunidad. Manera a worde mencioná caba pa mi colega, Señor Clyve Laclé, e proteccion di nos naturaleza maritimo rond di nos isla ta algo cu nos mester apoyá y aplaudí. E ley aki por ta poco laat, pero mihór laat cu nunca. Mi ta spera sí cu e ley aki lo ta un comienzo di mas leynan pa protehá nos naturaleza, no solamente esun bao di lama, pero tambe ariba tera y den aire. Mi ta considerá e Eilandsverordening aki como un parti di e totalidad di locual por worde yamá: polucion ambiental. E ley aki ta trata algo masha specifico, esta e proteccion di e equilibro biológico marino, pero tambe ariba termino corto. Mi kier meen cu esaki algo specifico, manera kibramento di nos coralnan, zaagmento di e coralnan, draaymento of rancamento di e coralnan. Tur ta algo masha specifico y di corto plazo.

Tambe e ta trata especificamente di e cumpramento, bendemento, exportamento y trahamento cu e articulonan aki den cualkier forma of otro. Tambe pa nos fauna di lama.

Awor mi ta deseá di puntra tambe, que hubo ariba e tereno mas largo? Ariba esaki nos ta papia tambe p.e. di e spearfishing. Pero que hubo di esnan cu ta causa dañonan mas grandi? Que hubo di e sushedadnan cu compañianan grandi den nos comunidad ta haciendo aki na Aruba? Tankeronan den awanan cerca di nos, ariba lamá, quimiconan cu ta worde bashá den awanan. Tambe nos sa di diferente rapport cu p.e. cierto tankeronan cu ta para cerca di nos costa ta benta ankernan grandi, ta lastra bay y ta kibra cantidad di nos rikezanan natural. Mi ta puntra si e ley aki ta cubri tur esaki, of si nos mester traha mas ley, mas amplio pa cubri generalmente e polucion ambiental rond di nos isla?

Tambe nos mester tene cuenta cu den futuro cercano, si nos bay over na bora pa petroleo, e consecuencianan cu esaki por tin pa polucion ambiental. Contaminacion di nos lamá, pa via p.e. di rioleringennan cu ta embocá den lamannan di nos. Cierto fabricanan cu tin aki den stad na Aruba cu tambe ta basha cierto quimiconan den nos awanan, y ta susha nos lama, ta daña nos beachnan. Y cu esaki por tin consecuencianan grave pa Aruba.

E Bestuurscollege aki, especialmente sostení pa M.E.P. a cuminzá studia e materia aki, y awe mi ta contento cu e ley aki por fin a bin den Eilandsraad aki.

E ta un bon comienzo, nos ta den bon direccion. Laga nos continuá y sigui traha pa meborá e situacion aki. Nos mester tene cuenta cu cierto di nos hotelnan tambe ta yuda contribuí na empeorá nos beachnan na Aruba. Mester tene cuenta cu e aspecto aki. Nos mes dumpnan tambe ta contribuí na susha nos lama, nos beachnan. Ariba e punto aki, especialmente ariba termino largo lo mi kier a tende Bestuurscollege su beleid.

Un pregunta especifico ku mi a traha aki ariba djé, encuanto e verordening aki, ta lo siguiente, y mi ta puntra esaki: den e Eilandsverordening aki ta papiá diferente caminda di "onze wateren", lamá di e Teritorio Insular di Aruba. E problema di awanan aden, esta e binnenwateren no ta un problema, pero mi pregunta ta esaki y lo mi ta deseá un aclaracion: kiko ta worde comprondí bao e terminologia "territoriale zee" di Teritorio Insular di Aruba? Y mi pregunta ta si esaki no ta algo cu ta correspondé cu Land? Y kiko tabata e nificacion, kiko tabata e mening di e expertonan cu a traha ariba e materia aki, pa a pone bao"onze wateren" tambe esaki? Mi ta deseá di haya un splicacion ariba e aspecto ey.

Sí tin cualkier malcomprondemento ariba esey, lo mi sugerí pa nos cambia e descripcion di e terminologia ey den un forma cu e ta mas comprendibel y cu no ta crea ningun problema.

Den e Eilandsverordening tambe ta worde papiá di instalacion di un comision di conseho. Esaki ta e articulo dos di e concept Eilandsverordening. Mi kier a puntra Bestuurscollege si e ta compartí mi opinion cu e comision aki su tarea mester bira mas amplio, pa e comision no keda solamente un comision pasivo, pero cu e comision por bira tambe un comision mas activo, na unda nan ta haya cierto, of mas autoridad pa nan tambe por actua pa combatí e polucion ambiental marino.

Relacioná cu esey mi ta puntra si e mesun comision aki mencioná den articulo dos, segun mi ta suponé, ta e mesun comision cu a worde proponí pa Bestuurscollege segun Eilandsbesluit di 30 di november 1979, segun AJZ-6174? Esta esun cu ta atendé cu verontreiniging di strand y kustwateren di Aruba. Si mi suposicion no ta corecto, lo mi kier a haya un clarificacion ariba esey, pa nos no haya cu nos tin duplicacion ariba e tereno aki. Pasobra den e Besluit ey, verontreiniging di strand y kustwateren, e comision, segun mi, ta un comision un poco mas activo y mi ta deseá pa Bestuurscollege tene bon cuenta cu mi pregunta aki.

Relacioná cu esey mi ta puntra si e comision cu mi a caba di mencioná ey, ta un comision cu a bira activo caba, si e a reuní, si e a caba di traha cierto consehonan pa Bestuurscollege y si Bestuurscollege ta teniendo esey den consideracion? Especialmente en bista di mi remarcanan anterior ariba polucion mas amplio, polucion ariba terenonan mas hancho. Specialmente un preocupacion cu mi tin, cu tambe a bini den diferente rapportnan, ta e aspecto di un cierto acomulacion di lodennan dilanti di nos hotelnan grandi. Mi ta puntra si e comision aki tambe por haya e tarea ey, y studia e materia ey y presentá Bestuurscollege un solucion? En coneccion cu esey mi pregunta na Bestuurscollege, si Bestuurscollege ta al tanto di e rapport ultimo di aña 1980 trahá pa Dr. Ormond Rupert, den cual nan a haci un estudio di e area dilanti di nos hotelnan grandi, haciendo cierto recomendacionnan. Esey ta un professor di un universidad di York di Inglatera.

Señor Presidente, un punto tambe cu ta bin den mi pensamento ta e problema di fondo.

Si e comision aki ta bira un comision cu nos por spera cierto actividadnan for di djé, si e tin autoridad, anto mi ta puntra kiko Bestuurscollege su beleid ta den esey, encuanto e gastonan cu nan lo mester por haci? Si esaki a worde tení na cuenta, si Bestuurscollege ta pensa di bay over na cierto heffingnan ariba instancianan cu ta contribuí na crea cierto polucionnan den nos awanan, den nos beachnan rond di Aruba? Mi ta pensa ariba heffing p.e. ariba cierto barínan di azeta cu ta drenta, cierto barínan di cierto quimiconan cu ta drenta Aruba, tur eseynan por contribuí, maske ta cu un ayuto, pa cubri e gasto di polucionnan cu ta worde hací pa di tres partido aki na Aruba.

Señor Presidente, nos tur ta na altura akiden y sabi bon cu nos beachnan poco poco ta putriendo. Esaki no ta algo nobo, e ta cos cu pa añasnan e a desaroyá y ta yegando na e punto awor aki cu bo mester takel e problema mas pronto cu ta posibel, y mas rapido cu ta posibel. E verordening di awe ta un verordening cu ta aplaudibel. E hecho di e Bestuurscollege aki ta aplaudibel. Pero tambe e ta un parti chikito di e totalidad. Mi no por stress esaki mas. Den pasado nos a yega di haci mas rapport, fuera di esun cu mi a caba di mencioná aki, cu no ta ni Gobierno a hacié, pero tin rapport cu Gobierno a haci, y mi ta puntra Bestuurscollege carecidamente mi ta haci un suplica, pa tuma e rapportnan aki mas na serio. Por tin cierto miembronan den Raad, den Bestuurscollege, cu no ta di acuerdo ariba contenido di cierto rapportnan, pero maske con chikito un parti berdad ta den e rapport aki, laga nos mira pa yega na un solucion, pa yuda takel e problemanan aki. Si nos no tin fé, si nos no ta kere den ningun di e rapportnan aki, of den parti di e rapport aki, awendia na Aruba nos tin hopi personanan tecnico, specializá, ta traha den particulieren, den Lago, den otro parti di nos comunidad, cu ta specializá caba ariba nan tereno, sea quimico, sea tecnico, sea den construccion, cu nan tambe por contribuí na repasá e rapportnan aki. Y mi ta sugerí hasta pa laga forma un grupo di specialistanan di nos mes hendenan local, y haci mescos cu e varios rapportnan cu a worde conducí, y analizá nan den e mes forma cu nan a worde analizá, y mira kiko ta e resultado cu nos por yega na djé. Anto ban traha conhuntamente pa weita con nos por combatí e polucion cu ta rond di nos area di Aruba, specialmente nos beachnan. Industria di Turismo ta e pilar sobresaliente di nos economiá. Nos beachnan ta nos materia prima, tur loke nos por haci pa mehoré ta aplaudibel.

Un punto mas specifico di e Eilandsverordening aki, articulo 11, ta papia di e overtreding di e strafnan. Y a la bez e segundo párafo di e articulo aki, ta papia di cierto misdrijf. Segun mí e articulo ey mester debida ampliacion, Mi no ta sigur di esaki, pero mi ta puntra p.e. manera tin aparecé den cierto rapportnan, cu un of otro bapor of yacht, a laga un tarpoline grandi baha ariba cierto di nos coralnan. E beachnan so cu e tarpoline ey a worde lagá bao di lama, e ta kita e rayonan di solo for di ariba e coral, e coralnan ta muri. Mi ta puntra si e articulo aki por cubri dañonan asina?

Un otro punto cu mi ta trece padilanti tambe, segun rapportnan cu Bestuurscollege por ta na altura di djé, ta e aspecto cu un parti di nos naturaleza mas bunita bao di lama ta keda den e area di Roger Beach, den e area cu ta toca e propiedad di Lago. Mi pregunta ta si Bestuurscollege por haci algo, sea acercá Lago di acuerdo cu e consehonan di e profesornan, pa mira si nos por haya uso pa uso di nos pueblo general, pa protehá tambe e beyeza natural cu tin bao di e area ey.

Of si Lago mes no kier tumé como un parti di nan buena boluntad y haci esaki un pargue marino, unda cu tur hende por probechá di e buniteza cu tin bao di e lama ey na Roger Beach.

Den e ontwerp Eilandsverordening, den diferente di e articulonan, ta worde papiá cu mester bini cierto Eilandsbesluitnan houdende algemene maatregelen. Articulo 2, punto 5 ta papia di e werkwijze di e comision. Mi kier puntra Bestuurscollege si ya caba ta trahando ariba esey, of ki dia nos por spera e Eilandsverordening houdende algemene maatregelen, cu ta trata e werkwijze di e commissie mencioná den e Eilandsverordening aki.
Articulo 5 ta papia tambe di Eilandsverordening houdende algemene maatregelen, encuanto matamento di cierto specienan di piscá, of di bidanan bao di lama den e awanan di Aruba. Ariba esey tambe mi ta puntra si ta worde trahá ariba djé, cu ki rapidez nos por spera e Eilandsbesluit aki, of si ta un Eilandsbesluit ta bini incorporá tur e Eilandsbesluitnan mencioná den e Eilandsverordening aki?

Un aspecto tambe cu abini padilanti door di e diferente rapportnan encuanto polucion ambiental, ta cu tin un cierto especie di piscá cu ta worde matá pa e spearfishernan. E hecho cu e pisca ey ta worde eliminá for di nos coralnan, dor di nos rifnan, ta causa cuné un ampliacion di locual, e animal cu nos ta yama e bushi di lama. E búshi di lama aki ta un bestia cu pa su naturaleza ta come y ta stroba e otro coralnan di por crece, door di come cierto"alqueanan" for di e coralnan aki, y bida cu tini eybao. Asina tá cu e Eilandsbesluit aki tambe ta sumamente importante pa e por bini cla, y mas pronto cu esey por worde reglá, mihor proteccion nos por tin pa nos sistema di proteccion di lamá.

Tambe articulo 5 ta papia segun punto dos, ariba un Eilandsbesluit houdende algemene maatregelen, unda cu pa cierto periodo por duna libertad pa mata cierto animalnan bao di lamá. Esey tambe lo ta consehabel pa mas pronto posibel e worde finalizá.

Mescos den articulo, tambe ta bolbe papia di creamento di un Besluit houdende algemene maatregelen, unda cu ta papia na preveni cierto productonan, sea quimico of otro, cu por ta dañino pa nos mariënmilieu. Aruba esey tambe mi ta deseá di haya mas informacion: cu cua rapidez nos por spera e punto ey?

Señor Presidente, no ta keda mi nada otro awor aki, pa un biaha mas pone e enfasis, cu locual nos ta traha ariba djé awe, ta di suma importancia pa e comunidad di Aruba. E ta un comienzo grandi pa proteccion di nos sistema marino. Mi ta duna Bestuurscollege palabra di elogio. Mi ta felicitá e pueblo cu e ley aki ta worde presentá awe. Masha masha danki.

<u>DE HEER E.J.VOS:</u> Señor Presidente, di parti di partido R.U.B.A. nos tambe ta extendé palabranan di satisfaccion na e Gobierno cu e proyecto di ley aki, cual proyecto di ley su meta sigur sigur ta na beneficio di nos pueblo. Sinembargo, tin algun preguntanan cu nos lo kier a haci Gobierno encuanto di esaki, muy en particular pasobra manera nos a bisa den tratamento di e proyecto di ley anteriormente, cu e argumentacionnan pa yega na un proyecto di ley nos ta considerá cu nan lo mester carga e ley. Relacioná, muy en particular pa casualidad nos colega Señor Boekhoudt, a caba di trece e punto aki padilanti, e asunto di zeeverontreiniging, y mi tin e Publicatieblad di djé den mi poder, y a base di djé nos kier a haci algun pregunta na Gobierno.

Pasobra cu den e ley eigenlijk di aña 1959, pero a bin un wijziging den djé na 1973, ta poní, entre otro: "Het bepaalde in artikel 3 is binnen di territoriale zee van de Nederlandse Antillen eveneens van toepassing op schepen welke niet in de Nederlandse Antillen thuis behoren". Awor naturalmente esaki mi ta mencioné specialmente cu ta trata aki di " territoriale zee". Awor den e articulo 1 di e proyecto di ley cu nos tin nos dilanti, ta poní den e toelichting di e articulonan:" Het begrip onze ateren is uitgebreid in die zin dat ook eronder valt di direkt aan de hoogwaterlijn grenzende strook kustgebied". Y den articulo 1 di e ley ta poní bao di punto c: " Onze wateren. De Territoriale zee en de binnenwateren van het Eilandgebied Aruba, alsmede direkt aan de hoogwaterlijn grenzende strook kustgebied". Awor nos sabi cu ni territoriale zee, ni e binnenwateren ta riba nomber di e isla di Aruba, sino e territoriale zee y e binnenwaterem ta bao di nomber di Antiyas Hulandes. Awor nos tin comprondí cu ariba e otro islanan, entre otro, muy en particular nos conocé di Boneiro, tin un ley similar cu a worde introducí, nos no sa cu ta esey a worde tumá como ehempel. Pero sí nos lo tabata kier a tende for di Gobierno kiko a induci Gobierno pa pone "territoriale zee en de binnenwateren van het Eilandgebied Aruba, alsmede direkt aan de hoogwaterlijn grenzende strook kustgebied", pa motibo cu specialmente e dos partinan, pues territoriale zee y binnenwateren, ta na nomber di Gobierno Central te ainda, segun nos tin comprondí, pues si en caso esaki por duna nos p.e. e competencia pa nos por traha un ley similar. Awor mi ta comprondé e coralnan aki mester worde protehá. Mescos tambe e polucion, dus e zeeverontreiniging mester worde evitá. Awor si nos ta papia di territoriale zee di Aruba, anto e ora ey mi ta considerá cu nos lo mester bin cu un ley tambe ariba "zeeverontreiniging door olie" di Aruba, locual cu nos no ta kere cu den e caso aki nos tin e competencia, pasobra ta trata aki di un awa teritorial. Pues nos kier sa for di Gobierno si nos por tin e competencia di traha e ley aki pa prohibí cierto cosnan den un awa teritorial cu no ta na nos nomber. Pues si nos por a tende for di Gobierno a base di kiko Gobierno ta kere cu nos tin e competencia aki.

Otro banda ta poní den e ley, den e toelichting di articulo uno ta poní: " Bij de definiëring van de onderwaterjachtmiddelen is getracht om een werkzaam begrip te krijgen voor deze Eilandsverordening om de speervisserij of datgene wat ermee op één lijn wordt gesteld, te verbieden. Aansluiting is hier gezocht bij de bepalingen van de Vuurwapenverordening". Naturalmente mas oro lo mi bin riba e ontheffing cu lo por worde duná, pero mi kier a papia ariba e articulo aki en particular, Awor nos sabi cu e Gobierno aki a bin cu un sportbeleid, dus cu ta stimulá deporte. Y nos sabi cu un di e deportenan cu ta worde hací door di hopi hende, ta e deporte di spearfishing. Awor hasta tin persona den nos comunidad cu ta usa spearfishing pa tin un medio di ganamento, dus un medio pa nan cria nan famia. Tin hende cu ta pisca, a base di esey nan ta cria nan famia, y otro cu spearfishing. Awor nos kier a tende di Gobierno si e intencion lo ta pa eliminá e spaarvisserij, pasobra ta poní aki:"om de speervisserij, of datgene wat ermee op éénlijn wordt gesteld te verbieden", dus cu Gobierno ta bay eliminá e spearfishing aki completamente. Y ademas di esey, mi kier a mustra riba e hecho cu ta poní tambe den e articulo 1 aki:"onderwaterjachtmiddelen" bao di f, e definicion di "onderjachtmiddelen":"Geweren waarmee de projectielen door middel van samengeperste lucht of gas onder water kunnen worde afgeschoten, explosieven, harpoenen, speren en andere soortgelijke jachtmiddelen die kennelijk vervaardigd zijn om zeedieren te bemachtigen en waarvan het gebruik schadelijk wordt geacht voor het mariënmilieu in onze wateren, alsmede de vuur wapen bedoeld in de Vuurwapenverordening 1930".

Awor esaki sí pa nos ta un tiki straño cu ta poní "vuurwapen bedoeld in de Vuurwapenverordening", pasobra cu articulo 1 di Vuurwapenverordening ta bisa:" Voor de toepassing van deze verordening worden één onder vuurwapen mede verstaan: bomen, handgranaten en dergelijke voor ontploffing, voor het verspreiden van de verstikkende verweerloosmakende gassen bestemde wapenen. Vlammenwerpers zomede naar bij Besluit van de Gouveneur te stellen regelen: alarpistolen, de andere soorgelijke voor bedreiging of afdreiging beschikte voorwerpen. 2. Onder vuur wapen begrepen onderdelen van vuur wapenen. 3. Onder munitie begrepen onderdelen van munitie". Awor nos no ta kere cu e vuurwapenen aki tur lo mester worde definí completamente, pero sí nos ta kere cu no ta solamente cu e clase di wapenen ey só, entre otro, bo por haci daño na e coralnan bao di nos awa. Mi ta kere cu ta poní p.e. den Wapenverordening, bao di artikel 1,2 b: " Andere voorwerpen die door de dragen of gebruiker daarvan zijn bedoelde om als wapenen of mede als wapen te dienen, blijkende uit de omstandigheid waaronder op de wijze waarop zij worden gedragen of gebruikt". Dus cu ta mas amplio cu e Vuurwapenverordening. Awor mi ta puntra si encaso nos no por haci di esaki dus e wapenverordening sin bay den e distincionnan, pasobra tin algun vuurwapen cu bo no por usa bao di awa. Pues p'esey mi ta calculá cu lo ta mas mihor si nos por usa wapenverordening cu ta mucho mas ruim cu vuurwapen. Pasobra cualkier pida palo por worde usá como wapen, siendo cu e no ta vuurwapen, e no ta cay bao di Vuurwapenverordening, pero e ta cay bao di wapenverordening sí, dependé cu ki intencion bo ta usé, y kiko bo ta haci cuné. Y den e caso aki tin cierto cosnan cu bo por kibra e coral cuné, cu no ta cay bao di Vuurwapenverordening. Dus, esey ta un sugerencia na Gobierno, si Gobierno por a tene esey na consideracion, y duna nos un splicacion di esaki.

Awor tambe nos kier sabi con e control lo worde hibá, si Gobierno tin intencion di nombra buitengewone agenten van Politie, of con e control riba esaki lo worde hibá. Pasobra mi ta duda cu nos lo por pensa cu nos tin suficiente polis den e Cuerpo Policial cu lo por bay haci e trabaonan aki. Pues manera nos a bisa den e tratamento di e proyecto di ley un rato pasá, cu un ley por worde trahá, pero e ehecucion di djé mester ta realisabel. Pues, noe kier a tende for di parti di Gobierno con Gobierno ta pensa di realizá ehecucion di e ley aki?

Señor Presidente, tambe ta poní bao di articulo 5, den e toelichting" Het Bestuurscollege verkrijgt hiermee ook de bevoegdheid om de op de stand van mariënmilieu in die zin invloed uit te oefenen, dat gesloten siezoenen kunnen worden ingevoerd ten aanzien van bijvoorbeeld bepaalde eetbare zeedieren. Tevens kunnen speciale gebieden aangewezen worden waarvoor een bijzondere regime geldt". Mi tabata kier un toelichting riba e toelichting aki. Dus pa Gobierno duna nos un splicacion, kiko ta e intencion di Gobierno den e caso aki, ya e ora ey nos por weita claramente den ki direccion Gobierno lo kier bay.

Artikel 6, den toelichting ta poní:" Het tweede lid van dit artikel strekt ertoe om de controle op de naleving van het verbod tot het gebruik van onderwaterjachtmiddelen stringenter te maken". Esaki tambe nos lo kier un splicacion ariba djé, pasobra cu mi a mencioná awor ey, e asunto di spearfishing.

Articulo 7:"zoals reeds opgemerkt, den e toelichting, is de structuur van deze verordening zodanig dat een algemene verbod is gesteld op de handelingen die schadelijk zouden kunnen zijn voor het mariënmilieu".

Ariba "handeling" nos tabata kier un splicacion kiko nan ta. Duna nos un ehempel di e "handeling" cu Gobierno kier meen cu por ta schadelijk contra e mariënmilieu. "Het Bestuurscollege kan echter wanneer zulks verantwoord wordt gezcht de commissie gehoord ontheffing verlenen aan bepaalde personan". Aki nos kier a tende di Gobierno den ki direccion Gobierno ta pensa? Dus cu aki ta pensa p.e. personanan cu ta biba di spearfishing cu nan lo por haya ontheffing di esaki, dus cu nan lo por carga un arma. Y si Gobierno ta kere cu e cargamento di arma aki of cu e armanan, cu ta worde considerá cu ta cay bao di e verordening aki, lo no mester bini den e Wapenverordening? Mi kier a puntra esey, si Gobierno no ta kere cu tur e wapenen cu ta worde splicá den e verordening aki, pa e haya su balor, e no mester bin den e Wapenverordening (of e por bini akiden tambe), pero cu e mester bini direkt den wapenverordening, pasobra e Wapenverordening aki ta splica kiko ta worde versta onder wapen. Naturalmente e ora ey si e worde considerá como un wapen, dus como un arma, anto e ora ey lo mester bini prohibicion pa bendé. Pasobra awor aki bo por haya na un tienda un di e aparatonan pa bo haci spearfishing, pero una bez cu Gobierno bay cualifiké como un arma, anto e ora ey Gobierno mester pone su restriccionnan. Pues cada hende cu haya ontheffing lo por tin e posibilidad pa cumpra un di e aparatonan aki. Nos tabata kier si Gobierno por a duna nos un splicacion di e asunto aki, con Gobierno ta pensa di resolvé e problema aki. Pasobra cu naturalmente nos lo kier ehecutá e ley aki, pero si no tene cuenta cu tur e consecuencianan cu e ley tin, anto e ora ey por ta dificil pa ehecuté, pasobra e ora e balor, e forza cu nos kier duna e ley aki, e no ta hayé. Pasobra den un testcase por ta cu nos por perdé. Tambe nos a ripará cu lo bini algun restriccionnan pa canaster tambe y a base di ki exigencianan Gobierno lo trece e restriccionnan aki? Pues si ta un comision lo bay pone e exigencianan aki, of lo bay weita kiko ta bibando den e pueblo awor aki, kiko ta worde usá, ki clase di piscá ta core e risico di worde uitgeroeid, etc. con Gobierno ta pensa di trece e restriccionnan aki?

Ta poní tambe den articulo 10, den e toelichting:"Naast de straffen opgenomen in het vorige artikel is ook dit artikel van groot belang, immers degene die de in deze verordening strafbaar gestelde feiten plegen, dienen er terdege mee rekening te houden dat ook de boten, apparatuur en auto´s, waarmede deze feiten gepleegd zijn in beslag kunnen worden genomen en tenslotte door de rechter worden verbeurd verklaard". Mi kier a puntra si e articulo aki dus lo tin su weerslag, dus su base, den cualkier otro verordening of ta base di e verordening aki só caba Gobierno ta kere cu por bin un verbeurd verklaring di e aparatonan aki?

Articulo 11 ta poní den e toelichting:"omdat de in artikel 3, eerste lid, strafbaar gestelde feiten gekwalificeerd worden als misdrijven is ook de poging tot en de mede plichtigheid aan deze misdrijven strafbaar". Mi kier a puntra si esaki no ta pone cu nos lo mester tin personan cu ta bay controlá e asunto aki, pues personanan cu tin basta bon background cu por constatá ora cu tin un poging, mi no sa con nos por yega asina leu na testiguá cu tin un poging pa pleeg e misdrijf p.e. pa kibra coral of pa pisca, of pa tira piscanan cu ta prohibí pa tira. E ta un tiki, dem mi parecer, un poco onuitvoerbaar, pero en todo caso mi ta kere cu e ta un tiki overbodig pa pone den esaki. Mi ta kere cu e poging y e medeplichtigheid lo ta strafbaar, pero mi ta ripará cu den e articulo mes no tin nada di esaki, pero ta poní solamente"overtredingen en misdrijven".

Mi kier a puntra si Gobierno por a duna nos un splicacion di articulo 13 tambe, pasobra den e toelichting ta poní:"Doordat de datum van in werking treding van artikel 3, tweede lid, wordt bepaald bij Eilandsbesluit, kan het Bestuurscollege rekening houden met degene die momenteel voorraden

hebben van tot sieraad bewerkte en onbewerkte koralen afkomstig uit onze wateren". Kiko Gobierno kier meen cu esaki? Gobierno lo tene cuenta cu esaki, y si Gobierno lo tene cuenta tambe cu e personanan cu tin den nan tienda e aparatonan di spearfishing y otro articulonan tambe cu lo por worde usá pa e fin aki?
Te asina leu, sperando e contestanan di nos Gobierno.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ya caba coleganan di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, Señor Clyve Laclé y Señor Casper Boekhoudt a duna comentario y elogio encuanto e proyecto di ley aki, ademas algun preguntas cu mi kier a haci tambe ya a worde hací door di colega di Raad, Señor Watty Vos. Sinembargo, mi ta sinti mi na e momento aki obligá pa expresá nos elogio na Bestuurscollege cu a bini cu un proyecto di ley cu por worde considerá un proteccion di nos patrimonio cultural. No solamente cu e Gobierno aki ta traha den tur sentido di palabra pa yega na conservá nos patrimonio den su totalidad, p.e. ariba tereno di cultura nos propio indentidad y otro manifestacionnan ariba tereno aki, pero cu esaki nos a bay un paso den realizá un soño cu hopi aña ta biba caba den seno di Movimiento Electoral di Pueblo. Y mi mester bisa cu Señor Clyve Laclé, continuamente den tur reunion tabata trece e punto aki padilanti y mi ta kere awe no Señor Lacléso, sino henter e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, y mi ta sigur cu henter Eilands ta orguyoso di e proyecto di ley aki.
Nos ta sugerí sí na Bestuurscollege pa dedicá algun programa di informacion na e pueblo tocante e ley aki, y ademas haci e sugerencia na Bestuurscollege pa continuá traha aki riba, y nos Eilandsraad tambe pensa si nos por ampliá pa nos fauna y flora tambe ariba tera. Por ta cu nos ta bay mucho leu, sinembargo, mi ta kere cu si nos weita p.e. e bestand di paharonan cu tin aki riba e isla, cu hopi di nan ta cabando, y lo no ta malo pa yega na tal proteccion. Mi mester extendé naturalmente palabra di elogio tambe na Bestuurscollege cu ariba consebo di STINAPA ta dunando tur su cooperacion pa cierto partinan bira natuurgebieden, natuurparken, of ta con nan ta yamé, pa por cuida e paharonan aki, natuurreservaat, banda di Olde Molen y Jamanota of Arikok. Sinembargo, casualmente nos a caba di haya un invitacion di parti di Stichting Nationale Parken Nederlandse Antillen, pa diadomingo awor un film di Peter Creutzberg, na Cas di Cultura, y un di e peliculanan ta "San Andrês. Over de bescherming van de riffen van dit eiland". Por ta cu e merece la pena pa nos invitá Stichting Nationale Parken den un Reunion Domestico pa nos por intercambiá di idea y pa nos weita ki sugerencia nan tin di nan banda. Esaki comokiera mi ta kere cu e stichting aki tin hopi idea, nan ta haciendo un trabao valioso, pa nos isla, pero lamentablemente hopi biaha nos ta carecé di informacionnan y ta p'esey lo mi haci e recomendacion aki na Bestuurscollege y nos lo pasé tambe pa e Presidente di Huishoudelijke Vergadering di Eilandsraad, pa asina por extendé un invitacion na STINAPA, pa nos por haya informe ariba e asunto aki.

Señor Presidente, un parti cu nos ta un poco preocupá, ta cu si awor cu mester worde duná ontheffing, cu ontheffing lo bay worde duná tambe na esnan cu ta practicá e deporte. En general Gobierno ta stimulá deporte, pero tin biaha cu sin stroba cierto deporte, pa proteccion di un patrimonio, sacrificio mester worde hací. Y den e caso aki pa esnan cu ta practicá spearfishing, como deporte, nos tin inclinacion pa bisa cu ontheffing no tin mag di worde duná na tal personanan. Pero sí esnan cu ta usa esaki como e unico medio di entrada, pa nan por mantené nan famia, nos ta di opinion cu e personanan aki cu kizas pa mas di 20 aña ta esey tabata nan medio pa nan por mantené nan famia, pa e personanan ey sí ontheffing worde duná.

Un pregunta mas cu lo mi kier a haci ta, cu ta pará "natuurlijke personen". Awor supongamos cu tin compañianan ta bini pa bagger uit cierto tereno pa un proyecto, p.e. un jachthaven. E compañia aki, cu tambe lo tin activi-dadnan cu por ta schadelijk pa e natuur, ta un rechtpersoon, den tal caso ta worde duná ontheffing. Con e ontheffing aki lo mester worde duná? E ta cay bao di otro bepalingen, of kizas e ta bay worde duná na un natuur-lijke persoon, p.e. e directeur di e rechtspersoon? Esakinan ta algun pre-guntanan muy breve cu mi kier a haci y apregando cu mi tabata tin varios pregunta, cu mi no kier cay den repiticion, cu a worde haci caba door di otro miembronan.

Por lo demas, Señor Presidente, nos ta sumamente satisfecho y nos no tin suficiente palabra di elogio pa nos Bestuurscollege y tur e ambtenaarnan cu por a traha ariba e proyecto di ley aki. Mi mester bisa aserca cu kizas ta falta di nos como Parlamento, cu desde 11 di oktober 1979 caba nos a haya e proyecto di ley aki, y cu nos no a traté cu mas diligencia den Eilands-raad. En todo caso mas vale tarde que nunca. Awe ainda ta tempran. Pues esaki merece un palabra di felicitacion tambe na nos pueblo. Mi kier a enfatizá loke mi a bisa na principio, pa nos no lubidá di dedicá programa-nan di infomacion na e pueblo, pa e pueblo sa ta kiko ta e motibonan cu nos a bin cu e ley aki, kiko ta e balornan di e ley aki, y cua ta e personanan cu lo worde permití pa haya ontheffing, pa asina nan por acudí na tempo pa nan no worde strobá den nan ganamento di nan pan di cada dia, pa falta di informacion. Masha Danki.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, di parti di nos fraccion di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., nos tambe ta di acuerdo cu e ley aki mester bin y absolutamente ta necesario pa nos regla cierto cosnan cu ta sosodiendo den nos lamannan awe. Mi ta encerá mi mes na e preguntanan haci door di nos coleganan den Raad, pero toch mi tabata tin algun punto di agregá y proposicionnan pa cambio, cu mi ta kere cu no ta necesario cu den e pro-yecto di ley aki e schiet su doel voorbij. Ta di elogiá cu nos ke bay regla loke ta sosodé den nos lamanan, pero nos mester keda tene cuenta cu e reali-dad.

Ora cu nos tuma articulo 3 di e proyecto di ley, nos ta lesa cu ta poni na hulandes:"Het is verboden in onze wateren koralen af te breken, af te za-gen, om te draaien of op een of andere wijze los te maken". Lo nos kier a sa pakiko e "omte draaien" ta aden? Kiko esey ta nificá, si ora bo ta sam-buyando y bo ta mira un pida coral, bo no mag draai e om, of cu tin otro intencionnan cu e palabra "omdraaien" aki cu nos no por comprondé completo.

E ta algo menos serio compará cu e articulo 3, lid 2, caminda cu tin stipu-lá:"Het is verboden koralen die afkomstig zijn uit onze wateren en verkregen zijn op een wijze als bedoeld in het vorige lid te verwerken, ten verkoop voor handel te hebben, te koop aan te bieden, te vervreemden, af te leveren te kopen of te vervoeren". Nos ta comprondé e intencion di Bestuurscollege cu mas amplio cu ta posibel, ta purba di cubrí cu e coralnan no ta bay for-ma parti di negociantenan cu ta cohe nan den lama, y bende of transporta of whatever. Pero nos ta haya nos mes den un problema sí pasobra ta bay tin cierto hendenan cu lo por bay haya permiso sí di cohe cierto coralnan. Awor nos pregunta ta: con un hende cu lo cumpra coral anto di esun cu a haya per-miso, lo por demostrá despues cu esaki sí ta coralnan cohí cu permiso? Ta bin un registratiesysteem?

Bo no por cumpra coral mas si e no ta gewaarmerkt, getempeld, pa cualificá cu esaki a worde cohí door di un hende cu sí tin permiso? Con bo ta bay evitá un bewijsvoering masha complicá pa via di e articulo 3 aki, cu ni tin, manera articulo 6 sí tin un lid 3 cu ta bisa, cu ora cu e cosnan worde hayá cu un ontheffing, e ora sí no ta medeplichtig of bo no ta strafbaar ora bo vervoer nan, of verwerk nan. Lo mi kier un aclaracion ariba e articulo 3, lid 1, y lid 2 , aki y wak con Bestuurscollege ta mira henter e uitwerking di djé ora cu cierto hendenan sí haya permiso.

Mi a referí caba riba e articulo 6, y esey mi ta kere ta e problema mas grandi pa nos fraccion. Articulo 6, lid 1 ta bisa:"Het is verboden in onze wateren middels onderwaterjachtmiddelen te jagen op zeedieren of deze daarmede te vangen of te doden". Aki sí mi ta kere nos ta creando problema, aunke nos ta comprondé e intencion di e stipulacion aki. Pero nos ta haya nos mes den e situacion cu no ta verboden pa bo bay sambuyá cu un onderwaterjachtmiddel. Esey no ta verboden. Bo mag bay y mi ta calculá cu ta necesario tambe, pasobra bo por haya hendenan cu ta bay sambuyá cu no ta bay pa mata piscá, pero cu lo mester por defendé nan curpa contra piscá y di e forma ey por yega na mata piscá, aunke cu e ta verboden den e ley aki. Asina e pregunta ta e ora, asina cu algo asina lo sosodé, sambuyador ey, ta suppose di laga e pisca morto eybao, pasobra si e bin ariba cu ne, lo e mester bay prueba cu e a mata pisca, no pa vang é, sino pa defendé su curpa. Pero esey ta algo menos importante den e caso aki. Sí mi ta kere di hopi importancia ta, cu e intencion di e ley aki ta pa protehé nos mariënmilieu. Full di acuerdo. Pero e consecuencia ta cu bao di e regla aki ta cay tur piscá tur hende, mientras cu segun nos esey no tabata e intencion. Pasobra tin hopi piscá grandi cu no ta necesario pa bo protehé nan, pasobra un sportdiver of un hende cu te hasta ta hacié pa su profesion, e intencion no por ta pa prohibídi tira cierto piscanan grandi. Tin cierto pisca cu tin tanto di nan, cu lo bo no tin e cantidad di sambuyadónan cu lo por mata tanto pisca individual bao awa cu un "onderwaterjachtmiddel", manera e ta worde yamá, cu e lo por causa daño, cu e lo ta un peligro pa nos onderwatermilieu. Mi ta kere cu e intencion ta pa protehá cierto piscanan, y muy en particular cierto tamañonan di pisca. Esey sí ta berdad cu ora bo bay cu speargun, masha facil bo ta tira cierto tipo di pisca, eigenlijk e no ta un sport, y piscanan cu ta den un tamaño chikito cu mester crece ainda, y di e forma aki sí pone e milieu di nos awanan den peligro. Pero ningun momento por ta e caso pa cierto piscanan grandi, cu tin na gran abundancia, pa awor prohibí tur hende pa tira nan. Asina ta aki sí lo mi kier a mira un nuance, caminda cu lo worde stipulá cu ariba cierto piscanan y cierto tamañonan no mag worde tirá, pero no un regla general cu ningun hende no mag tira ningun piscá mas si no ta cu permiso. Pasobra cuanto hende nos tin cu berdad ta bay pa sport of pa bendé y pa biba di djé, cu ta mata piscá cu no ta perhudicá nos onderwatermilieu. Mientras cu loke sí ta perhudica y e a worde trecí padilanti door di un colega caba, e bapornan cu ta loos quimiconan, e anker cu ta distruí nos milieu. Y loke ta mas ainda, cu nos ta tende tur nos piscadornan keha ariba djé tambe ta e botonan venezolano cu ta bin cu net ta hala y kita pisca dor di nos lama. Ey sí. Pero nos no por tin miedo cu un individuele duiker cu un speargun por bay mata, si ta stipulá tal tamaño, tal tipo, tanto pisca, cu e por bay causa daño den nos milieu. Asina ta aki sí seriamente nos ta puntra Bestuurscollege si e kier considerá di nausá e articulo aki, pa di e forma aki nos no evitá (y hopi hende cu ta hacié pa sport, otro ta hacié pa nan profesion) busca cierto piscanan di cierto tamaño.

Mi ta haci un suplica ariba Bestuurscollege pa aki sí, un deporte cu ta worde hopi hací aki na Aruba, cu no ta haci ningun daño, mescos cu sportfishing no ta haci, pa Bestuurscollege bin cu un cambio ariba e tereno ey. E ta un beperking na nos sintí mucho grandi y e no por ta e intencion di e ley aki.

Ademas lo mi kier un splicacion aki atrobe, cu bo tabata haya problema cu esun cu ta cumpra, con e mester bay cumpra un pisca cu aparentemente lo a worde tirá. Pasobra ta con bo sa, e buraco cu tin den e pisca por worde causá door di un hansuê of e por worde causá door di un onderwaterjachtmiddel. Lo mi kier a mira con e procedura ta, cu un bendedó di pisca awor mester bin cu su vergunning ora cu e ta tira, y di e forma ey duna e bewijs na esun cu a cumpra cu e pisca aki ta legalmente cumprá.

Señor Presidente, esey tabata mas o menos e puntonan cu lo mi trece padilanti den promé tanda, encerando mi mes na tur e preguntanan hací caba door di mi coleganan ariba e ley aki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Eman. Nos ta pasa palabra pa Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere lo mi pidi Bestuurscollege pa schors e reunion aki, mi ta kere pa un mey ora of 3/4 di ora pa mi contestá tur e preguntanan aki, Mi ta kere hopi di e preguntanan aki den un Reunion Domestico manera cu ley mester worde tratá, si nan worde hací, nos por a evitá nan.

DE VOORZITTER: Bon, mi ta schors e reunion ta pa mas o menos 9 'or.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado Oduber.

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta contento cu awe nos a yega asina leu y cu por a trata un concepto di ley cu a worde presentá for di aña pasá caba na Parlamento y cu awe nos por bay over, y mi ta spera cu cooperacion di Parlamento, cu e lo por worde aprobá.

E intencion di e ley aki ta mas bien pa crea un instrumento pa Gobierno Insular por regulá y protehá e ambiente marino. Pues, e ta pa duna nos a base hurídico pa locual nos kier logra. Esaki ta worde lográ door di un sistema di prohibicion general pa tur loke por trece peligro pa e ambiente den lamá, esaki acoplá na un vergunningsstelsel, kier meen pa locual ta worde regulá den e ley ey, pa bo por haci uso di djé, lo bo mester aplicá pa un permiso. Promé cu duna e permiso Bestuurscollege lo consultá cu un comision di personanan cu ta experto ariba e tereno di proteccion di bida den lamá. Mi no kier bay directamente over pa tur e puntonan, lo ta mihor mi ta kere cu contestando e preguntanan cu a worde hací nos lo duna e splicacion.

Sí mi ta bisa, lo tabat mihor pa no tur e preguntanan, pero tin preguntanan cu a worde hací, cu si den un reunion domestico, y mi ta kere cu un sugerencia nos mag duné na Parlamento ta, cu en lo futuro cu nos ta trata leynan, mi ta imagina mi mes na paisnan grandi ora di trata leynan si nos mester tuma asina hopi ora den un reunion publico, mi ta kere cu den un reunion domestico cada Parlamentario ta bin cu su sugerencia, Bestuurscollege por bay back cu ta e expertonan y discutí esaki. Y si esaki nan ta cosnan cu debidamente mester worde hací, lo nan worde poní den e proposicion. Per slot van rekening ta Parlamento ta aprobá leynan pa bini na vigor na Aruba.

Mi kier cuminzá cu expresá palabranan den nomber di Gobierno na e expertonan cu ta e fundacion STINAPA cu a yuda nos pa awe nos ta asina leu cu e concepto di ley. Tambe mi kier a gradicí tur e miembronan di Parlamento pa nan elogio y nos expertonan cu ta cu nos awenochi, especialmente Hefe di Departamento di Asuntonan Huridico, pero tambe Señor Mito Croes, cu tempo tabata traha cu Gobierno Insular tabata masha activo ariba e tereno aki. Tambe Cuerpo Policial cu a pesar cu e ley no tabata na vigor ainda, cu ta concepto tabata tin, semper a duna cooperacion di e forma preventivo.

A worde pidí akiden pa Gobierno Insular duna mas publicidad cu ta posibel pa e ley aki. Y mi ta di acuerdo y Gobierno lo bay pone, mi ta kere, mas cu un programa, pasobra den un programa na television nos lo no yega, (mi ta calculá den dos programa) pa esnan cu ta hopi envolví den e materia aki bay duna un splicacion amplio na pueblo di e ley aki cu a bin na vigor, pasobra mas despues lo mi bin duna e motibo pakiko. A worde hací e sugerencia tambe pa tur miembro di Parlamento, lo ta bon pa Bestuurscollege un dia organizá algo den forma di un glass bottom tour, pa nan por mira e preciosidad, manera a worde expresá, di nos naturaleza den lamá. Y mi ta kere un sugerencia asina nos lo mester papiá cu e miembronan di Raad na ki ocasion, mirando e programa cu tin pa preparacionnan pa Conferencia di Mesa Redonda y hopi otro trabaonan cu mester worde hací. Pero nos lo bay mira con lo por cumpli cu e sugerencia aki.

Señor Presidente, tocante e proposicion tambe pa no solamente bida den lamá pero tambe den aire y riba tera, nos lo bay mira kiko por worde hací ariba e tereno aki. Specialmente den aire bo mester tene cuenta cu e verdrafnan internacional cu tin ariba e tereno aki, promé cu bo bin ariba un regulacion di esaki.

A worde puntrá door di colega Señor Casper Boekhoudt, que hubo ariba tereno di spearfishing? Mi ta kere cu net esey ta e meta di e ley aki, lo mi bin mas despues tambe mas extenso ariba esaki.

Tocante e pregunta di sushedad cu compañianan grandi y tambe henter e asunto di tankernan cu ta basha quimico den nos lamá, si e ley ta cubri esaki, y e asunto di contaminacion den lamá ora di bora petroleo, posibilidad pa daña nos beachnan. Mi kier cuminzá bisa cu pa e problema di sushedad cu compañianan grandi ta trece cuné pa nos lamá, tin un verdrag di zeeverontreiniging tratá dia 29 di december 1972, Staten ta bezig awor aki cu un "Landsverordening voorschriften ter voorkoming van de verontreiniging van de zee door het storten van afval en andere stoffen". Kier meen di acuerdo cu e verdrag cu tin di aña 1972, na Staten awor aki tin un proposicion, e ta casi ley caba, mi tiné aki cu mi den e buki di STINAPA, e buki di 1978. Mi ta spera cu pronto e ley aki lo por pasa pa por prevení.

E landsverordening lo mi kier bisé un biaha mas. E yama:" Landsverordening Voorschriften ter voorkoming van de verontreiniging van de zee door het storten van afval en andere stoffen."

Ariba e asunto di petroleo, contaminacion den lama, daño na nos beachnan tin un Publicatieblad, un ley caba cu ta pa evitá esey, P.B. 1979, no.72, cual ta "landsverordening voorkoming van zeeverontreiniging door olie". Esey ta un ley cu tin, asina ta cu e meta di e ley cu nos tin presentá, e Mariënmilieu Aruba, e ontwerp Eilandsverordening aki, no tin ningun regulacion pa esaki, pasobra e ta reglá caba den ley pa e parti di petroleo aki.

Tocante e asunto di dumpmento, den lamá, e ta worde reglá manera mi a bisa awor ey, pa e tratado cu tin di aña 1972 y e concepto di ley cu tin na Staten awor aki. Mi ta spera cu pronto lo e por bira esey.

A worde puntrá kiko ta e maneho di Bestuurscollege ariba esaki? Manera mi a bisa awor ey, door cu e ta algo di land, locual cu Bestuurscollege tin den djé ta e controle. Lo mi bin tambe ariba e asunto di controle cu mas bien bo mester mira e leynan aki den e luz preventivo. Pasobra mi ta kere si bo bay pa controlá debidamente, lo bo mester un aparato basta grandi.

Awor nos ta bin ariba e topico unda cu a worde puntrá door di mas cu un miembro di Parlamento, con Gobierno Insular por bini cu un ley asina aki, cu un proposicion di ley na Parlamento, si ta papia di "onze wateren, binnenwateren, territoriale zee", cu ta di land, kiko ta e opinion ariba esaki? Mi kier cuminzá bisa cu e ley aki no tin nada di haber cu eigendomsrecht, nada di eigendomsrecht nos ta bay regla, ta solamente e poder pa traha ordenanza. Esaki segun tin un uitspraak di hof, di 26 di januari 1965, y ey den ta aceptá cu e isla tin e verordende bevoegdheid di awanan rond di djé. Y mi por bisa cu mi tin cu mi aki, hasta den e caso di COT, unda rechter mes ta bisa: "Kortheidshalve aangeduid met de woorden territoriale zee van het Eiland Curacao". Kier meen tin e base pa esaki unda cu loke nos kier regla no tin nada di haber cu e eigendomsrecht, basta bo ta keda den e contexto di e regulacion, cu bo meta ta cu bo no tin nada di e eigendom, solamente e verordende bevoegdheid te den un cierto limite di un isla cu no ta cay bao di competencia di Gobierno Central, pero ta cay bao di competencia di Gobierno Insular. Mi ta kere cu esaki mi a splica pa e diferencia di opinion cu por tabata tin cu nos no ta doño di e awanan rond di nos.

Articulo 2 a worde puntrá, e comision su tarea mester bira mas amplio, mas activo? Den e lid 4 di articulo 2, ta poni cu banda di e tarea pa consehá Gobierno den e asuntonan aki, e comision di mes di su propio iniciativa por bin duna Gobierno conseho. Mas aleu den mi elocucion, e miembronan di Parlamento por comprondé, cu e comision aki tin un tarea sumamente importante, pasobra ta e comision aki lo bay yuda nos den/henter e ehecucion di e ley aki pa e parti di interpretacion y e parti preventivo. Pa duna e comision aki mas poder? Mi ta kere cu mi a splica awor ey caba kiko ta e intencion. Lo bo no por duna e comision aki e wetgevend bevoegdheid, solamente lo bo por acercá Gobierno Central, of Gouverneur, of Minister di Husticia, pa un opsprende bevoegdheid, y esey mas despues ta nos intencion tambe.

Tocante e pregunta pa e comision di 30 di november 1979 cu Bestuurscollege a nombra, "Verontreiniging strand en kustwater", si e comision aki a bira fiho caba, si e a traha conseho caba?

Mi no kier bay si e a traha conseho sí of no, pa Gobierno, e comision aki ta henteramente un otro comision cu nos kier meen den articulo 2 di e ley aki.

Tocante e problema di acomulacion di lodo den e lama, e beach dilanti di nos hotelnan, ta berdad. E ta conocí. Pero mi ta kere cu e ta algo cu mester worde investigá kiko por ta e causa di esaki. Mi no tin un informacion concreto cu mi por duna Parlamento y bisa: esaki ta e causa cu tin e lodo den e awa dilanti di nos hotelnan.

Tocante e rapport di Dr. Rupert, e profesor di Universidad di York, pa e aanbevellingnan cu lo a worde hací eyden, mi ta kere despues cu Parlamento aprobá e ley, cu nos tin e comision segun Ariculo 2, lo ta bon pa e aanbevelingen aki bay pa e comision, pero mi ta kere cu tin otro departamentonan di Gobierno cu por haya e sugerencianan aki pa mira kiko por worde hací cu nan.

A worde puntrá tambe si e comisíon tin autoridad? E comision te awor aki e ta conseha Gobierno, loke nos ta bay pidi p'é ta e opsporende bevoegdheid. Cu e gastonan cu mester worde hací ta despues cu e ley bini na vigor, nos lo mester acercá Parlamento, pasobra probablemente gastonan lo mester worde hací. Kier meen lo mester bini un post den begroting pa e gastonan di e comision aki.

Tocante e heffing cu lo mester tin ariba barrínan di azeta? Mi no ta informá ariba e asunto aki, pero lo ta lago pa investigá kiko Gobierno Insular lo por haci ariba esaki. Informacionnan cu mi a yega di tende di djé ta, cu Gobierno Central tin un heffing pa cada barrí di azeta cu drenta Aruba, mi kier sa un cierto porcentahe ta worde pagá na Gobierno Central.

Tocante e rapportnan cu a worde trahá te ainda, pa tuma nan na serio. Manera mi a bisa awor ey, e rapportnan aki lo ta bon pa pone nan den man di e comision segun artikel 2 despues cu a nombra e comision.

Y tambe e sugerencia pa e gruponan di nos expertonan pa studia e rapportnan. Nos ta willing pa haci esey tambe, pa laga esnan cu ta mas envolví den esaki, laga nan pasa den e rapport y wak kiko por worde hací practicamente y realisticamente.

Articulo 11 a worde puntra, ampliacion, of cu un of otro bapor cu p.e. a causa daño na nos naturaleza den e sentido di loke nos kier protehá aki, cu e dañonan aki por worde cubrí door di e agente di e bapor. E problema den esaki ta cu e meta di e verordening ta solamente pa e parti strafrechtelijk. Esey ta den nos man. E parti civil ta den man di Gobierno Central, pasobra nos, manera mi a splica awor ey, ta e verordende bevoegdheid nos no tin e eigendomsrecht di locual tin den e lama rond di nos.

Tocante e articulo 2, punto 5, ki dia por apera e werkzaamheden di e comision? Tur esakinan ta despues di e aprobacion di e ley lo mester bay traha ariba e Eilandsbesluitennan aki. Mi ta kere esnan mas apropia pa traha na Bestuurscollege, esta conseho, pa bini cu e Eilandsbesluitnan aki, lo ta e comision.

Tocante e pregunta articulo 5, lid 3, y tambe pa tur e diferente articulonan aki, Eilandsbesluit, cu ki rapidez lo por worde trahá ariba nan?

Manera mi a bisa, mester nombra e comision promé, laga e comision consehá Bestuurscollege ariba esaki.

Tocante e pregunta cu a worde hací tocante territoriale zee, ni binenwateren ta di Aruba? Mi a contestá esey caba.

Tocante spearfishing, si e intencion ta pa prohibí of eliminá? Manera mi a bisa na principio, henter e stelsel di e concepto di ley aki ta pa segun cierto criteria, pa duna vergunning na e hendenan cu ta gana nan pan, prohibié por lo general, pero esnan cu ta gana nan pan cu tiramento di piscá, nan sí por sigui cu e trabao aki, solamente nan ta worde regulá den e sentido aki cu un permiso. Pero no ta e intencion pa net e grupo aki cu ta biba di esaki, pa prohibinan.

Tocante di henter e asunto di wapenverordening cu ta mas ruim cu vuurwapenverordening, cu bo tin cos cu bo por kibra coral cuné cu no ta cay bao di e verordening? Segun mi aki tin un confusion. Pasobra den articulo 1, sub f, ta pará exactamente lo siguiente:"Onderwaterjachtmiddelen:geweren, waarmede projectielen door middel van samenpersing van lucht of gas onder water kunnen worde afgeschoten, explosieven, harpoenen, speren en andere soortgelijke jachtmiddelen, die kennelijk vervaardigd zijn om zeedieren te bemachtigen en waarvan het gebruik schadelijk wordt geacht voor het mariënmilieu in onze wateren, alsmede de vuurwapen bedoeld in de Vuurwapenverordening 1930". E situacion di nos ta, mi ta kere cu awor aki e splicacion por ta mas cla, pa hacié hopi mas ruim. Pasobra pa e cambio di tur dos e leynan aki, unda a worde bisá pa mihor hacié den wapenverordening, ta cambionan cu ta regardá Gobierno Central. Locual cu nos tabata kier pa locual no ta pará eyden, nos ta bin cu e definicion aki pa hacié mas ruim. Mi ta kere cu mi ta cla, si mi no ta cla cu vraagpunt lo mi por bay mas ariba esaki, si esaki tabata e pregunta cu mi a conteste bon.

Con e control lo worde hibá? E ehecucion? E ta un pregunta hací pa Señor Vos y ta un pregunta masha importante. Nos meta cu e ley aki ta mas bien preventivo. Si ta duna tur informacion, tur hende sa di e ley, y nos tin caba e experiencia no di nos, pero na e otro islanan cu e ta traha masha preventivo. Kier meen no ta e intencion pa tin bateria di hende pa controlá, pa motibo cu lo e ta inpagable, pero mas bien cu e ley ta, bo ta traducié na diferente idioma, p.e. ingles, spaño, poné na conocemento di esnan cu ta practica e deporte aki, programa di informacion kiko e tareanan. Pa mi contestá e pregunta con e control y e ehecucion ta; nos ta admití e ta dificil.

Articulo 5, loke a worde puntrá ariab toelichting, den ki direccion? Mas bien, manera nos a bisa awor ey, nos ta mira e ley aki como un instrumento un base pa por actua.

E pregunta pa bini cu un prohibicion pa piscamento durante cierto periodo, articulo 5, mescos cu ta existí awor aki na Hulanda, unda cu mi ta kere esaki ta "gesloten seizoenen". Mas bien locual nos meta ta, durante cierto periodo, e ta existí na diferente paisnan segun mi a worde informá, ta trata cierto clase di piscá. Pero esaki ta e comision lo mester bay consehá Gobierno cua clase di piscá, kiko nan ta, ora nan ta broei, anto cu net e periodo ey bo no ta permití pa cierto piscanan ta worde tirá. Pero awor aki mi no por bay den detayes, pa motibo cu e direccion cu nos kier bay ta, laga e comision determiná, anto nos ta bin cuné den un Eilandsbesluit, ki clase di piscá y ki periodo. Mi ta kere cu mi por ta cla den esaki.

E articulo 6, a worde puntrá door di Señor Vos, e "onderwaterjachtmiddelen is stringenter". Locual cu nos kier meen ta, cu bo ta limitá na natuurlijke personan. Awor Señor Croes tambe a puntra, con den caso di un n.v.? Den un caso di N.V. lo bo mester poné riba nomber di e director cu ta keda responsabel. Pero laga nos admití, bo duna un n.v. permiso pa tira piscá, bo no sa ken ta e hendenan cu ta bay tira piscá, mas bien, manera mi a bisa awor ey, e asunto aki bo mester miré den e esfera preventivo y directamente esun cu tin permiso ta responsabel pa e permiso cu e tin.

E articulo 7, e handelingen cu ta schadelijk, cua nan ta? Señor Vos a puntra locual cu nos kier meen cu e handelingnan cu por tá schadelijk, ta pará den e verordening, pa mata piscá chikito, kibra coral, cohe webo di tortuga, tur esnan cu e ley aki kier protehá.

Tambe tocante e ontheffing, e splicacion cu tur e wapennan mester bin den e Wapenverordening, e prohibicion pa bendé, ken por yega na un tienda por cumpra un harpoen, bij wijze van spreken. E strekking di e ley aki, ta completamente otro segun mi, cu e comparacion cu ta worde hací cu e Wapenverordening, cu tur hende cu por yega por cumpré. Mi ta kere cu nan dos bo no por compará cu otro, nan no tin di haber cu otro, pasobra e strekking di e ley aki, no ta e mesun cu e meta, cu e strekking, cu e Vuurwapenverordening of e Wapenverordening tin como meta. Con nos ta pensa di trece e restriccion? P.e. mi ta kere cu esaki tabata pa e partí di e canaster. Mi ta kere mi por spliké asina aki: p.e. e comision lo bay determiná e hanchura di e canaster cu ta worde usá, ki clase di piscá, tur eseynan mas bien preventivo, cu esnan cu ta usé sa pa no usa e wowonan mucho chikito, pa di e forma ey caba cu un cierto sorto di piscá.

E articulo 10, si e tin su weerslag den un otro verordening? Ta asina cu tin un landsverordening Strafregeling Eilandgebieden ta existí, eyden e strafgeval aki tin su base.

Articulo 11, si nos tin persona pa haci esaki, cu e ta onuitvoerbaar? Manera mi a bisa, mi a cuminza cu admití cu e uitvoerbaarheid ta dificil, y nos lo bay den e campañanan di informacion, pidi cooperacion di hopi instancia, pa yuda nos den esaki. Pasobra tin un realidad den esaki cu e ehecucion lo no ta facil, lo ta hasta hopi dificil.

Articulo 13, kiko nos kier meen cu esaki? E articulo 13, unda cu e periodo cu e lo mester bini na vigor y esnan cu tin caba e articulonan aki di lamá, nos a bisa cu dificilmente bo tin di bay tene cuenta cu e aspecto pa lagué bin navigor, cu a haci un investigacion promé. Bo no por laga e ley ey bini just like that na vigor, lo bo mester haci un investigacion promé. Mi ta kere cu te esey a worde puntrá pa duna mas aclaracion ariba articulo 13.

Esnan cu tin den nan tienda aparato pa spearfish, no ta intencion pa prohibí esaki, pasobra mi a bisa e strekking di e ley aki ta otro.

E pregunta pa nos fauna ariba tera, mi a bisa awor ey cu nos lo wak kiko nos por bin ariba esaki.

E intencion pa e natuurlijke persoon, pa pone e vergunning riba nomber di un natuurlijke persoon mas bien pa e control.

Programa di informacion na pueblo, pa pidi permiso na tempo, y esnan cu ta biba di esaki. Nos lo haci esey.

Señor Eman a bin riba e articulo 3, lid 1, kiko ta nificá "om te draaien". Troce na papiamento, mi ta kere, of draai, con bo kier bisé, pero mi a consultá cu nos conseheronan, esaki ta algo cu a bin tipicamente di STINAPA. Y nan toelichting na nos tabata lo siguiente, cu ta existí cierto koraalnan den lama, cu si bo mishi cu nan, draai nan, nan ta muri. Esey nos kier meen.

Señor Presidente, un otro pregunta, con un hende por demostrá cu ta coral cohí cu permiso e tin, con e por probé. Laga nos cuminzá, manera mi a bisa awor ey, admití cu esaki ta poco dificil, pero mi ta kere toch lo e ta preventivo pa esnan cu kier cumpré, y esun cu tiné lo keda na djé pa prueba cu e tabata tin un permiso. Y esun cu ta cumpré, lo evitá con kier pa cumpré si e sa cu tin un ley ta existí cu bo no por bende e cosnan aki con kier.

Algo interesante tambe cu a worde trecí padilanti, nos ta reconocé esey, ta di Señor Eman, e articulo 6, lid 3, e cierto piscanan, ki tamaño. Berdaderamente e ta algo poco dificil y mi ta kere ban laga e trabao aki pa e comision segun articulo 2. Pasobra mi no sa, y dificilmente mi por bay bisa: tin tal piscá na abundancia, esey sí mag worde tirá. Mi ta kere laga esnan cu ta envolví mas cerca di esaki, e expertonan segun articulo2, pa nan bisa nos esey. Ta dificil pa awor aki mi bay stipulá:cua ta e piscanan, ki tamaño. Mi ta kere cu e trabao aki nos por lagué na e comision, segun articulo 2.

Tocante e warenmerk, cu si un piscá ta legalmente tirá, of na un otro forma capturá. Dificilmente por bay den e control aki. Nos sa cu e ta dificil, loke nos a bisa ta e werking preventivo: pues si un persona den nos comunidad sa cu tal sorto di pisca no mag worde tirá, mi no ta kere cu nos lo por tin hende tur caminda pa evitá esey, pero toch mi ta kere cu por lo general 9 di cada 10 caso mi ta kere cu lo bo por preventí, cu consenshi di e persona mes ta bisa: caramba, mi no mag tira pisca di tal grandura, ni tal sorto di pisca, ni den tal periodo. Mi ta kere cu ta dificilmente bo por bay controlá den forma con bo por prueba di e piscanan aki ta legalmente cogí, sí of no.

Señor Presidente, mi ta kere cu mi a cubri e preguntanan, a lo menos cu tin vraagpunt, laga nos bay di biaha ariba nan, pa nos caba cu e tratamento di e verordening, cu ta algo sumamente tecnico, y mi ta kere cu mas bien e meta ta e werking preventivo.

Te asina leu Señor Presidente.

<u>DE HEER J.H.A.EMAN</u>: Vraagpunt. Mi a comentá ariba articulo 6 , lid 1, caminda cu ta worde prohibí tiramento of matamento di tur zeedieren cu onderwaterjachtmiddelen, anto ey nos a puntra si no ta posibel pa nuancé y pone e lid 1 aki di tal forma cu "bij Eilandsbesluit" ta worde poní, despues di conseho di e comision cu lo worde instalá, cua piscanan ta cay bao di e regla aki. Pasobra awor aki, manera e ta pará, bo no mag tira un conglá, bo no mag tira un picuda di tres meter, cu probablemente masha schaars lo sosodé. Y si bo bin subi strand cu un conglá, bo ta strafbaar.

DE HEER N.O.ODUBER. GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera mi a bisa awor ey, locual Señor Eman a trece padilanti, ta interesante, segun articulo 2, pero lo ta bon pa e comision, ora cu e bin cu sugerencia, cu Eiland por reglé den un Eilandsbesluit. E ta un sugerencia cu nos kier tuma over.

DE HEER J.H.A.EMAN: E ora artikel 1 ta bisa:"Het is verboden te jagen op zeedieren, zolas bepaald bij Elandsbesluiten.........". Boso ta bay di acuerdo cu esey?

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Sí, e ta un amendement e ora.

DE VOORZITTER: E ta worde onderstuad? Raad ta bay di acuerdo cuné? O.K.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente. Vraagpunt. Mi no kier a interumpí Señor diputado, pero mi no a comprondé bon ora cu Señor diputado a papia di articulo 1, f, cu si lo bay pidi of lo bay haci cambio den e Vuurwapenverordening?

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, no lo bay pidi cambio, pero mi a bisa, esakinan nos a noem op, y fuera verwijs na e leynan aki, loke ta pará aden caba, pa e ta mas ruim cu ta posibel. Pasobra Señor Vos a trece e sugerencia pa bay over na e Wapenverordening, si mi no ta equibocá, cu ta mas ruim. Nos a bisa no, bo tin esakinan, fuera e bepaling di e Vuurwapenverordening.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, mi ta masha agradecido na Bestuurscollege, Señor Nel Oduber, pa sù contestacionnan cu e a duna Raad. Y tambe mi ta aprecía coleganan di Raad, como nan ta trece nan sugerencia nan kennis, dilanti, na un manera masha bunita cu nos ta apreciá masha hopi. Tur esey ta contribuí na e bienestar di nos isla, muy en especial na e punto di agenda aki.

Señor Presidente, no a keda ningun sorto di remarca pa mi haci na e contestacion di Bestuurscollege, y mi ta gradici Bo Bo atencion den e segunda tanda aki.

DE HEER C.B.BOEKHOUDT: Señor Presidente, di mi parti tambe mi ke ta masha cortico, solamente mi kier a gradicí e diputado pa su contestacionnan. Mi tambe ta spera, mescos cu e a mencioná durante di su charla, cu e caso aki lo ser un ley cu ta mas preventivo, y cu esey por yuda na protehá nos sistema ambiental marino. Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, di parti di partido R.U.B.A. nos kier a gradicí Señor Diputado pa e contestanan cu e a duna ariba nos preguntanan y contestanan cu henter Parlamento por a haya di su persona. Nos por a ripara anto cu e intencion di e ley aki ta pa traha preventivo, locual cu ta e parti di mas importante pa nos, Lo mi no kier bay sigui discutí ariba e asuntonan cu mi a trece padilanti, pa motibo cu nos ta spera cu Gobierno lo tene cuenta cu nos a trece padilanti, pa no haya nos den problema ora di ehecutá e ley aki. Pues, aceptá locual cu nos a trece dilanti como sugerencia pa tuma den overweging, pa weita si Gobierno por tuma nan over, of no, pa asina nos no haya nos den problema pa ehecutá e ley aki.

Y mi kier a bisa un biaha mas, cu nos ta contento cu e ley aki a worde presentá, pa motibo cu por fin nos por cuminzá na controlá e parti di rikezanan cu nos tin den nos lama. Y nos ta spera anto cu e control aki lo ta efectivo den e sentido cu, pa motibo si nos no duna e publicidad na djé, pasobra nos a tende cu e control aki eigenlijk ta dificil pa bo haci, pero cu e publicidad cu nos duna na e ley aki ya caba ta un control preventivo, cu por evitá cu personanan por destruí nos rikezanan den lamá. Te asina leu.

DE HEER G.F.CROES: Geen behoefte, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A.EMAN: Geen behoefte, Señor Presidente.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esaki so mi kier a bisa: Lo mi bay pidi pa e Afdeling Notulering, pa tur e sugerencianan cu a worde trecí pa no bin mañan cu diferencia ariba interpretacion di e ley, y cu nos lo tuma contacto cu STINAPA mas pronto cu ta posibel pa cuminzá cu un campaña di informacion y tambe den e programa di Gobierno Insular na television, pa ínforma debidamente ariba e ley aki, pa ningun hende kere cu e ley aki lo por ta pa perhudicá esnan cu ta gana nan pan cu e profesion di tiramento di pisca. Te asina leu.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber. Nos a yega na fin di e deliberacionnan general. Nos ta pasa over pa tratamento pa articulo.. Articulo 1,2,3,4,5, 6, segun cambiá, Articulo 7,8,9,10,11,12,13, e concepto den su totalidad. Aprobá.
Nos ta pasa over pa punto 22. Ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van de Sleepboottarievenverordening Aruba 1969.Ab 1969, no.22, en van de Retributieverordening Haven en Loodsdienst Aruba 1969. AB 1969, no. 21 (Ag. no. 1994; Bijl. 1980, no. 15).
Deliberacion general lo worde habrí. Comokiera cu ningun hende no a inscribí nos ta pasa over pa tratamento pa articulo di e verordening.
Articulo 1,2, e concepto den su totalidad. Aceptá. Asina aki pues nos a yega na fin di e reunion aki cu a bay den un esfera bon. E reunion a worde tení na un nivel halto, tur hende por a discutí cabalmente y e tabata eficiente. Mi ta gradicí tur e miembronan, y mi ta spera cu en lo futuro e reunion lo tin mesun nivel. Y mi ta pidi atencion.............

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, promé cu nos bay over na e himno, di parti di partido R.U.B.A., y mi ta kere den esaki lo mi por hacié tambe den nomber di nos coleganan di oposicion, nos kier a gradici Bo pa Bo pasenshi cu bo tabata tin den tur e reunion marathon aki cu a dura mas cu dos siman y felicitá Bo a la bez pa e sistema cabal cu bo a hiba e reunion aki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nos kier a expresá una bez mas felicitacion na Bestuurscollege di e manera cu e presupuesto aki a worde presentá na tempo, y debidamente atendí y defendí. Na Bo persona como Presidente di e Raad, cu na un manera cu nos no por a spera otro, conociendo Bo persona, a hiba e reunionnan aki. Y si acaso cu Eilandsraad no ta intencion pa bini back conhuntamente aunke cu ta nos deseo, pa motibo cu tin varios asunto di atendé promé cu Pasco ainda, laga mi anticipá esey, sinembargo, pa e pueblo di Aruba sa cu Movimiento Electoral di Pueblo ta deseá henter e pueblo feliz preparacion pa e dianan di Navidad aki.

DE VOORZITTER: Señores, promer cu mi lubidá, promer cu dia 20 lo mi tene reunion publico pa votacion ariba agendapunt no. 3, esey ta pa sabi y pa tene cuenta cu esey.

DE HEER G.F.CROES: Y mi kier a recordá Bestuurscollege pa e biaha aki nos no lubidá e personal, esta e bodenan, e personanan cu ta traha den Notuleer Afdeling, werksters, pa tur nan esfuerzonan pues, pa nos por yega na compensá nan, no solamente cu palabra, pero cu hechos.
Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Nos yega na fin di e reunion aki y mi ta pidi atencion pa nos hymno.

Hierna wordt het "Aruba Dushi Terra" gespeeld.

De Voorzitter sluit de vergadering om 9.45 des avonds op 8 december 1980.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

De Voorzitter,

De Secretaris,